

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力，每一个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力，每一个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 万能钥匙(the Master Key) 000001

2. 万能钥匙(the Master Key) 000002

3. 万能钥匙(the Master Key) 000003

4. 万能钥匙(the Master Key) 000004

5. 万能钥匙(the Master Key) 000005

6. 万能钥匙(the Master Key) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

万能钥匙(The Master Key)

第1/6页

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ki:]
The Master Key
这 掌握 钥匙

万能钥匙

[æn; ən][ɪˈlektɹɪk(ə)] [ˈfeəri] [teɪl]
An Electrical Fairy Tale
一个 电气 仙女 故事

一个关于电的童话故事

[ˈfaʊndɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtɹɪsəti]
Founded Upon The Mysteries Of Electricity
创立 之上 这 谜团 的 电

建立在电力奥秘之上

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈɒptɪmɪzəm][ɒv; əv][ɪts] [ˌdevəˈtiː] .
And The Optimism Of Its Devotees .
和 这 乐观 的 它是 信徒 .

以及其信徒们的乐观精神。

[ˌaɪ ˈtiː][wəz; wəz]
It Was
它 曾是

那是

[ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ˈʌðə(r)z] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː]
Written For Boys , But Others May Read It
书面 为了 男孩们 , 但 其他的 可能 读 它

本书为男孩而作，但其他读者也可阅读。

[baɪ]
by
经过

经过

[el] . [fræŋk] [baʊm]
L . Frank Baum
L . 坦率 鲍姆

L·弗兰克·鲍姆

[ˈkɒntents]
Contents
内容

内容

— [huː] [nəʊz] ? — [wʌn] .
— **Who Knows ?** — **1** .
— WHO 知道 ? — 1 .

谁知道呢？ ——1.

[rɑːbz] Workshop2 .
Rob's Workshop2 .
罗布的 Workshop2 .

罗布的工作室2。

[ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] Electricity3 .
The Demon of Electricity3 .
这 恶魔 的 Electricity3 .

电力恶魔3.

[ðə; ði] [θri:] Gifts4 .
The Three Gifts4 .
这 三 Gifts4 .

三份礼物4.

['testɪŋ] [ðə; ði] Instruments5 .
Testing the Instruments5 .
测试 这 Instruments5 .

测试仪器5.

[ðə; ði] ['kænɪbl] Island6 .
The Cannibal Island6 .
这 食人族 Island6 .

食人岛6.

[ðə; ði] Buccaneers7 .
The Buccaneers7 .
这 Buccaneers7 .

海盗队7.

[ðə; ði] ['di:mən] [bɪ'kʌmz] Angry8 .
The Demon Becomes Angry8 .
这 恶魔 变成 Angry8 .

恶魔发怒了8。

[rɒb] [ə'kwaiəz] [nju:] Powers9 .
Rob Acquires New Powers9 .
抢 收购 新的 Powers9 .

罗布获得新权力9。

[ðə; ði] ['sekənd] Journey10 .
The Second Journey10 .
这 第二 Journey10 .

第二次旅程10.

[haʊ] [rɒb] [sɜ:vɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] King11 .
How Rob Served a Mighty King11 .
如何 抢 服务 一个 强大的 King11 .

罗布如何侍奉一位强大的国王11。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] Science12 .
The Man of Science12 .
这 男人 的 Science12 .

科学之人12。

[haʊ] [rɒb] [seɪvd] [ə; eɪ] Republic13 .
How Rob Saved a Republic13 .
如何 抢 已保存 一个 Republic13 .

罗布如何拯救共和国13。

[rɒb] ['lu:zɪz] [hɪz; ɪz] Treasures14 .
Rob Loses His Treasures14 .
抢 失败 他的 Treasures14 .

罗布丢失了他的宝藏14。

[tɜ:k] [ænd; ənd] Tatar15 .
Turk and Tatar15 .
土耳其人 和 Tatar15 .

土耳其和鞑靼15。

[ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] Monsters16 .
A Battle With Monsters16 .
一个 战斗 和 Monsters16 .

与怪物的战斗16。

[ˈɪprekt] Mariners17 .
Shipwrecked Mariners17 .
遭遇海难 Mariners17 .

遇难水手17.

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] Oregon18 .
The Coast of Oregon18 .
这 海岸 的 Oregon18 .

俄勒冈海岸18。

[ə; eɪ] [ˈnærəʊ] Escape19 .
A Narrow Escape19 .
一个 狭窄的 Escape19 .

死里逃生19。

[rɒb] [meɪks] [ə; eɪ] Resolution20 .
Rob Makes a Resolution20 .
抢 制作 一个 Resolution20 .

罗布立志20.

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdi:mən]
The Unhappy Fate of the Demon
这 不开心 命运 的 这 恶魔

恶魔的悲惨命运

[hu:] [nəʊz] ?
Who Knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ðɪ:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt] [ɪmˈprɒbəbl] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] ; [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ?
These things are quite improbable , to be sure ; but are they impossible ?
这些 事物 是 相当 不太可能 , 到 是 当然 ; 但 是 他们 不可能的 ?

这些事情当然不太可能发生；但它们真的不可能吗？

[ˈaʊə(r)][bɪɡ] [wɜ:lɪd] [rəʊlz][ˈəʊvə(r)][æz; əz] [ˈsmu:ðli] [æz; əz][aɪ ˈti:][dɪd] [ˈsentʃəɪz] [əˈɡəʊ] ,
Our big world rolls over as smoothly as it did centuries ago ,
我们的 大的 世界 卷 超过 作为 顺利 作为 它 做过 几个世纪 前 ,

我们的大世界依然像几个世纪前那样平稳地运转着。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [skwi:k] [tu:; tə] [fəʊ] [aɪ ˈti:] [ni:dz] [ˈbɪlɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðɪ:z] [jɪˈəz] [ɒv; əv] [ˌrevəˈlu:ʃn] .
without a squeak to show it needs oiling after all these years of revolution .
没有 一个 吱 到 展示 它 需求 注油 后 全部 这些 年 的 革命 .

经历了这么多年的革命，它却丝毫没有发出需要上油的吱吱声。

[bʌt; bət] [taɪmz] [tʃeɪndʒ] [brɪˈkæz; brɪˈkɔz][men] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɔz] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [laɪk] [dʒɒn]
But times change because men change , and because civilization , like John
但 时代 改变 因为 男人 改变 , 和 因为 文明 , 喜欢 约翰

[braʊnz] [səʊl] , [gəʊz][ˈevə(r)] [ˈmɑ:rtʃɪŋ] [ɒn] .
Brown's soul , goes ever marching on .
布朗的 灵魂 , 去 曾经 行军 在 .

但时代在变，因为人也在变；文明就像约翰·布朗的灵魂一样，不断向前迈进。

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [əkˈseptɪd] [fækts][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
The impossibilities of yesterday become the accepted facts of to - day .
这 不可能的事 的 昨天 变得 这 公认 事实 的 到 - 天 .

昨天的不可能之事，今天都成了公认的事实。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈfeəri] [teɪl] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
Here is a fairy tale founded upon the wonders of electricity and written for
这里 是 一个 仙女 故事 创立 之上 这 奇迹 的 电 和 书面 为了
[ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
children of this generation .
孩子们 的 这 一代 .

这是一个以电力的奇妙为主题，专为当代儿童创作的童话故事。

[jet] [wen] [maɪ] [ˈrɪdər] [[æɪ; əɪ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [maɪ][ˈstɔːri] [meɪ] [nɒt] [siːm]
Yet when my readers shall have become men and women my story may not seem
然而 什么时候 我的 读者 将 有 变得 男人 和 女性 我的 故事 可能 不是 似乎
[tuː; tə][ðəə(r)] [ˈtʃɪldrən] [laɪk][ə; eɪ][ˈfeəri] [teɪl] [æt; ət][ɔːl] .
to their children like a fairy tale at all .
到 他们的 孩子们 喜欢 一个 仙女 故事 在 全部 .

然而，当我的读者长大成人后，我的故事在他们的孩子眼中可能根本不像童话故事。

[pəˈhæps] [wʌn] , [pəˈhæps] [tuː] — [pəˈhæps] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmənʒ] [dɪˈvaɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] , [baɪ]
Perhaps one , perhaps two — perhaps several of the Demon's devices will be , by
也许 一 , 也许 二 — 也许 一些 的 这 恶魔的 设备 将要 是 , 经过
[ðæt] [taɪm] , [ɪn][ˈpɒpjələ(r)][juːz] .
that time , in popular use .
那 时间 , 在 受欢迎的 使用 .

到那时，或许会有一件，或许有两件——或许会有好几件恶魔的装置被广泛使用。

[huː] [nəʊz] ? [wʌn] .
Who knows ? 1 .
WHO 知道 ? 1 .

谁知道呢？ 1.

[rɑːbz] [ˈwɜːkʃɒp]
Rob's Workshop
罗布的 车间

罗布的工作室

[wen] [rɒb] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [hɪz; ɪz][klɪə(r)] - [ˈhedɪd] [ˈfɑːðə(r)] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [bɔɪz]
When Rob became interested in electricity his clear - headed father considered the boy's
什么时候 抢 成为 感兴趣的 在 电 他的 清除 - 标题 父亲 经过考虑的 这 男孩们
[ˈfænsɪ][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈmjuːzɪŋ] ;
fancy to be instructive as well as amusing ;
想要 到 是 有指导意义的 作为 出色地 作为 有趣 ;

当罗布对电产生兴趣时，他头脑清醒的父亲认为儿子的这种兴趣既有趣又有教育意义；

[səʊ][hiː; hi] [ˈhɑːtɪli] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [rɒb] [ˈnevə(r)] [lækt] [ˈbætəɪs] ,
so he heartily encouraged his son , and Rob never lacked batteries ,
所以 他 衷心地 鼓励 他的 儿子 , 和 抢 绝不 缺乏 电池 ,
[ˈhæpɪ] [sɔːt] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ˈwɜːkʃɒp] ,
所以 他 热情地 鼓励 儿子 , 罗布也再没缺过电池。

[mˈəʊtəz][ɔː(r)] [səˈplaɪz] [ɒv; əv] [ˈeni] [sɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪkˈsperɪm(ə)nts] [maɪt] [rɪˈkwaɪə(r)] .
motors or supplies of any sort that his experiments might require .
电机 或者 补给品 的 任何 种类 那 他的 实验 可能 要求 .

他实验可能需要的任何类型的电机或耗材。

[hiː; hi] [ˈfɪtɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bæk] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈwɜːkʃɒp] ,
He fitted up the little back room in the attic as his workshop ,
他 适配 向上 这 小的 后退 房间 在 这 阁楼 作为 他的 车间 ,
[ˈhæpɪ] [sɔːt] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ˈwɜːkʃɒp] ,
他把阁楼后面的小房间改造成了自己的工作室。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðəns] [ə; eɪ][net] - [wɜːk] [ɒv; əv][ˈwaɪərz] [suːn] [ræn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
and from thence a net - work of wires soon ran throughout the house .
和 从 因此 一个 网 - 工作 的 电线 很快 跑 自始至终 这 房子 .
[ˈhæpɪ] [sɔːt] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ˈwɜːkʃɒp] ,
很快，密密麻麻的电线便从那里延伸到整栋房子里。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd] ['evri] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)] [ɪts] [ɪ'lektrɪk] [bel] ,
Not only had every outside door its electric bell ,
不是 仅有的 有 每一个 外部 门 它是 电的 钟 ,
不仅每扇外门都装有电铃,

[bʌt; bət] ['evri] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɜːglə(r)] [ə'lɑːm] ;
but every window was fitted with a burglar alarm ;
但 每一个 窗户 曾是 适配 和 一个 窃贼 警报 ;
但每扇窗户都安装了防盗警报器;

[mɔːr'əʊnə(r)][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] ['θreɪhəʊld] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn'tɪəriə(r)] [ruːm] [wɪ'dəʊt] ['redʒɪstərɪŋ]
moreover no one could cross the threshold of any interior room without registering
而且 不 一 可以 又 这 临界点 的 任何 内部的 房间 没有 注册
[ðə; ði][fækt][ɪn] [rɑːbz] ['wɜːkʃɒp] .
the fact in Rob's workshop .
这 事实 在 罗布的 车间 .
此外, 任何人进入罗布的工作室的任何室内房间, 都会被记录下来。

[ðə; ði][gæs][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fɒb] ; [ə; eɪ] [tʃaɪm] ,
The gas was lighted by an electric fob ; a chime ,
这 气体 曾是 照明 经过 一个 电的 钥匙扣 ; 一个 钟声 ,
煤气是通过电铃点燃的; 铃声响起,

[kə'nektɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'ræɪk] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [ruːm] ,
connected with an erratic clock in the boy's room ,
连接 和 一个 不稳定的 钟 在 这 男孩们 房间 ,
与男孩房间里一台走时不准的钟有关,

[wəʊk] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [gɪv]
woke the servants at all hours of the night and caused the cook to give
觉醒 这 仆人们 在 全部 小时 的 这 夜晚 和 导致 这 厨师 到 给
[ˈwɔːnɪŋ] ;
warning ;
警告 ;
他半夜三更叫醒仆人, 并让厨子发出警告;

[ə; eɪ] [bel] [ræŋ] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['pəʊstmən] [drɒpt] [ə; eɪ] ['letə(r)][ɪ'ntuː][ðə; ði][bɒks] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
a bell rang whenever the postman dropped a letter into the box ; there were
一个 钟 响铃 每当 这 邮差 掉落 一个 信 进入 这 盒子 ; 那里 是
[belz] ,
bells ,
铃铛 ,
每当邮递员把信投进邮箱时, 铃铛就会响起; 那里有铃铛。

[belz] , [belz] ['evriweə(r)] , ['rɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
bells , bells everywhere , ringing at the right time , the wrong time and all the
铃铛 , 铃铛 到处 , 铃声 在 这 正确的 时间 , 这 错误的 时间 和 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .
到处都是铃声, 时而响起, 时而响起, 无时无刻不在响起。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [t'elɪfəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] , [tuː] ,
And there were telephones in the different rooms , too ,
和 那里 是 电话 在 这 不同的 房间 , 也 ,
各个房间里也都有电话。

[θru:]	[wɪtʃ]	[rɒb]	[kʊd; kəd]	[kɔ:l]	[ʌp][ðə; ði]	[ˈdɪfrənt]	[ˈmembəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfæməli]	[dʒʌst]	[wen]	[ðeɪ]
through	which	Rob	could	call up	the	different	members	of	the	family	just	when	they
通过	哪个	抢	可以	称呼 向上	这	不同的	成员	的	这	家庭	只是	什么时候	他们

[dɪd]	[nɒt]	[wɪʃ]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[dɪˈstɜ:bɪd]	.
did	not	wish	to	be	disturbed	.
做过	不是	希望	到	是	不安	.

通过这种方式，罗布可以在家庭成员不想被打扰的时候给他们打电话。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [vəʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [saɪən'tɪfɪk] [kreɪz] [ə; eɪ] ['nju:sns] ;
His mother and sisters soon came to vote the boy's scientific craze a nuisance ;
 他的 母亲 和 姐妹 很快 来了 到 投票 这 男孩们 科学 狂热 一个 滋扰 ;
 他的母亲和姐妹们很快就认为这个男孩对科学的痴迷是一种麻烦;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðiːz] [ˈeɪdənsɪz] [ɒv; əv] [rɒːbz] [skɪl] [æz; əz][æn; ən]

but	his	father	was	delighted	with	these	evidences	of	Rob's	skill	as	an
但	他的	父亲	曾是	高兴极了	和	这些	证据	的	罗布的	技能	作为	一个

[ɪˌlekˈtrɪj(ə)n] ,

electrician	,
电工	,

但他的父亲对罗布作为电工的这些技能表现感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ə'laʊd] [pɜːfɪkt] [ˈfriːdəm] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .
and insisted that he be allowed perfect freedom in carrying out his ideas .
 和 坚持 那 他 是 允许 完美的 自由 在 携带 出去 他的 想法 .
 他坚持要求给予他完全的自由去实现他的想法。

" [I,lek'trɪsəti] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , ['seɪdʒli] , " [ɪz] ['destɪnd] [tu; tə] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['məʊtɪv]
" Electricity , " said the old gentleman , sagely , " is destined to become the motive
" 电 , " 说 这 老的 绅士 , 睿智地 , " 是 注定 到 变得 这 动机
 ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
power of the world .
力量 的 这 世界 .

“电力,”这位老先生睿智地说,“注定要成为世界的动力。”

[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [ədˈvɑ:ns] [pʊ; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] [əˈlɒŋ] [ɪˈlektɹɪk(ə)] [laɪnz] .
The future advance of civilization will be along electrical lines .
 这 未来 进步 的 文明 将要 是 沿着 电气 线条 .
 未来文明的发展将沿着输电线路进行。

[ˈaʊə(r)]	[bɔɪ]	[meɪ]	[bɪˈkʌm]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[ɪnˈventə(r)]	[ænd; ənd]	[əˈstəʊnɪʃ]	[dʒə; dʒi]	[wɜːld]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈwʌndəf(ə)l]
Our	boy	may	become	a	great	inventor	and	astonish	the	world	with	his	wonderful
我们的	男生	可能	变得	一个	伟大的	发明者	和	震惊	这	世界	和	他的	精彩的
[krɪ'eɪən]	.	"											
creations	.	"											
作品	.	"											

我们的孩子将来可能会成为一位伟大的发明家，用他奇妙的发明创造震惊世界。

" [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [dɪ'speərɪŋli] , " [wɪz; wi][fæl; fəl][ɔ:l][bi:; bi]
" And in the meantime , " said the mother , despairingly , " we shall all be
" 和 在 这 与此同时 , " 说 这 母亲 , 绝望地 , " 我们 将 全部 是
 [ɪ'lektɹəkju:tɪd] ,
electrocuted ,
触电 ,

“而与此同时,”母亲绝望地说,“我们都会被电死。”

[ɔ:(r)][ðə; ði] [haʊs] [bɜ:nd] [daʊn] [baɪ] [krɒst] ['waɪəz] ,
or the house burned down by crossed wires ,
 或者 这 房子 烧伤 向下 经过 交叉 电线 ,
 或者房子因为电线接反而着火。

[ɔ:(r)][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][bləʊn] [ˈɪntu:] [ɪˈtɜ:nəti] [baɪ][æn; ən][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][bʌv; əv] [ˈkemɪk(ə)lɪ] ！ "
 or we shall be blown into eternity by an explosion of chemicals ! "
 或者 我们 将 是 吹 进入 永恒 经过 一个 爆炸 的 化学品 ！ "

否则我们将被化学物质爆炸炸入永恒！

" [ˈnʌns(ə)ns] ！ " [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] [praʊd] [ˈfɑ:ðə(r)] .
 " Nonsense ! " ejaculated the proud father .
 " 废话 ！ " 射精 这 自豪的 父亲 ：

“胡说！”骄傲的父亲大声说道。

" [rɑ:bz] [ˈstɔ:ɾɪdʒ] [ˈbætəris] [ɑ:(r); ə(r)][nʌt] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪˈlektɹəkju:t] [wʌn][ɔ:(r)][set][ðə; ði]
 " Rob's storage batteries are not powerful enough to electrocute one or set the
 " 罗布的 贮存 电池 是 不是 强大的 足够的 到 电击 一 或者 放 这
 [haʊs] [ɒn][ˈfaɪə(r)] .
 house on fire .
 房子 在 火 ：

“罗布的蓄电池功率不足以电死人或引发火灾。”

[du:; də] [ɡɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , [bəˈlɪndə] . "
 Do give the boy a chance , Belinda . "
 做 给 这 男生 一个 机会 ， 贝琳达 ：

贝琳达，请给这孩子一个机会吧。

" [ænd; ənd][ðə; ði][præŋks][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [hju:ˈmɪlietɪŋ] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
 " And the pranks are so humiliating , " continued the lady .
 " 和 这 恶作剧 是 所以 羞辱 ， " 持续 这 女士 ：

“而且这些恶作剧太丢人了，”这位女士继续说道。

" [wen] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [kɔ:ld] [ˈjestədeɪ] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ə; eɪ][bɪɡ] [kɑ:d] [əˈpɪəd] [ɒn]
 " When the minister called yesterday and rang the bell a big card appeared on
 " 什么时候 这 部长 称为 昨天 和 响铃 这 钟 一个 大的 卡片 出现 在
 [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ðə; ði] [wɜ:dz] :
 the front door on which was printed the words :
 这 正面 门 在 哪个 曾是 打印 这 字 ：

“昨天部长来访并按响门铃时，前门上出现了一张大卡片，上面印着：

- [ˈbɪzi] ; [kɔ:l] [əˈgen] . -
 ' Busy ; Call Again . '
 - 忙碌的 ； 称呼 再次 ； -

“忙线，请稍后再拨。”

[ˈfɔ:tʃənətli] [ˈhelən] [sɔ:] [hɪm][ænd; ənd][let] [hɪm][ɪn] ,
 Fortunately Helen saw him and let him in ,
 幸运的是 海伦 锯 他 和 让 他 在 ，

幸好海伦看见了他，让他进来了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [riˈpru:v] [ˈrɒbət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈtraɪŋ] [ðə; ði]
 but when I reproved Robert for the act he said he was just trying the
 但 什么时候 我 责备 罗伯特 为了 这 行为 他 说 他 曾是 只是 尝试 这
 [saɪn][tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪˈti:] [wʊd] [wɜ:k] . "
 sign to see if it would work . "
 符号 到 看 如果 它 会 工作 ：

但当我斥责罗伯特的行为时，他说他只是在试一试这个手势是否有效。

" [ɪɡˈzæktli] ！
 " Exactly ！
 " 确切地 ！

“确切地！

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][æn; ən][ɪnˈventə(r)] [ɔ:lˈredi] .
 The boy is an inventor already .
 这 男生 是 一个 发明者 已经 ：

这男孩已经是一位发明家了。

[aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kɑ:dz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][maɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [æt; ət]
I shall have one of those cards attached to the door of my private office at
我 将 有 一 的 那些 牌 随附的 到 这 门 的 我的 私人的 办公室 在
[wʌns] .
once .
一次 .

我马上会把其中一张卡片贴在我私人办公室的门上。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [bə'lɪndə] , [ˈaʊə(r)][sʌn] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn][wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] ,
I tell you , Belinda , our son will be a great man one of these days ,
我 告诉 你 , 贝琳达 , 我们的 儿子 将要 是 一个 伟大的 男人 一 的 这些 天 ,
贝琳达, 我告诉你, 我们的儿子将来一定会成为一个伟大的人。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑ:slɪn] ,
" said Mr . Joslyn ,
" 说 先生 . 乔斯林 ,

乔斯林先生说: “

[ˈwɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] ['pɒmpəs] [straɪdz] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [bɜ:stɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [praɪd]
walking up and down with pompous strides and almost bursting with the pride
步行 向上 和 向下 和 傲慢 步幅 和 几乎 爆发 和 这 自豪
[hi:; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['həʊpf(ə)] .
he took in his young hopeful .
他 采取 在 他的 年轻的 充满希望 .

他迈着傲慢的步伐来回踱步, 眼中几乎充满了对他这位年轻有为之弟子的自豪。

['mɪsɪz] . ['dʒɑ:slɪn] [saɪd] .
Mrs . Joslyn sighed .
太太 . 乔斯林 叹了口气 .

乔斯林太太叹了口气。

[ʃɪ:; ʃi] [nju:] [rɪ'mɒnstrəns] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]
She knew remonstrance was useless so long as her husband encouraged the
她 知道 抗议 曾是 无用 所以 长的 作为 她 丈夫 鼓励 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

她知道, 只要丈夫鼓励那个男孩, 她的劝阻就毫无用处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɪ:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][waɪz] [tu:; tə][beə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [krɒs] [wɪð] ['fɔ:tɪtju:d] .
and that she would be wise to bear her cross with fortitude .
和 那 她 会 是 明智的 到 熊 她 叉 和 坚韧 .

她应该明智地选择坚强地背负自己的十字架。

[rɒb] [ˈɔ:lsəʊ] [nju:] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['prəʊtests; prə'tests] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] ;
Rob also knew his mother's protests would be of no avail ;
抢 还 知道 他的 母亲的 抗议活动 会 是 的 不 可用 ;

罗布也知道他母亲的抗议是无济于事的;

[səʊ][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['revl] [ɪn] [ɪ'lektrɪk(ə)] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts] ,
so he continued to revel in electrical processes of all sorts ,
所以 他 持续 到 陶醉 在 电气 流程 的 全部 排序 ,

所以他继续沉迷于各种各样的电气过程。

['ju:zɪŋ][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'sperɪ'ment(ə)]['steɪf(ə)n][tu:; tə] [test] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
using the house as an experimental station to test the powers of his
使用 这 房子 作为 一个 实验 车站 到 测试 这 权力 的 他的
[prə'dʌk(ə)nz] .
productions .
作品 .

他将房子用作实验基地, 测试其作品的效果。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] , [haʊˈevə(r)] , — [hɪz; ɪz] " [ˈwɜ:kʃɒp] " — [ðæt] [hi:; hi] [ɪˈspeʃəli]
It was in his own room , however , — his " workshop " — that he especially
它 曾是 在 他的 自己的 房间 , 然而 , — 他的 " 车间 " — 那 他 尤其
[dɪˈlaɪtɪd] .
delighted .
高兴极了 .

然而，他最喜欢待的地方，是他自己的房间——他的“工作室”。

[fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] [əˈʊnli] [wɒz; wəz] [aɪˈti:] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈnju:mərəs] " [laɪnz] " [θru:ˈaʊt]
For not only was it the center of all his numerous " lines " throughout
为了 不是 仅有的 曾是 它 这 中心 的 全部 他的 很多的 " 线条 " 自始至终
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

因为它不仅是他家中众多“线条”的中心，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪɡd] [ʌp] [ˌðeəˈɪn] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn]
but he had rigged up therein a wonderful array of devices for his own
但 他 有 作弊 向上 其中 一个 精彩的 大批 的 设备 为了 他的 自己的
[əˈmju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .

但他却在那里安装了许多奇妙的装置，供自己娱乐。

[ə; eɪ] [ˈtrɒli] - [kɑ:(r)] [mu:vɪd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:kjələ(r)] [træk] [ænd; ənd] [stɒpt] [ˈregjələli] [æt; ət] [ɔ:l]
A trolley - car moved around a circular track and stopped regularly at all
一个 手推车 - 车 已搬 大约 一个 圆 追踪 和 停止 经常 在 全部
[ˈsteɪnɪz] ;
stations ;
车站 ;

一辆有轨电车沿着环形轨道行驶，并定期在所有站点停靠；

[æn; ən] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑ:z] [mu:vɪd] [ˈdʒɜ:kɪli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [sti:p] [ɡreɪd]
an engine and train of cars moved jerkily up and down a steep grade
一个 引擎 和 火车 的 汽车 已搬 生硬地 向上 和 向下 一个 陡 年级
[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)] ;
and through a tunnel ;
和 通过 一个 隧道 ;

一辆机车牵引着一列火车，在陡峭的坡道上颠簸地上下行驶，并穿过隧道；

[ə; eɪ] [ˈwɪndmɪl] [wɒz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ˈɒʌmpɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɪʃpæn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [ˈskɪlɪt] ;
a windmill was busily pumping water from the dishpan into the copper skillet ;
一个 风车 曾是 忙碌地 抽水 水 从 这 洗碗盆 进入 这 铜 煎锅 ;
风车正忙碌地将水从洗碗盆抽到铜锅里；

[ə; eɪ] [ˈsɔ:mɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [ˌɒpəˈreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [məˈkænɪkl] [ˈblæksmɪθ] ,
a sawmill was in full operation and a host of mechanical blacksmiths ,
一个 锯木厂 曾是 在 满的 手术 和 一个 主持人 的 机械的 铁匠 ,
[ˈsɪzəz] - [ɡuˈaɪndəz] , [ˈkɑ:pɪntəz] ,
scissors - grinders , carpenters ,
剪刀 - 研磨机 , 木匠 ,

一家锯木厂正在全力运转，还有许多机械铁匠、剪刀磨刀工、木匠.....

[wʊd] - [ˈtʃɒpəz] [ænd; ənd] [ˈmɪləz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈməʊtə(r)] [wɪt] [keɪpt] [ðem; ðəm]
wood - choppers and millers were connected with a motor which kept them
木头 - 直升机 和 磨坊主 是 连接 和 一个 发动机 哪个 保留 他们
[ˈwɜ:kɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] [treɪdɪz] [ɪn] [ˈɔ:kwəd] [bʌt; bət] [ˌpɜ:səˈvɪərɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] .
working away at their trades in awkward but persevering fashion .
在职的 离开 在 他们的 交易 在 尴尬的 但 坚持不懈 时尚 .

伐木工人和磨坊主与一台发动机相连，这台发动机让他们能够以笨拙但坚持不懈的方式继续从事他们的工作。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [krɒst] [ænd; ənd] [ˌri:ˈkrɒs:t] [wið] [ˈwaɪərz] .

The room was crossed and recrossed with wires .
这 房间 曾是 交叉 和 重新交叉 和 电线 .

房间里到处都是纵横交错的电线。

[ðeɪ] [krept] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:lz] , [laɪnd] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ,

They crept up the walls , lined the floor ,
他们 悄悄地爬向上 这 墙壁 , 衬里 这 地面 ,

它们沿着墙壁向上爬, 铺满了地板,

[meɪd] [ə; eɪ] [grɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [kætʃ] [æn; ən] [ʌnˈweəri] [ˈvɪzɪtə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði]

made a grille of the ceiling and would catch an unwary visitor under the
制成 一个 格栅 的 这 天花板 和 会 抓住 一个 粗心大意 游客 在下面 这

[tʃɪn] [ɔ:(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈæŋk(ə)] [dʒʌst] [wen] [hi:; hi] [li:st] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈti:] .

chin or above the ankle just when he least expected it .
下巴 或者 多于 这 踝 只是 什么时候 他 至少 预期的 它 .

他在天花板上装了个格栅, 会在粗心的访客最意想不到的时候, 从下巴或脚踝上方夹住他。

[jet] [ˈvɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] [ɪn][səʊ] [ˈkraʊdɪd] [ə; eɪ] [ru:m] ,

Yet visitors were forbidden in so crowded a room ,
然而 访客 是 禁止 在 所以 挤 一个 房间 ,

然而, 在如此拥挤的房间里, 访客却被禁止入内。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [dɪˈklaɪnd] [tu:; tə][gəʊ] [ˈfɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] .

and even his father declined to go farther than the doorway .
和 甚至 他的 父亲 拒绝 到 去 更远 比 这 门口 .

甚至他的父亲也不愿再往前走, 只停在门口。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [rɒb] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [nju:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈwaɪərz] , [ænd; ənd] [wɒt] [i:tʃ] [wʌn]

As for Rob , he thought he knew all about the wires , and what each one
作为 为了 抢 , 他 想法 他 知道 全部 关于 这 电线 , 和 什么 每个 一

[wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ;

was for ;
曾是 为了 ;

至于罗布, 他认为自己了解所有的电线, 以及每根电线的用途;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈi:v(ə)n] [hɪm] , [æt; ət] [taɪmz] ,

but they puzzled even him , at times ,
但 他们 困惑 甚至 他 , 在 时代 ,

但有时, 就连他自己也感到困惑。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈbʃ(ə)n] [pəˈplekst] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ˈju:təlaɪz][ðem; ðəm] [ɔ:l] .

and he was often perplexed to know how to utilize them all .
和 他 曾是 经常 困惑 到 知道 如何 到 利用 他们 全部 .

他常常感到困惑, 不知道如何利用所有这些工具。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒkt] [hɪmˈself] [ɪn][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [waɪl] [hi:; hi] [plænd]

One day when he had locked himself in to avoid interruption while he planned
一 天 什么时候 他 有 已锁定 他自己 在 到 避免 中断 尽管 他 计划

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk(ə)] [ɪˌlu:mɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɔ:dʒəs] [ˈpeɪstbɔ:d] [ˈpæləs] ,

the electrical illumination of a gorgeous pasteboard palace ,
这 电气 照明 的 一个 华丽的 纸板 宫殿 ,

有一天, 他为了避免被打扰, 把自己锁在房间里, 专心致志地计划着一座华丽的纸板宫殿的照明方案。

[hi:; hi] [ˈri:əli] [bɪˈkeɪm] [kənˈfju:zd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈnetwɜ:k] [ɒv; əv][ˈwaɪərz] .

he really became confused over the network of wires .
他 真的 成为 使困惑 超过 这 网络 的 电线 .

他被错综复杂的电线搞得晕头转向。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] " [ˈswɪtʃbɔ:d] , " [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] ,

He had a " switchboard , " to be sure ,
他 有 一个 " 总机 , " 到 是 当然 ,

他确实有个“总机”, 这一点毋庸置疑。

[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ænd; ənd] [breɪk] [kə'nek](ə)nɪz] [æz; əz][hi:; hi] [tʃəʊz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['waɪə(r)z]
where he could make and break connections as he chose ; but the wires
在哪里 他 可以 制作 和 休息 连接 作为 他 选择 ; 但 这 电线
[hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [bɪ'kʌm] [mɪkst] ,
had somehow become mixed ,
有 不知何故 变得 混合 ;
他可以随意建立和断开连接；但不知何故，电线混在一起了。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [kəm'bɪ'neiʃnɪz] [tu:; tə][ju:z][tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒn][tu:; tə]
and he could not tell what combinations to use to throw the power on to
和 他 可以 不是 告诉 什么 组合 到 使用 到 扔 这 力量 在 到
[hɪz; ɪz] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
his miniature electric lights .
他的 微型 电的 灯 .
他不知道该用哪些组合才能打开他的微型电灯。

[səʊ][hi:; hi] [ɪk'sperɪmentɪd] [ɪn][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [hæp'hæzəd] ['fæ](ə)n] , [kə'nektɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt]
So he experimented in a rather haphazard fashion , connecting this and that
所以 他 实验 在 一个 相当 偶然 时尚 , 连接 这 和 那
['waɪə(r)]['blaɪndli][ænd; ənd][baɪ] ['geswɜ:k] ,
wire blindly and by guesswork ,
金属丝 盲目地 和 经过 猜测 ,
于是他便以一种相当随意的方式进行试验，盲目地、凭猜测地连接这根电线和那根电线。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [raɪt] [kəm'bɪ'nei](ə)n] .
in the hope that he would strike the right combination .
在 这 希望 那 他 会 罢工 这 正确的 组合 .
希望他能找到合适的组合。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][kəm'bɪ'nei](ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [raɪt] [ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]
Then he thought the combination might be right and there was a lack of
然后 他 想法 这 组合 可能 是 正确的 和 那里 曾是 一个 缺少 的
['paʊə(r)] ;
power ;
力量 ;
然后他认为这个组合可能是正确的，但力量不足；

[səʊ][hi:; hi] ['ædɪd] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv]['waɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'nek](ə)nɪz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] ,
so he added other lines of wire to his connections , and still others ,
所以 他 额外 其他 线条 的 金属丝 到 他的 连接 , 和 仍然 其他的 ,
于是他又在他的连接线上增加了其他线路，还有更多的线路。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] ['ɔ:l'məʊst] ['evri] ['waɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
until he had employed almost every wire in the room .
直到 他 有 受雇 几乎 每一个 金属丝 在 这 房间 .
直到他把房间里几乎所有的电线都用上了。

[jet] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [wɜ:k] ;
Yet it would not work ;
然而 它 会 不是 工作 ;
但这行不通；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['pɔ:zɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [hi:; hi] [went]
and after pausing a moment to try to think what was wrong he went
和 后 暂停 一个 片刻 到 尝试 到 思考 什么 曾是 错误的 他 去
[æt; ət][aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
at it again ,
在 它 再次 ,
他停顿了一会儿，思考哪里出了问题，然后又继续下去。

[ˈpʊtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [laɪn] [ˈɪntuː] [kəˈhekʃn] , [ˈædɪŋ] [əˈhʌðə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [ðeə(r)] ,
putting this and that line into connection , adding another here and another there ,
推杆 这 和 那 线 进入 联系 , 添加 其他 这里 和 其他 那里 ,
将这条线和那条线连接起来, 这里加一条, 那里加一条,

[ʌnˈtɪl] [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːst] [tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] [kwɪk] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ˈɔːlməʊst]
until suddenly , as he made a last change , a quick flash of light almost
直到 突然 , 作为 他 制成 一个 最后的 改变 , 一个 快的 闪光 的 光 几乎
[ˈblaɪndɪd] [hɪm] ,
blinded him ,
失明 他 ,

突然, 就在他做最后一次修改时, 一道强光闪过, 几乎让他失明。
[ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪtʃ] - [bɔːd] [ˈkræk(ə)ld] [ˈɒmɪnəsli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ]
and the switch - board crackled ominously , as if struggling to carry a
和 这 转变 - 木板 噼啪作响 不祥地 , 作为 如果 挣扎 到 携带 一个
[ˈpaʊəf(ə)l] [ˈkʌrənt] .
powerful current .
强大的 当前的 .

配电盘发出不祥的噼啪声, 仿佛在努力承载强大的电流。
[rɒb] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [flæʃ] ,
Rob covered his face at the flash ,
抢 涵盖 他的 脸 在 这 闪光 ,
罗布被闪光灯吓了一跳, 捂住了脸。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ʌnˈhɜːt] [hiː; hi] [tʊk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈblɪŋkɪŋ] [aɪz]
but finding himself unhurt he took away his hands and with blinking eyes
但 寻找 他自己 毫发无损 他 采取 离开 他的 双手 和 和 眨眼 眼睛
[əˈtemptɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈreɪdiəns] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ruːm] ,
attempted to look at a wonderful radiance which seemed to fill the room ,
尝试过 到 看 在 一个 精彩的 辐射 哪个 似乎 到 充满 这 房间 ,
但他发现自己毫发无损, 便收回了双手, 眨着眼睛试图看清那似乎充满整个房间的奇妙光芒。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈmeni] [taɪmz] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɪˈaɪtəst] [deɪ] .
making it many times brighter than the brightest day .
制作 它 许多 时代 更亮 比 这 最亮的 天 .
比最亮的白天还要亮很多倍。

[ɔːlˈðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [kəmˈpliːtli] [ˈdæzld] ,
Although at first completely dazzled ,
虽然 在 第一的 完全地 眼花缭乱 ,
虽然起初完全被迷住了,

[hiː; hi] [piə] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wəz; wəz] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [nɪə(r)] [wʌn]
he peered before him until he discovered that the light was concentrated near one
他 窥视 前 他 直到 他 发现 那 这 光 曾是 集中 靠近 一
[spɒt] ,
spot ,
点 ,

他向前凝视, 直到发现光线集中在一点附近。
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [reɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈsɪntɪləɪt] .
from which all the glorious rays seemed to scintillate .
从 哪个 全部 这 辉煌 射线 似乎 到 闪烁 .
所有绚丽的光芒似乎都从那里闪耀而出。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [tuː; tə] [rest] [ðəm; ðəm] ;
He closed his eyes a moment to rest them ;
他 关闭 他的 眼睛 一个 片刻 到 休息 他们 ;
他闭上眼睛休息了一会儿;

[ðen] [ɑ:r 'i:] - ['əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fɛɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmwɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ,
then re - opening them and shading them somewhat with his hands ,
然后 关于 - 开幕 他们 和 阴影 他们 有些 和 他的 双手 ,
然后重新打开它们，用手稍微遮蔽一下。

[hi:; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['bi:ɪŋ] ['stændɪŋ] [wɪð] ['mædʒəsti][ænd; ənd]
he made out the form of a curious Being standing with majesty and
他 制成 出去 这 形式 的 一个 好奇的 存在 常设 和 威严 和
[kəm'pəʊzə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['reɪdiəns] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] !
composure in the center of the magnificent radiance and looking down upon him !
镇定 在 这 中心 的 这 壮丽 辐射 和 寻找 向下 之上 他 !

[tu:'tu:] .
2 .
2 .
他辨认出一个奇特的生物的轮廓，它威严而沉稳地站在辉煌光芒的中心，俯视着他！2.

[ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] [ɪ'lek'trɪsəti]
The Demon of Electricity
这 恶魔 的 电
电之恶魔

[rɒb] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [bɔɪ] ,
Rob was a courageous boy ,
抢 曾是 一个 勇敢 男生 ,
罗布是个勇敢的男孩，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪɪ] [ɒv; əv][fɪə(r)] [pa:st] ['əʊvə(r)][hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvɪst] [ɪn'devə(r)] [æz; əz]
but a thrill of fear passed over him in spite of his bravest endeavor as
但 一个 刺激 的 害怕 通过了 超过 他 在 尽管如此 的 他的 最勇敢的 努力 作为
[hi:; hi] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wʌndrəs] [ˌæpə'rɪ(ə)n] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [hɪm] .
he gazed upon the wondrous apparition that confronted him .
他 凝视 之上 这 奇妙的 幻影 那 面对 他 .
尽管他竭尽全力，但当他凝视着眼前这奇妙的景象时，一丝恐惧还是涌上心头。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['momənts] [hi:; hi][sæt][æz; əz] [ɪf] [tɜ:nd] [tu:; tə] [stəʊn] , [səʊ] ['məʊʃnləs] [wɒz; wəz]
For several moments he sat as if turned to stone , so motionless was
为了 一些 时刻 他 卫星 作为 如果 转向 到 石头 , 所以 静止不动 曾是
[hi:; hi] ;
he ;
他 ;
他一动不动地坐了好一会儿，仿佛变成了石头；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌnevəðə'les] ['fɑ:sənd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] [drɪ'vaʊərɪŋ] ['evri]
but his eyes were nevertheless fastened upon the Being and devouring every
但 他的 眼睛 是 尽管如此 系紧 之上 这 存在 和 吞噬 每一个
[di:'teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
detail of his appearance .
细节 的 他的 外貌 .

但他的目光却始终紧紧盯着那个存在，贪婪地观察着他外貌的每一个细节。
[ænd; ənd] [haʊ] [streɪndʒ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] !
And how strange an appearance he presented !
和 如何 奇怪的 一个 外貌 他 呈现 !
他的外表多么奇特啊！

[hɪz; ɪz]['dʒækɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] ,
His jacket was a wavering mass of white light ,
他的 夹克 曾是 一个 摇摆不定 大量的 的 白色的 光 ,
他的外套像一团摇曳的白光，

[edʒd] [wið] [breɪd][ɒv; əv] [red] [fleɪmz] [ðæt] [ʃɒt] [ˈlɪt(ə)l] [tʌŋz] [ɪn][ɔ:l][də'rek](ə)nz] .
edged with braid of red flames that shot little tongues in all directions .

边缘和编织的红色的火焰那射击小的舌头在全部方向

边缘环绕着一圈红色的火焰，向四面八方喷射出细小的火焰。

[ðə; ði] [ˈbʌtnz] [bleɪz] [ɪn][ˈɡəʊldən][ˈfaɪə(r)] .

The buttons blazed in golden fire .

这按钮燃烧的在金的火

纽扣燃起金色的火焰。

[hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈblu:ɪ] , [ɪnˌkæn'des(ə)nt][ˈkʌlə(r)] , [wɪð] [ˈɡləʊɪŋ] [straɪps] [ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n]

His trousers had a bluish , incandescent color , with glowing stripes of crimson

他的裤子有一个蓝蓝色，白炽灯颜色，和发光条纹的赤红

[breɪd] .

braid .

编织

他的裤子呈蓝白色，闪闪发光，上面有鲜红色的条纹装饰。

[hɪz; ɪz] [vest] [wɒz; wəz] [ˈɡɔ:dʒəs] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [ˈblendɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ]

His vest was gorgeous with all the colors of the rainbow blended into a

他的背心曾是华丽的和全部这颜色 of 这彩虹混合进入一个

[ˈflæʃɪŋ] , [rɪˈsplendənt] [mæs] .

flashing , resplendent mass .

闪烁，灿烂大量的

他的背心华丽无比，彩虹的所有颜色融合在一起，闪闪发光，璀璨夺目。

[ɪn] [ˈfi:tʃə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst][məˈdʒestɪk] ,

In feature he was most majestic ,

在特征他曾是最多雄伟，

他的容貌极为威严，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [held][ðə; ði] [sɒft] [bʌt; bət] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈbrɪljəns] [ɒv; əv] [ɪˈlektɪk] [laɪts] .

and his eyes held the soft but penetrating brilliance of electric lights .

和他的眼睛握住这柔软的但渗透辉煌的电的灯

他的眼睛里闪烁着柔和而又锐利的电灯光线。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [hɑ:d][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [aɪz] , [bʌt; bət] [rɒb] [dɪd][aɪ ˈti:] ,

It was hard to meet the gaze of those searching eyes , but Rob did it ,

它曾是难的到见面这目光的那些搜索眼睛，但抢做过它，

直视那些探寻的目光很难，但罗布做到了。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [æpəˈrɪ](ə)n [baʊd] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [kliə(r)] [vɔɪs] :

and at once the splendid apparition bowed and said in a low , clear voice :

和在一次这灿烂幻影鞠躬和说在一个低的，清除嗓音：

那美丽的幻影立刻鞠了一躬，用低沉而清晰的声音说道：

" [aɪ][eɪ ˈem][hɪə(r)] . "

" I am here . "

" 我 是 这里 " . "

“我在这里。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈtreɪblɪŋ] , " [bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][hɪə(r)] ? "

" I know that , " answered the boy , trembling , " but WHY are you here ? "

" 我 知道 那 ， " 回答 这 男生 ， 发抖 ， " 但 为什么 是 你 这里 ？ "

“我知道，”男孩颤抖着回答，“但是你为什么在这里？”

" [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ju:; jʊ][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ki:] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,

" Because you have touched the Master Key of Electricity ,

" 因为 你 有 感动 这 掌握 钥匙 的 电 ，

“因为你触碰到了电力的万能钥匙，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə]
and I must obey the laws of nature that compel me to respond to
和 我 必须 服从 这 法律 的 自然 那 迫使 我 到 回应 到
[jɔː(r); jə(r)] ['sʌmənz] . "
your summons . "
你的 传票 . "

我必须遵守自然规律，回应你的召唤。

" [ai] — [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai] [tʌt] [t] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [kiː] , " ['fɔːltəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I — I didn't know I touched the Master Key , " faltered the boy .
" 我 — 我 没有 知道 我 感动 这 掌握 钥匙 , " 犹豫不决 这 男生 .

“我.....我不知道我碰了万能钥匙，”男孩结结巴巴地说。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .
" I understand that .
" 我 理解 那 .

我明白。

[juː; jʊ][dɪd][aɪ 'tiː] [ˌʌn'kɒŋfəsli] .
You did it unconsciously .
你 做过 它 不知不觉 .

你是无意识地做的。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ˈevə(r)] [dʌn] [aɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
No one in the world has ever done it before ,
不 一 在 这 世界 有 曾经 完毕 它 前 ,

世界上从来没有人这样做过。

[fɔː(r); fə(r)][ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [hɪðə'tuː] [kept] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [seɪf] [lɒkt] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .
for Nature has hitherto kept the secret safe locked within her bosom .
为了 自然 有 迄今为止 保留 这 秘密 安全的 已锁定 之内 她 怀 .

因为大自然一直以来都将这个秘密牢牢地锁在自己的怀抱中。

" [rɒb] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə][ˈwʌndə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
" Rob took time to wonder at this statement .
" 抢 采取 时间 到 想知道 在 这 陈述 .

罗布花时间思考这句话。

" [ðen] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Then who are you ?
" 然后 WHO 是 你 ?

“那么你是谁？”

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] , [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] .
" he inquired , at length .
" 他 询问 , 在 长度 .

他详细地问道。

" [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɒləm] [ˈɑːnsə(r)] .
" The Demon of Electricity , " was the solemn answer .
" 这 恶魔 的 电 , " 曾是 这 庄严 回答 .

“电力恶魔，”对方郑重地回答道。

" [ɡʊd] ['ɡreɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪！

" [ɪk'skleɪmd] [rɒb] , " [ə; eɪ] [ˈdiːmən] ! "
" exclaimed Rob , " a demon ! "
" 惊呼 抢 , " 一个 恶魔 ! "

罗布惊呼道：“恶魔！”

" ['sɜ:t(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[ai][ei 'em] , [ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ki:] ,
I am , in truth , the Slave of the Master Key ,
我 是 , 在 真相 , 这 奴隶 的 这 掌握 钥匙 ,
事实上, 我不过是万能钥匙的奴隶。

[ænd; ənd][ei 'em] [fɔ:st] [tu:; tə] [ə'veɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [hu:] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [breɪv]
and am forced to obey the commands of any one who is wise and brave
和 是 强制 到 服从 这 命令 的 任何 一 WHO 是 明智的 和 勇敢的
[ɪ'nʌf] — [ɔ:(r)] ,
enough — or ,
足够的 — 或者 ,
并被迫服从任何一个足够睿智和勇敢的人的命令——或者,

[æz; əz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [keɪs] , [fɔ:tʃənət] [ænd; ənd] [fu:l] - ['hɑ:di] [ɪ'nʌf] — [tu:; tə] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] . "
as in your own case , fortunate and fool - hardy enough — to touch it . "
作为 在 你的 自己的 案件 , 幸运 和 傻子 - 耐寒的 足够的 — 到 触碰 它 . "
就像你自己一样, 既幸运又愚蠢——竟然敢碰它。

" [ai] — [aɪv] ['nevə(r)] [gest] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] [ki:] , [ɔ:(r)] — [ɔ:(r)]
" **I — I've never guessed there was such a thing as a Master Key , or — or**
" 我 — 我已经 绝不 猜对了 那里 曾是 这样的 一个 事物 作为 一个 掌握 钥匙 , 或者 — 或者
[ə; eɪ] ['di:mən] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
a Demon of Electricity ,
一个 恶魔 的 电 ,
“我——我从来没想过世上会有万能钥匙这种东西, 或者——或者说, 会有电力恶魔这种东西。”

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪm] ['ɔ:flɪ] ['sɒri]
and — and I'm awfully sorry
和 — 和 我是 非常 对不起
而且——而且我非常抱歉

[ai] — [ai] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [ʌp] !
I — I called you up !
我 — 我 称为 你 向上 !
我——我给你打过电话 !

" ['stæmə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'bæft] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **stammered the boy , abashed by the imposing appearance of his companion .**
" 结结巴巴 这 男生 , 羞愧 经过 这 气势磅礴 外貌 的 他的 伴侣 .
“男孩结结巴巴地说, 被同伴威严的外表弄得有些不知所措。”

[ðə; ði] ['di:mən] ['æktʃuəli] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [spi:tʃ] , — [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst]
The Demon actually smiled at this speech , — a smile that was almost
这 恶魔 实际上 微笑 在 这 演讲 , — 一个 微笑 那 曾是 几乎
[ri:ə'ʃʊərɪŋ; ,ri:ə'ɔ:rɪŋ] .
reassuring :
令人安心 .

恶魔听了这番话后竟然笑了——那笑容几乎令人感到安心。

" [ai][ei 'em][nɒt] ['sɒri] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ˈkaɪndlɪə] [təʊn] ,
" **I am not sorry , " he said , in kindlier tone ,**
" 我 是 不是 对不起 , " 他 说 , 在 更友善 语气 ,
“我不后悔,”他语气缓和了一些说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [mʌt] [pleɪə(r)] ['weɪtɪŋ] ['sentʃəri] ['ɑ:ftə(r)] ['sentʃəri] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn]
" for it is not much pleasure waiting century after century for some one
" 为了 它 是 不是 很多 乐趣 等待 世纪 后 世纪 为了 一些 一
[tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [maɪ] ['sɜ:vɪsɪz] .
to command my services .
到 命令 我的 服务 .

“因为等待几个世纪才有人需要我的服务，实在没什么乐趣可言。”

[aɪ][hæv; həv]['bʃ(ə)n] [θɔ:t] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ,
I have often thought my existence uncalled for ,
我 有 经常 想法 我的 存在 未命名 为了 ,
我常常觉得我的存在毫无意义，

[sɪns] [ju:; jʊ] [ɜ:θ] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['stju:pɪd][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:m] [ʌn'laɪkli] ['evə(r)]
since you Earth people are so stupid and ignorant that you seem unlikely ever
自从 你 地球 人们 是 所以 愚蠢的 和 无知 那 你 似乎 不太可能 曾经
[tu:; tə]['mɑ:stə(r)][ðə; ðɪ] ['si:kɹət] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)] ['paʊə(r)] . "
to master the secret of electrical power . "
到 掌握 这 秘密 的 电气 力量 . "

既然你们地球人如此愚蠢无知，看来你们永远不可能掌握电力的秘密。

" [əʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] ['mɑ:stəz] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] !
" Oh , we have some great masters among us !
" 哦 , 我们 有 一些 伟大的 大师 之中 我们 !
“哦，我们当中有一些伟大的大师！”

" [kraɪd] [rɒb] , [ˈrɑ:ðə(r)] ['netɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
" cried Rob , rather nettled at this statement .
" 哭 抢 , 相当 荨麻 在 这 陈述 .
“罗布喊道，显然对这句话很生气。”

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz]['edis(ə)n] — "
" Now , there's Edison — "
" 现在 , 有 爱迪生 — "
“现在，还有爱迪生——”

" ['edis(ə)n] ! " [ɪkskleɪmd] [ðə; ðɪ] ['di:mən] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [sniə(r)] ; " [wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [nəʊ] ? "
" Edison ! " exclaimed the Demon , with a faint sneer ; " what does he know ? "
" 爱迪生 ! " 惊呼 这 恶魔 , 和 一个 头晕的 冷笑 ; " 什么 做 他 知道 ? "
“爱迪生！”恶魔带着一丝冷笑喊道，“他懂什么？”

" [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" Lots of things , " declared the boy .
" 很多 的 事物 , " 声明 这 男生 .
“很多东西，”男孩说道。

" [hi:z] [ɪn'ventɪd] [nəʊ][end][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)] [ɪ'lektrɪk(ə)] [θɪŋz] . "
" He's invented no end of wonderful electrical things . "
" 他是 发明 不 结尾 的 精彩的 电气 事物 . "
“他发明了数不胜数的奇妙电器产品。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] [tu:; tə][kɔ:l][ðəm; ðəm] ['wʌndəf(ə)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['di:mən] , ['laɪtli] .
" You are wrong to call them wonderful , " replied the Demon , lightly .
" 你 是 错误的 到 称呼 他们 精彩的 , " 回复 这 恶魔 , 轻轻 .
“称他们为奇妙之人是错误的，”恶魔轻描淡写地回答道。

" [hi:; hi] ['ri:əli] [nəʊz] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [jɔ:'self] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bɔ:z] [ðæt] [kən'trəʊl] [ɪ'lek'trɪsəti] .
" He really knows little more than yourself about the laws that control electricity .
" 他 真的 知道 小的 更多的 比 你自己 关于 这 法律 那 控制 电 .
“他对控制电力的规律其实了解得并不比你多。”

[hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪflɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ri:əli] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə] **His inventions are trifling things in comparison with the really wonderful results to**
他的 发明 是 琐事 事物 在 比较 和 这 真的 精彩的 结果 到
[bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][wʌn] [hu:] [wʊd] ['æktʃuəli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [rɪ'lektɪk] [p'aʊəz] **be obtained by one who would actually know how to direct the electric powers**
是 获得 经过 一 WHO 会 实际上 知道 如何 到 直接的 这 电的 权力
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grəʊpɪŋ] ['blaɪndli]['ɑ:ftə(r)] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ɪ'fekts] . **instead of groping blindly after insignificant effects** .
反而 的 摸索 盲目地 后 微不足道 效果 .

与那些真正懂得如何运用电力而不是盲目追求微不足道的效果的人所能取得的真正伟大的成果相比，他的发明简直微不足道。

[waɪ] , [aɪv] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [baɪ] ['edɪsənz] ['elbəʊ] , **Why , I've stood for months by Edison's elbow ,**
为什么 , 我已经 站立 为了 几个月 经过 爱迪生的 弯头 ,
我 可是 几个月来 一直站在 爱迪生 身边呢。

['həʊpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [ki:] ; **hoping and longing for him to touch the Master Key ;**
希望 和 渴望 为了 他 到 触碰 这 掌握 钥匙 ;
希望并渴望他能触碰到万能钥匙 ;

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [si:] ['pleɪnli] [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'kʌmplɪ] [aɪ 'ti:] . " **but I can see plainly he will never accomplish it** . "
但 我 能 看 显然 他 将要 绝不 完成 它 . "
但我很清楚他永远也做不到。

" [ðen] [ðeəz; ðəz] ['teslə] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] . **" Then there's Tesla , " said the boy** .
" 然后 有 特斯拉 , " 说 这 男生 .
“然后还有特斯拉,”男孩说。

[ðə; ði] ['di:mən] [lɑ:ft] . **The Demon laughed** .
这 恶魔 笑了 .
恶魔笑了。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['teslə] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , " [hi:; hi] [sed] . **" There is Tesla , to be sure , " he said** .
" 那里 是 特斯拉 , 到 是 当然 , " 他 说 .
“当然，还有特斯拉,”他说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][hɪm] ? " **" But what of him ? "**
" 但 什么 的 他 ? "
“那他呢？ ”

" [waɪ] , [hi:z] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [laɪt] , " [ðə; ði] ['di:mən] [geɪv] [æn; ən] [ə'mju:zd] [tʃ'ʌk(ə)l] , **" Why , he's discovered a powerful light , " the Demon gave an amused chuckle** ,
" 为什么 , 他是 发现 一个 强大的 光 , " 这 恶魔 给予 一个 觉得好笑 轻笑 ,
“他发现了一种强大的光芒,”恶魔发出了一声愉悦的轻笑。

" [ænd; ənd] [hi:z] [ɪn] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [mɑ:z] . " **" and he's in communication with the people in Mars** . "
" 和 他是 在 沟通 和 这 人们 在 火星 . "
“而且他正与火星人们保持联系。”

" [wɒt] ['pi:p(ə)l] ? " **" What people ? "**
" 什么 人们 ? "
“哪些人？ ”

" [waɪ] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] . "

" **Why** , **the people who live there** . "

" 为什么 , 这 人们 WHO 居住 那里 . "

“为什么？ 因为那里的人们。”

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] . "

" **There are none** . "

" 那里 是 没有任何 . "

没有。

" [ðɪs] [greɪt] [ˈsteɪtmənt] [ˈɔ:lməʊst] [tʊk] [rɑ:bz] [breθ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə][steə(r)]

" **This great statement almost took Rob's breath away** , **and caused him to stare**

" 这 伟大的 陈述 几乎 采取 罗布的 气息 离开 , 和 导致 他 到 盯

[hɑ:d][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)] .

hard at his visitor .

难的 在 他的 游客 .

“这番惊人之语几乎让罗布喘不过气来，他不由自主地盯着来访者。

" [ɪts] [ˈdʒen(ə)rəli] [θɔ:t] , " [hi:; hi] [riˈzju:md] , [ɪn][æn; ən] [əˈnɔɪd] [təʊn] ,

" **It's generally thought** , " **he resumed** , **in an annoyed tone** ,

" 它是 一般来说 想法 , " 他 恢复 , 在 一个 恼怒 语气 ,

“人们普遍认为，”他带着恼怒的语气继续说道，

" [ðæt] [mɑ:z] [hæz; həz] [ɪnˈhæbətənt] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][ɪn] [ədˈvɑ:ns] [ɒv; əv] [ɑ:ˈselvz] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

" **that Mars has inhabitants who are far in advance of ourselves in civilization** .

" 那 火星 有 居民 WHO 是 远的 在 进步 的 我们自己 在 文明 .

“火星上有居民，他们的文明程度远远领先于我们。”

[ˈmeni] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [men] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [mɑ:z] [hæv; həv] [bi:n] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ˈsɪgnəl] [ju: ˈes]

Many scientific men think the people of Mars have been trying to signal us

许多 科学 男人 思考 这 人们 的 火星 有 到过 尝试 到 信号 我们

[fɔ:(r); fə(r)] [jɪəz] ,

for years ,

为了 年 ,

许多科学家认为，火星人多年来一直在试图向我们发出信号。

[ˈəʊnli][wi:; wi][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ðeə(r)] [ˈsɪgnlz] .

only we don't understand their signals .

仅有的 我们 不 理解 他们的 信号 .

只是我们看不懂他们的信号。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈnɑ:vəlists] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɑ:ʃiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l]

And great novelists have written about the Martians and their wonderful

和 伟大的 小说家 有 书面 关于 这 火星人 和 他们的 精彩的

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [ænd; ənd] — "

civilization , **and — "**

文明 , 和 — "

伟大的小说家们都曾描写过火星人和他们奇妙的文明，而且——”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈplænɪt] [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] [jɔ:ˈself] ,

" **And they all know as much about that little planet as you do yourself** ,

" 和 他们 全部 知道 作为 很多 关于 那 小的 行星 作为 你 做 你自己 ,

“他们对那颗小星球的了解和你一样多。”

" [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] , [ɪmˈpeɪntli] .

" **interrupted the Demon** , **impatiently** .

" 中断 这 恶魔 , 不耐烦地 .

“恶魔不耐烦地打断了他。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wɪð] [ju:; jʊ] [ɜ:θ] ['pi:p(ə)] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [gesɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ju:; jʊ]
" **The trouble with you Earth people is that you delight in guessing about what you**
" 这 麻烦 和 你 地球 人们 是 那 你 喜 在 猜测 关于 什么 你
[kæn; kən] [nɒt] [nəʊ] .
can not know .
能 不是 知道 .

“你们地球人的问题在于，你们喜欢猜测你们无法知道的事情。”

[naʊ] [ai] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [mɑ:z] ,
Now I happen to know all about Mars ,
现在 我 发生 到 知道 全部 关于 火星 ,

我恰好对火星了如指掌。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ai] [kæn; kən] [trə'vɜ:s] [ɔ:l] [speɪs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['æmpl] ['leɪə(r)] [tu:; tə]
because I can traverse all space and have had ample leisure to
因为 我 能 横穿 全部 空间 和 有 有 充足 闲暇 到
[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['plænɪts] .
investigate the different planets .
调查 这 不同的 行星 .

因为我可以穿越整个宇宙，并且有充足的空闲时间来探索不同的星球。

[mɑ:z] [ɪz] [nɒt] ['pi:p(ə)ld] [æt; ət] [ɔ:l] ,
Mars is not peopled at all ,
火星 是 不是 人 在 全部 ,

火星上根本没有居民。

[nɔ:(r)] [ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪts] [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] .
nor is any other of the planets you recognize in the heavens .
也不 是 任何 其他 的 这 行星 你 认出 在 这 天 .

你能看到的天体上的其他行星也都不是。

[sʌm; səm] [kən'teɪn] [ləʊ] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] [bi:sts] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʊə(r)] , [bʌt; bət] [ɜ:θ] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [æn; ən]
Some contain low orders of beasts , to be sure , but Earth alone has an
一些 包含 低的 订单 的 野兽 , 到 是 当然 , 但 地球 独自的 有 一个
[ɪn'telɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,

有些星球上确实存在低等生物，但只有地球拥有智慧生物。

['θɪŋkɪŋ] , ['ri:zənɪŋ] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] ,
thinking , reasoning population ,
思维 , 推理 人口 ,

思考、推理的人口

[ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] ['nɔ:vəlɪsts] [wʊd] [du:; də] ['betə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend]
and your scientists and novelists would do better trying to comprehend
和 你的 科学家 和 小说家 会 做 更好的 尝试 到 理解
[ðeə(r)] [əʊn] ['plænɪt] [ðæn; ðən] [ɪn] ['grəʊpɪŋ] [θru:] [speɪs] [tu:; tə] [ʌn'ræv(ə)] [ðə; ði] ['mɪstəɪz] [ɒv; əv]
their own planet than in groping through space to unravel the mysteries of
他们的 自己的 行星 比 在 摸索 通过 空间 到 绎 这 谜团 的
['bærən] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:ld] .
barren and unimportant worlds .
荒芜 和 不重要 世界 .

你们的科学家和小说家与其在太空中摸索，试图解开荒芜而无关紧要的世界的奥秘，不如努力理解他们自己的星球。

" [rɒb] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ;
" **Rob listened to this with surprise and disappointment** ;
" 抢 听着 到 这 和 惊喜 和 失望 ;

罗布听后既惊讶又失望；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['diːmən] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
but he reflected that the Demon ought to know what he was talking about ,
但 他 反映 那 这 恶魔 应该 到 知道 什么 他 曾是 说 关于 ,
但他心想, 恶魔应该知道自己在说什么。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kɒntrə'dɪkt] [hɪm] .
so he did not venture to contradict him .
所以 他 做过 不是 风险投资 到 顶撞 他 .
所以他不敢反驳他。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [æpə'ri](ə)n] , " [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]
" It is really astonishing , " continued the Apparition , " how little you people have
" 它 是 真的 惊人 , " 持续 这 幻影 , " 如何 小的 你 人们 有
[lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] .
learned about electricity .
学习 关于 电 .
“真是令人惊讶,”幻影继续说道, “你们人类对电的了解竟然如此之少。”

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɜːθ] ['elɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self][wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
It is an Earth element that has existed since the Earth itself was formed ,
它 是 一个 地球 元素 那 有 存在 自从 这 地球 本身 曾是 形成 ,
它是地球形成之初就存在的土元素。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [ʌndə'stɒd] [ɪts][pɹɒpə(r)][juːz][hjuː'mænəti] [wʊd] [biː; bi] ['mɑːvələsli]
and if you but understood its proper use humanity would be marvelously
和 如果 你 但 理解 它是 恰当的 使用 人类 会 是 奇妙地
[ˈbenɪfɪtɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] . "
benefited in many ways . "
受益 在 许多 方式 . "
如果你能理解它的正确用法, 人类将在许多方面受益匪浅。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl'redi] , " [ˈprɒʊtestɪd; prə'testɪd] [rɒb] ;
" We are , already , " protested Rob ;
" 我们 是 , 已经 , " 抗议 抢 ;
“我们已经是了,”罗布抗议道;

" [ˈaʊə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [juː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'viːniəntli] .
" our discoveries in electricity have enabled us to live much more conveniently .
" 我们的 发现 在 电 有 已启用 我们 到 居住 很多 更多的 方便 .
"
"
"
“我们在电力领域的发现使我们的生活更加便利。”

" [ðen] [ɪ'mædʒɪn][ɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['eɪb(ə)l] ['fʊli] [tuː; tə][kən'trəʊl] [ðɪs] [ɡreɪt]
" Then imagine your condition were you able fully to control this great
" 然后 想象 你的 状况 是 你 有能力的 完全 到 控制 这 伟大的
[ˈelɪmənt] ,
element ,
元素 ,
“那么想象一下, 如果你能够完全掌控这种强大的力量, 你的状态会是怎样的? ”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ˈɡreɪvli] .
" replied the other , gravely .
" 回复 这 其他 , 严重地 .
另一个人严肃地回答道。

" [ðə; ði] [ˈwiːknəsɪz] [ænd; ənd][praɪˈveɪʃən] [pʊ; əv][mænˈkaɪnd] [wʊd] [biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː][ˈpaʊə(r)]
" **The weaknesses and privations of mankind would be converted into power**
" 这 弱点 和 匮乏 的 人类 会 是 转换 进入 力量
[ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] . "
and luxury . "
和 奢华 . "

“人类的弱点和匮乏将被转化为力量和奢华。”

" [ðæts] [truː] , [ˈmɪstə(r)] . — [ˈmɪstə(r)] . — [ˈdiːmən] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **That's true , Mr . — Mr . — Demon , " said the boy .**
" 那就是 真的 , 先生 . — 先生 . — 恶魔 , " 说 这 男生 .

“没错，恶魔先生——恶魔先生，”男孩说道。

" [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] [ɪf] [aɪ][dʊʊnt][get][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [raɪt] ,
" **Excuse me if I don't get your name right ,**
" 原谅 我 如果 我 不 得到 你的 姓名 正确的 ,

如果我叫错了你的名字，请见谅。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈdiːmən] . "
but I understood you to say you are a demon . "
但 我 理解 你 到 说 你 是 一个 恶魔 . "

但我听懂了，你说你是魔鬼。

" [ˈsɜːt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [pʊ; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . "
The Demon of Electricity . "
这 恶魔 的 电 . "

电力恶魔。

" [bʌt; bət] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "
" **But electricity is a good thing , you know , and — and — "**
" 但 电 是 一个 好的 事物 , 你 知道 , 和 — 和 — "

“但是你知道，电力是件好事，而且——而且——”

" [wel] ? "
" **Well ? "**
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ˈdiːmənz] [wɜː(r); wə(r)][bæd] [θɪŋz] , " [ˈædɪd] [rɒb] , [ˈbəʊldli] .
" **I've always understood that demons were bad things , " added Rob , boldly .**
" 我已经 总是 理解 那 恶魔 是 坏的 事物 , " 额外 抢 , 大胆地 .

“我一直都认为恶魔是邪恶的东西，”罗布大胆地补充道。

" [nɒt] [ˌnesəˈserəli] , " [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)] .
" **Not necessarily , " returned his visitor .**
" 不是 一定 , " 返回 他的 游客 .

“不一定，”来访者回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɪkʃən(ə)ri] ,
" **If you will take the trouble to consult your dictionary ,**
" 如果 你 将要 拿 这 麻烦 到 咨询 你的 字典 ,

“如果你愿意花点时间查阅字典的话，

[jʊː; jɒ] [waɪ] [faɪnd] [ðæt] ['di:mənz] [meɪ] [biː; bi] ['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][bəəd] , [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [kla:s] [ɒv; əv]
you will find that demons may be either good or bad , like any other class of
你 将要 寻找 那 恶魔 可能 是 任何一个 好的 或者 坏的 , 喜欢 任何 其他 班级 的
[ˈbiːɪŋs] .
beings .
生物 .

你会发现，恶魔和其他任何种类的生物一样，既可以是善的，也可以是恶的。

[əˈrɪdʒənəli] [ɔ:l] ['di:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] , [jet] [ɒv; əv] [leɪt] [j'ɪəz] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
Originally all demons were good , yet of late years people have come to
起初 全部 恶魔 是 好的 , 然而 的 晚的 年 人们 有 来 到
[kən'sɪdə(r)][ɔ:l] ['di:mənz] ['i:v(ə)] .
consider all demons evil .
考虑 全部 恶魔 邪恶的 .

最初所有的恶魔都是善良的，但近年来人们却认为所有的恶魔都是邪恶的。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] .
I do not know why .
我 做 不是 知道 为什么 .

我不知道为什么。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jɒ] [ri:d] ['hesɪpd][juː; jɒ] [waɪ] [faɪnd][hiː; hi] [sez] :
Should you read Hesiod you will find he says :
应该 你 读 赫西俄德 你 将要 寻找 他 说道 :

如果你读赫西俄德的书，你会发现他说：

- [su:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][həʊli] ['di:mənz] [meɪd] ,
' Soon was a world of holy demons made ,
- 很快 曾是 一个 世界 的 圣 恶魔 制成 ,

很快，一个由圣魔构成的世界诞生了。

[ˈeəriəl] ['spɪrɪt] , [baɪ] [greɪt] [dʒəʊv] [dɪ'zaɪnd]
Aerial spirits , by great Jove designed
天线 烈酒 , 经过 伟大的 朱庇特 设计

由伟大的朱庇特设计的空中精灵

[tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ɜ:θ] [ðə; ði] ['gɑ:rdɪənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . - "
To be on earth the guardians of mankind . ' "
到 是 在 地球 这 守护者 的 人类 . - "

“成为地球上人类的守护者。”

" [bʌt; bət][dʒəʊv][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mɪθ] , " [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [rɒb] , [huː] [hæd; həd] [bi:n]
" But Jove was himself a myth , " objected Rob , who had been
" 但 朱庇特 曾是 他自己 一个 神话 , " 反对 抢 , WHO 有 到过
[ˈstʌdiɪŋ] [mɪθələdʒi] .
studying mythology .
学习 神话 .

“但朱庇特本身就是一个神话，”研究过神话的罗布反驳道。

[ðə; ði] ['di:mən] [ˈrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
The Demon shrugged his shoulders .
这 恶魔 耸了耸肩 他的 肩膀 .

恶魔耸了耸肩。

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['eɪkspraɪ(r)] , [tuː; tə] [hu:m] [juː; jɒ][ɔ:l][dɪ'fɜ:(r)] , " [hiː; hi]
" Then take the words of Mr . Shakespeare , to whom you all defer , " he
" 然后 拿 这 字 的 先生 . 莎士比亚 , 到 谁 你 全部 推迟 , " 他
[rɪ'plɑ:d] .
replied .
回复 .

“那就听听你们都尊敬的莎士比亚先生的话吧，”他回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [sez] :
" Do you not remember that he says :

" 做 你 不是 记住 那 他 说道 :

你难道不记得他说过:

- [ðɑɪ] ['di:mən] ([ðæts] [ðɑɪ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ki:ps] [ði:]) [ɪz]
! Thy demon (that's thy spirit which keeps thee) is
- 你的 恶魔 (那就是 你的 精神 哪个 保持 你) 是

“你的恶魔（就是控制你的邪灵）是

[ˈnəʊb(ə)l] , [kə'reɪdʒəs] , [haɪ] , [ʌn'mætʃəb(ə)l] . - "
Noble , courageous , high , unmatchable . ' "
高贵 , 勇敢 , 高的 , 无与伦比 . - "

高贵、勇敢、卓越、无与伦比。

" [əʊ] , [ɪf] ['ʃeɪkspiə(r)] [sez] [aɪ 'ti:] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Oh , if Shakespeare says it , that's all right , " answered the boy .
" 哦 , 如果 莎士比亚 说道 它 , 那就是 全部 正确的 , " 回答 这 男生 :

“哦，如果莎士比亚这么说，那就没问题了。”男孩回答道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:m] [jʊr; jər] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒi:niəs] ,
" But it seems you're more like a genius ,
" 但 它 似乎 你是 更多的 喜欢 一个 天才 ,

但你看起来更像个天才，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['sʌmənʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [ki:] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
for you answer the summons of the Master Key of Electricity in the same
为了 你 回答 这 传票 的 这 掌握 钥匙 的 电 在 这 相同的
[wei] [ə'lædɪnz] [ˈdʒi:niəs] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ləmp] . "
way Aladdin's genius answered the rubbing of the lamp . "
方式 阿拉丁的 天才 回答 这 擦 的 这 灯 . "

你回应电力万能钥匙的召唤，就像阿拉丁的天才回应摩擦神灯的召唤一样。

" [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .

的确如此。

[ə; eɪ] ['di:mən] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˈdʒi:niəs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒi:niəs][ɪz][ə; eɪ] ['di:mən] , " [sed] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] .
A demon is also a genius ; and a genius is a demon , " said the Being .
一个 恶魔 是 还 一个 天才 ; 和 一个 天才 是 一个 恶魔 , " 说 这 存在 .

“恶魔也是天才；天才也是恶魔，”那存在说道。

" [wɒt] ['mætəz] [ə; eɪ] [neɪm] ?
" What matters a name ?
" 什么 事情 一个 姓名 ?

名字有什么关系呢？

[aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)][tu:; tə][du:; də][ɔ:(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] . " [θri:] .
I am here to do your bidding . " 3 .
我 是 这里 到 做 你的 投标 . " 3 .

我来这里就是为了听从你的命令。”3.

[ðə; ði] [θri:] [ɡɪfts]
The Three Gifts
这 三 礼物

三份礼物

[fə'mɪli'ærəti] [wɪð] ['eni] [ɡreɪt] [θɪŋ] [rɪ'mu:vz] ['aʊə(r)] [ɔ:] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
Familiarity with any great thing removes our awe of it .
熟悉 和 任何 伟大的 事物 移除 我们的 敬畏 的 它 .

对任何伟大的事物越熟悉，我们对它的敬畏之心就越会消失。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][ɪz]['əʊnli]['terəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ；
The great general is only terrible to the enemy ；
这 伟大的 一般的 是 仅有的 糟糕的 到 这 敌人 ；
这位伟大的将军只对敌人可怕；

[ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt][ɪz] ['fri:kwəntli] [skəʊldɪd][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ；
the great poet is frequently scolded by his wife ；
这 伟大的 诗人 是 频繁地 责骂 经过 他的 妻子 ；
这位伟大的诗人经常被妻子责骂；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] ['klæmbə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ni:z] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] [trʌst]
the children of the great statesman clamber about his knees with perfect trust
这 孩子们 的 这 伟大的 政治家 攀 关于 他的 膝盖 和 完美的 相信
[ænd; ənd][ɪm'pjʊ:nəti] ；
and impunity ；
和 免责 ；
这位伟大政治家的孩子们完全信任他，毫无顾忌地在他膝边爬来爬去；

[ðə; ði] [greɪt] ['æktə(r)] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n][baɪ][əd'maɪərɪŋ] ['ɔ:diənsɪz] [ɪz]['ɒf(ə)n] [weɪ'leɪd]
the great actor who is called before the curtain by admiring audiences is often waylaid
这 伟大的 演员 WHO 是 称为 前 这 窗帘 经过 钦佩 观众 是 经常 伏击
[æt; ət][ðə; ði][stɛɪdʒ][dɔ:(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [kɪ'edɪtəz] ．
at the stage door by his creditors ．
在 这 阶段 门 经过 他的 债权人 ．
伟大的演员在被仰慕的观众请到幕前时，常常会在后台门口被债主拦住。

[səʊ] [rɒb] , ['hævɪŋ] [kən'və:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['di:mən] [ɒv; əv] [ɪ,lek'trɪsəti] ,
So Rob , having conversed for a time with the glorious Demon of Electricity ,
所以 抢 , 拥有 交谈 为了 一个 时间 和 这 辉煌 恶魔 的 电 ,
于是，罗布与那位光荣的电力恶魔交谈了一段时间后，
[brɪ'gæŋ][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [hɪm] [wɪð] [mɔ:(r)][kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd] [les] [ɔ:] ,
began to regard him with more composure and less awe ,
开始 到 看待 他 和 更多的 镇定 和 较少的 敬畏 ,
开始用更加平静而非敬畏的眼光看待他，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['splendə(r)] [ðæt] [æt; ət][fɜ:st]
as his eyes grew more and more accustomed to the splendor that at first
作为 他的 眼睛 生长 更多的 和 更多的 习惯 到 这 辉煌 那 在 第一的
[hæd; həd] [wel] - [naɪ] ['blaɪndɪd][ðem; ðəm] ．
had well - nigh blinded them ．
有 出色地 - 夜 失明 他们 ．
他的眼睛渐渐习惯了起初几乎让他失明的壮丽景色。

[wen] [ðə; ði] ['di:mən] [ə'haʊnst] [hɪm'self] ['redi] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [bɔɪz] ['bɪdɪŋ] , [hi:; hi] ['fræŋkli]
When the Demon announced himself ready to do the boy's bidding , he frankly
什么时候 这 恶魔 宣布 他自己 准备好 到 做 这 男孩们 投标 , 他 坦率地说
[rɪ'plaɪd] ；
replied ；
回复 ；
当恶魔表示愿意听从男孩的吩咐时，男孩坦率地回答道：

" [aɪ][eɪ 'em][nəʊ] [skɪld] [ɪ,lek'trɪ(ə)n] , [æz; əz][ju:; jʊ] ['veri] [wel] [nəʊ] ．
" I am no skilled electrician , as you very well know ．
" 我 是 不 熟练 电工 , 作为 你 非常 出色地 知道 ．
“正如你很清楚的那样，我不是个技术娴熟的电工。”

[maɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ][hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ．
My calling you here was an accident ．
我的 呼叫 你 这里 曾是 一个 事故 ．
我打电话给你纯属意外。

[səʊ][ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] , [nɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] . "

So I don't know how to command you , nor what to ask you to do . "

所以 我 不 知道 如何 到 命令 你 , 也不 什么 到 问 你 到 做 . "

所以我不知道该如何命令你, 也不知道该让你做什么。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['diːmən] .

" But I must not take advantage of your ignorance , " answered the Demon .

" 但 我 必须 不是 拿 优势 的 你的 无知 , " 回答 这 恶魔 .

“但我不能利用你的无知,”恶魔回答道。

" [ˈɔːlsəʊ] ,

" Also ,

" 还 ,

“还,

[ai][eɪ'em] [kwɑɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz] [ðɪs] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [ə; eɪ]

I am quite anxious to utilize this opportunity to show the world what a

我 是 相当 焦虑的 到 利用 这 机会 到 展示 这 世界 什么 一个

[ˈpaʊəf(ə)l] ['elɪmənt] [ɪˌlek'trɪsəti] ['riːəli] [ɪz] .

powerful element electricity really is .

强大的 元素 电 真的 是 .

我非常渴望利用这个机会向世界展示电力究竟是一种多么强大的元素。

[səʊ] [pə'mɪt] [em 'iː][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði]['maːstə(r)] [kiː] ,

So permit me to inform you that , having struck the Master Key ,

所以 允许 我 到 通知 你 那 , 拥有 击 这 掌握 钥匙 ,

所以请允许我告知各位, 在敲下万能钥匙之后,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][frɒm; frəm][em 'iː] [θriː] [ɡɪfts] [iːtʃ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]

you are at liberty to demand from me three gifts each week for three

你 是 在 自由 到 要求 从 我 三 礼物 每个 星期 为了 三

[sək'sesɪv] [wiːks] .

successive weeks .

连续 周 .

你有权连续三周每周向我索要三份礼物。

[ðɪːz] [ɡɪfts] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ai] [wɪl] [ɡrɑːnt] .

These gifts , provided they are within the scope of electricity , I will grant .

这些 礼物 , 假如 他们 是 之内 这 范围 的 电 , 我 将要 授予 .

只要这些礼物属于电力范畴, 我都会予以批准。

" [rɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'ɡretfəli] .

" Rob shook his head regretfully .

" 抢 摇晃 他的 头 遗憾的是 .

罗布遗憾地摇了摇头。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪˌlek'trɪ(ə)n] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][ɑːsk] , " [hiː; hi] [sed] .

" If I were a great electrician I should know what to ask , " he said .

" 如果 我 是 一个 伟大的 电工 我 应该 知道 什么 到 问 , " 他 说 .

“如果我是一名优秀的电工, 我应该知道该问什么,”他说。

" [bʌt; bət][ai][eɪ'em] [tuː:] ['ɪgnərənt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˈbʃə(r)] . "

" But I am too ignorant to take advantage of your kind offer . "

" 但 我 是 也 无知 到 拿 优势 的 你的 种类 提供 . "

“但我太无知了, 无法接受您的好意。”

" [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['diːmən] , " [ai] [wɪl] [maɪ'self] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ɡɪfts] ,

" Then , " replied the Demon , " I will myself suggest the gifts ,

" 然后 , " 回复 这 恶魔 , " 我 将要 我 建议 这 礼物 ,

“那么,”恶魔回答说, “我会亲自建议礼物。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][pʊ; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈpiːp(ə)] [wɪl] [lɜːn] [ðə; ði]
and they will be of such a character that the Earth people will learn the
和 他们 将要 是 的 这样的 一个 特点 那 这 地球 人们 将要 学习 这
[ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ðæt] [laɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi] [ɪnˈklʌrɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [mɔː(r)] [ɪnˈtelɪdʒəntli]
possibilities that lie before them and be encouraged to work more intelligently
可能性 那 说谎 前 他们 和 是 鼓励 到 工作 更多的 聪明地
[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌpɜːsəˈvɪə(r)] [ɪn] [ˈmæstə(r)] [ðəʊz] [ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [kənˈtrəʊl]
and to persevere in mastering those natural and simple laws which control
和 到 坚持不懈 在 掌握 那些 自然的 和 简单的 法律 哪个 控制
[ɪˌlekˈtrɪsəti] .
electricity .
电 .

它们将具有这样的特性，使地球人了解摆在他们面前的各种可能性，并受到鼓励更加聪明地工作，坚持不懈地掌握控制
电力的那些自然而简单的规律。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈerə(r)z] [ðeɪ] [naʊ] [ˈleɪbə(r)][ˈʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪz]
For one of the greatest errors they now labor under is that electricity is
为了 一 的 这 最 错误 他们 现在 劳动 在下面 是 那 电 是
[ˈkɒmplɪkətɪd] [ænd; ənd][hɑːd] [tuː; tə] [ˈʌndəˈstænd] .
complicated and hard to understand .
复杂的 和 难的 到 理解 .
他们现在犯的最大错误之一就是认为电很复杂，难以理解。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ɜːθ] [ˈelɪmənt] ,
It is really the simplest Earth element ,
它 是 真的 这 最简单的 地球 元素 ,
它其实是最简单的土元素。

[ˈlaɪɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˈiːzi] [riːtʃ] [pʊ; əv] [ˈeni] [wʌn] [huː] [ˈstretʃɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][grɑːsp][ænd; ənd]
lying within easy reach of any one who stretches out his hand to grasp and
说谎 之内 简单的 抵达 的 任何 一 WHO 伸展 出去 他的 手 到 抓牢 和
[kənˈtrəʊl][ɪts] [pˈaʊəz] .
control its powers .
控制 它是 权力 .
它就在那里，任何人只要伸出手去抓住它的力量，就能轻易获得它。

" [rɒb] [jɔːn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] [ˈspiːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈrɑːðə(r)]
" Rob yawned , for he thought the Demon's speeches were growing rather
" 抢 打哈欠 , 为了 他 想法 这 恶魔的 演讲 是 生长 相当
[ˈtaɪəsəm] .
tiresome .
令人厌烦 .
罗布打了个哈欠，因为他觉得恶魔的演讲越来越令人厌烦了。

[pəˈhæps] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs] [ˈnəʊtɪst] [ðɪs] [ˈruːdnəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
Perhaps the genius noticed this rudeness , for he continued :
也许 这 天才 注意到 这 粗鲁 , 为了 他 持续 :
或许这位天才察觉到了这种无礼，因为他接着说道：
" [aɪ] [rɪˈɡret] , [pʊ; əv] [kɔːs] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪnˈsted] [pʊ; əv][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] ,
" I regret , of course , that you are a boy instead of a grown man ,
" 我 后悔 , 的 课程 , 那 你 是 一个 男生 反而 的 一个 生长 男人 ,
“我当然很遗憾你还是个男孩而不是成年男人。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'piə(r)] ['sɪŋɡjələ(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [ðæt] [səʊ] ['θɔ:tləs] [ə; eɪ] [ju:θ]
for it will appear singular to your friends that so thoughtless a youth
为了 它 将要 出现 单数 到 你的 朋友们 那 所以 轻率 一个 青年
[ʊd; ʃəd] ['si:mɪŋli] [hæv; həv] ['mɑ:stəd] [ðə; ði] ['si:krəts] [ðæt] [hæv; həv] ['bæfld] [jɔ:(r); jə(r)][məʊst] ['lɜ:nɪd]
should seemingly have mastered the secrets that have baffled your most learned
应该 似乎 有 精通 这 秘密 那 有 困惑 你的 最多 学习
[ˈsaɪəntɪsts] .
scientists .
科学家 .

因为你的朋友看来，一个如此轻率的年轻人竟然掌握了连你们最有学问的科学家都困惑的秘密，这简直匪夷所思。

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən][nɒt] [bi:; bi] [helpt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] , [θru:] [maɪ][eɪd]
But that can not be helped , and presently you will become , through my aid
但 那 能 不是 是 帮助 , 和 目前 你 将要 变得 , 通过 我的 援助
.
.
.

但这无法避免，而且很快，在我的帮助下，你就会成为.....

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] . "
the most powerful and wonderful personage in all the world . "
这 最多 强大的 和 精彩的 人士 在 全部 这 世界 . "
世界上最强大、最伟大的人物。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [rɒb] , ['mi:kli] .
" **Thank you , " said Rob , meekly** .
" 感谢 你 , " 说 抢 , 温顺地 .
“谢谢,”罗布怯生生地说。

" ['ɪt] [bi:; bi][nəʊ][end] [ɒv; əv] [fʌn] . "
" **It'll be no end of fun** . "
" 它将 是 不 结尾 的 乐趣 . "
“那将会非常有趣。”

" [fʌn] ! " ['ekəʊd] [ðə; ði] ['di:mən] , ['skɔ:nfəli] .
" **Fun ! " echoed the Demon , scornfully** .
" 乐趣 ! " 回声 这 恶魔 , 轻蔑地 .
“真有趣!”恶魔轻蔑地回应道。

" [bʌt; bət]['hevə(r)][maɪnd] ; [aɪ][mʌst; məst][ju:z][ðə; ði] [mæt'ɪəriəl] [feɪt] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
" **But never mind ; I must use the material Fate has provided for me ,**
" 但 绝不 头脑 ; 我 必须 使用 这 材料 命运 有 假如 为了 我 ,
“不过没关系；我必须利用命运赐予我的素材。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "
and make the best of it . "
和 制作 这 最好的 的 它 . "
并尽力做到最好。

" [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em 'i:][fɜ:st] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['i:gəli] .
" **What will you give me first ? " asked the boy , eagerly** .
" 什么 将要 你 给 我 第一的 ? " 问 这 男生 , 急切地 .
“你先给我什么呢?”男孩急切地问道。

" [ðæt] [rɪ'kwəɪəz] [sʌm; səm] [θɔ:t] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['di:mən] , [ænd; ənd] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl]
" **That requires some thought , " returned the Demon , and paused for several**
" 那 需要 一些 想法 , " 返回 这 恶魔 , 和 暂停 为了 一些
[ˈmomənts] ,
moments ,
时刻 ,
“这需要好好想想,”恶魔回答道，并停顿了片刻。

[waɪl] [rɒb] [fi:st] [hɪz; ɪz][aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gɔ:dʒəs] [reɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ðæt] [flæʃt] [ænd; ənd]
while Rob feasted his eyes upon the gorgeous rays of color that flashed and
尽管 抢 盛宴 他的 眼睛 之上 这 华丽的 射线 的 颜色 那 闪光灯 和
[vaɪbʊ'eɪtɪd][ɪn] ['evri] [də'rek(ə)n][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] [wɪð] [æn; ən]
vibrated in every direction and surrounded the figure of his visitor with an
振动 在 每一个 方向 和 包围 这 数字 的 他的 游客 和 一个
[ɪn'tens] [gləʊ] [ðæt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['heɪləʊ] .
intense glow that resembled a halo .
激烈的 辉光 那 类似 一个 光环 .

罗布目不转睛地欣赏着四面八方闪烁、震颤的绚丽光芒，这些光芒如同光环般环绕着来访者。

[ðen] [ðə; ði] ['di:mən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Then the Demon raised his head and said :
然后 这 恶魔 提高 他的 头 和 说 :

然后，恶魔抬起头说：

" [ðə; ði] [θɪŋ] [məʊst] ['nesəsəri] [tu;; tə][mæn][ɪz] [fu:d] [tu;; tə] ['nʌrɪʃ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
" The thing most necessary to man is food to nourish his body .
" 这 事物 最多 必要的 到 男人 是 食物 到 滋养 他的 身体 .

“对人类来说，最必需的东西是食物，它能滋养身体。”

[hi;; hi] ['pɑ:sɪz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tu;; tə][prə'kjʊə(r)] [fu:d] ,
He passes a considerable part of his life in the struggle to procure food ,
他 通过 一个 大量 部分 的 他的 生活 在 这 斗争 到 采购 食物 ,
他一生中相当长的时间都花在了获取食物的挣扎中。

[tu;; tə][pri'peə(r)][aɪ 'ti:] ['prɒpəli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['i:ɪŋ] .
to prepare it properly , and in the act of eating .
到 准备 它 适当地 , 和 在 这 行为 的 吃 .

妥善准备，并在食用过程中。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [raɪt] .
This is not right .
这 是 不是 正确的 .

这不对。

[ɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [kæn; kən][nɒt][bi;; bi] ['veri] ['væljuəb(ə)][tu;; tə][ju;; jʊ] [ɪf] [ɔ:l][ɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd]
Your body can not be very valuable to you if all your time is required
你的 身体 能 不是 是 非常 有价值的 到 你 如果全部 你的 时间 是 必需的

[tu;; tə] [fi:d] [aɪ 'ti:] .
to feed it .
到 喂养 它 .

如果你的所有时间都用来喂养身体，那么你的身体对你来说就没有多大价值。

[aɪ][æɪ; əɪ] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['prez(ə)nt][ju;; jʊ] , [æz; əz][maɪ] [fɜ:st] [grɪft] , [ðɪs] [bɒks][ɒv; əv] ['tæblɪts] .
I shall , therefore , present you , as my first gift , this box of tablets .
我 将 , 所以 , 展示 你 , 作为 我的 第一的 礼物 , 这 盒子 的 片剂 .

因此，我将这盒药片作为我的第一份礼物送给你。

[wɪ'ðɪn] [i:tʃ] ['tæblət][ɑ:(r); ə(r)] [stɔ:(r)d] ['sɜ:t(ə)n] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɪlek'trɪsəti] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l]
Within each tablet are stored certain elements of electricity which are capable
之内 每个 药片 是 存储 肯定 元素 的 电 哪个 是 有能力的
[ɒv; əv] ['nʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bɒdi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .
of nourishing a human body for a full day .
的 滋养 一个 人类 身体 为了 一个 满的 天 .

每片药片中都储存着一定量的电能，足以满足人体一整天的营养需求。

[ɔ:l][ju;; jʊ] [ni:d] [du;; də][ɪz][tu;; tə] [tɒs] [wʌn][ɪntu:][ɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [i:tʃ] [deɪ][ænd; ənd] ['swɒləʊ] [aɪ 'ti:] .
All you need do is to toss one into your mouth each day and swallow it .
全部 你 需要 做 是 到 折腾 一 进入 你的 嘴 每个 天 和 吞 它 .

你只需要每天把一颗放进嘴里吞下去就行了。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈnʌrɪʃ] [juː; jʊ] ; [ˈsætɪsfai][jɔː(r); jə(r)][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [bɪld] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ænd; ənd]
It will nourish you , satisfy your hunger and build up your health and
它 将要 滋养 你 , 满足 你的 饥饿 和 建造 向上 你的 健康 和
[streŋθ] .
strength .
力量 .

它能滋养你，满足你的饥饿感，增强你的健康和力量。

[ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [fuːd] [ɒv; əv][mæənˈkaɪnd][ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪnˈdʒʊəriəs] ; [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] .
The ordinary food of mankind is more or less injurious ; this is entirely beneficial .
这 普通的 食物 的 人类 是 更多的 或者 较少的 有害的 ; 这 是 完全 有利 .
人类日常食用的食物或多或少都对人体有害；但这完全是有益的。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈkæəri] [ɪˈnʌf] [ˈtæblɪts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
Moreover , you may carry enough tablets in your pocket to last for months .
而且 , 你 可能 携带 足够的 片剂 在 你的 口袋 到 最后的 为了 几个月 .
此外，你口袋里可能装着足够用好几个月的平板电脑。

" [hɪə(r)][hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [rɒb] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][bɒks][ɒv; əv] [ˈtæblɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈsʌmwɒt]
" **Here he presented Rob the silver box of tablets , and the boy , somewhat**
" 这里 他 呈现 抢 这 银 盒子 的 片剂 , 和 这 男生 , 有些
[ˈnɜːvəsli] ,
nervously ,
紧张地 ,

“他把装有药片的银盒子递给罗布，男孩有些紧张地接过盒子，

[θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɡɪft] .
thanked him for the gift .
谢谢 他 为了 这 礼物 .

感谢他送的礼物。

" [ðə; ði][nekst] [rɪˈkwaɪəmənt] [ɒv; əv][mæn] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈdiːmən] , " [ɪz] [dɪˈfens] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" **The next requirement of man , " continued the Demon , " is defense from his**
" 这 下一个 要求 的 男人 , " 持续 这 恶魔 , " 是 防御 从 他的
[ˈenəmiːz] .
enemies .
敌人 .

“人类的下一个要求，”恶魔继续说道，“是抵御敌人。”

[aɪ] [ˈnəʊtɪs] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] [ðæt] [men] [ˈfriːkwəntli] [hæv; həv] [wɔːz] [ænd; ənd] [kɪl] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
I notice with sorrow that men frequently have wars and kill one another .
我 注意 和 悲哀 那 男人 频繁地 有 战争 和 杀 一 其他 .
我悲哀地注意到，人类经常发动战争，互相残杀。

[ˈɔːlsəʊ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈsɪvəlaɪzd] [kəˈmjuːnətɪz] , [mæn][ɪz][ɪn] [ˈkɒnstənt] [ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [ˈhaɪweɪmən] ,
Also , even in civilized communities , man is in constant danger from highwaymen ,
还 , 甚至 在 文明 社区 , 男人 是 在 持续的 危险 从 强盗 ,
[kræŋks][ænd; ənd] [pəˈliːsmən] .
cranks and policemen .
曲柄 和 警察 .

此外，即使在文明社会中，人类也时刻面临着强盗、怪人和警察的威胁。

[tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [hiː; hi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ɡʌnz] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]
To defend himself he uses heavy and dangerous guns , with which to
到 保卫 他自己 他 用途 重的 和 危险的 枪支 , 和 哪个 到
[dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] .
destroy his enemies .
破坏 他的 敌人 .

为了自卫，他使用重型且危险的枪支来消灭敌人。

[ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] .
This is wrong .
这 是 错误的 .

这是错误的。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [brɪ'stəʊ] ;
He has no right to take away what he can not bestow ;
他 有 不 正确的 到 拿 离开 什么 他 能 不是 赐给 ;
他无权夺走他无法给予的东西；

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [kri'eɪt] .
to destroy what he can not create .
到 破坏 什么 他 能 不是 创造 .
摧毁他无法创造的东西。

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kri:tʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [kraɪm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [dʌŋ] [ɪn][self] - [dɪ'fens] .
To kill a fellow - creature is a horrid crime , even if done in self - defense .
到 杀 一个 同伴 - 生物 是 一个 可怕的 犯罪 , 甚至 如果 完毕 在 自己 - 防御 .
即使是出于自卫, 杀害同类也是一种可怕的罪行。

['ðeəfɔ:(r)] , [maɪ] ['sekənd] [ɡɪft][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tju:b] .
Therefore , my second gift to you is this little tube .
所以 , 我的 第二 礼物 到 你 是 这 小的 管子 .
因此, 我送给你的第二份礼物就是这个小管子。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kæəri] [,aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .
You may carry it within your pocket .
你 可能 携带 它 之内 你的 口袋 .
您可以把它放在口袋里携带。

[wen'evə(r)] [æn; ən] ['enəmi] ['θretnz] [juː; jʊ] , [biː; bi][,aɪ 'ti:][mæn][ɔ:(r)] [bi:st] ,
Whenever an enemy threatens you , be it man or beast ,
每当 一个 敌人 威胁 你 , 是 它 男人 或者 兽 ,
无论何时, 只要敌人威胁到你, 无论是人还是野兽,

['sɪmplɪ] [pɔɪnt] [ðə; ðɪ] [tju:b] [ænd; ənd] [pres] [ðɪs] ['bʌt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['hænd(ə)] .
simply point the tube and press this button in the handle .
简单地 观点 这 管子 和 按 这 按钮 在 这 处理 .
只需将管子对准目标, 然后按下手柄上的这个按钮即可。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [wɪl] ['ɪnstəntli] [biː; bi][daɪ'rekʃnd] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][fəʊ] ,
An electric current will instantly be directed upon your foe ,
一个 电的 当前的 将要 即刻 是 指导 之上 你的 敌人 ,
瞬间, 一股电流将作用于你的敌人身上。

['rendəɪŋ] [hɪm] ['həʊlɪ] [ʌn'kɒŋfəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][wʌn]['aʊə(r)] .
rendering him wholly unconscious for the period of one hour .
渲染 他 完全 无意识 为了 这 时期 的 一 小时 .
使他完全失去意识长达一个小时。

['dʒʊəɪŋ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɒpə'tju:nəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
During that time you will have opportunity to escape .
期间 那 时间 你 将要 有 机会 到 逃脱 .
在此期间, 你将有机会逃脱。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['enəmi] ,
As for your enemy ,
作为 为了 你的 敌人 ,
至于你的敌人,

[ˈɑːftə(r)][ri'geɪn, riː-] [ˈkɒŋjəsənəs] [hiː; hi] [wɪl] [ˈsʌfə(r)][nəʊ] [ˌɪnkənˈviːniəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntə(r)]
after regaining consciousness he will suffer no inconvenience from the encounter
后 恢复 意识 他 将要 遭受 不 不便 从 这 遇到
[brɪˈpɒnd] [ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈhedɪk] . "
beyond a slight headache . "
超过 一个 轻微 头痛 . "

他恢复意识后，除了轻微头痛外，不会受到此次遭遇的任何不便。

" [ðæts] [faɪn] ! " [sed] [rɒb] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tjuːb] .
" **That's fine ! " said Rob , as he took the tube** .
" 那就是 美好的 ! " 说 抢 , 作为 他 采取 这 管子 .
" 没问题 ! " 罗布说着，拿起了管子。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [sɪks] [ˈɪntɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] [æt; ət][wʌn][end] .
It was scarcely six inches long , and hollow at one end .
它 曾是 几乎 六 英寸 长的 , 和 空洞的 在 一 结尾 .
它只有不到六英寸长，一端是空心的。

" [ðə; ði] [ˈbɪzi] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][men] , " [prəˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈdiːmən] ,
" **The busy lives of men , " proceeded the Demon** ,
" 这 忙碌的 生活 的 男人 , " 继续 这 恶魔 ,
" 男人忙碌的生活，" 恶魔继续说道。

" [rɪˈkwaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
" **require them to move about and travel in all directions** .
" 要求 他们 到 移动 关于 和 旅行 在 全部 方向 .
要求他们四处走动，向各个方向旅行。

[jet] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [sʌtʃ] [kruːd] [ænd; ənd] [ˈɔːkwəd] [məˈʃiːnz] [æz; əz]
Yet to assist them there are only such crude and awkward machines as
然而 到 协助 他们 那里 是 仅有的 这样的 原油 和 尴尬的 机器 作为
[ɪˈlektɪk] [ˈtrɒlɪz] ,
electric trolleys ,
电的 电车 ,
然而，目前能帮助他们的只有像电动车这样简陋笨重的机器。

[ˈkeɪb(ə)l][kɑːz] , [stiːm] [ˈrel|we] [ænd; ənd] [ˈɔːtəməbiːlz] .
cable cars , steam railways and automobiles .
电缆 汽车 , 蒸汽 铁路 和 汽车 .
缆车、蒸汽铁路和汽车。

[ðiːz] [krɔːl] [ˈsləʊli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [get] [aʊt]
These crawl slowly over the uneven surface of the earth and frequently get out
这些 爬行 缓慢地 超过 这 不均匀 表面 的 这 地球 和 频繁地 得到 出去
[ɒv; əv][ˈɔːdə(r)] .
of order .
的 命令 .
它们在崎岖不平的地面上缓慢爬行，而且经常发生故障。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [griːvd] [emˈiː] [ðæt] [men][hæv; həv][nɒt] [jet] [dɪˈskʌvəd] [wɒt] [iːv(ə)n] [bɜːdz] [nəʊ] :
It has grieved me that men have not yet discovered what even birds know :
它 有 伤心 我 那 男人 有 不是 然而 发现 什么 甚至 鸟类 知道 :
令我感到悲哀的是，人类至今仍未发现连鸟类都懂得的道理：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ˈɒfəz] [ðem; ðəm] [swɪft] [ænd; ənd] [iːzi] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]
that the atmosphere offers them swift and easy means of traveling from one
那 这 气氛 优惠 他们 迅速 和 简单的 方法 的 旅行 从 一
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ˈsɜːfɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] . "
part of the earth's surface to another . "
部分 的 这 地球的 表面 到 其他 . "
大气层为它们提供了从地球表面一部分到达另一部分的快捷便利的途径。

" [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [bɪld] ['eəʃɪp] , " [ri'mɑ:k] [rɒb] .
" Some people have tried to build airships , " remarked Rob .
" 一些 人们 有 尝试 到 建造 飞艇 , " 评论 抢 :
“有些人尝试过建造飞艇,”罗布说道。

" [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ; [greɪt] ,
" So they have ; great ,
" 所以 他们 有 ; 伟大的 ,
“所以他们有; 太好了,

[ʌn'wi:ldi] [mə'ʃi:nz] [wɪt] ['bʃə(r)][səʊ] [mʌt] [ri'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt]
unwieldy machines which offer so much resistance to the air that they are quite
笨重 机器 哪个 提供 所以 很多 反抗 到 这 空气 那 他们 是 相当
[ˈju:sləs] .
useless :
无用 :

这些笨重的机器对空气的阻力太大，以至于完全没用。

[ə; eɪ][bɪɡ] [mə'ʃi:n] [ɪz][nɒt] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] ['kæəri] [wʌn] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
A big machine is not needed to carry one through the air .
一个 大的 机器 是 不是 需要 到 携带 一 通过 这 空气 :
不需要大型机器就能将其运送到空中。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:sɪz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [wɪt] [meɪ] [bi; bi] ['redɪli] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] ['pɜ:pəs] .
There are forces in nature which may be readily used for such purpose .
那里 是 力量 在 自然 哪个 可能 是 容易 用过的 为了 这样的 目的 :
自然界中存在一些可以很容易地用于此目的的力量。

[tel] [em 'i:] , [wɒt] [həʊldz][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði]
Tell me , what holds you to the Earth , and makes a stone fall to the
告诉 我 , 什么 持有 你 到 这 地球 , 和 制作 一个 石头 落下 到 这
[graʊnd] ? " ground ? "
地面 ? "

告诉我，是什么将你牢牢地固定在大地上，又是什么让石头落到地上？

" [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][grævɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] [rɒb] , ['prɒmptli] .
" Attraction of gravitation , " said Rob , promptly .
" 景点 的 引力 , " 说 抢 , 及时 :
“引力的作用,”罗布立刻说道。

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly :
" 确切地 :
“确切地。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [fɔ:s] [aɪ][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] , " [sed] [ðə; ði] ['di:mən] .
That is one force I refer to , " said the Demon .
那 是 一 力量 我 参考 到 , " 说 这 恶魔 :
“这就是我所指的力量之一,”恶魔说道。

" [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] , [wɪt] [ɪz]['lɪt(ə)] [nəʊn] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['paʊəf(ə)] ,
" The force of repulsion , which is little known , but just as powerful ,
" 这 力量 的 排斥 , 哪个 是 小的 已知 , 但 只是 作为 强大的 ,
“斥力这种鲜为人知但同样强大的力量,

[ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [meɪ] [də'rekt] .
is another that mankind may direct .
是 其他 那 人类 可能 直接的 :
这是人类可以引导的另一个方向。

[ðen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [ɪˈlektɹɪk] [ˈfɔ:sɪz] , [əˈtræktɪŋ] [ˈɒbdʒɪkts] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ɔ:(r)]
Then there are the Polar electric forces , attracting objects toward the north or
然后 那里 是 这 极性 电的 力量 , 吸引 对象 朝向 这 北 或者
[saʊθ] [pəʊlz] .
south poles .
南 杆子 .

此外还有极地电力，它会将物体吸引到北极或南极。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] , [ɔ:(r)] [ɪˈlektɹɪk]
You have guessed something of this by the use of the compass , or electric
你 有 猜对了 某物 的 这 经过 这 使用 的 这 罗盘 , 或者 电的
[ˈni:d(ə)l] .
needle .
针 .

你已经通过使用指南针或电子指针猜到了这一点。

[əˈpəʊzd] [tu:; tə] [ði:z] [ɪz][ˌsentɹɪˈfju:g(ə)l] [ɪˈlektɹɪk] [ˈfɔ:s] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈɒbdʒɪkts][frəm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west]
Opposed to these is centrifugal electric force , drawing objects from east to west
反对 到 这些 是 离心 电的 力量 , 绘画 对象 从 东方 到 西方
,
.
,

与此相反的是离心电力，它将物体从东向西拉动。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrek(ə)n] .
or in the opposite direction .
或者 在 这 对面的 方向 .

或者朝相反的方向。

[ðɪs] [ˈfɔ:s] [ɪz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [əˈpɒn] [ɪts][ˈæksɪs] ,
This force is created by the whirl of the earth upon its axis ,
这 力量 是 创建 经过 这 旋转 的 这 地球 之上 它是 轴 ,

这种力是由地球绕其轴线旋转产生的。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈi:zəli] [ˈju:təlaɪzd] , [ɔ:l'dʒəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [men][hæv; həv][æz; əz] [jet] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l]
and is easily utilized , although your scientific men have as yet paid little
和 是 容易地 利用 , 虽然 你的 科学 男人 有 作为 然而 有薪酬的 小的
[əˈten(ə)n] [tu:; tə][aɪˈti:] .
attention to it .
注意力 到 它 .

而且很容易利用，尽管你们的科学家至今还没有怎么关注它。

" [ði:z] [ˈfɔ:sɪz] , [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek(ə)nz] , [ˈæbsəlu:t] [ænd; ənd] [ɪˈmju:təb(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]
" **These forces , operating in all directions , absolute and immutable , are at the**
" 这些 力量 , 操作 在 全部 方向 , 绝对 和 不可更改的 , 是 在 这
[dɪˈspəʊz(ə)l][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
disposal of mankind .
处理 的 人类 .

“这些力量向各个方向发挥作用，绝对且不可改变，人类可以随意支配它们。”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈkæəri] [ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [weəˈevə(r)][ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ju:; jʊ] [tʃu:z] .
They will carry you through the atmosphere wherever and whenever you choose .
他们 将要 携带 你 通过 这 气氛 无论 和 每当 你 选择 .

它们将带你穿越大气层，无论你何时何地选择去哪里。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][kənˈtrəʊl][ðem; ðəm] .
That is , if you know how to control them .
那 是 , 如果 你 知道 如何 到 控制 他们 .

也就是说，如果你知道如何控制它们的话。

[naʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [pə'fektɪd] .
Now , here is a machine I have myself perfected .

现在 , 这里 是 一个 机器 我 有 我 完善 .

现在, 我要介绍一台我亲自改进完善的机器。

" [ðə; ði] ['di:mən] [dru:] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rɪ'zembld] [æn; ən]['əʊpən] - [feɪst]
" The Demon drew from his pocket something that resembled an open - faced
" 这 恶魔 画 从 他的 口袋 某物 那 类似 一个 打开 - 面对
[wɒtʃ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ,
watch , having a narrow ,
手表 , 拥有 一个 狭窄的 ,

“恶魔从口袋里掏出一个类似开面怀表的东西，表盘很窄，

[ˈfleksəb(ə)l][bənd] [ə'tætʃt] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
flexible band attached to it .

灵活的 乐队 随附的 到 它 .

它上面附有一条柔性带。

" [wen] [ju;; jʊ] [wɪ] [tu;; tə]['træv(ə)l] , " [sed] [hi;; hi] ,
" When you wish to travel , " said he ,
" 什么时候 你 希望 到 旅行 , " 说 他 ,

“当你们想旅行的时候，”他说，

" [ə'tætʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃi:n] [tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] [left] [rɪst] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd] .
" attach this little machine to your left wrist by means of the band .

" 附 这 小的 机器 到 你的 左边 手腕 经过 方法 的 这 乐队 .

“用腕带将这台小机器固定在你的左手腕上。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][bi;; bi][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] .
It is very light and will not be in your way .

它 是 非常 光 和 将要 不是 是 在 你的 方式 .

它非常轻便，不会妨碍你。

[ɒn] [ðɪs] ['daɪəl][ɑ:(r); ə(r)] [pɔɪnts] [mɑ:kt] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt]
On this dial are points marked ' up ' and ' down ' as well as a perfect
在 这 拨号 是 积分 标记 - 向上 - 和 - 向下 - 作为 出色地 作为 一个 完美的
['kæmpəs] .
compass .
罗盘 .

表盘上标有“上”和“下”的刻度，还有一个完美的罗盘。

[wen] [ju;; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu;; tə] [raɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][set][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:d] - [ʌp] ,
When you desire to rise into the air set the indicator to the word ' up ,

什么时候 你 欲望 到 上升 进入 这 空气 放 这 指标 到 这 单词 - 向上 ,

当你想升空时，将指示器设置为“向上”字样。

- [ju:zɪŋ][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] [hænd][tu;; tə] [tɜ:n] [aɪ 'ti:] .
' using a finger of your right hand to turn it .

- 使用 一个 手指 的 你的 正确的 手 到 转动 它 .

用右手的一根手指转动它。

[wen] [ju;; jʊ][hæv; həv]['rɪz(ə)n][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ju;; jʊ] [wɪ] ,
When you have risen as high as you wish ,

什么时候 你 有 升起 作为 高的 作为 你 希望 ,

当你达到你期望的高度时，

[set][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmpəs] [ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd][ju;; jʊ]
set the indicator to the point of the compass you want to follow and you
放 这 指标 到 这 观点 的 这 罗盘 你 想 到 跟随 和 你
[wɪl] [bi;; bi] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪ'lektrɪk] [fɔ:s] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
will be carried by the proper electric force in that direction .

将要 是 携带 经过 这 恰当的 电的 力量 在 那 方向 .

将指示器指向你想跟随的罗盘方向，你就会被适当的电力带向那个方向。

[tu:; tə] [dɪ'send] , [set][ðə; ði][ɪndɪkətə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] - [daʊn] . -
To descend , set the indicator to the word ' down . '
到 下降 , 放 这 指标 到 这 单词 - 向下 . -

要下降, 请将指示器设置为“向下”。

[du:; də][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗? "

" [pɜ:fɪktli] ! " [kraɪd] [rɒb] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [məʃi:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdi:mən] [wɪð] [ʌnˈfeɪnd] [dɪˈlaɪt]
" Perfectly ! " cried Rob , taking the machine from the Demon with unfeigned delight
" 完美 ! " 哭 抢 , 采取 这 机器 从 这 恶魔 和 慥 喜
.
.
.

“完美！”罗布喊道, 他毫不掩饰地从恶魔手中接过机器。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈwʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈɔ:fli] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] ! "
" This is really wonderful , and I'm awfully obliged to you ! "
" 这 是 真的 精彩的 , 和 我是 非常 有义务 到 你 ! "
“这真是太好了, 我非常感谢您! ”

" [doʊnt] [ˈmen](ə)n [aɪ ˈti:] , " [rɪˈtʃ:nd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] , [ˈdraɪli] .
" Don't mention it , " returned the Demon , dryly .
" 不 提到 它 , " 返回 这 恶魔 , 干巴巴地 .

“不用客气,”恶魔冷冷地回答道。

" [ði:z] [θri:] [ɡɪfts] [ju:; jʊ] [meɪ] [əˈmju:z] [jɔ:ˈself] [wɪð] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wi:k] .
" These three gifts you may amuse yourself with for the next week .
" 这些 三 礼物 你 可能 娱乐 你自己 和 为了 这 下一个 星期 .
“这三件礼物够你消磨一个星期了。”

[aɪ ˈti:] [si:m] [hɑ:d][tu:; tə] [ɪnˈtrʌst] [sʌt] [ɡreɪt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [dɪsˈkʌvəri] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈskreʃn] [ɒv; əv]
It seems hard to entrust such great scientific discoveries to the discretion of
它 似乎 难的 到 委托 这样的 伟大的 科学 发现 到 这 审慎 的
[ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] ;
a mere boy ;
一个 仅仅 男生 ;

将如此伟大的科学发现托付给一个懵懂的男孩似乎有些不妥；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][kwɪt] [ˈhɑ:mləs] ,
but they are quite harmless ,
但 他们 是 相当 无害 ,

但它们完全无害。

[səʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈeksəsaɪz] [ˈprɒpə(r)][keə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt] [ɡet][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] [θru:] [ðeə(r)]
so if you exercise proper care you can not get into trouble through their
所以 如果 你 锻炼 恰当的 关心 你 能 不是 得到 进入 麻烦 通过 他们的
[pəˈze](ə)n] .
possession .
拥有 .

所以, 只要你妥善保管, 就不会因为拥有它们而惹上麻烦。

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [wɒt] [ˈbenɪfɪts] [tu:; tə][hju:ˈmænəti] [meɪ] [rɪˈzʌlt] ?
And who knows what benefits to humanity may result ?
和 WHO 知道 什么 好处 到 人类 可能 结果 ?

谁知道这会给人类带来哪些好处呢？

[wʌn] [wi:k] [frɒm; frəm][tu:; tə] - [deɪ] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] , [aɪ] [waɪ] [əˈɡen] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
One week from to - day , at this hour , I will again appear to you ,
— 星期 从 到 - 天 , 在 这 小时 , 我 将要 再次 出现 到 你 ,
一周后的今天, 此时此刻, 我将再次出现在你们面前。

[æʔ; ət] [wɪʔ] [taɪm] [juː; jʊ][jæl; jəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪəriːz][ʊv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)] [gɪfts] . "
at which time you shall receive the second series of electrical gifts . "
在 哪个 时间 你 将 收到 这 第二 系列 的 电气 礼物 : "
届时您将收到第二批电子礼品。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] , " [sed] [rɒb] ,
" I'm not sure , " said Rob ,
" 我是 不是 当然 , " 说 抢 ,
“我不确定,”罗布说。

" [ðæt] [ai][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)]
" that I shall be able again to make the connections that will strike the Master
" 那 我 将 是 有能力的 再次 到 制作 这 连接 那 将要 罢工 这 掌握
[kiː] . "
Key . "
钥匙 : "
“我将能够再次建立起能够找到万能钥匙的联系。”

" [ˈprɒbəbli] [nɒt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈdiːmən] .
" Probably not , " answered the Demon .
" 大概 不是 , " 回答 这 恶魔 :
“大概不会吧,”恶魔回答道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] , [juː; jʊ] [maɪt] [kə'mɑːnd] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [fə'revə(r)] .
" Could you accomplish that , you might command my services forever .
" 可以 你 完成 那 , 你 可能 命令 我的 服务 永远 :
“如果你能做到这一点, 我将永远为你效力。”

[bʌt; bət] , [ˈhævɪŋ] [wʌns] [sək'sɪːdɪd] ,
But , having once succeeded ,
但 , 拥有 一次 成功了 ,
但是, 一旦成功,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] [gɪfts] — [θriː] [iːt] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] — [səʊ]
you are entitled to the nine gifts — three each week for three weeks — so
你 是 标题 到 这 九 礼物 — 三 每个 星期 为了 三 周 — 所以
[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kɔːl] [em 'iː][tuː; tə][duː; də][maɪ] [ˈdjuːti] .
you have no need to call me to do my duty .
你 有 不 需要 到 称呼 我 到 做 我的 责任 :
您有权获得九份礼物——连续三周每周三份——所以您无需打电话让我履行我的职责。

[ai][jæl; jəl] [ə'praɪə(r)] [ʊv; əv][maɪ] [əʊn] [ə'kɔːd] . "
I shall appear of my own accord . "
我 将 出现 的 我的 自己的 符合 : "
我将自行出庭。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [mɪːməd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Thank you , " murmured the boy .
" 感谢 你 , " 低声说道 这 男生 :
“谢谢,”男孩低声说道。

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [baʊd] [ænd; ənd] [sprɛd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːk(ə)] .
The Demon bowed and spread his hands in the form of a semi - circle .
这 恶魔 鞠躬 和 传播 他的 双手 在 这 形式 的 一个 半 - 圆圈 :
恶魔鞠了一躬, 双手摊开成半圆形。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] ,
An instant later there was a blinding flash ,
一个 立即的 之后 那里 曾是 一个 失明 闪光 ,
瞬间之后, 一道耀眼的闪光闪过。

[ænd; ənd] [wen] [rɒb] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv]
and when Rob recovered from it and opened his eyes the Demon of
和 什么时候 抢 恢复 从 它 和 打开 他的 眼睛 这 恶魔 的
[ɪ,lek'trɪsəti] [hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] . [fɔ:r] .
Electricity had disappeared : 4 :
电 有 消失 : 4 :

当罗布从昏迷中恢复过来，睁开眼睛时，电魔已经消失了。4.

[ˈtestɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts]
Testing the Instruments
测试 这 仪器

仪器测试

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪk'spɪəriəns] [brɪ'fɔ:lən] [ə; eɪ] [grəʊn] [mæn][hi:; hi] [wʊd]
There is little doubt that this strange experience befallen a grown man he would
那里 是 小的 怀疑 那 这 奇怪的 经验 发生 一个 生长 男人 他 会
[hæv; həv] [bi:n] [ˈstri:kən] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [tremblɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [æprɪ'henʃn] ,
have been stricken with a fit of trembling or a sense of apprehension ,
有 到过 受打击的 和 一个 合身 的 发抖 或者 一个 感觉 的 忧虑 ,
毫无疑问，这种奇怪的经历如果发生在一个成年男子身上，他一定会感到一阵颤抖或极度恐惧。

[ɔ:(r)][ɪ:v(ə)n][fɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [feɪst] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] ['di:mən] [ɒv; əv] [ɪ,lek'trɪsəti] ,
or even fear , at the thought of having faced the terrible Demon of Electricity ,
或者 甚至 害怕 , 在 这 想法 的 拥有 面对 这 糟糕的 恶魔 的 电 ,
甚至想到曾与可怕的电魔交锋，就会感到恐惧。

[ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [ˈgreɪtɪst] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈfɔ:sɪz] ,
of having struck the Master Key of the world's greatest natural forces ,
的 拥有 击 这 掌握 钥匙 的 这 世界的 最 自然的 力量 ,
仿佛已经找到了开启世界最伟大自然力量的万能钥匙，

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm'self] [pə'zest] [ɒv; əv] [θri:] [sʌt] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l] [ɡɪfts] .
and finding himself possessed of three such wonderful and useful gifts .
和 寻找 他自己 拥有 的 三 这样的 精彩的 和 有用 礼物 :
他发现自己拥有三项如此奇妙而有用的天赋。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [teɪks] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] .
But a boy takes everything as a matter of course .
但 一个 男生 需要 一切 作为 一个 事情 的 课程 :
但男孩总是把一切都视为理所当然。

[æz; əz][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [sprəʊts] [ænd; ənd][ɪk'spændz] [wɪðɪn] [hɪm] ,
As the tree of knowledge sprouts and expands within him ,
作为 这 树 的 知识 芽苗菜 和 展开 之内 他 ,
随着知识之树在他体内生根发芽、茁壮成长，

[ˈʃu:tɪŋ] [aʊt] [li:f] [ˈɑ:ftə(r)] [li:f] [ɒv; əv] [ˈpræktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] , [ðə; ði] [sək'se(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪzɪz] [dʌl]
shooting out leaf after leaf of practical experience , the succession of surprises dulls
射击 出去 叶子 后 叶子 的 实际的 经验 , 这 演替 的 惊喜 沉闷
[hɪz; ɪz][ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv] [ˈwʌndəmənt] .
his faculty of wonderment .
他的 学院 的 惊奇 :

实践经验如雨后天春笋般涌现，接踵而至的惊喜逐渐磨灭了他的惊奇能力。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][ˈstɑ:t(ə)][ə; eɪ] [bɔɪ] .
It takes a great deal to startle a boy .
它 需要 一个 伟大的 交易 到 惊吓 一个 男生 :
要吓到男孩可不是件容易的事。

[rɒb] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʌnɪk'spektɪd] [ɡʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] ;
Rob was full of delight at his unexpected good fortune ;
抢 曾是 满的 的 喜 在 他的 意外 好的 财富 ;
罗布对这意想不到的好运欣喜若狂；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][stɒp][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈeniθɪŋ][rɪ'mɑ:kəbli][kwɪə(r)][ɔ:(r)]
but he did not stop to consider that there was anything remarkably queer or
但 他 做过 不是 停止 到 考虑 那 那里 曾是 任何事物 非常 酷儿 或者
[ʌn'kæni][ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn][wɪtʃ][aɪ'ti:][hæd; həd][kʌm][tu:; tə][hɪm].
uncanny in the manner in which it had come to him.
不可思议 在 这 方式 在 哪个 它 有 来 到 他 .

但他并没有停下来思考，这件事发生的方式有多么奇怪或不可思议。

[hɪz; ɪz][tʃi:f][sen'seɪ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][pʊ; əv][praɪd].
His chief sensation was one of pride.
他的 首席 感觉 曾是 一 的 自豪 .

他最主要的感受是自豪。

[hi:; hi][wʊd][naʊ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][sə'praɪz][ðəʊz][hu:] [hæd; həd][meɪd][fʌn][pʊ; əv][hɪz; ɪz]
He would now be able to surprise those who had made fun of his
他 会 现在 是 有能力的 到 惊喜 那些 WHO 有 制成 乐趣 的 他的
[ɪ'lektɪk(ə)l][kreɪz][ænd; ənd][fɔ:s][ðem; ðəm][tu:; tə][rɪ'spekt][hɪz; ɪz][ˈmɑ:vələs][p'ʌʊəz].
electrical craze and force them to respect his marvelous powers.
电气 狂热 和 力量 他们 到 尊重 他的 奇妙 权力 .

现在他可以给那些嘲笑他痴迷于电的人一个惊喜，让他们不得不敬畏他惊人的能力。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði][ˈdi:mən][ɔ:(r)][ðə; ði][,æksɪ'dent(ə)] [ˈstraɪkɪŋ][pʊ; əv][ðə; ði]
He decided to say nothing about the Demon or the accidental striking of the
他 决定 到 说 没有什么 关于 这 恶魔 或者 这 偶然 引人注目的 这
[ˈma:stə(r)][ki:].
Master Key.
掌握 钥匙 .

他决定对恶魔和意外击中万能钥匙的事情保持沉默。

[ɪn][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz][frendz][ðə; ði][ɪ'lektɪk(ə)] [dɪ'vaɪsɪz][hi:; hi][hæd; həd][ə'kwɪəd][,aɪ'ti:]
In exhibiting to his friends the electrical devices he had acquired it
在 展出 到 他的 朋友们 这 电气 设备 他 有 获得 它
[wʊd][bi:; bi]"[nəʊ][end][pʊ; əv][fʌn]"[tu:; tə][mɑ:k][ðeə(r)][ə'meɪzmənt][ænd; ənd][li:v][ðem; ðəm][tu:; tə]
would be "no end of fun" to mark their amazement and leave them to
会 是 " 不 结尾 的 乐趣 " 到 标记 他们的 惊愕 和 离开 他们 到
[ges][haʊ][hi:; hi][pə'fɔ:md][hɪz; ɪz][fi:ts].
guess how he performed his feats.
猜测 如何 他 执行 他的 壮举 .

当他向朋友们展示他获得的电子设备时，看到他们惊叹不已，并让他们猜测他是如何做到这些事情的，将会“乐趣无穷”。

[səʊ][hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ˈtrezəz][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈpɒkɪt],
So he put his treasures into his pocket,
所以 他 放 他的 宝藏 进入 他的 口袋 ,

于是他把财物都放进了口袋里。

[lɒkt][hɪz; ɪz][ˈwɜ:kʃɒp][ænd; ənd][went][,daʊn'steəz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ru:m][tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
locked his workshop and went downstairs to his room to prepare for
已锁定 他的 车间 和 去 楼下 到 他的 房间 到 准备 为了
[ˈdɪnə(r)].
dinner.
晚餐 .

他锁上工作室，下楼回房间准备晚餐。

[waɪl][ˈbrʌʃɪŋ][hɪz; ɪz][heə(r)][hi:; hi][rɪ'membəd][aɪ'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈnesəsəri][fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
While brushing his hair he remembered it was no longer necessary for him
尽管 刷牙 他的 头发 他 记得 它 曾是 不 更长 必要的 为了 他
[tu:; tə][i:t][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][fu:d].
to eat ordinary food.
到 吃 普通的 食物 .

梳头的时候，他突然想起自己不再需要吃普通的食物了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt] ['hʌŋɡri] [æt; ət] [ðæt] ['mæʊmənt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪz]
He was feeling quite hungry at that moment , for he had a boy's
他 曾是 感觉 相当 饥饿的 在 那 片刻 , 为了 他 有 一个 男孩们
['rævənəs] ['æpɪtaɪt] ;
ravenous appetite ;
贪婪的 食欲 ;

那一刻他感到非常饥饿，因为他有着男孩般旺盛的食欲；

[bʌt; bət] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][bɒks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
but , taking the silver box from his pocket ,
但 , 采取 这 银 盒子 从 他的 口袋 ,

但他却从口袋里掏出了那个银盒子

[hi:; hi] [sw'bləʊd] [ə; eɪ]['tæblət][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [felt] [hɪz; ɪz]['hʌŋɡə(r)][æz; əz] ['fɒli] ['sætɪsfaid][æz; əz] [ɪf]
he swallowed a tablet and at once felt his hunger as fully satisfied as if
他 吞咽 一个 药片 和 在 一次 毛毡 他的 饥饿 作为 完全 使满意 作为 如果

[hi:; hi][hæd; həd] [p'ɑ:teɪkən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:ti] [mi:l] ,
he had partaken of a hearty meal ,
他 有 参与 的 一个 爽朗 一顿饭 ,

他吞下一片药片，立刻感到饥饿感完全消失了，就像吃了一顿丰盛的大餐一样。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [ɪk'spiəriənst] [æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ɡləʊ] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]
while at the same time he experienced an exhilarating glow throughout his body
尽管 在 这 相同的 时间 他 经验丰富的 一个 令人振奋 辉光 自始至终 他的 身体

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kliənəs] [ɒv; əv][breɪn][ænd; ənd] ['geɪəti] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ɪn'tens]
and a clearness of brain and gaiety of spirits which filled him with intense
和 一个 清晰度 的 脑 和 欢乐 的 烈酒 哪个 已填 他 和 激烈的

[græʔɪfrɪ'keɪ(ə)n] .
gratification .
满足感 .

与此同时，他感到全身容光焕发，头脑清醒，精神愉悦，心中充满了强烈的满足感。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]
he entered the dining - room when the bell rang and found his father and
他 进入 这 用餐 - 房间 什么时候 这 钟 响铃 和 成立 他的 父亲 和
['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɔ:l'redi] [ə'sembəld] [ðeə(r)] .
mother and sisters already assembled there .
母亲 和 姐妹 已经 组装 那里 .

铃声响起时，他走进餐厅，发现他的父母和姐妹们已经聚集在那里了。

" [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ɔ:l] [deɪ] , ['rɒbət] ? " [ɪn'kwaɪə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Where have you been all day , Robert ? " inquired his mother .
" 在哪里 有 你 到过 全部 天 , 罗伯特 ? " 询问 他的 母亲 .

“罗伯特，你今天一整天都去哪儿了？”他母亲问道。

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑ:slɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" No need to ask , " said Mr . Joslyn , with a laugh .
" 不 需要 到 问 , " 说 先生 . 乔斯林 , 和 一个 笑 .

“不用问了，”乔斯林先生笑着说。

" ['fʌsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪˌlek'trɪsəti] , [aɪl] [bet][ə; eɪ] ['kʊki] ! "
" Fussing over electricity , I'll bet a cookie ! "
" 唠叨 超过 电 , 患病的 赌注 一个 曲奇饼 ! "

“我敢打赌，你肯定是在为电的事儿操心！ ”

" [ai][duː; də] [wi] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ˈfretfəli] , " [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get][ˈəʊvə(r)] [ðæt] ['meɪniə] .
" **I do wish , " said the mother , fretfully , " that he would get over that mania .**
" 我 做 希望 , " 说 这 母亲 , 忧心忡忡地 , " 那 他 会 得到 超过 那 狂热 .
"我真希望,"母亲忧心忡忡地说, "他能克服那种狂热症。"

[aɪ ˈtiː] [,ʌnˈfit] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] . "
It unfits him for anything else . "
它 不合格者 他 为了 任何事物 别的 . "
这让他不适合做其他任何事。

" [priˈsaɪsli] , " [rɪˈtʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈdɪʃɪŋ] [ðə; ði] [su:p] ;
" **Precisely , " returned her husband , dishing the soup ;**
" 恰恰 , " 返回 她 丈夫 , 盛菜 这 汤 ;
"正是如此,"她丈夫一边盛汤一边回答道;

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][fɪts] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈrɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][mæn] .
" **but it fits him for a great career when he becomes a man .**
" 但 它 适合 他 为了 一个 伟大的 职业 什么时候 他 变成 一个 男人 .
"但这很适合他长大成人后从事伟大的事业。"

[waɪ] [ˈʃʊdnt] [hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [ˈsʌmə(r)] [veɪˈkeɪ](ə)n[ɪn] [pəˈsju:t] [ɒv; əv][ˈju:sf(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪnˈsted]
Why shouldn't he spend his summer vacation in pursuit of useful knowledge instead
为什么 不应该 他 花费 他的 夏天 假期 在 追逐 的 有用 知识 反而
[ɒv; əv] [ˈrɒmpɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [bɔɪz] ? "
of romping around like ordinary boys ? "
的 嬉戏 大约 喜欢 普通的 男孩们 ? "
他为什么不能利用暑假去追求有用的知识, 而不是像普通男孩一样到处玩乐呢?

" [nəʊ] [su:p] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [rɒb] .
" **No soup , thank you , " said Rob .**
" 不 汤 , 感谢 你 , " 说 抢 .
"不用了, 谢谢。"罗布说。

" [wɒt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɪn] [səˈpraɪz] , " [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeɪvərɪt]
" **What ! " exclaimed his father , looking at him in surprise , " it's your favorite**
" 什么 ! " 惊呼 他的 父亲 , 寻找 在 他 在 惊喜 , " 它是 你的 最喜欢的
[su:p] . "
soup . "
汤 . "

"什么! "他父亲惊讶地看着他, 惊呼道, "这是你最喜欢的汤。"
" [ai] [nəʊ] , " [sed] [rɒb] , [ˈkwaɪətli] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [ˈeni] . "
" **I know , " said Rob , quietly , " but I don't want any . "**
" 我 知道 , " 说 抢 , 悄悄 , " 但 我 不 想 任何 . "
"我知道,"罗布平静地说, "但我一个也不想要。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] , [ˈrɒbət] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" **Are you ill , Robert ? " asked his mother .**
" 是 你 患病的 , 罗伯特 ? " 问 他的 母亲 .
"罗伯特, 你生病了吗? "他母亲问道。

" [ˈnevə(r)] [felt] [ˈbetə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] , " [ˈɑːnsə(r)d] [rɒb] , [ˈtruːθfəli] .
" **Never felt better in my life , " answered Rob , truthfully .**
" 绝不 毛毡 更好的 在 我的 生活 , " 回答 抢 , 说实话 .
"我这辈子都没感觉这么好过,"罗布如实回答道。

[jet] ['mɪsɪz] . [ˈdʒɑːslɪn] [lʊkt] [ˈwʌrɪd] , [ænd; ænd] [wen] [rɒb] [rɪˈfju:zd] [ðə; ði] [rəʊst] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Yet Mrs . Joslyn looked worried , and when Rob refused the roast , she was
然而 太太 . 乔斯林 看起来 担心 , 和 什么时候 抢 拒绝 这 烤 , 她 曾是
[ˈriːəli] [ʃɒkt] .
really shocked .
真的 震惊 .
然而, 乔斯林太太看起来很担心, 当罗布拒绝烤肉时, 她真的非常震惊。

" [let] [em 'i:] [fi:l] [jɔ:(r); jə(r)] [pʌls] , [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
" **Let me feel your pulse , my poor boy !**
" 让 我 感觉 你的 脉冲 , 我的 贫穷的 男生 !

“让我摸摸你的脉搏，我可怜的孩子！ ”

" [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd] [wʌndəd] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:][səʊ][ˈregjələ(r)] .
" **she commanded , and wondered to find it so regular .**
" 她 命令 , 和 想知道 到 寻找 它 所以 常规的 .

她命令道，并惊讶地发现它如此规律。

[ɪn][fækt] , [rɑ:bz] [ˈækʃ(ə)n] [səˈpraɪzd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
In fact , Rob's action surprised them all .
在 事实 , 罗布的 行动 惊讶 他们 全部 .

事实上，罗布的举动让所有人都感到惊讶。

[hi:; hi][sæt] [ˈkɑ:mlɪ] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [mi:l] , [i:tiŋ] [ˈhʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [əˈpærəntli] [ɪn] [gʊd] [helθ]
He sat calmly throughout the meal , eating nothing , but apparently in good health
他 卫星 平静地 自始至终 这 一顿饭 , 吃 没有什么 , 但 显然 在 好的 健康
[ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] ,
and spirits ,
和 烈酒 ,

他整顿饭都平静地坐着，什么也没吃，但看起来身体和精神都很好。

[waɪl] [i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [rɪˈgɑ:diɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈtrʌblɪd] [ˈkauntənəns] .
while even his sisters regarded him with troubled countenances .
尽管 甚至 他的 姐妹 认为 他 和 麻烦 面容 .

就连他的姐妹们也面露忧色地看着他。

" [hi:z] [wɜ:kt] [tu:] [hɑ:d] , [aɪ] [ges] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [dʒɑ:slɪn] , [ˈferkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .
" **He's worked too hard , I guess , " said Mr . Joslyn , shaking his head sadly .**
" 他是 工作 也 难的 , 我 猜测 , " 说 先生 . 乔斯林 , 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

“我想他工作太辛苦了，”乔斯林先生悲伤地摇了摇头说道。

" [əʊ] , [nəʊ] ; [aɪ] [ˈhævnt] , " [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [rɒb] ; " [bʌt; bət] [aɪv] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt][tu:; tə] [i:t]
" **Oh , no ; I haven't , " protested Rob ; " but I've decided not to eat**
" 哦 , 不 ; 我 还没有 , " 抗议 抢 ; " 但 我已经 决定 不是 到 吃
[ˈeniθɪŋ] , [hɪəˈɑ:ftə(r)] .
anything , hereafter .
任何事物 , 此后 .

“哦，不，我没有，”罗布抗议道，“但我决定以后什么都不吃了。”

[ɪts] [ə; eɪ][bæd][ˈhæbɪt] , [ænd; ənd] [dʌz] [mɔ:(r)] [hɑ:m] [ðæn; ðən] [gʊd] . "
It's a bad habit , and does more harm than good . "
它是 一个 坏的 习惯 , 和 做 更多的 伤害 比 好的 . "

这是个坏习惯，弊大于利。

" [weɪt] [tɪl] [ˈbrekfəst] , " [sed] [ˈsɪstə(r)] [ˈhelən] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ; " [jʊl] [bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [baɪ]
" **Wait till breakfast , " said sister Helen , with a laugh ; " you'll be hungry enough by**
" 等待 直到 早餐 , " 说 姐姐 海伦 , 和 一个 笑 ; " 你会 是 饥饿的 足够的 经过
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

“等到吃早饭的时候，”海伦姐姐笑着说，“到那时你肯定会饿的。”

" [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [taɪm] , [ˈaɪðə(r)] ,
" **However , the boy had no desire for food at breakfast time , either ,**
" 然而 , 这 男生 有 不 欲望 为了 食物 在 早餐 时间 , 任何一个 ,
然而，到了早餐时间，这名男孩也没有任何食欲。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtæblət] [səˈfaɪs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [deɪ] .
as the tablet sufficed for an entire day .
作为 这 药片 足够了 为了 一个 全部的 天 .

一片药片就够用一整天了。

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'njuːd] [ðə; ði][æŋ'zærəti][ɒv; əv][ðə; ði][fæməli][baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
So he renewed the anxiety of the family by refusing to join them at the
所以 他 更新 这 焦虑 的 这 家庭 经过 拒绝 到 加入 他们 在 这
[ˈteɪb(ə)] .
table .
桌子 .

因此，他拒绝与家人一起吃饭，这让家人更加焦虑。

" [ɪf] [ðɪs] [gəʊz] [ɒn] , " ['mɪstə(r)][dʒɑːslɪn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [wen] ['brekfəst] [wəz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
" If this goes on , " Mr Joslyn said to his son , when breakfast was finished ,
" 如果 这 去 在 , " 先生 乔斯林 说 到 他的 儿子 , 什么时候 早餐 曾是 完成的 ,
“如果这种情况继续下去，”早餐后，乔斯林先生对儿子说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə'wei] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] [helθ] . "
" I shall be obliged to send you away for your health . "
" 我 将 是 有义务 到 发送 你 离开 为了 你的 健康 . "
“为了你的健康，我不得不送你离开。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [rɒb] , ['keələsli] .
" I think of making a trip this morning , " said Rob , carelessly .
" 我 思考 的 制作 一个 旅行 这 早晨 , " 说 抢 , 粗心大意 .
“我今天早上想出去走走，”罗布漫不经心地说。

" [weə(r)] [tuː; tə] ? "
" Where to ? "
" 在哪里 到 ? "
“去哪儿? ”

" [əʊ] , [aɪ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['bɒstən] , [ɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌŋ] [ə'ʊvə(r)][tuː; tə]['kjuːbə][ɔː(r)][dʒə'merkə] ,
" Oh , I may go to Boston , or take a run over to Cuba or Jamaica ,
" 哦 , 我 可能 去 到 波士顿 , 或者 拿 一个 跑步 超过 到 古巴 或者 牙买加 ,
“哦，我可能会去波士顿，或者去古巴或牙买加转转。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" replied the boy .
" 回复 这 男生 .
“男孩回答道。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [gəʊ][səʊ][faː(r)][baɪ] [ɔː'self] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz]['faːðə(r)] ;
" But you can not go so far by yourself , " declared his father ;
" 但 你 能 不是 去 所以 远的 经过 你自己 , " 声明 他的 父亲 ;
“但是你一个人是走不到那么远的，”他父亲说道；

" [ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌŋ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [naʊ] .
" and there is no one to go with you , just now .
" 和 那里 是 不 一 到 去 和 你 , 只是 现在 .
“而且现在还没有人陪你一起去。”

[nɔː(r)][kæn; kən][aɪ][speə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ɪk'spensɪv] [ə; eɪ][trɪp] . "
Nor can I spare the money at present for so expensive a trip . "
也不 能 我 空闲的 这 钱 在 展示 为了 所以 昂贵的 一个 旅行 . "
我目前也负担不起这么昂贵的旅行。

" [əʊ] , [aɪ 'tiː][woʊnt] [kɒst] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɪl] .
" Oh , it won't cost anything , " replied Rob , with a smile .
" 哦 , 它 惯于 成本 任何事物 , " 回复 抢 , 和 一个 微笑 .
“哦，这不会花任何钱，”罗布笑着回答道。

['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] ['greɪvli] [ænd; ænd] [saɪd] .
Mr . Joslyn looked upon him gravely and sighed .
先生 . 乔斯林 看起来 之上 他 严重地 和 叹了口气 .
乔斯林先生神情严肃地看着他，叹了口气。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑːslɪn] [bent] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Mrs . Joslyn bent over her son with tears in her eyes and said :
太太 : 乔斯林 弯曲 超过 她 儿子 和 眼泪 在 她 眼睛 和 说 :

乔斯林太太眼里含着泪，俯身看着儿子，说道：

" [ðɪs] [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [ˈnɒns(ə)ns] [hæz; həz] [əˈfektɪd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [dɪə(r)] .
" This electrical nonsense has affected your mind , dear .
" 这 电气 废话 有 做作的 你的 头脑 , 亲爱的 :
“亲爱的，这种电子噪音已经影响了你的心智。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈprɒmɪs] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [əˈwei] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈhɒrɪd] [ˈwɜːkʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
You must promise me to keep away from that horrid workshop for a
你 必须 承诺 我 到 保持 离开 从 那 可怕的 车间 为了 一个
[taɪm] . "
time . "
时间 : "

你必须答应我，暂时远离那个可怕的作坊。

" [aɪ][woʊnt][ˈentə(r)][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" I won't enter it for a week , " he answered .
" 我 惯于 进入 它 为了 一个 星期 , " 他 回答 :
“我一周之内不会参加，”他回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
" But you needn't worry about me .
" 但 你 不必 担心 关于 我 :
“但你不必为我担心。”

[aɪ] [ˈhævnt] [biːn] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [wɪð] [ɪˌlektˈrɪsəti] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [tel]
I haven't been experimenting with electricity all this time for nothing , I can tell
我 还没有 到过 实验 和 电 全部 这 时间 为了 没有什么 , 我 能 告诉
[juː; jʊ] .
you .
你 :

我可以告诉你，我这些年来一直在做电学实验可不是白费力气。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [helθ] , [aɪm][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ˈeni] [bɔɪ] [niːd] [biː; bi] ,
As for my health , I'm as well and strong as any boy need be ,
作为 为了 我的 健康 , 我是 作为 出色地 和 强的 作为 任何 男生 需要 是 ,
至于我的健康状况，我很好，身体也很强壮，完全符合一个男孩应有的条件。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [maɪ] [hed] , [ˈaɪðə(r)] .
and there's nothing wrong with my head , either .
和 有 没有什么 错误的 和 我的 头 , 任何一个 :
我的头也没问题。

[ˈkɒmən] [fəʊks] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [greɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)][ˈkreɪzi] ,
Common folks always think great men are crazy ,
常见的 各位 总是 思考 伟大的 男人 是 疯狂的 ,
普通人总是认为伟人都是疯子。

[bʌt; bət][ˈedis(ə)n][ænd; ənd] [ˈteslə] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] .
but Edison and Tesla and I don't pay any attention to that .
但 爱迪生 和 特斯拉 和 我 不 支付 任何 注意力 到 那 :
但是爱迪生和特斯拉，还有我，都不在意这些。

[wɪv] [ɡɒt] [ˈaʊə(r)] [dɪsˈkʌvəri] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] .
We've got our discoveries to look after .
我们已经 得到 我们的 发现 到 看 后 :

我们还有科研成果需要保管。

[naʊ] , [æz; əz][ai] [sed] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [trɪp][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ˈsaɪəns] .
Now , as I said , I'm going for a little trip in the interests of science .
现在 , 作为 我 说 , 我是 去 为了 一个 小的 旅行 在 这 兴趣 的 科学 .

正如我刚才所说, 我这次是出于科学研究的目的去旅行一趟。

[ai] [meɪ] [bi:; bi] [bæk] [tu:; tə] - [naɪt] , [ɔ:(r)][ai] [meɪ] [bi:; bi] [ɡɒn] [ˈsevrəl] [deɪz] .
I may be back to - night , or I may be gone several days .
我 可能 是 后退 到 - 夜晚 , 或者 我 可能 是 已消失 一些 天 .

我可能今晚就回来, 也可能要离开好几天。

[ˈenihaʊ] , [aɪ] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ɐnd][ju:; jʊ] [ˈmɑsnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
Anyhow , I'll be back in a week , and you mustn't worry about me a single
无论如何 , 患病的 是 后退 在 一个 星期 , 和 你 不得 担心 关于 我 一个 单身的
minute . " **minute** . "
分钟 . "

总之, 我一周后就回来, 你一分钟都不用担心我。

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] ? " [ɪnˈkwaɪə] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] ,
" **How are you going ?** " **inquired his father , in the gentle ,**
" 如何 是 你 去 ? " 询问 他的 父亲 , 在 这 温和的 ,
"你过得怎么样?"他父亲轻声问道。

[ˈsu:ðɪŋ] [təʊn] [pˈɜ:sənz] [ju:z][ɪn] [əˈdresɪŋ] [mˈeɪnɪ,æks] .
soothing tone persons use in addressing maniacs .
舒缓 语气 人 使用 在 解决 疯子 .

人们在与疯子交谈时使用的舒缓语气。

" [θru:;] [ðə; ði][eə(r)] , " [sed] [rɒb] .
" **Through the air ,** " **said Rob .**
" 通过 这 空气 , " 说 抢 .

“通过空中,”罗布说。

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [grəʊn] .
His father groaned .
他的 父亲 呻吟 .

他父亲呻吟了一声。

" [wɜ:z] [ɔ:(r); jə(r)] [bəˈlu:n] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈsɪstə(r)][ˈmeɪbəl] , [sɑ:ˈkæstɪkli] .
" **Where's your balloon ?** " **inquired sister Mabel , sarcastically .**
" 在哪里? 你的 气球 ? " 询问 姐姐 梅布尔 , 讽刺地 .

“你的气球呢?”梅布尔姐姐讽刺地问道。

" [aɪ][daʊnt] [ni:d] [ə; eɪ] [bəˈlu:n] , " [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I don't need a balloon ,** " **returned the boy .**
" 我 不 需要 一个 气球 , " 返回 这 男生 .

“我不需要气球,”男孩回答道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [wei] [ɒv; əv] [ˈtræv(ə)lɪŋ] , [æt; ət] [best] .
" **That's a clumsy way of traveling , at best .**
" 那就是 一个 笨拙 方式 的 旅行 , 在 最好的 .

“那充其量是一种笨拙的旅行方式。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ][baɪ] [rɪˈlektɪk] [prəˈpʌl](ə)n] . " **I shall go by electric propulsion .** "
我 将 去 经过 电的 推进 . "

我将采用电力推进。

" [ɡʊd] [ˈɡreɪʃəs] !
" **Good gracious !**
" 好的 亲切 !

我的天哪!

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːslɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [m'ɜːməd] : " [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
" **cried** **Mr** . **Joslyn** , **and** **the** **mother** **murmured** : " **My** **poor** **boy** !

" 哭 先生 : 乔斯林 , 和 这 母亲 低声说道 : " 我的 贫穷的 男生 !

" 乔斯林先生喊道, 母亲低声说道: ‘我可怜的孩子! ’"

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! "
my **poor** **boy** ! "

我的 贫穷的 男生 ! "

我可怜的孩子!

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['nɪərɪst] ['relatɪvz] , " [kən'tɪnjuːd] [rɒb] , [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪːz]
" **As** **you** **are** **my** **nearest** **relatives** , " **continued** **Rob** , **not** **noticing** **these**

" 作为 你 是 我的 最近的 亲属 , " 持续 抢 , 不是 注意到 这些

[,eksklə'meɪʃən] ,
exclamations ,

感叹词 ,

" 因为你是我的至亲, "罗布继续说道, 没有注意到这些感叹声。

" [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ænd; ənd] [siː] [em 'iː] [stɑːt] .
" **I** **will** **allow** **you** **to** **come** **into** **the** **back** **yard** **and** **see** **me** **start** .

" 我 将要 允许 你 到 来 进入 这 后退 院子 和 看 我 开始 :

" 我会允许你到后院来看我开工。"

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [ʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [pʊ; əv][maɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [p'aʊəz] .
You **will** **then** **understand** **something** **of** **my** **electrical** **powers** .

你 将要 然后 理解 某物 的 我的 电气 权力 :

到那时, 你就会对我的电力能力有所了解了。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][æt; ət][wʌns] , [ɔːl'dəʊ] [wɪð] [ʌnbɪ'liːvɪŋ] ['feɪsɪz] ,
" **They** **followed** **him** **at** **once** , **although** **with** **unbelieving** **faces** ,

" 他们 随后 他 在 一次 , 虽然 和 不信者 面孔 ,

" 他们立刻跟着他走了, 尽管脸上带着难以置信的表情。"

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [rɒb] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [rɪst] ,
and **on** **the** **way** **Rob** **clapsed** **the** **little** **machine** **to** **his** **left** **wrist** ,

和 在 这 方式 抢 紧握 这 小的 机器 到 他的 左边 手腕 ,

途中, 罗布将那台小机器紧紧地戴在了左手腕上。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [sliːv] ['nɪəli] [hɪd][aɪ 'tiː] .
so **that** **his** **coat** **sleeve** **nearly** **hid** **it** .

所以 那 他的 外套 袖子 几乎 隐藏 它 :

所以他的外套袖子几乎把它遮住了。

[wen] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ði] [ɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] [rɒb] [kɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] [gʊd]
When **they** **reached** **the** **lawn** **at** **the** **back** **of** **the** **house** **Rob** **kissed** **them** **all** **good**

什么时候 他们 达到 这 草地 在 这 后退 的 这 房子 抢 亲吻 他们 全部 好的

- [baɪ] ,

- **by** ,

- 经过 ,

当他们走到房子后面的草坪上时, 罗布吻别了他们所有人。

[mʌtɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] - [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ɪndɪkətə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [lɪt(ə)l]
much **to** **his** **sisters** ' **amusement** , **and** **turned** **the** **indicator** **of** **the** **little**

很多 到 他的 姐妹 - 娱乐 , 和 转向 这 指标 的 这 小的

['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [ʌp] .
instrument **to** **the** **word** " **up** .

乐器 到 这 单词 " 向上 :

令他的姐妹们十分好笑的是, 他把小仪器的指示器转到了“向上”这个词上。

" [ɪ'mɪːdiətli] [hi; hi] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [raɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [eə(r)] .
" **Immediately** **he** **began** **to** **rise** **into** **the** **air** .

" 立即地 他 开始 到 上升 进入 这 空气 :

他立刻开始升空。

" [dʊʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [em 'i:] !
" Don't worry about me !
" 不 担心 关于 我 ！

“别担心我！ ”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
" he called down to them .
" 他 称为 向下 到 他们 ；

他向下喊道。

" [gʊd] - [baɪ] !
" Good - by !
" 好的 - 经过 ！

再见！

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:slɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [skri:m] [pʊ; əv][ˈterə(r)] , [hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
" Mrs : Joslyn , with a scream of terror , hid her face in her hands .
" 太太 ； 乔斯林 ， 和 一个 尖叫 的 恐怖 ， 隐藏 她 脸 在 她 双手 ；

乔斯林太太发出一声惊恐的尖叫，用双手捂住了脸。

" [hi:l] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] !
" He'll break his neck !
" 地狱 休息 他的 脖子 ！

他会摔断脖子的！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] [ˈfɑ:ðə(r)] , [tɪpɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ʊk] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pa:tɪŋ]
" cried the astounded father , tipping back his head to look after his departing
" 哭 这 震惊 父亲 ， 小费 后退 他的 头 到 看 后 他的 离开

[sʌn] .
son .
儿子 ；

“惊愕不已的父亲喊道，仰头望着离去的儿子。”

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 ！

“回来！

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 ！

回来！

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][gɜ:lz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɔ:rɪŋ] [əd'ventʃərə(r)] .
" shouted the girls to the soaring adventurer .
" 喊叫 这 女孩们 到 这 翱翔 冒险家 ；

“女孩们对着翱翔的冒险家喊道。”

" [aɪ] [wɪl] — [sʌm; səm] [deɪ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][fɑ:(r)] - [ə'weɪ] [ˈɑ:nsə(r)] .
" I will — some day ! " was the far - away answer .
" 我 将要 — 一些 天 ！ " 曾是 这 远的 - 离开 回答 ；

“总有一天我会的！ ”这是来自遥远地方的回答。

[ˈhævɪŋ] [ˈrɪz(ə)n] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pɑ:s] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:] [ɔ:(r)] [ˈsti:pl] ,
Having risen high enough to pass over the tallest tree or steeple ,
拥有 升起 高的 足够的 到 经过 超过 这 最高 树 或者 尖顶 ，

已经升到足够高，可以越过最高的树或尖顶，

[rɒb] [pʊt][ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] - [ˈdaɪəl][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [brɪˈɡæn]
Rob put the indicator to the east of the compass - dial and at once began
抢 放 这 指标 到 这 东方 的 这 罗盘 - 拨号 和 在 一次 开始
[ˈmuːvɪŋ] [ˈræpɪdli] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
moving rapidly in that direction .
移动 快速 在 那 方向 .
罗布将指示器放在指南针刻度盘的东侧，然后立即朝着那个方向快速移动。

[ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] .
The sensation was delightful .
这 感觉 曾是 愉快 .
这种感觉令人愉悦。

[hiː; hi][rəʊd][æz; əz][ˈdʒentli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [fləʊts] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪɡˈzɜːʃn] [æt; ət][ɔːl][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]
He rode as gently as a feather floats , without any exertion at all on his own
他 骑 作为 轻轻地 作为 一个 羽毛 浮标 , 没有 任何 用力 在 全部 在 他的 自己的
[pɑːt] ;
part ;
部分 ;
他骑得像羽毛一样轻盈，自己却丝毫没有费力；

[jet] [hiː; hi] [muːvd] [səʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈiːzəli] [ˈdɪstənst] [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [treɪn] [ðæt] [wɒz; wəz]
yet he moved so swiftly that he easily distanced a railway train that was
然而 他 已搬 所以 迅速地 那 他 容易地 保持距离 一个 铁路 火车 那 曾是
[ˈspiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃ(ə)n] .
speeding in the same direction .
超速 在 这 相同的 方向 .
但他行动如此迅速，轻松甩开了一列同方向疾驰的火车。

" [ðɪs] [ɪz] [ɡreɪt] ! " [rɪˈflekʃd] [ðə; ði] [juːθ] .
" This is great ! " reflected the youth .
" 这 是 伟大的 ! " 反映 这 青年 .
“太棒了！”年轻人赞叹道。

" [hɪə(r)][aɪ][eɪˈem] , [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɪn] [faɪn] [staɪl] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [wʌn] !
" Here I am , traveling in fine style , without a penny to pay any one !
" 这里 我 是 , 旅行 在 美好的 风格 , 没有 一个 一分钱 到 支付 任何 一 !
“我来了，一路风光无限，一分钱也不用付给任何人！”

[ænd; ənd] [aɪv] [ɪˈnʌf] [fuːd] [tuː; tə][lɑːst][emˈiː][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][maɪ][kəʊt] [ˈpɒkɪt] .
And I've enough food to last me a month in my coat pocket .
和 我已经 足够的 食物 到 最后的 我 一个 月 在 我的 外套 口袋 .
我的外套口袋里装着足够我吃一个月的食物。
[ðɪs] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪz][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [stʌf] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] !
This electricity is the proper stuff , after all !
这 电 是 这 恰当的 东西 , 后 全部 !
这电果然是正宗的电！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdiːmənz] [ə; eɪ] [trʌmp] , [ænd; ənd][nəʊ] [mɪsˈteɪk] .
And the Demon's a trump , and no mistake .
和 这 恶魔的 一个 王牌 , 和 不 错误 .
而“恶魔”这张牌是王牌，这一点毋庸置疑。

[wiː] - [iː] !
Whee - ee !
轮子 - ee !
哇！

[haʊ] [smɔːl] [ˈevriθɪŋ] [lʊks] [daʊn] [brɪˈləʊ] [ðəə(r)] .
How small everything looks down below there .
如何 小的 一切 看起来 向下 以下 那里 .
从下面看，一切都显得那么渺小。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊp] - ['bɒksɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z]
The people are bugs , and the houses are soap - boxes , and the trees
这 人们 是 漏洞 , 和 这 房屋 是 肥皂 - 盒子 , 和 这 树木
[ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [klʌmps] [ʌv; əv] [grɑ:s] .
are like clumps of grass .
是 喜欢 团块 的 草 .
人就像虫子，房子就像肥皂盒，树木就像一丛丛的草。

[ai] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [taʊn] .
I seem to be passing over a town .
我 似乎 到 是 通过 超过 一个 镇 .
我好像正在飞越一座城镇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

万能钥匙(The Master Key)

第2/6页

[ges] [aɪ] [drɒp] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [saɪts] .
Guess I'll drop down a bit , and take in the sights .
猜测 患病的 降低 向下 一个 少量 , 和 拿 在 这 景点 .

我打算稍微下到地面, 欣赏一下风景。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:d] " [daʊn] , " [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [brɪ'gæn]
" He pointed the indicator to the word " down , " and at once began
" 他 尖 这 指标 到 这 单词 " 向下 , " 和 在 一次 开始
[ˈdrɒpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] .
dropping through the air .
下降 通过 这 空气 .

他将指示器指向“向下”这个词, 然后立刻开始在空中下降。

[hi:; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [sen'seɪ(ə)n] [wʌn] [fi:lz] [waɪl] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['elɪvətə(r)] .
He experienced the sensation one feels while descending in an elevator .
他 经验丰富的 这 感觉 一 感觉 尽管 下降 在 一个 电梯 .

他体验到了乘坐电梯下行时的那种感觉。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ə'boʊv] [ðə; ði] [taʊn] [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]
When he reached a point just above the town he put the indicator to the
什么时候 他 达到 一个 观点 只是 多于 这 镇 他 放 这 指标 到 这
[ˈziərəʊ] [mɑ:k] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənəri] ,
zero mark and remained stationary ,
零 标记 和 剩余 静止的 ,

当他到达城镇上方不远处时, 他将指示器归零并保持静止。

[waɪl] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
while he examined the place .
尽管 他 检查 这 地方 .

他一边勘察现场。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wʊz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] , [pə'tɪkjələli] ;
But there was nothing to interest him , particularly ;
但 那里 曾是 没有什么 到 兴趣 他 , 特别 ;

但没有什么特别能引起他兴趣的东西;

[səʊ] [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [brɪ:f] ['sɜ:veɪ] [hi:; hi] [wʌns] [mɔ:(r)] [ə'sendɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ]
so after a brief survey he once more ascended and continued his journey
所以 后 一个 简短的 民意调查 他 一次 更多的 上升 和 持续 他的 旅行
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [i:st] .
toward the east .
朝向 这 东方 .

于是, 经过一番简短的勘察后, 他再次登上山顶, 继续向东进发。

[æt; ət] [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [pʊv; əv] ['bɒstən] ,
At about two o'clock in the afternoon he reached the city of Boston ,
在 关于 二 点钟 在 这 下午 他 达到 这 城市 的 波士顿 ,

下午两点左右, 他到达了波士顿市。

[ænd; ənd] [ə'laɪtɪŋ] [ʌnəb'ʌz:vɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [stri:t] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz]
and alighting unobserved in a quiet street he walked around for several hours
和 下车 未被观察到的 在 一个 安静的 街道 他 步行 大约 为了 一些 小时
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [bʌt; bət]
enjoying the sights and wondering what people would think of him if they but
享受 这 景点 和 好奇 什么 人们 会 思考 的 他 如果 他们 但
[nju:ɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [p'aʊəz] .
knew his remarkable powers .
知道 他的 卓越 权力 .

他悄悄地在一条安静的街道上下了车，走了几个小时，欣赏着风景，心想如果人们知道他非凡的能力，会怎么看待他。
[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] ['eni] [ʌðə(r)] [bɔɪ] [nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [hɪm][ɪn] ['eni] [wei] .
But as he looked just like any other boy no one noticed him in any way .
但 作为 他 看起来 只是 喜欢 任何 其他 男生 不 一 注意到 他 在 任何 方式 .
但他看起来和其他男孩没什么两样，所以没有人注意到他。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɪəli] ['i:vniŋ] , [ænd; ənd] [rɒb] [hæd; həd] ['wɒndə] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:vz] [tu:; tə]
It was nearly evening , and Rob had wandered down by the wharves to
它 曾是 几乎 晚上 , 和 抢 有 漫步 向下 经过 这 码头 到
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ,
look at the shipping ,
看 在 这 船运 ,
夜幕降临之际，罗布漫步到码头边观看船只往来。

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][æn; ən] [ʌɡli] ['lʊkɪŋ] [bʊl] [dɒɡ] ,
when his attention was called to an ugly looking bull dog ,
什么时候 他的 注意力 曾是 称为 到 一个 丑陋的 寻找 公牛 狗 ,
当他注意到一只长相丑陋的斗牛犬时，
[wɪtʃ] [ræn] [tə'wɔ:d] [hɪm][ænd; ənd][brɪ'ɡæŋ] ['bɑ:kɪŋ] [fə'rəʊəsli] .
which ran toward him and began barking ferociously .
哪个 跑 朝向 他 和 开始 叫声 凶猛地 .
它朝他跑来，开始狂吠。

" [get] [aʊt] !
" **Get out !**
" 得到 出去 !
“出去!
" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['keələsli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði] [bru:t] .
" **said the boy , carelessly , and made a kick at the brute** .
" 说 这 男生 , 粗心大意 , 和 制成 一个 踢 在 这 蛮力 .
“男孩漫不经心地说着，然后踢了那畜生一脚。”

[ðə; ði][dɒɡ] ['ʌtə] [ə; eɪ] [fiəs] [graʊl] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [b'eəd] [ti:θ] [ænd; ənd]
The dog uttered a fierce growl and sprang upon him with bared teeth and
这 狗 说出 一个 凶猛的 咆哮 和 弹簧 之上 他 和 裸露 牙齿 和
['flæʃɪŋ] [red] [aɪz] .
flashing red eyes .
闪烁 红色的 眼睛 .
那条狗发出凶狠的咆哮，龇牙咧嘴，双眼闪着红光，扑向了他。

[ɪnstəntli] [rɒb] [dru:ɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tju:b][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Instantly Rob drew the electric tube from his pocket ,
即刻 抢 画 这 电的 管子 从 他的 口袋 ,
罗布立刻从口袋里掏出了那根电子管。
[pɔɪntɪd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][dɒɡ][ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
pointed it at the dog and pressed the button .
尖 它 在 这 狗 和 按下 这 按钮 .
将它对准狗，然后按下按钮。

[ˈɔːlməʊst][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [seim] [ˈməʊmənt][ðə; ði][dɒg] [geiv] [ə; ei] [jelp] ,
Almost at the same moment the dog gave a yelp ,
几乎 在 这 相同的 片刻 这 狗 给予 一个 喊叫 ,
几乎就在同一时刻, 狗发出了一声呜咽。

[rəʊld] [ˈəʊvə(r)][wʌns][ɔː(r)] [twais] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
rolled over once or twice and lay still .
滚动 超过 一次 或者 两次 和 躺 仍然 .
翻身一两次后便静静地躺着。

" [ai] [ges] [ˈðæt] [ˈset(ə)] [him] , " [lɑːft] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [æ̃n; ə̃n][ˈæ̃ŋgri]
" I guess that'll settle him , " laughed the boy ; but just then he heard an angry
" 我 猜测 那将 定居 他 , " 笑了 这 男生 ; 但 只是 然后 他 听到 一个 生气的
[ʃaʊt] ,
shout ,
喊 ,
“我想这下他该安静下来了,”男孩笑着说; 但就在这时, 他听到一声愤怒的喊叫。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [sɔː] [ə; ei] [pəˈliːsmən] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [him] .
and looking around saw a policeman running toward him .
和 寻找 大约 锯 一个 警察 跑步 朝向 他 .
他环顾四周, 看到一个警察朝他跑来。

" [kɪl] [em ˈiː][dɒg] , [wɪl] [jiː; ji] — [et] ? " [jeld] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] ; " [wel] ,
" Kill me dog , will ye — eh ? " yelled the officer ; " well ,
" 杀 我 狗 , 将要 是的 — 嗯 ? " 大喊 这 官 ; " 出色地 ,
“杀了我吧, 狗——嗯?”警官喊道; “好吧,

[aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [jiː; ji][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [seim] , [æ̃n; ə̃n] - [jɪl] [spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɒkʌp] !
I'll just run ye in for that same , an ' ye'll spend the night in the lockup !
患病的 只是 跑步 是的 在 为了 那 相同的 , 一个 - 叫喊 花费 这 夜晚 在 这 锁 !
我这就把你抓起来, 让你在拘留所里待一晚上!

" [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [keɪm] , [wɪð] [drɔːn] [klʌb] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; ei][bɪg] [rɪˈvɒlvə(r)] [ɪn][ðə; ði]
" And on he came , with drawn club in one hand and a big revolver in the
" 和 在 他 来了 , 和 绘制 俱乐部 在 一 手 和 一个 大的 左轮手枪 在 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

“他走了过来, 一手拿着拔出的棍棒, 一手拿着一把大左轮手枪。”

" [jʊl] [hæ̃v; hə̃v][tuː; tə] [kætʃ] [em ˈiː][fɜːst] , " [sed] [rɒb] , [stɪl] [ˈlɑːfɪŋ] ,
" You'll have to catch me first , " said Rob , still laughing ,
" 你会 有 到 抓住 我 第一的 , " 说 抢 , 仍然 笑 ,
“你得先抓住我才行,”罗布笑着说。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [hiː; hi][brɪˈgæ̃n] [ˈraɪzɪŋ] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and to the amazement of the policeman he began rising straight into the
和 到 这 惊愕 的 这 警察 他 开始 上升 直的 进入 这
[eə(r)] .
air .
空气 .
令警察惊讶的是, 他竟然径直升向空中。

" [kʌm] [daʊn] [hiə(r)] !
" Come down here !
" 来 向下 这里 !
“下来! ”

[kʌm] [daʊn] , [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] !
Come down , or I'll shoot !
来 向下 , 或者 患病的 射击 !
下来, 否则我就开枪!

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [ˈflaɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] .
" shouted the fellow , flourishing his revolver .
" 喊叫 这 同伴 , 芊芊 他的 左轮手枪 .

“那家伙大喊着，同时炫耀着他的左轮手枪。”

[rɒb] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] ; [səʊ] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈæksɪdənts] ,
Rob was afraid he would ; so , to avoid accidents ,
抢 曾是 害怕的 他 会 ; 所以 , 到 避免 事故 ,

罗布担心他会这样做；所以，为了避免发生意外，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [tjuːb] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] .
he pointed the tube at him and pressed the button .
他 尖 这 管子 在 他 和 按下 这 按钮 .

他把管子对准他，然后按下了按钮。

[ðə; ði] [red] - [ˈwɪskəd] [pəˈliːsmən] [kiːld] [ˈəʊvə(r)] [kwɔɪt] [ˈɡreɪsfəli] [ænd; ənd] [fel] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbɒdi]
The red - whiskered policeman keeled over quite gracefully and fell across the body
这 红色的 - 胡须 警察 龙骨 超过 相当 优雅地 和 跌倒 穿过 这 身体

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] ,
of the dog ,
的 这 狗 ,

那位留着红色胡须的警察姿态优雅地弯下腰，倒在了狗的身上。

[waɪl] [rɒb] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈʌpwəd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn]
while Rob continued to mount upward until he was out of sight of those in
尽管 抢 持续 到 山 向上 直到 他 曾是 出去 的 视线 的 那些 在

[ðə; ði] [ˈstriːts] .
the streets .
这 街道 .

罗布继续向上攀登，直到消失在街上人们的视线中。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [ˈbriːðɪŋ] [mɔː(r)] [ˈfriːli] .
" That was a narrow escape , " he thought , breathing more freely .
" 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 , " 他 想法 , 呼吸 更多的 自由 .

“真是死里逃生，”他心想，呼吸也顺畅了许多。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [ˈpærəlaɪz] [ðæt] [pəˈliːsmən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɑːftə(r)]
" I hated to paralyze that policeman , but he might have sent a bullet after
" 我 憎恨 到 麻痹 那 警察 , 但 他 可能 有 发送 一个 子弹 后

[em ˈiː] .
me .
我 .

“我很不情愿让那个警察瘫痪，但他可能会朝我开枪。”

[ˈenihaʊ] , [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [əˈɡen] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] , [səʊ] [aɪ] [ˈnɪdnt] [ˈwʌri] .
Anyhow , he'll be all right again in an hour , so I needn't worry .
无论如何 , 地狱 是 全部 正确的 再次 在 一个 小时 , 所以 我 不必 担心 .

总之，他一个小时候后就会没事的，所以我不用担心。

" [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [dɑːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌndəd] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]
" It was beginning to grow dark , and he wondered what he should do
" 它 曾是 开始 到 生长 黑暗的 , 和 他 想知道 什么 他 应该 做

[nekst] .
next .
下一个 .

天色渐渐暗了下来，他不知道接下来该做什么。

[hæd; həd][hi;; hi] [pə'zest] [ˈeni] [ˈmʌni] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]
Had he possessed any money he would have descended to the town and
有 他 拥有 任何 钱 他 会 有 下降 到 这 镇 和
[ˈteɪkən][ə; eɪ][bed][æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] ,
taken a bed at a hotel ,
已采取 一个 床 在 一个 酒店 ,
如果他有钱, 他就会下到镇上, 在旅馆里找个床位住下。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [left] [həʊm] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpeni] .
but he had left home without a single penny .
但 他 有 左边 家 没有 一个 单身的 一分钱 .
但他离家时身无分文。

[ˈfɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:m] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] , [səʊ][hi;; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə][ˈtræv(ə)l]
Fortunately the nights were warm at this season , so he determined to travel
幸运的是 这 夜晚 是 温暖的 在 这 季节 , 所以 他 决定 到 旅行
[ɔ:l] [naɪt] ,
all night ,
全部 夜晚 ,
幸运的是, 这个季节的夜晚很温暖, 所以他决定连夜赶路。

[ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [ri:tʃ] [baɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [hi;; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ˈvɪzɪtɪd] .
that he might reach by morning some place he had never before visited .
那 他 可能 抵达 经过 早晨 一些 地方 他 有 绝不 前 到访 .
他或许能在第二天早上到达一个他从未去过的地方。

[ˈkju:bə][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm] ,
Cuba had always interested him ,
古巴 有 总是 感兴趣的 他 ,
他一直对古巴很感兴趣。

[ænd; ənd][hi;; hi] [dʒʌdʒd] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu;; tə][laɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'i:stəli] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˈbɒstən] .
and he judged it ought to lie in a southeasterly direction from Boston .
和 他 评判 它 应该 到 说谎 在 一个 东南 方向 从 波士顿 .
他认为它应该位于波士顿东南方向。

[səʊ][hi;; hi][set][ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)][tu;; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][brɪ'gæn] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈswɪftli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
So he set the indicator to that point and began gliding swiftly toward the
所以 他 放 这 指标 到 那 观点 和 开始 滑翔 迅速地 朝向 这
[ˌsaʊθ'i:st] .
southeast .
东南 .
于是他将指示器设定到那个点, 开始迅速向东南方向滑翔。

[hi;; hi] [naʊ] [rɪ'membəd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [saɪns] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [ðə; ði]
He now remembered that it was twenty - four hours since he had eaten the
他 现在 记得 那 它 曾是 二十 - 四 小时 自从 他 有 吃 这
[ˈfɜ:st] [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [ˈtæblət] .
first electrical tablet .
第一的 电气 药片 .
他现在才想起来, 距离他服用第一片电子药片已经过去了二十四小时。

[æz; əz][hi;; hi] [rəʊd] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][hi;; hi] [kən'sju:md] [ə'hʌðə(r)] .
As he rode through the air he consumed another .
作为 他 骑 通过 这 空气 他 消耗 其他 .
他乘着气流在空中飞翔, 又吞下了一颗。

[ɔ:ɪ] ['hʌŋɡə(r)][æ̃t; ə̃t] [wʌns] [left] [hɪm] , [waɪ] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'vɪɡəreɪtɪŋ] [sen'seɪʃən] [æz; əz]
All hunger at once left him , while he felt the same invigorating sensations as
全部 饥饿 在 一次 左边 他 , 尽管 他 毛毡 这 相同的 令人精神振奋 感觉 作为
[brɪfɔ:(r)] .
before .
前 .

他顿时感觉不到饥饿了，同时又感受到了和以前一样的活力充沛的感觉。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [aʊt] ,
After a time the moon came out ,
后 一个 时间 这 月亮 来了 出去 ,
过了一会儿，月亮出来了。

[ænd; ənd] [rɒb] [ə'mju:zd] [hɪm'self] ['geɪzɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] ['kaʊntləs] [stɑ:z] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]
and Rob amused himself gazing at the countless stars in the sky and
和 抢 觉得好笑 他自己 凝视 在 这 无数 明星 在 这 天空 和
[wʌndəreɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['di:mən] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]
wondering if the Demon was right when he said the world was the most
好奇 如果 这 恶魔 曾是 正确的 什么时候 他 说 这 世界 曾是 这 最多
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] ['plænɪts] .
important of all the planets .
重要的 的 全部 这 行星 .

罗布饶有兴致地凝视着天空中无数的星星，心想恶魔说地球是所有行星中最重要的一颗，这话是不是对的。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [gru:] ['sli:pi] ,
But presently he grew sleepy ,
但 目前 他 生长 困 ,
但很快他就犯困了。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ] [saʊnd]
and before he realized what was happening he had fallen into a sound
和 前 他 已实现 什么 曾是 发生 他 有 倒下 进入 一个 声音
[ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] ['slʌmbə(r)] ,
and peaceful slumber ,
和 和平 睡眠 ,

还没等他反应过来，就已经沉沉睡去。

[waɪ] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] [stɪl] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [səʊθ'i:st] [ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [mu:v]
while the indicator still pointed to the southeast and he continued to move
尽管 这 指标 仍然 尖 到 这 东南 和 他 持续 到 移动
[ˈræpɪdli] [θru:] [ðə; ði] [ku:l] [naɪt] [eə(r)] . [faɪv] .
rapidly through the cool night air . 5 .
快速 通过 这 凉爽的 夜晚 空气 . 5 .

而指示器仍然指向东南方向，他继续在凉爽的夜空中快速移动。5.

[ðə; ði] ['kænɪbl] ['aɪlənd]
The Cannibal Island
这 食人族 岛
食人岛

['daʊtləs] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]['taɪəd] [rɒb] ,
Doubtless the adventures of the day had tired Rob ,
毫无疑问 这 冒险 的 这 天 有 疲劳的 抢 ,
毫无疑问，这一天的冒险经历让罗布疲惫不堪。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [slept] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz]['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
for he slept throughout the night as comfortably as if he had
为了 他 睡着了 自始至终 这 夜晚 作为 舒适地 作为 如果 他 有
[bi:n] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] ,
been within his own room ,
到过 之内 他的 自己的 房间 ,

因为他整夜睡得很香，就像在自己房间里一样。

[ˈlaɪɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] .
lying upon his own bed .
说谎 之上 他的 自己的 床 .

他躺在自己的床上。

[wen] , [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈsliːpɪli] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
When , at last , he opened his eyes and gazed sleepily about him ,
什么时候 , 在 最后的 , 他 打开 他的 眼睛 和 凝视 昏昏欲睡地 关于 他 ,
最后 , 他睁开眼睛 , 睡眠惺忪地环顾四周。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
he found himself over a great body of water , moving along with considerable
他 成立 他自己 超过 一个 伟大的 身体 的 水 , 移动 沿着 和 大量
[spiːd] .
speed .
速度 .

他发现自己身处一片广阔的水面上 , 正以相当快的速度向前移动。

" [ɪts] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" It's the ocean , of course , " he said to himself .
" 它是 这 海洋 , 的 课程 , " 他 说 到 他自己 .
"当然是大海,"他自言自语道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [riːtɪt] [ˈkjuːbə] [jet] .
" I haven't reached Cuba yet .
" 我 还没有 达到 古巴 然而 .

我还没到古巴。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡretɪd] [ðæt] [rɑːbz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [dʒɪˈɒɡrəfi] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] ;
" It is to be regretted that Rob's knowledge of geography was so superficial ;
" 它 是 到 是 后悔 那 罗布的 知识 的 地理 曾是 所以 浅 ;
令人遗憾的是 , 罗布的地理知识非常肤浅 ;

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [riːtɪ] [ˈkjuːbə] ,
for , as he had intended to reach Cuba ,
为了 , 作为 他 有 故意的 到 抵达 古巴 ,
因为他原本打算前往古巴 ,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [kɔːs] [ˈɔːlməʊst] [ˌsaʊθˈwest] [frɒm; frəm] [ˈbɒstən] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
he should have taken a course almost southwest from Boston , instead of
他 应该 有 已采取 一个 课程 几乎 西南 从 波士顿 , 反而 的
[ˌsaʊθiːst] .
southeast .
东南 .

他本应该选择波士顿西南方向的路线 , 而不是东南方向。

[ðə; ði][sæd] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪɡnərəns] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [lɜːn] ,
The sad result of his ignorance you will presently learn ,
这 伤心 结果 的 他的 无知 你 将要 目前 学习 ,
你很快就会明白他无知的悲惨后果。

[fɔː(r); fə(r)][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈbaʊndləs] [weɪst]
for during the entire day he continued to travel over a boundless waste
为了 期间 这 全部的 天 他 持续 到 旅行 超过 一个 无边无际 浪费
[ɒv; əv][ˈəʊʃ(ə)n] ,
of ocean ,
的 海洋 ,

因为整整一天 , 他都在无边无际的海洋上航行。

[wɪðəʊt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)n][æn; ən][ˈaɪlənd][tuː; tə] [tʃiə(r)] [hɪm] .
without the sight of even an island to cheer him .
没有 这 视线 的 甚至 一个 岛 到 欢呼 他 .
连一座小岛都看不到 , 更别提让他高兴了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [səʊ] [hɒt] [ðæt] [hi;; hi] [rɪ'gretɪd] [hi;; hi] [hæd; həd] [nɒt] [brɔ:t] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
The sun shone so hot that he regretted he had not brought an umbrella .
这 太阳 闪耀 所以 热的 那 他 后悔 他 有 不是 带来 一个 伞 .

阳光太强烈了，他后悔没带伞。

[bʌt; bət] [hi;; hi] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [waɪd] - [brɪmd] [strɔ:] [hæt] , [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [hɪm] [sʌmwɒt] ,
But he wore a wide - brimmed straw hat , which protected him somewhat ,
但 他 穿着 一个 宽的 - 满溢 稻草 帽子 , 哪个 受保护 他 有些 ,
但他戴着一顶宽边草帽，这在一定程度上保护了他。

[ænd; ənd] [hi;; hi] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [baɪ] ['raɪzɪŋ] [tu;; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and he finally discovered that by rising to a considerable distance above the
和 他 最后 发现 那 经过 上升 到 一个 大量 距离 多于 这
[əʊ](ə)n] [hi;; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [rɪ'flek](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm]
ocean he avoided the reflection of the sun upon the water and also came
海洋 他 避免 这 反射 的 这 太阳 之上 这 水 和 还 来了
[wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [gʊd] [bri:z] .
with the current of good breeze .
和 这 当前的 的 好的 微风 .

他最终发现，上升到海面以上相当高的高度，可以避免阳光在水面上的反射，还能借助良好的微风。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi;; hi] [deəd] [nəʊ] [stɒp] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pleɪs] [tu;; tə] [lənd] ;
Of course he dared no stop , for there was no place to land ;
的 课程 他 敢于 不 停止 , 为了 那里 曾是 不 地方 到 土地 ;
他当然不敢停下来，因为没有地方可以降落；

[səʊ] [hi;; hi] ['kɑ:mli] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] .
so he calmly continued his journey .
所以 他 平静地 持续 他的 旅行 .
于是他平静地继续他的旅程。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [aɪv] [mɪst] ['kju:bə] , " [hi;; hi] [θɔ:t] ; " [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [maɪ]
" It may be I've missed Cuba , " he thought ; " but I can not change my
" 它 可能 是 我已经 错过 古巴 , " 他 想法 ; " 但 我 能 不是 改变 我的
[kɔ:s] [naʊ] ,
course now ,
课程 现在 ,

“或许我错过了古巴，”他想；“但我现在已经无法改变我的航向了。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [aɪ] [maɪt] [get] [lɒst] , [ænd; ənd] ['hevə(r)] [bi;; bi] ['eɪb(ə)l] [tu;; tə] [faɪnd] [lənd] [ə'gen] .
for if I did I might get lost , and never be able to find land again .
为了 如果 我 做过 我 可能 得到 丢失的 , 和 绝不 是 有能力的 到 寻找 土地 再次 .
因为如果我那样做，我可能会迷路，再也找不到陆地了。

[ɪf] [aɪ] [ki:p] [ɒn] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] [aɪ] [jæl; jəl] [bi;; bi] [ʃə(r)] [tu;; tə] [ri:tʃ] [lənd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔ:t] ,
If I keep on as I am I shall be sure to reach land of some sort ,
如果 我 保持 在 作为 我 是 我 将 是 当然 到 抵达 土地 的 一些 种类 ,
如果我继续这样走下去，我肯定能到达某个地方。

[ɪn] [taɪm] ,
in time ,
在 时间 ,
及时，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wɪʃ] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [aɪ] [kæn; kən] [set] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [tu;; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ'west]
and when I wish to return home I can set the indicator to the northwest
和 什么时候 我 希望 到 返回 家 我 能 放 这 指标 到 这 西北
[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [em 'i:] [də'rektli] [bæk] [tu;; tə] ['bɒstən] .
and that will take me directly back to Boston .
和 那 将要 拿 我 直接地 后退 到 波士顿 .
当我想回家时，我可以把指示器调到西北方向，这样就能直接带我回到波士顿。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] ['riːzənɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ræʃ] [juːθ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][hiː; hi][wɒz; wəz]
" This was good reasoning , but the rash youth had no idea he was
" 这 曾是 好的 推理 , 但 这 皮疹 青年 有 不 主意 他 曾是
['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊ(ə)n] ,
speeding over the ocean ,
超速 超过 这 海洋 ,
"这理由很充分，但这个鲁莽的年轻人根本不知道自己正在海洋上高速行驶。"

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['ʃɔːtli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['aɪlənd][ɒv; əv]['brɑːvə] ,
or that he was destined to arrive shortly at the barbarous island of Brava ,
或者 那 他 曾是 注定 到 到达 不久 在 这 野蛮 岛 的 布拉瓦 ,
或者说，他注定不久将抵达蛮荒的布拉瓦岛。
[ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
off the coast of Africa .
离开 这 海岸 的 非洲 .
非洲沿岸。

[jet] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ;
Yet such was the case ;
然而 这样的 曾是 这 案件 ;
事实的确如此；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [hiː; hi] [sɔː] ,
just as the sun sank over the edge of the waves he saw ,
只是 作为 这 太阳 沉没 超过 这 边缘 的 这 波浪 他 锯 ,
就在太阳沉入海浪边缘的那一刻，他看到了：
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'liːf] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] [də'rektli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
to his great relief , a large island directly in his path .
到 他的 伟大的 宽慰 , 一个 大的 岛 直接地 在 他的 小路 .
令他大为欣慰的是，他前方不远处有一座大岛。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
He dropped to a lower position in the air ,
他 掉落 到 一个 降低 位置 在 这 空气 ,
他下降到空中较低的位置，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [hiː; hi]
and when he judged himself to be over the center of the island he
和 什么时候 他 评判 他自己 到 是 超过 这 中心 的 这 岛 他
[tɜːnd] [ðə; ði]['ɪndɪkətə(r)][tuː; tə]['ziərəʊ][ænd; ənd] [stɒpt] [ʃɔːt] .
turned the indicator to zero and stopped short .
转向 这 指标 到 零 和 停止 短的 .
当他判断自己已经飞越岛屿中心时，他将指示器调至零，然后急停了下来。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['bjʊːtrɪfli] ['wʊdɪd] , [waɪl] ['prɪti] [brʊks] ['spɑːkl] [θruː] [ðə; ði] [rɪtʃ]
The country was beautifully wooded , while pretty brooks sparkled through the rich
这 国家 曾是 非常漂亮 树木繁茂的 , 尽管 漂亮的 布鲁克斯 闪闪发光 通过 这 富有的
[griːn] ['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
green foliage of the trees .
绿色的 叶子 的 这 树木 .
这个国家树木繁茂，景色优美，清澈的小溪在茂密的树叶间闪闪发光。

[ðə; ði]['aɪlənd] [sləʊpt] ['ʌpwədʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [ɪn][ɔːl] [də'rek(ə)nz] ,
The island sloped upwards from the sea - coast in all directions ,
这 岛 倾斜的 向上 从 这 海 - 海岸 在 全部 方向 ,
岛屿从海岸线向各个方向向上倾斜，
['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
rising to a hill that was almost a mountain in the center .
上升 到 一个 爬坡道 那 曾是 几乎 一个 山 在 这 中心 .
向上攀登，到达中心几乎成山的丘陵地带。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈəʊpən] [ˈspeɪsɪz] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
There were two open spaces , one on each side of the island ,
那里 是 二 打开 空间 , 一 在 每个 边 的 这 岛 ,
岛上有两块空地, 分别位于岛屿的两侧。

[ænd; ənd] [rɒb] [sɔː] [ðæt] [ðiːz] [ˈspeɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [kwɪə(r)] - [ˈlʊkɪŋ] [hʌt] [bɪlt]
and Rob saw that these spaces were occupied by queer - looking huts built
和 抢 锯 那 这些 空间 是 占领 经过 酷儿 - 寻找 小屋 建造
[frɒm; frəm] [ˈbrʌʃwɒd] [ænd; ənd] [ˈbrɑːntɪz] [ɒv; əv] [triːz] .
from brushwood and branches of trees .
从 灌木丛 和 分支 的 树木 .
罗布发现这些地方被一些用灌木和树枝搭建的奇形怪状的小屋占据了。

[ðɪs] [jəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wɒz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,
This showed that the island was inhabited ,
这 显示 那 这 岛 曾是 有人居住的 ,
这表明该岛有人居住。

[bʌt; bət] [æz; əz] [rɒb] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [wɒt] [ˈaɪlənd] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ˈwaɪzli] [dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt]
but as Rob had no idea what island it was he wisely determined not
但 作为 抢 有 不 主意 什么 岛 它 曾是 他 明智地 决定 不是
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ænd; ənd]
to meet the natives until he had discovered what they were like and
到 见面 这 本地人 直到 他 有 发现 什么 他们 是 喜欢 和
[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfrendli] .
whether they were disposed to be friendly .
无论 他们 是 处置 到 是 友好的 .
但由于罗布不知道这是哪个岛, 他明智地决定在弄清楚当地居民的性格以及他们是否友好之前, 不要与他们接触。

[səʊ] [hiː; hi] [muːvd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [flæt] ,
So he moved over the hill , the top of which proved to be a flat ,
所以 他 已搬 超过 这 爬坡道 , 这 顶部 的 哪个 已证实 到 是 一个 平坦的 ,
于是他翻过小山, 结果发现山顶是一片平坦的。

[grɑːs] - [ˈkʌvəd] [ˈplætəʊ] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [fiːt] [ɪn] [daɪˈæmɪtə(r)] .
grass - covered plateau about fifty feet in diameter .
草 - 涵盖 高原 关于 五十 脚 在 直径 .
直径约五十英尺的草地高原。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈtiː] [kɒd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzəli] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [brɪˈləʊ] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [stiːp]
Finding it could not be easily reached from below , on account of its steep
寻找 它 可以 不是 是 容易地 达到 从 以下 , 在 帐户 的 它是 陡
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,
由于其陡峭的侧面, 从下方很难找到它。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ˈnaɪðə(r)] [men] [nɔː(r)] [ˈænɪmlz] ,
and contained neither men nor animals ,
和 包含 两者都不 男人 也不 动物 ,
里面既没有人, 也没有动物。

[hiː; hi] [əˈlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
he alighted on the hill - top and touched his feet to the earth for the
他 下车 在 这 爬坡道 - 顶部 和 感动 他的 脚 到 这 地球 为了 这
[fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] .
first time in twenty - four hours .
第一的 时间 在 二十 - 四 小时 .
他降落在山顶上, 24小时以来第一次双脚触碰到了大地。

[ðə; ði] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['taɪəd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] ; [ɪn] [fækt] ,
The ride through the air had not tired him in the least ; in fact ,
这 骑 通过 这 空气 有 不是 疲劳的 他 在 这 至少 ; 在 事实 ;
空中之旅丝毫没有让他感到疲惫; 事实上,

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['restɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
he felt as fresh and vigorous as if he had been resting throughout the
他 毛毡 作为 新鲜的 和 蓬勃 作为 如果 他 有 到过 休息 自始至终 这
[ˈdʒɜ:nɪ] .
journey .
旅行 .

他感觉神清气爽, 精力充沛, 仿佛整个旅程都在休息一样。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɒft] [grɑ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætəʊ] [hi:; hi] [felt] [ɪ'leɪtɪd] ,
As he walked upon the soft grass of the plateau he felt elated ,
作为 他 步行 之上 这 柔软的 草 的 这 高原 他 毛毡 欣喜若狂 ;
当他走在高原柔软的草地上时, 他感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [kəm'peəd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rəz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz] ;
and compared himself to the explorers of ancient days ;
和 比较的 他自己 到 这 探险家 的 古老的 天 ;
并将自己比作古代的探险家;

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ˌsɪvəl'aɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ri:tʃt] [ðɪs] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [spɒt] .
for it was evident that civilization had not yet reached this delightful spot .
为了 它 曾是 明显 那 文明 有 不是 然而 达到 这 愉快 点 .
因为很明显, 文明尚未触及这片令人愉悦的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] ['twai'laɪt] [ɪn] [ðɪs] ['trɒpɪk(ə)l] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [gru:] [dɑ:k] ['kwɪkli] .
There was scarcely any twilight in this tropical climate and it grew dark quickly .
那里 曾是 几乎 任何 暮 在 这 热带 气候 和 它 生长 黑暗的 迅速地 .
在这种热带气候下, 几乎没有黄昏, 天黑得很快。

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['aɪlənd] , [seɪv] [weə(r)] [hi:; hi] [stəd] , [br'keɪm] [dɪm] [ænd; ənd]
Within a few minutes the entire island , save where he stood , became dim and
之内 一个 很少 分钟 这 全部的 岛 , 节省 在哪里 他 站立 , 成为 暗淡 和
[ɪndɪ'stɪŋkt] .
indistinct .
模糊 .

几分钟之内, 除了他站立的地方, 整个岛屿都变得昏暗模糊。

[hi:; hi] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['tæblət] ,
He ate his daily tablet ,
他 吃 他的 日常的 药片 ,
他吃了每日服用的药片。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [gləʊ] [feɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ]
and after watching the red glow fade in the western sky and the gray
和 后 观看 这 红色的 辉光 褪色 在 这 西 天空 和 这 灰色的
[ˈʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] ['set(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] [hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'pɒn] [ðə; ði]
shadows of night settle around him he stretched himself comfortably upon the
阴影 的 夜晚 定居 大约 他 他 拉伸 他自己 舒适地 之上 这
[grɑ:s] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
grass and went to sleep .
草 和 去 到 睡觉 .

看着西方的天空中红色的光芒渐渐消失, 夜幕的灰色阴影笼罩着他, 他舒服地躺在草地上睡着了。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['di:pənd] [hɪz; ɪz] ['slʌmbə(r)] ,
The events of the day must have deepened his slumber ,
这 活动 的 这 天 必须 有 加深 他的 睡眠 ,
白天发生的事情一定加深了他的睡眠。

[fɒ:(r); fə(r)] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [də'rektli] ['əʊvə(r)][him] ,
for when he awoke the sun was shining almost directly over him ,
为了 什么时候 他 醒来 这 太阳 曾是 灼灼 几乎 直接地 超过 他 ,
当他醒来时, 太阳几乎正直射在他头顶。

[ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑ:nst] .
showing that the day was well advanced .
显示 那 这 天 曾是 出色地 先进的 .
这表明时间已经过去很久了。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] ,
He stood up ,
他 站立 向上 ,
他站了起来,
[rʌbd] [ðə; ði] [sli:p] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]
rubbed the sleep from his eyes and decided he would like a drink of
摩擦 这 睡觉 从 他的 眼睛 和 决定 他 会 喜欢 一个 喝 的
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .
他揉了揉惺忪的睡眼, 决定喝杯水。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['sevrəl] ['lɪt(ə)] [brʊks] ['fɒləʊɪŋ] ['waɪndɪŋ] [pa:ðz]
From where he stood he could see several little brooks following winding paths
从 在哪里 他 站立 他 可以 看 一些 小的 布鲁克斯 下列的 绕线 路径
[θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
through the forest ,
通过 这 森林 ,
他站在这里可以看到几条小溪沿着蜿蜒的小径穿过森林。

[səʊ][hi:; hi] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [wʌn] [ðæt] [si:md] ['fɑ:ðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ['vɪlɪdʒ] ,
so he settled upon one that seemed farthest from the brushwood villages ,
所以 他 定居 之上 一 那 似乎 最远 从 这 灌木丛 村庄 ,
于是他选定了一个看起来离灌木丛村庄最远的地方。

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndɪkətə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] [su:n] ['fləʊtɪd] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]
and turning his indicator in that direction soon floated through the air to a
和 转弯 他的 指标 在 那 方向 很快 漂浮 通过 这 空气 到 一个
['feltəd] [spɒt] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] .
sheltered spot upon the bank .
避难所 点 之上 这 银行 .
他转动转向灯, 朝着那个方向飞去, 很快就飘到了河岸上一个避风的地方。

['ni:ɪŋ] [daʊn] , [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [rɪ'freɪŋ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)][ˈwɔ:tə(r)] ,
Kneeling down , he enjoyed a long , refreshing drink of the clear water ,
跪着 向下 , 他 享受 一个 长的 , 令人耳目一新 喝 的 这 清除 水 ,
他跪下来, 痛快地喝了一大口清澈甘甜的泉水。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli]
but as he started to regain his feet a coil of rope was suddenly
但 作为 他 开始 到 恢复 他的 脚 一个 线圈 的 绳索 曾是 突然
[θrəʊn] [ə'baʊt] [him] ,
thrown about him ,
抛掷 关于 他 ,
但当他开始站稳脚跟时, 突然有一卷绳子扔到他身边。

['pɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [him] ['æbsəlu:tli] ['helpləs] .
pinning his arms to his sides and rendering him absolutely helpless .
钉住 他的 武器 到 他的 侧面 和 渲染 他 绝对地 无助 .
将他的双臂压在身体两侧, 使他完全无力反抗。

[æ̯t; ət̚][ð̯ə; ði] [seim] [taim] [hiːz; ɪz] [ɪə̯z] [wɜː(r); wə(r)] [səˈluːtɪd] [wið̯] [ə; eɪ][waɪld] [ˈtʃætərɪŋ] [ɪn][æ̯n; ən]
At the same time his ears were saluted with a wild chattering in an
在 这 相同的 时间 他的 耳朵 是 敬礼 和 一个 荒野 喋喋不休 在 一个
[ʌnˈhəʊn] [tʌŋ] ,
unknown tongue ,
未知 舌头 ,
与此同时, 他的耳朵里传来一阵嘈杂的、用他听不懂的语言发出的喋喋不休的声音。

[ænd; ə̯nd][hiː; hi] [faʊ̯nd] [hɪmˈself] [səˈraʊ̯ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒ̯v; ə̯v] [ˈneɪtɪvz] [ɒ̯v; ə̯v] [ˈhɪdiəs] [əˈpɪərə̯ns]
and he found himself surrounded by a group of natives of hideous appearance
和 他 成立 他自己 包围 经过 一个 团体 的 本地人 的 可怕 外貌
.
.
.
他发现自己被一群相貌丑陋的土著人包围了。

[ð̯eɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniə̯li] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ə̯nd][bɔː(r)] [spiə̯] [ænd; ə̯nd] [ˈhevi] [klʌbz] [æ̯z; ə̯z][ð̯eə(r)][ˈəʊ̯nli]
They were nearly naked , and bore spears and heavy clubs as their only
他们 是 几乎 裸 , 和 钻孔 长矛 和 重的 俱乐部 作为 他们的 仅有的
[ˈwepə̯nz] .
weapons .
武器 .
他们几乎赤身裸体, 唯一的武器是长矛和沉重的棍棒。

[ð̯eə(r)][heə(r)][wɒ̯z; wə̯z] [lɒ̯ŋ] , [ˈkɜːli] , [ænd; ə̯nd] [θ̯ɪk] [æ̯z; ə̯z] [bʊʃɪz] ,
Their hair was long , curly , and thick as bushes ,
他们的 头发 曾是 长的 , 卷曲 , 和 厚的 作为 灌木丛 ,
她们的头发又长又卷, 浓密得像灌木丛一样。

[ænd; ə̯nd] [θ̯ruː] [ð̯eə(r)][ˈnəʊ̯zɪz][ænd; ə̯nd] [ɪə̯z] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ð̯ə; ði] [tiːθ] [ɒ̯v; ə̯v] [ʃɑːks] [ænd; ə̯nd]
and through their noses and ears were stuck the teeth of sharks and
和 通过 他们的 鼻子 和 耳朵 是 卡住 这 牙齿 的 鲨鱼 和
[ˈkjʊəriəs][ˈmet(ə)] [ˈɔːrnəmə̯nts] .
curious metal ornaments .
好奇的 金属 装饰品 .
他们的鼻子和耳朵里插着鲨鱼牙齿和奇特的金属饰品。

[ð̯iːz] [ˈkriːtʃə̯z] [hæ̯d; hə̯d][ˈstəʊ̯lə̯n][əˈpɒ̯n] [rɒ̯b] [səʊ̯][ˈkwaɪətli] [ð̯æt] [hiː; hi][hæ̯d; hə̯d][nɒ̯t] [hɜːd] [ə; eɪ]
These creatures had stolen upon Rob so quietly that he had not heard a
这些 生物 有 被盗 之上 抢 所以 悄悄 那 他 有 不是 听到 一个
[saʊ̯nd] ,
sound ,
声音 ,
这些生物悄无声息地潜入罗布的身边, 他甚至没有听到任何声音。

[bʌt; bət̚] [naʊ̯] [ð̯eɪ] [ˈdʒæbə̯] [ˈlaʊ̯dli] , [æ̯z; ə̯z] [ɪf] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
but now they jabbered loudly , as if much excited .
但 现在 他们 喋喋不休 高声 , 作为 如果 很多 兴奋的 .
但现在他们却大声叽叽喳喳地说个不停, 好像非常兴奋似的。

[ˈfaɪnə̯li] [wʌ̯n][fæt][ænd; ə̯nd] [ˈsʌmwɒ̯t] [eɪdʒd] [ˈneɪtɪv] , [huː] [siːmd] [tuː; tə̯][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] ,
Finally one fat and somewhat aged native , who seemed to be a chief ,
最后 一 胖的 和 有些 老年人 本国的 , WHO 似乎 到 是 一个 首席 ,
最后, 出现了一位体态肥胖、年纪稍长的当地人, 他看起来像是一位酋长。

[kɜ̯m] [kləʊ̯z] [tuː; tə̯] [rɒ̯b] [ænd; ə̯nd] [sed] , [ɪn][ˈbrəʊ̯kən] [ˈɪŋɡlɪʃ] :
came close to Rob and said , in broken English :
来了 关闭 到 抢 和 说 , 在 破碎的 英语 :
他走近罗布, 用蹩脚的英语说道:

" [haʊ] [get] [hiə(r)] ? "

" **How get here ?** "

" 如何 得到 这里 ? "

“怎么到这里来？”

" [ai] [flu:] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; ei] [grɪn] .

" **I flew , " said the boy , with a grin .**

" 我 飞翔 , " 说 这 男生 , 和 一个 咧嘴笑 .

“我飞了,”男孩咧嘴笑着说。

[ðə; ði] [tʃi:f] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] :

The chief shook his head , saying :

这 首席 摇晃 他的 头 , 说 :

酋长摇了摇头,说道:

" [nəʊ] [bəʊt] [kʌm] .

" **No boat come .**

" 不 船 来 .

没有船来。

[haʊ] [waɪt] [mæn] [kʌm] ? "

How white man come ? "

如何 白色的 男人 来 ? "

白人是怎么来的？

" [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , [hu:] [wɒz; wəz] ['ra:ðə(r)] ['flætəd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; ei] "

" **Through the air , " replied Rob , who was rather flattered at being called a** "

" 通过 这 空气 , " 回复 抢 , WHO 曾是 相当 受宠若惊 在 存在 称为 一个 "

[mæn] .

man .

男人 .

“通过空中,”罗布回答道,被称作“男人”让他感到颇为荣幸。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [[ʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ə; ei] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

" **The chief looked into the air with a puzzled expression and shook his head**

" 这 首席 看起来 进入 这 空气 和 一个 困惑 表达 和 摇晃 他的 头

[ə'gen] .

again .

再次 .

酋长一脸困惑地望着天空,又摇了摇头。

" [waɪt] [mæn] [laɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['kɑ:mli] .

" **White man lie , " he said calmly .**

" 白色的 男人 说谎 , " 他 说 平静地 .

“白人会撒谎,”他平静地说。

[ðen] [hi:; hi] [held] ['fɜ:ðə(r)] [,kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] , ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [rɒb]

Then he held further conversation with his fellows , after which he turned to Rob

然后 他 握住 更远 对话 和 他的 伙伴们 , 后 哪个 他 转向 到 抢

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] :

and announced :

和 宣布 :

然后他又和同伴们谈了一会儿,之后转向罗布宣布:

" [em 'i:] [si:] [waɪt] [mæn] ['meni] [taɪmz] .

" **Me see white man many times .**

" 我 看 白色的 男人 许多 时代 .

我见过很多次白人。

[kʌm] [ɪn] [bɪg] [bəʊts] .

Come in big boats .

来 在 大的 船 .

乘大船来。

[waɪt] [mæn][ɔ:l][bæd] .
White man all bad .
白色的 男人 全部 坏的 .

白人都是坏人。

[meɪk] [kɪl] [waɪt] [bæn] - [stɪks] .
Make kill with bang - sticks .
制作 杀 和 砰 - 棍子 .

用爆竹杀人。

[wi:; wi] [kɪl] [waɪt] [mæn] [waɪt] [klʌb] .
We kill white man with club .
我们 杀 白色的 男人 和 俱乐部 .

我们用棍棒杀死白人。

[ðen] [wi:; wi] [i:t] [waɪt] [mæn] .
Then we eat white man .
然后 我们 吃 白色的 男人 .

然后我们吃掉白人。

[ded] [waɪt] [mæn] [gʊd] .
Dead white man good .
死的 白色的 男人 好的 .

死去的白人是好事。

[lɪv; laɪv] [waɪt] [mæn][bæd] !
Live white man bad !
居住 白色的 男人 坏的 !

活生生的白人真坏！

" [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [pli:z] [rɒb] [æt; ət][ɔ:l] .
" **This did not please Rob at all .**
" 这 做过 不是 请 抢 在 全部 .

“罗布对此非常不高兴。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['i:t(ə)n] [baɪ]['sævɪdʒɪz][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['si:kwəl]
The idea of being eaten by savages had never occurred to him as a sequel
这 主意 的 存在 吃 经过 野蛮人 有 绝不 发生 到 他 作为 一个 续集
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
to his adventures .
到 他的 冒险 .

他从未想过，被野蛮人吃掉会成为他冒险经历的后续。

[səʊ][hi:; hi] [sed] ['rɑ:ðə(r)] ['æŋkʃəsli] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] .
So he said rather anxiously to the chief .
所以 他 说 相当 焦虑地 到 这 首席 .

于是他有些焦急地对首领说道。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [əʊld] ['feləʊ] ; [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][daɪ] ? "
" **Look here , old fellow ; do you want to die ?** "
" 看 这里 , 老的 同伴 ; 做 你 想 到 死 ? "

“听着，老伙计，你想死吗？”

" [em 'i:][nəʊ][daɪ] .
" **Me no die .**
" 我 不 死 .

我不会死。

[ju:; jʊ][daɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
You die , " was the reply .
你 死 , " 曾是 这 回复 .

“你会死的。”对方回答道。

" [jʊl] [daɪ] , [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [i:t] [em 'i:] , " [sed] [rɒb] .
" **You'll die , too , if you eat me ,** " **said Rob .**
" 你会 死 , 也 , 如果 你 吃 我 , " 说 抢 :

“如果你吃了我，你也会死的，”罗布说。

" [aɪm] [fʊl] [pɒ; əv][ˈpɔɪz(ə)n] . " **I'm full of poison .** "
" 我是 满的 的 毒 . "

“我浑身都是毒药。”

" [ˈpɔɪz(ə)n] ?
" **Poison ?**
" 毒 ?

“毒？”

[doʊnt] [nəʊ] [ˈpɔɪz(ə)n] , " [rɪˈtʃ:nd] [ðə; ði] [tʃi:f] , [mʌtʃ] [pəˈplekst] [tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [hɪm] .
Don't know poison , " **returned the chief , much perplexed to understand him .**
不 知道 毒 , " 返回 这 首席 , 很多 困惑 到 理解 他 :

“我不知道毒药是什么，”酋长回答道，对他的话感到十分困惑。

" [wel] , [ˈpɔɪz(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [sɪk] — [ˈɔ:f(ə)l] [sɪk] .
" **Well , poison will make you sick — awful sick .**
" 出色地 , 毒 将要 制作 你 生病的 — 可怕 生病的 :

“嗯，毒药会让你生病——非常难受。”

[ðen] [jʊl] [daɪ] .
Then you'll die .
然后 你会 死 :

然后你就会死。

[aɪm] [fʊl] [pɒ; əv][aɪ 'ti:] ; [i:t] [aɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .
I'm full of it ; eat it every day for breakfast .
我是 满的 的 它 ; 吃 它 每一个 天 为了 早餐 :

我吃了许多；我每天早餐都吃这个。

[aɪ 'ti:][doʊnt] [hɜ:t] [waɪt] [men] , [ju:; jʊ] [si:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kɪlz] [blæk] [men] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It don't hurt white men , you see , but it kills black men quicker than the
它 不 伤害 白色的 男人 , 你 看 , 但 它 杀戮 黑色的 男人 更快 比 这
[bæŋ] - [stɪk] .
bang - stick .
砰 - 戳 :

你看，它不会伤害白人，但它杀死黑人的速度比爆竹还快。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ˈkeəfəli] , [bʌt; bət][ˈəʊnli] [ˌʌndəˈstʊd] [aɪ 'ti:][ɪn] [pa:t] .
" **The chief listened to this statement carefully , but only understood it in part .**
" 这 首席 听着 到 这 陈述 小心 , 但 仅有的 理解 它 在 部分 :

“酋长认真听了这份声明，但只理解了一部分。”

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [rɪˈflek(ə)n] [hi:; hi] [drɪˈkleəd] :
After a moment's reflection he declared :
后 一个 瞬间 反射 他 声明 :

略作思考后，他说道：

" [waɪt] [mæn][laɪ] .
" **White man lie .**
" 白色的 男人 说谎 :

白人撒谎。

[laɪ] [ɔ:l] [taɪm] .
Lie all time .
说谎 全部 时间 :

一直撒谎。

[em 'i:] [i:t] [ˈplenti] [waɪt] [mæn] .
Me eat plenty white man .
我 吃 很多 白色的 男人 .

我吃了很多人。

[ˈnevə(r)][get] [sɪk] ; [ˈnevə(r)][daɪ] .
Never get sick ; never die .
绝不 得到 生病的 ; 绝不 死 .

永不生病，永不死亡。

" [ðen] [hi:; hi] [ˈædɪd] , [wɪð] [rɪ'nju:d] [ˈtʃɪəflnəs] : " [em 'i:] [i:t] [ju:; jʊ] , [tu:] !
" Then he added , with renewed cheerfulness : " Me eat you , too !

然后他又兴高采烈地补充道：“我也要吃掉你！ ”

" [bɪ'fɔ:(r)] [rɒb] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈprəʊtest] ,
" Before Rob could think of a further protest ,

“罗布还没来得及想到进一步的抗议，

[hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][led] [hɪm] [ə'wei] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
his captors caught up the end of the rope and led him away through the forest

他的 俘虏者 捕捉 向上 这 结尾 的 这 绳索 和 引领 他 离开 通过 这 森林 .
:
:

绑匪抓住绳子的一端，把他带进了森林。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtaɪtli] [baʊnd] ,
He was tightly bound ,

他被紧紧地捆绑着，

[ænd; ənd][wʌn] [straænd][ɒv; əv][rəʊp][ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [məʃi:n] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [prest] [aɪ 'ti:]
and one strand of rope ran across the machine on his wrist and pressed it

[ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz] [sɪ'viə(r)] .

into his flesh until the pain was severe .
进入 他的 肉 直到 这 疼痛 曾是 严重 .

一根绳子横跨在他手腕上的机器上，压进他的肉里，直到剧痛难忍。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] , [wɒt'evə(r)] [ˈhæpənd] ,
But he resolved to be brave , whatever happened ,

但他决心无论发生什么都要勇敢。

[səʊ][hi:; hi] [ˈstʌmb(ə)ld] [ə'ɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
so he stumbled along after the savages without a word .

于是他一言不发，跌跌撞撞地跟在野蛮人身后。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [ˈdʒɜ:ni] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
After a brief journey they came to a village ,

经过短暂的旅程，他们来到了一个村庄。

[weə(r)] [rɒb] [wɒz; wəz] [θɜˌlʌst] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈbrʌʃwɜd] [hʌt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [sti:l]
where Rob was thrust into a brushwood hut and thrown upon the ground , still

在哪里 抢 曾是 推力 进入 一个 灌木丛 小屋 和 抛掷 之上 这 地面 , 仍然
[ˈtaɪtli] [baʊnd] .
tightly bound .

紧紧 边界 .

罗布被推进一间灌木丛小屋，扔在地上，仍然被紧紧地捆绑着。

" [wiː; wi] [laɪt] [ˈfaɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" We light fire , " said the chief .
" 我们 光 火 , " 说 这 首席 .

“我们点火,”酋长说道。

" [ðen] [kɪl] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [mæn] .
" Then kill little white man .
" 然后 杀 小的 白色的 男人 .

“那就杀了那个小白脸。”

[ðen] [iːt] [hɪm] .
Then eat him .
然后 吃 他 .

然后吃掉他。

" [wɪð] [ðɪs] [ˈkʌmfətɪŋ] [ˈprɒmɪs] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [rɒb] [əˈləʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]
" With this comforting promise he went away and left Rob alone to think the
" 和 这 令人感到安慰 承诺 他 去 离开 和 左边 抢 独自的 到 思考 这
[ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)] .
matter over .
事情 超过 .

“带着这句令人安慰的承诺,他离开了,留下罗布独自一人好好想想这件事。”

" [ðɪs] [ɪz] [tʌf] , " [rɪˈflektɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
" This is tough , " reflected the boy , with a groan .
" 这 是 艰难的 , " 反映 这 男生 , 和 一个 呻吟 .

“这太难了,”男孩呻吟着说道。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [fiːd] [ˈkænɪblz] .
" I never expected to feed cannibals .
" 我 绝不 预期的 到 喂养 食人族 .

“我从未想过要喂养食人族。”

[wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][dæd][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] .
Wish I was at home with mother and dad and the girls .
希望 我 曾是 在 家 和 母亲 和 爸爸 和 这 女孩们 .

真希望我能和爸爸妈妈还有女儿们待在家里。

[wɪʃ] [aɪˈd][ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪnˈvenʃnz] .
Wish I'd never seen the Demon of Electricity and his wonderful inventions .
希望 ID 绝不 已见 这 恶魔 的 电 和 他的 精彩的 发明 .

真希望我从未见过那个电力恶魔和他那些奇妙的发明。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈhæpi] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [strʌk] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [ˈmɑːstə(r)] [kiː] .
I was happy enough before I struck that awful Master Key .
我 曾是 快乐的 足够的 前 我 击 那 可怕 掌握 钥匙 .

在动用那把可怕的万能钥匙之前,我过得还算幸福。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [biː; bi] [ˈiːt(ə)n] — [wɪð] [sɔːlt][ænd; ənd] [ˈpepə(r)] , [ˈprɒbəbli] .
And now I'll be eaten — with salt and pepper , probably .
和 现在 患病的 是 吃 — 和 盐 和 胡椒 , 大概 .

现在我就要被吃掉了——大概会撒上盐和胡椒粉吧。

[ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðəəl] [biː; bi] [ˈeni] [ˈɡreɪvi] .
Wonder if there'll be any gravy .
想知道 如果 将会 是 任何 肉汁 .

不知道会不会有肉汁。

[pəˈhæps] [ðel] [bɔɪl] [em ˈiː] , [wɪð] [ˈbɪskɪts] , [æz; əz] [ˈmʌðə(r)] [dʌz] [ˈtʃɪkɪnz] .
Perhaps they'll boil me , with biscuits , as mother does chickens .
也许 他们会 熬 我 , 和 饼干 , 作为 母亲 做 鸡 .

也许他们会像妈妈煮小鸡一样,用饼干把我煮了。

[əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
Oh - h - h - h - h !
哦 - h - h - h - h !

哦——啊！

[ɪts] [dʒʌst] [ɔ:f(ə)l] !
It's just awful !
它是 只是 可怕 ！

真是太糟糕了！

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'presɪŋ] [θɔ:ts] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]
" In the midst of these depressing thoughts he became aware that something was
" 在 这 中间 的 这些 沉闷 想法 他 成为 意识到的 那 某物 曾是
[hɜ:tn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
hurting his back .
受伤 他的 后退 。

“在这些令人沮丧的想法中，他突然意识到自己的背部有些疼痛。”

[ɑ:ftə(r)] ['rəʊlɪŋ] [əʊvə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['laɪn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [stəʊn] [ðæt]
After rolling over he found that he had been lying upon a sharp stone that
后 滚动 超过 他 成立 那 他 有 到过 说谎 之上 一个 锋利的 石头 那
[stʌk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
stuck out of the earth .
卡住 出去 的 这 地球 。

他翻了个身，发现自己一直躺在一块从土里凸出来的尖锐石头上。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm][æn; ən][aɪ'dɪə] .
This gave him an idea .
这 给予 他 一个 主意 。

这让他萌生了一个想法。

[hi:; hi] [rəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ə'gen] [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [baʊnd] [hɪm] [ə'genst]
He rolled upon the stone again and began rubbing the rope that bound him against
他 滚动 之上 这 石头 再次 和 开始 擦 这 绳索 那 边界 他 反对
[ðə; ði] [ʃɑ:p] [edʒ] .
the sharp edge .
这 锋利的 边缘 。

他再次在石头上翻滚，开始用捆绑他的绳子摩擦锋利的边缘。

[aʊt'saɪd] [hi:; hi][kɒd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['krækln] [ɒv; əv][fægəts][ænd; ənd][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nju:li] -
Outside he could hear the crackling of fagots and the roar of a newly -
外部 他 可以 听到 这 噼啪作响 的 柴捆 和 这 吼 的 一个 新 -
[kɪnd(ə)ld][fʌɪə(r)] ,
kindled fire ,
点燃 火 ，

他能听到外面柴火噼啪作响的声音和新燃起的篝火的轰鸣声。

[səʊ][hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][speə(r)] .
so he knew he had no time to spare .
所以 他 知道 他 有 不 时间 到 空闲的 。

所以他知道自己没有时间可以浪费。

[hi:; hi] ['rɪgl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [raɪt] [ænd; ənd][left] , ['sɔ:ɪŋ]
He wriggled and pushed his body right and left , right and left , sawing
他 扭动 和 推动 他的 身体 正确的 和 左边 , 正确的 和 左边 , 锯切
[ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][rəʊp] ,
away at the rope ,
离开 在 这 绳索 ，

他扭动着身体，左右摇摆，拼命地锯着绳子。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zɜ:ʃn] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [pɜ:spə'reɪʃn] [frɒm; frəm] ['evri] [pɔ:(r)] .
until the strain and exertion started the perspiration from every pore .
直到 这 拉紧 和 用力 开始 这 汗 从 每一个 孔隙 .
直到剧烈运动和过度用力导致全身每个毛孔都开始出汗。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][rəʊp] ['pɑ:trɪd] ,
At length the rope parted ,
在 长度 这 绳索 分手了 ,
绳子最终断了。

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ʌn'kɔɪlɪŋ] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɒb] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz]
and hastily uncoiling it from his body Rob stood up and rubbed his
和 草草 展开 它 从 他的 身体 抢 站立 向上 和 摩擦 他的
[bɪ'nʌmd] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [lɒst] [breθ] .
benumbed muscles and tried to regain his lost breath .
麻木 肌肉 和 尝试 到 恢复 他的 丢失的 气息 .
罗布慌忙地将绷带从身上解开，站起身来，揉着麻木的肌肉，努力恢复呼吸。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [fri:d] [hɪm'self] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tu:] [su:n] , [hi:; hi] [faʊnd] ,
He had not freed himself a moment too soon , he found ,
他 有 不是 自由 他自己 一个 片刻 也 很快 , 他 成立 ,
他发现自己挣脱得正是时候，一刻也不算早。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hɪəriŋ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]
for hearing a grunt of surprise behind him he turned around and saw a
为了 听力 一个 咕哝 的 惊喜 在后面 他 他 转向 大约 和 锯 一个
[ˈneɪtɪv] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
native standing in the door of the hut .
本国的 常设 在 这 门 的 这 小屋 .
他听到身后传来一声惊讶的咕哝声，转过身，看到一个土著人站在小屋门口。

[rɒb] [lɑ:ft] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [naʊ] .
Rob laughed , for he was not a bit afraid of the blacks now .
抢 笑了 , 为了 他 曾是 不是 一个 少量 害怕的 的 这 黑人 现在 .
罗布笑了，因为他现在一点也不怕黑人了。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'wɔ:d] [hɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [dru:] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tju:b] [frɒm; frəm]
As the native made a rush toward him the boy drew the electric tube from
作为 这 本国的 制成 一个 匆忙 朝向 他 这 男生 画 这 电的 管子 从
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,
当土著人朝他冲过来时，男孩从口袋里掏出了电管。

[ˈpɔɪntɪd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][fəʊ] , [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
pointed it at the foe , and pressed the button .
尖 它 在 这 敌人 , 和 按下 这 按钮 .
他将枪口对准敌人，然后按下了按钮。

[ðə; ði] ['feləʊ] [sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪ'ðəʊt] [ɪ:v(ə)n][ə; eɪ] [grəʊn] , [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
The fellow sank to the earth without even a groan , and lay still .
这 同伴 沉没 到 这 地球 没有 甚至 一个 呻吟 , 和 躺 仍然 .
那人一声不吭地倒在地上，一动不动。

[ðen] [ə'hʌðə(r)] [blæk] ['entəd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][fæt] [tʃi:f] .
Then another black entered , followed by the fat chief .
然后 其他 黑色的 进入 , 随后 经过 这 胖的 首席 .
然后又进来一个黑人，后面跟着那个胖酋长。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [rɒb] [æt; ət] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] ['laɪɪŋ] [ə'pærəntli] [ded] ,
When they saw Rob at liberty , and their comrade lying apparently dead ,
什么时候 他们 锯 抢 在 自由 , 和 他们的 同志 说谎 显然 死的 ,
当他们看到罗布重获自由，而他们的同伴却躺在地上，似乎已经死去时，

[ðə; ði] [tʃi:f] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [sə'praɪz] , [ˈju:zɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'spresɪv] [wɜ:dz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋɡwɪdʒ] .
the chief cried out in surprise , using some expressive words in his own language .
这 首席 哭 出去 在 惊喜 , 使用 一些 富有表现力的 字 在 他的 自己的 语言 .

酋长惊叫一声，用他自己的语言说了一些形容词。

" [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [əʊld] [tʃæp] , " [sed] [rɒb] , ['ku:lli] ,
" If it's just the same to you , old chap , " said Rob , coolly ,
" 如果 它是 只是 这 相同的 到 你 , 老的 小伙子 , " 说 抢 , 冷静地 ,
“如果你不介意的话，老兄，”罗布冷冷地说。

" [aɪ][wʊənt][bi:; bi] ['i:t(ə)n] [tu:; tə] - [deɪ] .
" I won't be eaten to - day .
" 我 惯于 是 吃 到 - 天 .

“我今天不会被吃掉。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ][ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . "
You can make a pie of that fellow on the ground . "
你 能 制作 一个 馅饼 的 那 同伴 在 这 地面 . "

你可以把地上那家伙做成馅饼。

" [nəʊ] ! [wi:; wi] [i:t] [ju:; jʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] , ['æŋɡrəli] .
" No ! We eat you , " cried the chief , angrily .
" 不 ! 我们 吃 你 , " 哭 这 首席 , 愤怒地 .

“不！我们要吃了你！”酋长愤怒地喊道。

" [ju:; jʊ] [kʌt] [rəʊp] , [bʌt; bət][nəʊ][get] [ə'weɪ] ; [nəʊ] [bəʊt] ! "
" You cut rope , but no get away ; no boat ! "
" 你 切 绳索 , 但 不 得到 离开 ; 不 船 ! "

“你割断了绳子，但逃不掉；没有船！”

" [aɪ][doʊnt] [ni:d] [ə; eɪ] [bəʊt] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" I don't need a boat , thank you , " said the boy ; and then ,
" 我 不 需要 一个 船 , 感谢 你 , " 说 这 男生 ; 和 然后 ,
“我不需要船，谢谢，”男孩说；然后，

[æz; əz][ðə; ði] [ʌðə(r)] ['neɪtɪv] [spræŋ] ['fɔ:wəd] ,
as the other native sprang forward ,
作为 这 其他 本国的 弹簧 向前 ,

其他土著人也向前跃去，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tju:b] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [aʊt] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['vɪktɪm] .
he pointed the tube and laid him out beside his first victim .
他 尖 这 管子 和 铺设 他 出去 旁 他的 第一的 受害者 .

他用管子指着受害者，把他放在第一个受害者旁边。

[æt; ət] [ðɪs] [ækt][ðə; ði] [tʃi:f] [stʊd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] [ə'meɪzd] [ʌn'sɜ:t(ə)ntɪ] .
At this act the chief stood an instant in amazed uncertainty .
在 这 行为 这 首席 站立 一个 立即的 在 惊叹 不确定 .

看到这一幕，酋长愣在原地，一时不知所措。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [rʌft] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] .
Then he turned and rushed from the hut .
然后 他 转向 和 匆忙 从 这 小屋 .

然后他转身冲出了小屋。

['la:fɪŋ] [wɪð] [ə'mju:zmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒdlɪŋ] , [fæt] ['fɪɡə(r)] ,
Laughing with amusement at the waddling , fat figure ,
笑 和 娱乐 在 这 摇摇摆摆 , 胖的 数字 ,

看着那摇摇摆摆、肥胖的身影，忍不住笑了起来。

[rɒb] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ˈɔ:l məʊst][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Rob followed the chief and found himself standing almost in the center of the
抢 随后 这 首席 和 成立 他自己 常设 几乎 在 这 中心 的 这
[ˈneɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .
native village .
本国的 村庄 .

罗布跟着酋长走去，发现自己几乎站在了土著村庄的中心。

[ə; eɪ][bɪɡ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['merəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæks] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ]
A big fire was blazing merrily and the blacks were busy making
一个 大的 火 曾是 炽烈 兴高采烈地 和 这 黑人 是 忙碌的 制作
[ˌprepə'reɪ](ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] [fi:st] .
preparations for a grand feast .
准备工作 为了 一个 盛大 盛宴 .

一堆大火熊熊燃烧，黑人正忙着准备一场盛大的宴会。

[rɒb] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒə] ,
Rob was quickly surrounded by a crowd of the villagers ,
抢 曾是 迅速地 包围 经过 一个 人群 的 这 村民们 ;
罗布很快就被一群村民围住了。

[hu:] ['tʃætə] ['fɪəsli] [ænd; ənd] [meɪd] ['θretnɪŋ] ['məʊənz][ɪn][hɪz; ɪz][də'rek](ə)n] ;
who chattered fiercely and made threatening motions in his direction ;
WHO 喋喋不休 激烈地 和 制成 威胁 运动 在 他的 方向 ;
他大声喧哗，并朝他做出威胁性的动作；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [kraɪd] [aʊt][tu:; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ðeɪ]
but as the chief cried out to them a warning in the native tongue they
但 作为 这 首席 哭 出去 到 他们 一个 警告 在 这 本国的 舌头 他们
[kept] [ə; eɪ] [rɪ'spektfəl] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['brændɪŋ] [ðeə(r)] [spiə]
kept a respectful distance and contented themselves with brandishing their spears
保留 一个 尊重 距离 和 满足 他们自己 和 挥舞 他们的 长矛
[ænd; ənd] [klʌbz] .
and clubs .
和 俱乐部 .

但当酋长用当地语言向他们发出警告时，他们保持着恭敬的距离，只是挥舞着长矛和棍棒。

" [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɜ:(r); jə(r)] ['feləʊz] [kʌm] ['hɪərə(r)] , " [rɒb] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][fæt] [tʃi:f] ,
" If any of your fellows come nearer , " Rob said to the fat chief ,
" 如果 任何 的 你的 伙伴们 来 更近 , " 抢 说 到 这 胖的 首席 ,
“如果你们的同伴有人再靠近些，”罗布对胖酋长说，

" [aɪl] [nɒk] - [ɪm] ['əʊvə(r)] . "
" I'll knock ' em over . "
" 患病的 敲 - 呃 超过 . "

“我会把他们打倒。”

" [wɒt] [ju:; jʊ] [meɪk] [du:; də] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [tʃi:f] , ['nɜ:vəsli] .
" What you make do ? " asked the chief , nervously .
" 什么 你 制作 做 ? " 问 这 首席 , 紧张地 .
“你们是怎么凑合的？”酋长紧张地问道。

" [wɒtʃ] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd] [jʊ] [si:] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [rɒb] .
" Watch sharp , and you'll see , " answered Rob .
" 手表 锋利的 , 和 你会 看 , " 回答 抢 .
“仔细看，你就会明白了。”罗布回答道。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [bəʊ; bæʊ][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd] [kən'tɪnju: d] :
Then he made a mocking bow to the circle and continued :
然后 他 制成 一个 嘲讽 弓 到 这 圆圈 和 持续 :
然后他向围观人群做了个嘲讽的鞠躬，继续说道：

" [aɪm] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv] [met] [ju:; jə] ['feləʊz] ,
" **I'm pleased to have met you fellows** ,
" 我是 高兴 到 有 遇见 你 伙伴们 ,
很高兴认识各位,

[ænd; ənd] [praʊd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ju:; jə] [laɪk] [em 'i:] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] [em 'i:] ;
and proud to think you like me well enough to want to eat me ;
和 自豪的 到 思考 你 喜欢 我 出色地 足够的 到 想 到 吃 我 ;
我很自豪地认为你很喜欢我, 甚至想吃掉我;

[bʌt; bət] [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə] - [deɪ] , [səʊ] [aɪ] [kænt] [stɒp] [tu:; tə] [bi:; bi] [daɪ'dʒestɪd] .
but I'm in a bit of a hurry to - day , so I can't stop to be digested .
但 我是 在 一个 少量 的 一个 匆忙 到 - 天 , 所以 我 不能 停止 到 是 消化 .
但我今天有点赶时间, 所以没时间停下来消化。

" [ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] [brəʊk] [ɪntu:;] [ə; eɪ] [hʌm] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [hi:; hi] ['ædɪd] :
" **After which , as the crowd broke into a hum of surprise , he added** :
" 后 哪个 , 作为 这 人群 打破 进入 一个 哼 的 惊喜 , 他 额外 :
“随后, 人群中爆发出一阵惊讶的低语, 他补充道:”

" [gʊd] - [deɪ] , [blæk] [fəʊks] ! " [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tɜ:nd] [ðə; ði] [ɪndɪkeɪtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ]
" **Good - day , black folks !** " **and quickly turned the indicator of his traveling**
" 好的 - 天 , 黑色的 各位 ! " 和 迅速地 转向 这 指标 的 他的 旅行
[mə'ʃi:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:d] " [ʌp] .
machine to the word " up .
机器 到 这 单词 " 向上 .
“黑人朋友们, 早上好! ”然后迅速将旅行车的指示灯转向“上”。

" ['sləʊli] [hi:; hi] [rəʊz] [ɪntu:;] [ðə; ði] [eə(r)] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ]
" **Slowly he rose into the air , until his heels were just above the gaping**
" 缓慢地 他 玫瑰 进入 这 空气 , 直到 他的 高跟鞋 是 只是 多于 这 张开的
[ˈblæks] ;
blacks ;
黑人 ;
“他缓缓升空, 直到他的脚后跟刚好高于那张开的黑洞;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hi:; hi] [stɒpt] [ʃɔ:t] .
but there he stopped short .
但 那里 他 停止 短的 .
但他突然停住了脚步。

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪɪl] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪndɪkeɪtə(r)] .
With a thrill of fear he glanced at the indicator .
和 一个 刺激 的 害怕 他 瞥了一眼 在 这 指标 .
他带着一丝恐惧瞥了一眼指示灯。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] ['prɒpəli] ,
It was pointed properly ,
它 曾是 尖 适当地 ,
指向正确。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['delɪkət] ['mekənɪzəm]
and he knew at once that something was wrong with the delicate mechanism
和 他 知道 在 一次 那 某物 曾是 错误的 和 这 精美的 机制
[ðæt] [kən'trəʊld] [aɪ 'ti:] .
that controlled it :
那 受控 它 :
他立刻意识到, 控制它的精密机制出了问题。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'krɒs] [ɪts] [feɪs] , [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] ,
Probably the pressure of the rope across its face , when he was bound ,
大概 这 压力 的 这 绳索 穿过 它是 脸 , 什么时候 他 曾是 边界 ,
可能是他被捆绑时, 绳子压在他脸上造成的压力。

[hæd; həd][pʊt][ˌaɪˈtiː][aʊt][pʊ; əv][ˈɔːdə(r)] .

had put it out of order .
有 放 它 出去 的 命令 .

把它弄坏了。

[ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˈsev(ə)n] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][raɪz][æn; ən]

There he was , seven feet in the air , but without the power to rise an
那里 他 曾是 , 七 脚 在 这 空气 , 但 没有 这 力量 到 上升 一个

[ɪntʃ] [ˈfɑːðə(r)] .
inch farther .
英寸 更远 .

他当时已经升到了七英尺高的空中，但却再也升不起一寸了。

[ðɪs] [ʃɔːt] [flaɪt] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [əˈstɒnɪʃt] [ðə; ði][ˈblæks] , [huː] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz]

This short flight , however , had greatly astonished the blacks , who , seeing his
这 短的 航班 , 然而 , 有 非常 惊讶 这 黑人 , WHO , 看到 他的

[ˈbɒdɪ] [səˈspendɪd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] ,
body suspended in mid - air ,
身体 暂停 在 中 - 空气 ,

然而，这短暂的飞行却令黑人大吃一惊，他们看到他的身体悬浮在半空中，

[ɪˈmiːdiətli] [heɪld] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ɡɒd] , [ænd; ənd] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [ðəmˈselvz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd]

immediately hailed him as a god , and prostrated themselves upon the ground
立即地 赞誉 他 作为 一个 上帝 , 和 俯卧 他们自己 之上 这 地面

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

他们立刻将他奉为神明，并匍匐在他面前。

[ðə; ði][fæt] [tʃiːf] [hæd; həd] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [pʊ; əv] [waɪt] [men][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

The fat chief had seen something of white men in his youth ,
这 胖的 首席 有 已见 某物 的 白色的 男人 在 他的 青年 ,

这位肥胖的酋长年轻时曾见过白人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [ˈmɪsˈtrʌst] [ðem; ðəm] .

and had learned to mistrust them .
和 有 学习 到 不信任 他们 .

并且已经学会了不信任他们。

[səʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ˈprɒstreɪt] [æz; əz][ðə; ði][rest] ,

So , while he remained as prostrate as the rest ,
所以 , 尽管 他 剩余 作为 前列腺 作为 这 休息 ,

所以，当他像其他人一样俯卧在地时，

[hiː; hi] [piːp] [æt; ət] [rɒb] [wɪð] [wʌn][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ]

he peeped at Rob with one of his little black eyes and saw that the boy
他 偷窥 在 抢 和 一 的 他的 小的 黑色的 眼睛 和 锯 那 这 男生

[wɒz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] ,
was ill at ease ,
曾是 患病的 在 舒适 ,

他用一只小黑眼睛偷偷看了罗布一眼，发现这孩子很不自在。

[ænd; ənd] [siːmd] [bəʊθ] [əˈnɔɪd] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] .

and seemed both annoyed and frightened .
和 似乎 两个都 恼怒 和 害怕 .

他似乎既恼怒又害怕。

[səʊ][hiː; hi] [ˈmʌtə] [sʌm; səm] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ˈnekst][hɪm] ,

So he muttered some orders to the man next him ,
所以 他 低声说道 一些 订单 到 这 男人 下一个 他 ,

于是他低声向身旁的人下了几个命令。

[hu:] ['rɪɡl] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [br'haɪnd] [rɒb] ,
who wriggled along the ground until he had reached a position behind Rob ,
WHO 扭动 沿着 这 地面 直到 他 有 达到 一个 位置 在后面 抢 ,
他沿着地面蠕动, 直到来到罗布身后。

[wen] [hi;; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] ['prɪkt] [ðə; ði] [sə'spendɪd] " [ɡɒd] " [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][spɪə(r)] .
when he rose and pricked the suspended " god " with the point of his spear .
什么时候 他 玫瑰 和 刺痛 这 暂停 " 上帝 " 和 这 观点 的 他的 矛 .
当他起身用矛尖刺向悬在空中的“神”时。

" [aʊt] ! " [jeld] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [stɒp] [ðæt] !
" Ouch ! " yelled the boy ; " stop that !
" 哎哟 ! " 大喊 这 男生 ; " 停止 那 !
“哎哟!”男孩喊道; “住手!”

" [hi;; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [ə'gen] [meɪk] [ə; eɪ] ['mu:vmənt]
" He twisted his head around , and seeing the black again make a movement
" 他 扭曲 他的 头 大约 , 和 看到 这 黑色的 再次 制作 一个 移动
[wɪð] [ðə; ði][spɪə(r)] ,
with the spear ,
和 这 矛 ,
他扭过头, 看到黑影再次挥动长矛,

[rɒb] [tʒ:nd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektɪk] [tju:b] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd] [ki:lɪd] [hɪm][əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ten] - [pɪn] .
Rob turned his electric tube upon him and keeled him over like a ten - pin .
抢 转向 他的 电的 管子 之上 他 和 龙骨 他 超过 喜欢 一个 十 - 别针 .
罗布用他的电筒对着他, 把他像保龄球瓶一样打倒在地。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [hu:] [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz][kraɪ][ɒv; əv] [peɪn] , [ə'gen] ['prɒs'treɪtɪd]
The natives , who had looked up at his cry of pain , again prostrated
这 本地人 , WHO 有 看起来 向上 在 他的 哭 的 疼痛 , 再次 俯卧
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
听到他痛苦的呼喊声, 那些土著人抬头望去, 再次俯身跪倒在地。

['kɪkɪŋ] [ðeə(r)] [təʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['terɪfaɪd] [tə'tu:] [æt; ət] [ðɪs] [ŋju:] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv]
kicking their toes against the ground in a terrified tattoo at this new evidence of
踢 他们的 脚趾 反对 这 地面 在 一个 恐惧 纹身 在 这 新的 证据 的
[ðə; ði][ɡɑ:dʒ] [p'aʊəz] .
the god's powers .
这 神的 权力 .
面对神力的新证据, 他们惊恐万分, 脚趾在地上乱踢, 仿佛被某种纹身所刺穿。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['sʌmwɒt] [streɪnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
The situation was growing somewhat strained by this time ,
这 情况 曾是 生长 有些 紧张 经过 这 时间 ,
此时局势已变得有些紧张。

[ænd; ənd] [rɒb] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɒd] [dɪ'saɪd] [tu;; tə][du;; də][nekst] ;
and Rob did not know what the savages would decide to do next ;
和 抢 做过 不是 知道 什么 这 野蛮人 会 决定 到 做 下一个 ;
罗布不知道这些野蛮人接下来会做什么;

[səʊ][hi;; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [tu;; tə] [mu:v] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] ,
so he thought it best to move away from them ,
所以 他 想法 它 最好的 到 移动 离开 从 他们 ,
所以他认为最好还是远离他们。

[sɪns] [hi;; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [raɪz] [tu;; tə][ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [haɪt] .
since he was unable to rise to a greater height .
自从 他 曾是 无法 到 上升 到 一个 更大的 高度 .
因为他无法长得更高。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [saʊθ] , [weə(r)] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [speɪs] [əˈprɪəd] [bɪˈtwi:n]
He turned the indicator towards the south , where a level space appeared between
他 转向 这 指标 向 这 南 , 在哪里 一个 等级 空间 出现 之间
[ðə; ði] [tri:z] ;
the trees ;
这 树木 ;

他将指示器转向南方，那里树木之间出现了一片平坦的空地；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n][hi:; hi] [mu:vd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [nɔ:θi:st] ,
but instead of taking that direction he moved towards the northeast ,
但 反而 的 采取 那 方向 他 已搬 向 这 东北 ,
但他并没有朝那个方向走，而是向东北方向移动了。

[ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [hɪz; ɪz] [məˈʃi:n] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈæbsəlu:tli] [ʌnrɪˈlaɪəb(ə)l] .
a proof that his machine had now become absolutely unreliable .
一个 证明 那 他的 机器 有 现在 变得 绝对地 不可靠的 .
这证明他的机器现在已经完全不可靠了。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [wɪtʃ] , [ɔ:lˈðəʊ] [aɪˈti:][hæd; həd]
Moreover , he was slowly approaching the fire , which , although it had
而且 , 他 曾是 缓慢地 接近 这 火 , 哪个 , 虽然 它 有
[si:st] [ˈbleɪzɪŋ] ,
ceased blazing ,
停止 炽烈 ,
此外，他正慢慢靠近火堆，尽管火势已经停止燃烧，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈgləʊɪŋ] [red] [ˈembəz] .
was a mass of glowing red embers .
曾是 一个 大量的 的 发光 红色的 余烬 .
那是一大团闪着红光的余烬。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
In his excitement he turned the indicator this way and that ,
在 他的 激动 他 转向 这 指标 这 方式 和 那 ,
他兴奋地把转向灯来回转动，

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
trying to change the direction of his flight ,
尝试 到 改变 这 方向 的 他的 航班 ,
试图改变飞行方向，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊnli] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdevə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈkæri] [hɪm] [dəˈrektli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
but the only result of his endeavor was to carry him directly over the
但 这 仅有的 结果 的 他的 努力 曾是 到 携带 他 直接地 超过 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,
但他的努力最终却只是把他直接带到了火堆上方。

[weə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] .
where he came to a full stop .
在哪里 他 来了 到 一个 满的 停止 .
他停了下来。

" [ˈmɜ:də(r)] !
" Murder !
" 谋杀 !
“谋杀！

[help] !
Help !
帮助 !
帮助！

[ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈbleɪzɪz] !
Fire and blazes !
火 和 火焰 ！

火光冲天！

" [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi][felt][ðə; ði][gləʊ][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] [bɪˈniːθ] [hɪm] .
" he cried , as he felt the glow of the coals beneath him .
" 他 哭 ， 作为 他 毛毡 这 辉光 的 这 煤炭 下面 他 .
他哭了起来，因为他感觉到了身下煤炭的灼热。

" [aɪl] [biː; bi][ˈrəʊstɪd] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] !
" I'll be roasted , after all !
" 患病的 是 烤 ， 后 全部 ！

“我终究会被烤焦的！ ”

[hɪə(r)] ; [help] , [ˈfæti] , [help] !
Here ; help , Fatty , help !
这里 ； 帮助 ， 脂肪 ， 帮助 ！

救命啊，胖子，救命啊！

" [ðə; ði][fæt] [tʃiːf] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː] .
" The fat chief sprang to his feet and came to the rescue .
" 这 胖的 首席 弹簧 到 他的 脚 和 来了 到 这 救援 .

“胖酋长跳起来，前来营救。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] , [kɔːt] [rɒb] [baɪ][ðə; ði][hiːlz] , [ænd; ənd] [ˈpʊld] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] ,
He reached up , caught Rob by the heels , and pulled him down to the ground ,
他 达到 向上 ， 捕捉 抢 经过 这 高跟鞋 ， 和 拉 他 向下 到 这 地面 ，
他伸手抓住罗布的后跟，把他拽倒在地。

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
away from the fire .
离开 从 这 火 。

远离火源。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [fiːt] ,
But the next moment , as he clung to the boy's feet ,
但 这 下一个 片刻 ， 作为 他 紧紧抓住 到 这 男孩们 脚 ，
但下一刻，当他紧紧抓住男孩的脚时，

[ðeɪ] [bəʊθ] [sɔːrd] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [əˈgen] , [ænd; ənd] ,
they both soared into the air again , and ,
他们 两个都 飙升 进入 这 空气 再次 ， 和 ，

他们再次腾空而起，然后，

[ɔːlˈðəʊ] [naʊ] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪts] [hiːt] , [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] ,
although now far enough from the fire to escape its heat , the savage ,
虽然 现在 远的 足够的 从 这 火 到 逃脱 它是 热 ， 这 野蛮的 ，

虽然现在离火足够远，可以躲避高温，但野蛮人

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˈlɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [zːθ] , [ˈʌtə] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)][ænd; ənd][let][gəʊ]
finding himself lifted from the earth , uttered a scream of horror and let go
寻找 他自己 抬起 从 这 地球 ， 说出 一个 尖叫 的 恐怖 和 让 去
[ɒv; əv] [rɒb] ,
of Rob ,
的 抢 ，

他发现自己被抬离了地面，发出了一声惊恐的尖叫，并松开了罗布。

[tuː; tə][fɔːl] [hed] [ˈəʊvə(r)] [hiːlz] [əˈpɒn][ðə; ði][graʊnd] .
to fall head over heels upon the ground .
到 落下 头 超过 高跟鞋 之上 这 地面 。

摔倒在地。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈblæks] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ri'geɪn, ri:-][ðeə(r)] [fi:t] ,
The other blacks had by this time regained their feet ,
这 其他 黑人 有 经过 这 时间 恢复 他们的 脚 ,
这时, 其他黑人都已经站稳了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [tʃi:f] [ænd; ənd][set] [hɪm] [ˈʌpraɪt] [ə'gen] .
and now they crowded around their chief and set him upright again .
和 现在 他们 挤 大约 他们的 首席 和 放 他 直立 再次 .
于是, 他们围拢在首领身边, 把他扶了起来。

[rɒb] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [fləʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,
Rob continued to float in the air , just above their heads ,
抢 持续 到 漂浮 在 这 空气 , 只是 多于 他们的 头部 ,
罗布继续漂浮在空中, 就在他们头顶上方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'bændənd] [ɔ:l] [θɔ:ts] [pʊ; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [rekt] ['træv(ə)lɪŋ]
and now abandoned all thoughts of escaping by means of his wrecked traveling machine .
和 现在 弃 全部 想法 的 逃脱 经过 方法 的 他的 损毁 旅行 机器 .
现在他彻底放弃了利用他那辆破损的旅行车逃跑的想法。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ri'zɒlvd] [tu:; tə] [ri'geɪn] [ə; eɪ] ['fʊθəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:nsɪz]
But he resolved to regain a foothold upon the earth and take his chances
但 他 已解决 到 恢复 一个 立足点 之上 这 地球 和 拿 他的 机会
[pʊ; əv] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['rʌnɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæən; ðən] ['flaɪɪŋ] .
of escape by running rather than flying .
的 逃脱 经过 跑步 相当 比 飞行 .
但他决心重新站稳脚跟, 抓住机会, 选择奔跑而不是飞行来逃脱。

[səʊ][hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði][ɪndɪkeɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] " [daʊn] , " [ænd; ənd] ['veri] ['sləʊli] [aɪ 'ti:] [əu'bei]
So he turned the indicator to the word " down , " and very slowly it obeyed
所以 他 转向 这 指标 到 这 单词 " 向下 , " 和 非常 缓慢地 它 服从
,
.
,
于是他把指示器转到了“向下”的位置, 它很慢地照做了。

[ə'laʊɪŋ] [hɪm] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'li:f] , [tu:; tə] [sɪŋk] ['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [sɪks] .
allowing him , to his great relief , to sink gently to the ground . 6 .
允许 他 , 到 他的 伟大的 宽慰 , 到 下沉 轻轻地 到 这 地面 . 6 .
让他如释重负地缓缓倒在地上。6.

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz]
The Buccaneers
这 海盗
海盗队

[wʌnz] [mɔ:(r)][ðə; ði] [ˈblæks] [fɔ:md] [ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [ˈʌʊə(r)][əd'ventʃərə(r)] ,
Once more the blacks formed a circle around our adventurer ,
一次 更多的 这 黑人 形成 一个 圆圈 大约 我们的 冒险家 ,
黑人们再次将我们的冒险者团团围住。

[hu:] ['ku:lɪi] [dru:] [hɪz; ɪz] [tju:b][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] :
who coolly drew his tube and said to the chief :
WHO 冷静地 画 他的 管子 和 说 到 这 首席 :
他冷静地拔出枪, 对首领说:

" [tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'wei] [θru:] [ðəʊz] [tri:z] ,
" Tell your people I'm going to walk away through those trees ,
" 告诉 你的 人们 我是 去 到 走 离开 通过 那些 树木 ,
“告诉你们的人, 我要穿过那片树林离开。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [em 'i:] [aɪl] ['pærələɪz] [hɪm] .
and if any one dares to interfere with me I'll paralyze him .
和 如果 任何 一 敢于 到 干扰 和 我 患病的 麻痹 他 .

谁要是敢干涉我，我就让他瘫痪。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌndə'stʊd] [ɪ'nʌf] ['ɪŋɡlɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]
" The chief understood enough English to catch his meaning , and repeated the
" 这 首席 理解 足够的 英语 到 抓住 他的 意义 , 和 重复 这
[ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
message to his men .
信息 到 他的 男人 .

“酋长懂一些英语，明白了他的意思，并将信息转达给了他的部下。”

[ˈhævɪŋ] [si:n] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tju:b] [ðeɪ] ['waɪzli] [fel] [bæk] [ænd; ənd]
Having seen the terrible effect of the electric tube they wisely fell back and
拥有 已见 这 糟糕的 影响 的 这 电的 管子 他们 明智地 跌倒 后退 和
[ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [pɑ:s] .
allowed the boy to pass .
允许 这 男生 到 经过 .

看到电灯的可怕后果，他们明智地退后一步，让男孩通过。

[hiː; hi] ['mɑ:tʃt] [θruː] [ðeə(r)] [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [eə(r)][ɒv; əv] ['dɪɡnəti] ,
He marched through their lines with a fine air of dignity ,
他 行军 通过 他们的 线条 和 一个 美好的 空气 的 尊严 ,

他仪态庄重地走过他们的防线。

[ɔ:l'dəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)] [lest] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [ə; eɪ][spiə(r)][ɪntuː] [hɪm]
although he was fearful lest some of the blacks should stick a spear into him
虽然 他 曾是 可怕 免得 一些 的 这 黑人 应该 戳 一个 矛 进入 他
[ɔ:(r)] [bʌmp] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][wɔ:(r)] - [klʌb] .
or bump his head with a war - club .
或者 撞 他的 头 和 一个 战争 - 俱乐部 .

虽然他很害怕一些黑人会用长矛刺他，或者用战棍击打他的头部。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndər] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [stiɪl]
But they were awed by the wonders they had seen and were still
但 他们 是 敬畏 经过 这 奇迹 他们 有 已见 和 是 仍然
[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [brɪ'li:v] [hɪm][ə; eɪ][ɡɒd] ,
inclined to believe him a god ,
倾斜 到 相信 他 一个 上帝 ,

但他们被所见的奇景所震撼，仍然倾向于相信他是神。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [mə'lest] .
so he was not molested .
所以 他 曾是 不是 性骚扰 .

所以他没有受到性骚扰。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['plætəʊ] [ɪn][ðə; ði]
When he found himself outside the village he made for the high plateau in the
什么时候 他 成立 他自己 外部 这 村庄 他 制成 为了 这 高的 高原 在 这
[ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
center of the island ,
中心 的 这 岛 ,

当他发现自己身处村外时，便朝着岛屿中央的高原走去。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kænɪblz] [waɪl] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts]
where he could be safe from the cannibals while he collected his thoughts .
在哪里 他 可以 是 安全的 从 这 食人族 尽管 他 集 他的 想法 .

在那里，他可以远离食人族，安心整理思绪。

[bʌt; bæt] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [səʊ] [sti:p] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
But when he reached the place he found the sides so steep he could not
但 什么时候 他 达到 这 地方 他 成立 这 侧面 所以 陡 他 可以 不是
[klaɪm] [ðem; ðəm] ,
climb them ,
爬 他们 ,

但当他到达目的地时，却发现山坡太陡，无法攀爬。

[səʊ] [hi:; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:d] " [ʌp] " [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [sti:l]
so he adjusted the indicator to the word " up " and found it had still
所以 他 调整 这 指标 到 这 单词 " 向上 " 和 成立 它 有 仍然
[hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ˈpaʊə(r)] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [waɪl] [hi:; hi] ['klæmbə] [ʌp] [ðə; ði] [rɒks] [tu:; tə]
had enough power to support his body while he clambered up the rocks to
有 足够的 力量 到 支持 他的 身体 尽管 他 攀爬 向上 这 岩石 到
[ðə; ði] ['lev(ə)l] ,
the level ,
这 等级 ,

于是他将指示器调到“向上”的位置，发现它仍然有足够的动力支撑他的身体，让他能够攀爬岩石到达地面。

[grɑ:s] - ['kʌvəd] [speɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
grass - covered space at the top .
草 - 涵盖 空间 在 这 顶部 .

顶部的草地。

[ðen] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Then , reclining upon his back ,
然后 , 斜倚 之上 他的 后退 ,

然后，他仰面躺下，

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tu:; tə] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt]
he gave himself up to thoughts of how he might escape from his unpleasant
他 给予 他自己 向上 到 想法 的 如何 他 可能 逃脱 从 他的 令人不快的
[prɪ'dɪkəmənt] .
predicament .
困境 .

他开始思考如何才能摆脱这种不愉快的困境。

" [hɪə(r)] [aɪ] [eɪ 'em] , [ɒn] [ə; eɪ] ['kænɪbl] ['aɪlənd] , [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
" **Here I am , on a cannibal island , hundreds of miles from civilization** ,
" 这里 我 是 , 在 一个 食人族 岛 , 数百 的 英里 从 文明 ,
“我身处一个食人族岛屿，距离文明世界数百英里。”

[wɪð] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [get] [bæk] , " [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] .
with no way to get back , " he reflected .
和 不 方式 到 得到 后退 , " 他 反映 .

“没有办法回去，”他心想。

" [ðə; ði] ['fæməli] [wɪl] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [aɪv] ['brəʊkən] [maɪ] [nek]
" **The family will look for me every day , and finally decide I've broken my neck**
" 这 家庭 将要 看 为了 我 每一个 天 , 和 最后 决定 我已经 破碎的 我的 脖子
.
:
.

“家人每天都会寻找我，最终会认定我摔断了脖子。”

[ðə; ði] ['di:mən] [wɪl] [kɔ:l] [ə'pɒn] [em 'i:] [wen] [ðə; ði] [wi:k] [ɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [wʊnt] [faɪnd] [em 'i:] [æt; ət] [həʊm]
The Demon will call upon me when the week is up and won't find me at home
这 恶魔 将要 称呼 之上 我 什么时候 这 星期 是 向上 和 惯于 寻找 我 在 家
;
:
;

一周结束后，恶魔会来找我，但他不会在家找到我；

[səʊ] [aɪ] [mɪs] [ðə; ði][nekst] [θri:] [gifts] .
so I'll miss the next three gifts .
所以 患病的 错过 这 下一个 三 礼物 :

所以我会错过接下来的三份礼物。

[aɪ][doʊnt][maɪnd] [ðæt] [səʊ] [mʌt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [maɪt] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ˈɪntu:] [wɜ:st] [skreɪps] [ðæn; ðən]
I don't mind that so much , for they might bring me into worst scrapes than
我 不 头脑 那 所以 很多 , 为了 他们 可能 带来 我 进入 最差 刮伤 比
[ðɪs] .
this .
这 :

我倒不是很在意，因为他们可能会让我陷入比这更糟糕的境地。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌei 'em][aɪ][tu:; tə][get] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bi:stli] ['aɪlənd] ?
But how am I to get away from this beastly island ?
但 如何 是 我 到 得到 离开 从 这 兽 岛 ?

但我该如何逃离这座可怕的岛屿呢？

[aɪl] [bi:; bi][ˈi:t(ə)n] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ɪf] [aɪ][doʊnt] [lʊk] [aʊt] !
I'll be eaten , after all , if I don't look out !
患病的 是 吃 , 后 全部 , 如果 我 不 看 出去 !

如果我不小心，我最终会被吃掉的！

" [ði:z] [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] [θɔ:ts] ['ɒkjupaɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
" **These and similar thoughts occupied him for some time** ,
" 这些 和 相似的 想法 占领 他 为了 一些 时间 ,
“这些以及类似的想法占据了他一段时间的心神。”

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mʌt] ['plæniŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['præktɪkl] [mi:nz]
yet in spite of much planning and thinking he could find no practical means
然而 在 尽管如此 的 很多 规划 和 思维 他 可以 寻找 不 实际的 方法
[ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
of escape .
的 逃脱 :

尽管他做了许多计划和思考，却找不到任何实际的逃脱方法。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][hi:; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [ænd; ənd]
At the end of an hour he looked over the edge of the plateau and
在 这 结尾 的 一个 小时 他 看起来 超过 这 边缘 的 这 高原 和
[faʊnd] [aɪ 'ti:] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; ei] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['kæniɪblz] ,
found it surrounded by a ring of the black cannibals ,
成立 它 包围 经过 一个 戒指 的 这 黑色的 食人族 ,

一个小时后，他向高原边缘望去，发现高原被一群黑衣食人族包围了。

[hu:] [hæd; həd] ['kɑ:mli] ['si:trɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] .
who had calmly seated themselves to watch his movements .
WHO 有 平静地 坐着 他们自己 到 手表 他的 移动 :

他们平静地坐下，观察他的一举一动。

" [pə'hæps] [ðei] [ɪn'tend][tu:; tə] [stɑ:v] [ˌem 'i:][ˈɪntu:] [sə'rendə(r)] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ;
" **Perhaps they intend to starve me into surrender , he thought ;**
" 也许 他们 打算 到 饿死 我 进入 投降 , " 他 想法 ;
“也许他们打算让我挨饿，逼我投降，”他想；

" [bʌt; bət] [ðei] [wʊʊnt] [sək'si:d] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] ['tæblɪts] [həʊld] [aʊt] .
" **but they won't succeed so long as my tablets hold out** .
" 但 他们 惯于 成功 所以 长的 作为 我的 片剂 抓住 出去 :
“但只要我的药片还能用，他们就不会成功。”

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] [taɪm] , [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:v] [ˌem 'i:] ,
And if , in time , they should starve me ,
和 如果 , 在 时间 , 他们 应该 饿死 我 ,

如果，将来他们真的让我挨饿，

[aɪl] [biː; bi] [tuː] [θɪn] [ænd; ənd] [tʌf] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ˈiːtɪŋ] ; [səʊ] [aɪl] [get] [ðə; ði] [best] [bʌ; əv]
I'll be too thin and tough to make good eating ; so I'll get the best of
患病的 是 也 薄的 和 艰难的 到 制作 好的 吃 ; 所以 患病的 得到 这 最好的 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

我太瘦太硬，吃起来不好吃；所以我会吃掉他们中最好的。

[ˈenihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

无论如何。

" [ðen] [hiː; hi] [əˈgen] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [məˈʃiːn] .
" Then he again lay down and began to examine his electrical traveling machine .
" 然后 他 再次 躺 向下 和 开始 到 检查 他的 电气 旅行 机器 .

然后他又躺了下来，开始检查他的电动旅行车。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈpɑːt] ,
He did not dare take it apart ,
他 做过 不是 敢 拿 它 除 ,

他不敢把它拆开。

[ˈfɪrɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] ,
fearing he might not be able to get it together again ,
害怕 他 可能 不是 是 有能力的 到 得到 它 一起 再次 ,

他担心自己可能无法再次振作起来。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [æet; æt] [ɔːl] [əˈbʌʊt] [ɪts] [kənˈstrʌkʃn] .
for he knew nothing at all about its construction .
为了 他 知道 没有什么 在 全部 关于 它是 建造 .

因为他对它的构造一无所知。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [dents] [bʌn] [ðə; ði] [edʒ] , [wʌn] [bʌn] [ɪːtʃ] [saɪd] ,
But he discovered two little dents on the edge , one on each side ,
但 他 发现 二 小的 凹痕 在 这 边缘 , 一 在 每个 边 ,

但他发现边缘有两个小凹痕，两侧各一个。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [bʌ; əv] [ðə; ði] [rəʊp] .
which had evidently been caused by the pressure of the rope .
哪个 有 显然 到过 导致 经过 这 压力 的 这 绳索 .

这显然是由绳索的压力造成的。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðəʊz] [dents] [aʊt] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðə; ði] [məˈʃiːn] [maɪt] [wɜːk] .
" If I could get those dents out , " he thought , " the machine might work .
" 如果 我 可以 得到 那些 凹痕 出去 , " 他 想法 , " 这 机器 可能 工作 .

“如果我能把那些凹痕弄掉，”他想，“这台机器或许就能用了。”

" [hiː; hi] [fɜːst] [traɪd] [tuː; tə] [praɪ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [naɪf] ,
" He first tried to pry out the edges with his pocket knife ,
" 他 第一的 尝试 到 撬 出去 这 边缘 和 他的 口袋 刀 ,

他先是试图用随身携带的小刀撬开边缘，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈtempt] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈfeɪljə(r)] , [ðen] ,
but the attempt resulted in failure , Then ,
但 这 试图 结果 在 失败 , 然后 ,

但这次尝试失败了。然后，

[æz; əz] [ðə; ði] [saɪdz] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bʌldʒd] [ˈaʊtwəd] [baɪ] [ðə; ði] [dents] ,
as the sides seemed a little bulged outward by the dents ,
作为 这 侧面 似乎 一个 小的 鼓胀 向外 经过 这 凹痕 ,

由于凹痕，侧面似乎略微向外凸出。

[hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bɪ'twi:n] [tu:] [flæt] [stəʊnz] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl]
he placed the machine between two flat stones and pressed them together until
他 放置 这 机器 之间 二 平坦的 石头 和 按下 他们 一起 直到
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [raʊnd] [ə'gen] .
the little instrument was nearly round again .
这 小的 乐器 曾是 几乎 圆形的 再次 .
他将机器放在两块扁平的石头之间，用力压紧，直到这个小仪器几乎又变回了圆形。

[ðə; ði] [dents] [rɪ'meɪnd] , [tu; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] [həʊpt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði]
The dents remained , to be sure , but he hoped he had removed the
这 凹痕 剩余 , 到 是 当然 , 但 他 希望 他 有 已移除 这
[ˈpreʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜ:ks] .
pressure upon the works .
压力 之上 这 作品 .
凹痕依然存在，但他希望已经减轻了工程的压力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [wei] [tu; tə][dɪ'skʌvə(r)] [həʊ] [wel] [hi:; hi][hæd; həd] [sək'sɪ:dɪd] ,
There was just one way to discover how well he had succeeded ,
那里 曾是 只是 一 方式 到 发现 如何 出色地 他 有 成功了 ,
只有一种方法可以检验他取得的成功程度，

[səʊ][hi:; hi] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)][tu; tə][ðə; ði]
so he fastened the machine to his wrist and turned the indicator to the
所以 他 系紧 这 机器 到 他的 手腕 和 转向 这 指标 到 这
[wɜ:d] " [ʌp] .
word " up .
单词 " 向上 .
于是他把机器绑在手腕上，把指示器转到“向上”字样。

" [ˈsləʊli] [hi:; hi] [ə'sendɪd] , [ðɪs] [taɪm][tu; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ˈtwenti] [fi:t] .
" **Slowly he ascended , this time to a height of nearly twenty feet .**
" 缓慢地 他 上升 , 这 时间 到 一个 高度 的 几乎 二十 脚 .
他缓缓上升，这次上升到了近二十英尺的高度。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈprəʊgres] [bɪ'keɪm] [ˈsləʊə] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [si:st] [ˌɔ:l'tə'geðə(r)] .
Then his progress became slower and finally ceased altogether .
然后 他的 进步 成为 慢点 和 最后 停止 共 .
之后他的进展越来越慢，最终完全停止了。

" [ðæts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈbetə(r)] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
" **That's a little better , " he thought .**
" 那就是 一个 小的 更好的 , " 他 想法 .
“这样好多了，”他心想。

" [naʊ] [lets] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ] [ˈsaɪd,waɪz] .
" **Now let's see if it will go sideways .**
" 现在 我们来吧 看 如果 它 将要 去 横向 .
现在让我们看看它会不会朝另一个方向发展。

" [hi:; hi][pʊt][ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)][tu; tə] " [nɔ:θ] - [west] ,
" **He put the indicator to " north - west ,**
" 他 放 这 指标 到 " 北 - 西方 ,
他将指示器指向“西北”，

" — [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [həʊm] — [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [əu'bei] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd]
" **— the direction of home — and very slowly the machine obeyed and carried**
" — 这 方向 的 家 — 和 非常 缓慢地 这 机器 服从 和 携带
[hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈplætəʊ] [ænd; ənd] [ə'kros] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
him away from the plateau and across the island .
他 离开 从 这 高原 和 穿过 这 岛 .
“——回家的方向——机器非常缓慢地听从了指示，带着他离开了高原，穿过了岛屿。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɔ:] [hɪm][gəʊ] ,
The natives saw him go ,
这 本地人 锯 他 去 ,
当地人看着他离开,
[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tu;; tə][ðeə(r)] [fi:t] [brɪ'gæən] ['ʌtərɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)]
and springing to their feet began uttering excited shouts and throwing their
和 弹簧 到 他们的 脚 开始 发出声音 兴奋的 喊叫 和 投掷 他们的
[spiə] [æt; ət][hɪm] .
spears at him .
长矛 在 他 .

他们跳起来，兴奋地喊叫着，向他投掷长矛。

[bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd][səʊ][fa:(r)] [ə'wei] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [tu;; tə] [ri:tʃ] [hɪm]
But he was already so high and so far away that they failed to reach him
但 他 曾是 已经 所以 高的 和 所以 远的 离开 那 他们 失败的 到 抵达 他
,
:

但他当时已经飞得很高很远了，他们没能追上他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] [ʌn'hɑ:md] .
and the boy continued his journey unharmed .
和 这 男生 持续 他的 旅行 毫发无损 .

男孩继续他的旅程，毫发无损。

[wʌns] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔ:l] [tri:] [kɔ:t] [hɪm][ænd; ənd] ['nɪəli] [tɪpt] [hɪm]['əʊvə(r)] ;
Once the branches of a tall tree caught him and nearly tipped him over ;
一次 这 分支 的 一个 高的 树 捕捉 他 和 几乎 倾斜 他 超过 ;

有一次，他被一棵高大树的树枝缠住，差点摔倒；

[bʌt; bət][hi;; hi] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌðə(r)z] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
but he managed to escape others by drawing up his feet .
但 他 管理 到 逃脱 其他的 经过 绘画 向上 他的 脚 .

但他通过蜷起双脚躲过了其他人。

[æt; ət][lɑ:st][hi;; hi][wɒz; wəz] [fri:] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊ](ə)n] [ə'gen] .
At last he was free of the island and traveling over the ocean again .
在 最后的 他 曾是 自由的 的 这 岛 和 旅行 超过 这 海洋 再次 .

他终于离开了小岛，再次踏上了横渡大洋的旅程。

[hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt] [æt; ət][ɔ:l] ['sɒri] [tu;; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ][tu;; tə][ðə; ði] ['kænɪbl] ['aɪlənd] ,
He was not at all sorry to bid good - by to the cannibal island ,
他 曾是 不是 在 全部 对不起 到 出价 好的 - 经过 到 这 食人族 岛 ,

他一点也不舍得告别那个食人岛。

[bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [wɪtʃ] ['klɪəli] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [gʊd]
but he was worried about the machine , which clearly was not in good
但 他 曾是 担心 关于 这 机器 , 哪个 清楚地 曾是 不是 在 好的
['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)] .
working order .
在职的 命令 .

但他担心那台机器，那台机器显然运转状况不佳。

[ðə; ði][vɑ:st]['əʊ](ə)n][wɒz; wəz] [brɪ'ni:θ] [hɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi] [mu:vd] [nəʊ][fa:stə(r)][ðæən; ðən][æən; ən]
The vast ocean was beneath him , and he moved no faster than an
这 广阔的 海洋 曾是 下面 他 , 和 他 已搬 不 快点 比 一个
[ɔ:d(ə)n(ə)ri] [wɔ:k] .
ordinary walk .
普通的 走 .

浩瀚的海洋在他脚下，他的行进速度并不比普通的步行快。

" [æ̣t; ət] [ð̣is] [rẹɪt] [aɪ] [get] [hə̣ʊm] [ṣʌm; sə̣m] [taɪm] [nekst] [j̣iə(r)] , " [hi:; hi] ['grʌmbld] .
" At this rate I'll get home some time next year , " he grumbled .
" 在 这 速度 患病的 得到 家 一些 时间 下一个 年 , " 他 咕哝 .

"照这个速度，我得等到明年才能回家了。”他抱怨道。

" [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][ð̣ə; ð̣i] [mə'ʃi:n] [wɜ:ks] [æ̣t; ət][ɔ:t] .
" However , I suppose I ought to be glad the machine works at all .
" 然而 , 我 认为 我 应该 到 是 高兴的 这 机器 作品 在 全部 .
“不过，我想我应该庆幸这台机器还能运转。”

" [ænd; ʌnd][hi:; hi] ['ri:əli] [wɒz; wəz][glæd] .
" And he really was glad .
" 和 他 真的 曾是 高兴的 .

他真的很高兴。

[ɔ:t] [ð̣ə; ð̣i] [ɑ:ftə'nu:n] [ænd; ʌnd][ɔ:t] [ð̣ə; ð̣i] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [naɪt] [hi:; hi] [mu:vd] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ð̣ə; ð̣i]
All the afternoon and all the long summer night he moved slowly over the
全部 这 下午 和 全部 这 长的 夏天 夜晚 他 已搬 缓慢地 超过 这
[wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

整个下午和漫长的夏夜，他都在水面上缓缓移动。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'noɪɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][æ̣t; ət] " [ə; eɪ] [rɛgl̩] [dʒɒŋ] - [trɒt] , " [æz; əz] [rɒb] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ,
It was annoying to go at " a reg'lar jog - trot , " as Rob called it ,
它 曾是 恼人的 到 去 在 " 一个 reg'lar 慢跑 - 小跑 , " 作为 抢 称为 它 ,
按照罗布的说法，以“普通的慢跑”方式前进令人恼火。

[ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][fɔ:mə(r)] [swɪft] [flaɪt] ; [bʌt; bət][ð̣eə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
after his former swift flight ; but there was no help for it .
后 他的 以前的 迅速 航班 ; 但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .
在他之前迅猛飞行之后；但对此却无能为力。

[dʒʌst][æz; əz] [dɔ:n] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ð̣ə; ð̣i] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ves(ə)] ,
Just as dawn was breaking he saw in the distance a small vessel ,
只是 作为 黎明 曾是 打破 他 锯 在 这 距离 一个 小的 血管 ,
黎明破晓时分，他看到远处有一艘小船。

['seɪlɪŋ] [ɪn][ð̣ə; ð̣i][də'rek(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] , [jet] ['skeəsli] ['mu:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]
sailing in the direction he was following , yet scarcely moving for lack of
帆船 在 这 方向 他 曾是 下列的 , 然而 几乎 移动 为了 缺少 的
[wind] .
wind .
风 .

他朝着既定的方向航行，但由于缺乏风力，几乎没有前进。

[hi:; hi] [su:n] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [sɔ:] [nəʊ][wʌn][ɒn] [dek] ,
He soon caught up with it , but saw no one on deck ,
他 很快 捕捉 向上 和 它 , 但 锯 不 一 在 甲板 ,
他很快追了上去，但没看到甲板上有人。

[ænd; ʌnd][ð̣ə; ð̣i][krɑ:ft][hæd; həd][ə; eɪ]['dɪndʒi][ænd; ʌnd] [ʌn'kerd] - [fɔ:(r); fə(r)] [ə'pɪərəns] [ð̣æt] [wɒz; wəz]
and the craft had a dingy and uncared - for appearance that was
和 这 工艺 有 一个 昏暗的 和 无人关心 - 为了 外貌 那 曾是
[nɒt] [ri:ə'ʃʊərɪŋ; ri:ə'ʃɔ:rɪŋ] .
not reassuring .
不是 令人安心 .
船只外观破旧不堪，无人照管，令人感到不安。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ˈhɒvərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [rɒb] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp]
But after hovering over it for some time Rob decided to board the ship
但 后 悬停 超过 它 为了 一些 时间 抢 决定 到 木板 这 船
[ænd; ənd][rest][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
and rest for a while .
和 休息 为了 一个 尽管 .

但罗布在船上徘徊了一会儿后，决定登船休息一会儿。

[hiː; hi] [əˈlaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [haɪɪst] ,
He alighted near the bow , where the deck was highest ,
他 下车 靠近 这 弓 , 在哪里 这 甲板 曾是 最高 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ]
and was about to explore the place when a man came out of the low
和 曾是 关于 到 探索 这 地方 什么时候 一个 男人 来了 出去 的 这 低的
[ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ɪˈspai] [hɪm] .
cabin and espied him .
舱 和 窥视 他 .

正当他准备探索这个地方时，一个男人从低矮的小屋里走了出来，发现了他。
[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ˈvɪlənəs] [ˈkaʊntənəns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [daːk] - [skɪnd] ,
This person had a most villainous countenance , and was dark - skinned ,
这 人 有 一个 最多 邪恶的 面容 , 和 曾是 黑暗的 - 去皮 ,
[blæk] - [ˈbiədɪd] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][æŋ; ən] [aʊtˈlændɪʃ] ,
black - bearded and dressed in an outlandish ,
黑色的 - 留着胡子的 和 穿着 在 一个 古怪的 ,
[pəˈrætiːkl] [ˈkɒstjuːm] .
piratical costume .
海盗 戏服 .

海盗服装。

[ɒŋ] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dʒɔɪnd][baɪ][fɔː(r)]
On seeing the boy he gave a loud shout and was immediately joined by four
在 看到 这 男生 他 给予 一个 大声 喊 和 曾是 立即地 加入 经过 四
[kəmˈpænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

他看到男孩后大声喊叫，随即有四个同伴加入进来。

[iːtʃ] [æz; əz] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [ɪn] [əˈpiərəns] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .
each as disagreeable in appearance as the first .
每个 作为 令人不快的 在 外貌 作为 这 第一的 .
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [druː] [ðeə(r)] [ˈdægəz] [ænd; ənd] [ˈpɪstlɪz] [ænd; ənd][bɪˈɡæŋ] [ˈfɪəsli] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn]
and when they drew their daggers and pistols and began fiercely shouting in
和 什么时候 他们 画 他们的 匕首 和 手枪 和 开始 激烈地 喊叫 在
[æŋ; ən] [ˌʌŋˈhəʊŋ] [tʌŋ] ,
an unknown tongue ,
一个 未知 舌头 ,

当他们拔出匕首和手枪，开始用一种无人知晓的语言激烈地喊叫时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tju:b] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] .
the boy sighed and took the electric tube from his coat pocket .
这 男生 叹了口气 和 采取 这 电的 管子 从 他的 外套 口袋 .
男孩叹了口气，从外套口袋里掏出那根电子管。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ,
The buccaneers did not notice the movement ,
这 海盗 做过 不是 注意 这 移动 ,
海盗们没有注意到这一动静。

[bʌt; bət] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [tu; tə] [pres] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ]
but rushed upon him so quickly that he had to press the button at a
但 匆忙 之上 他 所以 迅速地 那 他 有 到 按 这 按钮 在 一个
[ˈlaɪvli] [reɪt] .
lively rate .
热闹 速度 .
但敌人冲向他的速度太快了，他不得不快速按下按钮。

[ðə; ði] [tju:b] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] [æt; ət] [ɔ:l] ,
The tube made no noise at all ,
这 管子 制成 不 噪音 在 全部 ,
这根管子一点声音也没有发出。

[səʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [saɪt] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['sʌd(ə)nli] [drɒp]
so it was a strange and remarkable sight to see the pirates suddenly drop
所以 它 曾是 一个 奇怪的 和 卓越 视线 到 看 这 海盗 突然 降低
[tu; tə] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [laɪ] ['məʊnləs] .
to the deck and lie motionless .
到 这 甲板 和 说谎 静止不动 .
因此，看到海盗们突然倒在甲板上一动不动，真是一个奇怪而引人注目的景象。

[ɪn'di:d] , [wʌn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nɪəli] [ə'pɒn] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Indeed , one was so nearly upon him when the electric current struck him that his
的确 , 一 曾是 所以 几乎 之上 他 什么时候 这 电的 当前的 击 他 那 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
事实上，就在电流击中他时，其中一个人几乎就要靠近他了，他的头部.....

[ɪn] ['fɔ:lɪŋ] , [bʌmpt] ['ɪntu:] [rɔ:bz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['ri:lɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
in falling , bumped into Rob's stomach and sent him reeling against the side of
在 坠落 , 撞 进入 罗布的 胃 和 发送 他 卷轴 反对 这 边 的
[ðə; ði] ['ves(ə)] .
the vessel .
这 血管 .
摔倒时，撞到了罗布的肚子，把他撞得踉跄着撞到船舷上。

[hi; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] ['rendəd] ['hɑ:mləs] ,
He quickly recovered himself , and seeing his enemies were rendered harmless ,
他 迅速地 恢复 他自己 , 和 看到 他的 敌人 是 渲染 无害 ,
他很快恢复了过来，见敌人已无力反抗，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['kjʊəriəsli] .
the boy entered the cabin and examined it curiously .
这 男生 进入 这 舱 和 检查 它 奇怪的是 .
男孩走进小屋，好奇地打量着它。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dɜ:ti] [ænd; ənd] [ɪl] - ['smelɪŋ] [ɪ'hʌf] ,
It was dirty and ill - smelling enough ,
它 曾是 肮脏的 和 患病的 - 闻起来 足够的 ,
它又脏又臭，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ænd; ənd][speə(r)] [bɜ:rθs] [wɜ:(r); wə(r)] [hi:pt] [wɪð] ['mɜ:tʃəndaɪs] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz]
but the corners and spare berths were heaped with merchandise of all kinds
但 这 角落 和 空闲的 泊位 是 堆积如山 和 商品 的 全部 种类
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][frəm; frəm] [ðəʊz] [səʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tu;; tə][hæv; həv] [met] [ði:z] ['kru:əl]
which had been taken from those so unlucky as to have met these cruel
哪个 有 到过 已采取 从 那些 所以 倒霉 作为 到 有 遇见 这些 残忍的
[ænd; ənd] ['despəɾət] [men] .
and desperate men .
和 绝望的 男人 .

但是，角落和空余的铺位上堆满了各种各样的货物，这些都是从那些不幸遇到这些残忍绝望的人的人那里抢来的。

[ʔɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [ɪn'spek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ə'gen]
After a short inspection of the place he returned to the deck and again
后 一个 短的 检查 的 这 地方 他 返回 到 这 甲板 和 再次
[ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; bəʊ] .
seated himself in the bow .
坐着 他自己 在 这 弓 .

简单查看了一下现场后，他回到甲板上，再次坐在船头。

[ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['trʌb(ə)l] ,
The crippled condition of his traveling machine was now his chief trouble ,
这 残疾的 状况 的 他的 旅行 机器 曾是 现在 他的 首席 麻烦 ,
他旅行车的故障成了他现在最大的麻烦。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [bri:z] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][tu;; tə] [fɪl] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and although a good breeze had sprung up to fill the sails and the little
和 虽然 一个 好的 微风 有 弹簧 向上 到 充满 这 帆 和 这 小的
[bɑ:k] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [feə(r)] ['hedweɪ] ,
bark was making fair headway ,
吠 曾是 制作 公平的 进展 ,

虽然微风拂面，帆也鼓了起来，这艘小船航行得相当顺利，

[rɒb] [nju:] [hi;; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪk'spekt][tu;; tə] [rɪ:tʃ] [həʊm] [ən'les] [hi;; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]
Rob knew he could never expect to reach home unless he could discover a
抢 知道 他 可以 绝不 预计 到 抵达 家 除非 他 可以 发现 一个
['betə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
better mode of conveyance than this .
更好的 模式 的 输送 比 这 .

罗布知道，除非他能找到比这更好的交通工具，否则他永远不可能到家。

[hi;; hi] [ʌn'stræpt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] [tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:]['betə(r)] ,
He unstrapped the machine from his wrist to examine it better ,
他 未系带 这 机器 从 他的 手腕 到 检查 它 更好的 ,
他解下手腕上的仪器，以便更好地检查。

[ænd; ənd] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] ['keələsli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][aɪ 'ti:] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ]
and while holding it carelessly in his hand it slipped and fell with a bang
和 尽管 保持 它 粗心大意 在 他的 手 它 滑倒了 和 跌倒 和 一个 砰
[tu;; tə][ðə; ði] [dek] ,
to the deck ,
到 这 甲板 ,

他漫不经心地拿着它，结果它滑落，砰的一声掉在了甲板上。

['straɪkɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts] [raʊnd] [edʒ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['kwɪkli] [pɑ:st][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
striking upon its round edge and rolling quickly past the cabin and out of sight
引人注目 之上 它是 圆形的 边缘 和 滚动 迅速地 过去的 这 舱 和 出去 的 视线
.
:
.

撞击到它的圆形边缘，然后迅速滚过小屋，消失在视线之外。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][pɒv; əv] [ə'laɪm] [hiː; hi][ræn][ˈɑːftə(r)][aɪ 'tiː] ,
With a cry of alarm he ran after it ,
和 一个 哭 的 警报 他 跑 后 它 ,
他惊叫一声，追了上去。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [sɜːtʃ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ˈlaɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʊlwək] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [pɒv; əv][ə; eɪ]
and after much search found it lying against the bulwark near the edge of a
和 后 很多 搜索 成立 它 说谎 反对 这 堡垒 靠近 这 边缘 的 一个
[ˈskʌpə(r)] [həʊl] ,
scupper hole ,
排水孔 洞 ,

经过一番寻找，最终在舷墙附近、排水孔边缘发现了它。

[weə(r)] [ðə; ði] [liːst] [dʒɑː(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [pɒv; əv]
where the least jar of the ship would have sent it to the bottom of
在哪里 这 至少 罐 的 这 船 会 有 发送 它 到 这 底部 的
[ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .

船体哪怕最轻微的晃动都会让它沉入海底。

[rɒb] ['heɪstɪli] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði][fɔːl] [hæd; həd]
Rob hastily seized his treasure and upon examining it found the fall had
抢 草草 查获 他的 宝藏 和 之上 检查 它 成立 这 落下 有
[bʌldʒd] [ðə; ði][rɪm][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [dents] ['skeəsli] [[əʊd] [æt; ət][ɔːl] .
bulged the rim so that the old dents scarcely showed at all .
鼓胀 这 轮缘 所以 那 这 老的 凹痕 几乎 显示 在 全部 .

罗布匆忙抓起他的宝贝，仔细查看后发现，摔落使边缘鼓了起来，以至于原来的凹痕几乎完全看不见了。

[bʌt; bət][ɪts][ə'ɪdʒən(ə)] [[eɪp] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'stɔːtɪd] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
But its original shape was more distorted than ever ,
但 它是 原来的 形状 曾是 更多的 扭曲 比 曾经 ,
但它原本的形状却比以往任何时候都更加扭曲了。

[ænd; ənd] [rɒb] [fɪəd] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌtəli] ['ruːɪnd] [ɪts] ['delɪkət] ['mekənɪzəm] .
and Rob feared he had utterly ruined its delicate mechanism .
和 抢 害怕 他 有 完全地 毁坏 它是 精美的 机制 .
罗布担心自己彻底破坏了它精密的机械装置。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [hiː; hi] [maɪt] [naʊ] [kən'sɪdə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][pɒv; əv]
Should this prove to be true, he might now consider himself a prisoner of
应该 这 证明 到 是 真的 , 他 可能 现在 考虑 他自己 一个 囚犯 的
[ðɪs] [paɪ'rætɪkl][bənd] ,
this piratical band ,
这 海盗 乐队 ,
如果情况属实，他现在或许可以把自己视为这伙海盗的俘虏了。

[ðə; ði] ['membəz] [pɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɔːl'dəʊ] ['temprərəli] [dɪs'eɪb(ə)ld] , [wʊd] [suːn] [rɪ'geɪn]
the members of which, although temporarily disabled, would soon regain
这 成员 的 哪个 , 虽然 暂时地 已禁用 , 会 很快 恢复
[ˈkɒŋʃəsənəs] .
consciousness .
意识 .

这些成员虽然暂时失去意识，但很快就会恢复意识。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; bæʊ] , [ˈsædli] ['θɪŋkɪŋ] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪs'fɔːtʃənz] ,
He sat in the bow, sadly thinking of his misfortunes ,
他 卫星 在 这 弓 , 令人遗憾的是 思维 的 他的 不幸 ,
他坐在船头，悲伤地想着自己的不幸遭遇。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][men] [brɪ'gæn][tuː; tə][stɜː(r)] .

until he noticed that one of the men began to stir .

直到 他 注意到 那 一 的 这 男人 开始 到 搅拌 .

直到他注意到其中一个人开始动弹。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði][tjuːb][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][weə(r)]

The effect of the electric shock conveyed by the tube was beginning to wear

这 影响 的 这 电的 震惊 传递 经过 这 管子 曾是 开始 到 穿

[ə'weɪ] ,

away ,

离开 ,

通过导管传递的电击效果开始减弱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˌbʌkə'niə(r)] [sæt][ʌp] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [brɪ'wɪldəd] [ˈfæ(ə)n] [ænd; ənd]

and now the buccaneer sat up , rubbed his head in a bewildered fashion and

和 现在 这 海盗 卫星 向上 , 摩擦 他的 头 在 一个 困惑 时尚 和

[lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

looked around him .

看起来 大约 他 .

这时，海盗坐了起来，困惑地揉了揉脑袋，环顾四周。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [rɒb] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [pʊ; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

When he saw Rob he gave a shout of rage and drew his knife ,

什么时候 他 锯 抢 他 给予 一个 喊 的 愤怒 和 画 他的 刀 ,

他看到罗布后，愤怒地大叫一声，并拔出了刀。

[bʌt; bət][wʌn] ['məʊʃn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tjuːb] [meɪd] [hɪm] [krɪndʒ] [ænd; ənd][slɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

but one motion of the electric tube made him cringe and slip away to the

但 一 运动 的 这 电的 管子 制成 他 尴尬 和 滑 离开 到 这

['kæbɪn] ,

cabin ,

舱 ,

但电管的一次晃动让他吓得缩了一下，赶紧溜回了小屋。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [aʊt][pʊ; əv]['deɪndʒə(r)] .

where he remained out of danger .

在哪里 他 剩余 出去 的 危险 .

他因此脱离了危险。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fɔː(r)][sæt][ʌp] , [ˈgrəʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [ɪn][ðəə(r)] [aʊt'lændɪʃ] [spiːtʃ]

And now the other four sat up , groaning and muttering in their outlandish speech

和 现在 这 其他 四 卫星 向上 , 呻吟 和 喃喃自语 在 他们的 古怪的 演讲

;
;
;
;

这时，另外四个人也坐了起来，呻吟着，用他们古怪的语言嘟囔着；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ˈnəʊ(ə)n][pʊ; əv] ['feɪsɪŋ] [rɑːbz] [tjuːb] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

But they had no notion of facing Rob's tube a second time ,

但 他们 有 不 概念 的 面向 罗布的 管子 一个 第二 时间 ,

但他们做梦也没想到会再次面对罗布的插管。

[səʊ][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðəə(r)] ['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

so one by one they joined their leader in the cabin , leaving the boy undisturbed .

所以 一 经过 一 他们 加入 他们的 领导者 在 这 舱 , 离开 这 男生 未受干扰 .

于是，他们一个接一个地回到了他们的首领所在的木屋里，没有打扰那个男孩。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu;; tə] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɒs] [ɪn][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)]
By this time the ship had begun to pitch and toss in an uncomfortable
经过 这 时间 这 船 有 开始 到 沥青 和 折腾 在 一个 不舒服
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

这时，船身开始剧烈颠簸，令人很不舒服。

[ænd; ənd] [rɒb] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bri:z] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [tu;; tə][ə; eɪ] [geɪl] .
and Rob noticed that the breeze had increased to a gale .
和 抢 注意到 那 这 微风 有 增加 到 一个 大风 .

罗布注意到微风已经增强成了狂风。

[ðeə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [nəʊ][wʌn][tu;; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [seɪlz] ,
There being no one to look after the sails ,
那里 存在 不 一 到 看 后 这 帆 ,
由于无人照看帆，

[ðə; ði] [ˈves(ə)] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪv] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][kæp'saɪzɪŋ][ɔ:(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][mɑ:sts] .
the vessel was in grave danger of capsizing or breaking her masts .
这 血管 曾是 在 严重 危险 的 倾覆 或者 打破 她 桅杆 .

这艘船当时极有倾覆或桅杆断裂的危险。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [haɪ] , [tu:] , [ænd; ənd] [rɒb] [bɪ'gæn] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈwʌrɪd] .
The waves were now running high , too , and Rob began to be worried .
这 波浪 是 现在 跑步 高的 , 也 , 和 抢 开始 到 是 担心 .

海浪也越来越大，罗布开始担心起来。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪn][dɔ:(r)] ,
Presently the captain of the pirates stuck his head out of the cabin door ,
目前 这 队长 的 这 海盗 卡住 他的 头 出去 的 这 舱 门 ,
这时，海盗船长把头探出了船舱门。

[ˈdʒæbə] [sʌm; səm][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪlz] .
jabbered some unintelligible words and pointed to the sails .
喋喋不休 一些 无法理解 字 和 尖 到 这 帆 .

他胡乱说了几句听不懂的话，然后指了指船帆。

[ðə; ði] [bɔɪ] [n'ɒdɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [ʌndə'stɒd] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] .
The boy nodded , for he understood they wanted to attend to the rigging .
这 男生 点头 , 为了 他 理解 他们 通缉 到 出席 到 这 索具 .

男孩点了点头，因为他明白他们想去检修索具。

[səʊ][ðə; ði] [kru:] [tru:p] [fɔ:θ] , [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈfɪəfəli] ,
So the crew trooped forth , rather fearfully ,
所以 这 全体人员 成群结队 前进 , 相当 恐惧地 ,
于是船员们忐忑不安地向前走去。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [tu;; tə] [ri:f] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈɪntu:] [kən'dɪʃn] [tu;; tə] [ˈweðə(r)] [ðə; ði]
and began to reef the sails and put the ship into condition to weather the
和 开始 到 礁 这 帆 和 放 这 船 进入 状况 到 天气 这
[stɔ:m] .
storm .
风暴 .

于是开始收帆，让船做好应对风暴的准备。

[rɒb] [peɪd] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ə'ten](ə)n] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
Rob paid no further attention to them .
抢 有薪酬的 不 更远 注意力 到 他们 .

罗布没有再理会他们。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [məʃi:n] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈdaʊtfəli] [ænd; ənd] [wʌndəd] [ɪf] [hi:; hi]
He looked at his traveling machine rather doubtfully and wondered if he
他 看起来 在 他的 旅行 机器 相当 怀疑地 和 想知道 如果 他
[deəd] [rɪsk] [ɪts][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ˈkæri] [hɪm] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
dared risk its power to carry him through the air .
敢于 风险 它是 力量 到 携带 他 通过 这 空气 .

他有些怀疑地看着他的旅行机器，心想自己是否敢冒险利用它的力量带他飞上天空。

[ˈweðə(r)] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪp] [ɔ:(r)] [ˈtrʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [məʃi:n] ,
Whether he remained in the ship or trusted to the machine ,
无论 他 剩余 在 这 船 或者 可信 到 这 机器 ,
[wɪðə(r)] [hi:; hi] [ˈtrʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [məʃi:n] ,
无论他留在船上还是信任机器，

[hi:; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈdrɒpɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] .
he stood a good chance of dropping into the sea at any moment .
他 站立 一个 好的 机会 的 下降 进入 这 海 在 任何 片刻 .
[ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] .
他随时都有可能掉进海里。

[səʊ] , [waɪl] [hi:; hi] [ˈhezɪtətɪd] ,
So , while he hesitated ,
所以 , 尽管 他 犹豫了一下 ,
[səʊ] , [waɪl] [hi:; hi] [ˈhezɪtətɪd] ,
所以，当他犹豫不决时，

[hi:; hi] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [məʃi:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [li:nd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbʊlwəks] [tu:; tə]
he attached the machine to his wrist and leaned over the bulwarks to
他 随附的 这 机器 到 他的 手腕 和 倾斜 超过 这 堡垒 到
[wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] .
watch the progress of the storm .
手表 这 进步 的 这 风暴 .
[wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] .
他将机器绑在手腕上，俯身越过舷墙，观察风暴的进展。

[hi:; hi] [maɪt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪp] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [ˈfaʊndə] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
He might stay in the ship until it foundered , he thought ,
他 可能 停留在 这 船 直到 它 沉没 , 他 想法 ,
[θɔ:t] [hi:; hi] [ˈfaʊndə] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
他心想，他或许会一直待在船上，直到船沉没为止。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:nsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [məʃi:n] .
and then take his chances with the machine .
和 然后 拿 他的 机会 和 这 机器 .
[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:nsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [məʃi:n] .
然后他只能听天由命，去摆弄那台机器。

[hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈklaɪmæks] [əˈraɪvd] .
He decided to wait until a climax arrived .
他 决定 到 等待 直到 一个 高潮 到达的 .
[əˈraɪvd] [hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈklaɪmæks] [əˈraɪvd] .
他决定等到高潮到来。

[ðə; ði][ˈklaɪmæks] [keɪm] [ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] ,
The climax came the next moment ,
这 高潮 来了 这 下一个 片刻 ,
[ðə; ði][ˈklaɪmæks] [keɪm] [ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] ,
高潮紧随其后。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [hi:; hi] [li:nd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbʊlwəks] [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [stəʊl] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [hɪm]
for while he leaned over the bulwarks the buccaneers stole up behind him
为了 尽管 他 倾斜 超过 这 堡垒 这 海盗 偷窃 向上 在后面 他
[stəʊl] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [si:zd] [hɪm] [ɪn][ðeə(r)][grɑ:sp] .
and suddenly seized him in their grasp .
和 突然 查获 他 在 他们的 抓牢 .
[stəʊl] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [si:zd] [hɪm] [ɪn][ðeə(r)][grɑ:sp] .
当他倚靠在舷墙上时，海盗们悄悄地从他身后靠近，突然将他抓住。

[waɪl] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [sɜ:rtʃt] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] ,
While two of them held his arms the others searched his pockets ,
尽管 二 的 他们 握住 他的 武器 这 其他的 搜索 他的 口袋 ,
[sɜ:rtʃt] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] ,
其中两人按住他的胳膊，其他人则搜查他的口袋。

[ˈteɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [tjuːb] [ænd; ənd][ðə; ði]ˈsɪlvə(r)][bɒks] [kənˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtæblɪts] .
taking from him the electric tube and the silver box containing his tablets .
采取 从 他 这 电的 管子 和 这 银 盒子 包含 他的 片剂 .

从他身上夺走了电子管和装有药片的银盒。

[ðɪːz] [ðeɪ] [ˈkæərɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [θruː] [əˈpɒn][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈvæljuəblz]
These they carried to the cabin and threw upon the heap of other valuables
这些 他们 携带 到 这 舱 和 扔 之上 这 堆 的 其他 贵重物品
[ðeɪ] [hæd; həd][ˈstəʊlən] .
they had stolen .
他们 有 被盗 .

他们把这些东西搬到小屋里，扔到他们偷来的其他贵重物品堆上。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˈnəʊtɪs] [hɪz; ɪz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [məˈʃiːn] , [haʊˈevə(r)] ,
They did not notice his traveling machine , however ,
他们 做过 不是 注意 他的 旅行 机器 , 然而 ,
然而，他们并没有注意到他的旅行机器。

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [naʊ] [ʌnˈɑːmd] [ðeɪ] [brɪˈɡæən] [ˈdʒɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
but seeing him now unarmed they began jeering and laughing at him ,
但 看到 他 现在 徒手 他们 开始 嘲笑 和 笑 在 他 ,
但见他现在手无寸铁，他们就开始嘲笑他。

[waɪl] [ðə; ði]ˈbruːt(ə)l [ˈkæptɪn] [rɪˈliːvd] [hɪz; ɪz]ˈæŋɡə(r)][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði]ˈprɪz(ə)nə(r)] [ˈsevrəl] [məˈlɪʃəs]
while the brutal captain relieved his anger by giving the prisoner several malicious
尽管 这 野蛮 队长 松了口气 他的 愤怒 经过 给予 这 囚犯 一些 恶意
[kɪks] .
kicks .
踢 .

残暴的船长怒气冲冲地踢了囚犯几脚。

[rɒb] [bɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ˈmiːkli] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈredi] [tuː; tə][kraɪ] [wɪð] [ɡriːf]
Rob bore his misfortune meekly , although he was almost ready to cry with grief
抢 钻孔 他的 不幸 温顺地 , 虽然 他 曾是 几乎 准备好 到 哭 和 悲伤
[ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
and disappointment .
和 失望 .

罗布默默地承受着自己的不幸，尽管他几乎要因悲伤和失望而哭出来。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] , [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] ,
But when one of the pirates , to inflict further punishment on the boy ,
但 什么时候 一 的 这 海盗 , 到 造成 更远 惩罚 在 这 男生 ,
但是，当其中一个海盗为了进一步惩罚这个男孩时，

[keɪm] [təˈwɔːdz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [stræp] , [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [bləʊ] .
came towards him with a heavy strap , he resolved not to await the blow .
来了 向 他 和 一个 重的 带子 , 他 已解决 不是 到 等待 这 吹 .
有人拿着沉重的皮带朝他走来，他决心不坐以待毙。

[ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [ʌp] " [hiː; hi] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪˈliːf] ,
Turning the indicator to the word " up " he found , to his joy and relief ,
转弯 这 指标 到 这 单词 " 向上 " 他 成立 , 到 他的 喜悦 和 宽慰 ,
他将指示器转到“向上”的位置，令他欣喜若狂的是，他发现：

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [jet] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪnˈfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [rɪˈpʌl](ə)n] .
that it would yet obey the influence of the power of repulsion .
那 它 会 然而 服从 这 影响 的 这 力量 的 排斥 .
但它终究会屈服于排斥力的影响。

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [raɪz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [held]
Seeing him rise into the air the fellow made a grab for his foot and held
看到 他 上升 进入 这 空气 这 同伴 制成 一个 抓住 为了 他的 脚 和 握住
[aɪ ˈtiː] [ˈfɜːmli] ,
it firmly ,
它 牢牢 ,

看到他腾空而起，那人一把抓住他的脚，紧紧地抓着。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ræn] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
while his companions ran to help him .
尽管 他的 同伴 跑 到 帮助 他 .

他的同伴们跑过去帮助他。

[weɪt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ; [aɪ ˈtiː] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [æz; əz]
Weight seemed to make no difference in the machine ; it lifted the pirate as
重量 似乎 到 制作 不 不同之处 在 这 机器 ; 它 抬起 这 海盗 作为
[wel] [æz; əz] [rɒb] ;
well as Rob ;
出色地 作为 抢 ;

体重似乎对机器没有影响；它能像举起罗布一样举起海盗；

[aɪ ˈtiː] [ˈlɪftɪd] [əˈnʌðə(r)] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [mænz] [leg] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə]
it lifted another who clung to the first man's leg , and another who clung to
它 抬起 其他 WHO 紧紧抓住 到 这 第一的 男人的 腿 , 和 其他 WHO 紧紧抓住 到
[hɪm] .
him :
他 .

它抱起了另一个紧紧抓住第一个人腿的人，又抱起了另一个紧紧抓住第一个人腿的人。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːt] [həʊld] , [ˈhəʊpɪŋ] [ðəə(r)] [juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [wʊd] [pʊl] [hɪm] [daʊn] ,
The other two also caught hold , hoping their united strength would pull him down ,
这 其他 二 还 捕捉 抓住 , 希望 他们的 团结的 力量 会 拉 他 向下 ,
另外两人也抓住他，希望合力将他拉下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɪnɪt] [rɒb] [wɒz; wəz] [ˈsɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [strɪŋ]
and the next minute Rob was soaring through the air with the entire string
和 这 下一个 分钟 抢 曾是 翱翔 通过 这 空气 和 这 全部的 细绳
[ɒv; əv] [faɪv] [ˌbʌkəˈhiːz] [ˈdæŋɡ(ə)lɪŋ; ˈdæŋɡlɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [left] [leg] .
of five buccaneers dangling from his left leg .
的 五 海盗 悬挂 从 他的 左边 腿 .

下一分钟，罗布就腾空而起，五只海盗吊在他的左腿上。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əˈstaʊndɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
At first the villains were too astounded to speak ,
在 第一的 这 反派 是 也 震惊 到 说话 ,

起初，反派们惊得说不出话来。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [əˈweɪ]
but as they realized that they were being carried through the air and away
但 作为 他们 已实现 那 他们 是 存在 携带 通过 这 空气 和 离开
[frɒm; frəm] [ðəə(r)] [ɪp] [ðeɪ] [brəʊk] [ˈɪntuː] [laʊd] [ˈʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪsˈmeɪ] ,
from their ship they broke into loud shouts of dismay ,
从 他们的 船 他们 打破 进入 大声 喊叫 的 沮丧 ,

但当他们意识到自己正被带到空中远离飞船时，他们发出了惊恐的大声喊叫。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [grɑːsp; græsp] [rɑːbz] [leg] [lɒst] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv]
and finally the one who grasped Rob's leg lost his hold and the five
和 最后 这 一 WHO 抓住 罗布的 腿 丢失的 他的 抓住 和 这 五
[plʌndʒd] [ˈdaʊnwəd] [ænd; ənd] [splæft] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
plunged downward and splashed into the sea .
暴跌 向下 和 溅起 进入 这 海 .

最后，抓住罗布腿的那个人松开了手，五人向下坠落，溅入大海。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈækjərətli] ,
Finding the machine disposed to work accurately ,
寻找 这 机器 处置 到 工作 准确 ,
发现机器能够准确运转,

[rɒb] [left] [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [best] [wei] [ðei] [kɒd; kəd] ,
Rob left the buccaneers to swim to the ship in the best way they could ,
抢 左边 这 海盗 到 游泳 到 这 船 在 这 最好的 方式 他们 可以 ,
罗布让海盗们尽其所能地游向船只。

[waɪl] [hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [əˈgen] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæbɪn]
while he dropped down to the deck again and recovered from the cabin
尽管 他 掉落 向下 到 这 甲板 再次 和 恢复 从 这 舱
[hɪz; ɪz] [bɒks] [ɒv; əv] [ˈtæblɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈlektɪk] [tjuːb] .
his box of tablets and the electric tube .
他的 盒子 的 片剂 和 这 电的 管子 .
他再次回到甲板上，从船舱里取回了他的药片盒和电子管。

[ðə; ði] [ˈfeləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ˈskræmblɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [wen] [hiː; hi] [əˈgen] [ɪˈskeɪpt] ,
The fellows were just scrambling on board when he again escaped ,
这 伙伴们 是 只是 争抢 在 木板 什么时候 他 再次 逃脱 ,
正当众人争先恐后地爬上船时，他又一次逃脱了。

[ˈʃuːtɪŋ] [ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)] [spiːd] .
shooting into the air with considerable speed .
射击 进入 这 空气 和 大量 速度 .
以相当快的速度射向空中。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ɪnstrəmənt] [naʊ] [wɜːkt] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd]
Indeed , the instrument now worked better than at any time since he had
的确 , 这 乐器 现在 工作 更好的 比 在 任何 时间 自从 他 有
[riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ˈaɪlənd] ,
reached the cannibal island ,
达到 这 食人族 岛 ,
事实上，这台仪器现在比他到达食人岛以来的任何时候都运转得更好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈgretli] [dɪˈlaɪtɪd] .
and the boy was greatly delighted .
和 这 男生 曾是 非常 高兴极了 .
男孩非常高兴。

[ðə; ði] [waɪnd] [æt; ət] [fɜːst] [sent] [hɪm] [ˈspɪnɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
The wind at first sent him spinning away to the south ,
这 风 在 第一的 发送 他 旋转 离开 到 这 南 ,
起初，风把他吹向南方，让他旋转着飘走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [eə(r)] [ˈkʌrənts] ,
but he continued to rise until he was above the air currents ,
但 他 持续 到 上升 直到 他 曾是 多于 这 空气 电流 ,
但他继续上升，直到超越了气流。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] [reɪdʒd] [faː(r)] [brɪˈniːθ] [hɪm] .
and the storm raged far beneath him .
和 这 风暴 愤怒 远的 下面 他 .
风暴在他脚下肆虐。

[ðen] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [ɪndɪkeɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθˈwest] [ænd; ənd] [ˈbreθləsli] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
Then he set the indicator to the northwest and breathlessly waited to see if
然后 他 放 这 指标 到 这 西北 和 气喘吁吁 等待 到 看 如果
[aɪˈtiː] [wʊd] [əˈbeɪ] .
it would obey .
它 会 服从 .
然后他将指示器指向西北方向，屏息凝神地等待着它是否会听从指示。

[hə'ra:] ！
Hurrah ！
欢呼 ！

欢呼！

[ə'wei] [hi:; hi] [sped] [æt; ət][ə; ei] [feə(r)] [reit] [ʊv; əv] [spi:d] ，
away he sped at a fair rate of speed ，
离开 他 加速 在 一个 公平的 速度 的 速度 ，

他以相当快的速度飞驰而去。

[waɪl] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; ei] ['fi:lɪŋ] [ʊv; əv] [swi:t] [kən'tentmənt] 。
while all his anxiety changed to a feeling of sweet contentment 。

他所有的焦虑都变成了甜蜜的满足感。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [hæd; həd] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [hɪm] ，
His success had greatly surprised him ，
他的 成功 有 非常 惊讶 他 ，

他的成功令他自己感到非常意外。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɑ:(r)] [kɔ:zd] [bɑ:] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] [hæd; həd] [rɪ'li:vɪd] 。
but he concluded that the jar caused by dropping the instrument had relieved 。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜ:ks] ，
the pressure upon the works ，
这 压力 之上 这 作品 ，

但他认为，仪器掉落造成的震动缓解了仪器所承受的压力。

[ænd; ænd] [səʊ] [helpt] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:ɾmd] [ðə; ði] [fri:] ['æk(j)ən] [ʊv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənts] 。
and so helped rather than harmed the free action of the electric currents 。

因此，它不仅没有损害电流的自由流动，反而起到了促进作用。

[waɪl] [hi:; hi] [mu:vd] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['i:zi] ，
While he moved through the air with an easy ，
尽管 他 已搬 通过 这 空气 和 一个 简单的 ，

他轻松地在空中移动，

[ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈməʊʃn] [hi:; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [stɔ:m] [ˈreɪdʒɪŋ] [bɪ'ləʊ] 。
gliding motion he watched with much interest the storm raging below 。

他饶有兴致地注视着下方肆虐的风暴滑翔的身影。

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [sʌŋ] [wɒz; wəz] ['pi:sfəli] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈkɒntrɑ:st] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] 。
Above his head the sun was peacefully shining and the contrast was strange 。

[ænd; ænd] [ɪm'presɪv] 。
and impressive 。

和 感人的 。

他头顶上阳光明媚，与周围环境形成鲜明对比，既奇特又令人印象深刻。

[ˈɑ:ftə(r)] [æŋ; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔ:(r)] [səʊ] [ðə; ði] [stɔ:m] [ə'beɪt] ， [ɔ:(r)] [els] [hi:; hi] [pɑ:st] [ə'wei] [frɒm; frəm] [aɪ 'ti:] ，
After an hour or so the storm abated ， or else he passed away from it ，
后 一个 小时 或者 所以 这 风暴 减弱 ， 或者 别的 他 通过了 离开 从 它 ，

大约一个小时后，暴风雨停了，或者他死于暴风雨中。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [di:p] [blu:] [ʊv; əv] [ðə; ði] [əʊ(j)ən] [ə'gen] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] 。
for the deep blue of the ocean again greeted his eyes 。

为了 这 深的 蓝色的 的 这 海洋 再次 问候 他的 眼睛 。

他的眼前再次映入了蔚蓝的大海。

[hi:; hi] [dropt] ['daʊnwəd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'blaʊ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
He dropped downward until he was about a hundred feet above the water ,
他 掉落 向下 直到 他 曾是 关于 一个 百 脚 多于 这 水 ,
他向下俯冲, 直到离水面大约一百英尺高。

[wen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [nɔ:θ'westəlɪ] [kɔ:s] .
when he continued his northwesterly course .
什么时候 他 持续 他的 西北风 课程 .
随后他继续向西北方向前进。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ] [ɪntə'fiəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][pɒv; əv]
But now he regretted having interfered for a moment with the action of
但 现在 他 后悔 拥有 干扰 为了 一个 片刻 和 这 行动 的
[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
the machine ,
这 机器 ,
但现在他后悔刚才干预了机器的运行。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prəʊgres] , [ɪn'sted] [pɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜ:rdz] [flaɪt] , [br'keɪm] [sləʊ]
for his progress , instead of being swift as a bird's flight , became slow
为了 他的 进步 , 反而 的 存在 迅速 作为 一个 鸟类 航班 , 成为 慢的
[ænd; ənd]['dʒɜ:ki] ,
and jerky ,
和 肉干 ,
他的步伐不再像鸟儿飞翔般迅捷, 而是变得缓慢而蹒跚。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][hi:; hi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [mə'ʃi:n] [maɪt] [nɒt] [breɪk] [daʊn] [ɔ:ltə'geðə(r)][æt; ət]
nor was he sure that the damaged machine might not break down altogether at
也不 曾是 他 当然 那 这 损坏的 机器 可能 不是 休息 向下 共 在
[eni] ['məʊmənt] .
any moment .
任何 片刻 .
他也不确定这台受损的机器会不会随时彻底损坏。

[jet] [səʊ][fa:(r)][hɪz; ɪz]['prəʊgres] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rek(ə)n] ,
Yet so far his progress was in the right direction ,
然而 所以 远的 他的 进步 曾是 在 这 正确的 方向 ,
然而到目前为止, 他的进展方向是正确的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
and he resolved to experiment no further with the instrument ,
和 他 已解决 到 实验 不 更远 和 这 乐器 ,
他决定不再对该仪器进行任何试验。

[bʌt; bət][tu:; tə][let] [aɪ 'ti:][gəʊ][æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒd] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [sə'pɔ:rtɪd] [hɪm] [ə'blaʊ] [ðə; ði]
but to let it go as it would , so long as it supported him above the
但 到 让 它 去 作为 它 会 , 所以 长的 作为 它 有 他 多于 这
[wɔ:tə(r)] .
water .
水 .
但只要它能支撑他不至于沉入水底, 就任由它漂走吧。

[haʊ'evə(r)] [ɪ'regjələ(r)][ðə; ði] ['məʊʃn] [maɪt] [bi:; bi] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [ɪf] [kən'tɪnju:d] ,
However irregular the motion might be , it was sure , if continued ,
然而 不规律的 这 运动 可能 是 , 它 曾是 当然 , 如果 持续 ,
然而, 无论这种运动多么不规则, 只要继续下去, 就肯定是可以的。

[tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][lənd][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [keəd] [ə'baʊt] [dʒʌst] [ðen] .
to bring him to land in time , and that was all he cared about just then .
到 带来 他 到 土地 在 时间 , 和 那 曾是 全部 他 关心 关于 只是 然后 .
他当时唯一关心的就是及时把他送到岸上。

[wen] [nait] [fel] [hɪz; ɪz][ˈslʌmbə(r)][wɒz; wəz][ˈbrʊkən][ænd; ənd] [ʌnˈi:zi] ,
When night fell his slumber was broken and uneasy ,
什么时候 夜晚 跌倒 他的 睡眠 曾是 破碎的 和 不安 ,

夜幕降临，他辗转反侧，难以入眠。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈweɪkən] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ɒv; əv][fiə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃi:n]
for he wakened more than once with a start of fear that the machine
为了 他 醒来 更多的 比 一次 和 一个 开始 的 害怕 那 这 机器

[hæd; həd][ˈbrʊkən][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
had broken and he was falling into the sea .
有 破碎的 和 他 曾是 坠落 进入 这 海 .

因为他不止一次惊醒，害怕机器坏了，自己要掉进海里。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkærid] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [məˈʃi:n]
Sometimes he was carried along at a swift pace , and again the machine
有时 他 曾是 携带 沿着 在 一个 迅速 步伐 , 和 再次 这 机器

[ˈskeəslɪ] [wɜ:kt] [æt; ət][ɔ:l] ;
scarcely worked at all ;
几乎 工作 在 全部 ;

有时他被带着快速前进，而机器又几乎完全停止运转；

[səʊ][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][wɒz; wəz][ɪkˈskju:zəb(ə)] .
so his anxiety was excusable .
所以 他的 焦虑 曾是 情有可原 .

所以他的焦虑是可以理解的。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [kənˈtɪnju:d] [ʌnˈi:zɪnɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,
The following day was one of continued uneasiness for the boy ,
这 下列的 天 曾是 一 的 持续 不安 为了 这 男生 ,

第二天，男孩依然感到不安。

[hu:] [brɪˈɡæn][tu:; tə][bi:; bi] [həˈræst] [baɪ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
who began to be harrassed by doubts as to whether , after all ,
WHO 开始 到 是 骚扰 经过 疑虑 作为 到 无论 , 后 全部 ,

他们开始受到各种疑虑的困扰，这些疑虑究竟是否.....

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
he was moving in the right direction .
他 曾是 移动 在 这 正确的 方向 .

他正朝着正确的方向前进。

[ðə; ði] [məˈʃi:n] [hæd; həd] [feɪld] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][aɪˈti:] [maɪt] [əˈgen] .
The machine had failed at one time in this respect and it might again .
这 机器 有 失败的 在 一 时间 在 这 尊重 和 它 可能 再次 .

这台机器曾经在这方面出现过故障，而且可能还会再次出现故障。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ɪts] [ˈækjərəsi] .
He had lost all confidence in its accuracy .
他 有 丢失的全部 信心 在 它是 准确性 .

他对它的准确性完全失去了信心。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ði:z] [pəˈpleksəti] [rɒb] [pɑ:st] [ðə; ði] [ˈsekənd] [nait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʌnˈi:v(ə)n] [flaɪt] [ɪn]
In spite of these perplexities Rob passed the second night of his uneven flight in
在 尽管如此 的 这些 困惑 抢 通过了 这 第二 夜晚 的 他的 不均匀 航班 在

[prəˈfaʊnd] [ˈslʌmbə(r)] ,
profound slumber ,
深刻的 睡眠 ,

尽管经历了这些困惑，罗布还是在颠簸飞行途中的第二个夜晚沉沉睡去。

[ˈbi:ɪŋ] [ɪgˈzɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌndəˈɡɒn] .
being exhausted by the strain and excitement he had undergone .
存在 筋疲力尽的 经过 这 拉紧 和 激动 他 有 经历 .

他因经历的紧张和兴奋而精疲力竭。

[wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [hi:; hi]
When he awoke at daybreak , he saw , to his profound delight , that he
什么时候 他 醒来 在 拂晓 , 他 锯 , 到 他的 深刻的 喜 , 那 他
[wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [lənd] .
was approaching land .
曾是 接近 土地 .

黎明时分, 他醒来后欣喜地发现, 自己正在接近陆地。

[ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [faʊnd] [hɪm] ['pɑ:ɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [nju:ɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɒstən]
The rising sun found him passing over a big city , which he knew to be Boston
这 上升 太阳 成立 他 通过 超过 一个 大的 城市 , 哪个 他 知道 到 是 波士顿
.
.
.

旭日东升, 他飞越一座大城市, 他知道那是波士顿。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [stɒp] .
He did not stop .
他 做过 不是 停止 .

他没有停下来。

[ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [hi:; hi] [deəd] [meɪk] [nəʊ][hɔ:lt] .
The machine was so little to be depended upon that he dared make no halt .
这 机器 曾是 所以 小的 到 是 取决于 之上 那 他 敢于 制作 不 停止 .
这台机器太不可靠了, 他不敢停下来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['ɔ:ltə(r)][ðə; ðɪ][də'rek(ə)n][frɒm; frəm] [nɔ:θ'west] [tu:; tə] [west] ,
But he was obliged to alter the direction from northwest to west ,
但 他 曾是 有义务 到 改变 这 方向 从 西北 到 西方 ,
但他不得不将方向从西北改为西。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'dʌk(ə)n] [ɪn] [spi:d] [ðæt]
and the result of this slight change was so great a reduction in speed that
和 这 结果 的 这 轻微 改变 曾是 所以 伟大的 一个 减少 在 速度 那
[aɪ'ti:][wɒz; wəz][mɪd] - [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [brɪ'ni:θ] [hɪm][ðə; ðɪ][fə'mɪliə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
it was mid - day before he saw beneath him the familiar village in which he
它 曾是 中 - 天 前 他 锯 下面 他 这 熟悉的 村庄 在 哪个 他
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .
这一细微的变化导致速度大幅下降, 以至于直到中午时分, 他才看到脚下熟悉的、他居住的村庄。

['keəfəli] ['mɑ:kiŋ] [ðə; ðɪ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðərz] [haʊs] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɒp]
Carefully marking the location of his father's house , he came to a stop
小心 标记 这 地点 的 他的 父亲的 房子 , 他 来了 到 一个 停止
[də'rektli] ['əʊvə(r)][aɪ'ti:] ,
directly over it ,
直接地 超过 它 ,
他仔细地标记出父亲房子的位置, 然后径直停在了房子正上方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:ɪ] ['momənts] ['leɪtə(r)][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][lənd][ə'pɒn][ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [spɒt] [ɪn][ðə; ðɪ]
and a few moments later he managed to land upon the exact spot in the
和 一个 很少 时刻 之后 他 管理 到 土地 之上 这 精确的 点 在 这
[bæk] [jɑ:d] [wens] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] . ['sevən] .
back yard whence he had taken his first successful flight . 7 .
后退 院子 何处 他 有 已采取 他的 第一的 成功的 航班 . 7 .
片刻之后, 他成功地降落在了后院的原地, 也就是他第一次成功飞行的地方。7.

万能钥匙(The Master Key)

第3/6页

[ðə; ði] ['di:mən] [bɪ'kʌmz] ['æŋɡri]
The Demon Becomes Angry
这 恶魔 变成 生气的

恶魔愤怒了

[wen] [rɒb] [hæd; həd] [bi:n] [hʌɡd] [ænd; ənd] [kɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
When Rob had been hugged and kissed by his mother and sisters ,
什么时候 抢 有 到过 拥抱 和 亲吻 经过 他的 母亲 和 姐妹 ,

当罗布被他的母亲和姐妹们拥抱亲吻之后，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['mɪstə(r)] . [dʒɑ:slɪn][hæd; həd] [ɪm'breɪst] [hɪm] ['wɔ:mlɪ] , [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bri:f]
and even Mr . Joslyn had embraced him warmly , he gave them a brief
和 甚至 先生 . 乔斯林 有 拥抱 他 热情地 , 他 给予 他们 一个 简短的
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
account of his adventures .
帐户 的 他的 冒险 .

就连乔斯林先生也热情地拥抱了他，他向他们简要地讲述了自己的冒险经历。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð] ['meni] ['daʊtf(ə)] [lʊks] [ænd; ənd] [mʌt] [greɪv] ['feɪkɪŋ] [ɒv; əv]
The story was received with many doubtful looks and much grave shaking of
这 故事 曾是 已收到 和 许多 疑 看起来 和 很多 严重 摇晃 的
[hedz] ,
heads ,
头部 ,

这个故事引来许多人怀疑的目光和严肃的摇头。

[æz; əz][wɒz; wəz] [kwɔ:t] ['nætʃ(ə)rəl]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
as was quite natural under the circumstances .
作为 曾是 相当 自然的 在下面 这 情况 .

在当时的情况下，这完全是自然而然的。

" [aɪ] [həʊp] , [maɪ][diə(r)] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] ,
" I hope , my dear son , " said the father ,
" 我 希望 , 我的 亲爱的 儿子 , " 说 这 父亲 ,

“我希望如此，我亲爱的儿子，”父亲说道。

" [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [pɑ:st] [θru:] [ɪ'nʌf] ['deɪndʒəz][tu:; tə][lɑ:st][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,
" that you have now passed through enough dangers to last you a lifetime ,
" 那 你 有 现在 通过了 通过 足够的 危险 到 最后的 你 一个 寿命 ,

“你已经经历过足够多的危险，足以让你终生难忘。”

[səʊ] [ðæt] [hɪər'ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] . "
so that hereafter you will be contented to remain at home . " "
所以 那 此后 你 将要 是 满足 到 保持 在 家 . " "

这样，从此以后你就会乐意待在家里了。

" [əʊ] , [ˈrɒbət] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [aɪz] ,
" Oh , Robert ! " cried his mother , with tears in her loving eyes ,
" 哦 , 罗伯特 ! " 哭 他的 母亲 , 和 眼泪 在 她 爱 眼睛 ,

“哦，罗伯特！”他的母亲哭喊道，眼中充满了爱意的泪水。

" [ju:; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wɪv] [ɔ:l] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [wi:k] ! "
" you don't know how we've all worried about you for the past week ! " "
" 你 不 知道 如何 我们已经全部 担心 关于 你 为了 这 过去的 星期 ! " "

“你不知道我们过去一周有多担心你！ ”

" [ə; eɪ] [wi:k] ? " [ɑ:skt] [rɒb] , [wɪð] [sə'praɪz] .
" **A week ? " asked Rob , with surprise .**
" 一个 星期 ? " 问 抢 , 和 惊喜 .

“一个星期？”罗布惊讶地问道。

" [jes] ; [ɪts] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:niŋ] [sɪns] [ju:; jʊ] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]
" **Yes ; it's a week to - morrow morning since you flew into the air and**
" 是的 ; 它是 一个 星期 到 - 明天 早晨 自从 你 飞翔 进入 这 空气 和
[disə'priəd] . "
disappeared . "
消失 . "

“是的，明天早上就是你飞上天空消失一周的日子了。”

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['θɔ:tfəli] , " [aɪv] [ri:tʃt] [həʊm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
" **Then , " said the boy , thoughtfully , " I've reached home just in time . "**
" 然后 , " 说 这 男生 , 深思熟虑 , " 我已经 达到 家 只是 在 时间 . "

“那么，”男孩若有所思地说，“我正好及时赶到家了。”

" [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ? " [ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] .
" **In time for what ? " she asked .**
" 在 时间 为了 什么 ? " 她 问 .

“赶上什么时间？”她问。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .
But he did not answer that question .
但 他 做过 不是 回答 那 问题 .

但他没有回答这个问题。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['di:mən] ,
He was thinking of the Demon ,
他 曾是 思维 的 这 恶魔 ,

他当时在想着恶魔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:ftə'hʊ:n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [hi:; hi] [maɪt] [ɪk'spekt][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd]
and that on the afternoon of this very day he might expect the wise and
和 那 在 这 下午 的 这 非常 天 他 可能 预计 这 明智的 和
[splendɪd] ['dʒi:nɪəs][tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
splendid genius to visit him a second time .
灿烂 天才 到 访问 他 一个 第二 时间 .

而且他或许会在今天下午再次见到这位睿智而杰出的天才人物。

[æt; ət] ['lʌntʃən] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [fi:l] ['hʌŋɡri] ,
At luncheon , although he did not feel hungry ,
在 午餐 , 虽然 他 做过 不是 感觉 饥饿的 ,

午餐时，虽然他并不觉得饿，

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['fæməli][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)][ænd; ənd] [pli:zd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [baɪ] ['i:tiŋ] [æz; əz]
he joined the family at the table and pleased his mother by eating as
他 加入 这 家庭 在 这 桌子 和 高兴 他的 母亲 经过 吃 作为
['hɑ:trɪli] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] .
heartily as of old .
衷心地 作为 的 老的 .

他和家人一起坐在餐桌旁，像以前一样狼吞虎咽地吃着东西，这让他的母亲很高兴。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [ɡʊd] [ðə; ði] [fu:d] ['teɪstɪd] ,
He was surprised to find how good the food tasted ,
他 曾是 惊讶 到 寻找 如何 好的 这 食物 尝过 ,

他惊讶地发现食物的味道竟然如此美味。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] ['plezə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə] ['grætɪfaɪ] [wʌnz] [sens] [ɒv; əv] [teɪst] .
and to realize what a pleasure it is to gratify one's sense of taste .
和 到 意识到 什么 一个 乐趣 它 是 到 满足 一个人的 感觉 的 品尝 .

并体会到满足味觉是多么令人愉悦的事情。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
The tablets were all right for a journey , he thought ,
这 片剂 是 全部 正确的 为了 一个 旅行 , 他 想法 ,
他心想, 这些药片很适合旅行携带。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [et; eɪt][ðem; ðəm][hi:; hi] [wəd] [bi:; bi][ʃə(r)][tu:; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [pʌv; əv]
but if he always ate them he would be sure to miss a great deal of
但 如果 他 总是 吃 他们 他 会 是 当然 到 错过 一个 伟大的 交易 的
[ɪn'dʒɔɪmənt] ,
enjoyment ,
享受 ,
但如果他总是吃这些东西, 肯定会错过很多乐趣。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [teɪst] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .
since there was no taste to them at all .
自从 那里 曾是 不 品尝 到 他们 在 全部 .
因为它们根本没有味道。

[æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɔ:k] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɜ:kʃɒp] [ænd; ænd] [ʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
At four o'clock he went to his workshop and unlocked the door .
在 四 点钟 他 去 到 他的 车间 和 已解锁 这 门 .
四点钟, 他来到自己的工作室, 打开了门。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪɡ'zæktli][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:] ,
Everything was exactly as he had left it ,
一切 曾是 确切地 作为 他 有 左边 它 ,
一切都和他离开时一模一样。

[ænd; ænd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'mju:zmənt] .
and he looked at his simple electrical devices with some amusement .
和 他 看起来 在 他的 简单的 电气 设备 和 一些 娱乐 .
他饶有兴致地看着自己那些简单的电子设备。

[ðeɪ] [si:mɪd] [teɪm] [br'saɪd] [ðə; ði] ['wʌndər] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ;
They seemed tame beside the wonders now in his possession ;
他们 似乎 驯服 旁 这 奇迹 现在 在 他的 拥有 ;
与他现在拥有的那些奇珍异宝相比, 它们显得黯然失色;

[jet] [hi:; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnju:mərəs] ['waɪərz][hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]
yet he recollected that his numerous wires had enabled him to strike the
然而 他 回忆 那 他的 很多的 电线 有 已启用 他 到 罢工 这
[ˈmɑ:stə(r)] [ki:] ,
Master Key ,
掌握 钥匙 ,
但他想起, 正是他那些密密麻麻的电线让他得以敲响万能钥匙。

[ænd; ænd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .
and therefore should not be despised .
和 所以 应该 不是 是 被鄙视的 .
因此不应被轻视。

[br'fɔ:(r)] [lɒŋ] [hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Before long he noticed a quickening in the air ,
前 长的 他 注意到 一个 加速 在 这 空气 ,
不久, 他注意到空气中的气息变得急促起来。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['sɜ:tʃɑ:dʒ] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] ['flu:ɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ,
as if it were suddenly surcharged with electric fluid , and the next instant ,
作为 如果 它 是 突然 附加费 和 电的 体液 , 和 这 下一个 立即的 ,
仿佛突然被注入了电解液, 下一刻,

[ɪŋ][ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] , [əˈpraɪəd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] .
in a dazzling flash of light , appeared the Demon .
在一个 耀眼的 闪光 的 光 , 出现 这 恶魔 .
一道耀眼的闪光中, 恶魔出现了。

" [aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)] !
" I am here !
" 我 是 这里 !
我在这里!

" [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
" he announced .
" 他 宣布 .
他宣布道。

" [səʊ][eɪ 'em][aɪ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [rɒb] .
" So am I , " answered Rob .
" 所以 是 我 , " 回答 抢 .
“我也是,”罗布回答道。

" [bʌt; bət][æɪt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [ˈriːəli] [θɔːt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] .
" But at one time I really thought I should never see you again .
" 但 在 一 时间 我 真的 想法 我 应该 绝不 看 你 再次 .
但有那么一段时间, 我真的以为我再也见不到你了。

[aɪv] [biːn] — "
I've been — "
我已经 到过 — "
我一直——”

" [speə(r)][em 'iː][jɔː(r); ʃə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdi:mən] , [ˈkəʊldli] .
" Spare me your history , " said the Demon , coldly .
" 空闲的 我 你的 历史 , " 说 这 恶魔 , 冷冷地 .
“别跟我讲你的历史,”恶魔冷冷地说。

" [aɪ][eɪ 'em][əˈweə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); ʃə(r)] [əd'ventʃəz] . "
" I am aware of your adventures . "
" 我 是 意识到的 的 你的 冒险 . "
“我知道你的冒险经历。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] [rɒb] , [əˈmeɪzd] .
" Oh , you are ! " said Rob , amazed .
" 哦 , 你 是 ! " 说 抢 , 惊叹 .
“哦, 原来你是! ”罗布惊讶地说。

" [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] — "
" Then you know — "
" 然后 你 知道 — "
“那么你就知道——”

" [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jɔː(r); ʃə(r)] [ˈfuːliʃ] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] ,
" I know all about your foolish experiences , " interrupted the Demon ,
" 我 知道 全部 关于 你的 愚蠢 经历 , " 中断 这 恶魔 ,
“我知道你那些愚蠢的经历,”恶魔打断道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈkɒnstəntli] , [ɔːl'dəʊ] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] . "
" for I have been with you constantly , although I remained invisible . "
" 为了 我 有 到过 和 你 不断地 , 虽然 我 剩余 无形的 . "
“因为我一直与你们同在, 虽然我看不见你们。”

" [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][ˈdʒɒli] [taɪm] [aɪv] [hæd; həd] , " [rɪˈtʃːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Then you know what a jolly time I've had , " returned the boy .
" 然后 你 知道 什么 一个 快乐的 时间 我已经 有 , " 返回 这 男生 .
“那你就知道我玩得有多开心了,”男孩回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ðəm; ðəm] [ˈfuːliʃ] [ɪkˈspɪriənsɪz] ？ "

" **But why do you call them foolish experiences ？** "

" 但 为什么 做 你 称呼 他们 愚蠢 经历 ？ "

“但你为什么称它们为愚蠢的经历呢？”

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [əˈbɒmɪnəbli] [ˈfuːliʃ] ！ " [rɪˈtɔːt] [ðə; ði] [ˈdiːmən] , [ˈbɪtəli] .

" **Because they were , abominably foolish ！** " **retorted the Demon , bitterly .**

" 因为 他们 是 , 极其可憎 愚蠢 ！ " 反驳 这 恶魔 , 苦涩地 .

“因为他们愚蠢至极！”恶魔愤恨地反驳道。

" [aɪ] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɡɪfts] [pɒ; əv][reə(r)] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɪntrəst] — [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [dɪˈvaɪsɪz] [pɒ; əv] [sʌtʃ]

" **I entrusted to you gifts of rare scientific interest — electrical devices of such**

" 我 受托 到 你 礼物 的 稀有的 科学 兴趣 — 电气 设备 的 这样的

[juːˈtɪləti] [ðæt] [ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈdɒpʃn] [baɪ][mænˈkaɪnd] [wʊd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈɪərə][ɪn] [ɜːθ] [laɪf] .

utility that their general adoption by mankind would create a new era in earth life .

公用事业 那 他们的 一般的 采用 经过 人类 会 创造 一个 新的 时代 在 地球 生活 .

“我把一些具有罕见科学价值的礼物托付给了你们——这些电子设备用途广泛，如果被全人类普遍采用，将会开启地球生活的新纪元。”

[aɪ] [həʊpt] [jɔː(r); jə(r)][juːz][pɒ; əv] [ðiːz] [dɪˈvaɪsɪz] [wʊd] [kənˈveɪ] [sʌtʃ] [hɪnts][tuː; tə] [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [ˌendʒəˈnɪr]

I hoped your use of these devices would convey such hints to electrical engineers

我 希望 你的 使用 的 这些 设备 会 传达 这样的 提示 到 电气 工程师

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈkwɪkli] [kəmˈprɪˈhend] [ðeə(r)] [ˈmekənɪzəm] [ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˌrɪːprəˈdjuːs]

that they would quickly comprehend their mechanism and be able to reproduce

那 他们 会 迅速地 理解 他们的 机制 和 是 有能力的 到 复制

[ðəm; ðəm][ɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [kˈwɒntɪtɪz] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] .

them in sufficient quantities to supply the world .

他们 在 充足的 数量 到 供应 这 世界 .

我希望你们使用这些装置能够给电气工程师们带来一些启示，使他们能够迅速理解这些装置的原理，并能够大量复制这些装置以供应全世界。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] [ðiːz] [ˈmɑːvələs] [ɡɪfts] ？

And how do you treat these marvelous gifts ？

和 如何 做 你 对待 这些 奇妙 礼物 ？

那么，你会如何对待这些美好的礼物呢？

[waɪ] , [juː; jʊ] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkæənɪbl] [ˈaɪlənd] , [weə(r)] [ˈiːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [kruːd] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn]

Why , you carry them to a cannibal island , where even your crude civilization

为什么 , 你 携带 他们 到 一个 食人族 岛 , 在哪里 甚至 你的 原油 文明

[hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈpenətreɪtɪd] ！ "

has not yet penetrated ！ "

有 不是 然而 渗透 ！ "

你竟然把他们带到食人岛上，那里连你那原始的文明都还没渗透到呢！

" [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əˈstɒnɪʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , " [sed] [rɒb] , [ˈɡrɪnɪŋ] .

" **I wanted to astonish the natives , " said Rob , grinning .**

" 我 通缉 到 震惊 这 本地人 , " 说 抢 , 咧嘴笑 .

“我想让当地人感到惊讶，”罗布笑着说。

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [ˈʌtə] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][pɒ; əv][ˈæŋɡə(r)] ,

The Demon uttered an exclamation of anger ,

这 恶魔 说出 一个 感叹 的 愤怒 ,

恶魔愤怒地吼了一声，

[ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [səʊ] [ˈfɪəsli] [ðæt] [θˈaʊzəndz] [pɒ; əv] [ɪˈlektɹɪk] [spaːks] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] ,

and stamped his foot so fiercely that thousands of electric sparks filled the air ,

和 盖章 他的 脚 所以 激烈地 那 数千 的 电的 火花 已填 这 空气 ,

他猛地跺了跺脚，力道之大，竟激起数千道电火花。

[tuː; tə] [ˌdɪsəˈpiə(r)] [ˈkwɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɪsɪŋ] , [ˈkrɪŋk(ə)lɪŋ] [saʊnd] .

to disappear quickly with a hissing , crinkling sound .

到 消失 迅速地 和 一个 嘶嘶声 , 皱褶 声音 .

伴着嘶嘶声、沙沙声迅速消失。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'stɒnɪʃt] [ðəʊz] [ɪ'gnərənt] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz] [iːzəli] [baɪ] [fəʊɪŋ] [ðəm; ðəm]
" You might have astonished those ignorant natives as easily by showing them
" 你 可能 有 惊讶 那些 无知 本地人 作为 容易地 经过 显示 他们
[æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,
an ordinary electric light ,
一个 普通的 电的 光 ,
“你完全可以给那些无知的土著人展示一盏普通的电灯，就能让他们大吃一惊。”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈmɒkɪŋli] .
" he cried , mockingly .
" 他 哭 , 嘲讽地 .
他嘲讽地喊道。

" [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɡɪfts] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstɑːtlɪd] [ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] [ɪˌlekˈtrɪʃnɪz]
" The power of your gifts would have startled the most advanced electricians
" 这 力量 的 你的 礼物 会 有 惊慌 这 最多 先进的 电工
[pʊ; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .
“你天赋的威力足以让世界上最先进的电工都感到震惊。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [weɪst] [ðəm; ðəm][ə'pɒn] [bɑːr'beriənz] ? "
Why did you waste them upon barbarians ? "
为什么 做过 你 浪费 他们 之上 野蛮人 ? "
你为什么要把它们浪费在蛮族身上？

" [ˈriːəli] , " [ˈfɔːltəd] [rɒb] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdiːmənz] [ˈviːəmənt]
" Really , " faltered Rob , who was frightened and awed by the Demon's vehement
" 真的 , " 犹豫不决 抢 , WHO 曾是 害怕 和 敬畏 经过 这 恶魔的 慷慨
[ˈæŋɡə(r)] ,
anger ,
愤怒 ,
“真的吗？”罗布结结巴巴地说，他被恶魔的猛烈怒火吓坏了，也感到敬畏。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈkænɪbl] [ˈaɪlənd] .
" I never intended to visit a cannibal island .
" 我 绝不 故意的 到 访问 一个 食人族 岛 .
“我从未想过要去一个食人岛。”

[aɪ] [ment] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˈkjuːbə] . "
I meant to go to Cuba . "
我 意思是 到 去 到 古巴 . "
我原本打算去古巴。

" [ˈkjuːbə] !
" Cuba !
" 古巴 !
“古巴！

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsentə(r)][pʊ; əv] [əd'vɑːnst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔːt] ?
Is that a center of advanced scientific thought ?
是 那 一个 中心 的 先进的 科学 想法 ?
那是先进科学思想中心吗？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːvlz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)] [fɪˈkɑːgəʊ] ; [ɔː(r)] ,
Why did you not take your marvels to New York or Chicago ; or ,
为什么 做过 你 不是 拿 你的 奇迹 到 新的 约克 或者 芝加哥 ; 或者 ;
你为什么不把你的奇观带到纽约或芝加哥去呢？ 或者，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] , [tuː; tə][ˈpærɪs][ɔː(r)] [viˈenə] ? "
if you wished to cross the ocean , to Paris or Vienna ? "
如果 你 希望 到 又 这 海洋 , 到 巴黎 或者 维也纳 ? "
如果你想横渡大洋，去巴黎还是维也纳？

" [ai][ˈnevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpleɪsɪz] , " [əˈknɒlɪdʒd] [rɒb] , [ˈmi:kli] .
" **I never thought of those places , " acknowledged Rob , meekly .**
" 我 绝不 想法 的 那些 地方 , " 已确认 抢 , 温顺地 .

“我从来没想过那些地方,”罗布怯怯地承认道。

" [ðen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfu:lɪʃ] , [æz; əz][ai] [sed] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:mə(r)] [təʊn] .
" **Then you were foolish , as I said , " declared the Demon , in a calmer tone .**
" 然后 你 是 愚蠢 , 作为 我 说 , " 声明 这 恶魔 , 在 一个 更平静 语气 .

“那你真是愚蠢,正如我所说,”恶魔用较为平静的语气说道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbetə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ɡreɪt] [baɪ][ðə; ði]
" **Can you not realize that it is better to be considered great by the**
" 能 你 不是 意识到 那 它 是 更好的 到 是 经过考虑的 伟大的 经过 这
[ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈθɪŋkə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
intelligent thinkers of the earth ,
聪明的 思想家 的 这 地球 ,

难道你不明白,被地球上那些有识之士视为伟大人物是一件更好的事吗?

[ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ɡɒd][baɪ][ˈstju:pɪd] [ˈkænɪblz] ? "
than to be taken for a god by stupid cannibals ? "
比 到 是 已采取 为了 一个 上帝 经过 愚蠢的 食人族 ? "

难道比被愚蠢的食人族当成神更糟吗?

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] [rɒb] .
" **Oh , yes , of course , " said Rob .**
" 哦 , 是的 , 的 课程 , " 说 抢 .

“哦,是的,当然,”罗布说。

" [ai] [waɪ] [naʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə] [ˈjʊərəp] .
" **I wish now that I had gone to Europe .**
" 我 希望 现在 那 我 有 已消失 到 欧洲 .

“我现在真希望我当时去了欧洲。”

[bʌt; bət] [jʊ; jər] [nɒt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɪk] [ˈkʌmɪŋ] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] .
But you're not the only one who has a kick coming , " he continued .
但 你是 不是 这 仅有的 一 WHO 有 一个 踢 未来 , " 他 持续 .

“但你不是唯一一个要挨踢的人,”他继续说道。

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈflɪmzi] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [mʌʃi:n] [wɒz; wəz] [ˈni:əli] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][em ˈi:] . "
" **Your flimsy traveling machine was nearly the death of me . "**
" 你的 脆弱的 旅行 机器 曾是 几乎 这 死亡 的 我 . "

“你那辆简陋的旅行车差点要了我的命。”

" [ɑ:] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , " [əˈknɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] , [ˈfræŋkli] .
" **Ah , it is true , " acknowledged the Demon , frankly .**
" 啊 , 它 是 真的 , " 已确认 这 恶魔 , 坦率地说 .

“啊,确实如此,”恶魔坦率地承认道。

" [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [tu:] [laɪt] [məˈtɪəriəl] .
" **The case was made of too light material .**
" 这 案件 曾是 制成 的 也 光 材料 .

“这个箱子用的材质太轻薄了。”

[wen] [ðə; ði][rɪm][wɒz; wəz] [bent] [aɪ ˈti:] [prest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ænd; ənd] [ɪmˈpi:dɪd] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)]
When the rim was bent it pressed against the works and impeded the proper
什么时候 这 轮缘 曾是 弯曲 它 按下 反对 这 作品 和 受阻 这 恰当的
[ˈæk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌrənts] .
action of the currents .
行动 的 这 电流 .

当轮辋弯曲时,它会压迫管道,阻碍水流的正常流动。

[hæd; həd][ju:; jʊ] [gɒn] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntri] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈæksɪdənt][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]
Had you gone to a civilized country such an accident could not have
有 你 已消失 到 一个 文明 国家 这样的 一个 事故 可以 不是 有
[ˈhæpənd] ;
happened ;
发生 ;

如果你去的是一个文明国家，这样的事故就不会发生了；

[bʌt; bət][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ai][hæv; həv] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [nju:; jʊ] [ˈɪnstrəmənt] ,
but to avoid possible trouble in the future I have prepared a new instrument ,
但 到 避免 可能的 麻烦 在 这 未来 我 有 准备 一个 新的 乐器 ,
但为了避免将来可能出现的麻烦，我已经准备了一种新的仪器。
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][strɒŋɡə(r)] [keɪs] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] . "
having a stronger case , which I will exchange for the one you now have . "
拥有 一个 更强 案件 , 哪个 我 将要 交换 为了 这 一 你 现在 有 . "

我有一个更有力的论点，我会用它来交换你现在的论点。

" [ðæts] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] [rɒb] ,
" That's very kind of you , " said Rob ,
" 那就是 非常 种类 的 你 , " 说 抢 ,
"你真是太好了，"罗布说。

[ˈi:ɡəli] [ˈhændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbætəd] [məˈʃi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdi:mən] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [nju:; jʊ] [wʌn]
eagerly handing his battered machine to the Demon and receiving the new one
急切地 处理 他的 伤痕累累 机器 到 这 恶魔 和 接收 这 新的 一
[ɪn] [rɪˈtʜ:n] .
in return .
在 返回 .

他迫不及待地将自己破旧的机器交给恶魔，并换取了一台新的机器。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] [ðɪs] [wɪl] [wɜ:k] ? "
" Are you sure this will work ? "
" 是 你 当然 这 将要 工作 ? "
你确定这行得通吗？

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈɪndʒə(r)][aɪ ˈti:] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
" It is impossible for you to injure it , " answered the other .
" 它 是 不可能的 为了 你 到 损伤 它 , " 回答 这 其他 .
"你不可能伤到它，"另一个人回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][nekst] [θɜ:ɪ] [ɡɪfts] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈæŋkʃəsli] .
" And how about the next three gifts ? " inquired the boy , anxiously .
" 和 如何 关于 这 下一个 三 礼物 ? " 询问 这 男生 , 焦虑地 .
"那接下来的三件礼物呢？"男孩焦急地问道。

" [brɪˈfɔ:(r)] [ai][ɡrɑ:nt][ðem; ðəm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] ,
" Before I grant them , " replied the Demon ,
" 前 我 授予 他们 , " 回复 这 恶魔 ,
"在我答应他们之前，"恶魔回答道， "

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [tu:; tə] [ki:p] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd]
" you must give me a promise to keep away from uncivilized places and
" 你 必须 给 我 一个 承诺 到 保持 离开 从 野蛮 地方 和
[tu:; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [əˈkwaɪəmənt] [ˈəʊnli] [əˈmʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] . "
to exhibit your acquirements only among people of intelligence . "
到 展览 你的 收购 仅有的 之中 人们 的 智力 . "
"你必须向我保证，远离不文明的地方，并且只在有识之士面前展示你的才华。"

" [ɔ:l] [raɪt] , " [əˈɡri:d] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [aɪm][nɒt] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ðæt] [ˈaɪlənd] [əˈɡen] ,
" All right , " agreed the boy ; " I'm not anxious to visit that island again ,
" 全部 正确的 , " 同意 这 男生 ; " 我是 不是 焦虑的 到 访问 那 岛 再次 ,
"好吧，"男孩同意道，"我不太想再去那个岛了。"

[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈλðə(r)] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntri] . "
or any other uncivilized country . "

或者 任何 其他 野蛮 国家 . "

或任何其他未开化的国家。

" [ðen] [ai] [wɪl] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ɔː(r); jə(r)] [pəˈzeɪənz] [θriː] [ɡɪfts] ,
" Then I will add to your possessions three gifts ,

" 然后 我 将要 添加 到 你的 财产 三 礼物 ,

“然后我会将三样东西加在你的产业上，

[iːtʃ] [mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] .
each more precious and important than the three you have already received .

每个 更多的 宝贵的 和 重要的 比 这 三 你 有 已经 已收到 .

每一份都比你已经收到的三份更加珍贵、更加重要。

" [æt; ət] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [rɒb] [bɪˈɡæən][tuː; tə][ˈkwɪvə(r)] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd][sæt] [ˈsteərɪŋ]
" At this announcement Rob began to quiver with excitement , and sat staring

" 在 这 公告 抢 开始 到 颤动 和 激动 , 和 卫星 凝视

[ˈiːɡəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdiːmən] ,

eagerly at the Demon ,

急切地 在 这 恶魔 ,

听到这个消息，罗布激动得浑身颤抖，他目不转睛地盯着恶魔。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ˈstætə(r)][ænd; ənd] [ˈspɑːkl] [ænd; ənd] [gləʊ] [mɔː(r)] [ˈbrɪliəntli]
while the latter increased in stature and sparkled and glowed more brilliantly

尽管 这 后者 增加 在 身材 和 闪闪发光 和 发光 更多的 精彩

[ðæn; ðən][ˈevə(r)] . [eit] .

than ever : 8 :

比 曾经 : 8 :

而后者则越来越高，比以往任何时候都更加闪耀夺目。8.

[rɒb] [əˈkwaɪəz] [njuː] [pˈaʊəz]
Rob Acquires New Powers

抢 收购 新的 权力

罗布获得新能力

" [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈfɒli] [pʊ; əv] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [æən; ən] [əˈfensɪv]
" I have seen the folly of sending you into the world with an offensive

" 我 有 已见 这 蠢事 的 发送 你 进入 这 世界 和 一个 进攻

[ˈɪnstrəmənt] ,

instrument ,

乐器 ,

“我已经看到了派你带着进攻性武器进入这个世界的愚蠢之处，

[jet] [wɪð] [nəʊ] [ˈmeθəd] [pʊ; əv] [dɪˈfens] , " [rɪˈzjuːmd] [ðə; ði] [ˈdiːmən] , [ˈprez(ə)ntli] .
yet with no method of defense , " resumed the Demon , presently .

然而 和 不 方法 的 防御 , " 恢复 这 恶魔 , 目前 .

“然而，却没有任何防御手段，”恶魔过了一会儿又说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒkt] [əʊvə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [ðæt] [tjuːb] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [wiːk]
" You have knocked over a good many people with that tube during the past week

" 你 有 敲门 超过 一个 好的 许多 人们 和 那 管子 期间 这 过去的 星期

. "

: "

: "

. "

“过去一周，你用那根管子撞倒了不少人。”

" [ai] [nəʊ] , " [sed] [rɒb] ; " [bʌt; bət][ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [aɪ ˈtiː] .
" I know , " said Rob ; " but I couldn't help it :

" 我 知道 , " 说 抢 ; " 但 我 不能 帮助 它 :

“我知道，”罗布说，“但我没办法。”

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪˈself] . "

It was the only way I had to protect myself . "

它 曾是 这 仅有的 方式 我 有 到 保护 我 . "

这是我保护自己的唯一办法。

" [ˈðeəfɔː(r)] [maɪ][nekst][ɡɪft][jæl; jəl][biː; bi] [ðɪs] [ˈɡɑːmənt] [ɒv; əv] [prəˈtekt(ə)n] .

" Therefore my next gift shall be this Garment of Protection . "

" 所以 我的 下一个 礼物 将 是 这 服装 的 保护 .

因此，我接下来的礼物将是这件保护之衣。

[juː; jʊ][mʌst; məst][weə(r)][aɪˈtiː] [ˌʌndəˈniːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] .

You must wear it underneath your clothing .

你 必须 穿 它 下 你的 衣服 .

你必须把它穿在衣服里面。

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [əˈkjuːmjələrt] [ænd; ənd][ˈeksəsaɪz] [rɪˈlektɪk(ə)] [rɪˈpelənt] [fɔːs] .

It has power to accumulate and exercise electrical repellent force .

它 有 力量 到 积累 和 锻炼 电气 驱虫剂 力量 .

它具有积聚和释放电斥力的能力。

[pəˈhæps] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , [səʊ][ai] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][mɔː(r)] [ˈfʊli] .

Perhaps you do not know what that means , so I will explain more fully .

也许 你 做 不是 知道 什么 那 方法 , 所以 我 将要 解释 更多的 完全 .

或许你不明白那是什么意思，所以我将详细解释一下。

[wen] [ˈeni] [ˈmɪsaɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; ei] [ˈbʊlɪt] , [spɔːd] [ɔː(r)] [lɑːns] , [əˈprəʊtʃɪz] [jɔː(r); jə(r)][ˈpɜːs(ə)n] ,

When any missile , such as a bullet , sword or lance , approaches your person ,

什么时候 任何 导弹 , 这样的 作为 一个 子弹 , 剑 或者 槩 , 方法 你的 人 ,

当任何投掷物，例如子弹、刀剑或长矛，向你袭来时，

[ɪts] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪl] [əˈraʊz] [ðə; ði] [rɪˈpelənt] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [spiːk] ,

its rush through the air will arouse the repellent force of which I speak ,

它是 匆忙 通过 这 空气 将要 引起 这 驱虫剂 力量 的 哪个 我 说话 ,

它疾驰而过，会激起我所说的那种排斥力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːs] , [ˈbiːɪŋ] [mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prəˈdʒektɪv] [fɔːs] ,

and this force , being more powerful than the projective force ,

和 这 力量 , 存在 更多的 强大的 比 这 投射 力量 ,

而且这种力比投射力更强大，

[wɪl] [əˈrest] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsaɪl] [ænd; ənd] [θrəʊ] [aɪˈtiː] [bæk] [əˈɡen] .

will arrest the flight of the missile and throw it back again .

将要 逮捕 这 航班 的 这 导弹 和 扔 它 后退 再次 .

会拦截导弹的飞行轨迹并将其反弹回去。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈpɜːs(ə)n] [ðæt] [ˈkɒmz] [wɪð] [ˈeni] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɔː(r)]

Therefore nothing can touch your person that comes with any degree of force or

所以 没有什么 能 触碰 你的 人 那 来 和 任何 程度 的 力量 或者

[ˈswɪftnəs] ,

swiftness ,

速度 ,

因此，任何力量或速度都无法伤到你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ɔːl][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈwepənz] .

and you will be safe from all ordinary weapons .

和 你 将要 是 安全的 从 全部 普通的 武器 .

这样一来，你将免受所有普通武器的伤害。

[wen] [weəɪŋ] [ðɪs] [ˈɡɑ:mənt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈti:][ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk]
When wearing this Garment you will find it unnecessary to use the electric
什么时候 穿着 这 服装 你 将要 寻找 它 不必要 到 使用 这 电的
[tju:b] [ɪkˈsept] [ɒn][reə(r)] [əˈkeɪʒnz] .
tube except on rare occasions .
管子 除了 在 稀有的 场合 .

穿着这件衣服，除了极少数情况外，您无需使用电热管。

[ˈnevə(r)] [əˈlaʊ] [rɪˈvendʒ] [ɔ:(r)][,æniˈmɒsəti][tu:; tə] [ˈɪnfluəns] [jɔ:(r); jə(r)] [kənˈdʌkt] .
Never allow revenge or animosity to influence your conduct .
绝不 允许 复仇 或者 敌意 到 影响 你的 执行 .

永远不要让报复或仇恨影响你的行为。

[men] [meɪ] [ˈθret(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][ˈɪndʒə(r)][ju:; jʊ] ,
Men may threaten , but they can not injure you ,
男人 可能 威胁 , 但 他们 能 不是 损伤 你 ,

男人可能会威胁你，但他们伤不了你。

[səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [pəˈzes] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmɑ:ti] [ədˈvæntɪdʒ] ,
so you must remember that they do not possess your mighty advantages ,
所以 你 必须 记住 那 他们 做 不是 具有 你的 强大的 优势 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

所以你必须记住，他们并不拥有你拥有的强大优势，而且，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [streŋθ] , [ju:; jʊ][ʊd; əd][beə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈpeɪʃntli] .
because of your strength , you should bear with them patiently .
因为 的 你的 力量 , 你 应该 熊 和 他们 耐心 .

因为你坚强，所以你应该耐心忍受他们。

" [rɒb] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈɡɑ:mənt] [wɪð] [mʌtʃ] [kjʊəriˈbʌsəti] .
" **Rob examined the garment with much curiosity** .
" 抢 检查 这 服装 和 很多 好奇心 .

罗布饶有兴致地仔细端详着这件衣服。

[,aɪ ˈti:] [ˈɡlɪtə] [laɪk][ˈsɪlvə(r)] , [jet] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd][ˈplaɪəb(ə)][,æz; əz] [ˈlæmz] [wʊl] .
It glittered like silver , yet was soft and pliable as lamb's wool .
它 闪闪发光 喜欢 银 , 然而 曾是 柔软的 和 柔韧的 作为 羊羔的 羊毛 .

它闪闪发光，像银子一样，却又像羊毛一样柔软有弹性。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [,aɪ ˈti:] [ɪˈspeʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ju:z] , [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:]
Evidently the Demon had prepared it especially for his use , for it
显然 这 恶魔 有 准备 它 尤其 为了 他的 使用 , 为了 它
[wɒz; wəz][dʒʌst] [rɑ:bz] [saɪz] .
was just Rob's size .
曾是 只是 罗布的 尺寸 .

显然，恶魔是特意为他准备的，因为它的大小正好适合罗布。

" [naʊ] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈdi:mən] , [mɔ:(r)] [ˈɡreɪvli] ,
" **Now , the Demon , more gravely ,**
" 现在 , " 持续 这 恶魔 , 更多的 严重地 ,

“现在，”恶魔语气更加严肃地继续说道，“

" [wiː; wi] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [dɪˈvaɪs] [səʊ][ˈtruːli] [ˈmɑːvələs] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ai]
" we approach the subject of an electrical device so truly marvelous that even I
" 我们 方法 这 主题 的 一个 电气 设备 所以 真的 奇妙 那 甚至 我
[eɪˈem] [ɔːd] [wen] [ai] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [lɔːz]
am awed when I contemplate the accuracy and perfection of the natural laws
是 敬畏 什么时候 我 沉思 这 准确性 和 完美 的 这 自然的 法律
[wɪtʃ] [gaɪd] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [pəˈmɪt] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ɪts] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] .
which guide it and permit it to exercise its functions .
哪个 指导 它 和 允许 它 到 锻炼 它是 函数 .

“我们探讨的电子设备如此奇妙，以至于当我思考引导它并使其发挥功能的自然规律的精确性和完美性时，即使是我也感到敬畏。”

[ˈmænˈkaɪnd][hæz; hæz][æz; əz] [jet] [kənˈsiːvd] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [aɪˈtiː] ,
Mankind has as yet conceived nothing like it ,
人类 有 作为 然而 构思 没有什么 喜欢 它 ,
人类至今还没有构想出类似的东西。

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [fʊl] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ˈiːv(ə)n] [ɪts]
for it requires full knowledge of electrical power to understand even its
为了 它 需要 满的 知识 的 电气 力量 到 理解 甚至 它是
[ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] .
possibilities .
可能性 .

因为要了解电力的各种可能性，就需要对电力有全面的了解。

" [ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [druː] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɪnə(r)] [ˈpɒkɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ]
" The Being paused , and drew from an inner pocket something resembling a
" 这 存在 暂停 , 和 画 从 一个 内 口袋 某物 类似 一个
[flæt] [ˈmet(ə)l][bɒks] .
flat metal box .
平坦的 金属 盒子 .

“那个存在体停顿了一下，从内袋里掏出一个类似扁平金属盒的东西。

[ɪn] [saɪz] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ˈɪntɪz] [baɪ][sɪks] , [ænd; ənd] [ˈniːlɪ] [æ; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [ˈθɪknəs] .
In size it was about four inches by six , and nearly an inch in thickness .
在 尺寸 它 曾是 关于 四 英寸 经过 六 , 和 几乎 一个 英寸 在 厚度 .
它的尺寸约为四英寸乘六英寸，厚度接近一英寸。

" [wɒt] [ɪz][aɪˈtiː] ? " [ɑːskt] [rɒb] , [ˈwʌndrɪŋli] .
" What is it ? " asked Rob , wonderingl .
" 什么 是 它 ? " 问 抢 , 惊奇地 .

“那是什么？”罗布好奇地问道。

" [aɪˈtiː][ɪz][æ; ən] [ɔːtəˈmætɪk] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [rɪˈvents] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈdiːmən] .
" It is an automatic Record of Events , " answered the Demon .
" 它 是 一个 自动的 记录 的 活动 , " 回答 这 恶魔 .

“这是自动事件记录器，”恶魔回答道。

" [ai][dɒʊnt] [ʌndəˈstænd] , " [sed] [rɒb] , [wɪð] [ˌhezɪˈteɪʃn] .
" I don't understand , " said Rob , with hesitation .
" 我 不 理解 , " 说 抢 , 和 犹豫 .

“我不明白，”罗布犹豫地说。

" [ai] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ɪts] [juːz] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈdiːmən] ,
" I will explain to you its use , " returned the Demon ,
" 我 将要 解释 到 你 它是 使用 , " 返回 这 恶魔 ,
“我会向你解释它的用途，”恶魔回答道。

" [ɔ:l'dʒəʊ] [ðə; ði] [r'lektrɪk(ə)] [ˈfɔ:sɪz] [wɪtʃ] [ˈɒpəreɪt] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvaɪbrətəri] [ˈkʌrənts] [wɪtʃ]
" **although the electrical forces which operate it and the vibratory currents which**
" 虽然 这 电气 力量 哪个 操作 它 和 这 振动 电流 哪个
[ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [tru:] [ˈrekɔ:dz] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'həʊn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ˌʌn'tɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [breɪn] [hæz; həz]
are the true records must remain unknown to you until your brain has
是 这 真的 记录 必须 保持 未知 到 你 直到 你的 脑 有
[ˈmɑ:stəd] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti]
mastered the higher knowledge of electricity .
精通 这 更高 知识 的 电 .

“尽管驱动它的电力和作为真正记录的振动电流，在你大脑掌握了更高层次的电学知识之前，对你来说仍然是未知的。”

[æ; ət] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'ven(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɪn'trəstɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ]
At present the practical side of this invention will be more interesting to you
在 展示 这 实际的 边 的 这 发明 将要 是 更多的 有趣的 到 你
[ðæ; ðən] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ɒv; əv] [ɪts] [saɪən'tɪfɪk] [kən'strʌkʃn]
than a review of its scientific construction .
比 一个 审查 的 它是 科学 建造 .

目前，您可能对本发明的实用性方面比对其科学结构的探讨更感兴趣。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɪ'vents] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] [ˈdʒɜ:məni]
" **Suppose you wish to know the principal events that are occurring in Germany**
" 认为 你 希望 到 知道 这 主要的 活动 那 是 发生 在 德国
[æ; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈməʊmənt]
at the present moment .
在 这 展示 片刻 .

假设你想知道目前德国正在发生的主要事件。

[ju:; jʊ] [fɜ:st] [tɜ:n] [ðɪs] [lɪt(ə)] [wi:l] [æ; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ˌʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜ:d] - [ˈdʒɜ:məni] - [ə'prɪəz] [ɪn] [ðə; ði]
You first turn this little wheel at the side until the word ' Germany ' appears in the
你 第一的 转动 这 小的 车轮 在 这 边 直到 这 单词 - 德国 - 出现 在 这
[slɒt] [æ; ət] [ðə; ði] [smɔ:l] [end]
slot at the small end .
投币口 在 这 小的 结尾 .

首先转动侧面的小轮子，直到小端的槽里出现“德国”字样。

[ðen] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [tɒp] [ˈkʌvə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪndʒd] ,
Then open the top cover , which is hinged ,
然后 打开 这 顶部 覆盖 , 哪个 是 铰链 ,
然后打开铰链式顶盖，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'trəstɪd] [wɪl] [ə'prɪə(r)] [brɪfɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)]
and those passing events in which you are interested will appear before your
和 那些 通过 活动 在 哪个 你 是 感兴趣的 将要 出现 前 你的
[aɪz]
eyes .
眼睛 .

你感兴趣的那些过往事件将会出现在你眼前。

" [ðə; ði] [ˈdi:mən] , [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] , [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈkʌvə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [wɪðɪn] , [ðə; ði] [bɔɪ]
" **The Demon , as he spoke , opened the cover , and , looking within , the boy**
" 这 恶魔 , 作为 他 辐 , 打开 这 覆盖 , 和 , 寻找 之内 , 这 男生
[sɔ:] ,
saw ,
锯 ,

“恶魔一边说着，一边打开了盖子，男孩往里一看，发现.....”

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] , [ə; eɪ] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [brɪfɔ:(r)] [hɪm]
as in a mirror , a moving picture before him .
作为 在 一个 镜子 , 一个 移动 图片 前 他 .
就像照镜子一样，眼前浮现出一幅动态的画面。

[ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz][wɒz; wəz] [ˈmɑ:rtʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [bɜ:ˈlɪn] ,
A regiment of soldiers was marching through the streets of Berlin ,
一个 团 的 士兵 曾是 行军 通过 这 街道 的 柏林 ,
一队士兵正在柏林的街道上行进。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [hed] [rəʊd][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈhɔ:smən] ,
and at its head rode a body of horsemen ,
和 在 它是 头 骑 一个 身体 的 骑兵 ,
领头的是一队骑兵,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈempərə(r)] [hɪmˈself] .
in the midst of which was the Emperor himself .
在 这 中间 的 哪个 曾是 这 皇帝 他自己 .
皇帝本人也身处其中。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [θɒŋ, θɒ:ŋ][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd]
The people who thronged the sidewalks cheered and waved their hats and
这 人们 WHO 熙熙攘攘 这 人行道 欢呼 和 挥手 他们的 帽子 和
[hˈændkætʃi:fs] [wɪð] [ɪnˈθju:ziæzəm] ,
handkerchiefs with enthusiasm ,
手帕 和 热情 ,
挤满人行道的人们欢呼雀跃, 热情地挥舞着帽子和手帕。

[waɪl] [ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] [mju:ˈzɪənz] [pleɪd] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən][eə(r)] , [wɪtʃ] [rɒb] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [hɪə(r)] .
while a band of musicians played a German air , which Rob could distinctly hear .
尽管 一个 乐队 的 音乐家 玩 一个 德语 空气 , 哪个 抢 可以 明显地 听到 .
与此同时, 一群乐手演奏了一首德国民谣, 罗布听得清清楚楚。

[waɪl] [hi:; hi] [geɪzd] , [spel] - [baʊnd] , [ðə; ði] [si:n] [tʃeɪndʒd] ,
While he gazed , spell - bound , the scene changed ,
尽管 他 凝视 , 拼写 - 边界 , 这 场景 已更改 ,
他目不转睛地盯着, 被眼前的景象迷住了, 这时, 景色变了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɔ:ʃɪp] [ˈentəriŋ] [ə; eɪ][ˈhɑ:bə(r)] [wɪð] [ˈflaɪɪŋ] [ˈpenənts] .
and he looked upon a great warship entering a harbor with flying pennants .
和 他 看起来 之上 一个 伟大的 军舰 进入 一个 港口 和 飞行 三角旗 .
他看到一艘巨大的战舰驶入港口, 舰上飘扬着旗帜。

[ðə; ði] [ˈreɪlz][wɜ:(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [ˈstreɪnɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st]
The rails were lined with officers and men straining their eyes for the first
这 铁轨 是 衬里 和 警官 和 男人 紧张 他们的 眼睛 为了 这 第一的
[saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪˈlʌvɪd] " [ˈfɑ:tər,lænd] " [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈfɒrən] [kru:z] ,
sight of their beloved " VATERLAND " after a long foreign cruise ,
视线 的 他们的 心爱 " 祖国 " 后 一个 长的 外国的 巡航 ,
铁轨两旁站满了军官和士兵, 他们经过漫长的海外航行后, 都睁大了眼睛, 渴望一睹他们挚爱的“祖国”的真容。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [tʃɪə(r)] , [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɹəʊt] , [keɪm] [ˈfeɪntli] [tu:; tə] [rɑ:bz]
and a ringing cheer , as from a thousand throats , came faintly to Rob's
和 一个 铃声 欢呼 , 作为 从 一个 千 喉咙 , 来了 淡淡的 到 罗布的
[ɪə(r)] .
ear .
耳朵 .
罗布的耳朵里隐约传来一阵响亮的欢呼声, 仿佛来自千百个喉咙。

[əˈgen] [ðə; ði] [si:n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈdɪndʒɪ] , [ˌʌndəˈgraʊnd] [ru:m] , [hemd] [ɪn][baɪ]
Again the scene changed , and within a dingy , underground room , hemmed in by
再次 这 场景 已更改 , 和 之内 一个 昏暗的 , 地下 房间 , 包边 在 经过
[wɔ:lz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
walls of stone ,
墙壁 的 石头 ,
场景再次变换, 来到一个阴暗潮湿的地下室, 四周被石墙环绕。

[ænd; ənd] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [læmp] , [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][waɪld] - [aɪd] ,
and dimly lighted by a flickering lamp , a body of wild - eyed ,
和 依稀 照明 经过 一个 闪烁 灯 , 一个 身体 的 荒野 - 眼睛 ,
在一盏摇曳的灯光下, 一具眼神狂野的尸体映入眼帘。

[ˈdespərət] [men][wɜː(r); wə(r)] [plait] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə][ˈmɜːdə(r)][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][ænd; ənd]
desperate men were plighting an oath to murder the Emperor and
绝望的 男人 是 困境 一个 誓言 到 谋杀 这 皇帝 和
[əʊvəˈθrəʊ] [hɪz; ɪz] ['ɡʌvənmənt] .
overthrow his government .
推翻 他的 政府 .
绝望之人发誓要刺杀皇帝, 推翻他的政府。

" ['ænəkɪsts] ? " [ɑːskt] [rɒb] , [ˈtremblɪŋ] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] .
" **Anarchists ?** " **asked Rob , trembling with excitement .**
" 无政府主义者 ? " 问 抢 , 发抖 和 激动 .
“无政府主义者? ”罗布激动得浑身颤抖地问道。

" ['ænəkɪsts] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][ˈdiːmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [snɪə(r)] ,
" **Anarchists !** " **answered the Demon , with a faint sneer ,**
" 无政府主义者 ! " 回答 这 恶魔 , 和 一个 头晕的 冷笑 ,
“无政府主义者! ”恶魔带着一丝冷笑回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌt] [ðə; ðɪ][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [snæp] .
and he shut the cover of the Record with a sudden snap .
和 他 关闭 这 覆盖 的 这 记录 和 一个 突然 折断 .
他啪的一声合上了唱片的封面。

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)] !
" **It's wonderful !**
" 它是 精彩的 !

太棒了!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['fɪvə(r)] .
" **cried the boy , with a sigh that was followed by a slight shiver .**
" 哭 这 男生 , 和 一个 叹 那 曾是 随后 经过 一个 轻微 颤抖 .
“男孩叫了一声, 叹了口气, 然后微微颤抖了一下。”

" [ðə; ðɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [pruːf] [wɪðɪn] [ɪtˈself] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑːvələs] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv]
" **The Record is , indeed , proof within itself of the marvelous possibilities of**
" 这 记录 是 , 的确 , 证明 之内 本身 的 这 奇妙 可能性 的
[ɪˌlekˈtrɪsəti] .
electricity .
电 .
《纪录》本身就是电力的奇妙潜力的证明。

[men][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɒn] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ;
Men are now obliged to depend upon newspapers for information ;
男人 是 现在 有义务 到 依赖 之上 报纸 为了 信息 ;
如今, 人们不得不依靠报纸获取信息;

[bʌt; bət] [ðiːz] [kæn; kən][ˈəʊnli] [rɪˈleɪt] [ɪˈvents] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈkɜːd] .
but these can only relate events long after they have occurred .
但 这些 能 仅有的 涉及 活动 长的 后 他们 有 发生 .
但这只能反映很久以前发生的事件。

[ænd; ənd][ˈnjuːzpeɪpə(r)] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)][ˈbʃ(ə)n][ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] ['həʊlli] [fɔːls] ,
And newspaper statements are often unreliable and sometimes wholly false ,
和 报纸 声明 是 经常 不可靠的 和 有时 完全 错误的 ,
而报纸上的报道往往不可靠, 有时甚至完全是虚假的。

[ˈwaɪl] [ˈmeni] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ˈriːəl] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðəə(r)] [ˈkɒləms] .
while many events of real importance are never printed in their columns .
尽管 许多 活动 的 真实的 重要性 是 绝不 打印 在 他们的 列 .

然而，许多真正重要的事件却从未在他们的专栏中刊登。

[ˌjuː; jʊ] [meɪ] [ges] [wɒt] [æŋ; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪz] [ðɪs] [ɔːtəˈmætɪk] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [ɪˈvents] ,
You may guess what an improvement is this automatic Record of Events ,
你 可能 猜测 什么 一个 改进 是 这 自动的 记录 的 活动 ,

您或许能猜到，这种自动事件记录功能是一项怎样的改进。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][rɪˈlaɪəb(ə)l][æz; əz] [truːθ] [ɪtˈself] .
which is as reliable as Truth itself .
哪个 是 作为 可靠的 作为 真相 本身 .

这和真理本身一样可靠。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈɔːltəd] [ɔː(r)][ˈfɔːlsɪfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvaɪbrətəri] [ˈkʌrənts] [kənˈveɪ] [ðə; ði]
Nothing can be altered or falsified , for the vibratory currents convey the
没有什么 能 是 已修改 或者 伪造 , 为了 这 振动 电流 传达 这

[ˈæktʃuəl] [ɪˈvents] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈvɪʒn] ,
actual events to your vision ,
实际的 活动 到 你的 想象 ,

任何事物都无法被篡改或伪造，因为振动电流会将真实事件传递到你的视野中。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ˈhæpən] . "
even as they happen . "
甚至 作为 他们 发生 . "

即使它们正在发生。

" [bʌt; bət] [səˈpəʊz] , " [sed] [rɒb] , " [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [waɪl] [aɪm] [əˈsliːp] ,
" **But suppose , " said Rob , " that something important should happen while I'm asleep** ,
" 但 认为 , " 说 抢 , " 那 某物 重要的 应该 发生 尽管 我是 睡着了 ,

“但是假设,”罗布说,“在我睡觉的时候发生了一件重要的事情,

[ɔː(r)][nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] ? "
or not looking at the box ? "
或者 不是 寻找 在 这 盒子 ? "

还是根本没看盒子？

" [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdiːmən] , " [ænd; ænd] [sʌtʃ] [aɪˈtiː] [ˈriːəli]
" **I have called this a Record , " replied the Demon , " and such it really**
" 我 有 称为 这 一个 记录 , " 回复 这 恶魔 , " 和 这样的 它 真的

[ɪz] ,
is ,
是 ,

“我称之为记录,”恶魔回答说,“而它的确如此。”

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ][ˈəʊnli] [sʌtʃ] [ɪˈvents] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
although I have shown you only such events as are in process of being
虽然 我 有 所示 你 仅有的 这样的 活动 作为 是 在 过程 的 存在

[rɪˈkɔːdɪd] .
recorded .
记录 .

虽然我只向你们展示了正在记录中的事件。

[baɪ] [ˈpresɪŋ] [ðɪs] [sprɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,
By pressing this spring you may open the opposite cover of the box ,
经过 紧迫 这 春天 你 可能 打开 这 对面的 覆盖 的 这 盒子 ,

按下这个弹簧，就可以打开盒子的另一侧盖子。

[wɛə(r)] [ɔ:l] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪ'dʒʊəriŋ][ðə; ði]
where all events of importance that have occurred throughout the world during the
在哪里 全部 活动 的 重要性 那 有 发生 自始至终 这 世界 期间 这
[ˈpri:viəs] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [wɪl] [ə'piə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
previous twenty - four hours will appear before you in succession .
以前的 二十 - 四 小时 将要 出现 前 你 在 演替 .
过去二十四小时内世界各地发生的所有重要事件将依次呈现在你面前。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ðʌs] [ˈstʌdi] [ðem; ðəm][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈleɪzə(r)] .
You may thus study them at your leisure .
你 可能 因此 学习 他们 在 你的 闲暇 .

因此，您可以利用空闲时间学习它们。

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [si:nz] [ˈkɒnstɪtju:t] [ə; eɪ][ˈredʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
The various scenes constitute a register of the world's history ,
这 各种各样的 场景 构成 一个 登记 的 这 世界的 历史 ;
这些不同的场景构成了世界历史的记录，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'kɔ:l, ˈɪ:kɔ:l] [tu:; tə] [vju:] [æz; əz][ˈbʃ(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] . "
and may be recalled to view as often as you desire . "
和 可能 是 召回 到 看法 作为 经常 作为 你 欲望 . "
您可以根据需要多次调取查看。

" [ɪts] — [ɪts] [laɪk] [ˈnəʊɪŋ] [ˈevriθɪŋ] , " [mˈɜ:məd] [rɒb] , [ˈdi:pli] [ɪmˈprest] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps]
" It's — it's like knowing everything , " murmured Rob , deeply impressed for perhaps
" 它是 — 它是 喜欢 会心 一切 , " 低声说道 抢 , 深 印象深刻 为了 也许
[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
the first time in his life .
这 第一的 时间 在 他的 生活 .

“这——这就像知道了一切一样，”罗布喃喃自语，这或许是他一生中第一次深受震撼。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnəʊɪŋ] [ˈevriθɪŋ] , " [ɪ'ɪtɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈdi:mən] ;
" It IS knowing everything , " returning the Demon ;
" 它 是 会心 一切 , " 返回 这 恶魔 ;
“它无所不知，”恶魔说道；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmaɪti] [ɡɪft][aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪnˈtrʌst] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][keə(r)] .
" and this mighty gift I have decided to entrust to your care .
" 和 这 强大的 礼物 我 有 决定 到 委托 到 你的 关心 .
“我决定将这份珍贵的礼物托付给你保管。”

[bi:; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)] [æz; əz][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [pə'mɪt] [tu:; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [ði:z] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv]
Be very careful as to whom you permit to gaze upon these pictures of
是 非常 小心 作为 到 谁 你 允许 到 目光 之上 这些 图片 的
[ˈpɑ:sɪŋ] [ɪ'vents] ,
passing events ,
通过 活动 ,
务必谨慎选择允许观看这些记录过往事件的照片的人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [meɪ] [ˈbʃ(ə)n] [kɔ:z] [ɡreɪt] [ˈmɪzəri] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] . "
for knowledge may often cause great misery to the human race . "
为了 知识 可能 经常 原因 伟大的 苦难 到 这 人类 种族 . "
因为知识往往会给人类带来巨大的痛苦。

" [aɪl] [bi:; bi][ˈkeəf(ə)] , " [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɒks] [ˈrevərəntli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
" I'll be careful , " promised the boy , as he took the box reverently within his
" 患病的 是 小心 , " 承诺 这 男生 , 作为 他 采取 这 盒子 虔诚地 之内 他的
[əʊn] [hændz] .
own hands .
自己的 双手 .
“我会小心的，”男孩承诺道， 同时恭敬地将盒子抱在手中。

" [ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd][lɑ:st] [gift] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈsiəri:z] , " [riˈzju:md] [ðə; ði] [ˈdi:mən] ,
" The third and last gift of the present series , " resumed the Demon ,
" 这 第三 和 最后的 礼物 的 这 展示 系列 , " 恢复 这 恶魔 ,
"这是本系列礼物中的第三份,也是最后一份,"恶魔继续说道。

" [ɪz][wʌn][nəʊ] [les] [ˈkjʊəriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈrekɔ:d; riˈkɔ:d][ɒv; əv] [ɪˈvents] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ ˈti:][hæz; həz]
" is one no less curious than the Record of Events , although it has
" 是 一 不 较少的 好奇的 比 这 记录 的 活动 , 虽然 它 有
[æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [ˈdɪfrənt] [ˈvælju:] .
an entirely different value .
一个 完全 不同的 价值 .

《大事记》虽然价值完全不同,但其奇特程度丝毫不亚于《大事记》。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [ˈmɑ:kə(r)] . "
It is a Character Marker . "
它 是 一个 特点 标记 . "

这是性格特征。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɪnˈkwaɪə] [rɒb] .
" What's that ? " inquired Rob .
" 是什么 那 ? " 询问 抢 .

"那是什么?"罗布问道。

" [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] .
" I will explain .
" 我 将要 解释 .

我会解释。

[pəˈhæps] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] .
Perhaps you know that your fellow - creatures are more or less hypocritical .
也许 你 知道 那 你的 同伴 - 生物 是 更多的 或者 较少的 虚伪 .

或许你知道,你的同类或多或少都是虚伪的。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [əˈpiə(r)] [ɡʊd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ,
That is , they try to appear good when they are not ,
那 是 , 他们 尝试 到 出现 好的 什么时候 他们 是 不是 ,

也就是说,他们明明不好,却试图伪装成好人。

[ænd; ənd][waɪz] [wen] [ɪn] [riˈæləti] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfu:lɪʃ] .
and wise when in reality they are foolish .
和 明智的 什么时候 在 现实 他们 是 愚蠢 .

他们自以为聪明,实则愚蠢。

[ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfrendli] [wen] [ðeɪ] [ˈpɒzətɪvli] [heɪt] [ju:; jʊ] ,
They tell you they are friendly when they positively hate you ,
他们 告诉 你 他们 是 友好的 什么时候 他们 积极地 恨 你 ,

他们明明恨你,却还说对你友好。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][kaɪnd] [wen] [ðeə(r)] [nˈeɪtʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈkru:əl] .
and try to make you believe they are kind when their natures are cruel .
和 尝试 到 制作 你 相信 他们 是 种类 什么时候 他们的 自然 是 残忍的 .

他们会伪装成善良的人,而实际上他们的本性是残忍的。

[ðɪs] [hɪˈpɒkrəsi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈfeɪlɪŋ] .
This hypocrisy seems to be a human failing .
这 虚伪 似乎 到 是 一个 人类 失败 .

这种虚伪似乎是人性的弱点。

[wʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈraɪtə] [hæz; həz] [sed] , [wɪð] [tru:θ] ,
One of your writers has said , with truth ,
一 的 你的 作家 有 说 , 和 真相 ,

你们的一位作者如实说道:

[ðæt] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['seldəm] [wɒt] [ðeɪ] [si:m] . "
that among civilized people things are seldom what they seem . "
那 之中 文明 人们 事物 是 很少 什么 他们 似乎 . "

在文明社会中，事情很少像表面看起来那样。

" [aɪv] [hɜ:d] [ðæt] , " [ri'mɑ:k] [rɒb] .
" I've heard that , " remarked Rob .
" 我已经 听到 那 , " 评论 抢 .

“我听说过,”罗布说道。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['di:mən] , " [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [wɪð] [fiəs] ['kauntənəns]
" On the other hand , " continued the Demon , " some people with fierce countenances
" 在 这 其他 手 , " 持续 这 恶魔 , " 一些 人们 和 凶猛的 面容

[ɑ:(r); ə(r)] ['kaɪndli] [baɪ] ['heɪtə(r)] ,
are kindly by nature ,
是 亲切地 经过 自然 ,
“另一方面,”恶魔继续说道,“有些面目凶恶的人,本性却很善良。”

[ænd; ənd] ['meni] [hu:] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:v(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ri'æləti] ['ɒnərəb(ə)] [ænd; ənd] ['trʌstwɜ:ði]
and many who appear to be evil are in reality honorable and trustworthy
和 许多 WHO 出现 到 是 邪恶的 是 在 现实 光荣的 和 值得信赖的
.
:
.

许多看似邪恶的人,实际上却是正直可信的。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] ['tru:li] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ə'pɒn]
Therefore , that you may judge all your fellow - creatures truly , and know upon
所以 , 那 你 可能 法官 全部 你的 同伴 - 生物 真的 , 和 知道 之上
[hu:m] [tu:; tə] [dɪ'pend] ,
whom to depend ,
谁 到 依赖 ,

因此,为了使你们能够如实地评判你们所有的同伴,并知道该信赖谁,

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] ['mɑ:kə(r)] .
I give you the Character Marker .
我 给 你 这 特点 标记 .

我把角色标记给你。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðɪs] [peə(r)] [ɒv; əv] ['spektək(ə)lɪz] .
It consists of this pair of spectacles .
它 由 的 这 一对 的 眼镜 .

它包括这一副眼镜。

[waɪl] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌŋ] [ju:; jʊ] [mi:t] [waɪl] [bi:; bi] [ma:kt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [wɪð]
While you wear them every one you meet will be marked upon the forehead with
尽管 你 穿 他们 每一个 一 你 见面 将要 是 标记 之上 这 前额 和
[ə; eɪ] ['letə(r)] ['ɪndɪkətɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] .
a letter indicating his or her character .
一个 信 表明 他的 或者 她 特点 .

佩戴这些饰品时,你遇到的每个人额头上都会被标记一个字母,表明他或她的性格。

[ðə; ði] [gʊd] [waɪl] [beə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] - [dʒi:] ,
The good will bear the letter ' G ,
这 好的 将要 熊 这 信 - G ,

该商品将带有字母“G”,

- [ðə; ði][ˈi:v(ə)l][ðə; ði][ˈletə(r)] - [i:] . - [ðə; ði][waɪz] [wɪl] [bi;; bi] [mɑ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] - [ˈdʌblju:] - [ænd; ənd][ðə; ði]
' the evil the letter ' E . ' The wise will be marked with a ' W ' and the
- 这 邪恶的 这 信 - E . - 这 明智的 将要 是 标记 和 一个 - W - 和 这
[ˈfu:lɪʃ] [wɪð] [æn; ən] - [ef] . - [ðə; ði][kaɪnd] [wɪl] [əʊ] [ə; eɪ] - [keɪ] - [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈfɔ:hed] [ænd; ənd][ðə; ði]
foolish with an ' F . ' The kind will show a ' K ' upon their foreheads and the
愚蠢 和 一个 - F . - 这 种类 将要 展示 一个 - K - 之上 他们的 额头 和 这
[ˈkru:əl][ə; eɪ][ˈletə(r)] - [si:] . - [ðʌs] [ju;; jʊ] [meɪ] [dɪˈtɜ:mɪn] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [lʊk] [ðə; ði] [tru:] [nˈeɪtʃəz]
cruel a letter ' C . ' Thus you may determine by a single look the true natures
残忍的 一个 信 - C . - 因此 你 可能 决定 经过 一个 单身的 看 这 真的 自然
[ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [ju;; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] . "
of all those you encounter . "
的 全部 那些 你 遇到 . "

“邪恶之人额头上会显示字母‘E’，智者额头上会显示字母‘W’，愚者额头上会显示字母‘F’，善良之人额头上会显示字母‘K’，残忍之人额头上会显示字母‘C’。如此，你只需一眼便可辨别你所遇到的所有人的真实本性。”

" [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] , [ˈɔ:lsəʊ] , [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [kənˈstrʌkʃn] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz]
" And are these , also , electrical in their construction ? " asked the boy , as
" 和 是 这些 , 还 , 电气 在 他们的 建造 ? " 问 这 男生 , 作为
[hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈspektək(ə)lz] .
he took the spectacles .
他 采取 这 眼镜 .

“这些眼镜也是电子元件吗？”男孩接过眼镜问道。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ˈgʊdnəs] , [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfɔ:sɪz] , [kriˈeɪtɪŋ] [ˈkærəktə(r)] .
Goodness , wisdom and kindness are natural forces , creating character .
善良 , 智慧 和 仁慈 是 自然的 力量 , 创建 特点 .
善良、智慧和仁慈是塑造品格的自然力量。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [men][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [tu;; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][bæd] [ˈkærəktə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ]
For this reason men are not always to blame for bad character , as they
为了 这 原因 男人 是 不是 总是 到 责备 为了 坏的 特点 , 作为 他们
[əˈkwəɪə(r)][aɪ ˈti:] [ʌnˈkɒŋʃəsli] .
acquire it unconsciously .
获得 它 不知不觉 .

因此，不良品格并非总是男性的错，因为他们往往是在无意识中养成这种品格的。

[ɔ:l] [ˈkærəktə(r)] [sendz] [aʊt] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] ,
All character sends out certain electrical vibrations ,
全部 特点 发送 出去 肯定 电气 振动 ,
所有生物都会发出一定的电振动，

[wɪtʃ] [ði:z] [ˈspektək(ə)lz] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈlensɪz] [ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv]
which these spectacles concentrate in their lenses and exhibit to the gaze of
哪个 这些 眼镜 集中 在 他们的 镜头 和 展览 到 这 目光 的
[ðeə(r)][ˈweəə(r)] ,
their wearer ,
他们的 佩戴者 ,

这些眼镜将图像聚焦在镜片上，并呈现在佩戴者的眼前。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] . "
as I have explained . "
作为 我 有 解释 . "

正如我解释过的。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diə] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [hu:] [dɪ'sklʌvəd] [aɪ 'ti:] ? "
" **It's a fine idea** , " **said the boy** ; " **who discovered it** ? "
" 它是 一个 美好的 主意 , " 说 这 男生 ; " WHO 发现 它 ? "
" 这真是个好主意,"男孩说, "是谁想出来的? "

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪg'zɪstɪd] , [bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] [ju:təlaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st]
" **It is a fact that has always existed** , **but is now utilized for the first**
" 它 是 一个 事实 那 有 总是 存在 , 但 是 现在 利用 为了 这 第一的
[taɪm] . "
time . "
时间 . "
" 这是一个一直存在的事实, 但现在才第一次被利用起来。"

" [əʊ] ! " [sed] [rɒb] .
" **Oh !** " **said Rob** .
" 哦 ! " 说 抢 .
" 哦! "罗布说道。

" [wɪð] [ði:z] [ɡɪfts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌnz] [ju:; jʊ] [ə'kwəɪəd] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] ,
" **With these gifts** , **and the ones you acquired a week ago** ,
" 和 这些 礼物 , 和 这 一个 你 获得 一个 星期 前 ,
"有了这些礼物, 以及你一周前获得的那些礼物,

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪ'kwɪpt] [tu:; tə] [ə'staʊnd] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd] [ə'weɪkən] [mæn'kaɪnd] [tu:; tə] [ə; eɪ]
you are now equipped to astound the world and awaken mankind to a
你 是 现在 配备 到 震惊 这 世界 和 觉醒 人类 到 一个
[ɪ:riələ'zeɪʃn; ɪriələ'zeɪʃn] [pʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [bɑ:] ['næt(ə)rəl] ['fɔ:sɪz] .
realization of the wonders that may be accomplished by natural forces .
实现 的 这 奇迹 那 可能 是 完成 经过 自然的 力量 .
你已经具备了让世界惊叹、唤醒人类认识到自然力量所能创造的奇迹的能力。

[si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ði:z] [p'aʊəz] ['waɪzli] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [pʌv; əv] ['saɪəns] ,
See that you employ these powers wisely , in the interests of science ,
看 那 你 采用 这些 权力 明智地 , 在 这 兴趣 的 科学 ,
务必明智地运用这些权力, 造福科学。

[ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['mɑ:vɪz] ['əʊnli] [tu:; tə]
and do not forget your promise to exhibit your electrical marvels only to
和 做 不是 忘记 你的 承诺 到 展览 你的 电气 奇迹 仅有的 到
[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] ['keɪpəb(ə)l] [pʌv; əv] [kɑ:mpri'hendɪŋ] [ðem; ðəm] . "
those who are most capable of comprehending them . "
那些 WHO 是 最多 有能力的 的 理解 他们 . "
别忘了你曾承诺, 只会向那些最能理解你的电力奇迹的人展示它们。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [rɒb] .
" **I'll remember** , " **said Rob** .
" 患病的 记住 , " 说 抢 .

“我会记住的,”罗布说。

" [ðen] [ə'dju:] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [wi:k] [frɒm; frəm] [tu:; tə] - [deɪ] ,
" **Then adieu until a week from to - day** ,
" 然后 再见 直到 一个 星期 从 到 - 天 ,
那么, 就此告别, 一周后再见。

[wen] [aɪ] [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [ə'ʊə(r)] [ænd; ənd] [brɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [lɑ:st] [θri:]
when I will meet you here at this hour and bestow upon you the last three
什么时候 我 将要 见面 你 这里 在 这 小时 和 赐给 之上 你 这 最后的 三
[ɡɪfts] [wɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] .
gifts which you are entitled to receive .
礼物 哪个 你 是 标题 到 收到 .
届时我将在此与你相见, 并将你应得的最后三份礼物赐予你。

[gʊd] - [baɪ] ! "
Good - by ! "
好的 - 经过 ! "

再见！

" [gʊd] - [baɪ] ! " [rɪ'pi:tɪd] [rɒb] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs] [flæʃ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ðə; ðɪ] ['di:mən]
" **Good - by ! "** **repeated Rob , and in a gorgeous flash of color the Demon**
" 好的 - 经过 ! " 重复 抢 , 和 在 一个 华丽的 闪光 的 颜色 这 恶魔
[dɪsə'prɪəd] ,
disappeared ,
消失 ,

“再见！”罗布重复道，一道绚丽的色彩闪过，恶魔消失了。

['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nju:] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [pə'zeɪənz] . [naɪn] .
leaving the boy alone in the room with his new and wonderful possessions . 9 .
离开 这 男生 独自的 在 这 房间 和 他的 新的 和 精彩的 财产 : 9 :

留下男孩独自一人在房间里，和他新买的、美好的物品在一起。9.

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['dʒɜ:nɪ]
The Second Journey
这 第二 旅行

第二次旅程

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ju:: jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ][feə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɑ:bz] ['kærəktə(r)] .
By this time you will have gained a fair idea of Rob's character .
经过 这 时间 你 将要 有 获得 一个 公平的 主意 的 罗布的 特点 .

到这时，你应该已经对罗布的性格有了相当的了解。

[hi:; hi][ɪz] , [ɪn] [tru:θ] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,
He is , in truth , a typical American boy ,
他 是 , 在 真相 , 一个 典型的 美国人 男生 ,

事实上，他就是一个典型的美国男孩。

[pə'zesɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [nɒt] [jet] ['regjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['bæləns] - [wi:l]
possessing an average intelligence not yet regulated by the balance - wheel
拥有 一个 平均的 智力 不是 然而 受监管 经过 这 平衡 - 车轮
[ɒv; əv] [ɪk'sprɪəriəns] .
of experience .
的 经验 .

拥有平均智力，但尚未受到经验的制约。

[ðə; ðɪ] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv] [ɪ'lek'trɪsəti] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ə'træktɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['i:gə(r)]['neɪtə(r)] [ðæt] [hi:; hi]
The mysteries of electricity were so attractive to his eager nature that he
这 谜团 的 电 是 所以 吸引人的 到 他的 渴望的 自然 那 他
[hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['stʌdɪ] [tu:; tə] [ɪ'lektrɪk(ə)] [ɪk'sperɪmənt] ;
had devoted considerable time and some study to electrical experiment ;
有 奉献 大量 时间 和 一些 学习 到 电气 实验 ;

电的奥秘深深吸引了他，激发了他求知若渴的天性，以至于他投入了大量时间和精力进行电学实验研究；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stʌdɪ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [su:pə'fɪ(ə)] [kaɪnd] [ðæt] [si:k] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)][ə'ʊnli] [sʌtʃ] ['di:teɪlz]
but his study was the superficial kind that seeks to master only such details
但 他的 学习 曾是 这 浅 种类 那 寻找 到 掌握 仅有的 这样的 细节
[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwəɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt] .
as may be required at the moment .
作为 可能 是 必需的 在 这 片刻 .

但他的研究只是流于表面，只追求掌握当下可能需要的细节。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] ['rekləsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt]
he was full of boyish recklessness and irresponsibility and therefore difficult
他 曾是 满的 的 男孩子 鲁莽 和 不负责任 和 所以 难的
[tu:; tə] [ɪmˈpres] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv]['hju:mən] [ɪgˈzɪstəns] .
to impress with the dignity of science and the gravity of human existence .
到 令人印象深刻 和 这 尊严 的 科学 和 这 重力 的 人类 存在 .

他身上充满了孩子气的鲁莽和不负责任，因此很难让他感受到科学的尊严和人类存在的严肃性。

[laɪf] , [tu:; tə][hɪm] ,
Life , to him ,
生活 , 到 他 ,

对他而言，生命

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['θɪətə(r)] [weər'ɪn] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm'self] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [nɒt][ðə; ði]
was a great theater wherein he saw himself the most interesting if not the
曾是 一个 伟大的 剧院 其中 他 锯 他自己 这 最多 有趣的 如果 不是 这
[məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt]['æktə(r)] ,
most important actor ,
最多 重要的 演员 ,

那是一个伟大的剧院，在那里他认为自己是最有趣，即便不是最重要的演员。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪð] [ʌnˈbəʊndɪd] [ɪnˈθju:ziæzəm] .
and so enjoyed the play with unbounded enthusiasm .
和 所以 享受 这 玩 和 无界 热情 .

于是，他们兴致勃勃地欣赏了这场演出。

[əˈsaɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['æksɪdənt] [wɪt] [hæd; həd] [fɔ:st] [ðə; ði] [ɪˈlektɪk(ə)l] ['di:mən] ['ɪntu:]
Aside from the extraordinary accident which had forced the Electrical Demon into
旁边 从 这 非凡的 事故 哪个 有 强制 这 电气 恶魔 进入
[ðɪs] [laɪf] ,
this life ,
这 生活 ,

除了那场迫使电魔来到这个世界的非凡意外之外，

[rɒb] [meɪ] [bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['jʌŋstər] [hu:] [maɪt] ['pɒsəbli] [dɪˈveləp] ['ɪntu:][ə; eɪ]
Rob may be considered one of those youngsters who might possibly develop into a
抢 可能 是 经过考虑的 一 的 那些 年轻人 WHO 可能 可能 发展 进入 一个
['brɪliənt] ['mænhʊd] [ɔ:(r)][ˈentə(r)][əˈpɒn][æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ,
brilliant manhood or enter upon an ordinary ,
杰出的 男子气概 或者 进入 之上 一个 普通的 ,

罗布或许可以被认为是那种有可能成长为杰出人物，也可能沦为平庸之辈的年轻人之一。

['hʌmdrʌm] [ɪgˈzɪstəns] , [æz; əz] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈtɜ:mɪn] .
humdrum existence , as Fate should determine .
平淡无奇 存在 , 作为 命运 应该 决定 .

平淡无奇的生活，一切由命运安排。

[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔ:t] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] ['aʊə(r)] ,
Just at present he had no thought beyond the passing hour ,
只是 在 展示 他 有 不 想法 超过 这 通过 小时 ,

此刻，他满脑子想的都是时间的流逝。

[nɔ:(r)] [wʊd] [hi:; hi]['bɒðə(r)] [hɪm'self] [baɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [lʊk] [ə'hed] [ɔ:(r)][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
nor would he bother himself by attempting to look ahead or plan for the
也不 会 他 打扰 他自己 经过 尝试 到 看 前方 或者 计划 为了 这
['fju:tʃə(r)] .
future .
未来 .

他既不会费心去展望未来，也不会费心去计划未来。

[ˈjet] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪk(ə)] [pəˈzeɪənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɜ:n] [ɪnˈdʒʌŋk[n] [ɒv; əv]
Yet the importance of his electrical possessions and the stern injunction of
然而 这 重要性 的 他的 电气 财产 和 这 船尾 禁令 的
[ðə; ði] [ˈdi:mən] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] [ˈwaɪzli] [hæd; həd] [ˈrendəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [mɔ:(r)] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ðæn; ðən]
the Demon to use them wisely had rendered the boy more thoughtful than
这 恶魔 到 使用 他们 明智地 有 渲染 这 男生 更多的 周到 比
[æt; ət] [ˈeni] [ˈpri:vɪəs] [taɪm] [ˈdʒʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [bri:f] [laɪf] ,
at any previous time during his brief life ,
在 任何 以前的 时间 期间 他的 简短的 生活 ,

然而，他那些电器物品的重要性，以及恶魔严厉告诫他要明智地使用它们，使得这个男孩比他短暂生命中的任何时候都更加深思熟虑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [priˈɒkjupaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ˈteɪb(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd]
and he became so preoccupied at the dinner table that his father and
和 他 成为 所以 心事重重 在 这 晚餐 桌子 那 他的 父亲 和
[ˈmʌðə(r)] [kɑ:st] [ˈmeni] [ˈæŋkʃəs] [lʊks] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrek(ə)n] .
mother cast many anxious looks in his direction .
母亲 投掷 许多 焦虑的 看起来 在 他的 方向 .

他在餐桌上心不在焉，以至于他的父母多次担忧地看着他。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [rɒb] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [test] [hɪz; ɪz] [ˈnju:li] - [əˈkwaiəd] [pˈaʊəz] ,
Of course Rob was anxious to test his newly - acquired powers ,
的 课程 抢 曾是 焦虑的 到 测试 他的 新 - 获得 权力 ,
当然，罗布很想试试他新获得的能力。

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [lu:z] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈstartɪŋ] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒɜ:ni] .
and decided to lose no time in starting upon another journey .
和 决定 到 失去 不 时间 在 开始 之上 其他 旅行 .
于是决定立即开始另一段旅程。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ˈfɪrɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð]
But he said nothing to any of the family about it , fearing to meet with
但 他 说 没有什么 到 任何 的 这 家庭 关于 它 , 害怕 到 见面 和
[ɒpəˈzi(ə)n] .
opposition .
反对 .

但他没有把这件事告诉家里的任何人，因为他害怕遭到反对。

[hi:; hi] [pa:st] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd]
He passed the evening in the sitting - room , in company with his father and
他 通过了 这 晚上 在 这 坐着 - 房间 , 在 公司 和 他的 父亲 和
[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ,
mother and sisters ,
母亲 和 姐妹 ,

他当晚在客厅里度过，他的父母和姐妹们陪伴在他身边。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [kənˈtrəʊld] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv]
and even controlled his impatience to the extent of playing a game of
和 甚至 受控 他的 不耐烦 到 这 程度 的 玩耍 一个 游戏 的
[ˈkærəm] [wɪð] [nel] ;
carom with Nell ;
卡罗姆 和 内尔 ;

他甚至克制住了自己的不耐烦，和内尔一起玩起了弹珠游戏；

[bʌt; bət][hi:; hi] [gru:] [səʊ] [ˈnɜ:vəs] [ænd; ənd][ɪmˈpeɪ(ə)nt][æt; ət][lɑ:st] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði]
but he grew so nervous and impatient at last that his sister gave up the
但 他 生长 所以 紧张的 和 不耐烦 在 最后的 那 他的 姐姐 给予 向上 这
[geɪm] [ɪn] [dɪsˈgʌst] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈmju:zmənt] .
game in disgust and left him to his own amusement .
游戏 在 厌恶 和 左边 他 到 他的 自己的 娱乐 .

但他最终变得非常紧张和不耐烦，以至于他的妹妹厌恶地放弃了游戏，让他独自玩耍。

[æ̃t; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈspektək(ə)lɪ][ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [wɒt]
At one time he thought of putting on the electric spectacles and seeing what
在 一 时间 他 想法 的 推杆 在 这 电的 眼镜 和 看到 什么
[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [maɪt] [biː; bi] ;
the real character of each member of his family might be ;
这 真实的 特点 的 每个 成员 的 他的 家庭 可能 是 ;
他曾想过戴上电子眼镜，看看他家里的每个成员的真实性格是什么；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fɪə(r)] [tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈɡret] [ðə; ði][ækt][fərˈevə(r)]
but a sudden fear took possession of him that he might regret the act forever
但 一个 突然 害怕 采取 拥有 的 他 那 他 可能 后悔 这 行为 永远
[ˈɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .
但他突然感到一阵恐惧，害怕自己以后会永远后悔自己的行为。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈnɪəɪst] [ænd; ənd] [ˈdɪəɪst] [ˈfrendz] [ɒn] [ɜːθ] ,
They were his nearest and dearest friends on earth ,
他们 是 他的 最近的 和 亲爱的 朋友们 在 地球 ;
他们是他世上最亲近、最亲爱的朋友。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪ] [hɑːt] [hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɡʊdnəs]
and in his boyish heart he loved them all and believed in their goodness
和 在 他的 男孩气 心 他 喜爱 他们 全部 和 相信 在 他们的 善良
[ænd; ənd] [sɪnˈserəti] .
and sincerity .
和 诚意 .
在他那颗赤子之心里，他爱他们所有人，并相信他们的善良和真诚。

[ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [ˈkærəktə(r)] [mɑːk] [ɒn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðeə(r)][fəˈmɪliə(r)][ˈfeɪsɪz] [meɪd]
The possibility of finding a bad character mark on any of their familiar faces made
这 可能性 的 寻找 一个 坏的 特点 标记 在 任何 的 他们的 熟悉的 面孔 制成
[hɪm] [ˈʌdə(r)] ,
him shudder ,
他 不寒而栗 ,
一想到可能会在他们任何一张熟悉的面孔上发现不良品行记录，他就不寒而栗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈnevə(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˈspektək(ə)lɪ][tuː; tə] [vjuː]
and he determined then and there never to use the spectacles to view
和 他 决定 然后 和 那里 绝不 到 使用 这 眼镜 到 看法
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfrend] [ɔː(r)] [ˈrelatɪv] .
the face of a friend or relative .
这 脸 的 一个 朋友 或者 相对的 .
他当即决定，以后绝不用这副眼镜去看朋友或亲戚的脸。

[hæd; həd] [ˈeni] [wʌn] , [æ̃t; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,
Had any one , at that moment ,
有 任何 一 , 在 那 片刻 ,
当时有谁.....

[biːn] [ˈgeɪzɪŋ] [æ̃t; ət] [rɒb] [θruː] [ðə; ði] [ˈlensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈkærəktə(r)] [ˈmɑːkə(r)] ,
been gazing at Rob through the lenses of the wonderful Character Marker ,
到过 凝视 在 抢 通过 这 镜头 的 这 精彩的 特点 标记 ,
我一直透过精彩的“角色标记”镜头来观察罗布，

[aɪ][eɪˈem][ʊə(r)][ə; eɪ][bɪɡ] " [ˈdʌbljuː] " [wɒd] [hæv; həv] [biːn] [ˈfaʊnd] [əˈpɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
I am sure a big " W " would have been found upon the boy's forehead .
我 是 当然 一个 大的 " w " 会 有 到过 成立 之上 这 男孩们 前额 .
我敢肯定，男孩的额头上会有一个大大的“W”字。

[wen] [ðə; ði][ˈfæməli][ˈsɜ:k(ə)l] [brʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔ:l] [rɪˈtaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
When the family circle broke up , and all retired for the night ,
什么时候 这 家庭 圆圈 打破 向上 , 和 全部 退休 为了 这 夜晚 ,
当家人散去, 大家都各自回房休息时,

[rɒb] [kɪst] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [wɪð] [ri:əl] [əˈfekʃn] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
Rob kissed his parents and sisters with real affection before going to his own
抢 亲吻 他的 父母 和 姐妹 和 真实的 感情 前 去 到 他的 自己的
[ru:m] .
room .
房间 .

罗布在回自己房间前, 满怀深情地亲吻了他的父母和姐妹。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ˈri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkəʊzi][ˈlɪt(ə)l][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
But , on reaching his cozy little chamber ,
但 , 在 到达 他的 舒适 小的 房间 ,
但是, 当他到达他那舒适的小房间时,

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [prɪˈpeəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][bed] [rɒb] [kləʊðd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:mənt] [ɒv; əv] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] .
instead of preparing for bed Rob clothed himself in the Garment of Repulsion .
反而 的 准备 为了 床 抢 穿着衣服 他自己 在 这 服装 的 排斥 .
罗布没有准备睡觉, 而是穿上了厌恶之衣。

[ðen] [hi:; hi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈglɪtəriŋ] [ˈgɑ:mənt] [wɪð] [hɪz; ɪz][best] [ˈsʌmə(r)] [su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] ,
Then he covered the glittering Garment with his best summer suit of clothes ,
然后 他 涵盖 这 闪闪发光 服装 和 他的 最好的 夏天 套装 的 衣服 ,
[wɪtʃ] [rɪˈfektʃuəli] [kənˈsi:ld] [aɪˈti:] .
which effectually concealed it .
哪个 有效地 暗 它 .

然后他用自己最好的夏季服装盖住了那件闪闪发光的圣衣, 有效地将其遮盖了起来。

[hi:; hi] [naʊ] [lʊkt] [əˈraʊnd][tu:; tə] [si:] [wɒt] [els] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [teɪk] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv]
He now looked around to see what else he should take , and thought of
他 现在 看起来 大约 到 看 什么 别的 他 应该 拿 , 和 想法 的
[æn; ən] [ʌmˈbrelə] ,
an umbrella ,
一个 伞 ,

他环顾四周, 看看还需要带些什么, 然后想到了雨伞。

[ə; eɪ][reɪn] - [kəʊt] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə] [ri:d] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [θɪŋz]
a rain - coat , a book or two to read during the journey , and several things
一个 雨 - 外套 , 一个 书 或者 二 到 读 期间 这 旅行 , 和 一些 事物
[brɪˈsɑ:dz] ;
besides ;
除了 ;

一件雨衣, 一两本旅途中可以阅读的书, 以及其他一些物品;

[bʌt; bət][hi:; hi] [endɪd] [baɪ] [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][brɪˈhaɪnd] .
but he ended by leaving them all behind .
但 他 结束 经过 离开 他们 全部 在后面 .
但他最终还是抛下了他们所有人。

" [aɪ][kænt][bi:; bi] [ˈləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [trʌk] , " [hi:; hi][dɪˈsaɪdɪd] ;
" I can't be loaded down with so much truck , " he decided ;
" 我 不能 是 已加载 向下 和 所以 很多 卡车 , " 他 决定 ;
“我不能让卡车拖累我,”他决定道;

" [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntrɪz] , [ðɪs] [taɪm] , [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][get] [ˈeniθɪŋ] [aɪ]
" and I'm going into civilized countries , this time , where I can get anything I
" 和 我是 去 进入 文明 国家 , 这 时间 , 在哪里 我 能 得到 任何事物 我
[ni:d] .
need .
需要 :

“这一次，我要去文明国家，在那里我可以得到我需要的一切。”

" [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [rɪˈkʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪsˈteɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [meɪd] ,
" However , to prevent a recurrence of the mistake he had previously made ,
" 然而 , 到 防止 一个 复发 的 这 错误 他 有 之前 制成 ,
“然而，为了防止他再次犯下之前犯过的错误，

[hiː; hi][tɔː(r)][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
he tore a map of the world and a map of Europe from his
他 撕裂 一个 地图 的 这 世界 和 一个 地图 的 欧洲 从 他的
[dʒɪˈbɒɡrəfi] ,
geography ,
地理 ,

他从地理课本上撕下了一张世界地图和一张欧洲地图。

[ænd; ənd] , [ˈfəʊldɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌp] , [pleɪst] [ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
and , folding them up , placed them in his pocket .
和 , 折叠式的 他们 向上 , 放置 他们 在 他的 口袋 .

然后， he 把它们折叠起来，放进口袋里。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [tɒk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʌmpəs] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [wɒtʃ] - [tʃɑːm] , [ænd; ənd] ,
He also took a small compass that had once been a watch - charm , and ,
他 还 采取 一个 小的 罗盘 那 有 一次 到过 一个 手表 - 魅力 , 和 ,
他还带了一个曾经是表饰的小指南针，并且

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ðɪ] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪən][bæŋk] [ðæt] [ˈəʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ][kɒmbɪˈneɪ(ə)n] [lɒk] .
finally , the contents of a small iron bank that opened with a combination lock .
最后 , 这 内容 的 一个 小的 铁 银行 那 打开 和 一个 组合 锁 .

最后，是一个用密码锁打开的小铁罐子里的东西。

[ðɪs] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [tuː] [dˈɒləz] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [sents] [ɪn]
This represented all his savings , amounting to two dollars and seventeen cents in
这 代表 全部 他的 节省 , 金额 到 二 美元 和 十七 分 在
[ˈdaɪmz] , [ˈnɪkl] [ænd; ənd] [ˈpenɪz] .
dimes , nickles and pennies .
一角硬币 , 镍币 和 便士 .

这代表了他所有的积蓄，总共两美元十七美分，都是十分、五分和一分的硬币。

" [aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
" It isn't a fortune , " he thought , as he counted it up ,
" 它 不是 一个 财富 , " 他 想法 , 作为 他 计数 它 向上 ,
“这不算是一笔巨款，”他一边数着一边想。

" [bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [niːd] [ˈeni] [ˈmʌni] [ðə; ðɪ][lɑːst] [trɪp] , [səʊ] [pəˈhæps] [aɪl] [get] [əˈlɒŋ] [ˈsʌmhəʊ] .
" but I didn't need any money the last trip , so perhaps I'll get along somehow .
" 但 我 没有 需要 任何 钱 这 最后的 旅行 , 所以 也许 患病的 得到 沿着 不知何故 .
“但我上次旅行没用到钱，所以也许这次也能顺利过关。”

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][ˈtæk(ə)l][dæd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,
I don't like to tackle Dad for more ,
我 不 喜欢 到 处理 爸爸 为了 更多的 ,
我不想再跟爸爸纠缠了，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [maɪt] [ɑːsk] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][æt; ət] [həʊm] .
for he might ask questions and try to keep me at home .
为了 他 可能 问 问题 和 尝试 到 保持 我 在 家 .

因为他可能会问问题，并试图让我待在家里。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪ(ə)nɪz][ænd; ənd] [stəʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk(ə)]
" **By the time he had finished his preparations and stowed all his electrical**
" 经过 这 时间 他 有 完成的 他的 准备工作 和 已存放 全部 他的 电气
[bɪ'lonɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [p'ɒkɪts] ,
belongings in his various pockets ,
财物 在 他的 各种各样的 口袋 ,

“当他完成准备工作，并将所有电器设备都塞进各个口袋后，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɪdnɑɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .
it was nearly midnight and the house was quiet .
它 曾是 几乎 午夜 和 这 房子 曾是 安静的 .

已近午夜，屋里静悄悄的。

[səʊ] [rɒb] [stəʊl] [daʊn] [steəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [fi:t] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
So Rob stole down stairs in his stocking feet and noiselessly opened the back door .
所以 抢 偷窃 向下 楼梯 在 他的 袜 脚 和 无声 打开 这 后退 门 .

于是罗布光着脚，蹑手蹑脚地跑下楼，悄无声息地打开了后门。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)] [dʒʊ'laɪ] [naɪt] [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl]
It was a beautiful July night and , in addition to the light of the full
它 曾是 一个 美丽的 七月 夜晚 和 , 在 添加 到 这 光 的 这 满的
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

那是一个美丽的七月夜晚，除了皎洁的月光，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [θə'ʌʊzəndz] [ɒv; əv] ['brɪljənt] [stɑːz] .
the sky was filled with the radiance of countless thousands of brilliant stars .
这 天空 曾是 已填 和 这 辐射 的 无数 数千 的 杰出的 明星 .

天空布满了无数颗璀璨的星星。

['ɑːftə(r)] [rɒb] [hæd; həd][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fʊːz] [hiː; hi] [ʌn'fəʊldɪd] [ðə; ði][mæp] ,
After Rob had put on his shoes he unfolded the map ,
后 抢 有 放 在 他的 鞋 他 展开 这 地图 ,

罗布穿好鞋后，展开了地图。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)] [baɪ][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] ,
which was plainly visible by the starlight ,
哪个 曾是 显然 可见的 经过 这 星光 ,

在星光下清晰可见。

[ænd; ənd] [maːkt] [ðə; ði][də'rek(ə)n][hiː; hi][məst; məst] [teɪk] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk][ænd; ənd] [riːt]
and marked the direction he must take to cross the Atlantic and reach
和 标记 这 方向 他 必须 拿 到 叉 这 大西洋 和 抵达
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

并标明了他横渡大西洋到达伦敦必须走的方向。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] .
his first stopping place .
他的 第一的 停止 地方 .

他的第一站。

[ðen] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] , [pʊt][ðə; ði]['ɪndɪkətə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə]
Then he consulted his compass , put the indicator of his traveling machine to
然后 他 咨询 他的 罗盘 , 放 这 指标 的 他的 旅行 机器 到
[ðə; ði] [wɜːd] " [ʌp] ,
the word " up ,
这 单词 " 向上 ,

然后他查看了指南针，将旅行工具的指示器指向“向上”字样。

" [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˈswɪftli] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

" and shot swiftly into the air .

" 和 射击 迅速地 进入 这 空气 .

然后迅速射向空中。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [haɪt] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][ˈɪndɪkətə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

When he had reached a sufficient height he placed the indicator to a

什么时候 他 有 达到 一个 充足的 高度 他 放置 这 指标 到 一个

[pɔɪnt] [nɔːθ] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] ,

point north of east and ,

观点 北 的 东方 和 ,

当他到达足够高的高度时，他将指示器指向东偏北一点，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈstedɪ] [ænd; ənd] [rɪˈmaːkəbli] [swɪft] [flaɪt] , [brɪˈgæŋ][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .

with a steady and remarkably swift flight , began his journey .

和 一个 稳定的 和 非常 迅速 航班 , 开始 他的 旅行 .

他的旅程以平稳而迅捷的飞行开始了。

" [hɪə(r)] [gəʊz] , " [hiː; hi] [rɪˈmaːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][egzɔːˈteɪʃ(ə)n] , " [fɔː(r); fə(r)] [əˈhʌðə(r)] [wiːk]

" Here goes , " he remarked , with a sense of exaltation , " for another week

" 这里 去 , " 他 评论 , 和 一个 感觉 的 提高 , " 为了 其他 星期

[ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] !

of adventure !

的 冒险 !

“好啦,”他兴奋地说,“又要开始新的一周冒险了!”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ˈhwʌtəl] [ˈhæpən] [bɪˈtwiːn] [naʊ] [ænd; ənd][nekst] [ˈsætədeɪ] . " - .

I wonder what'll happen between now and next Saturday . " 10 .

我 想知道 什么会 发生 之间 现在 和 下一个 周六 . " - .

我想知道从现在到下周六会发生什么事。”10.

[haʊ] [rɒb] [sɜːvd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kɪŋ]

How Rob Served a Mighty King

如何 抢 服务 一个 强大的 国王

罗布如何侍奉一位强大的国王

[ðə; ði] [njuː] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [mæˈʃiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn] ,

The new traveling machine was a distinct improvement over the old one ,

这 新的 旅行 机器 曾是 一个 清楚的 改进 超过 这 老的 一 ,

新型旅行车比旧型旅行车有了明显的改进。

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [ˈkærid] [rɒb] [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)] [spiːd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [brɔːd] [ətˈlæntɪk] .

for it carried Rob with wonderful speed across the broad Atlantic .

为了 它 携带 抢 和 精彩的 速度 穿过 这 广阔 大西洋 .

因为它载着罗布以惊人的速度横渡了广阔的大西洋。

[hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈstartɪŋ] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈweɪkən] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn]

He fell asleep soon after starting , and only wakened when the sun was high in

他 跌倒 睡着了 很快 后 开始 , 和 仅有的 醒来 什么时候 这 太阳 曾是 高的 在

[ðə; ði] [ˈhevənz] .

the heavens .

这 天 .

他开始工作后不久就睡着了，直到太阳高挂天空才醒来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [hwɜːrɪ] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] ,

But he found himself whirling along at a good rate ,

但 他 成立 他自己 旋转 沿着 在 一个 好的 速度 ,

但他发现自己正以相当快的速度飞驰而去。

[wɪð] [ðə; ði] ['gri:nɪ] ['ʃɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] [sprɛd] [bɪ'ni:θ] [hɪm][fɑ:(r)]
with the greenish shimmer of the peaceful ocean waves spread beneath him far
和 这 绿绿色 闪烁 的 这 和平 海洋 波浪 传播 下面 他 远的
[brɪ'pɒnd] [hɪz; ɪz][reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] .
beyond his range of vision .
超过 他的 范围 的 想象 .

平静的海浪泛着绿色的光芒，在他脚下蔓延开来，远远超出了他的视野范围。

['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [s'ti:məz] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [faʊnd]
Being in the track of the ocean steamers it was not long before he found
存在 在 这 追踪 的 这 海洋 蒸汽船 它 曾是 不是 长的 前 他 成立
[hɪm'self] [əʊvə'teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ves(ə)] [hu:z] [deks] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['pæsndʒər] .
himself overtaking a magnificent vessel whose decks were crowded with passengers .
他自己 超车 一个 壮丽 血管 谁 甲板 是 挤 和 乘客 .

由于他沿着远洋轮船的航线行驶，没过多久，他就发现自己超过了一艘宏伟的轮船，船上的甲板上挤满了乘客。

[hi:; hi] [drɒpt] [daʊn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə] [si:] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [mɔ:(r)] ['pleɪnli]
He dropped down some distance , to enable him to see these people more plainly
他 掉落 向下 一些 距离 , 到 使能够 他 到 看 这些 人们 更多的 显然
,
:
,

他蹲下身子，以便更清楚地看到这些人。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi]['hɒvə, 'hʌ-][nɪə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [, ,eksklə'meɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
and while he hovered near he could hear the excited exclamations of the
和 尽管 他 悬停 靠近 他 可以 听到 这 兴奋的 感叹词 的 这
['pæsndʒər] ,
passengers ,
乘客 ,

当他盘旋在附近时，他能听到乘客们兴奋的惊呼声。

[hu:] ['fəʊkəst] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [mə'ri:n] ['glɑ:sɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fləʊtɪŋ] [fɔ:m] .
who focused dozens of marine glasses upon his floating form .
WHO 专注 几十个 的 海洋 眼镜 之上 他的 漂浮的 形式 .

他将数十个航海望远镜对准了他漂浮的身影。

[ðɪs] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəst] [hɪm] ,
This inspection somewhat embarrassed him ,
这 检查 有些 尴尬的 他 ,

这次检查让他有些尴尬。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [stɛəd] [æt; ət][hi:; hi][pʊt] [ɒn] [ə'dɪʃən(ə)l] [spi:d] [ænd; ənd] [su:n]
and having no mind to be stared at he put on additional speed and soon
和 拥有 不 头脑 到 是 凝视 在 他 放 在 额外的 速度 和 很快
[left] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [fɑ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .
left the steamer far behind him .
左边 这 汽船 远的 在后面 他 .

他不想被人盯着看，于是加快了速度，很快就把汽船远远地甩在了身后。

[ə'baʊt] [nu:n] [ðə; ði][skaɪ] ['klaʊdɪd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [rɒb] [fɪəd] [ə; eɪ] ['reɪnstɔ:m] [wɒz; wəz]
About noon the sky clouded over , and Rob feared a rainstorm was
关于 中午 这 天空 阴天 超过 , 和 抢 害怕 一个 暴雨 曾是
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

中午时分，天空阴云密布，罗布担心暴雨即将来临。

[səʊ][hi:; hi][rəʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'pɒnd] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
So he rose to a point considerably beyond the clouds ,
所以 他 玫瑰 到 一个 观点 相当 超过 这 云 ,

于是他升到了远超云层的高处。

[weə(r)] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [θɪn] [bʌt; bət] [rɪ'mɑ:kəbli] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [ɪn'heɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪz]
where the air was thin but remarkably pleasant to inhale and the rays
在哪里 这 空气 曾是 薄的 但 非常 令人愉快的 到 吸入 和 这 射线
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [səʊ][hɒt] [æz; əz] [wen] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the sun were not so hot as when reflected by the surface of the
的 这 太阳 是 不是 所以 热的 作为 什么时候 反映 经过 这 表面 的 这
['wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

那里的空气稀薄，但呼吸起来却格外舒适，而且阳光不像水面反射时那样灼热。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [da:k] [klaʊdz] ['rəʊlɪŋ] [bɪ'ni:θ] [hɪm] [laɪk] ['vɒljʊ:mz] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm]
He could see the dark clouds rolling beneath him like volumes of smoke from
他 可以 看 这 黑暗的 云 滚动 下面 他 喜欢 卷 的 抽烟 从
[ə; eɪ]['fæktɪri; 'fæktəri] ['tʃɪmni] ,
a factory chimney ,
一个 工厂 烟囱 ,

他能看到脚下翻滚的乌云，就像工厂烟囱里冒出的滚滚浓烟。

[ænd; ənd] [nju:] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'viə(r)] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] ;
and knew the earth was catching a severe shower of rain ;
和 知道 这 地球 曾是 捕捉 一个 严重 淋浴 的 雨 ;

他知道大地正遭受一场暴雨的袭击；

[jet] [hi:; hi] [kən'grætʃu,leɪt] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɔ:sait] [ɪn][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['bæ:dnd] [wɪð] [ʌm'brelə] [ɔ:(r)]
yet he congratulated himself on his foresight in not being burdened with umbrella or
然而 他 恭喜 他自己 在 他的 远见 在 不是 存在 负担 和 伞 或者
['reɪnkəʊt] ,
raincoat ,
雨衣 ,

但他还是为自己没有带伞或雨衣的先见之明而感到欣慰。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ['rendəd] [hɪm][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][reɪn] - [klaʊdz] .
since his elevated position rendered him secure from rain - clouds .
自从 他的 升高 位置 渲染 他 安全的 从 雨 - 云 .

由于他身居高位，免受风雨侵袭。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [kʌt] [hɪm'self] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
But , having cut himself off from the earth ,
但 , 拥有 切 他自己 离开 从 这 地球 ,

但是，他已经与大地隔绝，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪk'sept] [ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] [əʊvə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ]
there remained nothing to see except the clear sky overhead and the tumbling
那里 剩余 没有什么 到 看 除了 这 清除 天空 开销 和 这 翻滚
[klaʊdz] [bɪ'ni:θ] ;
clouds beneath ;
云 下面 ;

除了头顶晴朗的天空和脚下翻滚的云朵，什么也看不见了；

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [ɔ:tə'mætɪk] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [rɪ'vents] ,
so he took from his pocket the Automatic Record of Events ,
所以 他 采取 从 他的 口袋 这 自动的 记录 的 活动 ,

于是他从口袋里掏出了《事件自动记录簿》。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv]
and watched with breathless interest the incidents occurring in different parts of
和 观看 和 喘不过气 兴趣 这 事件 发生 在 不同的 部分 的
[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the world .
这 世界 .

他们屏息凝神地关注着世界各地发生的事件。

[ə; eɪ][bɪɡ][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪlɪpi:nz] ,
A big battle was being fought in the Philippines ,
一个 大的 战斗 曾是 存在 战斗 在 这 菲律宾 ,
菲律宾正在发生一场大战。

[ænd; ʌnd][səʊ] [ˈfiəsli] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:][ˈkɒntest, kənˈtest] [ðæt] [rɒb] [wɒtʃt] [ɪts] [ˈprəʊɡres] [fɔ:(r); fə(r)]
and so fiercely was it contested that Rob watched its progress for
和 所以 激烈地 曾是 它 有争议的 那 抢 观看 它是 进步 为了
[ˈaʊəz] , [wɪð] [ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] .
hours , with rapt attention .
小时 , 和 欣喜若狂 注意力 .
这场争夺异常激烈，罗布全神贯注地观察了几个小时。

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈræli] [baɪ][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [sent] [ðəə(r)] [fəʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz]
Finally a brave rally by the Americans sent their foes to the cover of the woods
最后 一个 勇敢的 集会 经过 这 美国人 发送 他们的 敌人 到 这 覆盖 的 这 树林
,
.
,
最后，美国人发起了一场英勇的反击，迫使敌人躲进了树林里。

[weə(r)] [ðeɪ] [ˈskætəd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
where they scattered in every direction ,
在哪里 他们 疏散 在 每一个 方向 ,
他们四散奔逃，
[əʊnli][tu:; tə] [fɔ:m] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [ˈvæli] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [haɪ] [hɪlz] .
only to form again in a deep valley hidden by high hills .
仅有的 到 形式 再次 在 一个 深的 谷 隐 经过 高的 丘陵 .
却又在被高山遮蔽的深谷中再次形成。

" [ɪf] [əʊnli][aɪ][wɒz; wəz][ðəə(r)] , " [θɔ:t] [rɒb] ,
" If only I was there , " thought Rob ,
" 如果 仅有的 我 曾是 那里 , " 想法 抢 ,
“要是我当时在场就好了，”罗布心想。
" [aɪ][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ðæt] [ˈkæptɪn] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][ænd; ʌnd][ˈkæptʃə(r)][ðəm; ðəm] .
" I could show that captain where to find the rebels and capture them .
" 我 可以 展示 那 队长 在哪里 到 寻找 这 叛军 和 捕获 他们 .
“我可以告诉那位船长哪里有叛军，并把他们抓起来。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] [ˈfɪlɪpi:nz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] ,
But I guess the Philippines are rather out of my way ,
但 我 猜测 这 菲律宾 是 相当 出去 的 我的 方式 ,
但我猜菲律宾离我有点远。
[səʊ][ˈaʊə(r)][ˈsəʊldʒəz] [wɪl] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [nɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈvɪktəri] .
so our soldiers will never know how near they are to a complete victory .
所以 我们的 士兵 将要 绝不 知道 如何 靠近 他们 是 到 一个 完全的 胜利 .
因此，我们的士兵永远不会知道他们距离彻底胜利还有多远。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [faʊnd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmju:zmənt] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][æŋ; ən]
" The boy also found considerable amusement in watching the course of an
" 这 男生 还 成立 大量 娱乐 在 观看 这 课程 的 一个
[ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɪn][ˌvenəˈzweɪlə] ,
insurrection in Venezuela ,
起义 在 委内瑞拉 ,
“这名男孩还从观看委内瑞拉的一场起义中获得了极大的乐趣。”

[weə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv] [wel] - [ɑ:md] [men] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə]['blʌstə(r)][ænd; ənd] ['θret(ə)n]
where opposing armies of well - armed men preferred to bluster and threaten
在哪里 反对 军队 的 出色地 - 武装 男人 首选 到 虚张声势 和 威胁
[ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [kʌm] [tu:; tə] [bləʊz] .
rather than come to blows .
相当 比 来 到 打击 .

交战双方装备精良，宁愿虚张声势、发出威胁，也不愿真的动手。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['i:vniŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [æn; ən] " [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vent] " [wɒz; wəz] ['mædəm] [bɜ:nhɑ:rts]
During the evening he found that an " important event " was Madame Bernhardt's
期间 这 晚上 他 成立 那 一个 " 重要的 事件 " 曾是 夫人 伯恩哈特的
[prə'dʌk](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [pleɪ] ,
production of a new play ,
生产 的 一个 新的 玩 ,
当晚他发现一件“重要的事情”是伯恩哈特夫人制作的一部新剧。

[ænd; ənd] [rɒb] ['fɒləʊd] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪniŋ] [tu:; tə][end] [wɪð] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
and Rob followed it from beginning to end with great enjoyment ,
和 抢 随后 它 从 开始 到 结尾 和 伟大的 享受 ,
罗布从头到尾饶有兴致地追完了这部剧。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][bɪt] ['ɡɪltɪ] [æt; ət][nɒt] ['hævɪŋ] ['pɜ:rtfəst] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .
although he felt a bit guilty at not having purchased a ticket .
虽然 他 毛毡 一个 少量 有罪的 在 不是 拥有 购买 一个 票 .
虽然他因为没有买票而感到有些内疚。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [haʊs] , ['eniweɪ] , " [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] ,
" But it's a crowded house , anyway , " he reflected ,
" 但 它是 一个 挤 房子 , 反正 , " 他 反映 ,
“不过，这房子本来就很拥挤，”他沉思道。

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:vɪd] [si:t] [ɔ:(r)] ['ki:pɪŋ] ['eni] [wʌn] [els] [frɒm; frəm] ['si:ɪŋ]
" and I'm not taking up a reserved seat or keeping any one else from seeing
" 和 我是 不是 采取 向上 一个 预订的 座位 或者 保持 任何 一 别的 从 看到
[ðə; ði] [ʃəʊ] .
the show .
这 展示 .
“我既没有占用预留座位，也没有妨碍其他人观看演出。”

[səʊ] [wɜ:z] [ðə; ði] [hɑ:m] ?
So where's the harm ?
所以 在哪里? 这 伤害 ?
那有什么害处呢?

[jet] [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][,em 'i:] [ɪf] [ðɪ:z] ['rekɔ:dz] [get][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒməən] , [æz; əz][ðə; ði] ['di:mən]
Yet it seems to me if these Records get to be common , as the Demon
然而 它 似乎 到 我 如果 这些 记录 得到 到 是 常见的 , 作为 这 恶魔
[ˈwɪʃɪz] ,
wishes ,
愿望 ,
然而，在我看来，如果这些记录像恶魔所希望的那样变得普遍，

['pi:p(ə)l] [wɪl] [ɔ:l] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ʃəʊz] ,
people will all stay at home and see the shows ,
人们 将要 全部 停留 在 家 和 看 这 演出 ,
人们都会待在家里看节目，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['æktəz] - ['el'el] [sta:v] [tu:; tə] [deθ] .
and the poor actors ' ll starve to death .
和 这 贫穷的 演员 - 二 饿死 到 死亡 .
而那些可怜的演员们将会饿死。

" [ðə; ði] [θɔ:t] [meɪd] [hɪm] [ʌn'i:zi] , [ænd; ənd][hi:; hi][br'gæn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,
" **The thought made him uneasy , and he began , for the first time ,**
" 这 想法 制成 他 不安 , 和 他 开始 , 为了 这 第一的 时间 ,
这个想法让他感到不安, 他第一次开始.....

[tu:; tə] [entə'teɪn] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] ['wɪzdəm] [ɪn] ['fɔ:sɪŋ] [sʌt] [dɪ'vaɪsɪz] [ə'pɒn]
to entertain a doubt of the Demon's wisdom in forcing such devices upon
到 招待 一个 怀疑 的 这 恶魔的 智慧 在 强制 这样的 设备 之上
[hju:'mænəti] .
humanity :
人类 :

不禁让人怀疑, 恶魔强迫人类使用这种装置是否明智。

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [naʊ] [pɑ:st] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [reɪz] [tu:; tə] [tɜ:n]
The clouds had now passed away and the moon sent her rays to turn
这 云 有 现在 通过了 离开 和 这 月亮 发送 她 射线 到 转动
[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['ɪntu:] ['glɪsnɪŋ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv][dʒu:əlz] .
the edges of the waves into glistening showers of jewels .
这 边缘 的 这 波浪 进入 闪闪发光 淋浴 的 珠宝 :

云层散去, 月光洒下, 将波浪边缘染成闪闪发光的宝石雨。

[rɒb] [kləʊzd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [r'vents] [ænd; ənd] [su:n] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ]
Rob closed the lid of the wonderful Record of Events and soon fell into a
抢 关闭 这 盖 的 这 精彩的 记录 的 活动 和 很快 跌倒 进入 一个
[di:p] [sli:p] [ðæt] [held] [hɪm] [ʌn'kɒŋəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] .
deep sleep that held him unconscious for many hours .
深的 睡觉 那 握住 他 无意识 为了 许多 小时 :

罗布合上了那本奇妙的《事件记录》的盖子, 很快就沉沉睡去, 好几个小时都昏睡不醒。

[wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'ni:θ] [hɪm][wɒz; wəz][lənd] .
When he awoke he gave a start of surprise , for beneath him was land .
什么时候 他 醒来 他 给予 一个 开始 的 惊喜 , 为了 下面 他 曾是 土地 :

他醒来时吓了一跳, 因为他发现脚下是陆地。

[haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['əʊ(ə)n][br'haɪnd][hɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt]
How long it was since he had left the ocean behind him he could not
如何 长的 它 曾是 自从 他 有 左边 这 海洋 在后面 他 他 可以 不是
[ges] ,
guess ,
猜测 ,

他无法估算自己离开大海究竟有多久了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [θɔ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə][set][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n]
but his first thought was to set the indicator of the traveling machine
但 他的 第一的 想法 曾是 到 放 这 指标 的 这 旅行 机器
[tu:; tə]['zɪərəʊ][ænd; ənd][tu:; tə]['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tɜ:mɪn] [weə(r)]
to zero and to hover over the country until he could determine where
到 零 和 到 徘徊 超过 这 国家 直到 他 可以 决定 在哪里
[hi:; hi][wɒz; wəz] .
he was :
他 曾是 :

但他首先想到的是将飞行器的指示器归零, 然后在全国上空盘旋, 直到确定自己身在何处。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi] ['mætə(r)] .
This was no easy matter .
这 曾是 不 简单的 事情 :

这并非易事。

[hiː; hi] [sɔ:] [gri:n] [ˈfi:lɪz] , [ˈleɪks] , [grəʊvz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ðɪːz] [maɪt] [ɪɡˈzɪst][ɪn] [ˈeni]
He saw green fields , lakes , groves and villages ; but these might exist in any

他 锯 绿色的 字段 , 湖泊 , 小树林 和 村庄 ; 但 这些 可能 存在 在 任何
[ˈkʌntəri] .
country .
国家 :

他看到了绿色的田野、湖泊、树林和村庄；但这些在任何国家都可能存在。

[ˈbiːɪŋ] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [elɪˈveɪ](ə)n [hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [ˈɡrædzʉəlɪ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wəz; wəz] [əˈbaʊt]
Being still at a great elevation he descended gradually until he was about

存在 仍然 在 一个 伟大的 海拔 他 下降 逐步地 直到 他 曾是 关于
[ˈtwenti] [fɪːt] [frəm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] ,
twenty feet from the surface of the earth ,

二十 脚 从 这 表面 的 这 地球 ,
他当时身处高处，于是逐渐下降，直到距离地面约二十英尺。

[weə(r)] [hiː; hi] [pɔ:zd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈvɪlɪdʒ] .
where he paused near the edge of a small village .

在哪里 他 暂停 靠近 这 边缘 的 一个 小的 村庄 :
他停在一个小村庄边缘附近。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈpi:p(ə)l] [əˈsembəld] ,
At once a crowd of excited people assembled ,

在 一次 一个 人群 的 兴奋的 人们 组装 ,
随即，一群兴奋的人们聚集起来。

[ˈfaʊtɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [təˈwɔ:dʒ] [hɪm][ɪn][ˈwʌndə(r)] .
shouting to one another and pointing towards him in wonder .

喊叫 到 一 其他 和 指向 向 他 在 想知道 :
他们互相喊叫，惊奇地指着他。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] [rɒb] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ðɪ] [ɪˈlektrɪk] [tju:b]
In order to be prepared for emergencies Rob had taken the electric tube

在 命令 到 是 准备 为了 紧急情况 抢 有 已采取 这 电的 管子
[frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
from his pocket ,

从 他的 口袋 ,
为了应对紧急情况，罗布从口袋里掏出了电子管。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ] [dres] [ænd; ənd] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [brɪˈləʊ] ,
and now , as he examined the dress and features of the people below ,

和 现在 , 作为 他 检查 这 裙子 和 特征 的 这 人们 以下 ,
现在，当他仔细观察下方人们的衣着和容貌时，

[ðə; ðɪ] [tju:b] [ˈsʌd(ə)nli] [slɪpt] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][gra:sp][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] ,
the tube suddenly slipped from his grasp and fell to the ground ,

这 管子 突然 滑倒了 从 他的 抓牢 和 跌倒 到 这 地面 ,
管子突然从他手中滑落，掉在了地上。

[weə(r)] [wʌn] [end] [sta:k] [ˈslæntɪŋli] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [sɒft] [ɜ:θ] .
where one end stuck slantingly into the soft earth .

在哪里 一 结尾 卡住 倾斜地 进入 这 柔软的 地球 :
一端斜插在松软的泥土里。

[ə; eɪ][məen] [rʌʃt] [ɪˈɡeɪli] [təˈwɔ:dʒ] [aɪˈtiː] ,
A man rushed eagerly towards it ,

一个 男人 匆忙 急切地 向 它 ,
一个男人急切地朝它冲了过去，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hi; hi] [θru:] [ʌp][hi; iz][hændz][ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][hi; iz] [bæk] ,
but the next moment he threw up his hands and fell upon his back ,
 但 这 下一个 片刻 他 扔 向上 他的 双手 和 跌倒 之上 他的 后退 ,
 [ʌn'kɒnjəs] .
unconscious .
 无意识 .

但下一刻，他举起双手，仰面倒地，失去了知觉。

[ˈlðə(r)z] [hu:] [ræn][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðəə(r)] [ˈfɔ:lən] [ˈkɒmreɪd] [ˈkwɪkli] [ˈtʌmbld] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [hi:p] [bɪ'saɪd] [hɪm]
Others who ran to assist their fallen comrade quickly tumbled into a heap beside him
 其他的 WHO 跑 到 协助 他们的 倒下 同志 迅速地 翻滚 进入 一个 堆 旁 他

·
 ·
 ·

其他跑去帮助倒下战友的人也很快倒在他身边，叠成一堆。

[aɪ 'ti:]	[wɒz; wəz]	[ˈeɪdənt]	[tuː; tə]	[rɒb]	[ðæt]	[ðə; ði]	[tjuːb]	[hæd; həd]	[ˈfɔːləŋ]	[ɪn]	[sʌt]	[ə; eɪ]	[pəˈziʃ(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]
It	was	evident	to	Rob	that	the	tube	had	fallen	in	such	a	position	that	the
它	曾是	明显	到	抢	那	这	管子	有	倒下	在	这样的	一个	位置	那	这
[ˈbʌt(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ˈbiːɪŋ]	[prest]	[kənˈtɪnjuəli]	[ænd; ænd]	[ə; eɪ]	[ˈkʌrənt]	[ɒv; əv]	[ɪˈlektrɪk]	[ˈfluːɪd]	[ˈɪfuːd]	[tuː; tə]			
button	was	being	pressed	continually	and	a	current	of	electric	fluid	issued	to			
按钮	曾是	存在	按下	持续	和	一个	当前的	的	电的	体液	发布	到			
[ʃɒk]	[huːˈevə(r)]	[keɪm]	[nɪə(r)]												
shock	whoever	came	near												
震惊	谁	来了	靠近												

罗布很清楚，那根管子掉落的位置使得按钮一直被压着，任何靠近的人都会被电流击中。

[nɒt] [wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪndʒə(r)] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði]
Not wishing to injure these people he dropped to the ground and drew the
 不是 祝 到 损伤 这些 人们 他 掉落 到 这 地面 和 画 这
 [tjuːb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
tube from the earth ,
 管子 从 这 地球 ,

他不愿伤害这些人，便俯身趴在地上，从土里拔出管子。

[ðʌs] [rɪˈliːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] .
thus releasing the pressure upon the button .
 因此 发布 这 压力 之上 这 按钮 .
 从而释放按钮上的压力。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['enəmi] ,
But the villagers had now decided that the boy was their enemy ,
 但 这 村民们 有 现在 决定 那 这 男生 曾是 他们的 敌人 ,
 但村民们现在已经认定这个男孩是他们的敌人。

[ænd; ænd]	[nəʊ]	['su:nə(r)]	[hæd; həd]	[hi:; hi]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ðæn; ðən]	[ə; ei]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[stəʊnz]
and	no	sooner	had	he	touched	the	ground	than	a	shower	of	stones
和	不	很快	有	他	感动	这	地面	比	一个	淋浴	的	石头

[ænd; ænd]	[stɪks]	[reɪnd]	[ə'baʊt]	[hɪm]	.
and	sticks	rained	about	him	.
和	棍子	下雨了	关于	他	.

他刚一落地，就如同下起了一阵石子和树枝雨。

[nɒt] [wʌn] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [haʊ'evə(r)] ,
Not one reached his body , however ,
 不是 一 达到 他的 身体 , 然而 ,
 然而，没有一个人到达他的遗体旁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪˈpʌl](ə)n] [stɒpt] [ðeə(r)] [flaɪt] [ænd; ənd] [rɪˈtʜːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
for the Garment of Repulsion stopped their flight and returned them to
为了 这 服装 的 排斥 停止 他们的 航班 和 返回 他们 到
[ˈræt(ə)l] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fɔːs] [əˈgenst] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðem; ðəm] — " [laɪk] [ˈregjələ(r)]
rattle with more or less force against those who had thrown them — " like regular
嘎嘎作响 和 更多的 或者 较少的 力量 反对 那些 WHO 有 抛掷 他们 — " 喜欢 常规的
[ˈbuːməɾən] ,
boomerangs ,
回旋镖 ,

因为斥力衣阻止了它们的飞行，使它们以或多或少的力道反弹回来，撞击那些投掷它们的人——“就像普通的回旋镖一样，

" [θɔːt] [rɒb] .
" thought Rob .
" 想法 抢 .

罗布心想。

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðeə(r)] [əʊn] [bləʊz] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [siːmd] [səʊ] [laɪk] [ˈmædzɪk][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fəʊk]
To receive their own blows in this fashion seemed so like magic to the simple folk
到 收到 他们的 自己的 打击 在 这 时尚 似乎 所以 喜欢 魔法 到 这 简单的 民间
[ðæt] [wɪð] [rɔːrɜː] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd][peɪn] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nɜː] .
that with roars of fear and pain they ran away in all directions .
那 和 咆哮 的 害怕 和 疼痛 他们 跑 离开 在 全部 方向 .

以这种方式遭受自己的打击，对于淳朴的百姓来说，简直就像魔法一样，他们发出恐惧和痛苦的嚎叫，四散奔逃。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] [ˈstɒpɪŋ] [hɪə(r)] , " [riˈmɑːk] [rɒb] , [rɪˈɡretfəli] , " [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [spɔɪld] [maɪ]
" It's no use stopping here , " remarked Rob , regretfully , " for I've spoiled my
" 它是 不 使用 停止 这里 , " 评论 抢 , 遗憾的是 , " 为了 我已经 被宠坏了 我的
[ˈwelkəm] [baɪ] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] .
welcome by this accident .
欢迎 经过 这 事故 .

“在这里停留也没用了，”罗布遗憾地说，“因为我的这次意外破坏了我的好心情。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˈaɪrɪ] , [baɪ][ðeə(r)] [lʊks] [ænd; ənd] [spiːtʃ] ,
I think these people are Irish , by their looks and speech ,
我 思考 这些 人们 是 爱尔兰 , 经过 他们的 看起来 和 演讲 ,
我觉得这些人是爱尔兰人，从他们的长相和口音来看。

[səʊ][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈemərəld] [aɪl] .
so I must be somewhere in the Emerald Isle .
所以 我 必须 是 某处 在 这 翠 小岛 .
所以，我肯定身处翡翠岛的某个地方。

" [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz][mæp][ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃ(ə)n][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
" He consulted his map and decided upon the general direction he should take
" 他 咨询 他的 地图 和 决定 之上 这 一般的 方向 他 应该 拿
[tuː; tə] [riːtʃ] [ˈɪŋɡlənd] ,
to reach England ,
到 抵达 英格兰 ,

他查看了地图，决定了前往英国的大致方向。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈgen] [rəʊz] [ˈɪntuː;][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [brɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
after which he again rose into the air and before long was passing over the
后 哪个 他 再次 玫瑰 进入 这 空气 和 前 长的 曾是 通过 超过 这
[ˈtʃæn(ə)l] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
channel towards the shores of England .
渠道 向 这 海岸 的 英格兰 .

随后他又升空，不久便飞越海峡，朝着英格兰海岸飞去。

[ˈaɪðə(r)][hɪz; ɪz][mæp][ɔː(r)] [ˈkʌmpəs] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][kælkjʊl'eɪʃənz] [pruːvd] [rən] , [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][wɒz; wəz]
Either his map or compass or his calculations proved wrong , for it was
任何一个 他的 地图 或者 罗盘 或者 他的 计算 已证实 错误的 , 为了 它 曾是
[haɪ] [nuːn] [brɪfɔː(r)] ,
high noon before ,
高的 中午 前 ,
要么是他的地图、指南针, 要么是他的计算出了问题, 因为当时已经是正午时分了。

[ˈhævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][ə; eɪ][hɑːf][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [rɒv; əv]
having changed his direction a half dozen times , he came to the great city of
拥有 已更改 他的 方向 一个 一半 打 时代 , 他 来了 到 这 伟大的 城市 的
[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 .
他六次改变方向后, 来到了伟大的伦敦城。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt][aɪˈtiː] [wɒd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə][drɒp][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kraʊdɪd]
He saw at a glance that it would never do to drop into the crowded
他 锯 在 一个 瞥一眼 那 它 会 绝不 做 到 降低 进入 这 挤
[striːts] ,
streets ,
街道 ,
他一眼就看出, 贸然跳进拥挤的街道是绝对行不通的。

[ən'les] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][rɒv; əv] ['pʌblɪk] [kɪjʊəri'ɒsəti] ;
unless he wanted to become an object of public curiosity ;
除非 他 通缉 到 变得 一个 目的 的 民众 好奇心 ;
除非他想成为公众好奇的对象;
[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'lait] .
so he looked around for a suitable place to alight .
所以 他 看起来 大约 为了 一个 合适的 地方 到 点燃 .
于是他环顾四周, 寻找合适的下车地点。

[nɪə(r)][baɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [sent][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['stiːpl] [faː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Near by was a monstrous church that sent a sharp steeple far into the air .
靠近 经过 曾是 一个 滔天 教会 那 发送 一个 锋利的 尖顶 远的 进入 这 空气 .
附近有一座巨大的教堂, 尖顶高耸入云。

[rɒb] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] ['spaɪə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪsənri] [ðæt] [led][tuː; tə]
Rob examined this spire and saw a narrow opening in the masonry that led to
抢 检查 这 尖塔 和 锯 一个 狭窄的 开幕 在 这 石工 那 引领 到
[ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪm] [rɒv; əv] [belz] [hʌŋ] .
a small room where a chime of bells hung .
一个 小的 房间 在哪里 一个 钟声 的 铃铛 悬挂 .
罗布仔细查看了这座尖顶, 发现砖石结构上有一个狭窄的开口, 通向一个小房间, 里面悬挂着一串钟。

[hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['lædə(r)] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['belfri]
He crept through the opening and , finding a ladder that connected the belfry
他 悄悄地爬 通过 这 开幕 和 , 寻找 一个 梯子 那 连接 这 钟楼
[wɪð] [ə; eɪ] ['plætɆ:m] [brɪ'ləʊ] ,
with a platform below ,
和 一个 平台 以下 ,
他蹑手蹑脚地爬过开口, 找到一架连接钟楼和下方平台的梯子,

[brɪ'gæn][tuː; tə] [drɪ'send] .
began to descend .
开始 到 下降 .
开始下降。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θri:] ['lædəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['hæərəʊ] ,
There were three ladders , and then a winding flight of narrow ,
那里 是 三 梯子 , 和 然后 一个 绕线 航班 的 狭窄的 ,
有三架梯子, 然后是一段蜿蜒狭窄的.....

[ˈrɪkəti] [steəz] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [brʊː(r)] [rɒb] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi]
rickety stairs to be passed before Rob finally reached a small room in the body
摇摇晃晃的 楼梯 到 是 通过了 前 抢 最后 达到 一个 小的 房间 在 这 身体
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
of the church .
的 这 教会 .

罗布必须走过一段摇摇晃晃的楼梯, 才能最终到达教堂主体部分的一个小房间。
[ðɪs] [ruːm] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [dɔːz] ,
This room proved to have two doors ,
这 房间 已证实 到 有 二 门 ,
这个房间原来有两扇门。

[wʌn] [kəˈhektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːdɪˈtɔːrɪəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['letɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] .
one connecting with the auditorium and the other letting into a side street .
一 连接 和 这 礼堂 和 这 其他 出租 进入 一个 边 街道 .
一条路通往礼堂, 另一条路通往一条小街。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] ,
Both were locked ,
两个都 是 已锁定 ,
两处都被锁上了。

[bʌt; bət] [rɒb] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ɪˈlektɪk] [tjuːb] [æt; ət][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [dɔː(r)][ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [lɒk] [ɪn]
but Rob pointed the electric tube at the outside door and broke the lock in
但 抢 尖 这 电的 管子 在 这 外部 门 和 打破 这 锁 在
[æn; ən] ['ɪnstənt] .
an instant .
一个 立即的 .
但罗布将电筒对准外门, 瞬间就撬开了门锁。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [æz; əz] [kəmˈpəʊzɪdli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl]
Then he walked into the street as composedly as if he had lived all
然后 他 步行 进入 这 街道 作为 镇定 作为 如果 他 有 居住地 全部
[hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['lʌndən] .
his life in London .
他的 生活 在 伦敦 .
然后他镇定地走到街上, 仿佛他一生都生活在伦敦一样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [saɪts] [tuː; tə] [siː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,
There were plenty of sights to see , you may be sure ,
那里 是 很多 的 景点 到 看 , 你 可能 是 当然 ,
可以肯定的是, 那里有很多景点可供参观。

[ænd; ənd] [rɒb] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [rest]
and Rob walked around until he was so tired that he was glad to rest
和 抢 步行 大约 直到 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 曾是 高兴的 到 休息
[əˈpɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [pɑːk] .
upon one of the benches in a beautiful park .
之上 一 的 这 长椅 在 一个 美丽的 公园 .
罗布四处走动, 直到筋疲力尽, 才高兴地在美丽的公园长椅上休息。

[hɪə(r)] , [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [triːz] , [hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Here , half hidden by the trees , he amused himself by looking at the Record
这里 , 一半 隐 经过 这 树木 , 他 觉得好笑 他自己 经过 寻找 在 这 记录
[ɒv; əv] [ɪ'vents] .
of Events .
的 活动 .

在这里，他半隐在树丛中，饶有兴致地翻阅着《大事记》。

" ['lʌndənz] [ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teɪk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
" **London's a great town , and no mistake , " he said to himself ;**
" 伦敦的 一个 伟大的 镇 , 和 不 错误 , " 他 说 到 他自己 ;

“伦敦是个很棒的城市，这一点毋庸置疑，”他自言自语道；

" [bʌt; bət] [lets] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][tuː; tə] - [deɪ] .
" **but let's see what the British are doing in South Africa to - day .**
" 但 我们来吧 看 什么 这 英国 是 正在做 在 南 非洲 到 - 天 .

“但让我们看看英国人今天在南非做什么。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][tuː; tə] " [saʊθ] ['æfrɪkə] , " [ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][lɪd] , [æt; ət][wʌns]
" **He turned the cylinder to " South Africa , " and , opening the lid , at once**
" 他 转向 这 圆柱 到 " 南 非洲 , " 和 , 开幕 这 盖 , 在 一次
[br'keɪm] [ɪntrəstɪd] .
became interested .
成为 感兴趣的 .

他将圆筒转向“南非”，打开盖子后，立刻产生了兴趣。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɒləm] , [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] [breɪv] [bʌt; bət] ['stʌbən] ['bɪsə(r)] ,
An English column , commanded by a brave but stubborn officer ,
一个 英语 柱子 , 命令 经过 一个 勇敢的 但 固执的 官 ,

一支由一位勇敢但固执的军官指挥的英国纵队，

[wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][bɔː(r)] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['despəreɪtli] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kæptʃə(r)]
was surrounded by the Boer forces and fighting desperately to avoid capture
曾是 包围 经过 这 布尔人 力量 和 斗争 绝望地 到 避免 捕获
[ɔː(r)] [ə,naiə'leɪ(ə)n] .
or annihilation .
或者 湮灭 .

被布尔军队包围，拼死抵抗以避免被俘或全军覆没。

" [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kɪŋ] ['edwəd] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **This would be interesting to King Edward , " thought the boy .**
" 这 会 是 有趣的 到 国王 爱德华 , " 想法 这 男生 .

“这会让爱德华国王很感兴趣，”男孩心想。

" [ges] [aɪl] [hʌnt] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
" **Guess I'll hunt him up and tell him about it .**
" 猜测 患病的 打猎 他 向上 和 告诉 他 关于 它 .

“看来我得找到他，把这件事告诉他。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
" **A few steps away stood a policeman .**
" 一个 很少 步骤 离开 站立 一个 警察 .

几步之外站着一名警察。

[rɒb] [epɹəʊtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] :
Rob approached him and asked :
抢 接近 他 和 问 :

罗布走近他问道：

" [wɜːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" **Where's the king to - day ?**
" 在哪里? 这 国王 到 - 天 ?

国王今天在哪里？

" [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ˈmɪŋɡld] [səˈpraɪz] [ænd; ænd] [səˈspɪ(ə)n] .
" The officer looked at him with mingled surprise and suspicion .
" 这 官 看起来 在 他 和 混合 惊喜 和 怀疑 .

“警官带着惊讶和怀疑的神情看着他。”

" - [ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] - - [æt; ət] - - [uːz] , [dʒʌst] [naʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" ' Is Majesty is sojournin ' at Marlboro ' Ouse , just now , " was the reply .
" - 是 威严 是 - 在 - 奥斯 , 只是 现在 , " 曾是 这 回复 .

“陛下此刻正在马尔伯勒奥斯逗留，”对方回答道。

" - [juː; jʊ] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm][ə; eɪ] - , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [wɪð] [ˈlɒftɪ] [ˈsɑːkæzəm] .
" Per'aps you wants to make ' im a wissit , " he continued , with lofty sarcasm .
" - 你 想要 到 制作 - 我 是 一个 - , " 他 持续 , 和 高远 讽刺 .

“或许你想让他变成一个傻瓜，”他继续说道，语气带着高傲的讽刺。

" [ðæts] [aɪˈtiː] , [ɪɡˈzæktli] , " [sed] [rɒb] .
" That's it , exactly , " said Rob .
" 那就是 它 , 确切地 , " 说 抢 .

“没错，就是这样。”罗布说道。

" [aɪm][æn; ən] [əˈmerɪkən] ,
" I'm an American ,
" 我是 一个 美国人 ,

我是美国人，

[ænd; ænd] [θɔːt] [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ˈlʌndən] [aɪd][drɒp][ɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [ænd; ænd] [seɪ]
and thought while I was in London I'd drop in on His Royal Highness and say
和 想法 尽管 我 曾是 在 伦敦 ID 降低 在 在 他的 皇家 高度 和 说

- [həˈləʊ] - [tuː; tə][hɪm] .
" hello ' to him .
- 你好 - 到 他 .

我当时想，既然我在伦敦，就顺道去拜访一下殿下，向他问好。

" [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [ˈtʃʌkl] , [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] .
" The officer chuckled , as if much amused .
" 这 官 轻笑 , 作为 如果 很多 觉得好笑 .

“警官轻笑了一声，似乎觉得很有趣。”

" - [ɪz] [ˈbluːmɪn] - [ɡriːn] , " [hiː; hi] [rɪˈmɑːk] , " [səʊ] [juːz] [kæn; kən][stænd][fɔː(r); fə(r)]
" Hamericans is bloomin ' green , " he remarked , " so youse can stand for
" - 是 盛开 - 绿色的 , " 他 评论 , " 所以 有色 能 站立 为了

- , [raɪt] [ɪˈnʌf] .
Hamerican , right enough .
- , 正确的 足够的 .

“美国人真是太绿了，”他说道，“所以你们可以代表美国人，对吧。”

[nəʊ][ˈʌðə(r)] - [ɪz] [sʌtʃ] [fuːlz] .
No other wissitors is such blarsted fools .
不 其他 - 是 这样的 炸毁 傻瓜 .

没有其他智者是这么愚蠢的。

[bʌt; bət] [jɑːnz] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [æn; ən] - [aɪ] [spəʊz] - [ɪz] - [ɡɪv] [jiː; ji][ə; eɪ] - [oʊˈtiː] [rɪˈsep](ə)n] . " But yon's the palace , an ' I s'pose ' is Majesty'll give ye a ' ot reception . " "
但 扬的 这 宫殿 , 一个 - 我 假设 - 是 - 给 是的 一个 - ot 接待 . " "

但那是宫殿，我想陛下会另行接待你们的。

" [θæŋks] ; [aɪ] [lʊk] [hɪm] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ænd] [left] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [kənˈvʌls] [wɪð]
" Thanks ; I'll look him up , " said the boy , and left the officer convulsed with
" 谢谢 ; 患病的 看 他 向上 , " 说 这 男生 , 和 左边 这 官 抽搐 和

[ˈlɑːftə(r)] .
laughter .
笑声 .

“谢谢，我会去查一下他，”男孩说完，便离开了，留下警官捧腹大笑。

[hi:; hi] [su:n] [nju:] [wai] .
He soon knew why .
他 很快 知道 为什么 .

他很快就明白了原因。

[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔ:dn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [laɪf] [gɑ:dz] ,
The palace was surrounded by a cordon of the king's own life guards ,
这 宫殿 曾是 包围 经过 一个 警戒线 的 这 国王的 自己的 生活 守卫 ,
宫殿周围布满了国王的卫队。

[hu:] [əd'mɪtɪd] [nəʊ][wʌn] [seɪv] [ðəʊz] [hu:] [prɪ'zentɪd] ['prɒpə(r)] [krə'denʃ(ə)lɪz] .
who admitted no one save those who presented proper credentials .
WHO 承认 不 一 节省 那些 WHO 呈现 恰当的 证书 .

只允许出示有效证件的人入内。

[ðeəz; ðəz][əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ; " [θɔ:t] [rɒb] , " [ænd; ənd] [ðæts] [tu:; tə] [wɔ:k] [streɪt]
" There's only one thing to do ; " thought Rob , " and that's to walk straight
" 有 仅有的 一 事物 到 做 ; " 想法 抢 , " 和 那就是 到 走 直的
[ɪn] ,
in ,
在 ,

“只有一件事可做,”罗布心想,“那就是直接走进去。”

[æz; əz][aɪ] ['hævnt] ['eni] [frendz] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ɪntrə'dʌkʃn] .
as I haven't any friends to give me a regular introduction .
作为 我 还没有 任何 朋友们 到 给 我 一个 常规的 介绍 .

因为我没有朋友可以定期帮我介绍认识。

" [səʊ][hi:; hi][ˈbɒʊldli] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] ,
" So he boldly advanced to the gate ,
" 所以 他 大胆地 先进的 到 这 门 ,

于是他大胆地向城门走去,

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [stɒpt] [baɪ] [krɒst] ['kɑ:bain] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [hɔ:lt] ! "
where he found himself stopped by crossed carbines and a cry of " Halt ! "
在哪里 他 成立 他自己 停止 经过 交叉 卡宾枪 和 一个 哭 的 " 停止 ! "

他发现自己被交叉的卡宾枪和一声“站住!”的喊声拦住了去路。

" [ɪk'skju:s][em 'i:] , " [sed] [rɒb] ; " [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .
" Excuse me , " said Rob ; " I'm in a hurry .
" 原谅 我 , " 说 抢 ; " 我是 在 一个 匆忙 .

“不好意思,”罗布说,“我赶时间。”

" [hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['kɑ:bain] [ə'saɪd][ænd; ənd] [ˈmɑ:tɪt] [ɒn] .
" He pushed the carbines aside and marched on .
" 他 推动 这 卡宾枪 旁边 和 行军 在 .

他把卡宾枪推到一边,继续前进。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [meɪd] [θrʌst] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈwepənz] ,
The soldiers made thrusts at him with their weapons ,
这 士兵 制成 推力 在 他 和 他们的 武器 ,

士兵们用武器向他猛刺,

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [dʒæb] [æt; ət][hɪz; ɪz] [breɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [sɔ:d] ,
and an officer jabbed at his breast with a glittering sword ,
和 一个 官 刺伤 在 他的 胸部 和 一个 闪闪发光 剑 ,

一名军官用一把闪闪发光的剑刺向他的胸口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡɑ:mənt] [ɒv; əv] [rɪˈpʌl](ə)n] [prəˈtektɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ðɪ:z] [ˈdeɪndʒəz][æz; əz] [wel] [æz; əz]
but the Garment of Repulsion protected him from these dangers as well as
但 这 服装 的 排斥 受保护 他 从 这些 危险 作为 出色地 作为
[frɒm; frəm][ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [ˈfɪɡə(r)] .
from a hail of bullets that followed his advancing figure .
从 一个 冰雹 的 子弹 那 随后 他的 前进 数字 .

但排斥之衣保护他免受这些危险，也保护他免受伴随他前进的身影而来的如雨点般的子弹的伤害。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈəʊnli][tu:; tə] [feɪs] [əˈnʌðə(r)] [gru:p] [ɒv; əv]
He reached the entrance of the palace only to face another group of
他 达到 这 入口 的 这 宫殿 仅有的 到 脸 其他 团体 的
[ˈɡɑ:dzmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈɔ:də(r)][tu:; tə][hɔ:lt] ,
guardsmen and a second order to halt ,
卫兵 和 一个 第二 命令 到 停止 ,
他到达宫殿门口，却发现还有另一群卫兵，并接到第二次停止前进的命令。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪ:z] [ˈsəʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)][sɪks] [fi:t] [tɔ:l] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈʃəʊldə(r)] [tu:; tə]
and as these soldiers were over six feet tall and stood shoulder to
和 作为 这些 士兵 是 超过 六 脚 高的 和 站立 肩膀 到
[ˈʃəʊldə(r)] [rɒb] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz]
shoulder Rob saw that he could not hope to pass them without using his
肩膀 抢 锯 那 他 可以 不是 希望 到 经过 他们 没有 使用 他的
[ɪˈlektɪk] [tju:b] .
electric tube .
电的 管子 .
由于这些士兵身高超过六英尺，而且肩并肩站着，罗布知道如果不使用他的电动管，他根本不可能通过他们。

" [stænd] [əˈsaɪd] , [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] !
" Stand aside , you fellows !
" 站立 旁边 , 你 伙伴们 !
“都让开，你们这些家伙！ ”

" [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] .
" he ordered .
" 他 订购 .
他下令道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪˈspɒns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .
没有回应。

[hi:; hi] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [tju:b] [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] , [dɪˈskraɪbd] [ə; eɪ][ˈsemi] -
He extended the tube and , as he pressed the button , described a semi -
他 扩展 这 管子 和 , 作为 他 按下 这 按钮 , 描述 一个 半 -
[ˈsɜ:k(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪnstɾəmənt] .
circle with the instrument .
圆圈 和 这 乐器 .

他伸出管子，按下按钮，用仪器画出一个半圆。

[ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [tɔ:l] [ˈɡɑ:dzmən] [ˈtɒpl] [ˈəʊvə(r)] [laɪk] [səʊ] [ˈmeni] [ˈtenpɪnz] ,
Immediately the tall guardsmen toppled over like so many tenpins ,
立即地 这 高的 卫兵 倾覆 超过 喜欢 所以 许多 保龄球 ,
高大的卫兵们立刻像保龄球瓶一样倒下了。

[ænd; ənd] [rɒb] [stept] [əˈkrɒs] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ru:m] ,
and Rob stepped across their bodies and penetrated to the reception room ,
和 抢 步 穿过 他们的 身体 和 渗透 到 这 接待 房间 ,
[weə(r)] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [əˈsembldɪʒ] [əˈweɪtɪd] ,
where a brilliant assemblage awaited ,
在哪里 一个 杰出的 装配 等待中 ,
罗布跨过他们的身体，走进接待室，那里摆放着琳琅满目的精美摆设。

[ɪn] [hʌʃt] [ænd; ənd] [ˈæŋkjəs] [gru:ps] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ˈɔ:diəns] [wɪð] [ðə; ði]
in hushed and anxious groups , for opportunity to obtain audience with the
在 静静地 和 焦虑的 团体 , 为了 机会 到 获得 观众 和 这
[kɪŋ] .
king .
国王 :

他们三三两两地屏息凝神，焦急地等待着觐见国王的机会。

" [aɪ] [həʊp] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ɪz(ə)nt] [ˈbɪzi] , " [sed] [rɒb] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈsɒləm] - [ˈvɪzɪdʒd] [əˈfɪʃ(ə)l] [hu:]
" **I hope his Majesty isn't busy , " said Rob to a solemn - visaged official who**
" 我 希望 他的 威严 不是 忙碌的 , " 说 抢 到 一个 庄严 - 面容 官方的 WHO
[kənˈfrʌntɪd] [hɪm] .
confronted him .
面对 他 :

“我希望陛下不忙，”罗布对一位面色严肃地上前质问他的官员说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm] . "
" **I want to have a little talk with him . "**
" 我 想 到 有 一个 小的 讲话 和 他 : "
"我想和他谈谈。"

" [aɪ] — [aɪ] — [ɑ:] — [beg] [ˈpɑ:d(ə)n] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [əˈstaʊndɪd] [ˈmɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ˈserɪməni:z] .
" **I — I — ah — beg pardon ! " exclaimed the astounded master of ceremonies .**
" 我 — 我 — 啊 — 求 赦免 ! " 惊呼 这 震惊 掌握 的 仪式 .
“我——我——啊——对不起！”惊愕的司仪惊呼道。

" [wɒt] [neɪm] , [pli:z] ? "
" **What name , please ? "**
" 什么 姓名 , 请 ? "

请问您叫什么名字？

" [əʊ] , [ˈnevə(r)] [maɪnd] [maɪ] [neɪm] , " [rɪˈplaɪd] [rɒb] ,
" **Oh , never mind my name , " replied Rob ,**
" 哦 , 绝不 头脑 我的 姓名 , " 回复 抢 ,

“哦，不用在意我的名字，”罗布回答道。

[ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [əˈsaɪd] [hi:; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and pushing the gentleman aside he entered the audience chamber of the
和 推动 这 绅士 旁边 他 进入 这 观众 房间 的 这
[greɪt] [kɪŋ] .
great king .
伟大的 国王 :

他一把推开那位先生，走进了伟大国王的觐见厅。

[kɪŋ] [ˈedwəd] [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈɜ:nɪst] [kəns(ə)lˈteɪ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] ,
King Edward was engaged in earnest consultation with one of his ministers ,
国王 爱德华 曾是 已订婚的 在 认真 咨询 和 一 的 他的 部长们 ,
爱德华国王正在与他的一位大臣进行认真磋商。

[ænd; ənd] [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ɪn] [rɑ:bz] [dəˈrek(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪv] [baʊ; bæʊ] [hi:; hi]
and after a look of surprise in Rob's direction and a grave bow he
和 后 一个 看 的 惊喜 在 罗布的 方向 和 一个 严重 弓 他
[bɪˈstəʊd] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [əˈten(ə)n] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɪnˈtru:də(r)] .
bestowed no further attention upon the intruder .
授予 不 更远 注意力 之上 这 入侵者 :

他惊讶地朝罗布的方向看了一眼，然后郑重地鞠了一躬，之后便不再理会入侵者。

[bʌt; bət] [rɒb] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈbæfld] [naʊ] .
But Rob was not to be baffled now .
但 抢 曾是 不是 到 是 困惑 现在 :

但罗布现在并不感到困惑。

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , " [hi:; hi] [ɪntəˈrʌptɪd] , " [aɪv] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jə] .
" **Your Majesty** , " **he interrupted** , " **I've important news for you** .
" 你的 威严 , " 他 中断 , " 我已经 重要的 消息 为了 你 .
“陛下,”他打断道,“我有重要消息要告诉您。”

[ə; eɪ][bɪɡ] [faɪt] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈsəʊldʒəz] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [bi:; bi] [kʌt]
A big fight is taking place in South Africa and your soldiers will probably be cut
一个 大的 斗争 是 采取 地方 在 南 非洲 和 你的 士兵 将要 大概 是 切
[ɪntu:] [mɪns] [mi:t] .
into mince meat .
进入 剁碎 肉 .
南非正在发生一场大战, 你们的士兵很可能会被剁成肉酱。

" [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [strəʊd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈæŋɡrəli] .
" **The minister strode towards the boy angrily** .
" 这 部长 大步走 向 这 男生 愤怒地 .
部长怒气冲冲地走向男孩。

" [ɪkˈsplɛɪn] [ðɪs] [ɪnˈtru:ʒ(ə)n] !
" **Explain this intrusion !** .
" 解释 这 入侵 !
“解释一下这次入侵!”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .
他哭了。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈsplɛɪnd] .
" **I have explained** .
" 我 有 解释 .
我已经解释过了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈkɪlɪŋ] - [bi:] .
The Boers are having a regular killing - bee .
这 布尔人 是 拥有 一个 常规的 杀 - 蜜蜂 .
布尔人正在进行一场例行的杀戮。

[hɪə(r)] ! [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] [jɔ:ˈselvz] .
Here ! take a look at it yourselves .
这里 ! 拿 一个 看 在 它 你们自己 .
来! 你们自己看看。

" [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
" **He drew the Record from his pocket** ,
" 他 画 这 记录 从 他的 口袋 ,
他从口袋里掏出那份记录报,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [fræŋk] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [səˈspektɪd] [aɪ ˈti:]
and at the movement the minister shrank back as if he suspected it
和 在 这 移动 这 部长 缩小 后退 作为 如果 他 怀疑 它
[wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˈfɜ:n(ə)] [məˈʃi:n] [ænd; ənd] [maɪt] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] ;
was an infernal machine and might blow his head off ;
曾是 一个 地狱 机器 和 可能 吹 他的 头 离开 ;
看到这一动静, 部长吓得往后缩了缩, 好像怀疑这是一台可怕的机器, 会把他的脑袋炸掉似的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [stept] [ˈkwaiətli][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪntu:][ðə; ði][bɒks] [wen]
but the king stepped quietly to the boy's side and looked into the box when
但 这 国王 步 悄悄 到 这 男孩们 边 和 看起来 进入 这 盒子 什么时候
[rɒb] [θru:] [əʊpən][ðə; ði][lɪd] .
Rob threw open the lid .
抢 扔 打开 这 盖 .
但当罗布猛地打开盒子时, 国王静静地走到男孩身边, 往盒子里看了一眼。

[æz; əz][hi;; hi] [,kɒmpri'hend] [ðə; ði] [fʊl] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [hi;; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪŋ]
As he comprehended the full wonder of the phenomenon he was observing
作为 他 理解 这 满的 想知道 的 这 现象 他 曾是 观察
['edwəd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] ,
Edward uttered a low cry of amazement ,
爱德华 说出 一个 低的 哭 的 惊愕 ,

当他完全理解了他所观察到的现象的奇妙之处时，爱德华发出了一声低沉的惊叹。

[bʌt; bət][ðeə'rʌ:ftə(r)][hi;; hi]['saɪləntli] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɪəs] ['bæt(ə)] [ðæt] [stɪl] [reɪdʒd][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ə'pɒn]
but thereafter he silently gazed upon the fierce battle that still raged far away upon
但 此后 他 默默 凝视 之上 这 凶猛的 战斗 那 仍然 愤怒 远的 离开 之上
[ðə; ði]['æfrɪkən] [velt] .
the African VELD .
这 非洲 草原 .

但此后，他默默地注视着远在非洲大草原上仍在激烈进行的战斗。

[brɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] ['ri:ələɪzd] [ðeə(r)] ['ɪmɪnənt]
Before long his keen eye recognized the troops engaged and realized their imminent
前 长的 他的 敏锐的 眼睛 认可 这 军队 已订婚的 和 已实现 他们的 迫在眉睫
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

不久，他敏锐的目光便发现了交战的部队，并意识到他们即将面临危险。

" [ðel] [bi;; bi] ['ʌtəli] [ə'naɪələɪtɪd] !
" **They'll be utterly annihilated !**
" 他们会 是 完全地 彻底消灭 !

“他们将被彻底消灭！ ”

" [hi;; hi] [gɑ:spt] .
" **he gasped .**
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [wɒt] [ʔæl; ʔəl][wi;; wi][du;; də] ? "
" **What shall we do ?** "
" 什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办？

" [əʊ] , [wi;; wi][kænt][du;; də] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rɒb] .
" **Oh , we can't do anything just now ,** " **answered Rob .**
" 哦 , 我们 不能 做 任何事物 只是 现在 , " 回答 抢 .

“哦，我们现在什么也做不了，”罗布回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['kʲoəriəs][tu;; tə] [wɒtʃ] [haʊ] ['breɪvli] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊz] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
" **But it's curious to watch how bravely the poor fellows fight for their**
" 但 它是 好奇的 到 手表 如何 勇敢地 这 贫穷的 伙伴们 斗争 为了 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

“但看着这些可怜的家伙们为了生存而勇敢地战斗，真是令人感到好奇。”

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [hu:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] ['piəriŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][bɒks] , [grəʊn] [ə'laʊd] ,
" **The minister , who by this time was also peering into the box , groaned aloud ,**
" 这 部长 , WHO 经过 这 时间 曾是 还 窥视 进入 这 盒子 , 呻吟 大声 ,
“此时，部长也正往箱子里张望，他大声呻吟了一声。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [θri:] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['trædʒədi] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [br'hæʊldɪŋ] .
and then all three forgot their surroundings in the tragedy they were beholding .
和 然后 全部 三 忘了 他们的 周围环境 在 这 悲剧 他们 是 凝视 .

然后，三人全都沉浸在眼前的悲剧中，忘记了周围的一切。

[hemd] [ɪn][baɪ] [ˈvaːstli] [suːˈpiəriə(r)] [ˈnʌmbəz] ,
Hemmed in by vastly superior numbers ,
包边 在 经过 非常 优越的 数字 ,

被数量远超己方的敌人包围

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɑːmli] [ænd; ənd] [ˈstʌbənlɪ] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈevri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ədˈvɑːns] [ænd; ənd]
the English were calmly and stubbornly resisting every inch of advance and
这 英语 是 平静地 和 固执地 抵抗 每一个 英寸 的 进步 和
[ˈselɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [ˈdiəli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] .
selling their lives as dearly as possible .
销售 他们的 生活 作为 亲爱的 作为 可能的 .

英国人冷静而顽强地抵抗着每一寸土地的推进，拼死抵抗，甚至不惜牺牲自己的生命。

[ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] [fel] [priəst] [baɪ][ə; ei] [ˈhʌndrəd] [ˈbʊlɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [nəʊn]
Their leader fell pierced by a hundred bullets , and the king , who had known
他们的 领导者 跌倒 穿孔 经过 一个 百 子弹 , 和 这 国王 , who 有 已知
[hɪm][frɒm; frəm] [ˈbɔɪhʊd] ,
him from boyhood ,
他 从 童年 ,

他们的首领身中百弹倒地，而国王，从小就认识他，

[pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)] [saɪt] .
passed his hand across his eyes as if to shut out the awful sight .
通过了 他的 手 穿过 他的 眼睛 作为 如果 到 关闭 出去 这 可怕 视线 .

他用手捂住眼睛，仿佛要屏蔽掉那可怕的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌfæsiˈneiʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [əˈɡen] ,
But the fascination of the battle forced him to look again ,
但 这 魅力 的 这 战斗 强制 他 到 看 再次 ,

但这场战争的魅力让他不得不再次审视它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nekst] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [kraɪd] [əˈlaʊd] :
and the next moment he cried aloud :
和 这 下一个 片刻 他 哭 大声 :

下一刻，他放声大哭：

" [lʊk] [ðeə(r)] !
" **Look there** !
" 看 那里 !

“看那里！ ”

[lʊk] [ðeə(r)] !
Look there !
看 那里 !

看那里！

" [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; ei] [laɪn] [ɒv; əv] [hɪlz] [əˈpriəd] [ðə; ði] [ˈhelmitz] [ɒv; əv][ə; ei] [faɪl] [ɒv; əv]
" **Over the edge of a line of hills appeared the helmets of a file of**
" 超过 这 边缘 的 一个 线 的 丘陵 出现 这 头盔 的 一个 文件 的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] .
English soldiers .
英语 士兵 .

“从一排山丘的边缘，出现了一队英国士兵的头盔。”

[ðei] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ræŋk] [ˈɑːftə(r)][ræŋk] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wɒz; wəz] [əˈlaɪv]
They reached the summit , followed by rank after rank , until the hillside was alive
他们 达到 这 首脑 , 随后 经过 秩 后 秩 , 直到 这 山坡 曾是 活
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them :
和 他们 .

他们登上了山顶，一排又一排，直到山坡上到处都是他们。

[ænd; ɐnd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ;

进而，

[wɪð] [ə; ei] [ˈrɪŋɪŋ] [tʃɪə(r)] [ðæt] [keɪm] [laɪk] [ə; ei] [feɪnt] [ˈekəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː]
with a ringing cheer that came like a faint echo to the ears of the three
和 一个 铃声 欢呼 那 来了 喜欢 一个 头晕的 回声 到 这 耳朵 的 这 三
[ˈwɒtʃə, ˈwɔː-] ,
watchers ,
观察者 ;

伴随着一声响亮的欢呼，这欢呼声如同微弱的回声般传入三位观众的耳中。

[ðeɪ] [brəʊk] [ˈɪntuː] [ə; ei] [rʌn] [ænd; ɐnd] [dæft] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjʊː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [breɪv]
they broke into a run and dashed forward to the rescue of their brave
他们 打破 进入 一个 跑步 和 虚线 向前 到 这 救援 的 他们的 勇敢的
[ˈkɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 ;

他们拔腿就跑，冲上前去营救他们勇敢的战友。

[ðə; ði] [bɔːrz] [ˈfɔːltəd] , [geɪv] [bæk] , [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [ˈnekst] [ˈməʊmənt] [fled] [prɪˈsɪpɪtətli] ,
The Boers faltered , gave back , and the next moment fled precipitately ,
这 布尔人 犹豫不决 , 给予 后退 , 和 这 下一个 片刻 逃亡 突然地 ,
布尔人步履蹒跚，节节败退，下一刻便仓皇逃窜。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪd] [səˈvaɪvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈreɪdʒəs] [bənd] [fel] [ˈsɒbɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz]
while the exhausted survivors of the courageous band fell sobbing into the arms
尽管 这 筋疲力尽的 幸存者 的 这 勇敢 乐队 跌倒 啜泣 进入 这 武器
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɪˈreskjʊːəz] .
of their rescuers .
的 他们的 救援人员 ;

而这群勇敢幸存者筋疲力尽，哭着扑进了救援者的怀里。

[rɒb] [kləʊzd] [ðə; ði] [ɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [wɪð] [ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] [snæp] [ðæt] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [diːp]
Rob closed the lid of the Record with a sudden snap that betrayed his deep
抢 关闭 这 盖 的 这 记录 和 一个 突然 折断 那 背叛 他的 深的
[ˈfiːlɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ;

罗布猛地合上唱片机的盖子，发出“啪”的一声，这声音泄露了他内心深处的感受。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kɒf] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ɐnd] [ˈstelθɪli] [waɪpt]
and the king pretended to cough behind his handkerchief and stealthily wiped
和 这 国王 假装 到 咳嗽 在后面 他的 手帕 和 悄悄地 擦拭
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 ;

国王假装用手帕捂住嘴咳嗽，偷偷擦了擦眼睛。

" - [twaːznt] [səʊ] [bæd] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , " [rɪˈmɑːk] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [əˈsjʊːmd] [tˈɪəflnəs] ;
" ' Twasn't so bad , after all , " remarked the boy , with assumed cheerfulness ;
" - 不是 所以 坏的 , 后 全部 , " 评论 这 男生 , 和 假定 愉悦 ;

“其实也没那么糟，”男孩装出一副兴高采烈的样子说道；

" [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈmɑːti] [ˈtɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [men] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
" but it looked mighty ticklish for your men at one time .
" 但 它 看起来 强大的 痒痒的 为了 你的 男人 在 一 时间 ;

“但曾经，它看起来对你们的男人来说非常痒。”

" [kɪŋ] ['edwəd] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kjʊəriəsli] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'brʌpt] ['entrəns] [ænd; ənd]
" **King Edward regarded the boy curiously , remembering his abrupt entrance and**
" 国王 爱德华 认为 这 男生 奇怪的是 , 记住 他的 突然 入口 和
[ðə; ði] ['mɑ:vələs] [dɪ'vaɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
the marvelous device he had exhibited .
这 奇妙 设备 他 有 展出 .

爱德华国王好奇地打量着这个男孩，想起了他突然出现以及他所展示的神奇装置。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
" **What do you call that ?** " **he asked ,**
" 什么 做 你 称呼 那 ? " 他 问 ,
" 那叫什么？ "他问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] [ðæt] ['tremblɪd] ['slɑɪtli] [frəm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] .
pointing at the Record with a finger that trembled slightly from excitement .
指向 在 这 记录 和 一个 手指 那 颤抖 轻微地 从 激动 .
用手指着唱片，兴奋得手指微微颤抖。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nju:] [rɪ'lektrɪk(ə)] [ɪn'venʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , [rɪ'pleɪsɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" **It is a new electrical invention ,** " **replied Rob , replacing it in his pocket ,**
" 它 是 一个 新的 电气 发明 , " 回复 抢 , 替换 它 在 他的 口袋 ,
"这是一项新的电器发明,"罗布一边回答，一边把它放回口袋里。

" [ænd; ənd][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ɪ'vents] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ:prə'dju:st] [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt][ˈməʊmənt] [ðeɪ]
" **and so constructed that events are reproduced at the exact moment they**
" 和 所以 建造 那 活动 是 复制品 在 这 精确的 片刻 他们
[ə'kɜ:(r)] . " **occur .** " **"**
发生 . " **"**
"因此，事件能够准确地发生在发生的那一刻重现。"

" [weə(r)] [kæn; kən][aɪ] ['pɜ:tʃəs] [wʌn] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['i:gəli] .
" **Where can I purchase one ?** " **demanded the king , eagerly .**
" 在哪里 能 我 购买 一 ? " 要求 这 国王 , 急切地 .
"哪里可以买到呢？"国王急切地问道。

" ['ðer] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] , " [sed] [rɒb] .
" **They're not for sale ,** " **said Rob .**
" 它们是 不是 为了 销售 , " 说 抢 .
"它们不出售,"罗布说。

" [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv] [maɪn] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] . " **"**
" **This one of mine is the first that ever happened .** " **"**
" 这 一 的 矿 是 这 第一的 那 曾经 发生 . " **"**
"这是我遇到的第一个这样的事。"

" [əʊ] ! " **" Oh !** " **"**
" 哦 ! " **"**
"哦！ "

" [aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['nɒdɪŋ] ['seɪdʒli] ,
" **I really think ,** " **continued the boy , nodding sagely ,**
" 我 真的 思考 , " 持续 这 男生 , 点头 睿智地 ,
"我真的觉得,"男孩继续说道，意味深长地点了点头，

" [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˌwɒdnt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪ:z] ['rekɔ:dz] ['skætəd] [ə'raʊnd] .
" **that it wouldn't be well to have these Records scattered around .**
" 那 它 不会 是 出色地 到 有 这些 记录 疏散 大约 .
"把这些记录散落在各处是不好的。"

[ðeə(r)][ju:z] [wəd] [gɪv] [sʌm; səm][fəʊks][ʌn'feə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊnə(r)]['ʌðə(r)z] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
Their use would give some folks unfair advantage over others , you know ."
他们的 使用 会 给 一些 各位 不公平 优势 超过 其他的 , 你 知道 . "

你知道，使用它们会使一些人获得相对于其他人的不公平优势。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] . "
" Certainly ."
" 当然 . "

“当然。”

" [aɪ]['əʊnli] [[əʊd] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['bæt(ə)l][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ðɪ]
" I only showed you this battle because I happened to be in London at the
" 我 仅有的 显示 你 这 战斗 因为 我 发生 到 是 在 伦敦 在 这
[taɪm][ænd; ənd] [θɔ:t] [jʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] . "
time and thought you'd be interested ."
时间 和 想法 你会 是 感兴趣的 . "

“我之所以给你看这场战斗，是因为我当时正好在伦敦，觉得你会感兴趣。”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] ['edwəd] ; " [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][geɪn] [əd'mɪt(ə)ns]
" It was very kind of you , " said Edward ; " but how did you gain admittance
" 它 曾是 非常 种类 的 你 , " 说 爱德华 ; " 但 如何 做过 你 获得 准入
? "
? "
? "

“你真是太好了，”爱德华说，“可是你是怎么进来的呢？”

" [wel] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [tru:θ] , [aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [nɒk] ['əʊnə(r)][ə; eɪ] [fju:][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
" Well , to tell the truth , I was obliged to knock over a few of your
" 出色地 , 到 告诉 这 真相 , 我 曾是 有义务 到 敲 超过 一个 很少 的 你的
[tɔ:l] [laɪf] - [gɑ:dʒ] .
tall life - guards .
高的 生活 - 守卫 .

“说实话，我不得不把你们几个高个子救生员撞倒在地。”

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [jʊr; jər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ni:d] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [laɪk][dʒæm][ɪn][ə; eɪ]
They seem to think you're a good thing and need looking after , like jam in a
他们 似乎 到 思考 你是 一个 好的 事物 和 需要 寻找 后 , 喜欢 果酱 在 一个
['kʌbəd] .
cupboard .
橱柜 .

他们似乎认为你是一件好事，需要像橱柜里的果酱一样被小心呵护。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [smaɪld] .
" The king smiled .
" 这 国王 微笑 .

国王笑了。

" [aɪ][həʊp][ju:; jʊ] ['hævnt] [kɪld] [maɪ] [gɑ:dʒ] , " [sed] [hi:; hi] .
" I hope you haven't killed my guards , " said he .
" 我 希望 你 还没有 被杀 我的 守卫 , " 说 他 .

“我希望你没有杀害我的卫兵，”他说。

" [əʊ] , [nəʊ] ; [ðel] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɔ:l] [raɪt] . "
" Oh , no ; they'll come around all right ."
" 哦 , 不 ; 他们会 来 大约 全部 正确的 . "

“哦，不，他们最终会理解的。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] , " [kən'tɪnju:d] ['edwəd] , " [ðæt] ['pʌblɪk] [men] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [frəm; frəm]
" It is necessary , " continued Edward , " that public men be protected from
" 它 是 必要的 , " 持续 爱德华 , " 那 民众 男人 是 受保护 从
[ɪn'tru:ʒ(ə)n] ,
intrusion ,
入侵 ,

“有必要保护公众人物免受侵犯,”爱德华继续说道, “

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [demə'krætɪk] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['pɜ:sənəli] .
no matter how democratic they may be personally .
不 事情 如何 民主 他们 可能 是 亲自 .

无论他们个人多么民主。

[ju:; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
You would probably find it as difficult to approach the President of the
你 会 大概 寻找 它 作为 难的 到 方法 这 总统 的 这
[ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] . "
United States as the King of England . "
团结的 各州 作为 这 国王 的 英格兰 . "

你可能会发现, 接近美国总统和接近英国国王一样困难。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] , " [sed] [rɒb] .
" Oh , I'm not complaining , " said Rob .
" 哦 , 我是 不是 抱怨 , " 说 抢 .

“哦, 我不是在抱怨,”罗布说。

" [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] . "
" It wasn't much trouble to break through . "
" 它 不是 很多 麻烦 到 休息 通过 . "

“突破并不费什么力气。”

" [ju:; jʊ] [si:m] [kwɔ:t] [jʌŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['mɑ:stəd] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['si:kreɪts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , "
" You seem quite young to have mastered such wonderful secrets of Nature , "
" 你 似乎 相当 年轻的 到 有 精通 这样的 精彩的 秘密 的 自然 , "
[kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [kɪŋ] .
continued the king .
持续 这 国王 .

“你年纪轻轻就掌握了大自然如此奇妙的奥秘, 真是令人惊叹。”国王继续说道。

" [səʊ] [aɪ] [eɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , ['mɒdɪstli] ;
" So I am , " replied Rob , modestly ;
" 所以 我 是 , " 回复 抢 , 谦虚地 ;

“我也是,”罗布谦虚地回答道;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

万能钥匙(The Master Key)

第4/6页

" [bʌt; bət] [ði:z] ['næt(ə)rəl] ['fɔ:sɪz] [hæv; həv] ['ri:əli] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
" **but these natural forces have really existed since the beginning of the world** ,
" 但 这些 自然的 力量 有 真的 存在 自从 这 开始 的 这 世界 ,
但这些自然力量实际上从世界之初就存在了,

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ʊə(r)][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðəm; ðəm][ɪn] [taɪm] .
and some one was sure to discover them in time .
和 一些 一 曾是 当然 到 发现 他们 在 时间 .
总会有人及时发现它们的。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['di:mən] , [ɔ:ldəʊ] [ʌn'kɒŋfəsli] .
" **He was quoting the Demon , although unconsciously** .
" 他 曾是 引用 这 恶魔 , 虽然 不知不觉 .
“他虽然无意识地引用了恶魔的话。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
" **You are an American , I suppose , said the minister** ,
" 你 是 一个 美国人 , 我 认为 , " 说 这 部长 ,
“我猜你是美国人吧？”部长说道。

['kʌmɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [rɒb] [ænd; ʌnd] ['steərɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
coming close to Rob and staring him in the face .
未来 关闭 到 抢 和 凝视 他 在 这 脸 .
她走近罗布，直视着他的脸。

" [gest] [raɪt] [ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **Guessed right the first time , answered the boy** ,
" 猜对了 正确的 这 第一的 时间 , " 回答 这 男生 ,
“第一次就猜对了,”男孩回答道。

[ænd; ʌnd] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ['mɑ:kɪŋ] ['spektək(ə)lɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
and drawing his Character Marking spectacles from his pocket ,
和 绘画 他的 特点 标记 眼镜 从 他的 口袋 ,
他从口袋里掏出他的字形眼镜，

[hi:; hi][pʊt][ðəm; ðəm][ɒn][ænd; ʌnd] [steəd] [æt; ət][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪn] [tɜ:n] .
he put them on and stared at the minister in turn .
他 放 他们 在 和 凝视 在 这 部长 在 转动 .
他戴上眼镜，然后轮流盯着部长看。

[ə'pɒn][ðə; ði] [mænz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ə'prɪəd] [ðə; ði]['letə(r)] " [i:] . "
Upon the man's forehead appeared the letter " E . "
之上 这 男人的 前额 出现 这 信 " E . "
男子的额头上出现了字母“E”。

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædzəsti] , " [sed] [rɒb] , " [ai][hæv; həv][hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kwɪə(r)] [ɪn'ven(ə)n] .
" **Your Majesty , said Rob , I have here another queer invention** .
" 你的 威严 , " 说 抢 , " 我 有 这里 其他 酷儿 发明 .
“陛下,”罗布说，“我这里还有一项奇特的发明。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [weə(r)] [ði:z] ['spektək(ə)lɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ?
Will you please wear these spectacles for a few moments ?
将要 你 请 穿 这些 眼镜 为了 一个 很少 时刻 ?
请您戴上这副眼镜片刻好吗？

" [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][wʌns] [pʊt] [ðəm; ðəm][ɒn] .

" The king at once put them on .
" 这 国王 在 一次 放 他们 在 :

国王立刻穿上了它们。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['kærəktə(r)] ['mɑ:rkəz] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

" They are called Character Markers , " continued the boy ,
" 他们 是 称为 特点 标记 , " 持续 这 男生 ,

“它们被称为性格特征,”男孩继续说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['lensɪz] [kætʃ] [ænd; ənd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [vaɪ'breɪf(ə)nz] ['reɪdiəɪtɪŋ]

" because the lenses catch and concentrate the character vibrations radiating
" 因为 这 镜头 抓住 和 集中 这 特点 振动 散热

[frəm; frəm] ['evri] ['hju:mən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [tru:] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ə'pɒn]

from every human individual and reflect the true character of the person upon
从 每一个 人类 个人 和 反映 这 真的 特点 的 这 人 之上

[hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .

his forehead .
他的 前额 :

“因为镜片能够捕捉并集中每个人身上散发出的性格振动，并将人的真实性格反映在他的额头上。”

[ɪf] [ə; eɪ][ˈletə(r)] - [dʒi:] - [əˈpɪəz] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃə(r)][hɪz; ɪz] [dɪspəˈzɪʃn] [ɪz] [gʊd] ;

If a letter ' G ' appears , you may be sure his disposition is good ;
如果 一个 信 - G - 出现 , 你 可能 是 当然 他的 处置 是 好的 ;

如果出现字母“G”，你就可以肯定他的性情很好；

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd][ɪz] [mɑ:kt] [wɪð] [æn; ən] - [i:] - [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɪz][ˈi:v(ə)] ,

if his forehead is marked with an ' E ' his character is evil ,
如果 他的 前额 是 标记 和 一个 - E - 他的 特点 是 邪恶的 ,

如果他的额头上有一个“E”字标记，说明他性格邪恶。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bɪˈweə(r)][ɒv; əv] ['tretʃəri] .

and you must beware of treachery .
和 你 必须 提防 的 背信弃义 :

你必须提防背叛。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:][ðə; ði] " [i:] " ['pleɪnli] [mɑ:kt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ,

" The king saw the " E " plainly marked upon his minister's forehead ,
" 这 国王 锯 这 " E " 显然 标记 之上 他的 部长 前额 ,

国王清楚地看到大臣额头上赫然印着一个“E”字。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] " [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][ˈspektək(ə)lz][tu:; tə]

but he said nothing except " Thank you , " and returned the spectacles to
但 他 说 没有什么 除了 " 感谢 你 , " 和 返回 这 眼镜 到

[rɒb] .

Rob .
抢 :

但他除了说了声“谢谢”之外什么也没说，然后把眼镜还给了罗布。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] , [hu:] [frəm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][hæd; həd] [bi:n] [ɪl] [æt; ət] [i:z] , [naʊ] [bɪˈkeɪm]

But the minister , who from the first had been ill at ease , now became
但 这 部长 , WHO 从 这 第一的 有 到过 患病的 在 舒适 , 现在 成为

['pɒzətɪvli] ['æŋɡrɪ] .

positively angry .
积极地 生气的 :

但这位部长从一开始就感到不自在，现在更是怒不可遏。

" [du:; də][nɒt] [bɪˈli:v] [hɪm] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] !

" Do not believe him , your Majesty !
" 做 不是 相信 他 , 你的 威严 !

“陛下，不要相信他！ ”

" [hi:; hi] [kraid] .
" **he cried** .
" 他 哭 ：

他哭了。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] , [ænd; ənd] [ment] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ] . "
" **It is a trick , and meant to deceive you .** "
" 它 是 一个 诡计 , 和 意思是 到 欺骗 你 。

“这是个骗局，目的是欺骗你。”

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [ə'kju:z] [ju:; jʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['stɜ:nli] .
" **I did not accuse you ,** " **answered the king , sternly .**
" 我 做过 不是 控 你 , " 回答 这 国王 , 严厉地 。

“我没有指控你，”国王严厉地回答道。

[ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] : " [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .
Then he added : " I wish to be alone with this young gentleman .
然后 他 额外 ：

然后他又补充道：“我想和这位年轻先生单独待一会儿。”

" [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [left] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [feɪs] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [hed] .
" **The minister left the room with an anxious face and hanging head .**
" 这 部长 左边 这 房间 和 一个 焦虑的 脸 和 绞刑 头 。

部长神色焦虑，低着头离开了房间。

" [naʊ] , " [sed] [rɒb] ,
" **Now ,** " **said Rob ,**
" 现在 , " 说 抢 ,

“现在，”罗布说道，

" [lets] [lʊk] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:st] [deɪ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz]
" **let's look over the record of the past day and see if that fellow has**
" 我们来吧 看 超过 这 记录 的 这 过去的 天 和 看 如果 那 同伴 有
[bi:n] [ʌp] [tu:; tə] ['eni] ['mɪstʃɪf] .
been up to any mischief .
到过 向上 到 任何 恶作剧 。

“让我们回顾一下过去一天的记录，看看那家伙有没有干出什么坏事。”

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][tu:; tə] " ['ɪŋɡlənd] ,
" **He turned the cylinder of the Record to " England ,**
" 他 转向 这 圆柱 的 这 记录 到 " 英格兰 ,

他把唱片的圆筒转向“英格兰”，

" [ænd; ənd] ['sləʊli] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:st] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ:prə'dju:st] , [wʌn]
" **and slowly the events of the last twenty - four hours were reproduced , one**
" 和 缓慢地 这 活动 的 这 最后的 二十 - 四 小时 是 复制品 , 一
[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
after the other ,
后 这 其他 ,

于是，过去二十四小时发生的事件一个接一个地慢慢重现了下来。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['pɒlɪft] [pleɪt] .
upon the polished plate .
之上 这 抛光 盘子 。

在抛光板上。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌtə] [æn; ən][eksklə'meɪ(ə)n] .
Before long the king uttered an exclamation .
前 长的 这 国王 说出 一个 感叹 。

没过多久，国王就发出了一声惊叹。

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈpɪktʃəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [θriː] [ˈdʒentlmən]
The Record pictured a small room in which were seated three gentlemen
这 记录 如图所示 一个 小的 房间 在 哪个 是 坐着 三 先生们
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈɜːnɪst] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
engaged in earnest conversation .
已订婚的 在 认真 对话 .

《记录报》刊登了一张小房间的照片，照片中三位先生正坐在那里认真地交谈。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ˈmɪnɪstə(r)] .
One of them was the accused minister .
一 的 他们 曾是 这 被告 部长 .

其中一人就是被指控的部长。

" [ðəʊz] [men] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [waɪl] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] ,
" Those men , " said the king in a low voice , while he pointed out the other two ,
" 那些 男人 , " 说 这 国王 在 一个 低的 嗓音 , 尽管 他 尖 出去 这 其他 二 ,
"那些人,"国王低声说道,同时指着另外两个人。

" [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əˈvaʊd] [ˈenəməɪz] .
" are my avowed enemies .
" 是 我的 公开承认 敌人 .

“是我的死敌。”

[ðɪs] [ɪz] [pruːf] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈspektək(ə)lɪz][ˈɪndəˌkeɪtɪd][maɪ] [ˈmɪnɪstərz] [ˈkærəktə(r)] [wɪð]
This is proof that your wonderful spectacles indicated my minister's character with
这 是 证明 那 你的 精彩的 眼镜 表明的 我的 部长 特点 和
[ˈpɜːfɪkt] [truːθ] .
perfect truth .
完美的 真相 .

这证明你那副精美的眼镜完全真实地反映了我部长的品格。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ˈpʊtɪŋ] [em ˈiː][əˈpɒn][maɪ] [ɡɑːd] ,
I am grateful to you for thus putting me upon my guard ,
我 是 感激的 到 你 为了 因此 推杆 我 之上 我的 警卫 ,
我感谢你让我提高警惕。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [ðə; ði][mən] [ˈfʊli] . "
for I have trusted the man fully . "
为了 我 有 可信 这 男人 完全 . "

因为我完全信任他。

" [əʊ] , [daʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈlaɪtli] ;
" Oh , don't mention it , " replied the boy , lightly ;
" 哦 , 不 提到 它 , " 回复 这 男生 , 轻轻 ;
“哦,别客气,”男孩淡淡地回答道;

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" I'm glad to have been of service to you .
" 我是 高兴的 到 有 到过 的 服务 到 你 .

很高兴能为您效劳。

[bʌt; bət] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][gəʊ] . "
But it's time for me to go . "
但 它是 时间 为了 我 到 去 . "

但我该走了。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfeɪvə(r)][em ˈiː] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪntəvjuː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" I hope you will favor me with another interview , " said the king ,
" 我 希望 你 将要 偏爱 我 和 其他 面试 , " 说 这 国王 ,
“我希望您能再次接见我,”国王说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ai][,ei 'em] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] .
" **for I am much interested in your electrical inventions** .
" 为了 我 是 很多 感兴趣的 在 你的 电气 发明 .

因为我对你们的电气发明非常感兴趣。

[ai] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [maɪ] [gɑ:dz] [tu:; tə][əd'mɪt] [ju:; jʊ][æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
I will instruct my guards to admit you at any time ,
我 将要 指示 我的 守卫 到 承认 你 在 任何 时间 ,
我会指示我的卫兵随时放你进来。

[səʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [faɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [ɪn] . "
so you will not be obliged to fight your way in . "
所以 你 将要 不是 是 有义务 到 斗争 你的 方式 在 . "
所以你就不必费尽心思闯进去了。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rɒb] .
But it really doesn't matter , "**answered Rob** .
但 它 真的 不 事情 , " 回答 抢 .
“但这真的无关紧要,”罗布回答道。

" [ɪts] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [nɒk] - [ɪm] [əʊvə(r)] .
" **It's no trouble at all to knock 'em over** .
" 它是 不 麻烦 在 全部 到 敲 - 呃 超过 .
“把它们撞倒一点都不费劲。”

" [ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Then he remembered his manners and bowed low before the king** ,
" 然后 他 记得 他的 礼仪 和 鞠躬 低的 前 这 国王 ,
“然后他想起自己的礼节, 向国王深深鞠了一躬。”

[hu:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] " [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][nɒt] [ə; eɪ][bɪt] [stʌk] [ʌp] .
who seemed to him " a fine fellow and not a bit stuck up .
WHO 似乎 到 他 " 一个 美好的 同伴 和 不是 一个 少量 卡住 向上 .
在他看来, 他“是个不错的人, 一点也不傲慢”。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈkɑ:mli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] .
" **And then he walked calmly from the palace** .
" 和 然后 他 步行 平静地 从 这 宫殿 .
然后他平静地走出了宫殿。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ru:m] [stɛəd] [æt; ət][hɪm] [ˈwʌndrɪŋli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv]
The people in the outer room stared at him wonderingly and the officer of
这 人们 在 这 外 房间 凝视 在 他 惊奇地 和 这 官 的
[ðə; ði] [gɑ:d] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'spektfəli] .
the guard saluted the boy respectfully .
这 警卫 敬礼 这 男生 尊敬 .

外屋里的人们惊奇地盯着他, 卫兵向男孩恭敬地敬了个礼。

[bʌt; bət] [rɒb] [ˈəʊnli] [smaɪld] [ɪn][æn; ən] [ə'mju:zd] [wei] [æz; əz][hi:; hi] [ˈma:tʃt] [pa:st][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
But Rob only smiled in an amused way as he marched past them with his
但 抢 仅有的 微笑 在 一个 觉得好笑 方式 作为 他 行军 过去的 他们 和 他的
[hændz] [θɹʌst] [di:p] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] - [p'ɒkɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɔ:] [hæt] [tɪpt] [ˈdʒɔ:ntli] [ə'pɒn]
hands thrust deep into his trousers ' pockets and his straw hat tipped jauntily upon
双手 推力 深的 进入 他的 裤子 - 口袋 和 他的 稻草 帽子 倾斜 轻快地 之上
[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] . - .
the back of his head . **11** .
这 后退 的 他的 头 . - .

但罗布只是带着一丝戏谑的微笑, 双手插在裤兜里, 草帽俏皮地歪戴在脑后, 大步走过他们身边。11.

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns]
The Man of Science
这 男人 的 科学

科学之人

[rɒb] [pɑːst] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]
Rob passed the remainder of the day wandering about London and amusing
抢 通过了 这 余 的 这 天 漫游 关于 伦敦 和 有趣
[hɪm'self] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
himself by watching the peculiar ways of the people .
他自己 经过 观看 这 奇特 方式 的 这 人们 .

罗布在伦敦闲逛，度过了剩下的时间，他观察着人们奇特的行为举止，以此自娱自乐。

[wen] [aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [səʊ][dɑːk] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] ,
When it became so dark that there was no danger of his being observed ,
什么时候 它 成为 所以 黑暗的 那 那里 曾是 不 危险 的 他的 存在 观察到 ,
当天色变得非常黑，不会有被人发现的危险时，

[hiː; hi][rəʊz] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊs] [slɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɒn]
he rose through the air to the narrow slit in the church tower and lay upon
他 玫瑰 通过 这 空气 到 这 狭窄的 缝隙 在 这 教会 塔 和 躺 之上
[ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
the floor of the little room ,
这 地面 的 这 小的 房间 ,
他腾空而起，落到教堂塔楼的狭窄缝隙中，然后躺在小屋的地板上。

[wɪð] [ðə; ði] [belz] ['hæŋɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] , [tuː; tə][pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] .
with the bells hanging all around him , to pass the night .
和 这 铃铛 绞刑 全部 大约 他 , 到 经过 这 夜晚 .
他周身挂满了铃铛，陪他度过漫漫长夜。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [wen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dɪn][ænd; ənd]['klætə(r)] ['nɪəli] ['defənd]
He was just falling asleep when a tremendous din and clatter nearly deafened
他 曾是 只是 坠落 睡着了 什么时候 一个 巨大的 din 和 哒 几乎 耳聋
[hɪm] ,
him ,
他 ,
他正要入睡，突然一阵巨大的喧闹声和碰撞声几乎让他耳聋。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [həʊl] ['taʊə(r)] [tremblɪŋ] .
and set the whole tower trembling .
和 放 这 所有的 塔 发抖 .
令整座塔都震动起来。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [tʃaɪm] .
It was the midnight chime .
它 曾是 这 午夜 钟声 .
那是午夜的钟声。

[rɒb] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['taɪtlɪ] ,
Rob clutched his ears tightly ,
抢 紧握 他的 耳朵 紧紧 ,
罗布紧紧地捂住耳朵。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][vaɪ'breɪf(ə)nz][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [dɪ'sendɪd] [baɪ][ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]
and when the vibrations had died away descended by the ladder to a lower
和 什么时候 这 振动 有 死亡 离开 下降 经过 这 梯子 到 一个 降低
['plætfɔːm] .
platform .
平台 .
震动停止后，他们顺着梯子下到较低的平台。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði][nekst] [ˈaʊəlɪ] [tʃaɪm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [rɪŋ] ,
But even here the next hourly chime made his ears ring ,
但 甚至 这里 这 下一个 每小时 钟声 制成 他的 耳朵 戒指 ,
但即使在这里, 下一个整点钟声还是会让他耳鸣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [dɪˈsendɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈplætfɔːm] [tuː; tə] [ˈplætfɔːm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv]
and he kept descending from platform to platform until the last half of
和 他 保留 下降 从 平台 到 平台 直到 这 最后 的 一半 的
[ə; eɪ] [ˈrestləs] [naɪt] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
a restless night was passed in the little room at the bottom of the tower .
一个 不安 夜晚 曾是 通过了 在 这 小的 房间 在 这 底部 的 这 塔 .
于是他不断地从一个平台下去到另一个平台, 直到在塔底的小房间里度过了辗转难眠的夜晚的后半夜。

[wen] , [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sed] ,
When , at daylight , the boy sat up and rubbed his eyes , he said ,
什么时候 , 在 日光 , 这 男生 卫星 向上 和 摩擦 他的 眼睛 , 他 说 ,
天亮后, 男孩坐起身来揉了揉眼睛, 说道:

[ˈwɪərəli] : " [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [tʃɜːtʃɪz] ; [bʌt; bət][æz; əz][həʊˈtelz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ræŋk]
wearily : " Churches are all right as churches ; but as hotels they are rank
疲劳 : " 教堂 是 全部 正确的 作为 教堂 ; 但 作为 酒店 他们 是 秩
[ˈfeljər] .
failures .
失败 :

疲惫地说: “教堂作为教堂还不错; 但作为酒店, 它们就彻底失败了。”
[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bʌŋkt] [ɪn] [wɪð] [maɪ] [frend] , [kɪŋ] [ˈedwəd] .
I ought to have bunked in with my friend , King Edward .
我 应该 到 有 上下铺 在 和 我的 朋友 , 国王 爱德华 .
我真应该和我的朋友爱德华国王一起住。

" [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlædəz] [əˈgen] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
" He climbed up the stairs and the ladders again and looked out the little
" 他 攀登 向上 这 楼梯 和 这 梯子 再次 和 看起来 出去 这 小的
[ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbelfri] .
window in the belfry .
窗户 在 这 钟楼 .

他再次爬上楼梯和梯子, 从钟楼的小窗户向外望去。
[ðen] [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz][mæp][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
Then he examined his map of Europe .
然后 他 检查 他的 地图 的 欧洲 .
然后他仔细查看了他的欧洲地图。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˈpærɪs] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" I believe I'll take a run over to Paris , " he thought .
" 我 相信 患病的 拿 一个 跑步 超过 到 巴黎 , " 他 想法 .
“我想我会去巴黎一趟,”他心想。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [həʊm] [əˈgen] [baɪ] [ˈsætədeɪ] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈdiːmən] ,
" I must be home again by Saturday , to meet the Demon ,
" 我 必须 是 家 再次 经过 周六 , 到 见面 这 恶魔 ,
“我必须在周六之前赶回家, 去见恶魔。”

[səʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˈevri] [deɪ] [kaʊnt] .
so I'll have to make every day count .
所以 患病的 有 到 制作 每一个 天 数数 .
所以我必须珍惜每一天。

" [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] , [ˈsɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈtæblət] [ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ]
" **Without waiting for breakfast, since he had eaten a tablet the evening**
" 没有等待为了早餐，自从他有吃一个药片这晚上
[brɪfɔː(r)] ,
before ,
前 ,
"由于他前一天晚上已经服用了一片药片，所以没等早餐就....."

[hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [freʃ] [ˈmɔːnɪŋ] [eə(r)] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ]
he crept through the window and mounted into the fresh morning air until the
他悄悄地爬通过这窗户和安装进入这新鲜的早晨空气直到这
[greɪt] [ˈsɪti] [wɪð] [ɪts] [brɔːd] [ˈwɔːtəweɪ] [leɪ] [sprɛd] [aʊt] [brɪˈniːθ] [hɪm] .
great city with its broad waterway lay spread out beneath him .
伟大的城市和它是广阔水路躺传播出去下面他 .
他从窗户爬了进去，呼吸着清晨的新鲜空气，直到那座拥有宽阔水道的大城市在他脚下展开。

[ðen] [hiː; hi] [spɛd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθiːst] [ænd; ənd] , [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃæn(ə)] ,
Then he sped away to the southeast and , crossing the channel ,
然后他加速离开到这东南和 , 过境这渠道 ,
然后他迅速向东南方向驶去，并越过海峡，
[pɑːst] [brɪˈtwiːn] [ˈæmɪənz][ænd; ənd][ruːˈɔŋ; rʊŋ][ænd; ənd] [riːtʃt] [ˈpærɪs] [brɪˈfɔː(r)] [ten] [əˈklɔːk] .
passed between Amiens and Rouen and reached Paris before ten o'clock .
通过了之间亚眠和鲁昂和达到巴黎前十点钟 .
途经亚眠和鲁昂，十天前到达巴黎。

[nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [əˈprɪəd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈtaʊə(r)] ,
Near the outskirts of the city appeared a high tower ,
靠近这郊区的城市出现一个高的塔 ,
城市郊外出现了一座高塔，

[əˈpɒn][ðə; ðɪ] [flæt] [ruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [əˈdʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtelɪskəʊp] .
upon the flat roof of which a man was engaged in adjusting a telescope .
之上这平坦的屋顶的哪个一个男人曾是已订婚的在调整一个望远镜 .
在平坦的屋顶上，一名男子正在调整望远镜。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [rɒb] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈtaʊə(r)] , [ðə; ðɪ]
Upon seeing Rob , who was passing at no great distance from this tower , the
之上看到抢 , WHO 曾是通过在不伟大的距离从这塔 , 这
[mæn][kraɪd] [aʊt] :
man cried out :
男人哭出去 :
那人看到罗布正从离这座塔不远的地方经过，便喊道：

" - ! — [veˈneɪz] [aɪˌsiːˈaɪ] !
" **APPROCHEZ ! — VENEZ ICI !**
" - ! — 委内瑞拉 工业化学 !
"APPROCHEZ! —VENEZ ICI!

" [ðen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈfræntɪkli] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfeəli] [dɑːnst] [wɪð]
" **Then he waved his hands frantically in the air , and fairly danced with**
" 然后他挥手他的双手疯狂地在空气 , 和相当跳舞和
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .
"然后他疯狂地挥舞着双手，兴奋地跳起了舞。"

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [weə(r)] , ['stændɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði]
So the boy laughed and dropped down to the roof where , standing beside the
所以 这 男生 笑了 和 掉落 向下 到 这 屋顶 在哪里 , 常设 旁 这
['frentʃmən] ,
Frenchman ,
法国人 ,

于是男孩笑着跳到屋顶上，站在法国人旁边，

[hu:z] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [prə'tru:dn̩] [frɒm; frəm][ðəə(r)] ['sɑ:kəts] , [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['ku:lli] :
whose eyes were actually protruding from their sockets , he asked , coolly :
谁 眼睛 是 实际上 突出 从 他们的 插座 , 他 问 , 冷静地 :
他冷冷地问道，那人的眼睛都快要从眼眶里凸出来了：

" [wel] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
" **Well , what do you want ?**
" 出色地 , 什么 做 你 想 ?

“那么，你想要什么？”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['spi:tʃləs] .
" **The other was for a moment speechless .**
" 这 其他 曾是 为了 一个 片刻 无言 .

另一个人一时语塞。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , [li:n] [mæn] , [hævɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:ld] [hed] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪk] ,
He was a tall , lean man , having a bald head but a thick ,
他 曾是 一个 高的 , 倾斜 男人 , 拥有 一个 秃 头 但 一个 厚的 ,
他身材高瘦，秃顶，但头发浓密。

['aɪən] - [greɪ] [brəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['spɑ:kl] ['braɪtli] [frɒm; frəm][br'haɪnd][ə; eɪ][peə(r)]
iron - gray beard , and his black eyes sparkled brightly from behind a pair
铁 - 灰色的 胡须 , 和 他的 黑色的 眼睛 闪闪发光 明亮地 从 在后面 一个 一对
[ɒv; əv][gəʊld] - [rɪmd] ['spektək(ə)lz] .
of gold - rimmed spectacles .
的 金子 - 带边 眼镜 .

他留着铁灰色的胡须，一双黑眼睛透过一副金边眼镜闪闪发光。

['ɑ:ftə(r)] [ə'tentɪvli] [rɪ'gɑ:dn̩] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [hi:; hi] [sed] , [ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] :
After attentively regarding the boy for a time he said , in broken English :
后 认真地 关于 这 男生 为了 一个 时间 他 说 , 在 破碎的 英语 :
他仔细地打量了男孩一会儿，然后用不太流利的英语说道：

" [bʌt; bət] , [mə'sjə:] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][flaɪ] - [zi:] — [zi:] [mə'ʃi:n] ?
" **But , M'sieur , how can you fly wizout ze — ze machine ?**
" 但 , 先生 , 如何 能 你 飞 - 泽 — 泽 机器 ?

“但是，先生，没有那台机器，你怎么能飞呢？”

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'sperɪmənt] [maɪ'self][wɪz]
I have experiment myself wiz
我 有 实验 我 巫师

我自己也做过实验。

[sʌm; səm][eə(r)] - [ʃɪp] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] — ['ziəri][ɪz] - [tu:; tə] [meɪk] [gəʊ] !
some air - ship ; but you — zere is nossing to make go !
一些 空气 - 船 ; 但 你 — 零 是 - 到 制作 去 !

一些飞艇；但是你——这简直让人抓狂！

" [rɒb] [gest] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɒpətʃu:nəti] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] ['di:mən] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][baɪ]
" **Rob guessed that here was his opportunity to do the Demon a favor by**
" 抢 猜对了 那 这里 曾是 他的 机会 到 做 这 恶魔 一个 偏爱 经过
[ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk(ə)] [dr'vaɪsɪz] [tu:; tə] [ðɪs] [nju:] [ə'kweɪntəns] ,
explaining his electrical devices to this new acquaintance ,
解释 他的 电气 设备 到 这 新的 熟人 ,

罗布猜想这是他帮恶魔一个忙的机会，可以向这位新认识的人解释一下他的电子设备。

[hu:] [wɒz; wəz] ['eɪdɪəntli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] .
who was evidently a man of science .
WHO 曾是 显然 一个 男人 的 科学 ;
他显然是一位科学家。

" [hiə(r)][ɪz][ðə; ði] ['si:kɾət] , [prə'fesə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Here is the secret , Professor , " he said ,
" 这里 是 这 秘密 , 教授 , " 他 说 ,
“教授，秘诀就在这里，”他说。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz]
and holding out his wrist displayed the traveling machine and explained , as
和 保持 出去 他的 手腕 显示 这 旅行 机器 和 解释 , 作为
[wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
well as he could ,
出色地 作为 他 可以 ,
他伸出手腕，展示那台旅行机器，并尽其所能地解释道：

[ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ðæt] ['ɒpəreɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
the forces that operated it .
这 力量 那 经营的 它 ;
推动它发展的力量。

[ðə; ði] ['frentʃmən] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] ,
The Frenchman , as you may suppose , was greatly astonished ,
这 法国人 , 作为 你 可能 认为 , 曾是 非常 惊讶 ,
正如你所料，那位法国人感到非常惊讶。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['pɜ:fɪktli] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɜ:kt] [rɒb] [tɜ:nd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ænd; ənd]
and to show how perfectly the machine worked Rob turned the indicator and
和 到 展示 如何 完美 这 机器 工作 抢 转向 这 指标 和
[rəʊz][ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [ə'blaʋ] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,
rose a short distance above the tower ,
玫瑰 一个 短的 距离 多于 这 塔 ,
为了展示机器运转得多么完美，罗布转动指示器，升到了塔顶上方不远处。

['sɜ:klɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [,ri:'dʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] .
circling around it before he rejoined the professor on the roof .
盘旋 大约 它 前 他 重新加入 这 教授 在 这 屋顶 ;
他绕着它转了一圈，然后才重新回到屋顶上与教授会合。

[ðen] [hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [fu:d] ['tæblɪts] ,
Then he showed his food tablets ,
然后 他 显示 他的 食物 片剂 ,
然后他展示了他的营养片，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [i:tʃ] [wɒz; wəz] [stɔ:(r)d] [wɪð] [sə'fɪ(ə)nt] ['nʌrɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] .
explaining how each was stored with sufficient nourishment for an entire day .
解释 如何 每个 曾是 存储 和 充足的 营养 为了 一个 全部的 天 ;
解释了每份食物是如何储存的，其中含有足够一整天食用的营养。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['pɒzətɪvli] [gɑ:spt] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] , [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi]
The scientist positively gasped for breath , so powerful was the excitement he
这 科学家 积极地 倒吸一口气 为了 气息 , 所以 强大的 曾是 这 激动 他
[ɪk'sprɪəriənst] [æt; ət] ['wɪtnəsɪŋ] [ði:z] ['mɑ:vlz] .
experienced at witnessing these marvels .
经验丰富的 在 见证 这些 奇迹 ;
这位科学家目睹这些奇观后激动得几乎喘不过气来。

" [i:t] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] — [grænd] — [mɑ:ŋ'ni:'fɪ:k] !
" Eet is wonderful — grand — magnifique !
" 欧洲东部时间 是 精彩的 — 盛大 — 绝妙 !
“Eet 太棒了——伟大——壮丽！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [stɪl] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈɪntrəst] , " [kən'tɪnju:d] [rɒb] ,
" But here is something of still greater interest , " continued Rob ,
" 但 这里 是 某物 的 仍然 更大的 兴趣 , " 持续 抢 ,

“但还有更有趣的事情，”罗布继续说道。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [ɪ'vents] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hi:; hi] [ə'laʊd]
and taking the Automatic Record of Events from his pocket he allowed
和 采取 这 自动的 记录 的 活动 从 他的 口袋 他 允许
[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [si:nz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪ'næktɪd] [θru:'aʊt]
the professor to view the remarkable scenes that were being enacted throughout
这 教授 到 看法 这 卓越 场景 那 是 存在 已颁布 自始至终

[ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] .
the civilized world .
这 文明 世界 .

他从口袋里掏出《自动事件记录仪》，让教授观看文明世界正在上演的非凡场景。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈtremblɪŋ] [ˈvaɪələntli] ,
The Frenchman was now trembling violently ,
这 法国人 曾是 现在 发抖 暴力 ,

法国人此刻浑身剧烈颤抖。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪm'plɔ:] [rɒb] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [əb'teɪn] ['sɪmələ(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)]
and he implored Rob to tell him where he might obtain similar electrical
和 他 恳求 抢 到 告诉 他 在哪里 他 可能 获得 相似的 电气
[məʃɪ:nz] .
machines .
机器 .

他恳求罗布告诉他哪里可以买到类似的电机。

" [aɪ] [kænt] [du:; də] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [dɪ'saɪdɪdli] ; " [bʌt; bət] , [ˈhævɪŋ] [si:n] [ði:z] ,
" I can't do that , " replied the boy , decidedly ; " but , having seen these ,
" 我 不能 做 那 , " 回复 这 男生 , 绝对地 ; " 但 , 拥有 已见 这些 ,

“我做不到，”男孩斩钉截铁地回答道；“但是，看到这些之后，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
you may be able to discover their construction for yourself .
你 可能 是 有能力的 到 发现 他们的 建造 为了 你自己 .

你或许可以自己去看它们的构造。

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɒsəb(ə)] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ,
Now that you know such things to be possible and practical ,
现在 那 你 知道 这样的 事物 到 是 可能的 和 实际的 ,

既然你知道这些事情是可能且可行的，

[ðə; ði] [hɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)] [ə; eɪ] [ˈfru:d] [ɪ'lek'trɪ(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ˈdju:plɪkerts]
the hint should be sufficient to enable a shrewd electrician to prepare duplicates
这 暗示 应该 是 充足的 到 使能够 一个 精明 电工 到 准备 重复项
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

这条提示应该足以让精明的电工制作出副本。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['eɪvɪdənt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [rɒb] [kən'tɪnju:d] :
" The scientist glared at him with evident disappointment , and Rob continued :
" 这 科学家 怒目而视 在 他 和 明显 失望 , 和 抢 持续 :

科学家带着明显的失望瞪了他一眼，罗布继续说道：

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndər] [ai][kæn; kən] [ɪg'zɪbɪt] .

" These are not all the wonders I can exhibit .
" 这些 是 不是 全部 这 奇迹 我 能 展览 .

“这些并不是我能展示的全部奇观。”

[hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [ɒv; əv] ['eni] [ai]
Here is another electrical device that is , perhaps , the most remarkable of any I
这里 是 其他 电气 设备 那 是 , 也许 , 这 最多 卓越 的 任何 我

possess .
具有 .

这是另一件电子设备，或许是我拥有的所有电子设备中最特别的一件。

" [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] ['mɑ:kɪŋ] ['spektək(ə)lɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm]
" He took the Character Marking spectacles from his pocket and fitted them
" 他 采取 这 特点 标记 眼镜 从 他的 口袋 和 适配 他们

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

to his eyes .
到 他的 眼睛 .

他从口袋里掏出那副刻字眼镜，戴在了眼睛上。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [nju:] [frend]
Then he gave a whistle of surprise and turned his back upon his new friend
然后 他 给予 一个 哨 的 惊喜 和 转向 他的 后退 之上 他的 新的 朋友

.
:
.

然后他惊讶地吹了一声口哨，转身背对着他的新朋友。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['frentʃmənz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ðə; ði] ['letəz] " [i:] " [ænd; ənd] " [si:] . "
He had seen upon the Frenchman's forehead the letters " E " and " C . "
他 有 已见 之上 这 法国人的 前额 这 信件 " E " 和 " C . "

他看到法国人的额头上有字母“E”和“C”。

" [ges] [aɪv] [strʌk] [ðə; ði] [rɒŋ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['saɪəntɪst] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] !
" Guess I've struck the wrong sort of scientist , after all !
" 猜测 我已经 击 这 错误的 种类 的 科学家 , 后 全部 !

看来我终究还是找错了科学家！

" [hi:; hi] ['mʌtə] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [təʊn] .
" he muttered , in a disgusted tone .
" 他 低声说道 , 在 一个 厌恶 语气 .

他用厌恶的语气嘟囔道。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] ['mɑ:kə(r)] .
His companion was quick to prove the accuracy of the Character Marker .
他的 伴侣 曾是 快的 到 证明 这 准确性 的 这 特点 标记 .

他的同伴很快就证明了性格标记的准确性。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [tɜ:nd] ,
Seeing the boy's back turned ,
看到 这 男孩们 后退 转向 ,

见男孩背对着他，

[hi:; hi] [si:zd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['aɪən][bə:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] ,
he seized a long iron bar that was used to operate the telescope ,
他 查获 一个 长的 铁 酒吧 那 曾是 用过的 到 操作 这 望远镜 ,

他抓起一根用来操作望远镜的长铁棒，

[ænd; ʌnd] [strʌk] [æt; ət] [rɒb] [səʊ] [ˈfɪəsli] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [wɔːn] [ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv]
and struck at Rob so fiercely that had he not worn the Garment of
和 击 在 抢 所以 激烈地 那 有 他 不是 磨损 这 服装 的
[prəˈtekʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [skʌl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] .
Protection his skull would have been crushed by the blow .
保护 他的 颅骨 会 有 到过 碎 经过 这 吹 .
罗布遭到重击，如果不是穿着防护服，他的头骨就会被这一击打碎。

[æt; ət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
At it was ,
在 它 曾是 ,
当时是这样的，
[ðə; ði][bɑː(r)] [,riːˈbaʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [sent][ðə; ði] [ˈmɜːdərəs] [ˈfrentʃmən] [ˈsprɔːlɪŋ] [əˈpɒn]
the bar rebounded with a force that sent the murderous Frenchman sprawling upon
这 酒吧 反弹 和 一个 力量 那 发送 这 杀人犯 法国人 蔓延 之上
[ðə; ði] [ruːf] ,
the roof ,
这 屋顶 ,
酒吧反弹的冲击力将那个杀人如麻的法国人甩到了屋顶上。

[ænd; ʌnd] [rɒb] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ʌnd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .
and Rob turned around and laughed at him .
和 抢 转向 大约 和 笑了 在 他 .
罗布转过身来，嘲笑他。

" [aɪ ˈtiː][wɒʊnt] [wɜːk] , [prəˈfesə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" It won't work , Professor , " he said .
" 它 惯于 工作 , 教授 , " 他 说 .
“这行不通，教授，”他说。

" [aɪm] [pruːf] [əˈgenst] [əˈsæsɪn] .
" I'm proof against assassins .
" 我是 证明 反对 刺客 .

“我是刺客的克星。”

[pəˈhæps] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [em ˈiː][juː; jʊ][kɒd; kəd][rɒb]
Perhaps you had an idea that when you had killed me you could rob
也许 你 有 一个 主意 那 什么时候 你 有 被杀 我 你 可以 抢
[em ˈiː][ɒv; əv][maɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [pəˈzeʃənz] ;
me of my valuable possessions ;
我 的 我的 有价值的 财产 ;
或许你以为杀了我之后就能夺走我所有的贵重物品；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [laɪk] [juː; jʊ] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)]
but they wouldn't be a particle of use to a scoundrel like you , I assure
但 他们 不会 是 一个 粒子 的 使用 到 一个 恶棍 喜欢 你 , 我 保证
[juː; jʊ] !
you !
你 !
但我向你保证，它们对你这样的恶棍来说毫无用处！

[gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

早上好。

" [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['bæflɪd] ['saɪəntɪst] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [hɪm'self] [sə'fɪntli] [tuː; tə]
" **Before the surprised and baffled scientist could collect himself sufficiently to**
" 前 这 惊讶 和 困惑 科学家 可以 收集 他自己 足够 到
[rɪ'plai] ,
reply ,
回复 ,

“那位惊讶又困惑的科学家还没来得及平复心情做出回应，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɔːrɪŋ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'viːniənt]
the boy was soaring far above his head and searching for a convenient
这 男生 曾是 翱翔 远的 多于 他的 头 和 搜索 为了 一个 方便的
[pleɪs] [tuː; tə] [ə'laɪt] ,
place to alight ,
地方 到 点燃 ,

男孩飞得很高，高高在上，正在寻找合适的降落地点。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪmd] ['sɪti] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
that he might investigate the charms of this famed city of Paris .
那 他 可能 调查 这 魅力 的 这 著名的 城市 的 巴黎 .
[əɪ'biː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [wɪð] ['meni] ['steɪtli] ['bɪldɪŋz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi]
以便他能探究这座著名城市巴黎的魅力。

[aɪ'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [wɪð] ['meni] ['steɪtli] ['bɪldɪŋz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi]
It was indeed a beautiful place , with many stately buildings lining the shady
它 曾是 的确 一个 美丽的 地方 , 和 许多 庄严 建筑物 衬垫 这 阴凉
['buːləvɑːd] .
boulevards .
林荫大道 .

那的确是个美丽的地方，绿树成荫的林荫大道两旁林立着许多庄严的建筑。

[səʊ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [striːts] [ðæt] [rɒb] [wel] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ðə; ði] ['sentə(r)]
So thronged were the streets that Rob well knew he would soon be the center
所以 熙熙攘攘 是 这 街道 那 抢 出色地 知道 他 会 很快 是 这 中心
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kraʊd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ə'laɪt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
of a curious crowd should he alight upon them .
的 一个 好奇的 人群 应该 他 点燃 之上 他们 .

街道上人山人海，罗布很清楚，如果他走到街上，很快就会成为好奇人群的焦点。

[ɔː'reɪdi] [ə; eɪ] [fjuː] [skaɪ] - [g'eɪzəz] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['muːvɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Already a few sky - gazers had noted the boy moving high in the air ,
已经 一个 很少 天空 - 凝视者 有 著名的 这 男生 移动 高的 在 这 空气 ,
[əɪ'beɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɑːt] [wɪð] [juː] [hɪz; hi] [wɒd] [suːn] [biː; bi] [ðə; ði] [eə(r)]
已经有一些观星者注意到那个男孩在高空中移动了。

[ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [gruːps] [stʊd] ['pɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [hɪm] .
above their heads , and one or two groups stood pointing their fingers at him .
多于 他们的 头部 , 和 一 或者 二 团体 站立 指向 他们的 手指 在 他 .

在他们头顶上方，有一两群人站在那里指着他。

['pɔːzɪŋ] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ɑːŋ'gleɪ] ,
Pausing at length above the imposing structure of the Hotel Anglais ,
暂停 在 长度 多于 这 气势磅礴 结构 的 这 酒店 英语 ,
[həʊ'tel] [ɑːŋ'gleɪ] [ɪn] [hɑːt] [wɪð] [juː] [hɪz; hi] [wɒd] [suːn] [biː; bi] [ðə; ði] [eə(r)]
在雄伟的英国酒店上方久久驻足，

[rɒb] ['nəʊtɪst] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔːz] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,
Rob noticed at one of the upper floors an open window ,
抢 注意到 在 一 的 这 上 楼层 一个 打开 窗户 ,

罗布注意到楼上某层有一扇开着的窗户，

[brɪfɔː(r)] [wɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [aɪən] ['bælkəni] .
before which was a small iron balcony .
前 哪个 曾是 一个 小的 铁 阳台 .

之前是一个小小的铁阳台。

[ə'laɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə]['entə(r)] , [wɪ'ðəʊt] [ˌheɪzɪ'teɪʃn] , [ðə; ðɪ]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
Alighting upon this he proceeded to enter , without hesitation , the open window .
下车 之上 这 他 继续 到 进入 , 没有 犹豫 , 这 打开 窗户 .

他落到这个位置后，毫不犹豫地从此敞开的窗户走了进去。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈriːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [eɪ'juː] [vɔ'lœʊ] !
He heard a shriek and a cry of " AU VOLEUR !
他 听到 一个 尖叫 和 一个 哭 的 " 澳大利亚 偷窃者 !

他听到一声尖叫和一声“AU VOLEUR!”的喊声。

" [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [ˈfɪgə(r)] [æz; əz][ɪː; ɪ] [dæft] [ˈɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
" and caught sight of a woman's figure as she dashed into an adjoining
" 和 捕捉 视线 的 一个 女性的 数字 作为 她 虚线 进入 一个 相邻的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

“然后瞥见一个女人的身影冲进了隔壁房间，

[ˈslæmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɒkɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
slamming and locking the door behind her .
猛击 和 锁定 这 门 在后面 她 .

她砰地一声关上门，然后反锁了。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪ] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] , " [əb'zɜːvd] [rɒb] ,
" I don't know as I blame her , " observed Rob ,
" 我 不 知道 作为 我 责备 她 , " 观察到 抢 ,

“我不知道我是否应该责怪她，”罗布说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ]['pænɪk][hiː; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .
with a smile at the panic he had created .
和 一个 微笑 在 这 恐慌 他 有 创建 .

他得意地笑着，似乎很享受自己造成的恐慌。

" [aɪ] [spəʊz] [ɪː; ɪ] [teɪks] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [aɪv] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ðɪ]
" I s'pose she takes me for a burglar , and thinks I've climbed up the
" 我 假设 她 需要 我 为了 一个 窃贼 , 和 思考 我已经 攀登 向上 这
['laɪtnɪŋ] [rɒd] .
lightning rod .
闪电 杆 .

“我猜她把我当成了窃贼，以为我爬上了避雷针。”

" [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈhɔːlweɪ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ˈsevrəl] [ˈflaɪts]
" He soon found the door leading into the hallway and walked down several flights
" 他 很快 成立 这 门 领导 进入 这 门厅 和 步行 向下 一些 航班
[ɒv; əv] [steəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊ'tel] .
of stairs until he reached the office of the hotel .
的 楼梯 直到 他 达到 这 办公室 的 这 酒店 .

他很快找到了通往走廊的门，然后走下几层楼梯，直到到达酒店的办公室。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [deɪ] ? " [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] ,
" How much do you charge a day ? " he inquired ,
" 如何 很多 做 你 收费 一个 天 ? " 他 询问 ,

“你们一天收费多少？”他问道。

[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ][fæt][ænd; ənd] [ˈpɒmpəs] - [ˈlɒkɪŋ] [ˈdʒentlmən] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [desk] .
addressing a fat and pompous - looking gentlemen behind the desk .
解决 一个 胖的 和 傲慢 - 寻找 先生们 在后面 这 桌子 .

对着办公桌后面一位身材肥胖、看起来傲慢自大的男士讲话。

[ðə; ðɪ][mæn] [lɒkt] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [weɪ] ,
The man looked at him in a surprised way ,
这 男人 看起来 在 他 在 一个 惊讶 方式 ,

那人惊讶地看着他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [ðə; ði][bɔɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [ru:m] .
for he had not heard the boy enter the room .
为了 他 有 不是 听到 这 男生 进入 这 房间 ；

因为他没有听到男孩进房间的声音。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [frentʃ] [tu:; tə][ə; eɪ]['weɪtə(r)] [hu:] [wəʊ; wəz] ['pɑ:sɪŋ] ,
But he said something in French to a waiter who was passing ,
但 他 说 某物 在 法语 到 一个 服务员 WHO 曾是 通过 ；

但他用法语跟路过的服务员说了些什么。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [rɒb] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
and the latter came to Rob and made a low bow .
和 这 后者 来了 到 抢 和 制成 一个 低的 弓 ；

后者走到罗布面前，深深鞠了一躬。

" [aɪ] [spi:k] [zi:] - [vɜ:] - [faɪn] , " [hi:; hi] [sed] .
" I speak ze Eengliss ver ' fine , " he said .
" 我 说话 泽 - 版本 - 美好的 , " 他 说 ；

“我的英语说得非常好，”他说。

" [wɒt] [dɪ'zaɪə(r)][hæv; həv][ju:; jʊ] ? "
" What desire have you ? "
" 什么 欲望 有 你 ? "
" 你有什么愿望？

你有什么愿望？

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [reɪts] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What are your rates by the day ? " asked the boy .
" 什么 是 你的 利率 经过 这 天 ? " 问 这 男生 ；

“你们的日收费是多少？”男孩问道。

" [ten] [fræŋks] , [mə'sjə:] . "
" Ten francs , M'sieur . "
" 十 法郎 , 先生 . "
" 十法郎，先生。”

“十法郎，先生。”

" [haʊ] ['meni] [d'ɒləz] [ɪz] [ðæt] ? "
" How many dollars is that ? "
" 如何 许多 美元 是 那 ? "
" 那是多少美元？

那是多少美元？

" ['dɒlə(r)] [ˌɑːməɪrɪ'ken] ? "
" Dollar Americaine ? "
" 美元 美洲 ? "
" 美元美国人？ ”

“美元美国人？ ”

" [jes] ; [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mʌni] . "
" Yes ; United States money . "
" 是的 ; 团结的 各州 钱 . "
" 是的，是美国的钱。”

“是的，是美国的钱。”

" [ɑ:] , [wi:] !
" Ah , OUI !
" 啊 , OUI !
" 啊，OUI！

“啊，OUI！

[i:t] [ɪz][zi:] [tu:] ['dɒlə(r)] , [mə'sjə:] . "
Eet is ze two dollar , M'sieur . "
欧洲东部时间 是 泽 二 美元 , 先生 . "
这是两美元，先生。”

这是两美元，先生。”

" [ɔ:l] [raɪt] ; [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] [aɪ][gəʊ] ['bæŋkrʌpt] .
" All right ; I can stay about a day before I go bankrupt .
" 全部 正确的 ; 我 能 停留 关于 一个 天 前 我 去 破产 .
“好吧，我大概能待一天，然后就会破产。”

“好吧，我大概能待一天，然后就会破产。”

[gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [ru:m] . "
Give me a room . "

给 我 一个 房间 . "

给我一间房间。

" [sə:tənmənt] , [mə'sjə:] .
" CERTAINEMENT , M'sieur :
" 确定性 , 先生 .

“先生，请确认。”

[hæv; həv][ju:; jʊ][zi:] ['lʌɡɪdʒ] ? "
Have you ze luggage ? "

有 你 泽 行李 ? "

你有行李吗？

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [peɪ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] , " [sed] [rɒb] ,
" No ; but I'll pay in advance , " said Rob ,
" 不 ; 但 患病的 支付 在 进步 , " 说 抢 ,

“不，但我会提前付款，”罗布说。

[ænd; ænd][br'gæn] ['kaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['daɪmz][ænd; ænd] ['nɪkl] [ænd; ænd] ['penɪz] , [tu:; tə][ðə; ði]
and began counting out his dimes and nickles and pennies , to the
和 开始 计数 出去 他的 一角硬币 和 镍币 和 便士 , 到 这
[ʌn'baʊndɪd] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪtə(r)] ,
unbounded amazement of the waiter ,
无界 惊愕 的 这 服务员 ,

他开始数起自己的一角硬币、五分硬币和一分硬币，这让服务员惊叹不已。

[hu:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [kɔɪnz] [br'fɔ:(r)] .
who looked as if he had never seen such coins before .
WHO 看起来 作为 如果 他 有 绝不 已见 这样的 硬币 前 .

他看起来好像从未见过这样的硬币。

[hi:; hi] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][fæt] ['dʒentlmən] , [hu:] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['pi:sɪz] ['kjʊəriəsli] ,
He carried the money to the fat gentleman , who examined the pieces curiously ,
他 携带 这 钱 到 这 胖的 绅士 , WHO 检查 这 件 奇怪的是 ,
[hæd] [tə] [ðə; ði] [fæt] ['dʒentlmən] [kɔɪnz] [br'fɔ:(r)] [tə] [ðə; ði] [fæt] ['dʒentlmən] ,
他 拿着 钱 去 找 那位 胖 先生 , 胖 先生 好奇 地 打量 着 这些 钱 .

[ænd; ænd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒnfərəns] [br'twi:n] [ðem; ðəm] [br'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd]
and there was a long conference between them before it was decided
和 那里 曾是 一个 长的 会议 之间 他们 前 它 曾是 决定

[tu:; tə][ək'sept] [ðem; ðəm][ɪn] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
to accept them in payment for a room for a day .
到 接受 他们 在 支付 为了 一个 房间 为了 一个 天 .

他们之间进行了长时间的商议，最终决定接受他们以支付一天的房间费用。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ðə; ði][həʊ'tel][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['empti] ,
But at this season the hotel was almost empty ,
但 在 这 季节 这 酒店 曾是 几乎 空的 ,

但在这个季节，酒店几乎空无一人。

[ænd; ænd] [wen] [rɒb] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['mʌni] [ðə; ði][fæt] ['dʒentlmən]
and when Rob protested that he had no other money the fat gentleman
和 什么时候 抢 抗议 那 他 有 不 其他 钱 这 胖的 绅士

[pʊt] [ðə; ði] [kɔɪnz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [kæʃ] [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [saɪ] [ænd; ænd][ðə; ði]['weɪtə(r)] [[əʊd]
put the coins into his cash box with a resigned sigh and the waiter showed
放 这 硬币 进入 他的 现金 盒子 和 一个 辞职 叹 和 这 服务员 显示

[ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the boy to a little room at the very top of the building .
这 男生 到 一个 小的 房间 在 这 非常 顶部 的 这 建筑 .

当罗布抗议说他没有其他钱时，那位胖先生无奈地叹了口气，把硬币放进了他的钱箱里，然后服务员把男孩带到了大楼顶楼的一个小房间。

[rɒb] [wɒʃt] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Rob washed and brushed the dust from his clothes ,
抢 洗过 和 刷过 这 灰尘 从 他的 衣服 ,
罗布洗净并掸去衣服上的灰尘。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈmju:zd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈvju:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ðæt]
after which he sat down and amused himself by viewing the pictures that
后 哪个 他 卫星 向下 和 觉得好笑 他自己 经过 观看 这 图片 那
[ˈkɒnstəntli] [fɔ:md] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpɒlɪʃt] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɒv; əv] [ɪˈvents] . - .
constantly formed upon the polished plate of the Record of Events . 12 .
不断地 形成 之上 这 抛光 盘子 的 这 记录 的 活动 . - .
之后，他坐下来，饶有兴致地观看不断在《事件记录》光洁的金属板上显现的图案。12.

[haʊ] [rɒb] [seɪvd] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk]
How Rob Saved A Republic
如何 抢 已保存 一个 共和国

罗布如何拯救了一个共和国

[waɪl] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪftɪŋ] [si:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæsɪneɪɪŋ] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [rɒb] [ˈnəʊtɪd][æn; ən]
While following the shifting scenes of the fascinating Record Rob noted an
尽管 下列的 这 转变 场景 的 这 迷人 记录 抢 著名的 一个
[əˈkʌrəns] [ðæt] [kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwɪs(ə)l] [ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊt]
occurrence that caused him to give a low whistle of astonishment and devote
发生 那 导致 他 到 给 一个 低的 哨 的 惊讶 和 奉献
[ˈsevrəl] [ˈmomənts] [tu:; tə] [ˈsɪəriəs] [θɔ:t] .
several moments to serious thought .
一些 时刻 到 严肃的 想法 .

在观看引人入胜的《记录罗布》时，罗布注意到了一件事，这件事让他发出了一声惊讶的低声口哨，并认真思考了好一会儿。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [aɪ] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɒlətɪks][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪk] ,
" **I believe it's about time I interfered with the politics of this Republic ,**
" 我 相信 它是 关于 时间 我 干扰 和 这 政治 的 这 共和国 ,
“我认为我是时候干预这个共和国的政治了。”

" [hi:; hi] [sed] , [æɪ; ət][lɑ:st] ,
" **he said , at last ,**
" 他 说 , 在 最后的 ,
他最后说道：“

[æz; əz][hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][ɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l][bɒks][ænd; ənd] [rɪˈstɔ:d] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
as he closed the lid of the metal box and restored it to his pocket .
作为 他 关闭 这 盖 的 这 金属 盒子 和 恢复 它 到 他的 口袋 .
他合上金属盒的盖子，把它放回口袋里。

" [ɪf] [aɪ][dɒʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ðeə(r)] [ˈprɒbəbli] [wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ˈveri] [lɒŋ]
" **If I don't take a hand there probably won't be a Republic of France very long**
" 如果 我 不 拿 一个 手 那里 大概 惯于 是 一个 共和国 的 法国 非常 长的
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
“如果我不出手相助，法兰西共和国可能很快就会不复存在，而且.....”

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [əˈmerɪkən] , [aɪ][prɪˈfɜ:(r)][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɒnəki] .
as a good American , I prefer a republic to a monarchy .
作为 一个 好的 美国人 , 我 更喜欢 一个 共和国 到 一个 君主制 .
作为一个优秀的美国人，我更喜欢共和国而不是君主制。

" [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] - [steəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈspi:kɪŋ] [ˈweɪtə(r)] .
" **Then he walked down - stairs and found his English - speaking waiter .**
" 然后 他 步行 向下 - 楼梯 和 成立 他的 英语 - 请讲 服务员 .
然后他走下楼，找到了会说英语的服务员。

" [wɜːz] ['prezɪdənt] [lu:'beɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Where's President Loubet ?** " **he asked** .
" 在哪里？ 总统 卢贝 ？ " 他 问 。

“卢贝特总统在哪里？”他问道。

" [zi:] ['prezɪdənt] !
" **Ze President !**
" 泽 总统 ！

“泽总统！”

[ɑː] , [hiː; hi][ɪz][wɪz][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] .
Ah , he is wiz his mansion .
啊 ， 他 是 巫师 他的 大厦 。

啊，他正住在他的豪宅里。

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , [mə'sjə:] . "
To be at his residence , M'sieur . "
到 是 在 他的 住宅 ， 先生 。

“先生，请到他住处去。”

" [weə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ?
" **Where is his residence ?**
" 在哪里 是 他的 住宅 ？

他的住所在哪里？

" [ðə; ði]['weɪtə(r)][brɪ'gæən][ə; eɪ]['sɪəriːz] [pɒ; əv]['vɒljəb(ə)][ænd; ænd][ɪk'splɪsɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [səʊ] [kən'fjuːzd]
" **The waiter began a series of voluble and explicit directions which so confused**
" 这 服务员 开始 一个 系列 的 健谈的 和 显式 方向 哪个 所以 使困惑

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
the boy that he exclaimed :
这 男生 那 他 惊呼 。

“服务员开始滔滔不绝地发出一连串明确的指示，这让男孩感到非常困惑，以至于他惊喊道：

" [əʊ] , [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ! " [ænd; ænd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" **Oh , much obliged !** " **and walked away in disgust** .
" 哦 ， 很多 有义务 ！ " 和 步行 离开 在 厌恶 。

“哦，真是太感谢了！”说完，他厌恶地走开了。

[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [epɹəʊtʃt] [ə; eɪ] [ˈʒɒndɑːm] [ænd; ænd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [wɪð]
Gaining the street he approached a gendarme and repeated his question , with
获得 这 街道 他 接近 一个 宪兵 和 重复 他的 问题 ， 和

[nəʊ]['betə(r)] [rɪ'zʌlt] [ðæən; ðən] [brɪ'fɔː(r)] ,
no better result than before ,
不 更好的 结果 比 前 ，

他走到街上，找到一名宪兵，再次询问，但结果和之前一样，没有任何改善。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['waɪldli][ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ænd] [rɔːd] [ə; eɪ] ['vɒli] [pɒ; əv]
for the fellow waved his arms wildly in all directions and roared a volley of
为了 这 同伴 挥手 他的 武器 疯狂地 在 全部 方向 和 咆哮 一个 截击 的

[ɪn,kɒmpri'hensəb(ə)l] [frentʃ] ['freɪzɪz] [ðæt] [kən'veɪd] [nəʊ] ['miːnɪŋ] [wɒt'evə(r)] .
incomprehensible French phrases that conveyed no meaning whatever .
难以理解 法语 短语 那 传递 不 意义 任何 。

因为那家伙疯狂地向四面八方挥舞着手臂，大声喊出一连串听不懂的法语短语，这些短语没有任何意义。

" [ɪf] ['evə(r)][aɪ]['træv(ə)l][ɪn] ['fɒrən] ['kʌntrɪz] [ə'gen] , " [sed] [rɒb] , " [aɪl] [lɜːn] [ðeə(r)][lɪŋgəʊ][ɪn]
" **If ever I travel in foreign countries again ,** " **said Rob ,** " **I'll learn their lingo in**
" 如果 曾经 我 旅行 在 外国的 国家 再次 ， " 说 抢 ， " 患病的 学习 他们的 行话 在
[əd'vɑːns] .
advance .
进步 。

罗布说：“如果我以后有机会再去国外旅行，我会提前学习他们的语言。”

[waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [məˈʃi:n] [ðæt] [wɪl] [spi:k] [ɔ:l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ?
Why doesn't the Demon get up a conversation machine that will speak all languages ?
为什么 不 这 恶魔 得到 向上 一个 对话 机器 那 将要 说话 全部 语言 ?

为什么恶魔不制造一台能说所有语言的对话机器呢？

" [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪnˈkwaɪəri] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ˈfɒləʊɪŋ]
" By dint of much inquiry , however , and after walking several miles following
" 经过 凹痕 的 很多 询问 , 然而 , 和 后 步行 一些 英里 下列的
[æmˈbɪɡjuəs] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
ambiguous directions ,
模糊的 方向 ,

“然而，经过一番询问，并在遵循含糊不清的指示走了好几英里之后，

[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv] [ˈprezɪdənt] [lu:ˈbeɪ] .
he managed to reach the residence of President Loubet .
他 管理 到 抵达 这 住宅 的 总统 卢贝 .

他设法抵达了卢贝总统的官邸。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [pəˈlaɪtli] [ɪnˈfɔ:md] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wɒz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn]
But there he was politely informed that the President was busily engaged in
但 那里 他 曾是 礼貌地 知情的 那 这 总统 曾是 忙碌地 已订婚的 在
[hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:d(ə)n] ,
his garden ,
他的 花园 ,

但他被礼貌地告知，总统正在花园里忙着打理花园。

[ænd; ənd] [wʊd] [si:] [nəʊ] [wʌn] .
and would see no one .
和 会 看 不 一 .

而且谁也见不到。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈkɑ:mli] .
" That's all right , " said the boy , calmly .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 这 男生 , 平静地 .

“没关系,”男孩平静地说。

" [ɪf] [hi:z] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑ:d(ə)n] [aɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] .
" If he's in the garden I'll have no trouble finding him .
" 如果 他是 在 这 花园 患病的 有 不 麻烦 寻找 他 .

“如果他在花园里，我肯定能找到他。”

" [ðen] , [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] , [rɒb] [ʃɒt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [eə(r)] [ˈfɪfti] [fi:t]
" Then , to the amazement of the Frenchmen , Rob shot into the air fifty feet
" 然后 , 到 这 惊愕 的 这 法国人 , 抢 射击 进入 这 空气 五十 脚
[ɔ:(r)] [səʊ] ,
or so ,
或者 所以 ,

“然后，令法国人惊讶的是，罗布飞向空中大约五十英尺高的地方，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [elɪˈveɪ(ə)n] [hi:; hi] [əʊvəˈlʊkt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈɡɑ:d(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
from which elevation he overlooked a pretty garden in the rear of the
从 哪个 海拔 他 被忽视的 一个 漂亮的 花园 在 这 后部 的 这
[ˈprezɪdənts] [ˈmænʃ(ə)n] .
President's mansion .
总统的 大厦 .

从高处，他可以俯瞰总统府后方一个美丽的花园。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm] [ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ɪnˈtru:ʒ(ə)n] [baɪ] [haɪ] [wɔ:lz] ,
The place was protected from ordinary intrusion by high walls ,
这 地方 曾是 受保护 从 普通的 入侵 经过 高的 墙壁 ,

高墙环绕，使这里免受普通入侵者的侵扰。

[bʌt; bət] [rɒb] [dɪ'sendɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz]
but Rob descended within the enclosure and walked up to a man who was
但 抢 下降 之内 这 外壳 和 步行 向上 到 一个 男人 WHO 曾是
[r'aɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [t'eɪb(ə)l] [pleɪst] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['spredɪŋ] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tri:]
writing at a small table placed under the spreading branches of a large tree .
写作 在 一个 小的 桌子 放置 在下面 这 传播 分支 的 一个 大的 树 .
但罗布走进了围栏，走到一个男人面前，他正在一棵大树枝繁叶茂的树枝下的小桌子旁写东西。

" [ɪz] [ðɪs] ['prezɪdənt] [lu:'beɪ] ? " [hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] , [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ] .

" Is this President Loubet ? " he inquired , with a bow .
" 是 这 总统 卢贝 ? " 他 询问 , 和 一个 弓 .

“请问这位是卢贝总统吗？”他鞠躬问道。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [lʊkt] [ʌp] .

The gentleman looked up .
这 绅士 看起来 向上 .

那位先生抬起头来。

" [maɪ] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" My servants were instructed to allow no one to disturb me , " he said ,
" 我的 仆人 是 指示 到 允许 不 一 到 打扰 我 , " 他 说 ,
他说：“我吩咐仆人不许任何人打扰我。”

[ˈspi:kɪŋ] [ɪn] ['eksələnt] ['ɪŋɡlɪʃ] .

speaking in excellent English .
请讲 在 出色的 英语 .

英语说得非常流利。

" [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [fɔ:lt] ; [aɪ] [flu:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] , " [rɪ'tɜ:nd] [rɒb] .

" It isn't their fault ; I flew over the wall , " returned Rob .
" 它 不是 他们的 过错 ; 我 飞翔 超过 这 墙 , " 返回 抢 .

“这不是他们的错；是我飞过墙的，”罗布回答道。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['heɪstɪlɪ] , [æz; əz][hi:; hi][nəʊtɪd][ðə; ði] ['prezɪdənts] [fraʊn] ,

" The fact is , " he added , hastily , as he noted the President's frown ,
" 这 事实 是 , " 他 额外 , 草草 , 作为 他 著名的 这 总统的 皱眉 ,

“事实是，”他注意到总统皱起了眉头，连忙补充道，

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;

" I have come to save the Republic ;
" 我 有 来 到 节省 这 共和国 ;

“我来是为了拯救共和国；

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə] [weɪst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['bʌnd(ə)][ɒv; əv] ['frentʃmən] , ['aɪðə(r)] .

and I haven't much time to waste over a bundle of Frenchmen , either .
和 我 还没有 很多 时间 到 浪费 超过 一个 捆 的 法国人 , 任何一个 .

我也没多少时间浪费在几个法国人身上。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [si:md] [sə'praɪzd] .

" The President seemed surprised .
" 这 总统 似乎 惊讶 .

总统似乎很惊讶。

" [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] !

" Your name !
" 你的 姓名 !

你的名字！

" [hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] , ['ʃɑ:pli] .

" he demanded , sharply .
" 他 要求 , 尖锐地 .

他厉声问道。

" [ˈrɒbət] [ˈbɪlɪŋz] [ˈdʒɑːslɪn] , [juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] ! "

" **Robert Billings Joslyn , United States of America !** "

" 罗伯特 比林斯 乔斯林 , 团结的 各州 的 美国 ! "

“罗伯特·比林斯，乔斯林，美国！ ”

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] , [məˈsjɜː] [ˈdʒɑːslɪn] !

" **Your business , Monsieur Joslyn !**

" 你的 商业 , 先生 乔斯林 !

“乔斯林先生，这是您的生意！ ”

" [rɒb] [druː] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

" **Rob drew the Record from his pocket and placed it upon the table .**

" 抢 画 这 记录 从 他的 口袋 和 放置 它 之上 这 桌子 .

罗布从口袋里掏出那份记录，放在桌子上。

" [ðɪs] , [sɜː(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][æn; ən][ɪˈlektɹɪk(ə)l] [dɪˈvaɪs] [ðæt] [ˈrekɔːdz] [ɔːl] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪˈvents] .

" **This , sir , " said he , " is an electrical device that records all important events .**

" 这 , 先生 , " 说 他 , " 是 一个 电气 设备 那 记录 全部 重要的 活动 .

“先生,”他说, “这是一个记录所有重要事件的电子设备。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːn] [ɪˈnæktɪd] [ɪn][ˈpærɪs][lɑːst] [ɪˈvɪnɪŋ] [wɪtʃ]

I wish to call your attention to a scene enacted in Paris last evening which

我 希望 到 称呼 你的 注意力 到 一个 场景 已颁布 在 巴黎 最后的 晚上 哪个

[meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪˈfekt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] .

may have an effect upon the future history of your country .

可能 有 一个 影响 之上 这 未来 历史 的 你的 国家 .

我想提请您注意昨晚在巴黎发生的一幕，这可能会对贵国的未来历史产生影响。

" [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][lɪd] , [pleɪst] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [kʊd; kəd] [siː] [ˈkliəli]

" **He opened the lid , placed the Record so that the President could see clearly**

" 他 打开 这 盖 , 放置 这 记录 所以 那 这 总统 可以 看 清楚地

, ,

他打开盖子，把记录放好，以便总统能清楚地看到。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)nɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [greɪt] [mænz] [feɪs] ; [fɜːst]

and then watched the changing expressions upon the great man's face ; first

和 然后 观看 这 变化 表达式 之上 这 伟大的 男人的 脸 ; 第一的

[ɪnˈdɪfrəns] ,

indifference ,

漠不关心 ,

然后观察这位伟人脸上不断变化的表情；起初是漠不关心，

[ðen] [ˈɪntrəst] , [ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] [ɪˈgənəs] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] .

then interest , the next moment eagerness and amazement .

然后 兴趣 , 这 下一个 片刻 渴望 和 惊愕 .

然后是兴趣，下一刻是渴望和惊奇。

" [məʊn] [djuː] !

" **MON DIEU !**

" 星期一 上帝 !

“我的天哪！

" [hiː; hi] [gɑːspt] ; " [ðə; ði] - !

" **he gasped ; " the Orleanists !**

" 他 倒吸一口气 ; " 这 - !

他喘着气说：“奥尔良派！ ”

" [rɒb] [nɒdɪd] .

" **Rob nodded .**

" 抢 点头 .

罗布点了点头。

" [jes] ； [ðev] [wɜ:kt] [ʌp][ə; ei][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈprɪti] [plɒt] , [ˈhævnt] [ðei] ?
" **Yes ; they've worked up a rather pretty plot , haven't they ?**
" 是的 ； 他们有 工作 向上 一个 相当 漂亮的 阴谋 ； 还没有 他们 ？
" "是的，他们精心策划了一个相当精彩的阴谋，不是吗？ "

" [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] .
" **The President did not reply .**
" 这 总统 做过 不是 回复 .
" 总统没有回应。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋkjəsli] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ænd; ənd] [ˈskɪrɪb(ə)lɪŋ] [nəʊts] [pɒn][ə; ei][ˈpeɪpə(r)]
He was anxiously watching the Record and scribbling notes on a paper
他 曾是 焦虑地 观看 这 记录 和 涂鸦 笔记 在 一个 纸
[bɪˈsaɪd] [hɪm] .
beside him .
旁 他 .

他焦急地看着《记录报》，同时在旁边的纸上奋笔疾书地记笔记。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [ˈtaɪtli] [kəmˈprest] .
His face was pale and his lips tightly compressed .
他的 脸 曾是 苍白 和 他的 嘴唇 紧紧 压缩 .
他脸色苍白，嘴唇紧抿。

[ˈfɑ:nəli] [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] :
Finally he leaned back in his chair and asked :
最后 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 问 :
最后他向后靠在椅子上问道：

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [ri:prəˈdju:s] [ðɪs] [si:n] [əˈgen] ? "
" **Can you reproduce this scene again ?** "
" 能 你 复制 这 场景 再次 ? "
"你能再重现一下这个场景吗？ "

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , [sɜ:(r)] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] . "
" **Certainly , sir ,** " **answered the boy ;** " **as often as you like .** "
" 当然 ； 先生 ； " 回答 这 男生 ； " 作为 经常 作为 你 喜欢 . "
"当然可以，先生，"男孩回答说，“您想什么时候来都可以。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [waɪl] [aɪ][send] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pəˈli:s] ?
" **Will you remain here while I send for my minister of police ?**
" 将要 你 保持 这里 尽管 我 发送 为了 我的 部长 的 警察 ?
"在我召见警察部长期间，你愿意留在这里吗？ "

[aɪ ˈti:] [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)][bʌt; bət][ə; ei] [ʃɔ:t] [taɪm] . "
It will require but a short time . "
它 将要 要求 但 一个 短的 时间 . "
这只需要很短的时间。

" [kɔ:l] [hɪm] [ʌp] , [ðen] .
" **Call him up , then .**
" 称呼 他 向上 ； 然后 .
"那就给他打电话吧。"

[aɪm][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈhʌri] [maɪˈself] ,
I'm in something of a hurry myself ,
我是 在 某物 的 一个 匆忙 我 ,
我自己也有些赶时间。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [mɪksɪt] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [θɪŋ] [aɪl] [si:] [aɪ ˈti:] [θru:] .
but now I've mixed up with this thing I'll see it through .
但 现在 我已经 混合 向上 和 这 事物 患病的 看 它 通过 .
但既然我已经卷入这件事，我就会坚持到底。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən][ˈɔ:də(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] .
" **The President touched a bell and gave an order to his servant .**
" 这 总统 感动 一个 钟 和 给予 一个 命令 到 他的 仆人 .

总统敲了敲铃铛，向仆人下了命令。

[ðen] [hiː; hi] [tɜ:nd] [tuː; tə][rɒb] [ænd; ənd] [sed] , [ˈwʌndrɪŋli] :
Then he turned to Rob and said , wonderingly :
然后 他 转向 到 抢 和 说 , 惊奇地 :

然后他转向罗布，疑惑地说道：

" [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ! "
" **You are a boy !** "
" 你 是 一个 男生 ! "

“你是个男孩！”

" [ðæts] [truː] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] ; " [bʌt; bət][æn; ən] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,
" **That's true , Mr . President , " was the answer ; " but an American boy ,**
" 那就是 真的 , 先生 . 总统 , " 曾是 这 回答 ; " 但 一个 美国人 男生 ,
[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] .
you must remember .
你 必须 记住 .

“没错，总统先生，”对方回答说；“但您必须记住，他是一个美国男孩。”

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
That makes a big difference , I assure you .
那 制作 一个 大的 不同之处 , 我 保证 你 .

我向你保证，这会产生很大的影响。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [baʊd] ['ɡreɪvli] .
" **The President bowed gravely .**
" 这 总统 鞠躬 严重地 .

总统郑重鞠躬。

" [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] ? " [hiː; hi] [ɑ:skt] .
" **This is your invention ? " he asked .**
" 这 是 你的 发明 ? " 他 问 .

“这是你的发明？”他问道。

" [nəʊ] ; [aɪm] ['hɑ:dli] ['i:kwəl][tuː; tə] [ðæt] .
" **No ; I'm hardly equal to that .**
" 不 ; 我是 几乎 平等的 到 那 .

“不，我根本无法与之相提并论。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][hæz; həz] [meɪd] [em 'iː][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
But the inventor has made me a present of the Record ,
但 这 发明者 有 制成 我 一个 展示 的 这 记录 ,
但发明家送给我一份礼物——一份唱片。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] . "
and it's the only one in the world . "
和 它是 这 仅有的 一 在 这 世界 . "

而且它是世界上独一无二的。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:v(ə)] , " [rɪ'mɑ:k] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ˈθɔ:tfəli] .
" **It is a marvel , " remarked the President , thoughtfully .**
" 它 是 一个 奇迹 , " 评论 这 总统 , 深思熟虑 .

“真是个奇迹，”总统若有所思地说道。

" [mɔ:(r)] !
" **More !**
" 更多的 !

“更多的！”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['mɪrək(ə)] .

It is a real miracle .
它是一个真实的奇迹 .

这真是一个奇迹。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [æŋ; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʌndər] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] . "

We are living in an age of wonders , my young friend ."
我们是 活着的 在一个 年龄 的 奇迹 , 我的 年轻的 朋友 . "

我的年轻朋友, 我们生活在一个充满奇迹的时代。

" [nəʊ] [wʌŋ] [nəʊz] [ðæt] ['betə(r)] [ðæŋ; ðən] [maɪ'self] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] .

" No one knows that better than myself , sir , " replied Rob .
" 不 一 知道 那 更好的 比 我 , 先生 , " 回复 抢 .

“没有人比我更清楚这一点, 先生,”罗布回答道。

" [bʌt; bət] , [tel] [em 'i:] , [kæn; kən] [ju:; jʊ] [trʌst] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:f] [ɒv; əv] [pə'li:s] ? "

" But , tell me , can you trust your chief of police ? "
" 但 , 告诉 我 , 能 你 相信 你的 首席 的 警察 ? "

但是, 请问, 你能信任你的警察局长吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['sləʊli] ;

" I think so , " said the President , slowly ;
" 我 思考 所以 , " 说 这 总统 , 缓慢地 ;

“我想是这样,”总统缓缓说道;

" [jet] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; hæz] [fəʊn] [em 'i:] [ðæt] ['meni] [men] [aɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdəd]

" yet since your invention has shown me that many men I have considered
" 然而 自从 你的 发明 有 所示 我 那 许多 男人 我 有 经过考虑的

[ˈɒnɪst] [ɑ:(r); ə(r)] ['krɪmɪnəli] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['rɔɪəlɪst] [plɒt] ,

honest are criminally implicated in this royalist plot ,
诚实的 是 犯罪 牵涉其中 在 这 保皇党 阴谋 ,

“然而, 自从你的发明让我意识到, 许多我一直认为诚实的人实际上都参与了这场保皇党阴谋, 犯下了罪行。”

[aɪ] ['hɑ:dlɪ] [nəʊ] [hu:m] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] . "

I hardly know whom to depend upon ."
我 几乎 知道 谁 到 依赖 之上 . "

我几乎不知道该依靠谁。

" [ðen] [pli:z] [weə(r)] [ði:z] ['spektək(ə)lɪz] ['dʒʊərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪntəvju:] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv]

" Then please wear these spectacles during your interview with the minister of
" 然后 请 穿 这些 眼镜 期间 你的 面试 和 这 部长 的

[pə'li:s] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

police , " said the boy .
警察 , " 说 这 男生 .

“那么, 请在接受警察部长面谈时戴上这副眼镜,”男孩说。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [wɪð] [ju: 'es] ,

" You must say nothing , while he is with us ,
" 你 必须 说 没有什么 , 尽管 他 是 和 我们 ,

“当他和我们在一起的时候, 你什么都不能说。”

[ə'baʊt] ['sɜ:t(ə)n] [mɑ:rkɪs] [ðæt] [wɪl] [ə'prɪə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ;

about certain marks that will appear upon his forehead ;
关于 肯定 标记 那 将要 出现 之上 他的 前额 ;

关于他额头上将出现的某些印记;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hæz; hæz] [gɒn] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðəʊz] [mɑ:rkɪs] [səʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndə'stænd]

but when he has gone I will explain those marks so you will understand
但 什么时候 他 有 已消失 我 将要 解释 那些 标记 所以 你 将要 理解

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

但他走了之后, 我会解释那些痕迹, 好让你们明白。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['spektək(ə)lɪz] .

" The President covered his eyes with the spectacles .
" 这 总统 涵盖 他的 眼睛 和 这 眼镜 .

总统用眼镜遮住了眼睛。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [siː] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [braʊ] [ðə; ði] ['letəz] — "
" Why , " he exclaimed , " I see upon your own brow the letters — "
" 为什么 , " 他 惊呼 , " 我 看 之上 你的 自己的 眉头 这 信件 — "

“为什么,”他惊呼道,“我看到你额头上刻着字——”

" [stɒp] , [sɜː(r)] !
" Stop , sir !
" 停止 , 先生 !

“先生,停下!”

" [ɪntə'rʌptɪd] [rɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] ; " [aɪ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['letəz] [ɑː(r); ə(r)] ,
" interrupted Rob , with a blush ; " I don't care to know what the letters are ,
" 中断 抢 , 和 一个 脸红 ; " 我 不 关心 到 知道 什么 这 信件 是 ,
“我不在乎这些字母是什么,”罗布打断道,脸颊泛红;

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
if it's just the same to you .
如果 它是 只是 这 相同的 到 你 .

如果你觉得都一样的话。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]
" The President seemed puzzled by this speech , but fortunately the minister of
" 这 总统 似乎 困惑 经过 这 演讲 , 但 幸运的是 这 部长 的
[pə'liːs] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] ,
police arrived just then and ,
警察 到达的 只是 然后 和 ,
总统似乎对这番讲话感到困惑,但幸运的是,警察部长这时赶到了,

[ʌndə(r)] [rɑːbz] ['ɡaɪd(ə)ns] ,
under Rob's guidance ,
在下面 罗布的 指导 ,

在罗布的指导下,

[ðə; ði] ['pɪktʃəd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːliənɪst] [plɒt] [wɒz; wəz] [riːprə'djuːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stɑːtlɪd]
the pictured record of the Orleanist plot was reproduced before the startled
这 如图所示 记录 的 这 奥尔良主义者 阴谋 曾是 复制品 前 这 惊慌
[aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] .
eyes of the official .
眼睛 的 这 官方的 .

奥尔良阴谋的图片记录在官员惊愕的目光中重现出来。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" And now , " said the boy ,
" 和 现在 , " 说 这 男生 ,

“现在,”男孩说道,

" [let] [juː 'es] [siː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fuːlɪfnəs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][dʒʌst][æt; ət] ['prez(ə)nt] .
" let us see if any of this foolishness is going on just at present .
" 让 我们 看 如果 任何 的 这 愚蠢 是 去 在 只是 在 展示 .

让我们看看这些愚蠢的事情现在是否还在发生。

" [hi:; hi] [tʰɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɹəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði]
" **He turned to the opposite side of the Record and allowed the**
" 他 转向 到 这 对面的 边 的 这 记录 和 允许 这
[ˈprezɪdnt] [ænd; ənd][hi:z; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pəˈli:s] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [kwɪk] [səkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv]
President and his minister of police to witness the quick succession of
总统 和 他的 部长 的 警察 到 证人 这 快的 演替 的
[rˈvents] [iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [əˈkɜ:d] .
events even as they occurred .
活动 甚至 作为 他们 发生 .

“他翻到记录的另一面，让总统和他的警察部长亲眼目睹了事件的快速发展。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][kraɪd] , " [hɑ:ɪ] ! " [ænd; ənd] ,
Suddenly the minister cried , " Ha ! " and ,
突然 这 部长 哭 , " 哈 ! " 和 ,
突然, 部长喊道: “哈! ”

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mən] [dɪsemˈbɑ:kɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bəʊt][æt; ət]
pointing to the figure of a man disembarking from an English boat at
指向 到 这 数字 的 一个 男人 下船 从 一个 英语 船 在
[ˈkæleɪ] , [hi:; hi] [sed] , [ɪkˈsaɪtɪdli] :
Calais , he said , excitedly :
加莱 , 他 说 , 兴奋地 :

他指着一个正从加莱港一艘英国船上下来的男人的身影，激动地说：

" [ðæt] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] , [ɪz][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈɔ:rlənz] , [ɪn] [dɪsˈgaɪz] !
" **That , your Excellency , is the Duke of Orleans , in disguise !**
" 那 , 你的 阁下 , 是 这 公爵 的 奥尔良 , 在 伪装 !
“阁下，那正是奥尔良公爵乔装打扮的样子！”

[aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪfu:] [sʌm; səm] [ˈnesəsəri] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə]
I must leave you for a time , that I may issue some necessary orders to
我 必须 离开 你 为了 一个 时间 , 那 我 可能 问题 一些 必要的 订单 到
[maɪ][men] ;
my men ;
我的 男人 ;

我必须暂时离开你们，以便向我的部下达一些必要的命令；

[bʌt; bət] [ðɪs] [iːvɪnɪŋ] [aɪ][æɪ; ʃəl][kɔ:lɪ] [tu:; tə][kənˈfɜ:(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] [rɪˈɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [best] [məʊd] [ɒv; əv]
but this evening I shall call to confer with you regarding the best mode of
但 这 晚上 我 将 称呼 到 授予 和 你 关于 这 最好的 模式 的
[səˈpresɪŋ] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [plɒt] .
suppressing this terrible plot .
抑制 这 糟糕的 阴谋 .

但今晚我将致电与您商讨镇压这一可怕阴谋的最佳方法。

" [wen] [ðə; ði] [əˈfɪj(ə)l] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:tɪd] ,
" **When the official had departed ,**
" 什么时候 这 官方的 有 已离开 ,
“当那位官员离开后，

[ðə; ði] [ˈprezɪdnt] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði][ˈspektək(ə)lɪz][frɒm; frəm][hi:z; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ˈhændɪd][ðəm; ðəm][tu:; tə]
the President removed the spectacles from his eyes and handed them to
这 总统 已移除 这 眼镜 从 他的 眼睛 和 递交 他们 到
[rɒb] .
Rob .
抢 .

总统摘下眼镜，递给了罗布。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **What did you see ? " asked the boy .**
" 什么 做过 你 看 ? " 问 这 男生 .

“你看到了什么？”男孩问道。

" [ðə; ði] ['letəz] - [dʒi:] - [ænd; ənd] - ['dʌblju:] - . "

" The letters ' G ' and ' W ' . "

" 这 信件 - G - 和 - W - . "

“字母‘G’和‘W’。”

" [ðen] [ju;; jʊ] [meɪ] [trʌst] [hɪm] ['fʊli] , " [dɪ'kleəd] [rɒb] ,

" Then you may trust him fully , " declared Rob ,

" 然后 你 可能 相信 他 完全 , " 声明 抢 ,

“那么你就可以完全信任他了,”罗布说道。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] ['mɑ:kə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd]

and explained the construction of the Character Marker to the interested

和 解释 这 建造 的 这 特点 标记 到 这 感兴趣的

[ænd; ənd] [ə'meɪzd] ['steɪtsmən] .

and amazed statesman .

和 惊叹 政治家 .

并向这位感兴趣且感到惊讶的政治家解释了性格标记的构造。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , " [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] ,

" And now I must go , " he continued ,

" 和 现在 我 必须 去 , " 他 持续 ,

“现在我必须走了,”他继续说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [steɪ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [ɔ:t] [wʌn][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu;; tə] [si:] [ɔ:l][aɪ]

" for my stay in your city will be a short one and I want to see all I

" 为了 我的 停留 在 你的 城市 将要 是 一个 短的 一 和 我 想 到 看 全部 我

[kæn; kən] .

can .

能 .

“因为我在你们城市停留的时间很短, 我想尽可能多地看看这座城市。”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [skrɔ:l] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm]

" The President scrawled something on a sheet of paper and signed his name

" 这 总统 潦草的 某物 在 一个 床单 的 纸 和 签名 他的 姓名

[tu;; tə][aɪ 'ti:] ,

to it ,

到 它 ,

总统在一张纸上潦草地写了些什么, 然后签上了自己的名字。

['ɑ:ftəwəd] [prɪ'zentɪŋ] [aɪ 'ti:] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜ:tiəs] [bəʊ; bæʊ] , [tu;; tə][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .

afterward presenting it , with a courteous bow , to his visitor .

之后 呈现 它 , 和 一个 有礼貌 弓 , 到 他的 游客 .

随后, 他恭敬地鞠躬, 将礼物呈给来访者。

" [ðɪs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)] [ju;; jʊ][tu;; tə][gəʊ][weə'revə(r)] [ju;; jʊ] [pli:z] , [waɪl] [ɪn]['pærɪs] , " [hi;; hi] [sed] .

" This will enable you to go wherever you please , while in Paris , " he said .

" 这 将要 使能够 你 到 去 无论 你 请 , 尽管 在 巴黎 , " 他 说 .

“这样一来, 你在巴黎期间就可以随心所欲地去任何地方了,”他说。

" [aɪ] [rɪ'gret] [maɪ] [ɪnə'bɪləti] [tu;; tə] [rɪ'wɔ:d] [ju;; jʊ] ['prɒpəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:vis] [ju;; jʊ][hæv; həv]

" I regret my inability to reward you properly for the great service you have

" 我 后悔 我的 无力 到 报酬 你 适当地 为了 这 伟大的 服务 你 有

['rendəd] [maɪ] ['kʌntri] ;

rendered my country ;

渲染 我的 国家 ;

“我很遗憾无法好好奖励你为我的国家做出的巨大贡献;

[bʌt; bət][ju;; jʊ][hæv; həv][maɪ] [sɪns'ɪəʊəst] ['græʊtɪju:d] , [ænd; ənd] [meɪ] [kə'mɑ:nd] [em 'i:] [ɪn] ['eni] [wei] . "

but you have my sincerest gratitude , and may command me in any way . "

但 你 有 我的 最真诚的 感激 , 和 可能 命令 我 在 任何 方式 . "

但我对您感激不尽, 您可以吩咐我做任何事。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rɒb] .
" **Oh , that's all right , " answered Rob .**
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 回答 抢 :

“哦，没关系，”罗布回答道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ]['dju:ti][tu:; tə] [wɔ:n] [ju:; jʊ] ,
" **I thought it was my duty to warn you ,**
" 我 想法 它 曾是 我的 责任 到 警告 你 ,

“我认为我有责任提醒你，”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ʃɑ:p] [jʊl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] .
and if you look sharp you'll be able to break up this conspiracy .
和 如果 你 看 锋利的 你会 是 有能力的 到 休息 向上 这 阴谋 :

如果你观察敏锐，就能揭穿这个阴谋。

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] ['eni] [rɪ'wɔ:d] .
But I don't want any reward .
但 我 不 想 任何 报酬 :

但我不想得到任何回报。

[gʊd] [deɪ] , [sɜ:(r)] .
Good day , sir .
好的 天 , 先生 :

先生，您好。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [rəʊz] ['ɪntu:]
" **He turned the indicator of his traveling machine and immediately rose into**
" 他 转向 这 指标 的 他的 旅行 机器 和 立即地 玫瑰 进入

[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

他转动飞行器的转向灯，随即升空。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɑ:tld] [ɛksklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [fra:ns] .
followed by a startled exclamation from the President of France .
随后 经过 一个 惊慌 感叹 从 这 总统 的 法国 :

随后，法国总统发出了一声惊呼。

[mu:vɪŋ] ['leɪzəli] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , [hi:; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:tɪd] ['θʌrəfeə(r)] [tu:; tə] [ə'laɪt] [ɪn] ,
Moving leisurely over the city , he selected a deserted thoroughfare to alight in ,
移动 悠闲 超过 这 城市 , 他 已选 一个 荒凉的 通道 到 点燃 在 ,

他悠闲地穿过城市，选择了一条僻静的街道下车。

[frɒm; frəm] [wens] [hi:; hi] ['wɒndə] [ʌnəb'zɜ:vɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['bu:ləvɑ:d] .
from whence he wandered unobserved into the beautiful boulevards .
从 何处 他 漫步 未被观察到的 进入 这 美丽的 林荫大道 :

他从那里悄无声息地漫步到美丽的林荫大道上。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['brɪlɪəntli] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['pleɪzə(r)] ['si:kə] [θɜ:ŋ, θɜ:ŋ]
These were now brilliantly lighted , and crowds of pleasure seekers thronged
这些 是 现在 精彩 照明 , 和 人群 的 乐趣 寻求者 熙熙攘攘

[ðem; ðəm] ['evriweə(r)] .
them everywhere .
他们 到处 :

这些地方现在灯火辉煌，到处都挤满了寻欢作乐的人群。

[rɒb] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [æz; əz][hi:; hi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [geɪ] ['pɒpjələs]
Rob experienced a decided sense of relief as he mixed with the gay populace
抢 经验丰富的 一个 决定 感觉 的 宽慰 作为 他 混合 和 这 同性恋 民众

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['sɪti] ,
and enjoyed the sights of the splendid city ,
和 享受 这 景点 的 这 灿烂 城市 ,

罗布融入同性恋群体，欣赏这座美丽城市的景色，感到如释重负。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tu;; tə] [fə'get] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
for it enabled him to forget , for a time ,
为了 它 已启用 他 到 忘记 , 为了 一个 时间 ,
因为它让他暂时忘记了.....

[ðə; ði] [rɪsponsə'bɪlətɪz] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] ['mɑ:vələs]
the responsibilities thrust upon him by the possession of the Demon's marvelous
这 职责 推力 之上 他 经过 这 拥有 的 这 恶魔的 奇妙
[ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] . - .
electrical devices . 13 .
电气 设备 . - .

拥有恶魔神奇的电子设备给他带来的责任。13.

[rɒb] ['lu:zɪz] [hɪz; ɪz] ['treʒəz]
Rob Loses His Treasures
抢 失败 他的 宝藏

罗布丢失了他的宝藏

[ʼaʊə(r)] [jʌŋ] [əd'ventʃərə(r)][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][lɪt(ə)l] [bed][æt; ət][hɪz; ɪz]
Our young adventurer had intended to pass the night in the little bed at his
我们的 年轻的 冒险家 有 故意的 到 经过 这 夜晚 在 这 小的 床 在 他的
[həʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

我们这位年轻的冒险家原本打算在旅馆的小床上过夜。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][pæris] [pru:vɪd] [səʊ][hɒt][ænd; ənd] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [ðæt] [hi;; hi] [dɪ'saɪdɪd]
but the atmosphere of Paris proved so hot and disagreeable that he decided
但 这 气氛 的 巴黎 已证实 所以 热的 和 令人不快的 那 他 决定
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][mɔ:(r)][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][tu;; tə] [sli:p] [waɪl] ['dʒɜ:nɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['ku:lə(r)][eə(r)] [ðæt]
it would be more enjoyable to sleep while journeying through the cooler air that
它 会 是 更多的 令人愉悦 到 睡觉 尽管 旅程 通过 这 冷却器 空气 那
[leɪ] [fa:(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['sɜ:fɪs] .
lay far above the earth's surface .
躺 远的 多于 这 地球的 表面 .

但巴黎的空气太过炎热难耐，他决定在远离地球表面的凉爽空气中睡觉，这样旅途会更加愉快。

[səʊ][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɒks] [wɜ:(r); wə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [ʼaʊə(r)] [rɒb] ['maʊntɪd] ['skaɪwədʒ]
So just as the clocks were striking the midnight hour Rob mounted skyward
所以 只是 作为 这 时钟 是 引人注目 这 午夜 小时 抢 安装 向天空
[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði]['ɪndɪkətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'fi:n] [tu;; tə][ðə; ði] [i:st] ,
and turned the indicator of the traveling machine to the east ,
和 转向 这 指标 的 这 旅行 机器 到 这 东方 ,
就在午夜钟声敲响之际，罗布骑上飞行器，将飞行器的指示器转向东方。

[ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [vi'enə] [hɪz; ɪz][nekst] [stɒp] .
intending to make the city of Vienna his next stop .
意图 到 制作 这 城市 的 维也纳 他的 下一个 停止 .

他的下一站打算是维也纳。

[hi;; hi][hæd; həd][rɪz(ə)n][tu;; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [weə(r)] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəbli]
He had risen to a considerable distance , where the air was remarkably
他 有 升起 到 一个 大量 距离 , 在哪里 这 空气 曾是 非常
[freʃ] [ænd; ənd] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ,
fresh and exhilarating ,
新鲜的 和 令人振奋 ,

他已经上升到相当高的高度，那里的空气格外清新，令人精神振奋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'li:f] [hi;; hi] [ɪk'spiəriənst] [frəm; frəm][ðə; ði] [kləʊz] [ænd; ənd] ['mʌgi] [stri:ts] [ɒv; əv][pæris]
and the relief he experienced from the close and muggy streets of Paris
和 这 宽慰 他 经验丰富的 从 这 关闭 和 闷热 街道 的 巴黎
[wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hi;; hi] ['prez(ə)ntli] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
was of such a soothing nature that he presently fell fast asleep .
曾是 的 这样的 一个 舒缓 自然 那 他 目前 跌倒 快速地 睡着了 .
他从巴黎闷热潮湿的街道中解脱出来，这种轻松的感觉让他很快就睡着了。

[hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mæt'rɒpəlɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] , [fɔ:(r); fə(r)] , [laɪk] [ɔ:l] [bɔɪz] ,
His day in the metropolis had been a busy one , for , like all boys ,
他的 天 在 这 都会 有 到过 一个 忙碌的 一 , 为了 , 喜欢 全部 男孩们 ,
他在大都市的这一天过得很充实，因为，像所有男孩一样，

[hi;; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [saɪt] - ['si:ɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]['taɪəd]
he had forgotten himself in the delight of sight - seeing and had tired
他 有 被遗忘的 他自己 在 这 喜 的 视线 - 看到 和 有 疲劳的
[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu;; tə][æn; ən][ʌn'ju:zuəl] [dɪ'gri:] .
his muscles and exhausted his strength to an unusual degree .
他的 肌肉 和 筋疲力尽的 他的 力量 到 一个 异常 程度 .
他沉浸在观光的乐趣中忘却了自己，导致肌肉疲劳，体力也异常耗尽。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [rɒb] , ['mu:vɪŋ] ['restləsli] [ɪn][hɪz; ɪz]
It was about three o'clock in the morning when Rob , moving restlessly in his
它 曾是 关于 三 点钟 在 这 早晨 什么时候 抢 , 移动 躁动不安 在 他的
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,
凌晨三点左右，罗布在睡梦中辗转反侧，

[æksɪ'dentli] [tʌtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ðə; ði]['ɪndɪkətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
accidentally touched with his right hand the indicator of the machine which was
意外地 感动 和 他的 正确的 手 这 指标 的 这 机器 哪个 曾是
['fɑ:sənd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [left] [rɪst] ,
fastened to his left wrist ,
系紧 到 他的 左边 手腕 ,
他不小心用右手碰到了固定在左手腕上的机器指示器。

['setɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [i:st] .
setting it a couple of points to the south of east .
环境 它 一个 夫妻 的 积分 到 这 南 的 东方 .
将其设置在东偏南几个点的位置。

[hi;; hi][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪt] [ɔ:ltə'reɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:s] ,
He was , of course , unaware of the slight alteration in his course ,
他 曾是 , 的 课程 , 不知情 的 这 轻微 改造 在 他的 课程 ,
他当然没有意识到自己的航向发生了细微的变化。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu;; tə] [pru:v] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)] .
which was destined to prove of serious importance in the near future .
哪个 曾是 注定 到 证明 的 严肃的 重要性 在 这 靠近 未来 .
这注定会在不久的将来被证明具有极其重要的意义。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [fə'ti:g] [ɪn'dju:st] [hɪm][tu;; tə] [sli:p] [fɑ:(r)] [br'jɒnd] ['deɪbreɪk] ,
For the boy's fatigue induced him to sleep far beyond daybreak ,
为了 这 男孩们 疲劳 诱导 他 到 睡觉 远的 超过 拂晓 ,
男孩因疲惫而睡到天亮很久。

[bʌt; bət] [rɑ:bz] [dʒi'bgɹəfi] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [hɪz; ɪz] ['stʌmblɪŋ] [blɒk] [æt; ət] [sku:l] ,
but Rob's geography had always been his stumbling block at school ,
但 罗布的 地理 有 总是 到过 他的 踉跄 堵塞 在 学校 ,
但罗布的地理一直是他在学校的弱项。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][geɪdʒ][ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'fi:n] ;
and he had not learned to gaze the speed of the traveling machine ;
和 他 有 不是 学习 到 量规 这 速度 的 这 旅行 机器 ;
他还没有学会判断旅行机器的速度；

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['mɪstɪfaɪd] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
so he was completely mystified as to his whereabouts .
所以 他 曾是 完全地 困惑 作为 到 他的 下落 .
所以他对自己身在何处完全感到困惑。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['hævɪŋ] ['meni] [kwɪə(r)][spɑɪəz][ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [wɪsk] [baɪ][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ]
Presently a village having many queer spires and minarets whisked by him like a
目前 一个 村庄 拥有 许多 酷儿 尖塔 和 宣礼塔 搅拌 经过 他 喜欢 一个
flash .
闪光 .
眼前，一个拥有许多奇特尖塔和宣礼塔的村庄像闪电般掠过他的视线。

[rɒb] [br'keɪm] ['wʌrɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [sləʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][nekst][saɪn][ɒv; əv] [ˌhæbrɪ'teɪʃn] .
Rob became worried , and resolved to slow up at the next sign of habitation .
抢 成为 担心 , 和 已解决 到 慢的 向上 在 这 下一个 符号 的 居住地 .
罗布开始担心起来，决定在发现下一个有人居住的地方时放慢速度。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,
This was a good resolution ,
这 曾是 一个 好的 解决 ,
这是一个很好的解决方案。

[bʌt; bət] [tɜ:rkɪ'stæn] [ɪz][səʊ] ['θɪnli] ['set(ə)ld] [ðæt] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][plæn] [aʊt][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv]
but Turkestan is so thinly settled that before the boy could plan out a course of
但 土耳其斯坦 是 所以 薄薄的 定居 那 前 这 男生 可以 计划 出去 一个 课程 的
action he had passed the barren mountain range of Thian - Shan as nimbly
行动 他 有 通过了 这 荒芜 山 范围 的 thian - 山 作为 敏捷地
[æz; əz][æn; ən][ˌækɹəbæt] [li:ps] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] - [bɑ:(r)] .
as an acrobat leaps a jumping - bar .
作为 一个 杂技演员 跳跃 一个 跳 - 酒吧 .
但土耳其斯坦人口稀少，男孩还没来得及计划行动路线，就已经像杂技演员跳过单杠一样敏捷地穿过了荒凉的天山山脉。

" [ðɪs] [wʊʊnt][du:; də][æt; ət][ɔ:l] !
" This won't do at all !
" 这 惯于 做 在 全部 !
“这绝对不行！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ˈɜ:nɪstli] .
" he exclaimed , earnestly .
" 他 惊呼 , 切实 .
“他激动地喊道。”

" [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'fi:n] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [em 'i:] ,
" The traveling machine seems to be running away with me ,
" 这 旅行 机器 似乎 到 是 跑步 离开 和 我 ,
“这台旅行机器好像要带着我逃走了。”

[ænd; ənd][aɪm] [ˈmɪsɪŋ] [nəʊ][ənd][ɒv; əv] [saɪts] [baɪ] [ˈsku:t] [əˈlɒŋ] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [klaʊdz] .
and I'm missing no end of sights by scooting along up here in the clouds .
和 我是 丢失的 不 结尾 的 景点 经过 滑板车 沿着 向上 这里 在 这 云 .
我在这里云端翱翔，错过了无数美景。

" [hi:; hi] [tʒ:nd] [ðə; ðɪ][ˈɪndɪkeɪtə(r)][tu:; tə][ˈziərəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈli:vd] [tu:; tə][faɪnd][aɪ ˈti:] [əˈbeɪ]
" He turned the indicator to zero , and was relieved to find it obey
" 他 转向 这 指标 到 零 , 和 曾是 松了口气 到 寻找 它 服从
[wɪð] [ˈkʌstəməri] [ˈkwɪknəs] .
with customary quickness .
和 习惯 速度 .
“他将指示器调到零，欣慰地发现它像往常一样迅速响应。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [hi:; hi][hæd; həd] [sləʊ] [ʌp][ænd; ənd] [stɒpt] ,
In a few moments he had slowed up and stopped ,
在 一个 很少 时刻 他 有 减速 向上 和 停止 ,
片刻之后，他放慢了脚步，停了下来。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [səˈspendɪd] [əˈbʌv] [əˈhʌðə(r)] [stretʃ] [ɒv; əv][ˈsændɪ] [pleɪn] .
when he found himself suspended above another stretch of sandy plain .
什么时候 他 成立 他自己 暂停 多于 其他 拉紧 的 沙 清楚的 .
当他发现自己悬在另一片沙质平原上方时。

[ˈbi:ɪŋ] [tu:] [haɪ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪn] [dɪˈstɪŋktli] [hi:; hi] [drɒpt] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:]
Being too high to see the surface of the plain distinctly he dropped down a few
存在 也 高的 到 看 这 表面 的 这 清楚的 明显地 他 掉落 向下 一个 很少
[ˈhʌndrəd] [fi:t] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈləʊə(r)][ˈlev(ə)l] ,
hundred feet to a lower level ,
百 脚 到 一个 降低 等级 ,
由于高度太高，无法清楚地看到平原表面，他下降了几百英尺，来到较低的高度。

[weə(r)] [hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈbɪləʊ] [ɒv; əv][sænd][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]
where he discovered he was surrounded by billows of sand as far as his
在哪里 他 发现 他 曾是 包围 经过 波澜 的 沙 作为 远的 作为 他的
[aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
eye could reach .
眼睛 可以 抵达 .
他发现自己被无边无际的沙海包围，一眼望不到边。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈdezət] , [ɔ:l] [raɪt] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɒment] ; " [pəˈhæps] [əʊld][səˈhɑ:rə] [hɜ:ˈself] .
" It's a desert , all right , " was his comment ; " perhaps old Sahara herself .
" 它是 一个 沙漠 , 全部 正确的 , " 曾是 他的 评论 ; " 也许 老的 撒哈拉沙漠 她自己 .
“没错，这里是一片沙漠，”他评论道；“或许就是古老的撒哈拉沙漠本身。”

" [hi:; hi] [ˈsta:tɪd] [ðə; ðɪ] [məˈʃi:n] [əˈgen] [təˈwɔ:dz] [ðə; ðɪ] [i:st] ,
" He started the machine again towards the east ,
" 他 开始 这 机器 再次 向 这 东方 ,
他再次启动机器，朝东边驶去。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈmɒdərət] [reɪt] [ɒv; əv] [spi:d] [skɪmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
and at a more moderate rate of speed skimmed over the surface of the
和 在 一个 更多的 缓和 速度 的 速度 脱脂 超过 这 表面 的 这
[ˈdezət] .
desert .
沙漠 .
并以较为适中的速度掠过沙漠表面。

[brʻfɔ:(r)] [lɒŋ] [hi:; hi] [ʻnəʊtɪst] [ə; eɪ] [dɑ:k] [spɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][him] [wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
Before long he noticed a dark spot ahead of him which proved to be a large
前 长的 他 注意到 一个 黑暗的 点 前方 的 他 哪个 已证实 到 是 一个 大的
[ʻbɒdi] [ɒv; əv] [fiəs] [ʻlɒkɪŋ] [men] ,
body of fierce looking men ,
身体 的 凶猛的 寻找 男人 ,
没过多久，他就注意到前方有一片黑影，走近一看，原来是一大群面目凶狠的男人。

[ʻraɪdɪŋ] [ə'pɒn] [ʻdrɒmədəri] [ænd; ənd][ʻslendə(r)] , [ʻspɪrɪtɪd] [ʻhɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ɑ:md] [wɪð] [lɒŋ] [ʻraɪflz]
riding upon dromedaries and slender , spirited horses and armed with long rifles
骑术 之上 单峰骆驼 和 苗条 , 精神抖擞 马匹 和 武装 和 长的 步枪
[ænd; ənd] [ʻkrɒkɪdli] [ʃeɪpt] [ʻsɪmɪtə(r)] .
and crookedly shaped simitars .
和 歪斜地 形状 西米塔尔斯 .
他们骑着单峰骆驼和体态纤细、精神抖擞的骏马，手持长枪和形状怪异的西米塔尔步枪。

" [ðəʊz] [ʻfeləʊz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ʻlɒkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʻtrʌb(ə)l] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi]
" Those fellows seem to be looking for trouble , " remarked the boy , as he
" 那些 伙伴们 似乎 到 是 寻找 为了 麻烦 , " 评论 这 男生 , 作为 他
[glaidɪd][ʻəʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
glided over them ,
滑翔 超过 他们 ,
“那些家伙好像在找麻烦，”男孩一边说着，一边从他们头顶滑过。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒdnt] [bi:; bi][ɪg'zæktli] [ʻhelθi] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ʻenəmi] [tu:; tə][get][ɪn][ðeə(r)] [wei] .
" and it wouldn't be exactly healthy for an enemy to get in their way .
" 和 它 不会 是 确切地 健康 为了 一个 敌人 到 得到 在 他们的 方式 :
“敌人阻挠他们，对谁都没有好处。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʻhævnt] [taɪm] [tu:; tə][stɒp] ,
But I haven't time to stop ,
但 我 还没有 时间 到 停止 ,
但我没时间停下来，
[səʊ][aɪm][nɒt] [ʻlaɪkli] [tu:; tə][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ʻeni] [ʻrʌmpəs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
so I'm not likely to get mixed up in any rumpus with them .
所以 我是 不是 可能 到 得到 混合 向上 在 任何 喧闹 和 他们 :
所以，我不太可能卷入和他们的任何冲突中。

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɑ:md] [ʻkærəvæn][wɒz; wəz] [ʻskeəsli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [brʻfɔ:(r)] [rɒb] [dɪ'skʌvəd] [hi:; hi]
" However , the armed caravan was scarcely out of sight before Rob discovered he
" 然而 , 这 武装 大篷车 曾是 几乎 出去 的 视线 前 抢 发现 他
[wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ,
was approaching a rich ,
曾是 接近 一个 富有的 ,
然而，武装车队刚一消失在罗布的视线中，罗布就发现自己正接近一个富有的.....

[ʻwɒdɪd] [əʊ'eɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ʻdezət] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔ:ld] [ʻsɪti]
wooded oasis of the desert , in the midst of which was built the walled city
树木繁茂的 绿洲 的 这 沙漠 , 在 这 中间 的 哪个 曾是 建造 这 有围墙的 城市
[ɒv; əv] [jɑ:'kænd] .
of Yarkand .
的 叶尔羌 :
沙漠中的一片绿洲，绿树成荫，城墙环绕，名为叶尔羌。

[nɒt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ʻevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ɔ:(r)] [nju:] [ɪts] [neɪm] ;
Not that he had ever heard of the place , or knew its name ;
不是 那 他 有 曾经 听到 的 这 地方 , 或者 知道 它是 姓名 ;
他之前从未听说过这个地方，也不知道它的名字；

[fɔ:(r); fə(r)] [fju:] [jʊərə'pi:ənz] [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [ə'merɪkən] ['trævələ] [hæd; həd]['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] [,aɪ 'ti:] .
for few Europeans and only one American traveler had ever visited it .
为了 很少 欧洲人 和 仅有的 一 美国人 游客 有 曾经 到访 它 .

很少有欧洲人到访过那里，而且只有一位美国旅行者到访过。

[bʌt; bət][hi;; hi] [gest] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [frɒm; frəm][ɪts] [saɪz]
But he guessed it was a city of some importance from its size
但 他 猜对了 它 曾是 一个 城市 的 一些 重要性 从 它是 尺寸
[ænd; ənd] ['bju:ti] ,
and beauty ,
和 美丽 ,

但他根据这座城市的规模和美丽程度，猜测它应该是一座相当重要的城市。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stop] [ðəə(r)] .
and resolved to make a stop there .
和 已解决 到 制作 一个 停止 那里 .
[ænd; ənd] ['rɪzɒlvd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stop] [ðəə(r)] .
and resolved to make a stop there .
和 已解决 到 制作 一个 停止 那里 .
并决定在那里停留。

[ə'blaʊ] [ðə; ði] [haɪ] [wɔ:lz] [prə'dʒektɪd] ['meni] ['slendə(r)] , [waɪt] [,mɪnə'ret] ,
Above the high walls projected many slender , white minarets ,
多于 这 高的 墙壁 预计 许多 苗条 , 白色的 宣礼塔 ,
[ə'blaʊ] [ðə; ði] [haɪ] [wɔ:lz] [prə'dʒektɪd] ['meni] ['slendə(r)] , [waɪt] [,mɪnə'ret] ,
Above the high walls projected many slender , white minarets ,
多于 这 高的 墙壁 预计 许多 苗条 , 白色的 宣礼塔 ,
高墙之上耸立着许多纤细的白色尖塔，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [tɜ:rkz] [ɔ:(r)][sʌm; səm] [reɪs] [ɒv; əv]
indicating that the inhabitants were either Turks or some race of
表明 那 这 居民 是 任何一个土耳其人 或者 一些 种族 的
[mæʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ;
Mohammedans ;
穆罕默德人 ;

这表明当地居民要么是土耳其人，要么是某个穆斯林种族；

[səʊ] [rɒb] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [meɪk] [ɪn'vestə'geɪən] [brɪ'fɔ:(r)] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [tu;; tə][ðəə(r)] ['kʌmpəni] .
so Rob decided to make investigations before trusting himself to their company .
所以 抢 决定 到 制作 调查 前 信任 他自己 到 他们的 公司 .
[səʊ] [rɒb] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [meɪk] [ɪn'vestə'geɪən] [brɪ'fɔ:(r)] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [tu;; tə][ðəə(r)] ['kʌmpəni] .
so Rob decided to make investigations before trusting himself to their company .
所以 抢 决定 到 制作 调查 前 信任 他自己 到 他们的 公司 .
所以罗布决定在信任这家公司之前先进行调查。

[ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [tɔ:l] [tri:z] [wɪð] ['li:fi] [tɒps] [stɒd] [ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
A cluster of tall trees with leafy tops stood a short distance outside the walls ,
一个 簇 的 高的 树木 和 绿叶 最高额 站立 一个 短的 距离 外部 这 墙壁 ,
[ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [tɔ:l] [tri:z] [wɪð] ['li:fi] [tɒps] [stɒd] [ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
A cluster of tall trees with leafy tops stood a short distance outside the walls ,
一个 簇 的 高的 树木 和 绿叶 最高额 站立 一个 短的 距离 外部 这 墙壁 ,
墙外不远处，生长着一丛枝繁叶茂的高大树木。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu;; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['ʃeɪd] .
and here the boy landed and sat down to rest in the refreshing shade .
和 这里 这 男生 登陆 和 卫星 向下 到 休息 在 这 令人耳目一新 阴影 .
[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu;; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['ʃeɪd] .
and here the boy landed and sat down to rest in the refreshing shade .
和 这里 这 男生 登陆 和 卫星 向下 到 休息 在 这 令人耳目一新 阴影 .
于是，男孩在这里降落，坐在凉爽的树荫下休息。

[ðə; ði] ['sɪti] [si:md] [æz; əz] [hʌft] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zɜ:tɪd] ,
The city seemed as hushed and still as if it were deserted ,
这 城市 似乎 作为 静静地 和 仍然 作为 如果 它 是 荒凉的 ,
[ðə; ði] ['sɪti] [si:md] [æz; əz] [hʌft] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zɜ:tɪd] ,
The city seemed as hushed and still as if it were deserted ,
这 城市 似乎 作为 静静地 和 仍然 作为 如果 它 是 荒凉的 ,
这座城市仿佛空无一人，一片寂静。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [stretʃt] [ðə; ði][vɑ:st] [pleɪn] [ɒv; əv] [waɪt] , ['hi:tɪd] [sændz] .
and before him stretched the vast plain of white , heated sands .
和 前 他 拉伸 这 广阔的 清楚的 的 白色的 , 加热 沙子 .
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [stretʃt] [ðə; ði][vɑ:st] [pleɪn] [ɒv; əv] [waɪt] , ['hi:tɪd] [sændz] .
and before him stretched the vast plain of white , heated sands .
和 前 他 拉伸 这 广阔的 清楚的 的 白色的 , 加热 沙子 .
在他面前，是一片广袤无垠的白色滚烫沙地。

[hi;; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu;; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [hi;; hi]
He strained his eyes to catch a glimpse of the band of warriors he
他 紧张 他的 眼睛 到 抓住 一个 一瞥 的 这 乐队 的 战士 他
[hæd; həd] [pɑ:st] ,
had passed ,
有 通过了 ,
[hi;; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu;; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [hi;; hi]
He strained his eyes to catch a glimpse of the band of warriors he
他 紧张 他的 眼睛 到 抓住 一个 一瞥 的 这 乐队 的 战士 他
[hæd; həd] [pɑ:st] ,
had passed ,
有 通过了 ,
他眯起眼睛，想看一眼刚才经过的那群战士。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [jet] [əˈpiəd] .
but they were moving slowly and had not yet appeared .
但 他们 是 移动 缓慢地 和 有 不是 然而 出现 .

但他们移动缓慢，尚未出现。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ˈfeltəd] [rɒb] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌnz] [wɪðəʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
The trees that sheltered Rob were the only ones without the city ,
这 树木 那 避难所 抢 是 这 仅有的 一个 没有 这 城市 ,
为罗布遮风挡雨的树木是唯一没有被城市辐射到的树木。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈmeni] [ləʊ] [bʊʃɪz] [ɔː(r)] [ˈrʌbz] [gruː] [ˈskætərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [speɪs] [brɪˈtwiːn] [hɪm]
although many low bushes or shrubs grew scattering over the space between him
虽然 许多 低的 灌木丛 或者 灌木 生长 散射 超过 这 空间 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] .
and the walls .
和 这 墙壁 .

尽管在他和墙壁之间的空地上零星地长着许多低矮的灌木丛。

[æn; ən] [ɑːtʃt] [ˈgeɪtweɪ] [brəʊk] [ðə; ði] [ɪnˈkləʊʒə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] , [bʌt; bæt][ðə; ði] [ˈgeɪts] [wɜː(r); wə(r)]
An arched gateway broke the enclosure at his left, but the gates were
一个 拱形 网关 打破 这 外壳 在 他的 左边 , 但 这 大门 是
[ˈtaɪtli] [ʃʌt] .
tightly shut .
紧紧 关闭 .

在他左侧，一道拱形门打破了围墙，但大门紧闭。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstiːlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtens] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði]
Something in the stillness and the intense heat of the mid - day sun made the
某物 在 这 寂静 和 这 激烈的 热 的 这 中 - 天 太阳 制成 这
[bɔɪ] [ˈdraʊzi] .
boy drowsy .
男生 昏昏欲睡 .

寂静的空气和正午烈日的炙烤让男孩昏昏欲睡。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [dens] [ˈfəʊliɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [triː]
He stretched himself upon the ground beneath the dense foliage of the biggest tree
他 拉伸 他自己 之上 这 地面 下面 这 稠密 叶子 的 这 最大 树
[ænd; ənd] [əˈbændənd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlæŋɡə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
and abandoned himself to the languor that was creeping over him .
和 弃 他自己 到 这 倦怠 那 曾是 爬行 超过 他 .

他躺在最大那棵树茂密的树叶下的地上，任由倦怠感慢慢地侵蚀着他。

" [aɪ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] [əˈraɪvz] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [ˈsliːpɪli] .
" **I'll wait until that army of the desert arrives, " he thought, sleepily** .
" 患病的 等待 直到 那 军队 的 这 沙漠 到达 , " 他 想法 , 昏昏欲睡地 .
"我会等到沙漠大军到来,"他睡眠惺忪地想。

" [ðeɪ] [ˈaɪðə(r)] [brɪˈlɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [ɔː(r)][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][aɪˈtiː] ,
" **They either belong in this city or have come to capture it** ,
" 他们 任何一个 属于 在 这 城市 或者 有 来 到 捕获 它 ,
他们要么属于这座城市，要么是来占领这座城市的。

[səʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [ˈbetə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [dɑːns] [wen] [aɪ][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði][bænd] [pleɪz] .
so I can tell better what to dance when I find out what the band plays .
所以 我 能 告诉 更好的 什么 到 舞蹈 什么时候 我 寻找 出去 什么 这 乐队 演出 .
这样我就能更好地根据乐队演奏的曲目来选择合适的舞蹈。

" [ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] ,
" **The next moment he was sound asleep** ,
" 这 下一个 片刻 他 曾是 声音 睡着了 ,
下一刻他就睡着了，

[ˈsprɔːlɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ænd; ənd] [ˈslʌmbə] [æz; əz] [ˈpiːsfəli] [æz; əz][æn; ən]
sprawling upon his back in the shade and slumbering as peacefully as an
蔓延 之上 他的 后退 在 这 阴影 和 沉睡 作为 和平地 作为 一个
[ˈɪnfənt] .
infant .
婴儿 .

他仰面躺在树荫下，像婴儿一样安然入睡。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ˈməʊʃnləs] [θriː] [men] [drɒpt] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp]
And while he lay motionless three men dropped in quick succession from the top
和 尽管 他 躺 静止不动 三 男人 掉落 在 快的 演替 从 这 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [ænd; ənd][hɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [bʊʃɪz] ,
of the city wall and hid among the low bushes ,
的 这 城市 墙 和 隐藏 之中 这 低的 灌木丛 ,
当他一动不动地躺着时，三个人接连从城墙顶上跳下来，藏在低矮的灌木丛中。

[ˈkrɔːlɪŋ] [ˈnɔɪzləsli] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd][səʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [baɪ] [dɪˈɡriːz] , [ðə; ði]
crawling noiselessly from one to another and so approaching , by degrees , the
爬行 无声 从 一 到 其他 和 所以 接近 , 经过 学位 , 这
[ˈlɪt(ə)l] [ɡruːp] [ɒv; əv] [triːz] .
little group of trees .
小的 团体 的 树木 .
它们悄无声息地从一棵树爬到另一棵树，就这样一点一点地接近了那小片树林。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrks] ,
They were Turks ,
他们 是 土耳其人 ,
他们是土耳其人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn] [ɔːˈθɒrəti] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [tɔːlɪst]
and had been sent by those in authority within the city to climb the tallest
和 有 到过 发送 经过 那些 在 权威 之内 这 城市 到 爬 这 最高
[triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] [ænd; ənd][dɪˈskʌvə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .
tree of the group and discover if the enemy was near .
树 的 这 团体 和 发现 如果 这 敌人 曾是 靠近 .
他们受城中当权者的派遣，爬上这片区域最高的一棵树，探明敌人是否在附近。

[fɔː(r); fə(r)] [rɑːbz] [kənˈdʒektʃə(r)][hæd; həd] [biːn] [kəˈrekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [jɑːˈkænd] [əˈweɪtɪd] ,
For Rob's conjecture had been correct , and the city of Yarkand awaited ,
为了 罗布的 推测 有 到过 正确的 , 和 这 城市 的 叶尔羌 等待中 ,
[wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [æŋˈzaɪəti] ,
with more or less anxiety ,
和 更多的 或者 较少的 焦虑 ,
罗布的推测是正确的，叶尔羌城的人们或多或少地焦虑地等待着。

[ə; eɪ] [ˈθret(ə)nd] [əˈsɔːlt] [frɒm; frəm][ɪts] [həˈredit(ə)rɪ] [ˈenəmiːz] , [ðə; ði][ˈtɑːtɑːrz] .
a threatened assault from its hereditary enemies , the Tatars .
一个 威胁 突击 从 它是 遗传 敌人 , 这 鞑靼人 .
来自其世仇鞑靼人的威胁性进攻。

[ðə; ði] [θriː] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [les] [fəˈbɪdɪŋ] [ɪn] [əˈpiəriəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv]
The three spies were not less forbidding in appearance than the horde of
这 三 间谍 是 不是 较少的 禁止 在 外貌 比 这 部落 的
[ˈwɒrɪəz] [rɒb] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈdezət] .
warriors Rob had passed upon the desert .
战士 抢 有 通过了 之上 这 沙漠 .
这三个间谍的外表并不比罗布在沙漠中遇到的那群战士逊色多少。

[ðeə(r)] [ˈfi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:s] [ænd; ənd] [ˈswɔ:ði] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]
Their features were coarse and swarthy , and their eyes had a most
他们的 特征 是 粗 和 黝黑的 , 和 他们的 眼睛 有 一个 最多
[ˈvɪlənəs] [gleə(r)] .
villainous glare .
邪恶的 强光 .

他们面容粗糙黝黑，眼神凶狠邪恶。

[əʊld] [ˈfæ(ə)nd] [ˈpɪstlɪz] [ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [ˈdægəz] [wɜ:(r); wə(r)] [stʌk] [ɪn][ðeə(r)] [belts] [ænd; ənd]
Old fashioned pistols and double - edged daggers were stuck in their belts and
老的 造型 手枪 和 双倍的 - 边缘 匕首 是 卡住 在 他们的 腰带 和
[ðeə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] ,
their clothing ,
他们的 衣服 ,

他们的腰带和衣服上都别着老式手枪和双刃匕首。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [ˈɡɔ:dʒəs] [kʰlələz] , [wɒz; wəz] [saɪld] [ænd; ənd] [nɪˈgлектɪd] .
though of gorgeous colors , was soiled and neglected .
尽管 的 华丽的 颜色 , 曾是 脏的 和 被忽视的 .

虽然色彩艳丽，却污秽不堪，无人照管。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsævɪdʒ] [ði:z] [tɜ:rks] [epɪˈəʊtʃt] [ðə; ði] [tri:] ,
With all the caution of the American savage these Turks approached the tree ,
和 全部 这 警告 的 这 美国人 野蛮的 这些 土耳其人 接近 这 树 ,
这些土耳其人像美国野蛮人一样小心翼翼地靠近了那棵树。

[weə(r)] , [tu:; tə][ðeə(r)] [ʌnˈbaʊndɪd] [əˈmeɪzmənt] , [ðeɪ] [sa:][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈlaɪɪŋ] [əˈsli:p] .
where , to their unbounded amazement , they saw the boy lying asleep .
在哪里 , 到 他们的 无界 惊愕 , 他们 锯 这 男生 说谎 睡着了 .

令他们无比惊讶的是，他们看到男孩正睡着了。

[hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [ˈfeənəs] [ɒv; əv][skɪn] [æt; ət][wʌns] [prəˈkleɪmd] [hɪm] , [ɪn][ðeə(r)] [ˈfru:d] [aɪz] ,
His dress and fairness of skin at once proclaimed him , in their shrewd eyes ,
他的 裙子 和 公平 的 皮肤 在 一次 宣布 他 , 在 他们的 精明 眼睛 ,
在他们精明的目光中，他的衣着和白皙的皮肤立刻暴露了他的身份。

[ə; eɪ][ˌjʊərəˈpi:ən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][fɜ:st] [θɔ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə] [glɑ:ns] [əˈraʊnd] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
a European , and their first thought was to glance around in search of his
一个 欧洲的 , 和 他们的 第一的 想法 曾是 到 瞥一眼 大约 在 搜索 的 他的
[hɔ:s] [ɔ:(r)] [ˈdrɒmədəri] .
horse or dromedary .
马 或者 单峰骆驼 .

一个欧洲人，他们首先想到的是四处张望，寻找他的马或单峰骆驼。

[ˈsi:ɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][nɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)]
Seeing nothing of the kind near they were much puzzled to account for
看到 没有什么 的 这 种类 靠近 他们 是 很多 困惑 到 帐户 为了
[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
his presence ,
他的 在场 ,

由于附近没有发现任何类似的东西，他们很困惑他为何会出现在这里。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ˈevɪdənt] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
and stood looking down at him with evident curiosity .
和 站立 寻找 向下 在 他 和 明显 好奇心 .

她站在那里，居高临下地看着他，眼神中充满了好奇。

[ðə; ði] [sʌn] [strʌk] [ðə; ði] ['pɒliʃt] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [məʃiːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt]
The sun struck the polished surface of the traveling machine which was attached
这 太阳 击 这 抛光 表面 的 这 旅行 机器 哪个 曾是 随附的
[tuː; tə] [rɑːbz] [rɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['met(ə)l] ['glɪtə(r)] [laɪk] ['sɪlvə(r)] .
to Rob's wrist and made the metal glitter like silver .
到 罗布的 手腕 和 制成 这 金属 闪光 喜欢 银 .

阳光照射在罗布手腕上那台旅行机器光滑的表面上，使金属闪闪发光，如同银色一般。

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒlɪst] [tɜːk] ,
This attracted the eyes of the tallest Turk ,
这 吸引 这 眼睛 的 这 最高 土耳其人 ,
这引起了最高的土耳其人的注意。

[huː] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['steɪlθɪli] [,ʌn'kliːsp, -'klæsp][ðə; ði][bənd][ɒv; əv][ðə; ði] [məʃiːn] [frɒm; frəm]
who stooped down and stealthily unclasped the band of the machine from
WHO 弯腰 向下 和 悄悄地 解开 这 乐队 的 这 机器 从
[ðə; ði] [bɔɪz] [,aʊt'stretʃt] [ɑːm] .
the boy's outstretched arm .
这 男孩们 伸展 手臂 .

他弯下腰，悄悄地解开了男孩伸出的手臂上机器的腕带。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hʌrɪd] [bʌt; bət] ['pʌz(ə)ld] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnstɾəmənt] ,
Then , after a hurried but puzzled examination of the little instrument ,
然后 , 后 一个 慌忙 但 困惑 考试 的 这 小的 乐器 ,
然后，在匆匆而又困惑地检查了一番这个小仪器之后，

[hiː; hi] [slɪpt] [,aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .
he slipped it into the pocket of his jacket .
他 滑倒了 它 进入 这 口袋 的 他的 夹克 .
他把它塞进了外套口袋里。

[rɒb] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
Rob stirred uneasily in his sleep ,
抢 搅拌 不安地 在 他的 睡觉 ,
罗布在睡梦中不安地翻了个身，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [druː] [ə; eɪ] [slɑɪt] [bʌt; bət] [staʊt] [rəʊp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst]
and one of the Turks drew a slight but stout rope from his breast
和 一 的 这 土耳其人 画 一个 轻微 但 肥硕 绳索 从 他的 胸部
[ænd; ənd] [wɪð] ['dʒent(ə)l][bʌt; bət] [deft] ['muːvmənt] [pɑːst] [,aɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪsts] [ænd; ənd]
and with gentle but deft movement passed it around the boy's wrists and
和 和 温和的 但 麻利 移动 通过了 它 大约 这 男孩们 手腕 和
[druː] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
drew them together behind him .
画 他们 一起 在后面 他 .

其中一个土耳其人从胸前掏出一根细长但结实的绳子，动作轻柔而灵巧地绕过男孩的手腕，将它们拉到身后。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [swɪft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
The action was not swift enough to arouse the power of repulsion in the
这 行动 曾是 不是 迅速 足够的 到 引起 这 力量 的 排斥 在 这
['gɑːmənt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,
Garment of Protection ,
服装 的 保护 ,

这一举动不够迅速，不足以唤起防护衣的排斥力。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [rɒb] [ɪ'fektʃuəli] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [ʌp][ænd; ənd] [steərd] [hɑːd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
but it awakened Rob effectually , so that he sat up and stared hard at his
但 它 觉醒 抢 有效地 , 所以 那 他 卫星 向上 和 凝视 难的 在 他的
['kæptəz] .
captors .
俘虏者 .

但这确实唤醒了罗布，他坐起身来，死死地盯着他的俘虏们。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , [ˈenihaʊ] ？ " [hi:; hi][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] .
" What are you trying to do , anyhow ? " he demanded .
" 什么 是 你 尝试 到 做 , 无论如何 ? " 他 要求 .
"你到底想干什么？"他质问道。

[ðə; ði] [tɜ:rkɪs] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] [ˈslʌmθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
The Turks laughed and said something in their own language .
这 土耳其人 笑了 和 说 某物 在 他们的 自己的 语言 .
土耳其人笑了，用他们自己的语言说了些什么。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
They had no knowledge of English .
他们 有 不 知识 的 英语 .
他们不懂英语。

" [jʊr; jər] [ˈəʊnli] [ˈmeɪkɪŋ] [fu:lɪz] [ɒv; əv] [jɔ:ˈselvz] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈrɒθfəli] .
" You're only making fools of yourselves , " continued the boy , wrathfully .
" 你是 仅有的 制作 傻瓜 的 你们自己 , " 持续 这 男生 , 愤怒地 .
"你们只会让自己出丑,"男孩愤怒地继续说道。

" [ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈɪndʒə(r)][em ˈi:] .
" It's impossible for you to injure me .
" 它是 不可能的 为了 你 到 损伤 我 .
你不可能伤害我。

" [ðə; ði] [θri:] [peɪd] [nəʊ] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:dʒ] .
" The three paid no attention to his words .
" 这 三 有薪酬的 不 注意力 到 他的 字 .
三人对他的话置若罔闻。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntu:] [rɑ:bz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt][ðə; ði] [ɪˈlektɪrɪk] [tju:b]
One of them thrust his hand into Rob's pocket and drew out the electric tube
— 的 他们 推力 他的 手 进入 罗布的 口袋 和 画 出去 这 电的 管子
.
:
.
其中一人将手伸进罗布的口袋，掏出了电子管。

[hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [əˈplaɪənsɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪˈnʌf]
His ignorance of modern appliances was so great that he did not know enough
他的 无知 的 现代的 电器 曾是 所以 伟大的 那 他 做过 不是 知道 足够的
[tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] .
to push the button .
到 推 这 按钮 .
他对现代电器的无知程度令人难以置信，甚至连按按钮都做不到。

[rɒb] [sɔ:] [hɪm] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɒləʊs] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [tju:b] [ænd; ənd] [mˈɜ:məd] :
Rob saw him looking down the hollow end of the tube and murmured :
抢 锯 他 寻找 向下 这 空洞的 结尾 的 这 管子 和 低声说道 :
罗布看见他正盯着管子的空心端看，便低声说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈʌɡli] [hed] [ɒf] !
" I wish it would blow your ugly head off !
" 我 希望 它 会 吹 你的 丑陋的 头 离开 !
"我真希望它能把你的丑脑袋打掉！ "

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeləʊs] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmet(ə)l] [maɪt] [bi:; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈvælju:] [tu:; tə] [hɪm]
" But the fellow , thinking the shining metal might be of some value to him
" 但 这 同伴 , 思维 这 灼灼 金属 可能 是 的 一些 价值 到 他
,
/
,
“但是那人认为这闪亮的金属可能对他有些价值，

[pʊt][ðə; ði][tju:b][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn][ˈpɒkɪt][ænd; ənd][ðen][tʊk][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)]
put the tube in his own pocket and then took from the prisoner the silver
放 这 管子 在 他的 自己的 口袋 和 然后 采取 从 这 囚犯 这 银
[bɒks][ɒv; əv][ˈtæblɪts]
box of tablets .
盒子 的 片剂 .

他把试管放进口袋，然后从囚犯手中拿走了装有药片的银盒。

[rɒb][raɪðd][ænd; ənd][grəʊn][æt; ət][ˈlu:zɪŋ][hɪz; ɪz][pəˈzeɪənz][ɪn][ðɪs][wei] ,
Rob writhed and groaned at losing his possessions in this way ,
抢 扭动 和 呻吟 在 输 他的 财产 在 这 方式 ,
罗布因以这种方式失去财物而痛苦地扭动呻吟。

[ænd; ənd][waɪl][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)][ˈfɑ:sənd][brˈhaɪnd][hɪm][traɪd][tu:; tə][fi:l][fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd]
and while his hands were fastened behind him tried to feel for and
和 尽管 他的 双手 是 系紧 在后面 他 尝试 到 感觉 为了 和
[tʌt][ðə; ði][ˈɪndɪkətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtræv(ə)lɪŋ][məˈʃi:n]
touch the indicator of the traveling machine .
触碰 这 指标 的 这 旅行 机器 .

尽管他的双手被反绑在身后，但他还是试图摸索并触摸到旅行机器的指示器。

[wen][hi:; hi][faʊnd][ðæt][ðə; ði][məˈʃi:n][ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][bi:n][ˈteɪkən] , [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)][geɪv][wei]
When he found that the machine also had been taken , his anger gave way
什么时候 他 成立 那 这 机器 还 有 到过 已采取 , 他的 愤怒 给予 方式
[tu:; tə][fɪə(r)] ,
to fear ,
到 害怕 ,

当他发现机器也被拿走了时，愤怒变成了恐惧。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ˈri:əlaɪzd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəsli][ˈhelpləs][kənˈdɪʃn]
for he realized he was in a dangerously helpless condition .
为了 他 已实现 他 曾是 在 一个 危险地 无助 状况 .

因为他意识到自己处境危险且极其无助。

[ðə; ði][θɜ:d][tɜ:k][naʊ][dru:] [ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɒv; əv][ɪˈvents][frɒm; frəm][ðə; ði][bɔɪz][ˈɪnə(r)][ˈpɒkɪt]
The third Turk now drew the Record of Events from the boy's inner pocket .
这 第三 土耳其人 现在 画 这 记录 的 活动 从 这 男孩们 内 口袋 .

第三个土耳其人从男孩的内袋里掏出了《事件记录》。

[hi:; hi][ŋju:] [ˈnʌθɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sprɪŋz][ðæt][ˈəʊpənd][ðə; ði][ɪɪdz] , [səʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs][glɑ:ns]
He knew nothing of the springs that opened the lids , so , after a curious glance
他 知道 没有什么 的 这 弹簧 那 打开 这 盖子 , 所以 , 后 一个 好奇的 瞥一眼
[æt; ət][aɪˈti:] ,
at it ,
在 它 ,

他对打开盖子的弹簧一无所知，所以只是好奇地瞥了一眼，

[hi:; hi][sɪˈkri:tɪd][ðə; ði][bɒks][ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sæʃ][ænd; ənd][kənˈtɪnju:d][ðə; ði][sɜ:tʃ][ɒv; əv]
he secreted the box in the folds of his sash and continued the search of
他 分泌物 这 盒子 在 这 折叠 的 他的 窗扇 和 持续 这 搜索 的
[ðə; ði][ˈkæptɪv]
the captive .
这 俘虏 .

他把盒子藏在腰带的褶皱里，继续搜寻俘虏。

[ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ˈmɑ:kɪŋ][ˈspektək(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)][nekst][æbˈstræktɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][tɜ:k] , [ˈsi:ɪŋ][ɪn]
The Character Marking Spectacles were next abstracted , but the Turk , seeing in
这 特点 标记 眼镜 是 下一个 摘要 , 但 这 土耳其人 , 看到 在
[ðem; ðəm][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ˈspektək(ə)lz] ,
them nothing but spectacles ,
他们 没有什么 但 眼镜 ,

接下来，人们将字符标记眼镜抽象化，但土耳其人却只看到眼镜而已。

" [kraɪd] [rɒb] , [ˈbɪtəli] .
" **cried Rob , bitterly** .
" 哭 抢 , 苦涩地 .

“罗布痛苦地喊道。”

" [aɪ] [həʊp] [jʊ] [ɪnˈdʒɔɪ] [jɔːˈself] .
" **I hope you'll enjoy yourself** .
" 我 希望 你会 享受 你自己 .

希望你玩得开心。

" [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [tɜːrks] [reɪzd] [ðəə(r)] [ˈkɒmreɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" **The other Turks raised their comrade to his feet** ,
" 这 其他 土耳其人 提高 他们的 同志 到 他的 脚 ,

其他土耳其人把他们的同伴扶了起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [stɛəd] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [səˈpraɪz] ,
and the three stared at one another in surprise ,
和 这 三 凝视 在 一 其他 在 惊喜 ,

三人惊讶地互相瞪着对方。

[ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [haʊ] [ə; eɪ] [baʊnd] [ˈprɪz(ə)nə(r)][kʊd; kəd][səʊ] [ɪˈfektʃuəli] [dɪˈfend]
being unable to understand how a bound prisoner could so effectually defend
存在 无法 到 理解 如何 一个 边界 囚犯 可以 所以 有效地 保卫

[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

无法理解被捆绑的囚犯如何能如此有效地保护自己。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈliːdə(r)] ,
But at a whispered word from the leader ,
但 在 一个 低声说道 单词 从 这 领导者 ,

但就在领导低声吩咐之后，

[ðeɪ] [druː] [ðəə(r)] [lɒŋ] [ˈpɪstlɪz] [ænd; ənd][ˈfaɪəd] [pɔɪnt] [blæŋk][ˈɪntuː] [rɑːbz] [feɪs] .
they drew their long pistols and fired point blank into Rob's face .
他们 画 他们的 长的 手枪 和 被解雇 观点 空白的 进入 罗布的 脸 .

他们拔出长枪，对着罗布的脸近距离开枪。

[ðə; ðɪ] [ˈvɒli] [ˈekəʊd] [ˈfɑːpli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [wɔːlz] ,
The volley echoed sharply from the city walls ,
这 截击 回声 尖锐地 从 这 城市 墙壁 ,

枪声在城墙上回荡，铿锵有力。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] [sməʊk] [ˈdrɪftɪd] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [ðəə(r)]
but as the smoke drifted slowly away the Turks were horrified to see their
但 作为 这 抽烟 漂移 缓慢地 离开 这 土耳其人 是 惊恐万分 到 看 他们的

[ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktɪm] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
intended victim laughing at them .
故意的 受害者 笑 在 他们 .

但随着烟雾缓缓散去，土耳其人惊恐地发现，他们原本的受害者竟然在嘲笑他们。

[ˈʌtəɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv][ˈterə(r)][ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] , [ðə; ðɪ] [θriː] [tʊk] [tuː; tə][ðəə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd]
Uttering cries of terror and dismay , the three took to their heels and
发出声音 哭泣 的 恐怖 和 沮丧 , 这 三 采取 到 他们的 高跟鞋 和

[ˈbaʊndɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
bounded towards the wall ,
有界 向 这 墙 ,

三人惊恐万分，拔腿就跑，朝着墙壁扑去。

[weə(r)] [ə; eɪ] [geɪt] [ˈkwɪkli] [ˈəʊpənd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] ,
where a gate quickly opened to receive them ,
在哪里 一个 门 迅速地 打开 到 收到 他们 ,

一道大门迅速打开，迎接他们。

[ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [ˈfi:lɪŋ] [ʃʊə(r)][ðə; ði][ˈtɑ:tə(r)] [hɔ:d] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðem; ðəm] .

the populace feeling sure the Tatar horde was upon them .
这 民众 感觉 当然 这 鞑靼 部落 曾是 之上 他们 :

民众确信鞑靼大军已经逼近。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ges] [səʊ] [ˈveri] [fa:(r)] [rɒŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [rɒb] , [ˈsɪtɪŋ] [dɪsˈkɒnsələt] [əˈpɒn]
Nor was this guess so very far wrong ; for as Rob , sitting disconsolate upon
也不 曾是 这 猜测 所以 非常 远的 错误的 ; 为了 作为 抢 , 坐着 沮丧的 之上

[ðə; ði][sænd] ,

the sand ,
这 沙 ,

这个猜测也并非完全错误; 因为当罗布沮丧地坐在沙滩上时,

[reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

raised his eyes ,
提高 他的 眼睛 ,

他抬起头,

[hi;; hi] [sɔ:] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈdezət] [ə; eɪ] [dɑ:k] [laɪn] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvedər] .
he saw across the desert a dark line that marked the approach of the invaders .
他 锯 穿过 这 沙漠 一个 黑暗的 线 那 标记 这 方法 的 这 入侵者 :

他看到沙漠对面有一条黑线, 那是入侵者的逼近方向。

[ˈniərə(r)][ænd; ənd][ˈniərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,

Nearer and nearer they came ,
更近 和 更近 他们 来了 ,

他们越来越近了,

[waɪl] [rɒb] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [beˈməʊn] [ðə; ði] [ˈfu:lɪʃ] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [hæd; həd][led] [hɪm]
while Rob watched them and bemoaned the foolish impulse that had led him
尽管 抢 观看 他们 和 哀叹 这 愚蠢 冲动 那 有 引领 他

[tu;; tə][fɔ:l] [əˈsli:p] [ɪn][æŋ; ən] [ˌʌnˈhəʊn] [lænd] [weə(r)] [hi;; hi][kʊd; kəd][səʊ] [ˈi:zəli] [bi;; bi] [ˌoʊvərˈpaʊərd]
to fall asleep in an unknown land where he could so easily be overpowered
到 落下 睡着了 在 一个 未知 土地 在哪里 他 可以 所以 容易地 是 实力悬殊

[ænd; ənd] [rɒb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtreʒəz] .

and robbed of his treasures .
和 被抢劫 的 他的 宝藏 :

罗布看着他们, 懊悔自己愚蠢的冲动让他在一个陌生的地方睡着了, 在那里他很容易被制服, 财物被抢走。

" [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [səˈspektɪd] [ði:z] [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [ɪnˈvenʃnz] [wʊd] [bi;; bi][maɪ][ˈru:ɪn][sʌm; səm] [deɪ] , " [hi;; hi]
" I always suspected these electrical inventions would be my ruin some day , " he
" 我 总是 怀疑 这些 电气 发明 会 是 我的 废墟 一些 天 , " 他

[rɪˈflektɪd] ,

reflected ,
反映 ,

“我一直觉得这些电器发明总有一天会毁了我,”他沉思道。

[ˈsædli] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][saɪd] - [trækt] [ænd; ənd] [left] [ˈhelpləs] [ɪn] [ðɪs] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈkʌntri]
sadly ; " and now I'm side - tracked and left helpless in this outlandish country
令人遗憾的是 ; " 和 现在 我是 边 - 已追踪 和 左边 无助 在 这 古怪的 国家

,

;

,

可惜的是; “现在我却被卷入了一场风波, 无助地被困在这个陌生的国度里。”

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv][ˈevə(r)] [ˈgetɪŋ] [həʊm] [əˈgen] .

without a single hope of ever getting home again .
没有 一个 单身的 希望 的 曾经 获得 家 再次 :

他丝毫没有回家的希望。

[ðeɪ] [ˈprɒbəbli] [wɒʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kɪl] [em ˈiː] ;
They probably won't be able to kill me ,
他们 大概 惯于 是 有能力的 到 杀 我 ；
他们大概杀不死我。

[ənˈles] [ðeɪ] [faɪnd][maɪ] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stri:p] [ðæt] [ɒf] ；
unless they find my Garment of Repulsion and strip that off ；
除非 他们 寻找 我的 服装 的 排斥 和 条 那 离开 ；
除非他们找到我的憎恶之衣并将其剥掉；

[bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [krɒs] [ðɪs] [ˈterəb(ə)] [ˈdezət] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [lɒst] [maɪ] [fuːd]
but I never could cross this terrible desert on foot and , having lost my food
但 我 绝不 可以 叉 这 糟糕的 沙漠 在 脚 和 , 拥有 丢失的 我的 食物
[ˈtæblɪts] ,
tablets ,
片剂 ；
但我始终无法徒步穿越这片可怕的沙漠，而且我的营养片也丢了，

[aɪˈd] [suːn] [stɑːv] [ɪf] [aɪ] [əˈtemptɪd] [aɪ ˈtiː] .
I'd soon starve if I attempted it .
ID 很快 饿死 如果 我 尝试过 它 ；
如果我那样做，很快就会饿死。

" [ˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtæblɪts] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,
" **Fortunately , he had eaten one of the tablets just before going to sleep ,**
" 幸运的是 , 他 有 吃 一 的 这 片剂 只是 前 去 到 睡觉 ,
“幸好他在睡前吃了一片药片。”

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɪˈmiːdiət] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] .
so there was no danger of immediate starvation .
所以 那里 曾是 不 危险 的 即时 饥饿 ；
因此，不存在立即饿死的危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] ,
But he was miserable and unhappy ,
但 他 曾是 悲惨的 和 不开心 ,
但他很痛苦，很不快乐。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈbruːdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈkruːəl] [feɪt] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [[aʊt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]
and remained brooding over his cruel fate until a sudden shout caused him to
和 剩余 沉思 超过 他的 残忍的 命运 直到 一个 突然 喊 导致 他 到
[lʊk] [ʌp] . - .
look up . 14 .
看 向上 . - .
他一直沉浸在对残酷命运的沉思中，直到一声突然的喊叫让他抬起头来。14.

[tɜːk] [ænd; ənd][ˈtɑːtə(r)]
Turk and Tatar
土耳其人 和 鞑靼
土耳其和鞑靼

[ðə; ðɪ][ˈtɑːtɑːrɜːz][hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzləsli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The Tatars had arrived , swiftly and noiselessly , and a dozen of the
这 鞑靼人 有 到达的 , 迅速地 和 无声 , 和 一个 打 的 这
[ˈwɒrɪəz] ,
warriors ,
战士 ,
鞑靼人迅速而悄无声息地赶到了，其中有十几名战士，

[stiːl] [ˈmaʊntɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm] .
still mounted , were surrounding him .
仍然 安装 , 是 周围 他 .
它们仍然骑在马上，围住了他。

[hɪz; ɪz] ['helpləs] [kən'dɪʃn] [ə'raʊzd] [ðeə(r)][kɪjʊəri'ɒsəti] ,
His helpless condition aroused their curiosity ,
他的 无助 状况 被唤醒 他们的 好奇心 ,
他的无助状态引起了他们的好奇心。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['heɪstɪli] [kʌt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [bʌndz] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm][tu:; tə]
and while some of them hastily cut away his bonds and raised him to
和 尽管 一些 的 他们 草草 切 离开 他的 债券 和 提高 他 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] ,
his feet ,
他的 脚 ,
他们中有些人急忙解开他的绳索，把他扶了起来；

[ʌðə(r)] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋɡwɪdʒ] .
other plied him with questions in their own language .
其他 合拢 他 和 问题 在 他们的 自己的 语言 .
其他人则用自己的语言向他抛出一连串问题。

[rɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] ;
Rob shook his head to indicate that he could not understand ;
抢 摇晃 他的 头 到 表明 那 他 可以 不是 理解 ;
罗布摇了摇头，表示他不明白；

[səʊ] [ðeɪ] [led] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] — [æn; ən] [ɪ'mens] , ['brɪədɪd] [reprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
so they led him to the chief — an immense , bearded representative of the
所以 他们 引领 他 到 这 首席 — 一个 巨大 , 留着胡子的 代表 的 这
[traɪb] [ɒv; əv]['kɑ:rə] - ,
tribe of Kara - Khitai ,
部落 的 卡拉 - 契丹 ,

于是他们把他带到了首领面前——首领是喀喇契丹部落的一位身材魁梧、蓄着胡须的代表。
[ðə; ði]['terəb(ə)][ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [blæk] ['tɑ:tɑ:rz][ɒv; əv] [ti'bet] .
the terrible and relentless Black Tatars of Thibet .
这 糟糕的 和 狠 黑色的 鞑靼人 的 西藏 .
西藏可怕的、残暴的黑鞑靼人。

[ðə; ði][hju:dʒ] [freɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] [ɒv; əv] [klɒθ] - [ɒv; əv] - [gəʊld]
The huge frame of this fellow was clothed in flowing robes of cloth - of - gold
这 巨大的 框架 的 这 同伴 曾是 穿着衣服 在 流动 长袍 的 布 - 的 - 金子
,
:
,
这位身材魁梧的男子身穿金色的长袍，飘逸灵动。

['breɪdɪd] [wɪð] ['dʒu:əlz] , [ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [mə'dʒestɪkli] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒet] - [blæk]
braided with jewels , and he sat majestically upon the back of a jet - black
编织 和 珠宝 , 和 他 卫星 雄伟地 之上 这 后退 的 一个 喷射 - 黑色的
['kæm(ə)] .
camel :
骆驼 .
他身着缀满珠宝的长袍，威风凛凛地骑在一匹漆黑的骆驼背上。

[ʌndə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði] [stɜ:n] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd] ['flæɪŋ] [blæk] [aɪz] [ɒv; əv] [ðɪs]
Under ordinary circumstances the stern features and flashing black eyes of this
在下面 普通的 情况 这 船尾 特征 和 闪烁 黑色的 眼睛 的 这
[rɪ'daʊtəb(ə)] ['wɒriə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv][frə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hɑ:t] ;
redoubtable warrior would have struck a chill of fear to the boy's heart ;
令人敬畏的 战士 会 有 击 一个 寒意 的 害怕 到 这 男孩们 心 ;
在正常情况下，这位令人敬畏的战士严肃的面容和闪亮的黑眼睛会让男孩感到不寒而栗；

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [mis'fɜ:tʃənz] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spəriənst] ,
but now under the influence of the crushing misfortunes he had experienced ,

但现在，在他所经历的巨大不幸的影响下，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [geɪz] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['terəb(ə)] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət]
he was able to gaze with indifference upon the terrible visage of the desert
他 曾是 有能力的 到 目光 和 漠不关心 之上 这 糟糕的 面容 的 这 沙漠
[tʃi:f] .
chief .
首席 .

他能够面无表情地凝视着沙漠酋长那可怕的面容。

[ðə; ði]['tɑ:tə(r)] [si:md] [nɒt][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [rɒb] [æn; ən] ['enəmi] .
The Tatar seemed not to consider Rob an enemy .
这 鞑靼 似乎 不是 到 考虑 抢 一个 敌人 .

鞑靼人似乎并不把罗布视为敌人。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] , [sɪns] [ðə; ði] [tɜ:rks] [hæd; həd] [baʊnd] [ænd; ənd]
Instead , he looked upon him as an ally , since the Turks had bound and
反而 , 他 看起来 之上 他 作为 一个 盟友 , 自从 这 土耳其人 有 边界 和
[rɒb] [hɪm] .
robbed him .
被抢劫 他 .

相反，他把土耳其人视为盟友，因为土耳其人曾捆绑并抢劫了他。

['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)][tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] , [rɒb] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [saɪn]
Finding it impossible to converse with the chief , Rob took refuge in the sign
寻找 它 不可能的 到 交谈 和 这 首席 , 抢 采取 避难所 在 这 符号
[læŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .

由于无法与酋长交谈，罗布只好使用手语。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [rɒŋ] [saɪd] [aʊt] ,
He turned his pockets wrong side out ,
他 转向 他的 口袋 错误的 边 出去 ,

他把口袋翻了个面，

[əʊd] [ðə; ði] [red] [welts] [left] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪsts] [baɪ][ðə; ði] [taɪt] [kɔ:d] ,
showed the red welts left upon his wrists by the tight cord ,
显示 这 红色的 肿块 左边 之上 他的 手腕 经过 这 紧的 绳索 ,

他露出了手腕上被绳子勒出的红色鞭痕。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪsts] ['æŋɡrəli][ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and then shook his fists angrily in the direction of the town .
和 然后 摇晃 他的 拳头 愤怒地 在 这 方向 的 这 镇 .

然后他愤怒地朝着城镇方向挥舞着拳头。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði]['tɑ:tə(r)] [n'ɒdɪd] ['ɡreɪvli] [ænd; ənd] [ɪ'fʊ:d] [æn; ən]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] .
In return the Tatar nodded gravely and issued an order to his men .
在 返回 这 鞑靼 点头 严重地 和 发布 一个 命令 到 他的 男人 .

鞑靼人郑重地点了点头，并向他的部下下达了命令。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['pɪtɪŋ] [tents] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [jɑ:'kænd]
By this time the warriors were busily pitching tents before the walls of Yarkand
经过 这 时间 这 战士 是 忙碌地 投球 帐篷 前 这 墙壁 的 叶尔羌

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɔ:m(ə)] [si:dʒ] .
and making preparations for a formal siege .
和 制作 准备工作 为了 一个 正式的 围城 .

此时，战士们正忙着在叶尔羌城墙前搭帐篷，准备正式围攻。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃi:ftənz] ['ɔ:dərs] ,
In obedience to the chieftain's orders ,
在 服从 到 这 酋长的 订单 ,
遵照酋长的命令,

[rɒb] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; ei] [pleɪs] [wɪðɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] [ˈni:əɪst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [sə'plaid]
Rob was given a place within one of the tents nearest the wall and supplied
抢 曾是 给定 一个 地方 之内 一 的 这 帐篷 最近的 这 墙 和 供应
[wɪð] [ə; ei] [breɪs] [ɒv; əv] [brɑ:s] - [ˈmʌʊntɪd] ['pɪstlz] [ænd; ənd][ə; ei][ˈdægə(r)] [wɪð] [ə; ei] [ʃɑ:p] ,
with a brace of brass - mounted pistols and a dagger with a sharp ,
和 一个 支撑 的 黄铜 - 安装 手枪 和 一个 匕首 和 一个 锋利的 ,
罗布被安排在离墙最近的一个帐篷里, 并配备了一对黄铜镶嵌的手枪和一把锋利的匕首。

['zɪgzæg] [edʒ] .
zigzag edge .
之字形 边缘 .
锯齿状边缘。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪdɪntli] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:rks] ,
These were evidently to assist the boy in fighting the Turks ,
这些 是 显然 到 协助 这 男生 在 斗争 这 土耳其人 ,
显然, 这些都是为了帮助男孩对抗土耳其人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] .
and he was well pleased to have them .
和 他 曾是 出色地 高兴 到 有 他们 .
他非常高兴能拥有它们。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rəʊz] [kən'sɪdərəbli] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'mʌŋ] [frendz] ,
His spirits rose considerably when he found he had fallen among friends ,
他的 烈酒 玫瑰 相当 什么时候 他 成立 他 有 倒下 之中 朋友们 ,
当他发现自己身处朋友之中时, 他的心情大大好转。

[ɔ:l'dəʊ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['i:v(ə)l][ˈfeɪsɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
although most of his new comrades had such evil faces that it was
虽然 最多 的 他的 新的 同志们 有 这样的 邪恶的 面孔 那 它 曾是
[ʌn'hesəsəri; ʌn'hesɪsəri][tu:; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ˈmɑ:rkəz][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðəə(r)] [n'eɪtʃəz] [wɪð] [ə; ei]
unnecessary to put on the Character Markers to judge their natures with a
不必要 到 放 在 这 特点 标记 到 法官 他们的 自然 和 一个
[feə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ˈækjərəsi] .
fair degree of accuracy .
公平的 程度 的 准确性 .
虽然他的大多数新战友都长着一张邪恶的脸, 以至于无需使用性格标记就能相当准确地判断他们的本性。

" [aɪ] [kænt] [bi:; bi] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [aɪ] [ki:p] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" I can't be very particular about the company I keep , " he thought ,
" 我 不能 是 非常 特别的 关于 这 公司 我 保持 , " 他 想法 ,
“我不能太挑剔自己交往的人,”他心想。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [gæŋ] ['hæznt] [traɪd] [tu:; tə][ˈmɜ:də(r)][em 'i:] , [æz; əz][ðə; ði] ['rɑ:skəli] [tɜ:rks] [dɪd] .
" and this gang hasn't tried to murder me , as the rascally Turks did .
" 和 这 帮派 还没有 尝试 到 谋杀 我 , 作为 这 赖皮 土耳其人 做过 :
“而且这伙人不像那些卑鄙的土耳其人那样试图谋杀我。”

[səʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [aɪl] [stænd][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [tʃi:f] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get][ə; ei]
So for the present I'll stand in with the scowling chief and try to get a
所以 为了 这 展示 患病的 站立 在 和 这 皱眉 首席 和 尝试 到 得到 一个
[ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [θi:vz] [hu:] [rɒb] [em 'i:] .
shot at the thieves who robbed me .
射击 在 这 窃贼 WHO 被抢劫 我 .
所以现在我只能和这位怒气冲冲的首领站在一起, 争取给抢劫我的小偷一次机会。

[ɪf] [ˈaʊə(r)] [saɪd] [wɪnz] [aɪ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈprɒpəti] .
If our side wins I may get a chance to recover some of my property .
如果 我们的 边 胜利 我 可能 得到 一个 机会 到 恢复 一些 的 我的 财产 .

如果我方获胜，我或许有机会追回部分财产。

[ɪts] [ə; eɪ] [slɪm] [tʃɑːns] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [həʊp] [aɪ] [hæv; həv] [left] .
It's a slim chance , of course , but it's the only hope I have left .
它是 一个 苗条的 机会 , 的 课程 , 但 它是 这 仅有的 希望 我 有 左边 .

当然，机会渺茫，但这却是我唯一的希望。

" [ðæt] [ˈveri] [ˈiːvnɪŋ] [æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [əˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɒb] [tuː; tə] [wɪn] [ˈɡlɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz]
" That very evening an opportunity occurred for Rob to win glory in the eyes
" 那 非常 晚上 一个 机会 发生 为了 抢 到 赢 荣耀 在 这 眼睛
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] .
of his new friends .
的 他的 新的 朋友们 .

“就在那天晚上，罗布获得了一个在新朋友面前赢得荣耀的机会。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

万能钥匙(The Master Key)

第5/6页

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [flu:] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] [tɜ:rks] ,
Just before sundown the gates of the city flew open and a swarm of Turks ,
只是 前 日落 这 大门 的 这 城市 飞翔 打开 和 一个 蜂群 的 土耳其人 ,
日落前不久, 城门猛地打开, 一大群土耳其人涌了进来。

['maʊntɪd] [ə'pɒn] [fli:t] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kæmlz] , ['ɪfju:d] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][ðəə(r)] ['enəmi:z] .
mounted upon fleet horses and camels , issued forth and fell upon their enemies .
安装 之上 舰队 马匹 和 骆驼 , 发布 前进 和 跌倒 之上 他们的 敌人 .
他们骑着骏马和骆驼, 冲锋陷阵, 向敌人发起猛攻。

[ðə; ði]['tɑ:tɑ:rz] , [hu:] [dɪd][nɒt] [ɪk'spekt][ðə; ði] ['sæli] ,
The Tatars , who did not expect the sally ,
这 鞑靼人 , WHO 做过 不是 预计 这 莎莉 ,
鞑靼人没有料到这次突袭,

[wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən] [ə'pəʊzɪŋ] [ræŋk] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz]
were scarcely able to form an opposing rank when they found themselves
是 几乎 有能力的 到 形式 一个 反对 秩 什么时候 他们 成立 他们自己
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['kɒnflɪkt] ,
engaged in a hand - to - hand conflict ,
已订婚的 在 一个 手 - 到 - 手 冲突 ,
当他们陷入肉搏战时, 几乎无法组成对抗阵型。

['faɪtɪŋ] ['despəɪətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][laɪvz; livz] .
fighting desperately for their lives .
斗争 绝望地 为了 他们的 生活 .
他们拼死求生。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)] , [həʊ'veə(r)] , [ðə; ði] [tɜ:rks] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ,
In such a battle , however , the Turks were at a disadvantage ,
在 这样的 一个 战斗 , 然而 , 这 土耳其人 是 在 一个 劣势 ,
然而, 在这样的战斗中, 土耳其人处于劣势。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æktɪv] ['tɑ:tɑ:rz] [slɪpt] [bɪ'ni:θ] [ðəə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)ld][ðem; ðəm] ,
for the active Tatars slipped beneath their horses and disabled them ,
为了 这 积极的 鞑靼人 滑倒了 下面 他们的 马匹 和 已禁用 他们 ,
那些行动敏捷的鞑靼人悄悄溜到马匹身下, 使马匹失去行动能力。

['brɪŋɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['æni:mlz] [ænd; ənd][ðəə(r)]['raɪdəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .
bringing both the animals and their riders to the earth .
带来 两个都 这 动物 和 他们的 骑手 到 这 地球 .
将动物和骑手都带到了地面。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['ɒnslə:t] [rɒb] [ʃɒt] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)][æt; ət][ə; eɪ] [tɜ:k] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hɪm][səʊ]
At the first onslaught Rob shot his pistol at a Turk and wounded him so
在 这 第一的 猛攻 抢 射击 他的 手枪 在 一个 土耳其人 和 受伤 他 所以
[sɪ'viəli] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
severely that he fell from his horse .
严重 那 他 跌倒 从 他的 马 .
第一次进攻时, 罗布用手枪向一名土耳其人开枪, 将其击伤, 土耳其人因此从马上摔了下来。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [si:zd] [ðə; ði]['braɪd(ə)][ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [sti:dz] [bæk] ,
Instantly the boy seized the bridle and sprang upon the steed's back ,
即刻 这 男生 查获 这 辔 和 弹簧 之上 这 骏马的 后退 ,
男孩立刻抓住缰绳, 跳上马背。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [dæft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] .
and the next moment he had dashed into the thickest part of the fray .
和 这 下一个 片刻 他 有 虚线 进入 这 最厚 部分 的 这 磨损 .
下一刻，他就冲进了混战最激烈的地方。

[ˈbʊlɪt] [ænd; ʌnd] [bləʊz] [reɪnd] [əˈpɒn] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
Bullets and blows rained upon him from all sides ,
子弹 和 打击 下雨了 之上 他 从 全部 侧面 ,
子弹和拳头从四面八方袭来，如雨点般落在他身上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪˈpʌl](ə)n] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [skrætʃ] .
but the Garment of Repulsion saved him from a single scratch .
但 这 服装 的 排斥 已保存 他 从 一个 单身的 划痕 .
但排斥之衣让他毫发无损。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈpɪstlɪz] [hæd; həd] [biːn] [dɪstʃɑːdʒd] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði][ˈbrəʊkən][ˈhænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]
When his pistols had been discharged he caught up the broken handle of a
什么时候 他的 手枪 有 到过 出院 他 捕捉 向上 这 破碎的 处理 的 一个
[spɪə(r)] ,
spear ,
矛 ,
他的手枪开火后，他抓住了断裂的长矛柄。

[ænd; ʌnd] [juːst] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] ,
and used it as a club ,
和 用过的 它 作为 一个 俱乐部 ,
并将其用作棍棒，

[ˈɡæləpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ʌnd] [biˈlebə] [ðem; ðəm][æz; əz][hɑːd][æz; əz]
galloping into the ranks of the Turks and belaboring them as hard as
疾驰 进入 这 排名 的 这 土耳其人 和 费力 他们 作为 难的 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .
他策马冲入土耳其人的队伍，竭尽全力地折磨他们。

[ðə; ði][ˈtaːtaːrɪz] [tʃɪəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] ,
The Tatars cheered and followed him ,
这 鞑靼人 欢呼 和 随后 他 ,
鞑靼人欢呼雀跃，跟随他而去。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [əˈmeɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mɪˈrækjələs] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
and the Turks were so amazed at his miraculous escape from their
和 这 土耳其人 是 所以 惊叹 在 他的 神奇 逃脱 从 他们的
[ˈbʊlɪt] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈterɪfaɪd] ,
bullets that they became terrified ,
子弹 那 他们 成为 恐惧 ,
土耳其人对他奇迹般地躲过枪林弹雨感到无比震惊，反而惊恐万分。

[ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][bɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf][ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ʌnˈsiːn] [pˈaʊəz] .
thinking he bore a charmed life and was protected by unseen powers .
思维 他 钻孔 一个 迷住了 生活 和 曾是 受保护 经过 看不见 权力 .
他认为自己拥有幸运的命运，受到无形力量的庇护。

[ðɪs] [ˈterə(r)] [helpt] [tɜːn] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
This terror helped turn the tide of battle ,
这 恐怖 帮助 转动 这 潮 的 战斗 ,
这种恐怖气氛扭转了战局。

[ænd; ənd] [brɪfɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [prest] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd]

and before long the enemy was pressed back to the walls and retreated

和 前 长的 这 敌人 曾是 按下 后退 到 这 墙壁 和 撤退

[θruː] [ðə; ði] ['geɪts] ,

through the gates ,

通过 这 大门 ,

不久，敌人就被逼退到城墙边，并从城门撤退。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈheɪstɪli] [ˈfɑːsənd] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
which were hastily fastened behind them .
 哪个 是 草草 系紧 在后面 他们 .
 那些东西被匆匆地系在了他们身后。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [pɒ; əv] [ðɪs] ['sæli] [ðə; ði] ['tɑːtɑːrz][æt; ət][wʌnz] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði]
In order to prevent a repetition of this sally the Tatars at once invested the
 在 命令 到 防止 一个 重复 的 这 莎莉 这 鞑靼人 在 一次 投资 这
 [geɪts] ,
gates ,
 大门 ,

为了防止此类袭击再次发生，鞑靼人立即封锁了城门。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːrks] [ʊd; əd] [ˈəʊpən] [ðəm; ðəm] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [let] [ðeə(r)] [fəʊz]
so that if the Turks should open them they were as likely to let their foes
 所以 那 如果 这 土耳其人 应该 打开 他们 他们 是 作为 可能 到 让 他们的 敌人
 [ɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðəm; ðəm] .
in as to oppose them .
 在 作为 到 反对 他们 .

因此，如果土耳其人打开这些通道，他们既有可能放敌人进来，也有可能抵抗敌人。

[waɪl] [ðə; ði] [tents] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [mu:vɪd] [ʌp] [rɒb] [hæd; həd][æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [sɜ:tʃ]
While the tents were being moved up Rob had an opportunity to search
 尽管 这 帐篷 是 存在 已搬 向上 抢 有 一个 机会 到 搜索
 [ðə; ði] ['bætlfi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [tɜ:rks] [hu:] [hæd; həd] [rɒb] [hɪm] ,
the battlefield for the bodies of the three Turks who had robbed him ,
 这 战场 为了 这 身体 的 这 三 土耳其人 WHO 有 被抢劫 他 ,
 在帐篷被搬上去的时候, 罗布有机会在战场上寻找抢劫他的三个土耳其人的尸体。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] .
but they were not among the fallen .
 但 他们 是 不是 之中 这 倒下 .
 但他们并不在阵亡者之列。

" [ðəʊz] ['feləʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['kəʊədli] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]
" Those fellows were too cowardly to take part in a fair fight , " declared the
 " 那些 伙伴们 是 也 胆小 到 拿 部分 在 一个 公平的 斗争 , " 声明 这
 [bɔɪ] ;
boy ;
 男生 ;

“那些家伙太胆小了，不敢参加公平的战斗，”男孩说道；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌt] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [nevəðə'les] ,
but he was much disappointed , nevertheless ,
 但 他 曾是 很多 失望的 , 尽管如此 ,
 但他仍然非常失望。

[æz; əz][hi; hi] [felt] ['veri] ['helpləs] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tju:b] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] .
as he felt very helpless without the electric tube or the traveling machine .
 作为 他 毛毡 非常 无助 没有 这 电的 管子 或者 这 旅行 机器 .
 因为没有地铁或旅行车，他感到非常无助。

[ðə; ði][ˈtɑ:tə(r)] [tʃi:f] [naʊ] [kɔ:ld] [rɒb] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)]
The Tatar chief now called Rob to his tent and presented him with a beautiful
这 鞑靼 首席 现在 称为 抢 到 他的 帐篷 和 呈现 他 和 一个 美丽的
[rɪŋ] [set] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgləʊɪŋ] [ˈpɪdʒənz] - [blʌd] [ˈru:bi] ,
ring set with a glowing pigeon's - blood ruby ,
戒指 放 和 一个 发光 鸽子的 - 血 红宝石 ,
鞑靼首领把罗布叫到帐篷里，送给他一枚镶嵌着闪亮鸽血红宝石的精美戒指。

[ɪn] [əˈknɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪsɪz] .
in acknowledgment of his services .
在 致谢 的 他的 服务 .
为表彰他的贡献。

[ðɪs] [ɡɪft] [meɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [fi:l] [ˈveri] [praʊd] , [ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [tʃi:f] :
This gift made the boy feel very proud , and he said to the chief :
这 礼物 制成 这 男生 感觉 非常 自豪的 , 和 他 说 到 这 首席 :
这份礼物让男孩感到非常自豪，他对酋长说：

" [jʊr; jər] [ɔ:l] [raɪt] , [əʊld][mæn] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju;; jʊ][du;; də] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] .
" You're all right , old man , even if you do look like a pirate .
" 你是 全部 正确的 , 老的 男人 , 甚至 如果 你 做 看 喜欢 一个 海盗 .
“老头，你没事，虽然你看起来像个海盗。”

[ɪf] [ju;; jʊ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tu;; tə][ˈkæptʃə(r)] [ðæt] [ˈsɪti] , [səʊ][ai][kæn; kən] [get] [maɪ] [ɪˈlektrɪk(ə)] [dɪˈvaɪsɪz]
If you can manage to capture that city , so I can get my electrical devices
如果 你 能 管理 到 捕获 那 城市 , 所以 我 能 得到 我的 电气 设备
[bæk] ,
back ,
后退 ,
如果你能攻占那座城市，让我能拿回我的电子设备，

[aɪl] [kənˈsɪdə(r)][ju;; jʊ][ə; eɪ] [trʌmp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .
I'll consider you a trump as long as I live .
患病的 考虑 你 一个 王牌 作为 长的 作为 我 居住 .
只要我活着，我就会一直把你视为王牌。

" [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [θɔ:t] [ðɪs] [spi:tʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tu;; tə] [ɪkˈspres] [rɑ:bz] [ˈgrætɪtju:d] , [səʊ][hi;; hi]
" The chief thought this speech was intended to express Rob's gratitude , so he
" 这 首席 想法 这 演讲 曾是 故意的 到 表达 罗布的 感激 , 所以 他
[baʊd] [ˈsɒləmli] [ɪn] [rɪˈtɜ:n] .
bowed solemnly in return .
鞠躬 庄严地 在 返回 .
“酋长认为罗布的这番话是为了表达感激之情，于是他郑重地鞠躬回礼。”

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [naɪt] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][fɜ:st] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɜ:rks] [ænd; ənd]
During the night that followed upon the first engagement of the Turks and
期间 这 夜晚 那 随后 之上 这 第一的 订婚 的 这 土耳其人 和
[ˈtɑ:tɑ:rz] ,
Tatars ,
鞑靼人 ,
在土耳其人和鞑靼人第一次交战后的那个夜晚，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [leɪ] [əˈweɪk] [ˈtraɪŋ] [tu;; tə] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm][plæn][tu;; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
the boy lay awake trying to devise some plan to capture the city .
这 男生 躺 醒 尝试 到 设计 一些 计划 到 捕获 这 城市 .
男孩躺在床上辗转反侧，试图想出一个攻占这座城市的计划。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [si:md] [tu:] [hai] [ænd; ənd] [θɪk] [tu;; tə][bi;; bi][ˈaɪðə(r)] [skeɪld] [ɔ:(r)][ˈbrəʊkən][baɪ][ðə; ði]
The walls seemed too high and thick to be either scaled or broken by the
这 墙壁 似乎 也 高的 和 厚的 到 是 任何一个 缩放 或者 破碎的 经过 这
[ˈtɑ:tɑ:rz] ,
Tatars ,
鞑靼人 ,

城墙似乎太高太厚，鞑靼人既无法攀爬也无法突破。

[hu:] [hæd; həd][nəʊ] [ɑ:ˈtɪləri] [wɒtˈevə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [leɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɜ:taɪl] [pɑ:t] [ɒv; əv]
who had no artillery whatever ; and within the walls lay all the fertile part of
WHO 有 不 炮兵 任何 ; 和 之内 这 墙壁 躺 全部 这 沃 部分 的
[ðə; ði][əʊˈeɪsɪs] ,
the oasis ,
这 绿洲 ,

他们没有任何火炮；而绿洲所有肥沃的土地都位于城墙之内。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɪˈsi:dʒd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] ,
giving the besieged a good supply of water and provisions ,
给予 这 被围困 一个 好的 供应 的 水 和 条款 ,
为被围困者提供充足的水和补给，

[waɪl] [ðə; ði] [biˈsi:dʒə] [wɜ:(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tu;; tə] [səbˈsɪst] [ɒn] [wɒt] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [fu:d] [ðeɪ]
while the besiegers were obliged to subsist on what water and food they
尽管 这 围攻者 是 有义务 到 生存 在 什么 水 和 食物 他们
[hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] .
had brought with them .
有 带来 和 他们 .

而围攻者只能依靠他们带来的水和食物勉强维持生存。

[dʒʌst] [bɪˈfɔ:(r)] [dɔ:n] [rɒb] [left] [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔ:l] .
Just before dawn Rob left his tent and went out to look at the great wall .
只是 前 黎明 抢 左边 他的 帐篷 和 去 出去 到 看 在 这 伟大的 墙 .

天还没亮，罗布就离开了帐篷，出去看长城。

[ðə; ði] [stɑ:z] [ɡeɪv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [laɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈwʌrɪd] [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] ,
The stars gave plenty of light , but the boy was worried to find that ,
这 明星 给予 很多 的 光 , 但 这 男生 曾是 担心 到 寻找 那 ,
繁星点点，光芒四射，但男孩却忧心忡忡地发现：

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə] [ˈi:stən] [ˈkʌstəm] ,
according to Eastern custom ,
根据 到 东 风俗 ,
根据东方习俗，

[nəʊ] [ˈsentriʒ] [ɔ:(r)] [ɡɑ:dz] [wɒtˈevə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈpəʊstrɪd][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈtɑ:tɑ:rz][wɜ:(r); wə(r)]
no sentries or guards whatever had been posted and all the Tatars were
不 哨兵 或者 守卫 任何 有 到过 发布 和 全部 这 鞑靼人 是
[ˈslʌmbə] [ˈsaʊndli] .
slumbering soundly .
沉睡 稳固地 .

没有哨兵或守卫，所有鞑靼人都睡得很香。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkwəɪz] [ræpt] [ɪn] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] ,
The city was likewise wrapped in profound silence ,
这 城市 曾是 同样地 包装 在 深刻的 沉默 ,
整座城市同样笼罩在一片寂静之中。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [rɒb] [wɒz; wəz] ['tɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [hed] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['stelθɪli]
but just as Rob was turning away he saw a head project stealthily
但 只是 作为 抢 曾是 转弯 离开 他 锯 一个 头 项目 悄悄地
[ʻəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
over the edge of the wall before him ,
超过 这 边缘 的 这 墙 前 他 ,
但就在罗布转身离开时, 他看到一个脑袋悄悄地从他面前的墙边探了出来。

[ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:ɾks] [hu:] [hæd; həd] [rɒb] [hɪm] .
and recognized in the features one of the Turks who had robbed him .
和 认可 在 这 特征 一 的 这 土耳其人 who 有 被抢劫 他 .
他从这些面容中认出了其中一个抢劫他的土耳其人。

[ˈfaɪndɪŋ] [nəʊ][wʌn] [ə'weɪk] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] ['feləʊ] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
Finding no one awake except the boy the fellow sat upon the edge of the wall ,
寻找 不 一 醒 除了 这 男生 这 同伴 卫星 之上 这 边缘 的 这 墙 ,
除了那个男孩之外, 没有人醒着, 于是那人坐在了墙边。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] [grɪnd] ['wɪkɪdli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)]
with his feet dangling downward , and grinned wickedly at his former
和 他的 脚 悬挂 向下 , 和 咧嘴一笑 邪恶地 在 他的 以前的
[ˈvɪktɪm] .
victim .
受害者 .

他双脚悬空, 对着他之前的受害者露出邪恶的笑容。

[rɒb] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [ˈɔ:lməʊst] ['breθləs] ['i:gənəs] .
Rob watched him with almost breathless eagerness .
抢 观看 他 和 几乎 喘不过气 渴望 .

罗布几乎屏住了呼吸, 满怀渴望地注视着他。
[ˈɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] ['meni] ['məʊʃənz] [ðæt] [kən'veɪd] [nəʊ] ['mi:nɪŋ] [wɒt'evə(r)] ,
After making many motions that conveyed no meaning whatever ,
后 制作 许多 运动 那 传递 不 意义 任何 ,
在做出许多毫无意义的动作之后,

[ðə; ði] [tɜ:k] [dru:] [ðə; ði] [rɪ'lektrɪk] [tju:b][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)] [fɜ:st]
the Turk drew the electric tube from his pocket and pointed his finger first
这 土耳其人 画 这 电的 管子 从 他的 口袋 和 尖 他的 手指 第一的
[æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] ,
at the boy and then at the instrument ,
在 这 男生 和 然后 在 这 乐器 ,
土耳其人从口袋里掏出电管, 先是指着男孩, 然后又指着电管。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'kwaɪəɪŋ] [wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] .
as if inquiring what it was used for .
作为 如果 查询 什么 它 曾是 用过的 为了 .
仿佛在询问它的用途。

[rɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Rob shook his head .
抢 摇晃 他的 头 .
罗布摇了摇头。

[ðə; ði] [tɜ:k] [tɜ:nd] [ðə; ði] [tju:b] [ʻəʊvə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] ,
The Turk turned the tube over several times and examined it carefully ,
这 土耳其人 转向 这 管子 超过 一些 时代 和 检查 它 小心 ,
土耳其人将试管翻来覆去地检查了好几遍。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɔ:lsəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈsi:mɪŋ] ['gɾɛtli] ['pʌz(ə)ld] .
after which he also shook his head , seeming greatly puzzled .
后 哪个 他 还 摇晃 他的 头 , 似乎 非常 困惑 .
随后, 他摇了摇头, 似乎非常困惑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['feəli] ['tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
By this time the boy was fairly trembling with excitement .
经过 这 时间 这 男生 曾是 相当 发抖 和 激动 .

这时，男孩激动得浑身颤抖。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['wepən] ,
He longed to recover this valuable weapon ,
他 渴望 到 恢复 这 有价值的 武器 ,

他渴望找回这件珍贵的武器。

[ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [æ; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [tɜ:k] [wɒd] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪts] [juːz] .
and feared that at any moment the curious Turk would discover its use .
和 害怕 那 在 任何 片刻 这 好奇的 土耳其人 会 发现 它是 使用 .

他担心好奇的土耳其人随时会发现它的用途。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tjuːb] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [baɪ] ['məʊfənz] ,
He held out his hand toward the tube , and tried to say , by motions ,
他 握住 出去 他的 手 朝向 这 管子 , 和 尝试 到 说 , 经过 运动 ,

他向管子伸出手，试图用手势表达：

[ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [əʊ] [ðə; ði] ['feləʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [aɪ 'tiː] .
that he would show the fellow how to use it .
那 他 会 展示 这 同伴 如何 到 使用 它 .

他会教那人如何使用。

[ðə; ði] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] , [baɪ] [hiː; hi] [wɒd] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [aʊt]
The man seemed to understand , by he would not let the glittering instrument out
这 男人 似乎 到 理解 , 经过 他 会 不是 让 这 闪闪发光 乐器 出去

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zeɪ(ə)n] .
of his possession .
的 他的 拥有 .

那人似乎明白了，但他不肯把那件闪闪发光的乐器从自己手中放走。

[rɒb] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [dɪ'speə(r)] ,
Rob was almost in despair ,
抢 曾是 几乎 在 绝望 ,

罗布几乎绝望了。

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] ['ruːbi] [rɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪf]
when he happened to notice upon his hand the ruby ring given him by the chief
什么时候 他 发生 到 注意 之上 他的 手 这 红宝石 戒指 给定 他 经过 这 首席

.
:
.

这时他偶然注意到自己手上戴着酋长送给他的红宝石戒指。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡə(r)] [hiː; hi] [meɪd] ['ɒfə(r)] , [baɪ] [saɪnz] ,
Drawing the jewel from his finger he made offer , by signs ,
绘画 这 宝石 从 他的 手指 他 制成 提供 , 经过 标志 ,

他从手指上取下珠宝，以手势表示出价。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tjuːb] .
that he would exchange it for the tube .
那 他 会 交换 它 为了 这 管子 .

他愿意用它换那根管子。

[ðə; ði] [tɜ:k] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [nɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'piːtɪdli] ,
The Turk was much pleased with the idea , and nodded his head repeatedly ,
这 土耳其人 曾是 很多 高兴 和 这 主意 , 和 点头 他的 头 反复 ,

土耳其人对这个主意非常满意，不停地点头。

[ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] .
holding out his hand for the ring .
保持 出去 他的 手 为了 这 戒指 .

他伸出手去拿戒指。

[rɒb] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [ˈɒnə(r)] ,
Rob had little confidence in the man's honor ,
抢 有 小的 信心 在 这 男人的 荣誉 ,

罗布对这个人的品行没什么信心。

[bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈi:ɡə(r)][tu;; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [tju:b] [ðæt] [hi;; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə] [trʌst] [hɪm] .
but he was so eager to regain the tube that he decided to trust him .
但 他 曾是 所以 渴望的 到 恢复 这 管子 那 他 决定 到 相信 他 .

但他太渴望重新获得插管，所以决定相信他。

[səʊ][hi;; hi] [θru:] [ðə; ði] [rɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] , [weə(r)] [ðə; ði] [tɜ:k] [kɔ:t] [aɪˈti:]
So he threw the ring to the top of the wall , where the Turk caught it
所以 他 扔 这 戒指 到 这 顶部 的 这 墙 , 在哪里 这 土耳其人 捕捉 它
[ˈskɪlfəli] ;
skilfully ;
巧妙地 ;

于是他把戒指扔到墙顶上，土耳其人灵巧地接住了它；

[bʌt; bət] [wen] [rɒb] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tju:b] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [ˈəʊnli] [lɑ:ft] [æɪt; ət]
but when Rob held out his hand for the tube the scoundrel only laughed at
但 什么时候 抢 握住 出去 他的 手 为了 这 管子 这 恶棍 仅有的 笑了 在
[hɪm][ænd; ənd][brɪˈɡæɪn][tu;; tə][ˈskræmb(ə)][tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t] .
him and began to scramble to his feet in order to beat a retreat .
他 和 开始 到 争夺 到 他的 脚 在 命令 到 打 一个 撤退 .

但当罗布伸出手去拿管子时，那个恶棍只是嘲笑他，然后慌忙站起来准备逃跑。

[tʃɑ:ns] , [haʊˈevə(r)] , [ˈfɔɪld] [ðɪs] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈtretʃəri] ,
Chance , however , foiled this disgraceful treachery ,
机会 , 然而 , 挫败 这 可耻 背信弃义 ,

然而，机缘巧合挫败了这场卑鄙的背叛。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhʌri] [ðə; ði] [tɜ:k] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [tju:b] [tu;; tə] [slɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɡrɑ:sp] ,
for in his hurry the Turk allowed the tube to slip from his grasp ,
为了 在 他的 匆忙 这 土耳其人 允许 这 管子 到 滑 从 他的 抓牢 ,

因为匆忙之中，土耳其人让管子从手中滑落了。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði][sænd][æɪt; ət] [rɑ:bz] [ˈveri] [fi:t] .
and it rolled off the wall and fell upon the sand at Rob's very feet .
和 它 滚动 离开 这 墙 和 跌倒 之上 这 沙 在 罗布的 非常 脚 .

它从墙上滚落，正好落在罗布脚边的沙子上。

[ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [tɜ:nd] [tu;; tə] [wɒtʃ] [ɪts] [fɔ:l][ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [ˈæŋɡə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ]
The robber turned to watch its fall and , filled with sudden anger , the boy
这 强盗 转向 到 手表 它是 落下 和 , 已填 和 突然 愤怒 , 这 男生
[ɡræbd] [ðə; ði] [ˈwepən] ,
grabbed the weapon ,
抓住 这 武器 ,

强盗转身看着枪掉落，男孩突然怒火中烧，一把夺过枪。

[ˈpɔɪntɪd] [aɪˈti:][æɪt; ət][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] .
pointed it at his enemy , and pressed the button .
尖 它 在 他的 敌人 , 和 按下 这 按钮 .

他把枪口对准敌人，然后按下了按钮。

[daʊn] [ˈtʌmbld] [ðə; ði] [tɜːk] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˈməʊnləs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
Down **tumbled** **the** **Turk** , **without** **a** **cry** , **and** **lay** **motionless** **at** **the** **foot** **of**
向下 翻滚 这 土耳其人 , 没有 一个 哭 , 和 躺 静止不动 在 这 脚 的
[ðə; ði] [wɔːl] .
the **wall** .
这 墙 .

土耳其人一声不吭地倒了下去，一动不动地躺在墙脚下。

[rɑːbz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [pˈɒkɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] ,
Rob's **first** **thought** **was** **to** **search** **the** **pockets** **of** **his** **captive** ,
罗布的 第一的 想法 曾是 到 搜索 这 口袋 的 他的 俘虏 ,
罗布的第一反应就是搜查俘虏的口袋。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv] [fuːd] [ˈtæblɪts] .
and **to** **his** **delight** **he** **found** **and** **recovered** **his** **box** **of** **food** **tablets** .
和 到 他的 喜 他 成立 和 恢复 他的 盒子 的 食物 片剂 .

令他欣喜的是，他找到了并取回了他的那盒营养片。

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [rɪˈvents] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [mæˈʃiːn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdaʊtləs] [ɪn][ðə; ði]
The **Record** **of** **Events** **and** **the** **traveling** **machine** **were** **doubtless** **in** **the**
这 记录 的 活动 和 这 旅行 机器 是 毫无疑问 在 这
[pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈrɒbəz] ,
possession **of** **the** **other** **robbers** ,
拥有 的 这 其他 强盗 ,
事件记录和旅行车无疑在其他劫匪手中。

[bʌt; bət] [rɒb] [dɪd] [nɒt] [dɪˈspeə(r)][ɒv; əv] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðəm; ðəm] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tjuːb]
but **Rob** **did** **not** **despair** **of** **recovering** **them** , **now** **that** **he** **had** **the** **tube**
但 抢 做过 不是 绝望 的 恢复中 他们 , 现在 那 他 有 这 管子
[tuː; tə] [eɪd] [hɪm] .
to **aid** **him** .
到 援助 他 .

但罗布并没有绝望，他相信自己能够找回它们，因为他现在有了插管的帮助。

[deɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈbreɪkɪŋ] ,
Day **was** **now** **breaking** ,
天 曾是 现在 打破 ,
天色渐亮。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaːtaːrz] [əˈprɪəd] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk]
and **several** **of** **the** **Tatars** **appeared** **and** **examined** **the** **body** **of** **the** **Turk**
和 一些 的 这 鞑靼人 出现 和 检查 这 身体 的 这 土耳其人
[wɪð] [ɡrʌnts] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] ,
with **grunts** **of** **surprise** ,
和 咕哝声 的 惊喜 ,
几个鞑靼人出现，发出惊讶的咕哝声，查看了土耳其人的尸体。

[fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɑːk] [əˈpɒn] [hɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sleɪn] .
for **there** **was** **no** **mark** **upon** **him** **to** **show** **how** **he** **had** **been** **slain** .
为了 那里 曾是 不 标记 之上 他 到 展示 如何 他 有 到过 被杀 .
因为他身上没有任何伤痕，看不出他是如何被杀的。

[səˈpəʊzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , [ðeɪ] [tɒst] [hɪm] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [fəˈɡɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] .
Supposing **him** **to** **be** **dead** , **they** **tossed** **him** **aside** **and** **forgot** **all** **about** **him** .
假如 他 到 是 死的 , 他们 抛掷 他 旁边 和 忘了 全部 关于 他 .
他们以为他已经死了，就把他扔到一边，彻底忘记了他的存在。

[rɒb] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [hɪz; ɪz][ˈruːbi] [rɪŋ] [əˈɡen] ,
Rob **had** **secured** **his** **ruby** **ring** **again** ,
抢 有 安全 他的 红宝石 戒指 再次 ,
罗布又一次拿到了他的红宝石戒指。

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [tent][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði][ˈdʒuːəl][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd]
and going to the chief's tent he showed the jewel to the guard and
和 去 到 这 酋长的 帐篷 他 显示 这 宝石 到 这 警卫 和
[wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ədˈmɪtɪd] .
was at once admitted .
曾是 在 一次 承认 .
他来到酋长的帐篷，把宝石给守卫看，立刻就被放了进去。

[ðə; ði] [blæk] - [ˈbiədɪd] [tʃiːftən] [wɒz; wəz] [stiːl] [rɪˈklaɪnɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊz] , [bʌt; bət][rɒb] [baʊd]
The black - bearded chieftain was still reclining upon his pillows , but Rob bowed
这 黑色的 - 留着胡子的 头目 曾是 仍然 斜倚 之上 他的 枕头 , 但 抢 鞠躬
[brɪfɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,
那位黑胡子酋长仍然斜倚在枕头上，但罗布向他鞠了一躬。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [pɒ; əv] [saɪnz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bənd][pɒ; əv] [ˈwɒriəz] [tuː; tə]
and by means of signs managed to ask for a band of warriors to
和 经过 方法 的 标志 管理 到 问 为了 一个 乐队 的 战士 到
[əˈsɪst] [hɪm][ɪn] [əˈsɔːlɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
assist him in assaulting the town .
协助 他 在 袭击 这 镇 .
他通过示意请求一支武士队伍协助他攻打这座城镇。

[ðə; ði] [tʃiːftən] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] ,
The chieftain appeared to doubt the wisdom of the enterprise ,
这 头目 出现 到 怀疑 这 智慧 的 这 企业 ,
酋长似乎对这项计划的明智性表示怀疑。

[nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [səkˈsiːd] ;
not being able to understand how the boy could expect to succeed ;
不是 存在 有能力的 到 理解 如何 这 男生 可以 预计 到 成功 ;
无法理解这个男孩如何才能成功；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɡreɪʃəsli] [ˈɪʃuːd] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪəd] [ˈɔːdə(r)] ,
but he graciously issued the required order ,
但 他 亲切地 发布 这 必需的 命令 ,
但他还是大方地下达了所需的命令。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [rɒb] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɡruːp] [pɒ; əv][ˈtɑːtɑːrz]
and by the time Rob reached the city gate he found a large group of Tatars
和 经过 这 时间 抢 达到 这 城市 门 他 成立 一个 大的 团体 的 鞑靼人
[ˈɡæðəd] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪm] ,
gathered to support him ,
聚集 到 支持 他 ,
当罗布到达城门时，他发现一大群鞑靼人聚集起来支持他。

[waɪl] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][kæmp] , [raʊzd] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] , [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] .
while the entire camp , roused to interest in the proceedings , stood looking on .
尽管 这 全部的 营 , 唤醒 到 兴趣 在 这 诉讼程序 , 站立 寻找 在 .
整个营地的人都被眼前的景象所吸引，站在那里观看。

[rɒb] [keəd] [ˈlɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkwɒrəl] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd][ˈtɑːtɑːrz] ,
Rob cared little for the quarrel between the Turks and Tatars ,
抢 关心 小的 为了 这 争吵 之间 这 土耳其人 和 鞑靼人 ,
罗布对土耳其人和鞑靼人之间的争端漠不关心。

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][saɪd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]
and under ordinary circumstances would have refused to side with one or the
和 在下面 普通的 情况 会 有 拒绝 到 边 和 一 或者 这
[ˈʌðə(r)] ;
other ;
其他 ;

在正常情况下，他会拒绝支持任何一方；

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪk(ə)] [məˈʃiːnz] [ənˈles] [ðə; ði]
but he knew he could not hope to recover his electrical machines unless the
但 他 知道 他 可以 不是 希望 到 恢复 他的 电气 机器 除非 这
[ˈsɪti] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][bənd][ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] [huː] [hæd; həd] [biˈfrend] [hɪm] ,
city was taken by the band of warriors who had befriended him ,
城市 曾是 已采取 经过 这 乐队 的 战士 WHO 有 结交朋友 他 ,
但他知道，除非那群与他结盟的战士攻占这座城市，否则他不可能找回他的电器设备。

[səʊ][hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɔːs] [æn; ən] [ˈentrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
so he determined to force an entrance for them .
所以 他 决定 到 力量 一个 入口 为了 他们 .

于是他决定强行带他们进去。

[wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] [hiː; hi] [wɔːkt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈʃætəd] [ɪts] [ˈfɑːsnɪŋz]
Without hesitation he walked close to the great gate and shattered its fastenings
没有 犹豫 他 步行 关闭 到 这 伟大的 门 和 破碎 它是 紧固件
[wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈkʌrənt] [daɪˈrektɪd] [əˈpɒn][ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] [tjuːb] .
with the force of the electric current directed upon them from the tube .
和 这 力量 的 这 电的 当前的 指导 之上 他们 从 这 管子 .

他毫不犹豫地走到大门前，用从管子里射出的电流的力量，将大门的锁扣震碎了。

[ðen] , [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði][ˈtɑːtɑːrɪz][fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] ,
Then , shouting to his friends the Tatars for assistance ,
然后 , 喊叫 到 他的 朋友们 这 鞑靼人 为了 协助 ,

然后，他向他的鞑靼朋友们呼救。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [əˈpɒn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [dæʃt] [aɪˈtiː][ˈəʊpən] .
they rushed in a body upon the gate and dashed it open .
他们 匆忙 在 一个 身体 之上 这 门 和 虚线 它 打开 .

他们一拥而上，冲向大门，将门撞开。

[ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ˈtrʌb(ə)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [geɪt]
The Turks had expected trouble when they heard the fastenings of the huge gate
这 土耳其人 有 预期的 麻烦 什么时候 他们 听到 这 紧固件 的 这 巨大的 门
[ˈsplɪntə(r)][ænd; ənd][fɔːl] [əˈpɑːt] ,
splinter and fall apart ,
碎片 和 落下 除 ,

土耳其人听到巨门上的锁扣断裂崩塌的声音，就知道会有麻烦。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsembəld] [ɪn] [fɔːs] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] .
so they had assembled in force before the opening .
所以 他们 有 组装 在 力量 前 这 开幕 .

所以他们在开幕式前就集结了大批兵力。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtɑːtɑːrɪz] [pɔː] [θruː] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ɪn][ə; eɪ][kəmˈpækt] [mæs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][met]
As the Tatars poured through the gateway in a compact mass they were met
作为 这 鞑靼人 倾倒 通过 这 网关 在 一个 袖珍的 大量的 他们 是 遇见
[baɪ][ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] ,
by a hail of bullets ,
经过 一个 冰雹 的 子弹 ,

当鞑靼人蜂拥而入穿过城门时，迎面而来的是一阵枪林弹雨。

[spiə] [ænd; ənd] [ˈæərəʊs] , [wɪtʃ] [dɪd] [ˈfɪəf(ə)l] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
spears and arrows , which did fearful execution among them .
长矛 和 箭头 , 哪个 做过 可怕 执行 之中 他们 :
长矛和弓箭给他们带来了可怕的杀戮。

[ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] ,
Many were killed outright ,
许多 是 被杀 直接 ,
许多人当场死亡 ,

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [fel] [ˈwuːndɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈtræmp(ə)ld][əˈpɒn][baɪ] [ðəʊz] [huː] [prest] [ɒn][frəm; frəm]
while others fell wounded to be trampled upon by those who pressed on from
尽管 其他的 跌倒 受伤 到 是 践踏 之上 经过 那些 WHO 按下 在 从
[ðə; ði][riə(r)] .
the rear .
这 后部 :
而其他人则身负重伤倒地，被后方冲锋的敌人践踏。

[rɒb] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz][pəˈziʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] ,
Rob maintained his position in the front rank ,
抢 维持 他的 位置 在 这 正面 秩 ,
罗布保持了他在前列的地位 ,

[bʌt; bət] [ɪˈskeɪpt] [ɔːl][ˈɪndʒəri] [θruː] [ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] .
but escaped all injury through the possession of the Garment of Repulsion .
但 逃脱 全部 受伤 通过 这 拥有 的 这 服装 的 排斥 .
但由于拥有斥力衣，所以毫发无损。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
But he took an active part in the fight and pressed the button of the
但 他 采取 一个 积极的 部分 在 这 斗争 和 按下 这 按钮 的 这
[ɪˈlektɪk] [tjuːb] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
electric tube again and again ,
电的 管子 再次 和 再次 ,
但他积极参与了战斗，一次又一次地按下电子管的按钮。

[ˈtʌmblɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɪntuː] [hiːps] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] ,
tumbling the enemy into heaps on every side ,
翻滚 这 敌人 进入 堆积如山 在 每一个 边 ,
将敌人四处击溃，打成一堆堆的残骸。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈkæmɪlz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈhelpləsli] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [rɪˈzɪstlɪs] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv]
even the horses and camels falling helplessly before the resistless current of
甚至 这 马匹 和 骆驼 坠落 无助地 前 这 无力抵抗 当前的 的
[ɪˌlekˈtrɪsəti] .
electricity .
电 .
就连马和骆驼也无力抵抗这股强大的电流。

[ðə; ði][ˈtɑːtɑːrɜːz] [ˈʃaʊtɪd] [ˈdʒɔɪfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɪtnɪs] [ðɪs] [ˈmɑːvələs] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌʃt]
The Tatars shouted joyfully as they witnessed this marvelous feat and rushed
这 鞑靼人 喊叫 欣喜地 作为 他们 目击者 这 奇妙 特技 和 匆忙
[ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] ;
forward to assist in the slaughter ;
向前 到 协助 在 这 屠宰 ;
鞑靼人目睹了这一惊人的壮举，欢呼雀跃，冲上前去协助屠杀；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [mˈəʊʃənd] [ðəm; ðəm][ɔːl] [bæk] .
but the boy motioned them all back .
但 这 男生 示意 他们 全部 后退 .
但男孩示意他们都退后。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪ] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈblʌdʃed] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] ,
He did not wish any more bloodshed than was necessary ,
他 做过 不是 希望 任何 更多的 流血事件 比 曾是 必要的 ,
他不希望发生任何不必要的流血事件。

[ænd; ənd] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] [ʌnˈkɒŋjəs] [tɜːrks] [əˈraʊnd] [hɪm] [wʊd] [suːn] [rɪˈkʌvə(r)] .
and knew that the heaps of unconscious Turks around him would soon recover .
和 知道 那 这 堆积如山 的 无意识 土耳其人 大约 他 会 很快 恢复 .
他知道周围那些昏迷不醒的土耳其人很快就会醒来。

[səʊ][hiː; hi] [stʊd] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
So he stood alone and faced the enemy ,
所以 他 站立 独自的 和 面对 这 敌人 ,
于是他孤身一人面对敌人。

[ˈkɑːmli] [ˈnɒkɪŋ] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] .
calmly knocking them over as fast as they came near .
平静地 敲门 他们 超过 作为 快速地 作为 他们 来了 靠近 .
它们一靠近，我就冷静地把它们击倒。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Two of the Turks managed to creep up behind the boy , and one of them
二 的 这 土耳其人 管理 到 潜行者 向上 在后面 这 男生 , 和 一 的 他们
,
.
,
两个土耳其人设法悄悄绕到男孩身后，其中一个，

[huː] [wiːld] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈsɪmɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [bleɪd] [æz; əz] [fɑːp] [æz; əz][ə; eɪ]
who wielded an immense simitar with a two - edged blade as sharp as a
WHO 挥舞 一个 巨大 西米塔尔 和 一个 二 - 边缘 刀刃 作为 锋利的 作为 一个
[ˈreɪzə(r)] ,
razor ,
剃刀 ,
他挥舞着一把巨大的双刃短剑，剑刃锋利如剃刀。

[swʌŋ] [ðə; ði] [ˈwepən] [ˈfɪəsli] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [rɑːbz] [hed] .
swung the weapon fiercely to cut off Rob's head .
摇摆 这 武器 激烈地 到 切 离开 罗布的 头 .
他猛地挥舞着武器，砍下了罗布的头颅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈpʌlsɪv] [fɔːs] [əˈraʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [wɒz; wəz][səʊ] [təˈrɪfɪk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [sent] [ðə; ði]
But the repulsive force aroused in the Garment was so terrific that it sent the
但 这 丑恶 力量 被唤醒 在 这 服装 曾是 所以 了不起 那 它 发送 这
[ˈwepən] [ˈflaɪŋ] [ˈbækwədʒ] [wɪð] [ˌriːˈdʌblɪd] [ˈswɪftnəs] ,
weapon flying backwards with redoubled swiftness ,
武器 飞行 向后 和 加倍 速度 ,
但是，这件圣衣中激起的排斥力如此强大，以至于它将武器以加倍的速度向后击飞。

[səʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [tɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm] [ˈfeəli] [ɪn] [tuː] .
so that it caught the second Turk at the waist and cut him fairly in two .
所以 那 它 捕捉 这 第二 土耳其人 在 这 腰部 和 切 他 相当 在 二 .
结果，它击中了第二个土耳其人的腰部，把他拦腰 ...

[ðeəˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈvɔɪdɪd] [ˈkʌmɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Thereafter they all avoided coming near the boy ,
此后 他们 全部 避免 未来 靠近 这 男生 ,
此后，他们都尽量避免靠近那个男孩。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋli] [ɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˈkɒŋkə] ,
and in a surprisingly short time the Turkish forces were entirely conquered ,
和 在 一个 出奇 短的 时间 这 土耳其 力量 是 完全 征服 ,
出乎意料的是，土耳其军队在很短的时间内就被彻底击败了。

[ɔ:ɪ] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ʌn'kɒŋʃəsnəs] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkauəd] [hu:] [hæd; həd] [rʌn]
all having been reduced to unconsciousness except a few cowards who had run
全部 拥有 到过 减少 到 无意识 除了 一个 很少 懦夫 WHO 有 跑步
[ə'veɪ] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈseləz] [ɔ:(r)] [ˈgærət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
away and hidden in the cellars or garrets of the houses .
离开 和 隐 在 这 地窖 或者 阁楼 的 这 房屋 .

除了少数几个胆小鬼逃跑并躲藏在房屋的地窖或阁楼里之外，所有人都被打得昏迷不醒。

[ðə; ði][ˈtɑ:tɑ:rz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð] [ˈaʊts] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] ,
The Tatars entered the city with shouts of triumph ,
这 鞑靼人 进入 这 城市 和 喊叫 的 胜利 ,
鞑靼人高声欢呼着进入城内,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [rɑ:bz] [nek]
and the chief was so delighted that he threw his arms around Rob's neck
和 这 首席 曾是 所以 高兴极了 那 他 扔 他的 武器 大约 罗布的 脖子
[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] [ˈwɔ:mlɪ] .
and embraced him warmly .
和 拥抱 他 热情地 .
酋长非常高兴，他搂住罗布的脖子，热情地拥抱了他。

[ðen] [brɪ'gæən][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [jɑ:'kænd] , [ðə; ði] [fræs] [ˈtɑ:tɑ:rz] [ˈplʌndə] [ðə; ði] [bə'zɑ:z] [ænd; ənd]
Then began the sack of Yarkand , the fierce Tatars plundering the bazaars and
然后 开始 这 解雇 的 叶尔羌 , 这 凶猛的 鞑靼人 掠夺 这 集市 和
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
随后，对叶尔羌的洗劫开始了，凶猛的鞑靼人洗劫了集市和民居。

[ˈstri:pɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ɒv; əv][ˈvælju:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
stripping them of everything of value they could find .
脱衣舞 他们 的 一切 的 价值 他们 可以 寻找 .
剥夺他们身上所有值钱的东西。

[rɒb] [sɜ:rtɪt] [ˈæŋkʃəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒŋʃəs] [tɜ:rks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:]
Rob searched anxiously among the bodies of the unconscious Turks for the two
抢 搜索 焦虑地 之中 这 身体 的 这 无意识 土耳其人 为了 这 二
[men] [hu:] [hæd; həd] [rɒb] [hɪm] ,
men who had robbed him ,
男人 WHO 有 被抢劫 他 ,
罗布焦急地在昏迷不醒的土耳其人的尸体中寻找抢劫他的那两个人。

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
but neither could be found .
但 两者都不 可以 是 成立 .
但两者都未能找到。

[hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] [ˈleɪtə(r)] ,
He was more successful later ,
他 曾是 更多的 成功的 之后 ,
他后来更加成功了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:tɪz] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv][ˈtɑ:tɑ:rz] [ˈli:dɪŋ] [ə; eɪ]
for in running through the streets he came upon a band of Tatars leading a
为了 在 跑步 通过 这 街道 他 来了 之上 一个 乐队 的 鞑靼人 领导 一个
[mæn] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
man with a rope around his neck ,
男人 和 一个 绳索 大约 他的 脖子 ,
因为他在街上奔跑时，遇到一群鞑靼人牵着一个脖子上套着绳子的人。

[hu:m] [rɒb] ['kwɪkli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θi:vz] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .
whom Rob quickly recognized as one of the thieves he was hunting for .
谁 抢 迅速地 认可 作为 一 的 这 窃贼 他 曾是 打猎 为了 .

罗布很快认出其中一人是他正在追捕的小偷之一。

[ðə; ði]['tɑ:tɑ:rz] ['wɪlɪŋli] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
The Tatars willingly allowed him to search the fellow ,
这 鞑靼人 心甘情愿 允许 他 到 搜索 这 同伴 ,

鞑靼人欣然允许他搜查那个人。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [rɒb] [faʊnd] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [ɪ'vents] .
and in one of his pockets Rob found the Record of Events .
和 在 一 的 他的 口袋 抢 成立 这 记录 的 活动 .

罗布在他的一个口袋里发现了《事件记录》。

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] ,
He had now recovered all his property , except the traveling machine ,
他 有 现在 恢复 全部 他的 财产 , 除了 这 旅行 机器 ,

他现在已经找回了所有的财产, 除了那辆旅行车。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)li][hɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]
the one thing that was absolutely necessary to enable him to escape from

[ðɪs] ['bɑ:bərəs] ['kʌntri] .
this barbarous country .
这 野蛮 国家 .

让他能够逃离这个野蛮国家所绝对必需的一件事。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [pə'sɪstəntli] ,
He continued his search persistently ,
他 持续 他的 搜索 持续地 ,

他坚持不懈地继续寻找,

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] ['rɒbə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and an hour later found the dead body of the third robber lying in the

[skweə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
square in the center of the city .
正方形 在 这 中心 的 这 城市 .

一小时后, 在市中心的广场上发现了第三名劫匪的尸体。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] ,
But the traveling machine was not on his person ,
但 这 旅行 机器 曾是 不是 在 他的 人 ,

但他身上并没有携带旅行机器。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə][drɪ'speə(r)] .
and for the first time the boy began to give way to despair .
和 为了 这 第一的 时间 这 男生 开始 到 给 方式 到 绝望 .

男孩第一次开始感到绝望。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hi:; hi] [hɜ:d] [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'nju:d] [straɪf] ,
In the distance he heard loud shouts and sound of renewed strife ,
在 这 距离 他 听到 大声 喊叫 和 声音 的 更新 冲突 ,

他听到远处传来响亮的喊叫声和再次爆发冲突的声音。

['wɔ:nɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:rkz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kɒŋʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
warning him that the Turks were recovering consciousness and engaging the

['tɑ:tɑ:rz] [wɪð] [greɪt] ['fɪəsnəs] .
Tatars with great fierceness .
鞑靼人 和 伟大的 凶猛 .

警告他, 土耳其人正在恢复意识, 并以极大的凶猛与鞑靼人交战。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd] [ˈskætəd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈtaʊn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈpɜːfɪktli] [sɪˈkjʊə(r)] ,
The latter had scattered throughout the town , thinking themselves perfectly secure ,
这 后者 有 疏散 自始至终 这 镇 , 思维 他们自己 完美 安全的 ,
后者分散在镇上各处, 自认为十分安全。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] [ˈəʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ʌnpriˈpeəd] [tuː; tə] [faɪt] ,
so that not only were they unprepared to fight ,
所以 那 不是 仅有的 是 他们 毫无准备 到 斗争 ,
因此, 他们不仅没有做好战斗准备,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈpænik] - [ˈstri:kən] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðeə(r)][fəʊz] [rɪˈtʃːn] , [æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] ,
but they became panic - stricken at seeing their foes return , as it seemed ,
但 他们 成为 恐慌 - 受打击的 在 看到 他们的 敌人 返回 , 作为 它 似乎 ,
[frɒm; frəm] [deθ] [tuː; tə][laɪf] .
from death to life .
从 死亡 到 生活 .
但当他们看到敌人仿佛死而复生时, 都惊慌失措。

[ðeə(r)][ˈjuːʒuəl] [ˈkʌrɪdʒ] [fəˈsʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] , [ˈterɪfaɪd] , [ɪn] [ˈevri] [dəˈrek(ə)n] ,
Their usual courage forsook them , and they ran , terrified , in every direction ,
他们的 通常 勇气 放弃 他们 , 和 他们 跑 , 恐惧 , 在 每一个 方向 ,
他们平日的勇气荡然无存, 惊恐万分地四散奔逃。

[ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈvendʒf(ə)l] [ˈtʃːki] [ˈsɪmɪtə(r)] .
only to be cut down by the revengeful Turkish simitars .
仅有的 到 是 切 向下 经过 这 复仇的 土耳其 西米塔尔斯 .
却被复仇心切的土耳其西米塔尔人砍倒。

[rɒb] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [edʒ] [pɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːb(ə)l][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][pɒv; əv]
Rob was sitting upon the edge of a marble fountain in the center of
抢 曾是 坐着 之上 这 边缘 的 一个 大理石 喷泉 在 这 中心 的
[ðə; ði][skweə(r)] [wen] [ə; eɪ] [kraʊd] [pɒv; əv] [vɪkˈtɔːrɪəs] [tʃːrks] [əˈpiəd] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [səˈraʊndɪd]
the square when a crowd of victorious Turks appeared and quickly surrounded
这 正方形 什么时候 一个 人群 的 胜利者 土耳其人 出现 和 迅速地 包围
[hɪm] .
him .
他 .
罗布当时正坐在广场中央一座大理石喷泉的边缘, 这时一群凯旋的土耳其人出现了, 迅速将他包围起来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [peɪd] [nəʊ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈdʒestʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃːrks] [fɪəd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]
The boy paid no attention to their gestures and the Turks feared to approach
这 男生 有薪酬的 不 注意力 到 他们的 手势 和 这 土耳其人 害怕 到 方法
[hɪm] [ˈniəli] ,
him nearly ,
他 几乎 ,
男孩对他们的举动毫不在意, 土耳其人也不敢靠近他。

[səʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˈfaɪəd] [ˈvɒli] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈraɪflz]
so they stood a short distance away and fired volleys at him from their rifles
所以 他们 站立 一个 短的 距离 离开 和 被解雇 截击 在 他 从 他们的 步枪
[ænd; ənd] [ˈpɪstlz] .
and pistols .
和 手枪 .
于是他们站在不远处, 用步枪和手枪向他齐射。

[rɒb] [glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈskoːnfəli] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ˈɪndʒə(r)][hɪm][ðə; ði] [tʃːrks]
Rob glared at them scornfully , and seeing they could not injure him the Turks
抢 怒目而视 在 他们 轻蔑地 , 和 看到 他们 可以 不是 损伤 他 这 土耳其人
[diˈzɪst] ;
desisted ;
停止 ;
罗布轻蔑地瞪了他们一眼, 土耳其人见伤不了他, 便停了下来;

罗布轻蔑地瞪了他们一眼, 土耳其人见伤不了他, 便停了下来;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sti:l] [sə'raʊndɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [gru:] [θɪkə] ['evri] ['məʊmənt] .
but they still surrounded him , and the crowd grew thicker every moment .
但 他们 仍然 包围 他 , 和 这 人群 生长 较厚 每一个 片刻 .
但他们仍然将他团团围住，人群越来越密集。

[ˈwɪmɪn] [naʊ] [keɪm] ['kri:pɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈhaɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði][ræŋks]
Women now came creeping from their hiding places and mingled with the ranks
女性 现在 来了 爬行 从 他们的 隐藏 地方 和 混合 和 这 排名
[ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
of the men ,
的 这 男人 ,
女人们也从藏身之处悄悄出来，混入男人们的队伍中。

[ænd; ənd] [rɒb] [gest] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dʒɔɪəs] [ˈtʃætərɪŋ] ,
and Rob guessed , from their joyous chattering ,
和 抢 猜对了 , 从 他们的 欢乐 喋喋不休 ,
罗布从他们欢快的交谈声中猜想：

[ðæt] [ðə; ði] [tɜ:ɾks] [hæd; həd][ri'geɪn, ri:-][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt][ɔ:(r)] [kɪld] [ðə; ði]['tɑ:tə(r)]
that the Turks had regained the city and driven out or killed the Tatar
那 这 土耳其人 有 恢复 这 城市 和 驱动 出去 或者 被杀 这 鞑靼
[ˈwɔɾɪəz] .
warriors .
战士 .
土耳其人夺回了这座城市，并将鞑靼战士驱逐或杀死。

[hi:; hi] [rɪ'flektɪd] , [ˈglu:mɪli] , [ðæt] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] ['eni] [wei] ,
He reflected , gloomily , that this did not affect his own position in any way ,
他 反映 , 阴郁地 , 那 这 做过 不是 影响 他的 自己的 位置 在 任何 方式 ,
他沮丧地想，这件事丝毫没有影响到他自己的处境。

[sɪns] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] .
since he could not escape from the oasis .
自从 他 可以 不是 逃脱 从 这 绿洲 .
因为他无法逃离绿洲。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɒn] [ˈglɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] , [rɒb] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Suddenly , on glancing at the crowd , Rob saw something that arrested his attention .
突然 , 在 瞥了一眼 在 这 人群 , 抢 锯 某物 那 被捕 他的 注意力 .
突然，罗布瞥了一眼人群，看到了一些吸引他注意力的东西。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][wɒz; wəz] ['fɑ:snɪŋ] [sʌm; səm]['ɑ:trɪk(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜ:li] , [ˈvɪlənəs]
A young girl was fastening some article to the wrist of a burly , villainous
一个 年轻的 女孩 曾是 紧固 一些 文章 到 这 手腕 的 一个 魁梧的 , 邪恶的
- ['lʊkɪŋ] [tɜ:k] .
- **looking Turk .**
- 寻找 土耳其人 .
一个年轻女孩正在把某件东西系在一个身材魁梧、面目狰狞的土耳其人的手腕上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['ɡlɪtə(r)] [ðæt] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] ,
The boy saw a glitter that reminded him of the traveling machine ,
这 男生 锯 一个 闪光 那 提醒 他 的 这 旅行 机器 ,
男孩看到一道闪光，让他想起了那台旅行机器。

[bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftəwəd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] [bent] [ðeə(r)] [hedz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
but immediately afterward the man and the girl bent their heads over the
但 立即地 之后 这 男人 和 这 女孩 弯曲 他们的 头部 超过 这
[ˈfelʊʊz] [rɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [rɒb] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
fellow's wrist in such a way that Rob could see nothing more .
同伴们 手腕 在 这样的 一个 方式 那 抢 可以 看 没有什么 更多的 .
但随后，那名男子和女孩立刻将头埋在男子的手腕上，罗布再也看不见任何东西了。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌp(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'vaɪs] ,
While the couple were apparently examining the strange device ,
尽管 这 夫妻 是 显然 检查 这 奇怪的 设备 ,

这对夫妇显然正在检查这个奇怪的装置时，

[rɒb] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
Rob started to his feet and walked toward them .
抢 开始 到 他的 脚 和 步行 朝向 他们 .

罗布站起身，朝他们走去。

[ðə; ði] [kraʊd] [fel] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,
The crowd fell back at his approach ,
这 人群 跌倒 后退 在 他的 方法 ,

人群在他靠近时纷纷后退。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [hɪm] .
but the man and the girl were so interested that they did not notice him .
但 这 男人 和 这 女孩 是 所以 感兴趣的 那 他们 做过 不是 注意 他 .

但是，那名男子和女孩太投入了，以至于没有注意到他。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sevrəl] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði][gɜ:l] [pʊt] [aʊt] [hɜ:(r); hæ(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd]
He was still several paces away when the girl put out her finger and
他 曾是 仍然 一些 步幅 离开 什么时候 这 女孩 放 出去 她 手指 和

[tʌtʃt] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['daɪəl] .
touched the indicator on the dial .
感动 这 指标 在 这 拨号 .

当女孩伸出手指触摸表盘上的指示器时，他还在几步之外。

[tu:; tə] [rɑ:bz] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [kɒnstə'neɪ(ə)n] [ðə; ði][bɪg] [tɜ:k] [bɪ'gæn][tu:; tə] [raɪz] ['sləʊli] ['ɪntu:][ðə; ði]
To Rob's horror and consternation the big Turk began to rise slowly into the
到 罗布的 恐怖 和 惊愕 这 大的 土耳其人 开始 到 上升 缓慢地 进入 这

[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

令罗布惊恐万分的是，那只巨大的土耳其鸟开始缓缓升空。

[waɪl] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] [bɜ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
while a howl of fear burst from the crowd .
尽管 一个 嗥 的 害怕 爆裂 从 这 人群 .

人群中爆发出一阵恐惧的嚎叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [tɜ:k] [baɪ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
But the boy made a mighty spring and caught the Turk by his foot ,
但 这 男生 制成 一个 强大的 春天 和 捕捉 这 土耳其人 经过 他的 脚 ,

但男孩猛地一跃，抓住了土耳其人的脚。

['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [wɪð] ['despəɪət] [tə'næsəti] ,
clinging to it with desperate tenacity ,
依恋 到 它 和 绝望的 韧性 ,

死死地抓住它不放，

[waɪl] [ðeɪ] [bəʊθ] ['maʊntɪd] ['stedəli] ['ʌpwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
while they both mounted steadily upward until they were far above the city of
尽管 他们 两个都 安装 稳步 向上 直到 他们 是 远的 多于 这 城市 的

[ðə; ði] ['dezət] .
the desert .
这 沙漠 .

他们俩稳步向上攀登，直到远远飞越沙漠之城。

[ðə; ði][bɪɡ] [tɜ:k] [skri:md] [ˈpɪtɪfəli] [æt; ət][fɜ:st] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈæktʃuəli] [ˈfeɪntɪd] [əˈwei] [frəm; frəm]
The big Turk screamed pitifully at first , and then actually fainted away from
这 大的 土耳其人 尖叫 可怜地 在 第一的 , 和 然后 实际上 昏厥 离开 从
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .

那个大土耳其人起初发出凄惨的尖叫，然后竟然被吓晕了过去。

[rɒb][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ɒn][hɪz; ɪz][pɑ:t] ,
Rob was much frightened , on his part ,
抢 曾是 很多 害怕 , 在 他的 部分 ,

罗布当时非常害怕。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [nju:] [ɪf] [hɪz; ɪz][hændz] [slɪpt] [frəm; frəm][ðeə(r)][həʊld][hi;; hi] [wəd] [fɔ:l][tu;; tə][hɪz; ɪz]
for he knew if his hands slipped from their hold he would fall to his
为了 他 知道 如果 他的 双手 滑倒了 从 他们的 抓住 他 会 落下 到 他的
[deθ] .
death .
死亡 .

因为他知道，如果他的手从他们手中滑落，他就会坠落身亡。

[ɪnˈdi:d] , [wʌn][hænd][wɒz; wəz] [ˈslɪpɪŋ] [ɔ:lˈredi] ,
Indeed , one hand was slipping already ,
的确 , 一 手 曾是 滑倒 已经 ,

事实上，一只手已经开始滑落了。

[səʊ][hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfræntɪk] [klatʃ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ˈfɜ:mli] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:rks] [ˈbæɡi]
so he made a frantic clutch and caught firmly hold of the Turk's baggy
所以 他 制成 一个 疯狂的 离合器 和 捕捉 牢牢 抓住 的 这 土耳其的 宽松的
[ˈtraʊzəz] .
trousers .
裤子 .

于是他慌忙抓住土耳其人的宽松裤子。

[ðen] , [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] ,
Then , slowly and carefully ,
然后 , 缓慢地 和 小心 ,

然后，缓慢而小心地，

[hi;; hi] [dru:] [hɪmˈself] [ʌp][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [belt] [ðæt] [ɪnˈsɜ:rkld] [ðə; ði][mænz] [weɪst] .
he drew himself up and seized the leather belt that encircled the man's waist .
他 画 他自己 向上 和 查获 这 皮革 腰带 那 包围 这 男人的 腰部 .

他挺直身子，抓住了那人腰间的皮带。

[ðɪs] [fɜ:m] [grɪp] [geɪv] [hɪm] [nju:] [ˈkɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][hi;; hi][bɪˈgæn][tu;; tə] [bri:ð] [mɔ:(r)] [ˈfri:li] .
This firm grip gave him new confidence , and he began to breathe more freely .
这 公司 紧握 给予 他 新的 信心 , 和 他 开始 到 呼吸 更多的 自由 .

这股紧握的力量给了他新的自信，他开始呼吸得更顺畅了。

[hi;; hi] [naʊ] [klʌŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:k] [wɪð] [bəʊθ][legz] [ɪnˈtwɪn] ,
He now clung to the body of the Turk with both legs entwined ,
他 现在 紧紧抓住 到 这 身体 的 这 土耳其人 和 两个都 腿 交织 ,

他双腿缠绕着土耳其人的身体，紧紧地抱住对方。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [hi;; hi][wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tu;; tə] [klɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [tri:] - [trʌŋk] [wen] [hi;; hi] [klaɪmd]
in the way he was accustomed to cling to a tree - trunk when he climbed
在 这 方式 他 曾是 习惯 到 黏着 到 一个 树 - 树干 什么时候 他 攀登
[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtʃerɪz] [æt; ət] [həʊm] .
after cherries at home .
后 樱桃 在 家 .

就像他在家乡爬树摘樱桃时习惯性地抓住树干一样。

[hi:; hi][hæd; həd] ['kɒŋkə] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [taɪm][tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [wɪts]
He had conquered his fear of falling , and took time to recover his wits
他 有 征服 他的 害怕 的 坠落 , 和 采取 时间 到 恢复 他的 智慧
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
and his strength .
和 他的 力量 .

他克服了对坠落的恐惧，并花时间恢复了理智和体力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [haɪt] [ðæt][ðə; ði] ['sɪti] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [spek]
They had now reached such a tremendous height that the city looked like a speck
他们 有 现在 达到 这样的 一个 巨大的 高度 那 这 城市 看起来 喜欢 一个 斑点
[ɒŋ][ðə; ði] ['dezət] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .
on the desert beneath them .
在 这 沙漠 下面 他们 .

他们现在已经到达了非常高的高度，以至于城市在他们脚下的沙漠中看起来就像一个小点。

['nəʊɪŋ] [hi:; hi][mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] ,
Knowing he must act quickly ,
会心 他 必须 行为 迅速地 ,
[hɪ] [wɒd] [bəʊθ] [plʌndʒ] ['daʊnwəd] [tu:; tə][ðeə(r)] [deθ] ;
他知道 自己 必须 迅速 行动 ,

[rɒb] [si:zd] [ðə; ði]['dæŋɡ(ə)lɪŋ; 'dæŋɡlɪŋ] [left] [ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒŋʃəs] [tɜ:k] [ænd; ənd] [reɪzd] [aɪ 'ti:]
Rob seized the dangling left arm of the unconscious Turk and raised it
抢 查获 这 悬挂 左边 手臂 的 这 无意识 土耳其人 和 提高 它
[ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði]['daɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] .
until he could reach the dial of the traveling machine .
直到 他 可以 抵达 这 拨号 的 这 旅行 机器 .

罗布抓住昏迷不醒的土耳其人垂下的左臂，把它举起来，直到能够够到旅行机器的拨号盘。

[hi:; hi] [fɪəd] [tu:; tə][ʌn'klɑ:sp][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [dʒʌst] [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['ri:z(ə)nz] :
He feared to unclasp the machine just then , for two reasons :
他 害怕 到 松 这 机器 只是 然后 , 为了 二 原因 :
[hɪ] [wɒd] [bəʊθ] [plʌndʒ] ['daʊnwəd] [tu:; tə][ðeə(r)] [deθ] ;
他当时 不敢 解开 机器 , 原因有二:

[ɪf] [aɪ 'ti:] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑ:sp] [ðeɪ] [wɒd] [bəʊθ] [plʌndʒ] ['daʊnwəd] [tu:; tə][ðeə(r)] [deθ] ;
if it slipped from his grasp they would both plunge downward to their death ;
如果 它 滑倒了 从 他的 抓牢 他们 会 两个都 暴跌 向下 到 他们的 死亡 ;
[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɒd] [wɜ:k] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ɪn] ['eni] [ʌðə(r)] [pə'zɪ](ə)n]
如果 它 从他手中 滑落 , 他们两人 都会 坠落 身亡 ;

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɒd] [wɜ:k] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ɪn] ['eni] [ʌðə(r)] [pə'zɪ](ə)n]
and he was not sure the machine would work at all if in any other position
和 他 曾是 不是 当然 这 机器 会 工作 在 全部 如果 在 任何 其他 位置
[ðæn; ðən] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [rɪst] .
than fastened to the left wrist .
比 系紧 到 这 左边 手腕 .

他不确定如果机器不固定在左手腕上，而是固定在其他任何位置，是否还能正常工作。

[rɒb] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑ:nsɪz] ,
Rob determined to take no chances ,
抢 决定 到 拿 不 机会 ,
[hɪ] [wɒd] [bəʊθ] [plʌndʒ] ['daʊnwəd] [tu:; tə][ðeə(r)] [deθ] ;
罗布 决心 不冒 任何 风险 ,

[səʊ][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:k] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði]['ɪndɪkətə(r)][tu:; tə]
so he left the machine attached to the Turk and turned the indicator to
所以 他 左边 这 机器 随附的 到 这 土耳其人 和 转向 这 指标 到
['ziərəʊ][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] " [i:st] ,
zero and then to " East ,
零 和 然后 到 " 东方 ,
[hɪ] [wɒd] [bəʊθ] [plʌndʒ] ['daʊnwəd] [tu:; tə][ðeə(r)] [deθ] ;
于是 他 把 机器 留在 土耳其人 身上 , 把 指示器 调到 零 , 然后 调到 “东”。

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪ] [tu:; tə][,ri:'dʒɔɪn][, 'aɪðə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ðə; ði] [tɜ:rks] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['i:kwəli]
" for he did not wish to rejoin either his enemies the Turks or his equally
" 为了 他 做过 不是 希望 到 重新加入 任何一个 他的 敌人 这 土耳其人 或者 他的 同样地
[ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [frendz] [ðə; ði]['tɑ:tɑ:rz] .
undesirable friends the Tatars .
不理想的 朋友们 这 鞑靼人 .

因为他既不想与他的敌人土耳其人重新结盟，也不想与他同样不受欢迎的朋友鞑靼人重新结盟。

['ɑ:ftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['i:stwəd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [lɒst] [sart] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:ltə'geðə(r)] ;
After traveling eastward a few minutes he lost sight of the city altogether ;
后 旅行 向东 一个 很少 分钟 他 丢失的 视线 的 这 城市 共 ;
向东走了几分钟后，他就完全看不到那座城市了；

[səʊ] , [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:k] ,
so , still clinging to the body of the Turk ,
所以 , 仍然 依恋 到 这 身体 的 这 土耳其人 ,
所以，它仍然紧紧地依附在土耳其人的尸体上。

[hi:; hi] [ə'gen] [tɜ:nd] [ðə; ði]['ɪndɪkətə(r)][ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [dɪ'send] .
he again turned the indicator and began to descend .
他 再次 转向 这 指标 和 开始 到 下降 .
他再次转动转向灯，开始下降。

[wen] , [æt; ət][lɑ:st] , [ðeɪ] ['ləendɪd] ['dʒentli] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['emɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kju:n] - [elju:'ɛn]
When , at last , they landed gently upon a rocky eminence of the Kuen - Lun
什么时候 , 在 最后的 , 他们 登陆 轻轻地 之上 一个 岩石 卓越 的 这 昆 - lun
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,
最后，他们轻轻地降落在昆仑山脉的一处岩石高地上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
the boy's strength was almost exhausted ,
这 男孩们 力量 曾是 几乎 筋疲力尽的 ,
男孩的体力几乎耗尽了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:rks] ['bɒdi] .
and his limbs ached with the strain of clinging to the Turk's body .
和 他的 四肢 疼痛 和 这 拉紧 的 依恋 到 这 土耳其的 身体 .
他紧紧抓住土耳其人的身体，四肢酸痛不已。

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ækt][wɒz; wəz][tu:; tə][træns'fɜ:(r)][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪst] [ænd; ənd]
His first act was to transfer the traveling machine to his own wrist and
他的 第一的 行为 曾是 到 转移 这 旅行 机器 到 他的 自己的 手腕 和
[tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli] [brɪ'stəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [p 'ɒkɪts] .
to see that his other electrical devices were safely bestowed in his pockets .
到 看 那 他的 其他 电气 设备 是 安全 授予 在 他的 口袋 .

他做的第一件事就是将旅行机器转移到自己的手腕上，并确保其他电子设备都安全地放在口袋里。

[ðen] [hi:; hi][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] [tu:; tə][rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɜ:k] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsənəs] .
Then he sat upon the rock to rest until the Turk recovered consciousness .
然后 他 卫星 之上 这 岩石 到 休息 直到 这 土耳其人 恢复 意识 .
然后他坐在岩石上休息，直到土耳其人恢复意识。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['feləʊ] [mu:vɪd] [ʌn'i:zɪli] , [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt][ʌp] [ænd; ənd] [stɛəd]
Presently the fellow moved uneasily , rolled over , and then sat up and stared
目前 这 同伴 已搬 不安地 , 滚动 超过 , 和 然后 卫星 向上 和 凝视
[æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
at his surroundings .
在 他的 周围环境 .
这时，那人不安地动了动，翻了个身，然后坐了起来，凝视着周围的环境。

[pə'hæps] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['dri:mɪŋ] ,
Perhaps he thought he had been dreaming ,
也许 他 想法 他 有 到过 做梦 ,
或许他以为自己是在做梦,

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] [wɪð] ['mɪŋɡld] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ə'lɑ:m] .
for he rubbed his eyes and looked again with mingled surprise and alarm .
为了 他 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 再次 和 混合 惊喜 和 警报 .
他揉了揉眼睛，又看了一眼，脸上既惊讶又惊恐。

[ðen] , ['si:ɪŋ] [rɒb] , [hi:; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] .
Then , seeing Rob , he uttered a savage shout and drew his dagger .
然后 , 看到 抢 , 他 说出 一个 野蛮的 喊 和 画 他的 匕首 .
然后，他看到罗布，发出了一声凶狠的吼叫，并拔出了匕首。

[rɒb] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tju:b] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [hu:] ['daʊtləs] ['rekəg'naɪzd]
Rob smiled and pointed the electric tube at the man , who doubtless recognized
抢 微笑 和 尖 这 电的 管子 在 这 男人 , WHO 毫无疑问 认可
[ɪts]['paʊə(r)] ,
its power ,
它是 力量 ,
罗布笑着把电子管指向那个人，那人无疑意识到了它的威力。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [fel] [bæk] ['skaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [treɪblɪŋ] .
for he fell back scowling and trembling .
为了 他 跌倒 后退 皱眉 和 发抖 .
他怒气冲冲地向后倒去，浑身颤抖。

" [ðɪs] [pleɪs] [si:m] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒg][frɒm; frəm] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **This place seems like a good jog from civilization ,** " **remarked the boy** ,
" 这 地方 似乎 喜欢 一个 好的 慢跑 从 文明 , " 评论 这 男生 ,
“这里似乎是个远离尘嚣的好地方，”男孩说道。

[æz; əz] ['ku:lɪ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] [wɒt] [hi:; hi] [sed] ;
as coolly as if his companion could understand what he said ;
作为 冷静地 作为 如果 他的 伴侣 可以 理解 什么 他 说 ;
他语气平静，仿佛他的同伴能听懂他的话；

" [bʌt; bət][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [legz][ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]
" **but as your legs are long and strong you may be able to find**
" 但 作为 你的 腿 是 长的 和 强的 你 可能 是 有能力的 到 寻找
[jɔ:(r); jə(r)] [wei] .
your way :
你的 方式 .
“但是，由于你的腿又长又强壮，你或许能够找到路。”

[ɪts] [tru:] [jɔr; jər] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [sta:v] [tu:; tə] [deθ] ,
It's true you're liable to starve to death ,
它是 真的 你是 容易 到 饿死 到 死亡 ,
你确实有可能饿死。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][nɒt][maɪ] [fɔ:lt] .
but if you do it will be your own misfortune and not my fault .
但 如果 你 做 它 将要 是 你的 自己的 不幸 和 不是 我的 过错 .
但如果你那样做，那是你咎由自取，与我无关。

" [ðə; ði] [tɜ:k] [glɛə] [æt; ət][hɪm] ['sʌlənlɪ] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] .
" **The Turk glared at him sullenly , but did not attempt to reply** .
" 这 土耳其人 怒目而视 在 他 闷闷不乐地 , 但 做过 不是 试图 到 回复 .
土耳其人阴沉地瞪了他一眼，但没有试图回答。

[rɒb] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv] [ˈtæblɪts] , [et; eɪt][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈbʃəd] [əˈhʌðə(r)]
Rob took out his box of tablets , ate one of them and offered another
抢 采取 出去 他的 盒子 的 片剂 , 吃 一 的 他们 和 提供 其他
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
to his enemy .
到 他的 敌人 .
罗布拿出药片盒, 吃了一片, 然后把另一片递给了他的敌人。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈɡreɪjəsli] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [rɒb] [iːt] [wʌn][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd]
The fellow accepted it ungraciously enough , but seeing Rob eat one he decided
这 同伴 公认 它 不礼貌地 足够的 , 但 看到 抢 吃 一 他 决定
[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,
to follow his example ,
到 跟随 他的 例子 ,
那人很不情愿地接受了, 但看到罗布吃了一个, 他也决定效仿。

[ænd; ənd] [kənˈsjuːmd] [ðə; ði][ˈtæblət] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪsˈtrʌst] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and consumed the tablet with a queer expression of distrust upon his face .
和 消耗 这 药片 和 一个 酷儿 表达 的 怀疑 之上 他的 脸 .
他脸上带着一种奇怪的不信任表情, 吞下了药片。

" [breɪv] [mæn] ! " [kraɪd] [rɒb] , [ˈlɑːfɪŋli] ; " [juːv] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [staːˈveɪʃ(ə)n]
" **Brave man ! " cried Rob , laughingly ; " you've avoided the pangs of starvation**
" 勇敢的 男人 ! " 哭 抢 , 笑着 ; " 你已经 避免 这 疼痛 的 饥饿
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,
“勇敢的人! ”罗布笑着喊道, “你躲过了一段时间的饥饿折磨。”

[ˈenihaʊ] , [səʊ][aɪ][kæn; kən] [liːv] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] [ˈkɒŋəns] .
anyhow , so I can leave you with a clear conscience .
无论如何 , 所以 我 能 离开 你 和 一个 清除 良心 .
总之, 这样我就可以问心无愧地离开你们了。

" [wɪˈðəʊt] [mɔː(r)][əˈduː] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði][ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd]
" **Without more ado , he turned the indicator of the traveling machine and**
" 没有 更多的 阿多 , 他 转向 这 指标 的 这 旅行 机器 和
[ˈmaʊntɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
mounted into the air ,
安装 进入 这 空气 ,
他二话不说, 转动飞行器的指示器, 飞上了天空。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [tɜːk] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ˈsteəriŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm][ɪn][ˈkɒmɪk(ə)l]
leaving the Turk sitting upon the rocks and staring after him in comical
离开 这 土耳其人 坐着 之上 这 岩石 和 凝视 后 他 在 滑稽
[bɪˈwɪldəmənt] . - .
bewilderment . 15 .
困惑 . - .
留下土耳其人坐在岩石上, 一脸滑稽的困惑地望着他的背影。15.

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ˈmɒnstəz]
A Battle with Monsters
一个 战斗 和 怪物
与怪物的战斗

[ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ədˈventʃərə(r)][ˈnevə(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [ænd; ənd]
Our young adventurer never experienced a more grateful feeling of relief and
我们的 年轻的 冒险家 绝不 经验丰富的 一个 更多的 感激的 感觉 的 宽慰 和
[sɪˈkjʊərətɪ][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [wʌns][mɔː(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
security than when he found himself once more high in the air ,
安全 比 什么时候 他 成立 他自己 一次 更多的 高的 在 这 空气 ,
我们的这位年轻冒险家从未体验过比再次翱翔于高空时更令人感激的轻松和安全感。

[ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [ʌndɪ'spju:tɪd] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm][baɪ]
alone , and in undisputed possession of the electrical devices bestowed upon him by
独自的 , 和 在 无可争议 拥有 的 这 电气 设备 授予 之上 他 经过
[ðə; ði] ['di:mən] .
the Demon .
这 恶魔 .

他独自一人，毫无争议地拥有恶魔赐予他的电子设备。

[ðə; ði] ['deɪndʒəz][hi; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [sɪns] ['ləændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət]
The dangers he had passed through since landing at the city of the desert
这 危险 他 有 通过了 通过 自从 降落 在 这 城市 的 这 沙漠
[ænd; ənd][ðə; ði] ['despəɾət] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ə'ləʊn][hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ]
and the desperate chance that alone had permitted him to regain the traveling
和 这 绝望的 机会 那 独自的 有 允许 他 到 恢复 这 旅行
[mə'ʃi:n] [meɪd] [hɪm] ['ʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] [ˌrekə'lek(ə)n] [ænd; ənd] ['rendəd] [hɪm][mɔ:(r)]['səʊbə(r)]
machine made him shudder at the bare recollection and rendered him more sober
机器 制成 他 不寒而栗 在 这 裸 回忆 和 渲染 他 更多的 清醒
[ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .
and thoughtful than usual .
和 周到 比 通常 .

自从他降落在沙漠之城以来所经历的种种危险，以及让他重新获得旅行机器的唯一绝望机会，让他仅仅回想起这些就不寒而栗，也让他比平时更加清醒和深思熟虑。

[wi; wi] [hu:] [stɪk] ['kləʊsli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['sɜ:fɪs] [kæən; kən] ['skeəsli] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [rɒb] [kʊd; kəd]
We who stick closely to the earth's surface can scarcely realize how Rob could
我们 WHO 戳 密切 到 这 地球的 表面 能 几乎 意识到 如何 抢 可以
['træv(ə)l] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [sʌtɪ] ['dɪzi] ['haɪts] [wɪ'dəʊt] ['eni] [fɪə(r)][ɔ:(r)] [kən'sɜ:n] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)] .
travel through the air at such dizzy heights without any fear or concern whatsoever .
旅行 通过 这 空气 在 这样的 晕眩的 高度 没有 任何 害怕 或者 忧虑 任何 .

我们这些生活在地球表面的人很难理解罗布是如何在如此令人眩晕的高空飞行而毫无恐惧或担忧的。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['refju:dʒ] .
But he had come to consider the air a veritable refuge .
但 他 有 来 到 考虑 这 空气 一个 真正的 避难所 .

但他已经把空气视为名副其实的避难所。

[ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l]
Experience had given him implicit confidence in the powers of the electrical
经验 有 给定 他 隐式 信心 在 这 权力 的 这 电气
[ɪnstrəmənt] [hu:z] [ʌn'si:n] ['fɔ:sɪz] ['kæərɪd] [hɪm][səʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ɔ:li] ,
instrument whose unseen forces carried him so swiftly and surely ,
乐器 谁 看不见 力量 携带 他 所以 迅速地 和 一定 ,

经验让他对这台电子设备的威力充满信心，正是这股无形的力量带着他迅速而稳健地前进。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['taɪni] ,
and while the tiny ,
和 尽管 这 微小的 ,

而微小的，

[wɒtʃ] - [laɪk] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz][klɑ:sp, klæsp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] [hi; hi] [felt] [hɪm'self] [tu:; tə][bi; bi]
watch - like machine was clasped to his wrist he felt himself to be
手表 - 喜欢 机器 曾是 紧握 到 他的 手腕 他 毛毡 他自己 到 是
[ˌæbsəlu:tli] [seɪf] .
absolutely safe .
绝对地 安全的 .

他手腕上戴着一个类似手表的装置，感觉自己绝对安全了。

['hævɪŋ] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜ:k] [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][feə(r)]['æltɪtju:d] ,
Having slipped away from the Turk and attained a fair altitude ,
拥有 滑倒了 离开 从 这 土耳其人 和 已达到 一个 公平的 高度 ,
摆脱了土耳其人并爬升到相当高的高度后，

[hi:; hi][set][ðə; ði][ˈɪndɪkətə(r)][æt; ət][ˈziərəʊ][ænd; ənd] [pɔ:zd] [lɒŋ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] [hɪz; ɪz][mæp]
he set the indicator at zero and paused long enough to consult his map
他 放 这 指标 在 零 和 暂停 长的 足够的 到 咨询 他的 地图
[ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [dəˈrek(ə)n][,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [best] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [teɪk] .
and decide what direction it was best for him to take .
和 决定 什么 方向 它 曾是 最好的 为了 他 到 拿 .
他将指示器归零，然后停顿了一会儿，查看地图，决定哪个方向最适合他前进。

[ðə; ði] [ˌmɪsˈtʃɑ:ns] [ðæt] [hæd; həd] [swept] [hɪm] [ˌʌnˈwɪtɪŋli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp]
The mischance that had swept him unwittingly over the countries of Europe
这 灾难 那 有 扫荡 他 不知不觉 超过 这 国家 的 欧洲
[hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [ˈkæɪɪd] [hɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] [wei] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] .
had also carried him more than half way around the world from his home .
有 还 携带 他 更多的 比 一半 方式 大约 这 世界 从 他的 家 .
这场意外让他不知不觉地穿越了欧洲各国，也让他远离家乡，来到了地球的另一端。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈnɪərəɪst] [wei] [tu:; tə] [ri:tʃ] [əˈmerɪkə] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [tu:; tə]
Therefore the nearest way to reach America would be to continue traveling to
所以 这 最近的 方式 到 抵达 美国 会 是 到 继续 旅行 到
[ðə; ði] [ˈi:stwəd] .
the eastward .
这 向东 .
因此，到达美洲最近的路线就是继续向东旅行。

[səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [bi:n] [kənˈsjʊ:md] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdezət] [əʊˈeɪsɪs] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [hi:; hi]
So much time had been consumed at the desert oasis that he felt he
所以 很多 时间 有 到过 消耗 在 这 沙漠 绿洲 那 他 毛毡 他
[mʌst; məst] [naʊ] [ˈheɪs(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [həʊm] [baɪ] [ˈsætədeɪ] [ˌɑ:ftəˈnu:n] ;
must now hasten if he wished to reach home by Saturday afternoon ;
必须 现在 趋 如果 他 希望 到 抵达 家 经过 周六 下午 ;
在沙漠绿洲待的时间太长了，他觉得如果想在星期六下午之前赶回家，就必须加快速度了；

[səʊ] , [ˈhævɪŋ] [ˈkwɪkli] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] ,
so , having quickly come to a decision ,
所以 , 拥有 迅速地 来 到 一个 决定 ,
所以，在迅速做出决定之后，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈɪndɪkətə(r)][ænd; ənd][bɪˈgæən][ə; eɪ] [swɪft] [flaɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [i:st] .
he turned the indicator and began a swift flight into the east .
他 转向 这 指标 和 开始 一个 迅速 航班 进入 这 东方 .
他转动转向灯，开始迅速向东飞行。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] [hi:; hi] [ˈtræv(ə)ld] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdezət] [ɒv; əv][ˈɡəʊbi] ,
For several hours he traveled above the great desert of Gobi ,
为了 一些 小时 他 旅行 多于 这 伟大的 沙漠 的 戈壁 ,
他花了几个小时飞越戈壁大沙漠，

[bʌt; bət][baɪ] [nu:n] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈfɜ:taɪl] [ˈkʌntri] [bɪˈgæən][tu:; tə] [əˈpɪə(r)] , [ænd; ənd] ,
but by noon signs of a more fertile country began to appear , and ,
但 经过 中午 标志 的 一个 更多的 沃 国家 开始 到 出现 , 和 ,
但到了中午，开始出现土地更加肥沃的迹象，而且，

[ˈdrɒpɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈnɪərə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
dropping to a point nearer the earth ,
下降 到 一个 观点 更近 这 地球 ,
下降到更靠近地面的位置，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [ˈkleɪsli] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪˈni:z] ,
he was able to observe closely the country of the Chinese ,
他 曾是 有能力的 到 观察 密切 这 国家 的 这 中国人 ,
他得以近距离观察中国这个国家，

[wɪð] [ɪts] ['kraʊdɪd] [ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n][ænd; ənd] ['eɪnfənt] [bʌt; bət] [kruːd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
with its crowded population and ancient but crude civilization .

和 它是 挤 人口 和 古老的 但 原油 文明 .

人口稠密，文明古老但原始。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɒv; əv] [tʃaɪnə][ænd; ənd][tuː; tə] ['mɑːti] [ˌpiː'kɪŋ] ,
Then he came to the Great Wall of China and to mighty Peking ,

然后 他 来了 到 这 伟大的 墙 的 中国 和 到 强大的 北京 ,

然后他来到了中国的长城，来到了雄伟的北京。

[ə'boʊv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['hɒvə, 'hʌ-][sʌm; səm] [taɪm] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] .
above which he hovered some time , examining it curiously .

多于 哪个 他 悬停 一些 时间 , 检查 它 奇怪的是 .

他在上面盘旋了一会儿，好奇地观察着它。

[hiː; hi] ['riːəli] [lɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɒp] [ðeə(r)] ,
He really longed to make a stop there ,

他 真的 渴望 到 制作 一个 停止 那里 ,

他真的很想在那里停留一下。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪk'spɪəriənsɪz] [freʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [mʌtʃ] [sefə] [tuː; tə]
but with his late experiences fresh in his mind he thought it much safer to

但 和 他的 晚的 经历 新鲜的 在 他的 头脑 他 想法 它 很多 更安全 到

[vjuː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
view the wonderful city from a distance .

看法 这 精彩的 城市 从 一个 距离 .

但由于最近的经历还历历在目，他认为远远地欣赏这座美丽的城市要安全得多。

[ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [laʊtʃ] [tɒŋ] ,
Resuming his flight he presently came to the gulf of Laou Tong ,

恢复 他的 航班 他 目前 来了 到 这 海湾 的 老乌 童 ,

他继续飞行，很快就来到了老桐湾。

[huːz] [feə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['frekld] [wɪð] ['meni] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['meni] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd][səʊ][bɒn][tuː; tə]
whose fair face was freckled with many ships of many nations , and so on to

谁 公平的 脸 曾是 雀斑 和 许多 船舶 的 许多 国家 , 和 所以 在 到

[kə'riə] ,
Korea ,

韩国 ,

她那张白皙的脸上布满了来自不同国家的众多船只的图案，然后一路南下到了朝鲜。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][lənd] ['fɒli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] .
which seemed to him a land fully a century behind the times .

哪个 似乎 到 他 一个 土地 完全 一个 世纪 在后面 这 时代 .

在他看来，那是一个比时代落后整整一个世纪的国家。

[naɪt] [əʊvə'tʊk] [hɪm] [waɪl] ['spiːdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][dʒə'pæŋ] ,
Night overtook him while speeding across the Sea of Japan ,

夜晚 超越 他 尽管 超速 穿过 这 海 的 日本 ,

当他高速穿越日本海时，夜幕降临了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] - ['feɪməs] ['aɪləndz] , [hiː; hi][pʊt][ðə; ði]
and having a great desire to view the Mikado's famous islands , he put the

和 拥有 一个 伟大的 欲望 到 看法 这 - 著名的 岛屿 , 他 放 这

[ɪndɪkeɪtə(r)][æt; ət]['ziərəʊ] ,
indicator at zero ,

指标 在 零 ,

由于非常渴望一睹天皇的著名岛屿风光，他便将指示器调至零。

[ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] , [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,
and , coming to a full stop , composed himself to sleep until morning ,

和 , 未来 到 一个 满的 停止 , 由 他自己 到 睡觉 直到 早晨 ,

于是，他停下脚步，平静下来，准备睡到天亮。

[ðæt][hi:; hi][məɪt][rʌn][nəʊ][tʃɑ:nsɪz][ɒv; əv][ˈbi:ɪŋ][ˈkæərɪd][bɪˈjɒnd][hɪz; ɪz][ˈnɒlɪdʒ][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ]
that he might run no chances of being carried beyond his knowledge during the
那 他 可能 跑步 不 机会 的 存在 携带 超过 他的 知识 期间 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

这样他就不会在夜间被人带走而浑然不知。

[ju:; jʊ][məɪt][səˈpəʊz][aɪˈti:][nəʊ][ˈi:zi][tɑ:sk][tu:; tə][sli:p][səˈspendɪd][ɪn][mɪd]-[eə(r)] ,
You might suppose it no easy task to sleep suspended in mid - air ,
你 可能 认为 它 不 简单的 任务 到 睡觉 暂停 在 中 - 空气 ,
你或许会认为在半空中睡觉并非易事，

[jet][ðə; ðɪ][mæɡˈnetɪk][ˈkʌrənts][kənˈtrəʊld][baɪ][ðə; ðɪ][ˈtræv(ə)lɪŋ][məˈʃi:n][wɜ:z(r); wə(r)][səʊ][ˈi:vnlɪ]
yet the magnetic currents controlled by the traveling machine were so evenly
然而 这 磁的 电流 受控 经过 这 旅行 机器 是 所以 均匀地
[ˈbælənst][ðæt][rɒb][wɒz; wəz][ˈfʊli][æz; əz][ˈkʌmfɪtəb(ə)l][æz; əz][ɪf][riˈpəʊz][əˈpɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]
balanced that Rob was fully as comfortable as if reposing upon a bed of
均衡 那 抢 曾是 完全 作为 舒服的 作为 如果 休息 之上 一个 床 的
[daʊn] .
down .
向下 .

然而，由旅行机控制的磁流却非常均匀平衡，以至于罗布感觉就像躺在羽绒床上一样舒适。

[hi:; hi][hæd; həd][bɪˈkʌm][ˈsʌmwɒt][əˈkʌstəmd][tu:; tə][ˈpɑ:sɪŋ][ðə; ðɪ][naɪt][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd]
He had become somewhat accustomed to passing the night in the air and
他 有 变得 有些 习惯 到 通过 这 夜晚 在 这 空气 和
[naʊ][slept][rɪˈmɑ:kəbli][wel] ,
now slept remarkably well ,
现在 睡着了 非常 出色地 ,

他已经有些习惯在空中过夜，现在睡得非常好。

[ˈhævɪŋ][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ˈbɜ:ɡlə(r)][ɔ:(r)][ˈfaɪə(r)][ɔ:(r)][ˈlðə(r)][ɪntəˈrʌpʃənz][ðæt][ˈdwelə(r)z][ɪn][ˈsɪtɪz]
having no fear of burglars or fire or other interruptions that dwellers in cities
拥有 不 害怕 的 窃贼 或者 火 或者 其他 中断 那 居民 在 城市
[ɑ:(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə] .
are subject to .
是 主题 到 .

不必担心城市居民会面临的盗窃、火灾或其他干扰。

[wʌn][θɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [hi:; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][rɪˈmembəd] :
One thing , however , he should have remembered :
一 事物 , 然而 , 他 应该 有 记得 :
然而，有一件事他应该记住：

[ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][ˈeɪnʃənt][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][nəʊn][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:ld][ænd; ənd]
that he was in an ancient and little known part of the world and
那 他 曾是 在 一个 古老的 和 小的 已知 部分 的 这 世界 和
[riˈpəʊz][əˈbʌv][ə; eɪ][si:] [ˈfeɪməs][ɪn][ˈfeɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ][həʊm][ɒv; əv][ˈmeni][ˈfiəs][ænd; ənd][ˈterəb(ə)l]
reposing above a sea famous in fable as the home of many fierce and terrible
休息 多于 一个 海 著名的 在 寓言 作为 这 家 的 许多 凶猛的 和 糟糕的
[ˈkri:tʃəz] ;
creatures ;
生物 ;

他身处一个古老而鲜为人知的地方，躺在一片海面上，这片海在传说中是许多凶猛可怕生物的家園；

[waɪl] [nɒt] [fa:(r)] [ə'weɪ] [leɪ] [ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði]['dræɡən] , [ðə; ði] [sɪ'mɜ:g] [ænd; ənd][^lðə(r)] [fə'rəʊjəs]
while not far away lay the land of the dragon , the simurg and other ferocious
尽管 不是 远的 离开 躺 这 土地 的 这 龙 , 这 西姆尔格 和 其他 凶猛
['mɒnstəz] .
monsters .
怪物 .

而离这里不远便是巨龙、西姆格和其他凶猛怪物的领地。

[rɒb] [meɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɪn]['feəri][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] [bʊks] [ɒv; əv][^træv(ə)l] ,
Rob may have read of these things in fairy tales and books of travel ,
抢 可能 有 读 的 这些 事物 在 仙女 故事 和 图书 的 旅行 ,
罗布可能在童话故事和游记中读到过这些事。

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [slɪpt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;
but if so they had entirely slipped his mind ;
但 如果 所以 他们 有 完全 滑倒了 他的 头脑 ;
但如果真是这样，他肯定已经完全忘记了。

[səʊ][hi:; hi] [^slʌmbə] [^pi:sfəli] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [snɔ:] [ə; eɪ][^lɪt(ə)l] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [tə'wɔ:dz]
so he slumbered peacefully and actually snored a little , I believe , towards
所以 他 沉睡 和平地 和 实际上 打鼾 一个 小的 , 我 相信 , 向
['mɔ:nɪŋ] .
morning .
早晨 .

所以他睡得很安稳，而且我记得，快到早上的时候还打了点鼾。

[bʌt; bət][^i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [red] [sʌn] [pi:p] ['kʲʊəriəsli] [əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz]
But even as the red sun peeped curiously over the horizon he was
但 甚至 作为 这 红色的 太阳 偷窥 奇怪的是 超过 这 地平线 他 曾是
[ə'werkənd] [baɪ][ə; eɪ][məʊst][^ʌŋ'ju:zuəl] [dɪ'stɜ:bəns] — [ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [ɒv; əv] [hɔ:s] [skri:mz] [ænd; ənd]
awakened by a most unusual disturbance — a succession of hoarse screams and
觉醒 经过 一个 最多 异常 干扰 — 一个 演替 的 嘶哑 尖叫 和
[ə; eɪ] [^paʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɪkli] [rɪ'vɒlvɪŋ] [bleɪdz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
a pounding of the air as from the quickly revolving blades of some
一个 猛击 的 这 空气 作为 从 这 迅速地 旋转 刀片 的 一些
[hju:dʒ] ['wɪndmɪl] .
huge windmill .
巨大的 风车 .

但就在红日好奇地从地平线上探出头来的时候，他被一种非常不寻常的骚动惊醒了——一阵阵嘶哑的尖叫声和空气砰砰作响的声音，就像是某个巨大风车的叶片快速旋转发出的声音。

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He rubbed his eyes and looked around .
他 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 大约 .
他揉了揉眼睛，环顾四周。

['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm][^æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɒz; wəz][^æn; ən] [ɪ'mens] [bɜ:d] ,
Coming towards him at his right hand was an immense bird ,
未来 向 他 在 他的 正确的 手 曾是 一个 巨大 鸟 ,
一只巨大的鸟从他的右手边飞来，

[hu:z] ['bɒdi] [si:md] [^ɔ:lməʊst][æz; əz][bɪɡ][^æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] .
whose body seemed almost as big as that of a horse .
谁 身体 似乎 几乎 作为 大的 作为 那 的 一个 马 .
它的身体看起来几乎和马一样大。

[ɪts] [waɪd] - [^əʊpən] , [kɜ:rvɪŋ] [bi:k] [wɒz; wəz][set] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] [^pɔɪntɪd] [ti:θ] ,
Its wide - open , curving beak was set with rows of pointed teeth ,
它是 宽的 - 打开 , 弯曲 喙 曾是 放 和 行 的 尖 牙齿 ,
它那张开的、弯曲的喙上长着一排排尖牙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tælən] [held] [ə'genst] [its] [breɪst] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['θreɪnɪŋli] ['aʊtwəd] [wɜː(r); wə(r)]
and the talons held against its breast and turned threateningly outward were
和 这 利爪 握住 反对 它是 胸部 和 转向 威胁地 向外 是
[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgərz] [klɔːz] .
more powerful and dreadful than a tiger's claws .
更多的 强大的 和 可怕 比 一个 老虎的 爪子 .
它胸前紧贴着的利爪向外张开，威慑性地比老虎的爪子还要强大可怕。

[waɪl] , ['fæsɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [hɒrɪfaɪd] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feðəd]
While , fascinated and horrified , he watched the approach of this feathered
尽管 , 着迷 和 惊恐万分 , 他 观看 这 方法 的 这 羽毛
['mɒnstə(r)] ,
monster ,
怪物 ,
他既着迷又恐惧地注视着这只长着羽毛的怪物的靠近。

[ə; eɪ] [skriːm] ['saʊndɪd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
a scream sounded just behind him and the next instant the stroke of a
一个 尖叫 听起来 只是 在后面 他 和 这 下一个 立即的 这 中风 的 一个
['mɑːtɪ] [waɪŋ] [sent] [hɪm] [hwɜːrɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
mighty wing sent him whirling over and over through the air .
强大的 翼 发送 他 旋转 超过 和 超过 通过 这 空气 .
一声尖叫从他身后传来，紧接着，一只巨大的翅膀拍击过来，将他卷入空中，在空中翻滚旋转。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] , [haʊ'evə(r)] ,
He soon came to a stop , however ,
他 很快 来了 到 一个 停止 , 然而 ,
然而，他很快就停了下来。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)]
and saw that another of the monsters had come upon him from the rear
和 锯 那 其他 的 这 怪物 有 来 之上 他 从 这 后部
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ,
and was now ,
和 曾是 现在 ,
他看到另一个怪物从后面扑了过来，现在，

[wɪð] [its] [meɪt] , ['sɜːklɪŋ] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [hɪm] , [waɪl] [bəʊθ] ['lʌtə] [kən'tɪnjuəsli] [ðeə(r)] [hɔːs] ,
with its mate , circling closely around him , while both uttered continuously their hoarse ,
和 它是 伴侣 , 盘旋 密切 大约 他 , 尽管 两个都 说出 持续 他们的 嘶哑 ,
['sævɪdʒ] [kraɪz] .
savage cries .
野蛮的 哭泣 .
它和它的伴侣紧紧地围着他盘旋，同时它们不停地发出沙哑、野蛮的叫声。

[rɒb] [wʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pʌl(ə)n] [hæd; həd][nɒt] [prə'tektɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]
Rob wondered why the Garment of Repulsion had not protected him from the
抢 想知道 为什么 这 服装 的 排斥 有 不是 受保护 他 从 这
[bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz] [waɪŋ] ;
blow of the bird's wing ;
吹 的 这 鸟类 翼 ;
罗布纳闷，为什么排斥之衣没能保护他免受鸟翼的攻击；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [aɪ 'tiː][hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm] .
but , as a matter of fact , it had protected him .
但 , 作为 一个 事情 的 事实 , 它 有 受保护 他 .
但事实上，它保护了他。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɪŋ] [ɪt'self][bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ediŋ] ['kʌrənts]
For it was not the wing itself but the force of the eddying currents
为了 它 曾是 不是 这 翼 本身 但 这 力量 的 这 涡流 电流
[ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [hwɜ:rl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
of air that had sent him whirling away from the monster .
的 空气 那 有 发送 他 旋转 离开 从 这 怪物 .
因为将他从怪物身边甩开的，并非翅膀本身，而是气流旋转的力量。

[wɪð] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][æt; ət]['ziərəʊ][ðə; ði][mæɡ'netɪk] ['kʌrənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [p'auəz] [ɒv; əv]
With the indicator at zero the magnetic currents and the opposing powers of
和 这 指标 在 零 这 磁的 电流 和 这 反对 权力 的
[ə'træk](ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pʌl](ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['i:vnlɪ] ['bælənst] [ðæt] ['eni] ['vaɪələnt] [æt'məs'ferɪk]
attraction and repulsion were so evenly balanced that any violent atmospheric
景点 和 排斥 是 所以 均匀地 均衡 那 任何 暴力 大气
[dɪ'stɜ:bəns] [ə'fektɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] ['θɪslðaʊn] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌmə(r)]
disturbance affected him in the same way that thistledown is affected by a summer
干扰 做作的 他 在 这 相同的 方式 那 蓟绒 是 做作的 经过 一个 夏天
[bri:z] .
breeze .
微风 .

当指示器为零时，磁流和相反的吸引力和排斥力达到了绝对平衡，任何剧烈的大气扰动对他的影响，就像蓟绒受到夏日微风的影响一样。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] ,
He had noticed something of this before ,
他 有 注意到 某物 的 这 前 ,
他之前就注意到过类似的情况。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][raɪz][tu:; tə]
but whenever a strong wind was blowing he was accustomed to rise to
但 每当 一个 强的 风 曾是 吹 他 曾是 习惯 到 上升 到
[ə; eɪ][pə'zi](ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][eə(r)] ['kʌrənts] .
a position above the air currents .
一个 位置 多于 这 空气 电流 .
但每当刮大风时，他都会爬到高于气流的位置。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [slept] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][æt; ət]['ziərəʊ] .
This was the first time he had slept with the indicator at zero .
这 曾是 这 第一的 时间 他 有 睡着了 和 这 指标 在 零 .
这是他第一次在指示灯为零的情况下睡觉。

[ðə; ði][hju:dʒ] [bɜ-dʒ] [æt; ət][wʌns] [rɪ'hju:d] [ðeə(r)] [ə'tæk] ,
The huge birds at once renewed their attack ,
这 巨大的 鸟类 在 一次 更新 他们的 攻击 ,
巨鸟们立刻重新发起攻击。

[bʌt; bət] [rɒb] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [sə'fɪntli] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tju:b]
but Rob had now recovered his wits sufficiently to draw the electric tube
但 抢 有 现在 恢复 他的 智慧 足够 到 画 这 电的 管子
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
from his pocket .
从 他的 口袋 .
但罗布现在已经恢复了理智，从口袋里掏出了电子管。

[ðə; ði][fɜ:st] [wʌn][tu:; tə][dɑ:t] [tə'wɔ:dʒ] [hɪm] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [də'rekt][frɒm; frəm]
The first one to dart towards him received the powerful electric current direct from
这 第一的 一 到 镖 向 他 已收到 这 强大的 电的 当前的 直接的 从
[ðə; ði][tju:b] ,
the tube ,
这 管子 ,
第一个冲向他的家伙直接被管子里的强大电流击中。

[ænd; ɐnd] [fel] [stʌnd] [ænd; ɐnd] [ˈflʌtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]
and fell stunned and fluttering to the surface of the sea , where it
和 跌倒 目瞪口呆 和 飘动 到 这 表面 的 这 海 , 在哪里 它
[ˈfləʊtɪd] [ˈməʊʃnləs] .
floated motionless .
漂浮 静止不动 .

它惊慌失措地扑腾着，落到海面上，一动不动地漂浮在那里。

[ɪts] [meɪt] , [pəˈhæps] [wɔːnd] [baɪ] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈzɑːstə(r)] , [rɪˈnjuːd] [ɪts] [ˈsɜːklɪŋ] [flaɪt] ,
Its mate , perhaps warned by this sudden disaster , renewed its circling flight ,
它是 伴侣 , 也许 警告 经过 这 突然 灾难 , 更新 它是 盘旋 航班 ,
[ˈmuːvɪŋ] [səʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [rɒb] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː] ,
moving so swiftly that Rob could scarcely follow it ,
移动 所以 迅速地 那 抢 可以 几乎 跟随 它 ,
[ˈmuːvɪŋ] [səʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [rɒb] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː] ,
移动速度如此之快，以至于罗布几乎跟不上。

[ænd; ɐnd] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪərə(r)][ænd; ɐnd][ˈnɪərə(r)] [ˈevri] [ˈməʊmənt][tuː; tə][ɪts] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktɪm] .
and drawing nearer and nearer every moment to its intended victim .
和 绘画 更近 和 更近 每一个 片刻 到 它是 故意的 受害者 .
[ænd; ɐnd] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪərə(r)][ænd; ɐnd][ˈnɪərə(r)] [ˈevri] [ˈməʊmənt][tuː; tə][ɪts] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktɪm] .
而且每时每刻都在逼近它的目标。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ˈveri] [ˈkwɪkli] ,
The boy could not turn in the air very quickly ,
这 男生 可以 不是 转动 在 这 空气 非常 迅速地 ,
[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ˈveri] [ˈkwɪkli] ,
男孩在空中转身的速度不够快。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [fɪəd] [æn; ən] [əˈtæk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
and he feared an attack in the back ,
和 他 害怕 一个 攻击 在 这 后退 ,
[ænd; ɐnd][hiː; hi] [fɪəd] [æn; ən] [əˈtæk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
他担心会遭到背后袭击。

[,mɪsˈtrʌst] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz]
mistrusting the saving power of the Garment of Repulsion under such circumstances
不信任 这 保存 力量 的 这 服装 的 排斥 在下面 这样的 情况
;
;
;
;
;

在这种情况下，不相信排斥之衣的救命力量；

[səʊ][ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ɐnd]
so in desperation he pressed his finger upon the button of the tube and
所以 在 绝望 他 按下 他的 手指 之上 这 按钮 的 这 管子 和
[wɜːl] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
whirled the instrument around his head in the opposite direction to that in which
旋转 这 乐器 大约 他的 头 在 这 对面的 方向 到 那 在 哪个
[ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɜːklɪŋ] .
the monster was circling .
这 怪物 曾是 盘旋 .

于是，绝望之下，他按下管子的按钮，将仪器朝与怪物盘旋方向相反的方向在头顶旋转。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ænd; ɐnd][ðə; ði][bɜːd] [met] ,
Presently the current and the bird met ,
目前 这 当前的 和 这 鸟 遇见 ,
[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ænd; ɐnd][ðə; ði][bɜːd] [met] ,
此时，水流与鸟儿相遇了。

[ænd; ʌnd] [wɪð] [wʌn] [lɑ:st] [skri:m] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] ['tʌmbld] ['daʊnwədʒ] [tu:; tə][dʒɔ:n][its] ['feləʊ] [ə'pɒn]
and with one last scream the creature tumbled downwards to join its fellow upon
和 和 一 最后的 尖叫 这 生物 翻滚 向下 到 加入 它是 同伴 之上
[ðə; ði] [weɪvz] ,
the waves ,
这 波浪 ,

随着一声最后的尖叫，那生物翻滚着坠入海浪中，与它的同伴汇合。

[weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [laɪk] [tu:] ['fləʊtɪŋ] ['aɪləndz] .
where they lay like two floating islands .
在哪里 他们 躺 喜欢 二 漂浮的 岛屿 .

它们像两座漂浮的岛屿一样躺在那里。

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ][ræŋk] , ['sɪkənɪŋ] [stentʃ] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] ,
Their presence had left a rank , sickening stench in the surrounding atmosphere ,
他们的 在场 有 左边 一个 秩 , 令人作呕 恶臭 在 这 周围 气氛 ,

他们的出现给周围环境留下了一股令人作呕的恶臭。

[səʊ] [rɒb] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] [ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [su:n] ['mu:vɪŋ] ['ræpɪdli]
so Rob made haste to resume his journey and was soon moving rapidly
所以 抢 制成 匆忙 到 恢复 他的 旅行 和 曾是 很快 移动 快速
['i:stwəd] .
eastward .
向东 .

于是罗布赶紧继续他的旅程，很快就快速向东行进。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][ə; eɪ] ['ʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [,rekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt]['kɒmbæt] ,
He could not control a shudder at the recollection of his recent combat ,
他 可以 不是 控制 一个 不寒而栗 在 这 回忆 的 他的 最近的 战斗 ,

一想起最近的战斗，他就忍不住打了个寒颤。

[ænd; ʌnd] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['kri:tʃəz] [baɪ][wʌn] [hu:] [hæd; həd]
and realized the horror of a meeting with such creatures by one who had
和 已实现 这 恐怖 的 一个 会议 和 这样的 生物 经过 一 WHO 有

[nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃɑ:p] [bi:ks] [ænd; ʌnd] ['tælən] .
no protection from their sharp beaks and talons .
不 保护 从 他们的 锋利的 喙 和 利爪 .

并意识到与这些生物遭遇的恐怖之处，因为没有任何防护措施可以保护自己免受它们锋利的喙和爪的伤害。

" [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði][dʒæps] [drɔ:] ['ʌgli] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒnstəz] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
" It's no wonder the Japs draw ugly pictures of those monsters , " he thought .
" 它是 不 想知道 这 日本人 画 丑陋的 图片 的 那些 怪物 , " 他 想法 .

“难怪日本人把那些怪物画得那么丑，”他想。

" ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] [mʌst; məst] [pɑ:s] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; livz][ɪn][ə; eɪ]['tremb(ə)] .
" People who live in these parts must pass most of their lives in a tremble .
" 人们 WHO 居住 在 这些 部分 必须 经过 最多 的 他们的 生活 在 一个 颤抖 .

“生活在这些地方的人们，一生大部分时间都生活在恐惧之中。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] ,
" The sun was now shining brilliantly ,
" 这 太阳 曾是 现在 灼灼 精彩 ,

“此时阳光灿烂，

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['aɪləndz][ɒv; əv][dʒə'pæən] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [rɒb] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi]
and when the beautiful islands of Japan came in sight Rob found that he
和 什么时候 这 美丽的 岛屿 的 日本 来了 在 视线 抢 成立 那 他

[hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]['wəʊntɪd] ['tʃɪəflnəs] .
had recovered his wonted cheerfulness .
有 恢复 他的 惯常 愉悦 .

当美丽的日本岛屿映入眼帘时，罗布发现自己又恢复了往日的快乐。

[hiː; hi] [muːvd] [ə'lon] ['sləʊli] ,
He moved along slowly ,
他 已搬 沿着 缓慢地 ,

他缓慢地向前走去。

[ˈhɒvəriŋ] [wɪð] ['kjʊəriəs] ['ɪntrəst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]
hovering with curious interest over the quaint and picturesque villages and
悬停 和 好奇的 兴趣 超过 这 古雅 和 如画 村庄 和
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [dʒæpə'niːz] [ˌpeɪʃntli] [tɔɪl] [æt; ət][ðeə(r)][tɑːskz] .
watching the industrious Japanese patiently toiling at their tasks .
观看 这 勤劳 日本人 耐心 辛勤劳作 在 他们的 任务 .

带着好奇的目光，在古朴雅致的村庄上空盘旋，看着勤劳的日本人耐心地辛勤劳作。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] ['tɒkiəʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [fɔːt] ,
Just before he reached Tokyo he came to a military fort ,
只是 前 他 达到 东京 他 来了 到 一个 军队 堡 ,
在他抵达东京之前，他来到了一座军事要塞。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈniːəli] [æən; ən][ˈaʊə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['skɪlfɪ] [mə'huːvəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt]
and for nearly an hour watched the skilful maneuvers of a regiment
和 为了 几乎 一个 小时 观看 这 熟练 机动 的 一个 团
[ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz][æt; ət][ðeə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [drɪl] .
of soldiers at their morning drill .
的 士兵 在 他们的 早晨 钻头 .

我花了近一个小时的时间，观看一个团的士兵进行晨练，动作娴熟娴熟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [bɪɡ] ['piːp(ə)] , [kəm'peəd] [wɪð] [ˈlðə(r)] ['neɪʃnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd]
They were not very big people , compared with other nations , but they seemed
他们 是 不是 非常 大的 人们 , 比较的 和 其他 国家 , 但 他们 似乎
[ə'ɜːt] [ænd; ənd] [wel] [treɪnd] ,
alert and well trained ,
警报 和 出色地 受过训练 ,

与其他国家相比，他们身材并不高大，但他们看起来机警且训练有素。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [breɪv] ['enəmi] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ]
and the boy decided it would require a brave enemy to face them on a
和 这 男生 决定 它 会 要求 一个 勇敢的 敌人 到 脸 他们 在 一个
[fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] .
field of battle .
场地 的 战斗 .

男孩认为，只有勇敢的敌人才能在战场上与他们对抗。

['hævɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ]['sætɪsfad][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'bsəti][æz; əz][tuː; tə][dʒæpə'niːz][laɪf][ænd; ənd] ['kʌstəmz]
Having at length satisfied his curiosity as to Japanese life and customs
拥有 在 长度 使满意 他的 好奇心 作为 到 日本人 生活 和 海关
[rɒb] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [flaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
Rob prepared for his long flight across the Pacific Ocean .
抢 准备 为了 他的 长的 航班 穿过 这 太平洋 海洋 .

在终于满足了对日本生活和习俗的好奇心之后，罗布准备开始他横跨太平洋的长途飞行。

[baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz][mæp][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [djuː] [iːst] ,
By consulting his map he discovered that should he maintain his course due east ,
经过 咨询 他的 地图 他 发现 那 应该 他 维持 他的 课程 到期的 东方 ,
他查阅地图后发现，如果他继续向正东方向航行，

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [ə'merɪkə] ['veri] [niə(r)][tuː; tə][sæn; sɑːn]
as before , he would arrive at a point in America very near to San
作为 前 , 他 会 到达 在 一个 观点 在 美国 非常 靠近 到 圣
[fræn'sɪskəʊ] ,
Francisco ,
弗朗西斯科 ,

和以前一样，他会抵达美国境内一个非常靠近旧金山的地方。

[wɪtʃ] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][hɪz; ɪz][plænz] [ˈeksələntli] .
which suited his plans excellently .
哪个 适合 他的 计划 非常出色 .

这非常符合他的计划。

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðæt][hiː; hi] [muːvd] [mɔː(r)] [ˈswɪftli] [wen] [ˈfɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈzːrθs] [ˈsɜːfɪs] ,
Having found that he moved more swiftly when farthest from the earth's surface ,
拥有 成立 那 他 已搬 更多的 迅速地 什么时候 最远 从 这 地球的 表面 ,
他发现在离地表越远的地方移动速度越快,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈreəriˌfaɪd][ænd; ənd] [ˈɒfəd] [les] [rɪˈzɪstəns] ,
because the air was more rarefied and offered less resistance ,
因为 这 空气 曾是 更多的 稀有 和 提供 较少的 反抗 ,
因为空气更加稀薄,阻力更小。

[rɒb] [ˈmaʊntɪd] [ˈʌpwədz] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɒv; əv][dʒəˈpæn][wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [speks] [ˈvɪzəb(ə)]
Rob mounted upwards until the islands of Japan were mere specks visible
抢 安装 向上 直到 这 岛屿 的 日本 是 仅仅 斑点 可见的
[θruː] [ðə; ði][kliə(r)] , [ˈsʌni] [ˈætməsfɪə(r)] .
through the clear , sunny atmosphere :
通过 这 清除 , 阳光明媚 气氛 .
罗布一路向上攀登,直到日本群岛在晴朗的天空中变成了一个一个小点。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [ˈiːstwəd] [flaɪt] ,
Then he began his eastward flight ,
然后 他 开始 他的 向东 航班 ,
然后他开始向东逃窜。

[ðə; ði] [brɔːd] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈsiːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bluː] [klaʊd] [fɑː(r)] [bɪˈniːθ] [hɪm] . - .
the broad surface of the Pacific seeming like a blue cloud far beneath him . 16 .
这 广阔 表面 的 这 太平洋 似乎 喜欢 一个 蓝色的 云 远的 下面 他 . - .
广阔的太平洋水面仿佛一片蓝色的云朵,在他脚下绵延不绝。16.

[ˈʃɪprekt] [ˈmæɪnɪz]
Shipwrecked Mariners
遭遇海难 水手队

遇难水手

[ˈæmpl] [pruːf] [ɒv; əv] [rɑːbz] [ˈkeələs] [ænd; ənd] [ˈrestləs] [ˈneɪtə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈfræŋkli] [pleɪst] [bɪˈfɔː(r)]
Ample proof of Rob's careless and restless nature having been frankly placed before
充足 证明 的 罗布的 粗心 和 不安 自然 拥有 到过 坦率地说 放置 前

[ðə; ði] [ˈriːdə(r)][ɪn] [ðɪːz] [ˈpeɪdʒɪz] ,
the reader in these pages ,
这 读者 在 这些 页面 ,
本书已在字里行间充分展现了罗布粗心大意、焦躁不安的性格,这些都已坦率地呈现在读者面前。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [wen] [aɪ] [rɪˈleɪt] [ðæt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈaʊəz] [ˈaʊə(r)]
you will doubtless be surprised when I relate that during the next few hours our
你 将要 毫无疑问 是 惊讶 什么时候 我 涉及 那 期间 这 下一个 很少 小时 我们的
[jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [əˈtæk] [ɒv; əv] [ˈhəʊmsɪknəs] ,
young gentleman suffered from a severe attack of homesickness ,
年轻的 绅士 遭受 从 一个 严重 攻击 的 思乡之情 ,
毫无疑问,当我讲述接下来的几个小时里,这位年轻的先生遭受了严重的思乡之苦时,你会感到惊讶。

[bɪˈkʌmɪŋ] [æz; əz] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [ˈʌnˈhæpi] [ɪn][ɪts] [dʒuˈreɪʃn] [æz; əz][ˈevə(r)][ə; eɪ] [ˈhəʊmsɪk] [bɔɪ]
becoming as gloomy and unhappy in its duration as ever a homesick boy
成为 作为 阴沉 和 不开心 在 它是 期间 作为 曾经 一个 想家 男生
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .
这段时间里,他变得像一个思乡的孩子那样忧郁和不快乐。

[aɪˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] -
It may have been because he was just then cut off from all his fellow -
它 可能 有 到过 因为 他 曾是 只是 然后 切 离开 从 全部 他的 同伴 -
[ˈkri:tʃəz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪtˈself] ;
creatures and even from the world itself ;
生物 和 甚至 从 这 世界 本身 ;

或许是因为他当时与所有同伴，甚至与整个世界都失去了联系；

[aɪˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪfɪetɪd] [wɪð] [ˈmɑ:vls] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
it may have been because he was satiated with marvels and with the
它 可能 有 到过 因为 他 曾是 饱足 和 奇迹 和 和 这
[ɔ:lməʊst] [ˈæbsəlu:t] [kənˈtrəʊl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pˈaʊəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [hæd; həd] [kənˈfə:d] [əˈpɒn] [hɪm]
almost absolute control over the powers which the Demon had conferred upon him
几乎 绝对 控制 超过 这 权力 哪个 这 恶魔 有 授予 之上 他
;
;
;
;

或许是因为他已经对奇迹感到厌倦，并且对恶魔赋予他的近乎绝对的力量感到满足；

[ɔ:(r)][aɪˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [ˈhɑ:ti] ,
or it may have been because he was born and reared a hearty ,
或者 它 可能 有 到过 因为 他 曾是 出生 和 饲养 一个 爽朗 ,
[ˈhelθi] [əˈmerɪkən] [bɔɪ] ,
healthy American boy ,
健康 美国人 男生 ;

也可能是因为他出生并成长为一个身体强壮、健康快乐美国男孩。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tu:; tə][ˈbæt(ə)][ˈəʊpənli] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɪˈɑ:nsɪz] [ˈi:kwəli]
with a disposition to battle openly with the world and take his chances equally
和 一个 处置 到 战斗 公然 和 这 世界 和 拿 他的 机会 同样地
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,
with his fellows ,
和 他的 伙伴们 ;

他生性敢于公开与世界对抗，并与同伴们平等地承担风险。

[ˈra:ðə(r)][ðæn; ðən][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈsklu:sɪv] [pəˈzi(ə)n] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [həʊp]
rather than be placed in such an exclusive position that no one could hope
相当 比 是 放置 在 这样的 一个 独家的 位置 那 不 一 可以 希望
[səkˈsesfəli] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [hɪm] .
successfully to oppose him .
成功地 到 反对 他 .

而不是被置于如此排外的地位，以至于没有人能够成功地与他对抗。

[pəˈhæps] [hi:; hi] [hɪmˈself] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)l] [ətæk] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [blu:z] ,
Perhaps he himself did not know what gave him this horrible attack of " the blues ,
也许 他 他自己 做过 不是 知道 什么 给予 他 这 可怕 攻击 的 " 这 蓝调 ,
或许他自己也不知道是什么让他患上了这种可怕的“忧郁症”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈberbi]
" **but the truth is he took out his handkerchief and cried like a baby**
" 但 这 真相 是 他 采取 出去 他的 手帕 和 哭 喜欢 一个 婴儿
[frɒm; frəm] [ˈveri] [ˈləʊnlɪnəs] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] .
from very loneliness and misery .
从 非常 孤独 和 苦难 .

但事实是，他掏出手帕，因为极度的孤独和悲惨而像个婴儿一样哭泣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [si:] [hɪm] , [θæŋk] [ˈgʊdnəs] !
There was no one to see him , thank goodness !
那里 曾是 不 一 到 看 他 , 感谢 善良 !
谢天谢地，没有人看到他！

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [geɪv] [hɪm] [kən'sɪdəərb(ə)] [rɪ'li:f] .
and the tears gave him considerable relief .
和 这 眼泪 给予 他 大量 宽慰 .

眼泪让他如释重负。

[hi:; hi][draɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [meɪd] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['strʌɡ(ə)] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəflnəs] , [ænd; ənd]
He dried his eyes , made an honest struggle to regain his cheerfulness , and
他 干燥 他的 眼睛 , 制成 一个 诚实的 斗争 到 恢复 他的 愉悦 , 和
[ðen] ['mʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] :
then muttered to himself :
然后 低声说道 到 他自己 :

他擦干眼泪, 努力让自己恢复笑容, 然后喃喃自语道:

" [ɪf] [aɪ] [steɪ] [ʌp] [hɪə(r)] , [laɪk] [æn; ən][eə(r)] - ['bʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [aɪ][jæl; ʃəl] ['sɜ:t(ə)nli] [gəʊ] ['kreɪzi] .
" If I stay up here , like an air - bubble in the sky , I shall certainly go crazy .
" 如果 我 停留 向上 这里 , 喜欢 一个 空气 - 气泡 在 这 天空 , 我 将 当然 去 疯狂的 .
"如果我一直待在这里, 像天空中的一个气泡, 我肯定会疯掉的。"

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,
I suppose there's nothing but water to look at down below ,
我 认为 有 没有什么 但 水 到 看 在 向下 以下 ,
我想下面除了水什么也看不到吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [saɪt] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ɔ:(r)][i:v(ə)n] [si:] [ə; eɪ] [fɪʃ] [dʒʌmp] ,
but if I could only sight a ship , or even see a fish jump ,
但 如果 我 可以 仅有的 视线 一个 船 , 或者 甚至 看 一个 鱼 跳 ,
但如果我能看到一艘船, 哪怕只是看到一条鱼跃出水面,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də][em 'i:][nəʊ][end][ʊv; əv] [gʊd] .
it would do me no end of good .
它 会 做 我 不 结尾 的 好的 .
这将对 我 大有裨益。

" [ðeərə'pɒn] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ʌn'tɪl] , [æz; əz][ðə; ði] ['oʊənz] ['sɜ:fɪs] [seɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,
" Thereupon he descended until , as the ocean's surface same nearer and nearer ,
" 于是 他 下降 直到 , 作为 这 海洋的 表面 相同的 更近 和 更近 ,
于是他向下潜去, 直到海面越来越远,

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['taɪni]['aɪlənd] ['laɪɪŋ] [ɔ:lməʊst] [də'rektli] [ʌndə'ni:θ] [hɪm] .
he discovered a tiny island lying almost directly underneath him .
他 发现 一个 微小的 岛 说谎 几乎 直接地 下 他 .
他发现脚下几乎正下方有一个小岛。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɒt][ʊn][ðə; ði] [bɪɡɪst] [mæp] ,
It was hardly big enough to make a dot on the biggest map ,
它 曾是 几乎 大的 足够的 到 制作 一个 点 在 这 最大 地图 ,
它小得几乎连最大的地图上都算不上一个点。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [klʌmp] [ʊv; əv] [tri:z] [gru:ɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:ʃ(ə)n] ,
but a clump of trees grew in the central portion ,
但 一个 丛 的 树木 生长 在 这 中央 部分 ,
但中心区域长出了一片树林。

[waɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒæɡɪd] [rɒks] [prə'tektɪŋ] [ə; eɪ]['sændi] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
while around the edges were jagged rocks protecting a sandy beach and a
尽管 大约 这 边缘 是 锯齿状 岩石 保护 一个 沙 海滩 和 一个
[stretʃ] [ʊv; əv]['flaʊə(r)] - [stru:n] ['ʌplənd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] .
stretch of flower - strewn upland leading to the trees .
拉紧 的 花 - 散落的 高地 领导 到 这 树木 .
而边缘则是嶙峋的岩石, 保护着沙滩和通往树林的鲜花盛开的高地。

[ˌaɪˈti:] [lʊkt] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [frɒm; frəm] [rɑ:bz] [ˈelɪveɪtɪd] [pəˈzi](ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ˈbraɪtən]
It looked beautiful from Rob's elevated position , and his spirits brightened
它 看起来 美丽的 从 罗布的 升高 位置 , 和 他的 烈酒 明亮
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

从罗布的高处望去，景色美极了，他的心情顿时好了起来。

" [aɪl] [drɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] , " [hi:; hi] [ɪkˈskeɪmd] ,
" I'll drop down and pick a bouquet , " he exclaimed ,
" 患病的 降低 向下 和 挑选 一个 花束 , " 他 惊呼 ,
“我下去摘一束花,”他喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [ˈleɪtə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði][fɜ:m] [z:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and a few moments later his feet touched the firm earth of the island .
和 一个 很少 时刻 之后 他的 脚 感动 这 公司 地球 的 这 岛 .
片刻之后，他的双脚踏上了岛上坚实的土地。

[bʌt; bət] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈgæðə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈflaʊəz] [ə; eɪ][glæd] [ʃaʊt]
But before he could gather a dozen of the brilliant flowers a glad shout
但 前 他 可以 收集 一个 打 的 这 杰出的 花朵 一个 高兴的 喊
[ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
reached his ears ,
达到 他的 耳朵 ,

但他还没来得及采摘十几朵艳丽的花朵，就听到一声欢呼声传来。

[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [men] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔ:dz] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] .
and , looking up , he saw two men running towards him from the trees .
和 , 寻找 向上 , 他 锯 二 男人 跑步 向 他 从 这 树木 .
他抬头一看，只见有两个男人从树林里朝他跑来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ˈseɪlə(r)] [ˈfæ](ə)n] ,
They were dressed in sailor fashion ,
他们 是 穿着 在 水手 时尚 ,
他们穿着水手服。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪˈdju:st] [tu:; tə][rægz][ænd; ənd] [ˈskeəslɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [braʊn] ,
but their clothing was reduced to rags and scarcely clung to their brown ,
但 他们的 衣服 曾是 减少 到 破布 和 几乎 紧紧抓住 到 他们的 棕色的 ,
[ˈskɪni] [ˈbɒdɪz] .
skinny bodies .
瘦骨嶙峋的 身体 .

但他们的衣服已经破烂不堪，几乎无法贴在他们黝黑瘦削的身体上。

[æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑ:nst] [ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ˈwaɪldli][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn] [ˈdʒɔɪfl] [təʊnz]
As they advanced they waved their arms wildly in the air and cried in joyful tones
作为 他们 先进的 他们 挥手 他们的 武器 疯狂地 在 这 空气 和 哭 在 快乐 音调
:
:
:
:

他们一边前进，一边疯狂地挥舞着手臂，欢呼雀跃：

" [ə; eɪ] [bəʊt] !
" A boat !
" 一个 船 !

“一艘船！ ”

[ə; eɪ] [bəʊt] !
a boat !
一个 船 !

一艘船！

" [rɒb] [stɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['wʌndrɪŋli] ,
" **Rob stared at them wonderingly** ,
" 抢 凝视 在 他们 惊奇地 ,
罗布疑惑地盯着他们看。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'duː][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊz] [frɒm; frəm] ['hʌɡɪŋ] [hɪm]
and had much ado to prevent the poor fellows from hugging him
和 有 很多 阿多 到 防止 这 贫穷的 伙伴们 从 拥抱 他
['aʊtrʌt] ,
outright ,
直接 ,
他费了好大劲才阻止那几个可怜的家伙直接拥抱他。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
so great was their joy at his appearance .
所以 伟大的 曾是 他们的 喜悦 在 他的 外貌 .
他的出现让他们欣喜若狂。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['lɑːfrɪŋ] [ænd; ʌnd] ['kraɪɪŋ] [baɪ] [tɜːnz] ,
One of them rolled upon the ground , laughing and crying by turns ,
一 的 他们 滚动 之上 这 地面 , 笑 和 哭泣 经过 转弯 ,
其中一人在地上打滚, 时而大笑, 时而哭泣。

[waɪl] [ðə; ði]['lðə(r)] [dɑːnst] [ænd; ʌnd] [kʌt] ['keɪpəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [hiː; hi]
while the other danced and cut capers until he became so exhausted that he
尽管 这 其他 跳舞 和 切 刺山柑 直到 他 成为 所以 筋疲力尽的 那 他
[sæŋk] [daʊn] ['breθləs] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .
sank down breathless beside his comrade .
沉没 向下 喘不过气 旁 他的 同志 .
而另一只则载歌载舞, 嬉戏打闹, 直到筋疲力尽, 气喘吁吁地倒在同伴身边。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? " [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn] ['pɪtɪŋ] [təʊnz] .
" **How came you here ?** " **then inquired the boy , in pitying tones** .
" 如何 来了 你 这里 ? " 然后 询问 这 男生 , 在 怜悯 音调 .
“你怎么会在这里? ”男孩用怜悯的语气问道。

" [wɪr] ['fɪprekt] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːk] - ['sɪnθiə] [dʒeɪn] ,
" **We're shipwrecked American sailors from the bark ' Cynthia Jane** ,
" 是 遭遇海难 美国人 水手们 从 这 呖 - 辛西娅 简 ,
“我们是来自‘辛西娅·简’号帆船的遇难美国水手，

- [wɪtʃ] [went] [daʊn] [nɪə(r)][hɪə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,
" **which went down near here over a month ago** ,
- 哪个 去 向下 靠近 这里 超过 一个 月 前 ,
“那起事故发生在一个多月前, 地点就在附近。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ʌnd] ['θɪnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
" **answered the smallest and thinnest of the two** .
" 回答 这 最小 和 最薄 的 这 二 .
“两人中个子最小最瘦的那个回答道。”

" [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [ænd; ʌnd] ['fləʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
" **We escaped by clinging to a bit of wreckage and floated to this island** ,
" 我们 逃脱 经过 依恋 到 一个 少量 的 残骸 和 漂浮 到 这 岛 ,
“我们抓住一块残骸逃生, 漂流到了这个岛上。”

[weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] ['nɪəli] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .
where we have nearly starved to death .
在哪里 我们 有 几乎 饥饿 到 死亡 .
我们几乎饿死了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][leɪd][hɪz; ɪz][hed][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ˈkɑ:m,rædz][ˈfəʊldə(r)][ænd; ənd][wept][wɪð]
and one of them laid his head upon his comrade's shoulder and wept with
和 一 的 他们 铺设 他的 头 之上 他的 同志的 肩膀 和 哭泣 和
[ˌʌnrɪ'streɪnd][ˈɡri:f] ,
unrestrained grief ,
不受约束的 悲伤 ,

其中一人将头靠在同伴的肩膀上，放声痛哭，悲痛欲绝。

[səʊ][wi:k][ænd; ənd][dɪs'kʌrɪdʒd][hæd; həd][ðeɪ][bɪ'kʌm][θru:] [ˈsʌfərɪŋ] .
so weak and discouraged had they become through suffering .
所以 虚弱的 和 灰心 有 他们 变得 通过 痛苦 .

苦难使他们变得如此虚弱和沮丧。

[ˈsʌd(ə)nli][rɒb][rɪ'membəd][ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][ə'sɪst][ðem; ðəm] ,
Suddenly Rob remembered that he could assist them ,
突然 抢 记得 那 他 可以 协助 他们 ,

罗布突然想起他可以帮助他们。

[ænd; ənd][tʊk][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv][ˈkɒnsntreɪtɪd][fu:d][ˈtæblɪts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpɒkɪt] .
and took the box of concentrated food tablets from his pocket .
和 采取 这 盒子 的 集中 食物 片剂 从 他的 口袋 .

他从口袋里掏出一盒浓缩营养片。

"[i:t][ðɪ:z] , "[hi:; hi][sed] , [ˈbʊfərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][i:t][tu:; tə][ðə; ði][ˈseɪləz] .
" **Eat these** , " **he said** , **offering one of each to the sailors** .
" 吃 这些 , " 他 说 , 提供 一 的 每个 到 这 水手们 .

“吃这些吧,”他说着，递给水手们每种一个。

[æt; ət][fɜ:st][ðeɪ][kʊd; kəd][nɒt][ʌndə'stænd][ðæt][ðɪ:z][smɔ:l][ˈtæblɪts][wʊd][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ə'leɪ]
At first they could not understand that these small tablets would be able to allay
在 第一的 他们 可以 不是 理解 那 这些 小的 片剂 会 是 有能力的 到 巷

[ðə; ði][pæŋ][ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)] ;
the pangs of hunger ;
这 疼痛 的 饥饿 ;

起初他们并不明白这些小小的药片竟然能够缓解饥饿感；

[bʌt; bət][wen][rɒb][ɪk'spleɪnd][ðeə(r)][ˈvɜ:tju:z][ðə; ði][men][et; eɪt][ðem; ðəm][ˈɡri:dɪli] .
but when Rob explained their virtues the men ate them greedily .
但 什么时候 抢 解释 他们的 美德 这 男人 吃 他们 贪婪地 .

但当罗布解释了它们的优点后，男人们就贪婪地吃掉了它们。

[wɪ'ðɪn][ə; eɪ][fju:] [ˈmomənts][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ˈɡreɪtli][rɪ'stɔ:d][tu:; tə][streŋθ][ænd; ənd][ˈkʌrɪdʒ]
Within a few moments they were so greatly restored to strength and courage
之内 一个 很少 时刻 他们 是 所以 非常 恢复 到 力量 和 勇气

[ðæt][ðeə(r)][aɪz][ˈbraɪtən] ,
that their eyes brightened ,
那 他们的 眼睛 明亮 ,

短短片刻之后，他们的力量和勇气便迅速恢复，双眼也闪闪发光。

[ðeə(r)][ˈsʌŋkən][tʃi:ks][flʌft] , [ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][kənˈvɜ:s][wɪð][ðeə(r)]
their sunken cheeks flushed , **and they were able to converse with their**
他们的 凹陷 脸颊 酡 , 和 他们 是 有能力的 到 交谈 和 他们的

[ˈbenɪfæktə(r)][wɪð][ˈkɑ:mənəs][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəns] .
benefactor with calmness and intelligence .
恩人 和 平静 和 智力 .

他们凹陷的脸颊泛起红晕，能够冷静而睿智地与恩人交谈。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [br'saɪd] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]
Then the boy sat beside them upon the grass and told them the story of
然后 这 男生 卫星 旁 他们 之上 这 草 和 讲述 他们 这 故事 的
[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['di:mən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [sɪns] [hi:; hi] [hæd; həd]
his acquaintance with the Demon and of all his adventures since he had
他的 熟人 和 这 恶魔 和 的 全部 他的 冒险 自从 他 有
[kʌm] ['ɪntu:] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [r'lektɪk] [kən'traɪvəns]
come into possession of the wonderful electric contrivances
来 进入 拥有 的 这 精彩的 电的 诡计

然后，男孩坐在他们旁边的草地上，讲述了他与恶魔相识的故事，以及自从他得到神奇的电子设备以来发生的所有冒险经历。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [mu:d] [hi:; hi] [felt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [kən'faɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [wʌn] ,
In his present mood he felt it would be a relief to confide in some one ,
在 他的 展示 情绪 他 毛毡 它 会 是 一个 宽慰 到 信任 在 一些 一 ,
他现在的心情让他觉得，如果能找个人倾诉，或许会让他感到轻松一些。

[ænd; ənd] [səʊ] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] , ['ləʊnli] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri]
and so these poor , lonely men were the first to hear his story .
和 所以 这些 贫穷的 , 孤独 男人 是 这 第一的 到 听到 他的 故事 :
于是，这些可怜的、孤独的男人们成了第一批听到他故事的人。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [klʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɜ:k] [waɪl] [bəʊθ]
When he related the manner in which he had clung to the Turk while both
什么时候 他 有关的 这 方式 在 哪个 他 有 紧紧抓住 到 这 土耳其人 尽管 两个都
[ə'sendɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] ,
ascended into the air ,
上升 进入 这 空气 ,
当他讲述自己如何紧紧抓住土耳其人，两人一同升入空中时，

[ðə; ði] ['eldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['seɪləz] ['lɪsnd] [wɪð] [ræpt] [ə'ten](ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑ:ftə(r)]
the elder of the two sailors listened with rapt attention , and then , after
这 长老 的 这 二 水手们 听着 和 欣喜若狂 注意力 , 和 然后 , 后
[sʌm; səm] [θɔ:t] , [ɑ:skt] :
some thought , asked :
一些 想法 , 问 :
两名水手中年纪较大的那位全神贯注地听着，然后沉思片刻，问道：

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ju:; jʊ] ['kæəri] [wʌn] [ɔ:(r)] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ju: 'es] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ?
" **Why couldn't you carry one or both of us to America ?**
" 为什么 不能 你 携带 一 或者 两个都 的 我们 到 美国 ?
为什么你们不能带我们其中一个或两个去美国呢？

" [rɒb] [tʊk] [taɪm] ['sɪəriəsli] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [waɪl] [ðə; ði] ['seɪləz] [aɪd] [hɪm] [wɪð] ['i:gə(r)]
" **Rob took time seriously to consider this idea , while the sailors eyed him with eager**
" 抢 采取 时间 严重地 到 考虑 这 主意 , 尽管 这 水手们 眼睛 他 和 渴望的
[ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
罗布认真地考虑了这个主意，而水手们则饶有兴致地看着他。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [sed] :
Finally he said :
最后 他 说 :
最后他说：

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sə'pɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['eni] [ˈʌðə(r)] [lænd] .
" **I'm afraid I couldn't support your weight long enough to reach any other land .**
" 我是 害怕的 我 不能 支持 你的 重量 长的 足够的 到 抵达 任何 其他 土地 .
“恐怕我无法支撑你的体重足够长的时间到达其他任何地方。”

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:nɪ] ,
It's a long journey ,
它是 一个 长的 旅行 ,

这是一段漫长的旅程，

[ænd; ənd] [jʊd] [pʊl] [maɪ] [ɑ:mz] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪnt] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪd] [bi:n] [ʌp][æn; ən][ʼaʊə(r)] .
and you'd pull my arms out of joint before we'd been up an hour .
和 你会 拉 我的 武器 出去 的 联合的 前 我们会 到过 向上 一个 小时 .
不到一个小时，你就能把我的胳膊扭脱臼。

" [ðəə(r)]['feɪsɪz] [fel] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
" Their faces fell at this , but one of them said :

听到这话，他们的脸色都沉了下来，但其中一人说道：

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wi:: wi] [swɪŋ] [ɑ:'selvz] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] ?
" Why couldn't we swing ourselves over your shoulders with a rope ?

为什么 不能 我们 摇摆 我们自己 超过 你的 肩膀 和 一个 绳索 ?
为什么我们不能用绳子把自己荡过你的肩膀呢？

[ʼaʊə(r)] [tu:] ['bɒdɪz] [wʊd] ['bæləns] [i:tɪ] [ʼʌðə(r)][ænd; ənd][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [θɪn] [ænd; ənd]
Our two bodies would balance each other and we are so thin and

我们的 二 身体 会 平衡 每个 其他 和 我们 是 所以 薄的 和
[ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ðæt] [wi:: wi][du:: də][nɒt] [weɪ] [ˈveri] [mʌtɪ] .
emaciated that we do not weigh very much .
瘦弱 那 我们 做 不是 称重 非常 很多 .

我们的两个身体可以互相平衡，而且我们非常瘦弱，体重很轻。

" [waɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [rɒb] [rɪ'membəd] [haʊ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [faɪv] ['paɪrəts]
" While considering this suggestion Rob remembered how at one time five pirates

尽管 考虑 这 建议 抢 记得 如何 在 一 时间 五 海盗
[hæd; həd] [klʌŋ] [tu:: tə][hɪz; ɪz][left] [leg][ænd; ənd] [bi:n] ['kæɪɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [θru:] [ðə; ðɪ][eə(r)] .
had clung to his left leg and been carried some distance through the air .
有 紧紧抓住 到 他的 左边 腿 和 到过 携带 一些 距离 通过 这 空气 .

“在考虑这个建议时，罗布想起了曾经有五个海盗抓住他的左腿，被他带着在空中飞了一段距离。

" [hæv; həv][ju:: jʊ][ə; eɪ][rəʊp] ?
" Have you a rope ?

你有绳子吗？

" [hi:: hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
他 问 .

他问道。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑ:nsə(r)] ; " [bʌt; bət][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [lɒŋ] ,
" No , " was the answer ; " but there are plenty of long ,

“不,”回答是；“但是有很多很长的，

[tʌf] [vaɪnz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd]['plaiəb(ə)l][æz; əz]
tough vines growing on the island that are just as strong and pliable as

艰难的 藤蔓 生长 在 这 岛 那 是 只是 作为 强的 和 柔韧的 作为
[rəʊps] . " **ropes** . "
绳索 . "

岛上生长着坚韧的藤蔓，它们像绳索一样结实而富有弹性。

" [ðen] , [ɪf] [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:: tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [tʃɑ:nsɪz] , " [dɪ'saɪɪdɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,
" Then , if you are willing to run the chances , " decided the boy ,

“那么，如果你愿意冒险的话,”男孩说道。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu;; tə] [seɪv] [ju;; jʊ] .

" **I will make the attempt to save you** .
" 我 将要 制作 这 试图 到 节省 你 .

我会尽力救你。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [wɔ:n] [ju;; jʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ai][faɪnd][ai][kæn; kən][nɒt] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
But I must warn you that in case I find I can not support the weight of
但 我 必须 警告 你 那 在 案件 我 寻找 我 能 不是 支持 这 重量 的

[ɔ:(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ai][jæl; jəl][drɒp] [wʌn][ɔ:(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ju;; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

your bodies I shall drop one or both of you into the sea .
你的 身体 我 将 降低 一 或者 两个都 的 你 进入 这 海 .

但我必须警告你们，如果我发现我无法承受你们的体重，我会把你们中的一个或两个都扔进海里。

" [ðeɪ] [lʊkt] [greɪv] [æt; ət] [ðɪs] ['prɒspekt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪɡɪst] [wʌn] [sed] :

" **They looked grave at this prospect , but the biggest one said** :
" 他们 看起来 严重 在 这 前景 , 但 这 最大 一 说 :

“他们神情严肃地谈论着这个前景，但个子最高的那个人说:”

" [wi;; wi] [wʊd] [su:n] [mi:t] [deθ] [frɒm; frəm] [stɑ:'veɪ(ə)n] [ɪf] [ju;; jʊ] [left] [ju: 'es][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ;
" **We would soon meet death from starvation if you left us here on the island** ;
" 我们 会 很快 见面 死亡 从 饥饿 如果 你 左边 我们 这里 在 这 岛 ;
[səʊ] ,

so ,
所以 ,

“如果你们把我们留在岛上，我们很快就会饿死；所以，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)][tu;; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)]
as there is at least a chance of our being able to escape in your
作为 那里 是 在 至少 一个 机会 的 我们的 存在 有能力的 到 逃脱 在 你的

['kʌmpəni] [ai] ,
company I ,
公司 我 ,

因为至少有希望我们能和你们一起逃脱，

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] , [eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][rɪsk] ['bi:ɪŋ] ['draʊnd] .

for one , am willing to risk being drowned .
为了 一 , 是 愿意的 到 风险 存在 溺水 .

首先，我愿意冒溺水的风险。

[aɪ 'i:ɪ][ɪz] ['i:ziə] [ænd; ænd] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [stɑ:vɔ] .

It is easier and quicker than being starved .
它 是 更轻松 和 更快 比 存在 饥饿 .

这比挨饿更容易、更快。

[ænd; ænd] , [æz; əz][aɪm][ðə; ði] ['heviə] , [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [drɒp][em 'i:][fɜ:st] . "

And , as I'm the heavier , I suppose you'll drop me first . "
和 , 作为 我是 这 较重 , 我 认为 你会 降低 我 第一的 . "

而且，因为我比较重，我想你会先把我摔下来吧。

" ['sɜ:t(ə)nli] , " [dɪ'kleəd] [rɒb] , ['prɒmptli] .

" **Certainly , I declared Rob , promptly** :
" 当然 , " 声明 抢 , 及时 .

“当然,”罗布立即说道。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tu;; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)]['seɪlə(r)] , [bʌt; bət]
This announcement seemed to be an encouragement to the little sailor , but
这 公告 似乎 到 是 一个 鼓励 到 这 小的 水手 , 但

[hi;; hi] [sed] , ['nɜ:vəsli] :

he said , nervously :
他 说 , 紧张地 :

这番话似乎鼓励了这位小水手，但他还是紧张地说:

" [ai] [həʊp] [jʊ] [ki:p] [niə(r)][ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,
" **I hope you'll keep near the water** ,
" 我 希望 你会 保持 靠近 这 水 ,

我希望你能一直待在水边。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [fɔ:(r); fə(r)] ['haɪts] — [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [merk] [em 'i:] ['dɪzi] . "
for I haven't a good head for heights — they always make me dizzy . "
为了 我 还没有 一个 好的 头 为了 高度 — 他们 总是 制作 我 晕眩的 . "

因为我恐高——每次到那里我都会头晕。

" [əʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][daʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] , " [br'gæn] [rɒb] , " [ai][kæn; kən] ['i:zəli] — "
" **Oh , if you don't want to go , " began Rob , " I can easily — "**
" 哦 , 如果 你 不 想 到 去 , " 开始 抢 , " 我 能 容易地 — "

“哦，如果你不想去的话，”罗布开口道，“我可以很容易地——”

" [bʌt; bət][ai][du:; də] !
" **But I do !**
" 但 我 做 ！

但我确实有！

[ai][du:; də] !
I do !
我 做 ！

我愿意！

[ai][du:; də] !
I do !
我 做 ！

我愿意！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mæn] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] .
" **cried the little man , interrupting him** .
" 哭 这 小的 男人 , 打断 他 .

“矮个子男人打断了他，喊道。”

" [ai][fæl; ʃəl][daɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [em 'i:][br'haɪnd] ! "
" **I shall die if you leave me behind !** "
" 我 将 死 如果 你 离开 我 在后面 ！ "

“如果你抛下我，我宁愿去死！ ”

" [wel] , [ðen] , [get] [jɔ:(r); ʃə(r)] [rəʊps] , [ænd; ʌnd][wi:l; wi][du:; də][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən] , " [sed]
" **Well , then , get your ropes , and we'll do the best we can , " said**
" 出色地 , 然后 , 得到 你的 绳索 , 和 出色地 做 这 最好的 我们 能 , " 说

[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

“好吧，那就拿上绳子，我们尽力而为吧。”男孩说道。

[ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] ,
They ran to the trees ,
他们 跑 到 这 树木 ,

他们跑向树林，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kliŋɪŋ] ['meni] ['tendrəlz][ɒv; əv] ['gri:nɪ] - [braʊn] [vaɪn]
around the trunks of which were clinging many tendrils of greenish - brown vine
大约 这 树干 的 哪个 是 依恋 许多 卷须 的 绿绿色 - 棕色的 藤

[wɪtʃ] [pə'zest] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [streŋθ] .
which possessed remarkable strength .
哪个 拥有 卓越 力量 .

树干周围缠绕着许多绿褐色的藤蔓，这些藤蔓生命力顽强。

[wɪð] [ðəə(r)] [naɪvz] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [vaɪn] ,
With their knives they cut a long section of this vine ,
和 他们的 刀具 他们 切 一个 长的 部分 的 这 藤 ;
他们用刀割下了这株藤蔓的一长段,

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [taɪd] ['ɪntuː] [luːps] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['seɪləz]
the ends of which were then tied into loops large enough to permit the sailors
这 结束 的 哪个 是 然后 系 进入 循环 大的 足够的 到 允许 这 水手们
[tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðəm; ðəm] ['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] .
to sit in them comfortably .
到 坐 在 他们 舒适地 .

然后将它们的两端系成足够大的环，以便水手们可以舒适地坐在里面。

[ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [piːs] [rɒb] ['pædɪd] [wɪð] ['siːwiːd] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
The connecting piece Rob padded with seaweed gathered from the shore ,
这 连接 片 抢 带衬垫 和 海藻 聚集 从 这 支撑 ;
罗布用从岸边收集的海藻垫起了连接件,

[tuː; tə] [pri'vent] [ɪts] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
to prevent its cutting into his shoulders .
到 防止 它是 切割 进入 他的 肩膀 .
防止它割伤他的肩膀。

" [naʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] , " [teɪk] [ʃɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] .
" **Now , then , " he said , when all was ready , " take your places .**
" 现在 , 然后 , " 他 说 , 什么时候全部 曾是 准备好 , " 拿 你的 地方 .
“那么,”一切准备就绪后，他说，“各就各位。”

" [ðə; ði] ['seɪləz] [skwɒtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [luːps] ,
" **The sailors squatted in the loops ,**
" 这 水手们 蹲着 在 这 循环 ;
水手们蹲在吊环里，

[ænd; ənd] [rɒb] [swʌŋ] [ðə; ði] [vaɪn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [ɒv; əv]
and Rob swung the vine over his shoulders and turned the indicator of
和 抢 摇摆 这 藤 超过 他的 肩膀 和 转向 这 指标 的
[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] " [ʌp] .
the traveling machine to " up .
这 旅行 机器 到 " 向上 .
罗布将藤蔓甩到肩上，并将行进机器的指示器转到“向上”。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] ['maʊntɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['seɪlə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] ['terə(r)]
" **As they slowly mounted into the sky the little sailor gave a squeal of terror**
" 作为 他们 缓慢地 安装 进入 这 天空 这 小的 水手 给予 一个 尖叫 的 恐怖
[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːm] ;
and clung to the boy's arm ;
和 紧紧抓住 到 这 男孩们 手臂 ;
“当他们缓缓升入天空时，小水手发出了一声恐惧的尖叫，紧紧抓住男孩的手臂；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['siːmɪŋli] ['æŋkʃəs] , [sæt] ['kwaiətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪd]
but the other , although seemingly anxious , sat quietly in his place and made
但 这 其他 , 虽然 似乎 焦虑的 , 卫星 悄悄 在 他的 地方 和 制成
[nəʊ] ['trʌb(ə)] .
no trouble .
不 麻烦 .
但另一个人虽然看起来很焦虑，却安静地坐在自己的位置上，没有惹是生非。

" [di:] — [di:] — [doʊnt][dʒi:] — [dʒi:] — [gəʊ][səʊ] [haɪ] ！ " [ˈstæmə] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn] , [ˈtremblɪŋli] ； "

" **D — d — don't g — g — go so high ！** " **stammered the little one , tremblingly ；** "

" D — d — 不 克 — 克 — 去 所以 高的 ！ " 结结巴巴 这 小的 — ； 颤抖地 ； "

[səˈpəʊz] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][ef] — [ef] — [fɔ:l] ！ "

suppose we should f — f — fall ！ "

认为 我们 应该 f — f — 落下 ！ "

“别.....别.....别飞那么高！”小家伙结结巴巴地颤抖着说，“万一我们.....万一我们摔下来了呢！”

" [wel] , [spæɪz] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] ？ " [ˈɑːnsə(r)d] [rəb] , [ˈgrʌfli] .

" **Well , s'pose we should ？** " **answered Rob , gruffly .**

" 出色地 , 假设 我们 应该 ？ " 回答 抢 , 粗声粗气地 .

“那我们是不是应该这么做？”罗布粗声粗气地回答道。

" [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [draʊn] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

" **You couldn't drown until you struck the water ,**

" 你 不能 溺水 直到 你 击 这 水 ,

“你只有落入水中才会溺水。”

[səʊ][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈlɒŋgə(r)] [jʊl] [lɪv; laɪv][ɪn] [keɪs] [rəv; əv][ˈæksɪdənt] .

so the higher we are the longer you'll live in case of accident .

所以 这 更高 我们 是 这 更长 你会 居住 在 案件 的 事故 .

所以，我们的等级越高，万一发生意外，你的寿命就越长。

" [ðɪs] [feɪz] [rəv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [siːmd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈfeləʊ] [ˈsʌmwʊt] ；

" **This phase of the question seemed to comfort the frightened fellow somewhat ；**

" 这 阶段 的 这 问题 似乎 到 舒适 这 害怕 同伴 有些 ；

[bʌt; bət] ,

but ,

但 ,

“这个问题似乎让这位受惊的男子感到些许安慰；但是，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhaɪts] ,

as he said , he had not a good head for heights ,

作为 他 说 , 他 有 不是 一个 好的 头 为了 高度 ,

正如他所说，他恐高。

[ænd; ənd][səʊ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈtremb(ə)] [ɪn] [spaɪt] [rəv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

and so continued to tremble in spite of his resolve to be brave .

和 所以 持续 到 颤抖 在 尽管如此 的 他的 解决 到 是 勇敢的 .

尽管他决心要勇敢，但内心依然颤抖不已。

[ðə; ði] [weɪt] [rəv] [rɑːbz] [ˈʃəʊldəz] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [greɪt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fiəd] ,

The weight on Rob's shoulders was not so great as he had feared ,

这 重量 在 罗布的 肩膀 曾是 不是 所以 伟大的 作为 他 有 害怕 ,

罗布肩上的重担并没有他想象的那么重。

[ðə; ði] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [məˈʃiːn] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈbɔɪənsi] [tuː; tə]

the traveling machine seeming to give a certain lightness and buoyancy to

这 旅行 机器 似乎 到 给 一个 肯定 亮度 和 浮力 到

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈkɒntækt] [wɪð] [ɪts][ˈweərə(r)] .

everything that came into contact with its wearer .

一切 那 来了 进入 接触 和 它是 佩戴者 .

这台旅行机器似乎能给所有与佩戴者接触的物体带来某种轻盈感和浮力。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [sə'fi(ə)nt] [elɪ'veɪ(ə)n] [tu;; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [spi:d]
As soon as he had reached a sufficient elevation to admit of good speed
作为 很快 作为 他 有 达到 一个 充足的 海拔 到 承认 的 好的 速度
[hi;; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈɪndɪkətə(r)][wʌns][mɔ:(r)][tu;; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][br'gæən] ['mu:viŋ] ['ræpidli]
he turned the indicator once more to the east and began moving rapidly
他 转向 这 指标 一次 更多的 到 这 东方 和 开始 移动 快速
[θru:] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

当他达到足以获得良好速度的高度后，他再次将指示器转向东方，开始快速飞行。

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][æt; ət][ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
the shipwrecked sailors dangling at either side .
这 遭遇海难 水手们 悬挂 在 任何一个 边 .
遇难水手们悬挂在船的两岸。

" [ðɪs] [ɪz] [ɔ:] — [ɔ:] — [ɔ:f(ə)l] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
" This is aw — aw — awful ! " gasped the little one .
" 这 是 啊 — 啊 — 可怕 ! " 倒吸一口气 这 小的 — .
“这太……太……太糟糕了！ ”小家伙喘着气说。

" [seɪ] , [ju;; jʊ] [ʌt] [ʌp] !
" Say , you shut up !
" 说 , 你 关闭 向上 !
“你给我闭嘴！ ”

" [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈæŋgrəli] .
" commanded the boy , angrily .
" 命令 这 男生 , 愤怒地 .
“他愤怒地命令道。”男孩说道。

" [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] ['kaʊəd] [æz; əz][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][aɪ'd][drɒp][ju;; jʊ][bəʊθ]
" If your friend was as big a coward as you are I'd drop you both
" 如果 你的 朋友 曾是 作为 大的 一个 懦夫 作为 你 是 I'd 降低 你 两个都
[ðɪs] ['mɪnɪt] .
this minute .
这 分钟 .
“如果你的朋友和你一样是个胆小鬼，我马上就和你俩断绝关系。”

[let] [gəʊ][maɪ][ɑ:m][ænd; ənd] [ki:p] ['kwaɪət] , [ɪf] [ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] [ri:tʃ] [lænd][ə'laɪv] .
Let go my arm and keep quiet , if you want to reach land alive .
让 去 我的 手臂 和 保持 安静的 , 如果 你 想 到 抵达 土地 活 .
放开我的胳膊，保持安静，如果你想活着到达陆地。

" [ðə; ði] ['feləʊ] ['hwɪmpə] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl]
" The fellow whimpered a little , but managed to remain silent for several
" 这 同伴 呜咽 一个 小的 , 但 管理 到 保持 沉默的 为了 一些
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .
“那人低声呜咽了几声，但还是保持了几分钟的沉默。”

[ðen] [hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪtʃ] [ænd; ənd] [græbd] [rɑ:bz] [ɑ:m] [ə'gen] .
Then he gave a sudden twitch and grabbed Rob's arm again .
然后 他 给予 一个 突然 抽搐 和 抓住 罗布的 手臂 再次 .
然后他突然抽搐了一下，又抓住了罗布的胳膊。

" [spəʊz] — [spəʊz] [ðə; ði] [vaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] !
" S'pose — s'pose the vine should break !
" 假设 — 假设 这 藤 应该 休息 !
“假设——假设藤蔓断了！ ”

" [hi:; hi] [məʊn] , [ə; eɪ] [ˈhɒrɪfaɪd] [lʊk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" he moaned , a horrified look upon his face .
" 他 呻吟 , 一个 惊恐万分 看 之上 他的 脸 .
他呻吟着, 脸上露出惊恐的表情。

" [aɪv] [hæd; həd][əˈbaʊt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [sed] [rɒb] , [ˈsævɪdʒli] .
" I've had about enough of this , " said Rob , savagely .
" 我已经 有 关于 足够的 的 这 , " 说 抢 , 野蛮地 .
“我真是受够了,”罗布恶狠狠地说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [sens] [ju:; jʊ][dʊənt] [dɪˈzɜ:v] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
" If you haven't any sense you don't deserve to live .
" 如果 你 还没有 任何 感觉 你 不 应得 到 居住 .
“如果你没有理智, 你就不配活在这个世上。”

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði][ɪndɪkətə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈdaɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [məʃi:n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tu:; tə]
" He turned the indicator on the dial of the machine and they began to
" 他 转向 这 指标 在 这 拨号 的 这 机器 和 他们 开始 到
[dɪˈsend] [ˈræpɪdli] .
descend rapidly .
下降 快速 .
他转动了机器旋钮上的指示器, 它们开始迅速下降。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [skri:md] [wɪð] [fiə(r)] ,
The little fellow screamed with fear ,
这 小的 同伴 尖叫 和 害怕 ,
小家伙吓得尖叫起来,

[bʌt; bət] [rɒb] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [səˈspendɪd] [ˈseɪləz]
but Rob paid no attention to him until the feet of the two suspended sailors
但 抢 有薪酬的 不 注意力 到 他 直到 这 脚 的 这 二 暂停 水手们
[wɜ:z(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli] [ˈdɪpɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [weɪvz] ,
were actually dipping into the waves ,
是 实际上 浸渍 进入 这 波浪 ,
但罗布对他毫无察觉, 直到那两个被吊着的水手的脚真的浸入了波浪中。

[wen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðeə(r)][ˈprəʊgres] [tu:; tə][æn; ən] [əˈbrʌpt] [hɔ:lt] .
when he brought their progress to an abrupt halt .
什么时候 他 带来 他们的 进步 到 一个 突然 停止 .
当他突然叫停他们的行程时。

" [ˌdʌbəlˈju:ˈeɪtʃ] — [ˌdʌbəlˈju:ˈeɪtʃ] — [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][dʒi:] — [dʒi:] — [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? " [ˈgɜ:g(ə)ld]
" Wh — wh — what are you g — g — going to do ? " gurgled
" 什么 — 什么 — 什么 是 你 克 — 克 — 去 到 做 ? " 咕噜咕噜
[ðə; ði] [ˈkaʊədli] [ˈseɪlə(r)] .
the cowardly sailor .
这 胆小 水手 .
“你.....你.....你要做什么?”胆小的船员咕哝道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [fi:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:ks] — [ənˈles] [ju:; jʊ] [ˈprɒmɪs] [tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)]
" I'm going to feed you to the sharks — unless you promise to keep your
" 我是 去 到 喂养 你 到 这 鲨鱼 — 除非 你 承诺 到 保持 你的
[maʊθ] [ʃʌt] ,
mouth shut ,
嘴 关闭 ,
“除非你保证闭嘴, 否则我就把你喂鲨鱼。”

" [rɪˈtɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" retorted the boy .
" 反驳 这 男生 .
“男孩反驳道。”

" [naʊ] , [ðen] ; [di'said] [æt; ət] [wʌns] !
" **Now , then ; decide at once !**
" 现在 , 然后 ; 决定 在 一次 !

“那么，现在就立刻做决定吧！ ”

[wɪtʃ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] — [[ɑ:ks] ɔ:(r)] ['saɪləns] ? "
Which will it be — sharks or silence ? "
哪个 将要 它 是 — 鲨鱼 或者 沉默 ? "

你会选择鲨鱼还是沉默？

" [aɪ] [woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] — - [pɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] , [aɪ] [woʊnt] ! " [sed] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] ['ʌdə'riŋli] .
" **I won't say a word — 'pon my honor , I won't !** " **said the sailor shudderingly .**
" 我 惯于 说 一个 单词 — - 庞 我的 荣誉 , 我 惯于 ! " 说 这 水手 颤抖着 .

“我一个字也不会说——以我的名誉发誓，我绝对不会！”水手颤抖着说道。

" [ɔ:l] [raɪt] ; [rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [wi:l; wil] [hæv; həv] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)] , "
" **All right ; remember your promise and we'll have no further trouble ,** "
" 全部 正确的 ; 记住 你的 承诺 和 出色地 有 不 更远 麻烦 , "
[ri'mɑ:k] [rɒb] ,
remarked Rob ,
评论 抢 ,

“好吧，记住你的承诺，我们就不会再有麻烦了。”罗布说道。

[hu:] [hæd; həd] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mænz] ['æbdʒekt] ['terə(r)] .
who had hard work to keep from laughing at the man's abject terror .
WHO 有 难的 工作 到 保持 从 笑 在 这 男人的 卑贱 恐怖 .

他费了好大劲才忍住没笑出声来，因为他看到那人惊恐万分的样子。

[wʌns] [mɔ:(r)] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ,
Once more he ascended and continued the journey ,
一次 更多的 他 上升 和 持续 这 旅行 ,

他再次攀登，继续他的旅程。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'ɒŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] .
and for several hours they rode along swiftly and silently .
和 为了 一些 小时 他们 骑 沿着 迅速地 和 默默 .

他们就这样快速而安静地骑行了几个小时。

[rɑ:bz] ['ʃəuldəz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [eɪk] [wɪð] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['tʌŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪn]
Rob's shoulders were beginning to ache with the continued tugging of the vine
罗布的 肩膀 是 开始 到 疼痛 和 这 持续 拉扯 的 这 藤
[ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

藤蔓持续拉扯着罗布的肩膀，罗布的肩膀开始疼痛起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [tu:] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['feləʊ] -
but the thought that he was saving the lives of two unfortunate fellow -
但 这 想法 那 他 曾是 保存 这 生活 的 二 不幸 同伴 -
['kri:tʃəz] [geɪv] [hɪm] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [pɜ:sə'vɪə(r)] .
creatures gave him strength and courage to persevere .
生物 给予 他 力量 和 勇气 到 坚持不懈 .

但想到自己正在拯救两个不幸的同伴的生命，就给了他坚持下去的力量和勇气。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] ['saɪtɪd] [lænd] ;
Night was falling when they first sighted land ;
夜晚 曾是 坠落 什么时候 他们 第一的 目击者 土地 ;

夜幕降临时，他们第一次看到了陆地；

[ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] [stretʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] .
a wild and seemingly uninhabited stretch of the American coast .
一个 荒野 和 似乎 无人 拉紧 的 这 美国人 海岸 .

美国海岸线上一段荒凉且看似无人居住的地带。

[rɒb] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,
Rob made no effort to select a landing place ,
抢 制成 不 努力 到 选择 一个 降落 地方 ,
罗布没有费心选择着陆地点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ni:əli] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪn] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
for he was nearly worn out with a strain and anxiety of the journey .
为了 他 曾是 几乎 磨损 出去 和 一个 拉紧 和 焦虑 的 这 旅行 .
因为他几乎被旅途的紧张和焦虑折磨得筋疲力尽。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [blaf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː]
He dropped his burden upon the brow of a high bluff overlooking the sea
他 掉落 他的 负担 之上 这 眉头 的 一个 高的 虚张声势 俯瞰 这 海
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他把重物放在俯瞰大海的高耸悬崖顶上，然后

['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [vaɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][hɑːf]
casting the vine from his shoulders , fell to the earth exhausted and half
铸件 这 藤 从 他的 肩膀 , 跌倒 到 这 地球 筋疲力尽的 和 一半
['feɪntɪŋ] . - .
fainting . 17 .
昏厥 . - .
他甩掉肩上的葡萄藤，筋疲力尽地倒在地上，几乎昏厥过去。17.

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['bræɡən]
The Coast of Oregon
这 海岸 的 俄勒冈州
俄勒冈海岸

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] , [rɒb] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .
When he had somewhat recovered , Rob sat up and looked around him .
什么时候 他 有 有些 恢复 , 抢 卫星 向上 和 看起来 大约 他 .
罗布稍微缓过神来后，坐了起来，环顾四周。

[ðə; ði]['eldə(r)]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [preə(r)] ,
The elder sailor was kneeling in earnest prayer ,
这 长老 水手 曾是 跪着 在 认真 祷告 ,
那位年长的水手跪在地上，虔诚地祈祷着。

['ɒfərɪŋ] ['greɪtʃ(ə)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] .
offering grateful thanks for his escape from suffering and death .
提供 感激的 谢谢 为了 他的 逃脱 从 痛苦 和 死亡 .
他满怀感激地感谢上苍让他脱离了痛苦和死亡。

[ðə; ði] ['jʌŋɡə] [wʌn] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ]
The younger one lay upon the ground sobbing and still violently agitated by
这 年轻 一 躺 之上 这 地面 啜泣 和 仍然 暴力 激动 经过
[rekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndə'ɡɒn] .
recollections of the frightful experiences he had undergone .
回忆 的 这 可怕 经历 他 有 经历 .
年幼的那个躺在地上哭泣，仍然因为回忆起自己经历的可怕遭遇而极度激动。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ðə; ði][men] ,
Although he did not show his feelings as plainly as the men ,
虽然 他 做过 不是 展示 他的 情怀 作为 显然 作为 这 男人 ,
虽然他不像男人们那样直白地表达自己的感情，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['grætɪfaɪd][æt; ət] ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]
the boy was none the less gratified at having been instrumental in saving the
这 男生 曾是 没有任何 这 较少的 满意 在 拥有 到过 乐器演奏 在 保存 这
[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [tu:] ['feləʊ] - ['bi:ɪŋs] .
lives of two fellow - beings .
生活 的 二 同伴 - 生物 .

尽管如此，男孩还是为自己能帮助拯救两个同伴的生命而感到欣慰。

[ðə; ði] ['da:knəs] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ræpɪdli] [ɪn'veləpɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
The darkness was by this time rapidly enveloping them ,
这 黑暗 曾是 经过 这 时间 快速 包围 他们 ,
此时，黑暗正迅速将他们吞噬。

[səʊ] [rɒb] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm] ['brʌʃwɒd] [ænd; ənd] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
so Rob asked his companions to gather some brushwood and light a fire ,
所以 抢 问 他的 同伴 到 收集 一些 灌木丛 和 光 一个 火 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪd] .
which they quickly did .
哪个 他们 迅速地 做过 .

于是罗布让他的同伴们收集一些柴火并生火，他们很快就照做了。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɒz; wəz] [ku:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] ,
The evening was cool for the time of year ,
这 晚上 曾是 凉爽的 为了 这 时间 的 年 ,
对于这个季节来说，夜晚有点凉爽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [tʃɪəriŋ] [ænd; ənd]['ɡreɪtʃ(ə)l] ;
and the heat from the fire was cheering and grateful ;
和 这 热 从 这 火 曾是 欢呼 和 感激的 ;
篝火的热浪令人感到振奋和感激；

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [leɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['embəz] [ænd; ənd] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
so they all lay near the glowing embers and fell fast asleep .
所以 他们 全部 躺 靠近 这 发光 余烬 和 跌倒 快速地 睡着了 .
于是他们都躺在余烬旁，很快就睡着了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ə'raʊzd] [rɒb] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
The sound of voices aroused Rob next morning ,
这 声音 的 声音 被唤醒 抢 下一个 早晨 ,
第二天早上，罗布被说话声吵醒了。

[ænd; ənd][ɒn] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [sɔ:] ['sevrəl] ['ru:dli] [drest] [men]
and on opening his eyes and gazing around he saw several rudely dressed men
和 在 开幕 他的 眼睛 和 凝视 大约 他 锯 一些 粗鲁地 穿着 男人
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

他睁开眼睛环顾四周，看到几个衣着粗鲁的男人正朝他走来。

[ðə; ði] [tu:] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [saʊnd] [ə'sli:p] .
The two shipwrecked sailors were still sound asleep .
这 二 遭遇海难 水手们 是 仍然 声音 睡着了 .
两名遭遇海难的水手仍然睡得很沉。

[rɒb] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['streɪndʒəz] [tu:; tə] [drɔ:] [nɪə(r)] .
Rob stood up and waited for the strangers to draw near .
抢 站立 向上 和 等待 为了 这 陌生人 到 画 靠近 .
罗布站起身，等待陌生人靠近。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɪʃmən] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [mʌt] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [θri:]
They seemed to be fishermen , and were much surprised at finding three
他们 似乎 到 是 渔民 , 和 是 很多 惊讶 在 寻找 三
[ˈpi:p(ə)l] [ə'sli:p] [ə'pɒn][ðə; ði] [blʌf] .
people asleep upon the bluff .
人们 睡着了 之上 这 虚张声势 .
他们看起来像是渔民，看到有三个人睡在悬崖上，感到非常惊讶。

" [wɔ:(r) - [en] ['θʌndə(r)] - [di:] [ji:; ji] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['fɪʃmən] , [ɪn][ə; eɪ]
" Whar ' n thunder ' d ye come from ? " asked the foremost fisherman , in a
" 码头 - n 雷 - d 是的 来 从 ? " 问 这 首先 渔夫 , 在 一个
[sə'praɪzd] [vɔɪs] .
surprised voice .
惊讶 嗓音 .
“你们是从哪里冒着雷声来的？”最厉害的渔夫惊讶地问道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" From the sea , " replied the boy .
" 从 这 海 , " 回复 这 男生 .
“来自大海，”男孩回答道。

" [maɪ] [frendz] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪprekt] ['seɪləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['sɪnθiə] [dʒeɪn] . - "
" My friends here are shipwrecked sailors from the ' Cynthia Jane . ' "
" 我的 朋友们 这里 是 遭遇海难 水手们 从 这 - 辛西娅 简 . - "
“我的朋友都是‘辛西娅·简号’上的遇难水手。”

万能钥匙(The Master Key)

第6/6页

" [bʌt; bət] [haʊd] [ji; ji] [merk] [aʊt] [tu; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [blʌf] ? " [in'kwaɪə] [ə; eɪ] ['sekənd] ['fɪʃəmən] ;
" **But how'd ye make out to climb the bluff ?** " **inquired a second fisherman ;**
" 但 怎么做到的 是的 制作 出去 到 爬 这 虚张声势 ? " 询问 一个 第二 渔夫 ;

“可是你们是怎么爬上悬崖的呢？”第二个渔夫问道；

" [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [dɪd] [aɪ 'ti:] [ə'fɔ:] , [æz; əz] [wi; wi] [nəʊz] [ɒn] . "
" **no one ever did it afore , as we knows on .** "
" 不 一 曾经 做过 它 之前 , 作为 我们 知道 在 . "

据我们所知，以前从来没有人这样做过。

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔ:ri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [rɪ'veɪsɪvli] .
" **Oh , that is a long story ,** " **replied the boy , evasively .**
" 哦 , 那 是 一个 长的 故事 , " 回复 这 男生 , 闪烁其词 .

“哦，那说来话长，”男孩含糊其辞地回答道。

[ðə; ði] [tu:] ['seɪləz] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [naʊ] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [nju:] - ['kʌmə(r)] .
The two sailors had awakened and now saluted the new - comers .
这 二 水手们 有 觉醒 和 现在 敬礼 这 新的 - 来者 .

两名水手已经醒来，并向新来者敬礼。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz] .
Soon they were exchanging a running fire of questions and answers .
很快 他们 是 交换 一个 跑步 火 的 问题 和 答案 .

很快，他们就展开了热烈的问答交流。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wi; wi] ?
" **Where are we ?**
" 在哪里 是 我们 ?

“我们在哪里？”

" [rɒb] [hɜ:d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['seɪlə(r)] [ɑ:sk] .
" **Rob heard the little sailor ask .**
" 抢 听到 这 小的 水手 问 .

罗布听到小水手问道。

" [kəʊst] [ɒv; əv] ['brəɡən] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" **Coast of Oregon ,** " **was the reply .**
" 海岸 的 俄勒冈州 , " 曾是 这 回复 .

“俄勒冈海岸，”对方回答道。

" [waɪ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] [pɔ:t] ['ɔ:rfərd] [baɪ] [lænd] [æn; ən] - [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [baɪ] [si:] . "
" **We're about seven miles from Port Orford by land an ' about ten miles by sea .** " "
" 是 关于 七 英里 从 港口 奥福德 经过 土地 一个 - 关于 十 英里 经过 海 . "

“我们距离波特奥福德陆路大约七英里，海路大约十英里。”

" [du; də] [ju; jʊ] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [pɔ:t] ['ɔ:rfərd] ? " [in'kwaɪə] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] .
" **Do you live at Port Orford ?** " **inquired the sailor .**
" 做 你 居住 在 港口 奥福德 ? " 询问 这 水手 .

“你住在波特奥福德吗？”水手问道。

" [ðæts] [wɒt] [wi; wi] [du; də] , [frend] ;
" **That's what we do , friend ;**
" 那就是 什么 我们 做 , 朋友 ;

“朋友，我们就是这么做的；

[æn; ən] - [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:ti] ['wɒnts] [tu:; tə][dʒɔɪn][ju: 'es][wi:l; wil][du:; də]['ʌvə(r)] [best] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jə]

an ' if your party wants to join us we'll do our best to make you
一个 - 如果 你的 派对 想要 到 加入 我们 出色地 做 我们的 最好的 到 制作 你

，

comfortable ，
舒适桌 ，

如果你们一行人想加入我们，我们会尽力让你们感到舒适。

[bi:n] - [æz; əz] [jɜ:(r); jə(r)] ['ɪprekt] [æn; ən] - [ni:d] [help] .

bein ' as you're shipwrecked an ' need help .
是 - 作为 你是 遭遇海难 一个 - 需要 帮助 .

就像你遭遇海难需要帮助一样。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'hʌðə(r)] [gru:p] ,

" Just then a loud laugh came from another group ,
" 只是 然后 一个 大声 笑 来了 从 其他 团体 ,

就在这时，另一群人传来一阵大笑声。

[weə(r)] [ðə; ði]['eldə(r)]['seɪlə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [rɑ:bz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ]

where the elder sailor had been trying to explain Rob's method of flying
在哪里 这 长老 水手 有 到过 尝试 到 解释 罗布的 方法 的 飞行

[θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

through the air .
通过 这 空气 .

那位年长的水手当时正在试图向罗布解释他在空中飞行的方法。

" [lɑ:f] [ɔ:l][ju:; jə] [wɒnt] [tu:; tə] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , ['sʌlənli] ; " [ɪts] [tru:] — [evɹi] [wɜ:d] [ɒv; əv]

" Laugh all you want to , " said the sailor , sullenly ; " it's true — ev'ry word of
" 笑 全部 你 想 到 , " 说 这 水手 , 闷闷不乐地 ; " 它是 真的 — 每一个 单词 的

[,aɪ 'ti:] ! " **it !** "
它 ! "

“你想笑就笑吧，”水手闷闷不乐地说，“说的都是真的——每一个字都是真的！”

" [meɪ'bi] [ju:; jə] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] , [frend] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ə; eɪ][bɪg] , [gʊd] - [neɪ,tʃəd] ['fɪʃəmən] ;

" Mebbe you think it , friend , " answered a big , good - natured fisherman ;
" 也许 你 思考 它 , 朋友 , " 回答 一个 大的 , 好的 - 自然 渔夫 ;

“也许你这么认为，朋友，”一位身材魁梧、性情温和的渔夫回答道；

" [bʌt; bət] [ɪts] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['ɪprekt] [fəʊks][gəʊ]['kreɪzi] ['sʌmtaɪmz] , [æn; ən] - [ɪ'mædʒɪn]

" but it's well known that shipwrecked folks go crazy sometimes , an ' imagine
" 但 它是出色地 已知 那 遭遇海难 各位 去 疯狂的 有时 , 一个 - 想象

[streɪndʒ] [θɪŋz] .

strange things .
奇怪的 事物 .

“但众所周知，遭遇海难的人有时会精神错乱，并幻想出一些奇怪的事情。”

[jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [si:m] [klɪə(r)] [ɪ'hʌf] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] ,

Your mind seems clear enough in other ways ,
你的 头脑 似乎 清除 足够的 在 其他 方式 ,

你的思维在其他方面似乎很清晰。

[səʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jə][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] [dri:mz] [ə'baʊt] ['flaɪɪn] - .

so I advise you to try and forget your dreams about flyin ' .
所以 我 建议 你 到 尝试 和 忘记 你的 梦境 关于 飞行 - .

所以我建议你还是放弃飞翔的梦想吧。

" [rɒb] [naʊ] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ʃɒk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪləz] .

" Rob now stepped forward and shook hands with the sailors .
" 抢 现在 步 向前 和 摇晃 双手 和 这 水手们 .

罗布走上前去，与水手们握手。

" [ai] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [frendz] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
" **I see you have found friends** , " **he said to them** ,
" 我 看 你 有 成立 朋友们 , " 他 说 到 他们 ,
“看来你们交到了朋友,”他对他们说。

" [səʊ][ai] [wɪl] [li:v] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [maɪ] ['dʒɜ:nɪ] , [æz; əz][aɪm][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" **so I will leave you and continue my journey** , **as I'm in something of a**
" 所以 我 将要 离开 你 和 继续 我的 旅行 , 作为 我是 在 某物 的 一个
[ˈhʌrɪ] .
hurry .
匆忙 .

“所以我要离开你们，继续我的旅程，因为我有点赶时间。”

" [bəʊθ] ['seɪləz] [brɪ'gæən][tu:; tə] [θæŋk] [hɪm] [prə'fju:sli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['reskju:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kʌt]
" **Both sailors began to thank him profusely for their rescue** , **but he cut**
" 两个都 水手们 开始 到 感谢 他 大量地 为了 他们的 救援 , 但 他 切
[ðem; ðəm] [ʃɔ:t] .
them short .
他们 短的 .

“两名水手开始连连感谢他救了他们，但他打断了他们。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] .
" **That's all right** .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] ['kʊd(ə)nt] [li:v] [ju:; jʊ][ɒn] [ðæt] ['aɪlənd][tu:; tə] [sta:v] [tu:; tə] [deθ] ,
Of course I couldn't leave you on that island to starve to death ,
的 课程 我 不能 离开 你 在 那 岛 到 饿死 到 死亡 ,
我当然不能把你留在岛上饿死。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [em 'i:] . "
and I'm glad I was able to bring you away with me . "
和 我是 高兴的 我 曾是 有能力的 到 带来 你 离开 和 我 . "
我很高兴能带你一起离开。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][drɒp][em 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , " [rɪ'mɑ:k] [ðə; ði]['ɪt(ə)] ['seɪlə(r)] ,
" **But you threatened to drop me into the sea** , " **remarked the little sailor** ,
" 但 你 威胁 到 降低 我 进入 这 海 , " 评论 这 小的 水手 ,
“可是你威胁要把我扔进海里啊,”小水手说道。

[ɪn][ə; eɪ] [gri:vɪd] [vɔɪs] .
in a grieved voice .
在 一个 伤心 嗓音 .
用悲伤的声音说道。

" [səʊ][ai] [dɪd] , " [sed] [rɒb] , ['lɑ:fɪŋ] ;
" **So I did** , " **said Rob** , **laughing** ;
" 所以 我 做过 , " 说 抢 , 笑 ;
“所以我照做了,”罗布笑着说;

" [bʌt; bət][ai] [wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] — [nɒt] ['i:v(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [seɪvd]
" **but I wouldn't have done it for the world — not even to have saved**
" 但 我 不会 有 完毕 它 为了 这 世界 — 不是 甚至 到 有 已保存
[maɪ] [əʊn] [laɪf] .
my own life .
我的 自己的 生活 .
“但就算为了全世界，我也不会这么做——即使是为了保全自己的性命。”

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !
再见 !

" [hi:; hi] [tʰɜ:nd] [ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈmɑʊntɪd] [ˈskaɪwədʒ] , [tu:; tə][ðə; ði] [ʌnˈbɑʊndɪd] [əˈmeɪzmənt]
" He turned the indicator and mounted skyward , to the unbounded amazement
" 他 转向 这 指标 和 安装 向天空 , 到 这 无界 惊愕
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃmənz] ,
of the fishermen ,
的 这 渔民 ,

“他转动指示器，飞向天空，令渔民们无比惊奇。”

[hu:] [stɛəd] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] [wɪð] [raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd][waɪd][ˈəʊpən] [maʊðz] .
who stared after him with round eyes and wide open mouths .
WHO 凝视 后 他 和 圆形的 眼睛 和 宽的 打开 嘴 .
她睁大眼睛，张大嘴巴，目不转睛地盯着他。

" [ðɪs] [saɪt] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈkreɪzi] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" This sight will prove to them that the sailors are not crazy , " he thought ,
" 这 视线 将要 证明 到 他们 那 这 水手们 是 不是 疯狂的 , " 他 想法 ,
“这一幕会向他们证明，水手们并没有疯，”他心想。

[æz; əz][hi:; hi] [tʰɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][sped] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌf] .
as he turned to the south and sped away from the bluff .
作为 他 转向 到 这 南 和 加速 离开 从 这 虚张声势 .
他转向南方，迅速离开了悬崖。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðəʊz] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈfɪʃmənz] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [əˈkɪrəns] ,
" I suppose those simple fishermen will never forget this wonderful occurrence ,
" 我 认为 那些 简单的 渔民 将要 绝不 忘记 这 精彩的 发生 ,
我想那些淳朴的渔民永远不会忘记这件奇妙的事。

[ænd; ənd] [ðel] [ˈprɒbəbli] [meɪk] [reglɜ:] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði]
and they'll probably make reg'lar heroes of the two men who have crossed the
和 他们会 大概 制作 reg'lar 英雄 的 这 二 男人 WHO 有 交叉 这
[pəˈsɪfɪk] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
Pacific through the air .
太平洋 通过 这 空气 .

他们很可能会把这两位飞越太平洋的人塑造成普通的英雄。

" [hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][kəʊst] [laɪn] , [ˈki:pɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
" He followed the coast line , keeping but a short distance above the earth ,
" 他 随后 这 海岸 线 , 保持 但 一个 短的 距离 多于 这 地球 ,
他沿着海岸线飞行，始终与地面保持很短的距离。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ænz; ən] [ˈaʊərz] [swɪft] [flaɪt] [rɪ:tɪt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] .
and after an hour's swift flight reached the city of San Francisco .
和 后 一个 小时 迅速 航班 达到 这 城市 的 圣 弗朗西斯科 .
经过一个小时的快速飞行，抵达了旧金山市。

[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [wɜ:(r); wə(r)][sɔ:(r)][ænd; ənd] [stɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [streɪn] [əˈpɒn][ðem; ðəm][ɒv; əv]
His shoulders were sore and stiff from the heavy strain upon them of
他的 肩膀 是 疮 和 僵硬的 从 这 重的 拉紧 之上 他们 的
[ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] ,
the previous day ,
这 以前的 天 ,

由于前一天肩部负重过大，他的肩膀酸痛僵硬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪft] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌnz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz]
and he wished more than once that he had some of his mother's
和 他 希望 更多的 比 一次 那 他 有 一些 的 他的 母亲的
[ˈhaʊshəʊld] [ˈlɪnəmənt][tu:; tə] [rʌb] [ðem; ðəm] [wɪð] .
household liniment to rub them with .
家庭 擦剂 到 擦 他们 和 .
他不止一次地希望自己能 有 母亲的家用药膏来擦洗它们。

[jet] [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['ri:tʃɪŋ] [wʌns][mɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lənd] [ðæt] [ɔ:l]
Yet so great was his delight at reaching once more his native land that all
然而 所以 伟大的 曾是 他的 喜 在 到达 一次 更多的 他的 本国的 土地 那 全部
[dɪs'kʌmfət] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:dəli] [fə'ɡɒtn] .
discomforts were speedily forgotten .
不适 是 迅速地 被遗忘的 .

然而，重返故土的喜悦如此巨大，以至于所有的不适都很快被遗忘。

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][deɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mæt'rɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
Much as he would have enjoyed a day in the great metropolis of the Pacific
很多 作为 他 会 有 享受 一个 天 在 这 伟大的 都会 的 这 太平洋
[sləʊp] ,
slope ,
坡 ,

尽管他很想 在太平洋沿岸的大都市里待上一天，

[rɒb] [deəd] [nɒt] [dɪ'leɪ] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
Rob dared not delay longer than to take a general view of the place ,
抢 敢于 不是 延迟 更长 比 到 拿 一个 一般的 看法 的 这 地方 ,
[rɒb] [dæd] [nɒt] [dɪ'leɪ] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
罗布不敢耽搁，只好匆匆扫了一眼这地方。

[tu:; tə] [nəʊt] [ɪts] ['hænsəm] ['edɪfɪs] [ænd; ənd][tu:; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [tʃaɪ'ni:z]
to note its handsome edifices and to wonder at the throng of Chinese
到 笔记 它是 英俊的 建筑物 和 到 想知道 在 这 人群 的 中国人
[ɪn'hæbɪt] [wʌn] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
inhabiting one section of the town .
居住 一 部分 的 这 镇 .

注意到它漂亮的建筑，并惊叹于小镇某一区域居住着大量的中国人。

[ðɪ:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [vju:] [baɪ] [rɒb] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]
These things were much more plainly and quickly viewed by Rob from above
这些 事物 是 很多 更多的 显然 和 迅速地 已查看 经过 抢 从 多于
[ðæn; ðən][baɪ] ['θredɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒn] [fʊt] ;
than by threading a way through the streets on foot ;
比 经过 螺纹 一个 方式 通过 这 街道 在 脚 ;

罗布从高处俯瞰，比步行穿过街道更清楚地、更快地看到了这些景象；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:d] [dʌz] ,
for he looked down upon the city as a bird does ,
为了 他 看起来 向下 之上 这 城市 作为 一个 鸟 做 ,
[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:d] [dʌz] ,
因为他像鸟儿一样俯瞰着这座城市。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [maɪlz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [ɡlɑ:ns] .
and covered miles with a single glance .
和 涵盖 英里 和 一个 单身的 瞥一眼 .
[ænd; ənd] ['kʌvəd] [maɪlz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [ɡlɑ:ns] .
一眼望去，仿佛跨越了千山万水。

['hævɪŋ] ['sætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz][kɪʊəri'ɒsəti] [wɪ'ðəʊt] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'laɪt] ,
Having satisfied his curiosity without attempting to alight ,
拥有 使满意 他的 好奇心 没有 尝试 到 点燃 ,
['hævɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] [hɪz; ɪz][kɪʊəri'ɒsəti] [wɪ'ðəʊt] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'laɪt] ,
他既满足了好奇心，又没有尝试下车。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pə'hɪnsjələ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɑ:ləʊ]
he turned to the southeast and followed the peninsula as far as Palo
他 转向 到 这 东南 和 随后 这 半岛 作为 远的 作为 帕洛
[æltəʊ] ,
Alto ,
阿尔托 ,

他转向东南方向，沿着半岛一路走到帕洛阿尔托。

[weə(r)] [hiː; hi] [vjuː] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti] .

where he viewed the magnificent buildings of the university .
在哪里 他 已查看 这 壮丽 建筑物 的 这 大学 .

在那里，他欣赏了大学宏伟的建筑。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [məʊnt] [ˈhæmɪltən] , [ænd; ənd] ,
Changing his course to the east , he soon reached Mount Hamilton , and ,

变化 他的 课程 到 这 东方 , 他 很快 达到 山 汉密尔顿 , 和 ,

他改变方向向东行进，很快便到达了汉密尔顿山，然后

[ˈbiːɪŋ] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪk] [əbˈzɜːvətɪri] ,
being attracted by the great tower of the Lick Observatory ,

存在 吸引 经过 这 伟大的 塔 的 这 舔 天文台 ,

被利克天文台高耸的塔楼所吸引，

[hiː; hi][ˈhɒvə, ˈhʌ-][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [geɪz] [ɒv; əv]
he hovered over it until he found he had attracted the excited gaze of

他 悬停 超过 它 直到 他 成立 他 有 吸引 这 兴奋的 目光 的
the inhabitants ,
这 居民 ,

他徘徊在它上方，直到发现已经吸引了居民们兴奋的目光。

[huː] [ˈdaʊtləs] [əbˈzɜːvd] [hɪm] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [ˈtelɪskəʊp] .
who doubtless observed him very plainly through the big telescope .
WHO 毫无疑问 观察到 他 非常 显然 通过 这 大的 望远镜 .

毫无疑问，他通过那架大型望远镜非常清楚地观察到了他。

[bʌt; bət][səʊ] [ʌnˈrɪəl] [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ˈwɪtnɪs] [baɪ][ðə; ði]
But so unreal and seemingly impossible was the sight witnessed by the

但 所以 虚幻 和 似乎 不可能的 曾是 这 视线 目击者 经过 这
[ˈlɜːnɪd] [əˈstrɒnəməz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ˈpʌblɪk] ,
learned astronomers that they have never ventured to make the incident public ,

学习 天文学家 那 他们 有 绝不 冒险 到 制作 这 事件 民众 ,

但是，由于博学的天文学家们目睹的景象如此不真实，似乎又不可能发生，所以他们从未敢将此事公之于众。

[ɔːlˈðəʊ] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dɑːtɪd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [ˈɑːɡjuːd] [təˈgeðə(r)]
although long after the boy had darted away into the east they argued together

虽然 长的 后 这 男生 有 飞镖 离开 进入 这 东方 他们 争论 一起
[kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːvələs] [ænd; ənd] [ɪnˌkɒmpriˈhensəb(ə)] [ˈvɪʒn] .
concerning the marvelous and incomprehensible vision .

有关 这 奇妙 和 难以理解 想象 .

虽然男孩早已向东飞奔而去，但他们仍然就这奇妙而不可思议的景象争论不休。

[ˈɑːftəwəd] [ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈɡrəʊst] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈrekɔːdz] , [bʌt; bət] [rɪˈzɒlvd]
Afterward they secretly engrossed the circumstance upon their records , but resolved

之后 他们 偷偷 全神贯注 这 环境 之上 他们的 记录 , 但 已解决
[ˈnevə(r)][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
never to mention it in public ,

绝不 到 提到 它 在 民众 ,

事后，他们秘密地将此事记录在案，但决定永远不在公开场合提及。

[lest] [ðeə(r)] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [vəˈræsəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈseɪl] [baɪ][ðə; ði][ˈskeptɪk(ə)] .
lest their wisdom and veracity should be assailed by the skeptical .

免得 他们的 智慧 和 真实性 应该 是 遭受攻击 经过 这 怀疑论者 .

以免他们的智慧和诚实受到怀疑者的质疑。

[ˈmiːntaɪm] [rɒb] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈæltɪtjuːd] , [ænd; ənd][sped] [ˈswɪftli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɡreɪt]
Meantime Rob rose to a higher altitude , and sped swiftly across the great
与此同时 抢 玫瑰 到 一个 更高 高度 , 和 加速 迅速地 穿过 这 伟大的
[ˈkɒntɪnənt] .
continent .
大陆 .

与此同时，罗布升到了更高的高度，并迅速飞越了这片广袤的大陆。

[baɪ] [nuːn] [hiː; hi] [ˈsaɪtɪd] [ʃɪˈkɑːɡəʊ] ,
By noon he sighted Chicago ,
经过 中午 他 目击者 芝加哥 ,

中午时分，他看到了芝加哥。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə]
and after a brief inspection of the place from the air determined to
和 后 一个 简短的 检查 的 这 地方 从 这 空气 决定 到
[dɪˈvəʊt] [æt; ət] [liːst] [æh; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l]
devote at least an hour to forming the acquaintance of this most wonderful
奉献 在 至少 一个 小时 到 成型 这 熟人 的 这 最多 精彩的
[ænd; ənd] [ˌkɒzməˈpɒlɪtən] [ˈsɪti] . - .
and cosmopolitan city . 18 .
和 国际化 城市 . - .

在从空中对这个地方进行了一次简短的观察之后，决定至少花一个小时来了解这座奇妙而国际化的城市。18.

[ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp]
A Narrow Escape
一个 狭窄的 逃脱

死里逃生

[ðə; ði] [ˌɔːdɪtɔːrɪəm] [ˈtaʊə(r)] , [weə(r)] " [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [məen] " [sɪts][tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːts]
The Auditorium Tower , where " the weather man " sits to flash his reports
这 礼堂 塔 , 在哪里 " 这 天气 男人 " 坐着 到 闪光 他的 报告
[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
throughout the country ,
自始至终 这 国家 ,

礼堂塔楼，气象员就坐在那里向全国各地发布天气预报。

[ˈɒfəd] [æh; ən] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [əˈlaɪt] .
offered an inviting place for the boy to alight .
提供 一个 邀请 地方 为了 这 男生 到 点燃 .

为男孩提供了一个舒适的下车地点。

[hiː; hi] [drɒpt] [ˈkwaiətli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði]
He dropped quietly upon the roof of the great building and walked down the
他 掉落 悄悄 之上 这 屋顶 的 这 伟大的 建筑 和 步行 向下 这
[ˈsteəkers] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈeləˌvetər] ,
staircase until he reached the elevators ,
楼梯 直到 他 达到 这 电梯 ,

他悄无声息地落在高楼的屋顶上，然后沿着楼梯往下走，直到走到电梯前。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [flɔː(r)] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l]
by means of which he descended to the ground floor without exciting special
经过 方法 的 哪个 他 下降 到 这 地面 地面 没有 激动人心 特别的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

他借此机会下到了底层，没有引起特别的注意。

[ðə; ði][ˈiːgə(r)] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ˈhʌri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈkraʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ɪmˈprest] [rɒb]
The eager rush and hurry of the people crowding the sidewalks impressed Rob
这 渴望的 匆忙 和 匆忙 的 这 人们 拥挤 这 人行道 印象深刻 抢
[wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][bɪˈhaɪnd] [taɪm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [hɑːd][tuː; tə]
with the idea that they were all behind time and were trying hard to
和 这 主意 那 他们 是 全部 在后面 时间 和 是 尝试 难的 到
[kætʃ] [ʌp] .
catch up .
抓住 向上 .

人行道上挤满了人，人们急切匆忙的举动给罗布留下了深刻的印象，他意识到大家都落后于时间，正在努力追赶。

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈelbəʊd]
He found it impossible to walk along comfortably without being elbowed
他 成立 它 不可能的 到 走 沿着 舒适地 没有 存在 肘击
[ænd; ənd] [pʊʃt] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ;
and pushed from side to side ;
和 推动 从 边 到 边 ;

他发现自己根本无法舒服地行走，总是被人用胳膊肘顶撞，还会被人左右推搡；

[səʊ][ə; eɪ][hɑːf] [ˈaʊərz] [saɪt] - [ˈsiːɪŋ] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ˈtaɪəd][hɪm] [ˈɡreɪtli] .
so a half hour's sight - seeing under such difficulties tired him greatly .
所以 一个 一半 小时 视线 - 看到 在下面 这样的 困难 疲劳的 他 非常 .

因此，在这样的困难条件下观光半个小时就让他非常疲惫。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] ,
It was a beautiful afternoon , and finding himself upon the Lake Front ,
它 曾是 一个 美丽的 下午 , 和 寻找 他自己 之上 这 湖 正面 ,
那是一个美丽的下午，他发现自己置身于湖畔。

[rɒb] [ˈhʌntɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˈveɪkənt] [bentʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
Rob hunted up a vacant bench and sat down to rest .
抢 猎杀 向上 一个 空缺 长椅 和 卫星 向下 到 休息 .

罗布找到一张空长椅坐下休息。

[ˈprez(ə)ntli] [æn; ən] [ˈeldəli] [ˈdʒentlmən] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈzːvd] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd]
Presently an elderly gentleman with a reserved and dignified appearance and
目前 一个 老年 绅士 和 一个 预订的 和 凝重 外貌 和
[drest] [ɪn] [blæk] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [ˌmæɡəˈziːn] [frɒm; frəm]
dressed in black took a seat next to the boy and drew a magazine from
穿着 在 黑色的 采取 一个 座位 下一个 到 这 男生 和 画 一个 杂志 从
[hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

这时，一位衣着考究、神态庄重的老先生在男孩旁边坐下，从口袋里掏出一本杂志。

[rɒb] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][æn; ən][ˌɑːtɪk(ə)l][bɒn] " [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈsaɪəns]
Rob saw that he opened it to an article on " The Progress of Modern Science
抢 锯 那 他 打开 它 到 一个 文章 在 " 这 进步 的 现代的 科学
,
.

罗布发现他打开的是关于“现代科学的进展”的文章，

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] .
" in which he seemed greatly interested .
" 在 哪个 他 似乎 非常 感兴趣的 .
他似乎对此非常感兴趣。

[ˌɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈmembəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] ,
After a time the boy remembered that he was hungry ,
后 一个 时间 这 男生 记得 那 他 曾是 饥饿的 ,
过了一会儿，男孩才想起自己饿了。

[nɒt] [ˈhævɪŋ] [ˈi:t(ə)n] [ə; eɪ] [ˈtæblət] [ɪn] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] .
not having eaten a tablet in more than twenty - four hours .
不是 拥有 吃 一个 药片 在 更多的 比 二十 - 四 小时 .
超过24小时未服用任何药片。

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsilvə(r)] [bɒks] [ænd; ənd] [et; eɪt] [wʌn] [ʊn; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] , [raʊnd] [dɪskz] [aɪ ˈti:]
So he took out the silver box and ate one of the small , round disks it
所以 他 采取 出去 这 银 盒子 和 吃 一 的 这 小的 , 圆形的 磁盘 它
[kənˈteɪnd] .
contained .
包含 .

于是他拿出银盒子，吃掉了里面的一块小圆饼。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] .
" **What are those ?** " **inquired the old gentleman in a soft voice** .
" 什么 是 那些 ? " 询问 这 老的 绅士 在 一个 柔软的 嗓音 .
“那是什么？”老先生轻声问道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæɪt(ə)nt] [ˈmedsnz] . "
" **You are too young to be taking patent medicines** . "
" 你 是 也 年轻的 到 是 采取 专利 药物 . "
“你年纪太小，不应该服用专利药。”

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈmedsnz] , [ɪgˈzæktli] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **There are not medicines , exactly ,** " **answered the boy , with a smile** .
" 那里 是 不是 药物 , 确切地 , " 回答 这 男生 , 和 一个 微笑 .
“这里没有确切的药物，”男孩笑着回答。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [fu:d] [ˈtæblɪts] , [ˈsɔ:tɪd] [wɪð] [ˈnʌrɪʃmənt] [baɪ] [mi:nz] [ʊn; əv]
" **They are Concentrated Food Tablets , sorted with nourishment by means of**
" 他们 是 集中 食物 片剂 , 已排序 和 营养 经过 方法 的
[ɪˌlekˈtrɪsəti] .
electricity .
电 .
“它们是浓缩食品片，通过电力进行营养强化。”

[wʌn] [ʊn; əv] [ðem; ðəm] [ˈfə:nɪʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:s(ə)n] [wɪð] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪnˈtaɪə(r)] [deɪ] .
One of them furnishes a person with food for an entire day .
一 的 他们 提供 一个 人 和 食物 为了 一个 全部的 天 .
其中一人可以为一个人提供一整天的食物。

" [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [stɛəd] [æt; ət] [rɒb] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˌmæɡəˈzi:n]
" **The old gentleman stared at Rob a moment and then laid down his magazine**
" 这 老的 绅士 凝视 在 抢 一个 片刻 和 然后 铺设 向下 他的 杂志
[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bɒks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
and took the box in his hands ,
和 采取 这 盒子 在 他的 双手 ,
“老先生盯着罗布看了一会儿，然后放下杂志，拿起盒子。”

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtæblɪts] [ˈkjʊəriəsli] .
examining the tablets curiously .
检查 这 片剂 奇怪的是 .

他好奇地仔细查看了这些药片。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [ˈpeɪtəntɪd] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **Are these patented ?** " **he asked** .
" 是 这些 专利 ? " 他 问 .
“这些有专利吗？”他问道。

" [nəʊ] , " [sed] [rɒb] ; " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] [bʌt; bət] [maɪˈself] . "
" **No ,** " **said Rob ;** " **they are unknown to any one but myself** . "
" 不 , " 说 抢 ; " 他们 是 未知 到 任何 一 但 我 . "
“不，”罗布说，“除了我之外，没有人认识他们。”

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] [d'bləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['resəpi] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] ,
" **I will give you a half million dollars for the recipe to make them** ,
" 我 将要 给 你 一个 一半 百万 美元 为了 这 食谱 到 制作 他们 ,
" "我愿意出五十万美元买下制作它们的配方。"

" [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" **said the gentleman** .
" 说 这 绅士 .
" "那位先生说道。"

" [aɪ][fɪə(r)][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'fjuːz] [jɔː(r); jə(r)]['bʃə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [rɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **I fear I must refuse your offer , I returned Rob , with a laugh** .
" 我 害怕 我 必须 拒绝 你的 提供 , " 返回 抢 , 和 一个 笑 .
" "恐怕我不得不拒绝你的提议了。"罗布笑着回答道。

" [aɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪljən] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['kuːlli] .
" **I'll make it a million , I said the gentleman , coolly** .
" 患病的 制作 它 一个 百万 , " 说 这 绅士 , 冷静地 .
" "我会把它卖到一百万,"这位先生冷静地说。

[rɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Rob shook his head .
抢 摇晃 他的 头 .
" 罗布摇了摇头。

" ['mʌni] [kænt] [baɪ] [ðə; ði] ['resəpi] , " [hiː; hi] [sed] ; " [fɔː(r); fə(r)][aɪ][dɔʊnt] [nəʊ] [aɪ 'tiː][maɪ'self] . "
" **Money can't buy the recipe , he said ; for I don't know it myself** . "
" 钱 不能 买 这 食谱 , " 他 说 ; " 为了 我 不 知道 它 我 . " "
" "钱也买不到秘方,"他说,"因为我自己也不知道。"

" ['kʊd(ə)nt] [ðə; ði] ['tæblɪts] [biː; bi] ['kemɪkli] ['ænləɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] [dɪ'sklʌvəd] ? "
" **Couldn't the tablets be chemically analyzed , and the secret discovered ?** " "
" 不能 这 片剂 是 化学 分析 , 和 这 秘密 发现 ? " "
[ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
inquired the other .
询问 这 其他 .

" "难道不能对这些药片进行化学分析,从而发现其中的秘密吗? "另一个人问道。

" [aɪ][dɔʊnt] [nəʊ] ; [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [wʌn][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ] ,
" **I don't know ; but I'm not going to give any one the chance to try** ,
" 我 不 知道 ; 但 我是 不是 去 到 给 任何 一 这 机会 到 尝试 ,
" "我不知道;但我不会给任何人尝试的机会。"

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['fɜːmli] .
" **declared the boy , firmly** .
" 声明 这 男生 , 牢牢 .
" "男孩坚定地说道。"

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [mæɡə'ziːn] [wɪ'ðəʊt] [ə'ʌðə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd]
The old gentleman picked up his magazine without another word , and resumed
这 老的 绅士 挑选 向上 他的 杂志 没有 其他 单词 , 和 恢复
[hɪz; ɪz] [rɪːdɪŋ] .
his reading .
他的 阅读 .

" 老先生一言不发地拿起杂志,继续阅读。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] [rɒb] [tʊk] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [rɪ'vents] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]
For amusement Rob took the Record of Events from his pocket and
为了 娱乐 抢 采取 这 记录 的 活动 从 他的 口袋 和
[brɪ'ɡæən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːnz] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['pɒlɪʃt] [plɛɪt] .
began looking at the scenes reflected from its polished plate .
开始 寻找 在 这 场景 反映 从 它是 抛光 盘子 .

" 为了消遣,罗布从口袋里掏出《大事记》,开始欣赏从它光滑的金属板上反射出来的景象。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz] [ˈpiəriŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
Presently he became aware that the old gentleman was peering over his
目前 他 成为 意识到的 那 这 老的 绅士 曾是 窥视 超过 他的
[ˈfəʊldə(r)] [wɪð] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] .
shoulder with intense interest .
肩膀 和 激烈的 兴趣 .

这时他才意识到，那位老先生正饶有兴趣地从他身后探出头来。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfʌnstən] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkæptʃəriŋ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [tʃiːf] , [ˌɑːgiːˈnɑːldəʊ]
General Funston was just then engaged in capturing the rebel chief , Aguinaldo
一般的 芬斯顿 曾是 只是 然后 已订婚的 在 捕捉 这 反叛 首席 , 阿吉纳尔多
.
.
.
.

当时，芬斯顿将军正在抓捕叛军首领阿奎纳尔多。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [bəʊθ][mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [əˈklærəns] [wɪð]
and for a few moments both man and boy observed the occurrence with
和 为了 一个 很少 时刻 两个都 男人 和 男生 观察到 这 发生 和
[ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] .
rapt attention .
欣喜若狂 注意力 .

男人和男孩全神贯注地观察着眼前发生的一切，持续了片刻。

[æz; əz][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][wʌn] [ˈfəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈtʌn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n]
As the scene was replaced by one showing a secret tunnel of the Russian
作为 这 场景 曾是 替换 经过 一 显示 一个 秘密 隧道 的 这 俄国
[ˈnaɪɪlist, ˈniː-] ,
Nihilists ,
虚无主义者 .

当画面切换到俄罗斯虚无主义者的秘密隧道时，

[wɪð] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ˈkæriŋ] [ˈdaɪnəmaɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈriːses; rɪˈses] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv]
with the conspirators carrying dynamite to a recess underneath the palace of
和 这 阴谋者 携带 炸药 到 一个 凹陷处 下 这 宫殿 的
[ðə; ði][zɑː(r)] ,
the Czar ,
这 沙皇 .

阴谋者们携带炸药前往沙皇宫殿下方的一个壁龛。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
the gentleman uttered a long sigh and asked :
这 绅士 说出 一个 长的 叹 和 问 :
那位先生长叹一口气，问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ðæt] [bɒks] ? "
" **Will you sell that box ?** "
" 将要 你 卖 那 盒子 ? "
“你会卖掉那个盒子吗？ ”

" [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [rɒb] , [ˈʃɔːtli] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
" **No ,** " **answered Rob , shortly , and put it back into his pocket .**
" 不 , " 回答 抢 , 不久 , 和 放 它 后退 进入 他的 口袋 .
“不,”罗布简短地回答道，然后把它放回了口袋里。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [dˈbləz] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][ðə; ði] [seɪl] [ɪn] [ˈtʃkɑːgəʊ] [əˈləʊn] ,
" **I'll give you a million dollars to control the sale in Chicago alone ,**
" 患病的 给 你 一个 百万 美元 到 控制 这 销售 在 芝加哥 独自的 ,
“我给你一百万美元，让你掌控芝加哥这一个市场的销售。”

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [wɪð] [æn; ən] ['i:gə(r)] [ɪn'flekʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [smu:ð] [vɔɪs] .
" **continued the gentleman , with an eager inflection in his smooth voice .**
" 持续 这 绅士 , 和 一个 渴望的 拐点 在 他的 光滑的 嗓音 .

“这位先生继续说道，他那柔和的声音中带着一丝急切的语气。”

" [ju:; jʊ] [si:m] [kwat] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][rɪd][ʊv; əv] ['mʌni] , " [ri'mɑ:k] [rɒb] , ['keələsli] .
" **You seem quite anxious to get rid of money ,** " **remarked Rob , carelessly .**
" 你 似乎 相当 焦虑的 到 得到 摆脱 的 钱 , " 评论 抢 , 粗心大意 .

“你似乎很想把钱花掉，”罗布漫不经心地说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [wɜ:θ] ? "
" **How much are you worth ?** "
" 如何 很多 是 你 值得 ? "

你身价多少？

" ['pɜ:sənəli] ? "
" **Personally ?** "
" 亲自 ? "

“就我个人而言？ ”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [jʌŋ] [mæn] .
" **Nothing at all , young man .**
" 没有什么 在 全部 , 年轻的 男人 .

“没什么，年轻人。”

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['ɒfərɪŋ] [ju:; jʊ][maɪ] [əʊn] ['mʌni] .
" **I am not offering you my own money .**
" 我 是 不是 提供 你 我的 自己的 钱 .

我不是在给你提供我自己的钱。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'venʃnz] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [aɪ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [sɪ'kjʊə(r)] [m'ɪliənz]
" **But with such inventions as you have exhibited I could easily secure millions**
" 但 和 这样的 发明 作为 你 有 展出 我 可以 容易地 安全的 百万
[ʊv; əv]['kæpɪt(ə)] .
" **of capital .**
" 的 首都 .

但是凭借你展示的这些发明，我很容易就能获得数百万美元的资金。

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [fɔ:m] [ə; eɪ] [trʌst] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
" **Suppose we form a trust , and place them upon the market .**
" 认为 我们 形式 一个 相信 , 和 地方 他们 之上 这 市场 .

假设我们成立一个信托，并将这些资产投放市场。

[wi:l; wil]['kæpɪtəlaɪz][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]
" **We'll capitalize it for a hundred millions , and you can have a**
" 出色地 资本化 它 为了 一个 百 百万 , 和 你 能 有 一个
['kwɔ:tə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [stɒk] — ['twenti] - [faɪv] [m'ɪliənz] .
" **quarter of the stock — twenty - five millions .**
" 四分之一 的 这 库存 — 二十 - 五 百万 .

我们将投入一亿美元进行投资，你可以拥有四分之一的股份——两千五百万股。

[ðæt] [wʊd] [ki:p] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['wʌrɪŋ] [ə'baʊt] ['grəʊsəri] [bɪls] . "
" **That would keep you from worrying about grocery bills .** "
" 那 会 保持 你 从 令人担忧 关于 杂货店 账单 . "

那样你就不用担心伙食费了。

" [bʌt; bət][ai] [wʊdnt] [ni:d] [ˈgrəʊsəriz] [ɪf] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtæblɪts] , " [sed] [rɒb] , [ˈlɑ:fn] .
" **But I wouldn't need groceries if I had the tablets , " said Rob , laughing .**
" 但 我 不会 需要 杂货 如果 我 有 这 片剂 , " 说 抢 , 笑 .
“但如果我有了药片, 我就不需要买菜了,”罗布笑着说。

" [tru:] [ɪnʌf] !
" **True enough !**
" 真的 足够的 !
“确实如此! ”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [laɪf] [ˈi:zəli] [ænd; ənd] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)][ˈnju:zpeɪpə(r)][ɪn] [ˈkʌmfət] ,
But you could take life easily and read your newspaper in comfort ,
但 你 可以 拿 生活 容易地 和 读 你的 报纸 在 舒适 ,
但你也可以轻松地生活, 舒舒服服地读报纸。

[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [ˈhʌri] [tu:; tə][get] [daʊn] [taʊn] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] .
without being in any hurry to get down town to business .
没有 存在 在 任何 匆忙 到 得到 向下 镇 到 商业 .
并不急于赶往市中心办事。

[ˈtwenti] - [faɪv] [mˈɪliənz] [wʊd] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈkəʊzi][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnkʌm] , [ɪf] [ˈprɒpəli] [ɪnˈvestɪd] . " **Twenty - five millions would bring you a cozy little income , if properly invested . "**
二十 - 五 百万 会 带来 你 一个 舒适 小的 收入 , 如果 适当地 投资 . "
如果投资得当, 两千五百万可以给你带来一份舒适的小收入。

" [ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [wʌn] [ʊd; ʊəd] [ri:d] [ˈnju:zpeɪpəz] [wen] [ðə; ði][ˈreko:d; rɪˈko:d][ɒv; əv] [ɪˈvents] [ʃəʊz]
" **I don't see why one should read newspapers when the Record of Events shows**
" 我 不 看 为什么 一 应该 读 报纸 什么时候 这 记录 的 活动 演出
[ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
all that is going on in the world ,
全部 那 是 去 在 在 这 世界 ,
“我不明白为什么人们还要读报纸, 《世界大事记》已经记录了世界上正在发生的一切。”

" [ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [rɒb] .
" **objected Rob .**
" 反对 抢 .
罗布反对道。

" [tru:] , [tru:] !
" **True , true !**
" 真的 , 真的 !
“没错, 没错! ”

[bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] ? " **But what do you say to the proposition ? "**
但 什么 做 你 说 到 这 主张 ? "
但你对这个提议有什么看法?

" [ai][mʌst; məst] [dɪˈklaɪn] , [wɪð] [θæŋks] .
" **I must decline , with thanks .**
" 我 必须 衰退 , 和 谢谢 .
“恕我婉拒, 谢谢。”

[ði:z] [ɪnˈvenʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .
These inventions are not for sale .
这些 发明 是 不是 为了 销售 .
这些发明不出售。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [saɪd] [ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [ˌmæɡə'zi:n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ]
" The gentleman sighed and resumed his magazine , in which he became much
" 这 绅士 叹了口气 和 恢复 他的 杂志 , 在 哪个 他 成为 很多
[əb'zɔ:bd] .
absorbed .
吸收 .

这位先生叹了口气，继续翻阅他的杂志，看得津津有味。

[rɒb] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] ['mɑ:kɪŋ] ['spektək(ə)lz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
Rob put on the Character Marking Spectacles and looked at him .
抢 放 在 这 特点 标记 眼镜 和 看起来 在 他 .

罗布戴上性格识别眼镜，看着他。

[ðə; ði] ['letəz] " [i:] , "
The letters " E , "
这 信件 " E , "

字母“E，

" ['dʌblju:] " [ænd; ənd] " [si:] " [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [kəm'pəʊzd] ,
" W and C were plainly visible upon the composed ,
" W 和 C 是 显然 可见的 之上 这 由 ,

在组合好的纸张上，“W”和“C”清晰可见。

[rɪ'spektəbl] ['lʊkɪŋ] [braʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
respectable looking brow of his companion .
可敬 寻找 眉头 的 他的 伴侣 .

他同伴那令人尊敬的额头。

" ['i:v(ə)l] , [waɪz] [ænd; ənd]['kru:əl] , " [rɪ'flektɪd] [rɒb] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'stɔ:d] [ðə; ði]['spektək(ə)lz][tu:; tə]
" Evil , wise and cruel , " reflected Rob , as he restored the spectacles to
" 邪恶的 , 明智的 和 残忍的 , " 反映 抢 , 作为 他 恢复 这 眼镜 到
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

“邪恶、睿智又残忍，”罗布一边想着，一边把眼镜放回口袋里。

" [haʊ] ['i:zəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] ['pi:p(ə)l] .
" How easily such a man could impose upon people .
" 如何 容易地 这样的 一个 男人 可以 强加 之上 人们 .

“这样的人多么容易欺骗别人啊。”

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['bʌtə(r)] [ˌwʊdnt] [melt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] !
To look at him one would think that butter wouldn't melt in his mouth !
到 看 在 他 一 会 思考 那 黄油 不会 融化 在 他的 嘴 !

从他的外表上看，你会觉得他就像个傻瓜一样！

" [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [pɑ:t] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðɪs] [tʃɑ:ns] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]
" He decided to part company with this chance acquaintance and , rising from
" 他 决定 到 部分 公司 和 这 机会 熟人 和 , 上升 从

[hɪz; ɪz] [si:t] ,
his seat ,
他的 座位 ,

他决定与这位偶然相识的人告别，于是起身离开座位。

[strəʊl] ['leɪzəli] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:k] .
strolled leisurely up the walk .
漫步 悠闲 向上 这 走 .

悠闲地沿着步道漫步。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [hæd; həd]
A moment later , on looking back , he discovered that the old gentleman had
一个 片刻 之后 , 在 寻找 后退 , 他 发现 那 这 老的 绅士 有
[dɪsəˈprɪəd] .
disappeared .
消失

片刻之后, 他回头一看, 发现那位老先生已经不见了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [steɪt] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ,
He walked down State Street to the river and back again ,
他 步行 向下 状态 街道 到 这 河 和 后退 再次 ,
[əˈmjuːzd] [baɪ][ðə; ði][ækˈtɪvəti] [dɪˈsplɛɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪzi] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
amused by the activity displayed in this busy section of the city .
觉得好笑 经过 这 活动 显示 在 这 忙碌的 部分 的 这 城市 .
[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈtʃiːkəːɡəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪkˈspaɪəd] ,
But the time he had allowed himself in Chicago had now expired ,
但 这 时间 他 有 允许 他自己 在 芝加哥 有 现在 已到期 ,
[hɪmˈself] [ɪn] [ˈtʃiːkəːɡəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪkˈspaɪəd] .
但他留在芝加哥的时间已经到了。

[səʊ][hiː; hi][bɪˈɡæən] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [haɪ] [ˈbɪldɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]
so he began looking around for some high building from the roof of
所以 他 开始 寻找 大约 为了 一些 高的 建筑 从 这 屋顶 的
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈpɑːt] [ʌnˈnəʊtɪst] .
which he could depart unnoticed .
哪个 他 可以 离开 未被察觉 .
[hɪmˈself] [ɪn] [ˈtʃiːkəːɡəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪkˈspaɪəd] .
但他留在芝加哥的时间已经到了。

[səʊ][hiː; hi][bɪˈɡæən] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [haɪ] [ˈbɪldɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]
so he began looking around for some high building from the roof of
所以 他 开始 寻找 大约 为了 一些 高的 建筑 从 这 屋顶 的
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈpɑːt] [ʌnˈnəʊtɪst] .
which he could depart unnoticed .
哪个 他 可以 离开 未被察觉 .
[hɪmˈself] [ɪn] [ˈtʃiːkəːɡəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪkˈspaɪəd] .
但他留在芝加哥的时间已经到了。

[səʊ][hiː; hi][bɪˈɡæən] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [haɪ] [ˈbɪldɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]
so he began looking around for some high building from the roof of
所以 他 开始 寻找 大约 为了 一些 高的 建筑 从 这 屋顶 的
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈpɑːt] [ʌnˈnəʊtɪst] .
which he could depart unnoticed .
哪个 他 可以 离开 未被察觉 .
[hɪmˈself] [ɪn] [ˈtʃiːkəːɡəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪkˈspaɪəd] .
但他留在芝加哥的时间已经到了。

于是他开始四处寻找可以不被人发现地从高楼屋顶离开的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˈdɪfɪkəlt] ,
This was not at all difficult ,
这 曾是 不是 在 全部 难的 ,
[hɪmˈself] [ɪn] [ˈtʃiːkəːɡəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪkˈspaɪəd] .
但他留在芝加哥的时间已经到了。

这根本不难。

[ænd; ənd] [sɪˈlektɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ˈmeni] [stɔːz] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [baɪ][æn; ən][ˈelɪveɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp]
and selecting one of many stores he ascended by an elevator to the top
和 选择 一 的 许多 商店 他 上升 经过 一个 电梯 到 这 顶部
[flɔː(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðəə(r)] [ˈmaʊntɪd] [æn; ən][ˈaɪən] [ˈsteəweɪ] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [ruːf] .
floor and from there mounted an iron stairway leading to the flat roof .
地面 和 从 那里 安装 一个 铁 楼梯 领导 到 这 平坦的 屋顶 .
[hɪmˈself] [ɪn] [ˈtʃiːkəːɡəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪkˈspaɪəd] .
但他留在芝加哥的时间已经到了。

他从众多商店中挑选了一家, 乘电梯上到顶层, 然后从那里登上通往平屋顶的铁楼梯。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ðɪs] [ˈsteəweɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ]
As he climbed this stairway he found himself followed by a pleasant looking young
作为 他 攀登 这 楼梯 他 成立 他自己 随后 经过 一个 令人愉快的 寻找 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
[hɪmˈself] [ɪn] [ˈtʃiːkəːɡəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪkˈspaɪəd] .
但他留在芝加哥的时间已经到了。

他拾级而上时, 发现自己身后跟着一个相貌和善的年轻人。

[huː] [ˈɔːlsəʊ] [siːmd] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
who also seemed desirous of viewing the city from the roof .
WHO 还 似乎 渴望 的 观看 这 城市 从 这 屋顶 .
[hɪmˈself] [ɪn] [ˈtʃiːkəːɡəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪkˈspaɪəd] .
但他留在芝加哥的时间已经到了。

他们似乎也想从屋顶上欣赏城市风光。

[əˈnɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈɒpətjuːn] [ɪnˈtruːz(ə)n] ,
Annoyed at the inopportune intrusion ,
恼怒 在 这 不合时宜 入侵 ,
[hɪmˈself] [ɪn] [ˈtʃiːkəːɡəʊ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪkˈspaɪəd] .
但他留在芝加哥的时间已经到了。

对这种不合时宜的打扰感到恼火

[rɑ:bz] [fɜ:st] [θɔ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][traɪ] [ə'nlðə(r)] ['bɪldɪŋ] ；
Rob's first thought was to go back to the street and try another building ；
罗布的 第一的 想法 曾是 到 去 后退 到 这 街道 和 尝试 其他 建筑 ；
[bʌt; bət] ，
but ；
但 ；

罗布的第一反应是回到街上，再去试试另一栋楼；但是，

[ə'pɒn] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hi:; hi]
upon reflecting that the young man was not likely to remain long and he
之上 反思 那 这 年轻的 男人 曾是 不是 可能 到 保持 长的 和 他
[wəd] [su:n] [bi:; bi][ə'ləʊn] ，
would soon be alone ；
会 很快 是 独自的 ；

想到这个年轻人不太可能久留，很快就会孤身一人，

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [wert] ．
he decided to wait ．
他 决定 到 等待 ．

他决定等待。

[səʊ][hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [ə'prəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
So he walked to the edge of the roof and appeared to be interested in
所以 他 步行 到 这 边缘 的 这 屋顶 和 出现 到 是 感兴趣的 在
[ðə; ði] ['si:nəri] [spred] [aʊt] [brɪ'ləʊ] [hɪm] ．
the scenery spread out below him ．
这 风景 传播 出去 以下 他 ．

于是他走到屋顶边缘，似乎对下方展开的景色很感兴趣。

" [faɪn] [vju:] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ， [eɪnt] [aɪ 'ti:] ？ " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ，
" Fine view from here , ain't it ? " said the young man ，
" 美好的 看法 从 这里 ， 不是 它 ？ " 说 这 年轻的 男人 ，
"从这里看到的景色真不错，不是吗？"年轻人说道。

['kʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['keələsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] ．
coming up to him and placing his hand carelessly upon the boy's shoulder ．
未来 向上 到 他 和 放置 他的 手 粗心大意 之上 这 男孩们 肩膀 ．
他走到男孩面前，漫不经心地把手放在男孩的肩膀上。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ， [ɪn'di:d] ， " [rɪ'plaɪd] [rɒb] ， ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ．
" It is , indeed , " replied Rob , leaning over the edge to look into the street ．
" 它 是 ， 的确 ， " 回复 抢 ， 倾斜 超过 这 边缘 到 看 进入 这 街道 ．
"的确如此，"罗布回答道，他探身越过窗台看向街道。

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['dʒentli][bʌt; bət] ['fɜ:mli] [pʊʃt] [frɒm; frəm][brɪ'haɪnd][ænd; ənd] ，
As he spoke he felt himself gently but firmly pushed from behind and ，
作为 他 辐 他 毛毡 他自己 轻轻地 但 牢牢 推动 从 在后面 和 ；
['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ，
losing his balance ；
输 他的 平衡 ；

他说话间感到身后有人轻轻但坚定地推了他一下，他失去平衡，

[hi:; hi] [plʌndʒd] ['hedʃɔ:məʊst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [wɜ:l] [θru:] [ðə; ði] [ɪntə'vi:nɪŋ]
he plunged headforemost from the roof and whirled through the intervening
他 暴跌 最先 从 这 屋顶 和 旋转 通过 这 介入
[speɪs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [fɑ:(r)] [brɪ'ləʊ] ．
space toward the sidewalk far below ．
空间 朝向 这 人行道 远的 以下 ．

他头朝下从屋顶纵身跃下，旋转着穿过中间的空隙，朝着下方很远的人行道飞去。

[ˈterɪfaɪd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ˈsləd(ə)n] [drɪzɑːstə(r)] ,
Terrified though he was by the sudden disaster ,
恐惧 尽管 他 曾是 经过 这 突然 灾难 ,

尽管他被这场突如其来的灾难吓坏了，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sti:l] [wit] [ɪˈnʌf] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [muːv]
the boy had still wit enough remaining to reach out his right hand and move
这 男生 有 仍然 有 足够的 其余的 到 抵达 出去 他的 正确的 手 和 移动

[ðə; ði][ˈɪndɪkətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [left] [rist] [tuː; tə][ðə; ði][ˈziərəʊ] [mɑːk] .
the indicator of the machine upon his left wrist to the zero mark .
这 指标 的 这 机器 之上 他的 左边 手腕 到 这 零 标记 .

男孩仍然有足够的意识伸出右手，将左手腕上的机器指示器移动到零刻度线。

[ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfiəf(ə)l] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [æt; ət]
Immediately he paused in his fearful flight and presently came to a stop at
立即地 他 暂停 在 他的 可怕 航班 和 目前 来了 到 一个 停止 在

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪftiːn] [fi:t] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈflægstəʊn] [witʃ] [hæd; həd]
a distance of less than fifteen feet from the flagstones which had

[ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [kraʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
threatened to crush out his life .
威胁 到 压碎 出去 他的 生活 .

他立刻停止了惊恐的逃窜，很快便停了下来，距离那些差点要了他的命的石板路不到十五英尺。

[æz; əz][hiː; hi] [steəd] [ˈdaʊnwəd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [self] - [pəˈzeʃ(ə)n] ,
As he stared downward , trying to recover his self - possession ,
作为 他 凝视 向下 , 尝试 到 恢复 他的 自己 - 拥有 ,

他低头凝视着前方，试图恢复镇定。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] [ˈstændɪŋ] [dʒʌst] [bɪˈləʊ]
he saw the old gentleman he had met on the Lake Front standing just below
他 锯 这 老的 绅士 他 有 遇见 在 这 湖 正面 常设 只是 以下

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ha:f] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
and looking at him with a half frightened ,
和 寻找 在 他 和 一个 一半 害怕 ,

他看见之前在湖边遇到的那位老先生就站在下方，带着几分恐惧地看着他。

[ha:f] [ˈkjʊəriəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
half curious expression in his eyes .
一半 好奇的 表达 在 他的 眼睛 .

他眼中带着一丝好奇。

[æt; ət] [wʌns] [rɒb] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt] [tuː; tə] [ki:l] [hɪm][ænd; ənd] [ðʌs] [sɪˈkjʊə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n]
At once Rob saw through the whole plot to kill him and thus secure possession
在 一次 抢 锯 通过 这 所有的 阴谋 到 杀 他 和 因此 安全的 拥有

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [drɪˈvaɪsɪz] .
of his electrical devices .
的 他的 电气 设备 .

罗布立刻识破了整个谋杀他的阴谋，从而夺取了他的电子设备。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə'pɒn][ðə; ði] [ru:f] [hu:] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ]
The young man upon the roof who had attempted to push him to his death
 这 年轻的 男人 之上 这 屋顶 WHO 有 尝试过 到 推 他 到 他的 死亡

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'piəriŋ] [əʊld] ['dʒentlmən] ,
was a confederate of the innocent appearing old gentleman ,
 曾是 一个 南方邦联 的 这 清白的 出现 老的 绅士 ,

那个试图将他推下屋顶致其死亡的年轻人，是那位看似无辜的老绅士的同伙。

[aɪ 'ti:] [si:md] ,
it seemed ,
 它 似乎 ,

似乎，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd] [ˈkɑːmli] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]
and the latter had calmly awaited his fall to the pavement to seize the
和 这 后者 有 平静地 等待中 他的 落下 到 这 路面 到 抢占 这
[ˈkʌvətɪd] [ˈtreʒəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ded] [ˈbɒdi] .
coveted treasures from his dead body .
令人垂涎的 宝藏 从 他的 死的 身体 .

后者则平静地等待着他倒在人行道上，以便从他的尸体上夺取梦寐以求的宝物。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [aɪˈdɪə] ,
It was an awful idea ,
它 曾是 一个 可怕 主意 ,

这是一个糟糕的主意。

[ænd; ʌnd] [rɒb] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] —
and Rob was more frightened than he had ever been before in his life —
和 抢 曾是 更多的 害怕 比 他 有 曾经 到过 前 在 他的 生活 —
[ɔː(r)][ˈevə(r)][hæz; həz] [biːn] [sɪns] .
or ever has been since .
或者 曾经 有 到过 自从 .

罗布感到前所未有的恐惧——这是他一生中最恐惧的时刻，也是他此后从未经历过的恐惧。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [ˈkɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [əˈmeɪzɪd] [spekˈtətər] [riːtʃt] [ðə; ði]
But now the shouts of a vast concourse of amazed spectators reached the
但 现在 这 喊叫 的 一个 广阔的 大厅 的 惊叹 观众 达到 这
[bɔɪz] [ɪəz] .
boy's ears .
男孩们 耳朵 .

但现在，一大群惊愕的观众的叫喊声传到了男孩的耳中。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)][ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [striːt]
He remembered that he was suspended in mid - air over the crowded street
他 记得 那 他 曾是 暂停 在 中 - 空气 超过 这 挤 街道
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪti] ,
of a great city ,
的 一个 伟大的 城市 ,

他记得自己悬在半空中，位于一座大城市拥挤的街道上空。

[waɪl] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [əˈpɒn] [hɪm] .
while thousands of wondering eyes were fixed upon him .
尽管 数千 的 好奇 眼睛 是 固定的 之上 他 .

成千上万双好奇的眼睛注视着他。

[səʊ][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [set][ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [ʌp] ,
So he quickly set the indicator to the word " up ,
所以 他 迅速地 放 这 指标 到 这 单词 " 向上 ,

于是他迅速将指示器设置为“向上”一词。

" [ænd; ʌnd] [ˈmaʊntɪd] [skaɪ] - [wɔːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈwɒtʃə, ˈwɔː-] [bɪˈləʊ] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [siː] [hɪm] .
" and mounted sky - ward until the watchers below could scarcely see him .
" 和 安装 天空 - 病房 直到 这 观察者 以下 可以 几乎 看 他 .

“然后他便向天空飞去，直到下面的观察者几乎看不见他为止。”

[ðen] [hiː; hi][fled] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [iːst] ,
Then he fled away into the east ,
然后 他 逃亡 离开 进入 这 东方 ,

然后他逃往东方。

[ˈi:v(ə)n] [jet] [ˈʌdəɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] [ænd; ənd]
even yet shuddering with the horror of his recent escape from death and
甚至 然而 颤抖 和 这 恐怖 的 他的 最近的 逃脱 从 死亡 和
[fɪld] [wɪð] [dɪsˈɡʌst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [held][ˈhju:mən][laɪf]
filled with disgust at the knowledge that there were people who held human life
已填 和 厌恶 在 这 知识 那 那里 是 人们 WHO 握住 人类 生活
[səʊ] [ˈlaɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈti:][tu;; tə] [ˈfɜ:ðə(r)] [ðeə(r)][əʊn] [ˈselfɪ] [endz]
so lightly that they were willing to destroy it to further their own selfish ends
所以 轻轻 那 他们 是 愿意的 到 破坏 它 到 更远 他们的 自己的 自私 结束

.
:
.
即使如此，他仍然对最近死里逃生的恐怖经历感到不寒而栗，并且对有些人如此轻视人类生命，为了自己的私利而甘愿毁灭生命感到厌恶。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdi:mən] [ˈwɒnts] [sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l][æz; əz] [ðɪ:z] [tu;; tə] [pəˈzes] [hɪz; ɪz][ɪˈlektɹɪk(ə)l] [dɪˈvaɪsɪz] ,
" And the Demon wants such people as these to possess his electrical devices ,
" 和 这 恶魔 想要 这样的 人们 作为 这些 到 具有 他的 电气 设备 ,
“而恶魔想要让这些 人拥有他的电子设备，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ˈpaʊəf(ə)l] [tu;; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈi:v(ə)l] [wen] [ɪn] [rɒŋ] [hændz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
which are as powerful to accomplish evil when in wrong hands as they are
哪个 是 作为 强大的 到 完成 邪恶的 什么时候 在 错误的 双手 作为 他们 是
[ɡʊd] !
good !
好的 !
它们在坏人手中作恶的力量与行善的力量一样强大！

" [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] , [rɪˈzentfəli] .
" thought the boy , resentfully .
" 想法 这 男生 , 怨恨地 .
男孩愤愤地想。

" [ðɪs] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [faɪn] [wɜ:ld] [ɪf] [ɪˈlektɹɪk] [tju:bz] [ænd; ənd] [ˈrekɔ:dz] [ɒv; əv] [ɪˈvents] [ænd; ənd]
" This would be a fine world if Electric Tubes and Records of Events and
" 这 会 是 一个 美好的 世界 如果 电的 管子 和 记录 的 活动 和
[ˈtræv(ə)lɪŋ] [məˈʃi:nz] [kʊd; kəd][bi;; bi] [əˈkwatəd] [baɪ] [ˈselfɪ] [ænd; ənd] [ʌnˈprɪnsəpld] [pˈɜ:sənz] !
Traveling Machines could be acquired by selfish and unprincipled persons !
旅行 机器 可以 是 获得 经过 自私 和 毫无原则的 人 !
“如果自私自利、毫无原则的人能够轻易获得电子管、事件记录和旅行机器，那这个世界该有多美好啊！ ”

" [səʊ] [ˈʌnˈnə:vd] [wɒz; wəz] [rɒb] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt] [ɪkˈspɪɪənsɪz] [ðæt] [hi;; hi] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu;; tə] [meɪk]
" So unnerved was Rob by his recent experiences that he determined to make
" 所以 不安 曾是 抢 经过 他的 最近的 经历 那 他 决定 到 制作
[nəʊ][mɔ:(r)] [stops] .
no more stops .
不 更多的 停止 .
“罗布最近的经历让他心神不宁，他决定不再停留。”

[haʊˈevə(r)] , [hi;; hi] [əˈlaɪt] [æt; ət] [ˈnaɪtʃɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
However , he alighted at nightfall in the country ,
然而 , 他 下车 在 黄昏 在 这 国家 ,
然而，他是在夜幕降临时在乡间降落的。

[ænd; ənd] [slept] [əˈpɒn][ðə; ði] [swi:t] [heɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɑ:rmərz] [ba:n] .
and slept upon the sweet hay in a farmer's barn .
和 睡着了 之上 这 甜的 干草 在 一个 农民的 谷仓 .
他们睡在农夫谷仓里香甜的干草上。

[bʌt; bət] , [ˈɜ:li] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [brɪʃ:(r)] [ˈeni] [wʌn] [els] [wɒz; wəz][əˈstɜ:z] , [hi:; hi] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz]
But , early the next morning , before any one else was astir , he resumed his
但 , 早期的 这 下一个 早晨 , 前 任何 一 别的 曾是 搅拌 , 他 恢复 他的
[ˈdʒɜ:ni] ,
journey ,
旅行 ,

但第二天清晨, 趁着其他人还没起床, 他就继续上路了。

[ænd; ənd][æt; ət] [priˈsaɪsli] [ten] [əˈklɔ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈsætədeɪ] ,
and at precisely ten o'clock of this day , which was Saturday ,
和 在 恰恰 十 点钟 的 这 天 , 哪个 曾是 周六 ,
就在当天 (星期六) 上午十点整,

[hi:; hi] [kəmˈplɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [trɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ] [əˈlaɪtɪŋ] [ʌnəbˈzɜ:vɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [wel]
he completed his flying trip around the world by alighting unobserved upon the well
他 完全的 他的 飞行 旅行 大约 这 世界 经过 下车 未被观察到的 之上 这 出色地
- [trɪmd] [bɜ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] . - .
- trimmed lawn of his own home . 19 .
- 修剪过的 草地 的 他的 自己的 家 . - .

他完成了环球飞行之旅, 悄无声息地降落在自家修剪整齐的草坪上。19.

[rɒb] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌrezəˈlu:(ə)n]
Rob Makes a Resolution
抢 制作 一个 解决

罗布下定决心

[wen] [rɒb] [əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][hi:; hi] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [nel] ,
When Rob opened the front door he came face to face with Nell ,
什么时候 抢 打开 这 正面 门 他 来了 脸 到 脸 和 内尔 ,
罗布打开前门时, 正好和内尔迎面碰面。

[hu:] [geɪv] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:ˈself] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
who gave an exclamation of joy and threw herself into his arms .
WHO 给予 一个 感叹 的 喜悦 和 扔 她自己 进入 他的 武器 .
她欢呼一声, 扑进了他的怀里。

" [əʊ] , [rɒb] !
" **Oh , Rob !**
" 哦 , 抢 !

“哦, 罗布! ”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [aɪm][səʊ][glæd] [ju:v] [kʌm] .
" **she cried , " I'm so glad you've come .**
" 她 哭 , " 我是 所以 高兴的 你已经 来 .
她哭着说: “我太高兴你来了。”

[wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] [ˈdredfəli] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] — "
We have all been dreadfully worried about you , and mother — "
我们 有 全部 到过 极其糟糕 担心 关于 你 , 和 母亲 — "
我们都非常担心你, 妈妈——”

" [wel] , [wɒt] [əˈbaʊt] [ˈmʌðə(r)] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈæŋkʃəsli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] .
" **Well , what about mother ? " inquired the boy , anxiously , as she paused .**
" 出色地 , 什么 关于 母亲 ? " 询问 这 男生 , 焦虑地 , 作为 她 暂停 .
“那妈妈呢? ”男孩焦急地问道, 她顿了顿。

" [ʃi:z] [bi:n] [ˈveri] [ɪl] , [rɒb] ;
" **She's been very ill , Rob ;**
" 她是 到过 非常 患病的 , 抢 ;

“罗布, 她病得很重;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sed] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ənˈles] [wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [suːn] [hiː; hi]
and the doctor said to - day that unless we heard from you soon he
和 这 医生 说 到 - 天 那 除非 我们 听到 从 你 很快 他
[wʊd] [nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hæ(r)][laɪf] .
would not be able to save her life .
会 不是 是 有能力的 到 节省 她 生活 .
医生今天说，如果我们不尽快收到你的消息，他就无法挽救她的生命。

[ðə; ði] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ɪz] [ˈkɪlɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] .
The uncertainty about you is killing her .
这 不确定 关于 你 是 杀 她 .
她对你感到不安，这种不确定感快把她折磨死了。

" [rɒb] [stʊd] [stɒk] [stɪl] ,
" **Rob stood stock still ,**
" 抢 站立 库存 仍然 ,
罗布呆立不动，

[ɔːl][ðə; ði][ˈiːgə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [ˈfrəʊz(ə)n][ˈɪntuː][ˈhɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]
all the eager joy of his return frozen into horror at the thought that he
全部 这 渴望的 喜悦 的 他的 返回 冷冻 进入 恐怖 在 这 想法 那 他
[hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][diə(r)] [ˈmʌðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈsʌfəɪŋ] .
had caused his dear mother so much suffering .
有 导致 他的 亲爱的 母亲 所以 很多 痛苦 .
他归来时满心的喜悦，一想到自己给亲爱的母亲带来了如此多的痛苦，就瞬间变成了恐惧。

" [weə(r)] [ɪz][iː; ji] , [neɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈbrʌʊkənli] .
" **Where is she , Nell ? " he asked , brokenly .**
" 在哪里 是 她 , 内尔 ? " 他 问 , 破碎地 .
“内尔，她在哪儿？”他哽咽着问道。

" [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ruːm] .
" **In her room .**
" 在 她 房间 .
“在她的房间里。”

[kʌm] ; [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] .
Come ; I'll take you to her .
来 ; 患病的 拿 你 到 她 .
来吧，我带你去见她。

" [rɒb] [ˈfɒləʊd] [wɪð] [ˈbiːtɪŋ] [hɑːt] , [ænd; ʌnd] [suːn] [wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **Rob followed with beating heart , and soon was clasped close to his**
" 抢 随后 和 殴打 心 , 和 很快 曾是 紧握 关闭 到 他的
[ˈmʌðərz] [breɪst] .
mother's breast .
母亲的 胸部 .
“罗布心跳加速地跟了上去，很快就被紧紧地抱在了母亲的怀里。

" [əʊ] , [maɪ] [bɔɪ] — [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] !
" **Oh , my boy — my dear boy !**
" 哦 , 我的 男生 — 我的 亲爱的 男生 !
“哦，我的孩子——我亲爱的孩子！ ”

" [fiː; ji] [mˈɜːməd] , [ænd; ʌnd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [dʒɔɪ][ænd; ʌnd] [lʌv] [fiː; ji][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
" **she murmured , and then for very joy and love she was unable to**
" 她 低声说道 , 和 然后 为了 非常 喜悦 和 爱 她 曾是 无法 到
[seɪ] [mɔː(r)] ,
say more ,
说 更多的 ,
她低声呢喃，然后因为喜悦和爱意，她再也说不出话来。

[bʌt; bət] [held] [hɪm] [taɪt] [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz][heə(r)][ˈdʒentli][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [əˈgen] [ænd; ənd]
but held him tight and stroked his hair gently and kissed him again and
但 握住 他 紧的 和 抚摸 他的 头发 轻轻地 和 亲吻 他 再次 和
[əˈgen] .
again .
再次 .

但她紧紧地抱着他，轻轻地抚摸着他的头发，一遍又一遍地亲吻他。

[rɒb] [sed] [ˈlɪt(ə)] ,
Rob said little ,
抢 说 小的 ,
[ɪkˈsept] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [liːv] [həʊm] [wɪˈðəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [kənˈsent]
except to promise that he would never again leave home without her full consent
除了 到 承诺 那 他 会 绝不 再次 离开 家 没有 她 满的 同意
[ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] .
and knowledge .
和 知识 .

但他承诺，未经她完全同意和知情，他绝不会再离开家。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [ˈkɒntræstɪd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ðæt] [naʊ] [səˈraʊndɪd] [hɪm]
But in his mind he contrasted the love and comfort that now surrounded him
但 在 他的 头脑 他 对比 这 爱 和 舒适 那 现在 包围 他
[wɪð] [ðə; ði] [ˈlɒnli] [ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] [laɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈliːdɪŋ] [ænd; ənd] ,
with the lonely and unnatural life he had been leading and ,
和 这 孤独 和 不自然 生活 他 有 到过 领导 和 ,

但在他的内心深处，他将现在围绕着他的爱与舒适，与他过去那种孤独而不自然的生活进行了对比，

[bɔɪ] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈjɪəz] ,
boy though he was in years ,
男生 尽管 他 曾是 在 年 ,

虽然他年纪不小了，但还是个男孩。

[ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈkredɪtəbl] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [mæn] [tʊk]
a mighty resolution that would have been creditable to an experienced man took
一个 强大的 解决 那 会 有 到过 可信赖的 到 一个 经验丰富的 男人 采取
[fɜːm] [ruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
firm root in his heart .
公司 根 在 他的 心 .

一个足以令经验丰富的人都感到自豪的坚定决心在他心中生根发芽。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] ,
He was obliged to recount all his adventures to his mother and ,
他 曾是 有义务 到 叙事 全部 他的 冒险 到 他的 母亲 和 ,

他不得不把自己的所有冒险经历都告诉母亲，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ,
although he made light of the dangers he had passed through ,
虽然 他 制成 光 的 这 危险 他 有 通过了 通过 ,

虽然他轻描淡写地谈及自己所经历的危险，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [druː] [ˈmeni] [saɪz] [ænd; ənd] [ˈʃʌdə] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
the story drew many sighs and shudders from her .
这 故事 画 许多 叹息 和 颤抖 从 她 .

这个故事让她不禁叹息不已，浑身颤抖。

[wen] [ˈlʌntʃən] [taɪm] [əˈraɪvd] [hiː; hi][met] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
When luncheon time arrived he met his father ,
什么时候 午餐 时间 到达的 他 遇见 他的 父亲 ,

午餐时间到了，他遇到了他的父亲。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɑːslɪn] [tʊk] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈpruːv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [strɒŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]
and Mr . Joslyn took occasion to reprove his son in strong language for
和 先生 . 乔斯林 采取 场合 到 责备 他的 儿子 在 强的 语言 为了
[ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [fɪld] [wɪð] [æŋˈzaɪəti][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
running away from home and leaving them filled with anxiety as to his
跑步 离开 从 家 和 离开 他们 已填 和 焦虑 作为 到 他的
[fɛɪt] .
fate .
命运 .

乔斯林先生借此机会用严厉的言辞斥责儿子离家出走，让家人为他的命运忧心忡忡。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [ɪn] [helθ] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [waɪf] [wʊz; wəz][æt; ət]
when he saw how happy and improved in health his dear wife was at
什么时候 他 锯 如何 快乐的 和 改进 在 健康 他的 亲爱的 妻子 曾是 在
[hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [rɪˈtɜːn] ,
her boy's return ,
她 男孩们 返回 ,

当他看到心爱的妻子在儿子归来后多么开心，身体状况也明显好转时，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [rɔːbz] [ˈmænli] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈerə(r)][ænd; ənd]
and when he had listened to Rob's manly confession of error and
和 什么时候 他 有 听着 到 罗布的 男子气概 忏悔 的 错误 和
[ɪkˈspreɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪˈpentəns] ,
expressions of repentance ,
表达式 的 悔改 ,

当他听完罗布坦诚认错并表达悔意后，

[hiː; hi] [ˈspiːdəli] [fəˈgeɪv] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [hɪm][æz; əz] [ˈdʒiːniəli] [æz; əz][ˈevə(r)] .
he speedily forgave the culprit and treated him as genially as ever .
他 迅速地 原谅了 这 罪魁祸首 和 治疗 他 作为 和蔼地 作为 曾经 .

他很快就原谅了肇事者，并像往常一样和蔼地对待他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ,
Of course the whole story had to be repeated ,
的 课程 这 所有的 故事 有 到 是 重复 ,

当然，整个故事不得不重讲一遍。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ˈlɪsənɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ˈəʊpən] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ][ðəə(r)]
his sisters listening this time with open eyes and ears and admiring their
他的 姐妹 聆听 这 时间 和 打开 眼睛 和 耳朵 和 钦佩 他们的
[ədˈventʃərəs] [ˈbrʌðə(r)] [ɪˈmensli] .
adventurous brother immensely .
冒险的 兄弟 非常 .

这一次，他的姐妹们睁大了眼睛、竖起了耳朵，认真地听着，她们非常钦佩自己这位充满冒险精神的哥哥。

[ɪːv(ə)n][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɑːslɪn][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bɪˈkʌmɪŋ] [prəˈfaʊndli] [ˈɪntrəstɪd] ,
Even Mr . Joslyn could not help becoming profoundly interested ,
甚至 先生 . 乔斯林 可以 不是 帮助 成为 深刻地 感兴趣的 ,

就连乔斯林先生也不禁对此产生了浓厚的兴趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈeni] [praɪd] [hiː; hi] [maɪt] [fiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌnz] [etʃiːvmənts]
but he took care not to show any pride he might feel in his son's achievements
但 他 采取 关心 不是 到 展示 任何 自豪 他 可能 感觉 在 他的 儿子的 成就
.
:
.

但他小心翼翼地不表现出对儿子成就的任何自豪之情。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [rɒb] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] - [ˈtʃeɪmbə(r)]
When his father returned to his office Rob went to his own bed - chamber
什么时候 他的 父亲 返回 到 他的 办公室 抢 去 到 他的 自己的 床 - 房间
[ænd; ənd][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .
and sat for a long time by the window in deep thought .
和 卫星 为了 一个 长的 时间 经过 这 窗户 在 深的 想法 .

父亲回到办公室后，罗布回到自己的卧室，在窗边坐了很久，陷入沉思。

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [əˈraʊzd] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈniːli] [fɔː(r)] [əˈklaːk] .
When at last he aroused himself , he found it was nearly four o'clock .
什么时候 在 最后的 他 被唤醒 他自己 , 他 成立 它 曾是 几乎 四 点钟 .
当他终于起身时，发现已经快四点了。

" [ðə; ði] [ˈdiːmən] [wɪl] [biː; bi][hiə(r)] [ˈprez(ə)ntli] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [əˈvɜːʃ(ə)n] ,
" **The Demon will be here presently ,** " **he said , with a thrill of aversion ,**
" 这 恶魔 将要 是 这里 目前 , " 他 说 , 和 一个 刺激 的 厌恶 ,
“恶魔马上就到，”他带着一丝厌恶的快感说道。

" [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːkʃɒp] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] .
" **and I must be in the workshop to receive him .**
" 和 我 必须 是 在 这 车间 到 收到 他 .
“我必须在车间里迎接他。”

" [ˈsaɪləntli] [hiː; hi] [stəʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈætɪk] [steəz] [ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
" **Silently he stole to the foot of the attic stairs and then paused to listen .**
" 默默 他 偷窃 到 这 脚 的 这 阁楼 楼梯 和 然后 暂停 到 听 .
他悄无声息地蹑手蹑脚地走到阁楼楼梯脚下，然后停下来倾听。

[ðə; ði] [haʊs] [siːmd] [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,
The house seemed very quiet ,
这 房子 似乎 非常 安静的 ,
房子里很安静。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hiə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [vɔɪs] [ˈsoftli] [ˈhʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)l] - [sɒŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
but he could hear his mother's voice softly humming a cradle - song that she
但 他 可以 听到 他的 母亲的 嗓音 轻轻 哼唱 一个 摇篮 - 歌曲 那 她
[hæd; həd] [sʌŋ] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈberbi] .
had sung to him when he was a baby .
有 唱 到 他 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 .
但他能听到母亲轻声哼唱着一首摇篮曲，那是他还是婴儿时母亲唱给他听的歌。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈnɜːvəs] [ænd; ənd] [ʌnˈsetld] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfiəf(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ðen] ,
He had been nervous and unsettled and a little fearful until then ,
他 有 到过 紧张的 和 不安的 和 一个 小的 可怕 直到 然后 ,
在此之前，他一直紧张不安，还有点害怕。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [vɔɪs] [geɪv] [hɪm] [ˈkʌrɪdʒ] ,
but perhaps the sound of his mother's voice gave him courage ,
但 也许 这 声音 的 他的 母亲的 嗓音 给予 他 勇气 ,
但或许是母亲的声音给了他勇气。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˈbəʊldli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈwɜːkʃɒp] , [ˈkləʊzɪŋ] [ænd; ənd]
for he boldly ascended the stairs and entered the workshop , closing and
为了 他 大胆地 上升 这 楼梯 和 进入 这 车间 , 结束 和
[ˈlɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪˈhaɪnd][hɪm] . - .
locking the door behind him . 20 .
锁定 这 门 在后面 他 . - .
因为他大胆地走上楼梯，进入了工作室，然后关上门并锁上了。20.

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmən]
The Unhappy Fate of the Demon
这 不开心 命运 的 这 恶魔

恶魔的悲惨命运

[ə'gen] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['kwɪkən] [ænd; ənd] [pʌlst] [wɪð] [ə'kju:mjələɪtɪŋ] [vəɪ'breɪʃ(ə)nz] .
Again the atmosphere quickened and pulsed with accumulating vibrations .
再次 这 气氛 加速 和 脉冲 和 累积 振动 .

空气再次变得急促起来，脉动着，振动不断累积。

[ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'raʊzd] [tu:; tə] ['i:gə(r)] [ɪk'spektənsɪ] .
Again the boy found himself aroused to eager expectancy .
再次 这 男生 成立 他自己 被唤醒 到 渴望的 预期 .

男孩再次被激起了强烈的期待。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:l] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [laɪk] ['dɪstənt] ['mʌskɪtri] ;
There was a whirl in the air ; a crackling like distant musketry ;
那里 曾是 一个 旋转 在 这 空气 ; 一个 噼啪作响 喜欢 遥远 火枪 ;

空中一阵旋涡；远处传来噼啪声，像是枪声；

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] [laɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['di:mən] [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] .
a flash of dazzling light — and the Demon stood before him for the third time .
一个 闪光 的 耀眼的 光 — 和 这 恶魔 站立 前 他 为了 这 第三 时间 .

一道耀眼的闪光过后——恶魔第三次出现在他面前。

" [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ['gri:tɪŋz] ! " [sed] [hi:; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [nɒt] [ʌn'kaɪndli] .
" I give you greetings ! " said he , in a voice not unkindly .
" 我 给 你 问候 ! " 说 他 , 在 一个 嗓音 不是 不友善的 .

“我向你问好！”他用并不刻薄的语气说道。

" [gʊd] [ɑ:ftə'nu:n] , ['mɪstə(r)] . ['di:mən] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['bəʊɪŋ] ['greɪvli] .
" Good afternoon , Mr . Demon , " answered the boy , bowing gravely .
" 好的 下午 , 先生 . 恶魔 , " 回答 这 男生 , 鞠躬 严重地 .

“下午好，德蒙先生，”男孩恭敬地鞠了一躬，回答道。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] ['seɪfli] [frɒm; frəm][ɔ:(r); jə(r)][trɪp] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [æpə'ɾɪ(ə)n] ,
" I see you have returned safely from your trip , " continued the Apparition ,
" 我 看 你 有 返回 安全 从 你的 旅行 , " 持续 这 幻影 ,

“看来你已经平安归来，”幻影继续说道。

['tʃɪəfəli] , " [ɔ:l'dəʊ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
cheerfully , " although at one time I thought you would be unable to escape .
愉快地 , " 虽然 在 一 时间 我 想法 你 会 是 无法 到 逃脱 .

兴高采烈地说：“虽然我一度认为你无法逃脱。”

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ən'les] [aɪ][hæd; həd] [nɒkt] [ðæt] [tju:b] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:skəli] [tɜ:rks] [hænd][æz; əz][hi:; hi]
unless I had knocked that tube from the rascally Turk's hand as he
除非 我 有 敲门 那 管子 从 这 赖皮 土耳其的 手 作为 他

['klæmbə] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
clambered to the top of the wall ,
攀爬 到 这 顶部 的 这 墙 ,

除非我趁着那个狡猾的土耳其人爬墙顶的时候，把他手里的管子打掉了，

[aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði] [jɑ:'kænd] [əð'eɪsɪs] [jet] — [aɪðə(r)] [ded] [ɔ:(r)][ə'laɪv] ,
I believe you would have been at the Yarkand oasis yet — either dead or alive ,
我 相信 你 会 有 到过 在 这 叶尔羌 绿洲 然而 — 任何一个 死的 或者 活 ,

我相信你当时应该已经在叶尔羌绿洲了——无论生死。

[æz; əz] [tʃɑ:ns] [maɪt] [dɪ'tɜ:mɪn] . "
as chance might determine . "
作为 机会 可能 决定 . "

一切皆由运气决定。

" [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] [rɒb] .
" Were you there ? " asked Rob .
" 是 你 那里 ? " 问 抢 .

“你当时在场吗？”罗布问道。

" [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .

的确如此。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði][tju:b] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [wɪ'dəʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
And I recovered the tube for you , without which you would have been
和 我 恢复 这 管子 为了 你 , 没有 哪个 你 会 有 到过
[ˈhelpləs] .
helpless .
无助 .

我帮你找回了那根管子，没有它你就寸步难行了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [taɪm] [ai] [sɔ:] [fɪt][tu:; tə] [ɪntə'fɪə(r)] [ɪn] [ˈeni] [wei] . "
But that is the only time I saw fit to interfere in any way . "
但 那 是 这 仅有的 时间 我 锯 合身 到 干扰 在 任何 方式 . "

但那是我唯一一次觉得有必要干预的事情。

" [aɪm][ə'freɪd][ai][dɪd][nɒt] [get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [gɪv] [ˈmeni] [hɪnts][tu:; tə] [ɪn'ventər] [ɔ:(r)] [ˈsaɪəntɪsts] ,
" I'm afraid I did not get a chance to give many hints to inventors or scientists ,
" 我是 害怕的 我 做过 不是 得到 一个 机会 到 给 许多 提示 到 发明家 或者 科学家 ,
"恐怕我没有机会给发明家或科学家们提供太多建议。"

" [sed] [rɒb] .
" said Rob .
" 说 抢 .

罗布说道。

" [tru:] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈdi:pli] [rɪ'gretɪd] [aɪ'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] .
" True , and I have deeply regretted it , " replied the Demon .
" 真的 , 和 我 有 深 后悔 它 , " 回复 这 恶魔 .

“没错，我对此深感后悔。”恶魔回答道。

" [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][ʌn'ju:zuəl] [p'aʊəz] [kɔ:zd] [mɔ:(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [kɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
" But your unusual powers caused more astonishment and consternation than
" 但 你的 异常 权力 导致 更多的 惊讶 和 惊愕 比
[ju:; jʊ] , [pə'hæps] , [ɪ'mædʒɪnd] ;
you , perhaps , imagined ;
你 , 也许 , 想象 ;

“但是，你非凡的能力所引起的惊讶和惊愕，或许比你想象的还要大；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [sɔ:] [ju:; jʊ] [hu:m] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈbɪzi] [tu:; tə] [ˈnəʊtɪs] .
for many saw you whom you were too busy to notice .
为了 许多 锯 你 谁 你 是 也 忙碌的 到 注意 .

许多人看到了你，只是你太忙而没有注意到。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ˈsevrəl] [ˈeɪb(ə)] [ɪˌlek'trɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [nju:] [θɔ:ts] [ə'lɒŋ] [nju:]
As a result several able electricians are now thinking new thoughts along new
作为 一个 结果 一些 有能力的 电工 是 现在 思维 新的 想法 沿着 新的
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

因此，一些技术娴熟的电工现在正在沿着新的思路思考问题。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [su:n] [gɪv] [ði:z] [ɔ:(r)][ˈsɪmələ(r)] [ɪnˈvenʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd]
and some of them may soon give these or similar inventions to the world
和 一些 的 他们 可能 很快 给 这些 或者 相似的 发明 到 这 世界
.
"
:
"
:
"

他们中的一些人可能很快就会将这些或类似的发明贡献给世界。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈsætɪsfɑɪd] , [ðen] ? " [ɑ:skt] [rɒb] .
" You are satisfied , then ? " asked Rob .
" 你 是 使满意 , 然后 ? " 问 抢 .

“那你满意了吧？”罗布问道。

" [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , " [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] , [kəmˈpəʊzdlɪ] , " [aɪ][eɪˈem][nɒt] .
" As to that , " returned the Demon , composedly , " I am not .
" 作为 到 那 , " 返回 这 恶魔 , 镇定 , " 我 是 不是 .

“至于那件事，”恶魔镇定地回答道，“我不是。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [həʊps] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈmɑ:vələs] [dɪˈvaɪsɪz] [aɪ][fæl; fəl]
But I have hopes that with the addition of the three marvelous devices I shall
但 我 有 希望 那 和 这 添加 的 这 三 奇妙 设备 我 将
[ˈprez(ə)nt][ju:; jʊ] [wɪð] [tu:; tə] - [deɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [səkˈsi:d] [ɪn] [əˈraʊzɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn]
present you with to - day you will succeed in arousing so much popular interest in
展示 你 和 到 - 天 你 将要 成功 在 唤起 所以 很多 受欢迎的 兴趣 在
[ɪˈlektɪk(ə)] [ɪnˈvenʃnz] [æz; əz][tu:; tə][ˈrendə(r)][em ˈi:] [ˈhəʊlli] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs]
electrical inventions as to render me wholly satisfied with the result of this
电气 发明 作为 到 使成为 我 完全 使满意 和 这 结果 的 这
[ɪkˈspɛrɪmənt] .
experiment .
实验 .

但我希望，随着我今天向你们展示的这三件奇妙装置，你们能够成功地激起公众对电气发明的浓厚兴趣，从而使我对这次实验的结果完全满意。

" [rɒb] [rɪˈgɑ:dɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˌæpəˈrɪ](ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɒləm] [feɪs] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] .
" Rob regarded the brilliant apparition with a solemn face , but made no answer .
" 抢 认为 这 杰出的 幻影 和 一个 庄严 脸 , 但 制成 不 回答 .

罗布神情严肃地看着眼前耀眼的景象，但没有回答。

" [nəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɜ:s(ə)n] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈdi:mən] ,
" No living person , " continued the Demon ,
" 不 活的 人 , " 持续 这 恶魔 ,

“没有活人，”恶魔继续说道。

" [hæz; həz][ˈevə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [bi:n] [ˈfeɪvəd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈkʌmfətɪŋ] [dɪˈvaɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪ](ə)n]
" has ever before been favored with such comforting devices for the preservation
" 有 曾经 前 到过 受青睐 和 这样的 令人感到安慰 设备 为了 这 保存

[ænd; ʌnd] [ɪkˈsten](ə)n] [ɒv; əv][ˈhju:mən][laɪf][æz; əz] [jɔ:ˈself] .
and extension of human life as yourself .
和 扩大 的 人类 生活 作为 你自己 .

“此前从未有人像您一样，享受过如此令人欣慰的、用于保存和延长人类生命的设备。

[ju:; jʊ] [si:m] [kwɪt] [ʌnəˈpri:(ɪ)ətɪv] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ;
You seem quite unappreciative , it is true ;
你 似乎 相当 不懂感恩的 , 它 是 真的 ;

你似乎很不懂感恩，这倒是真的；

[ɪn] [tru:θ] , [səʊ] [greɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪts] [p'aʊəz] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [ded] [meɪ] [bi:: bi] [rɪ'stɔ:d] [tu:: tə] [laɪf] ,
In truth , so great are its powers that even the dead may be restored to life ,
在 真相 , 所以 伟大的 是 它是 权力 那 甚至 这 死的 可能 是 恢复 到 生活 ,
事实上, 它的力量如此强大, 甚至能让死人复活。

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [blʌd] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [tʃɪld] .
provided the blood has not yet chilled .
假如 这 血 有 不是 然而 冷藏 .
只要血液还没有冷却。

[ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ju:: jʊ] [wɪð] [ðɪs] [ə'plaɪəns] ,
In presenting you with this appliance ,
在 呈现 你 和 这 器具 ,
向您介绍这款设备时,

[aɪ] [fi:l] [aɪ][er 'em] [bi'stəʊ] [ə'pɒn] [ju:: jʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [məʊst] [lɒŋd] - [fɔ:(r); fə(r)]
I feel I am bestowing upon you the greatest blessing and most longed - for
我 感觉 我 是 授予 之上 你 这 最 祝福 和 最多 渴望 - 为了
[bu:n] ['evə(r)] [bi'kwɪ:ð] [ɒv; əv] ['sʌfərəɪŋ] [hju:'mænəti] .
boon ever bequeathed of suffering humanity .
恩惠 曾经 遗赠 的 痛苦 人类 .
我觉得我正在赐予你们人类历史上最伟大的祝福和最令人渴望的恩惠。

" [hiə(r)] [hi:: hi] [held] [ðə; ði] ['slendə(r)] , [dʌl] - ['kʌləd] [mə'tæɪlɪk] [bənd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Here he held the slender , dull - colored metallic band toward the boy .
" 这里 他 握住 这 苗条 , 乏味的 - 有色 金属 乐队 朝向 这 男生 .
“他把那条细长的、颜色暗淡的金属带子递向男孩。

" [ki:p] [aɪ 'ti:] , " [sed] [rɒb] .
" Keep it , " said Rob .
" 保持 它 , " 说 抢 .
“留着它吧,”罗布说。

[ðə; ði] ['di:mən] ['stɑ:tɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] [ɒd] [lʊk] .
The Demon started , and gave him an odd look .
这 恶魔 开始 , 和 给予 他 一个 奇怪的 看 .
恶魔动了动, 用一种奇怪的眼神看着他。

" [wɒt] [dɪd] [ju:: jʊ] [seɪ] ?
" What did you say ?
" 什么 做过 你 说 ?
“你说什么？”

" [hi:: hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

" [aɪ] [təʊld] [ju:: jʊ] [tu:: tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rɒb] .
" I told you to keep it , " answered Rob .
" 我 讲述 你 到 保持 它 , " 回答 抢 .
“我不是告诉过你留着它吗？”罗布回答道。

" [aɪ] [dɒʊnt] [wɒnt] [aɪ 'ti:] .
" I don't want it .
" 我 不 想 它 .
“我不要。”

" [ðə; ði] ['di:mən] ['stæɡəd] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hi:: hi] [hæd; həd] [bi:n] [strʌk] .
" The Demon staggered back as if he had been struck .
" 这 恶魔 交错 后退 作为 如果 他 有 到过 击 .
“恶魔踉跄后退, 仿佛被击中了一样。”

" [dʊənt] [wɒnt] [aɪ 'ti:] !
" **Don't want it !**
" 不 想 它 ！

“我不要！”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" **he gasped** .
" 他 倒吸一口气 。

他倒吸了一口气。

" [nəʊ] ; [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ɪn'fɜ:n(ə)l] [ɪn'venʃnz] !
" **No ; I've had enough of your infernal inventions !**
" 不 ；我已经 有 足够的 的 你的 地狱 发明 ！
“不，我已经受够了你那些该死的发明！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['æŋgə(r)] .
" **cried the boy , with sudden anger** .
" 哭 这 男生 ， 和 突然 愤怒 。

“男孩突然愤怒地喊道。”

[hi:; hi][,ʌn'klɔ:sp, -'klæsp][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]
He unclasped the traveling machine from his wrist and laid it on the
他 解开 这 旅行 机器 从 他的 手腕 和 铺设 它 在 这
[teɪb(ə)l] [br'saɪd] [ðə; ði] ['di:mən] .
table beside the Demon .
桌子 旁 这 恶魔 。

他解下手腕上的旅行机器，把它放在恶魔旁边的桌子上。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæts] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)lɪz] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **There's the thing that's responsible for most of my troubles** , " **said he** ,
" 有 这 事物 那就是 负责任的 为了 最多 的 我的 麻烦 , " 说 他 ,
[bɪtəli] .
bitterly .
苦涩地 。

“这就是我大部分麻烦的根源，”他苦涩地说。

" [wɒt] [raɪt] [hæz; həz][wʌn][ɪ'pɜ:s(ə)n][tu:; tə][flaɪ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] [waɪl] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz]
" **What right has one person to fly through the air while all his fellow - creatures**
" 什么 正确的 有 一 人 到 飞 通过 这 空气 尽管 全部 他的 同伴 - 生物
[krɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['sɜ:fɪs] ?
crawl over the earth's surface ?
爬行 超过 这 地球的 表面 ？

“一个人有什么权利在空中飞翔，而他的同类却只能在地球表面爬行？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ju:; jʊ]
And why should I be cut off from all the rest of the world because you
和 为什么 应该 我 是 切 离开 从 全部 这 休息 的 这 世界 因为 你
[hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'i:] [ðɪs] [kən'faʊndɪd] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] ?
have given me this confounded traveling machine ?
有 给定 我 这 令人困惑 旅行 机器 ？

就因为你给了我这台该死的旅行机器，我为什么要与世隔绝呢？

[aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ][wɒənt] [ki:p] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] .
I didn't ask for it , and I won't keep it a moment longer .
我 没有 问 为了 它 , 和 我 惯于 保持 它 一个 片刻 更长 。

我没要求拿走它，我一刻也不会再留着它。

[gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][sʌm; səm][wʌn][ju:; jʊ] [heit] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:; də][em 'i:] !
Give it to some one you hate more than you do me !
给 它 到 一些 一 你 恨 更多的 比 你 做 我 ！

把它送给你更恨的人吧！

" [ðə; ði] ['di:mən] [stɛəd] [ə'gɑ:st] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hiz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] ['wʌndrɪŋli] [frəm; frəm] [rɒb]
" **The Demon stared aghast and turned his glittering eyes wonderingly from Rob**
" 这 恶魔 凝视 惊愕 和 转向 他的 闪闪发光 眼睛 惊奇地 从 抢
[tu:; tə][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
to the traveling machine and back again ,
到 这 旅行 机器 和 后退 再次 ,
“恶魔惊恐地瞪大了眼睛，好奇地将闪亮的眼睛从罗布转向旅行机器，又转回来。”

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ænd; ənd] [si:n] [ə'reɪt] .
as if to be sure he had heard and seen aright .
作为 如果 到 是 当然 他 有 听到 和 已见 好的 .
仿佛要确认自己是否听见和看见了。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][jɜ:(r); jə(r)] [fu:d] ['tæblɪts] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][bɒks][ə'pɒn]
" **And here are your food tablets** , "**continued the boy** , **placing the box upon**
" 和 这里 是 你的 食物 片剂 , " 持续 这 男生 , 放置 这 盒子 之上
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
the table .
这 桌子 .
“这是你的营养片，”男孩说着，把盒子放在桌子上。

" [aɪv] [əʊnli] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌŋ][skweə(r)] [mi:l] [sɪns] [ju:; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:] .
" **I've only enjoyed one square meal since you gave them to me** .
" 我已经 仅有的 享受 一 正方形 一顿饭 自从 你 给予 他们 到 我 .
“自从你给我饭吃之后，我只好好好吃过一顿饭。”

[ðer] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [laɪf] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ænd; ənd]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [fɜ:(r); fə(r)]
They're all right to preserve life , **of course** , **and answer the purpose for**
它们是 全部 正确的 到 保存 生活 , 的 课程 , 和 回答 这 目的 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ;
which they were made ;
哪个 他们 是 制成 ;
它们当然都有助于维持生命，也达到了它们被制造的目的；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [brɪ'li:v] ['neɪtə(r)]['evə(r)] [ɪn'tendɪd] [ju: 'es][tu:; tə][ɪg'zɪst][ə'pɒn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
but I don't believe nature ever intended us to exist upon such things ,
但 我 不 相信 自然 曾经 故意的 我们 到 存在 之上 这样的 事物 ,
但我认为大自然从未打算让我们生活在这样的东西上。

[ɔ:(r)][wi:; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [teɪst] , [wɪtʃ] [ɪ'neɪbl] [ju: 'es][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]['næt(ə)rəl]
or we wouldn't have the sense of taste , **which enables us to enjoy natural**
或者 我们 不会 有 这 感觉 的 品尝 , 哪个 启用 我们 到 享受 自然的
[fu:d] .
food .
食物 .
否则我们就不会有味觉，也就无法享受天然食物。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [laɪk][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ,
As long as I'm a human being I'm going to eat like a human being ,
作为 长的 作为 我是 一个 人类 存在 我是 去 到 吃 喜欢 一个 人类 存在 ,
只要我还是人，我就要像人一样吃饭。

[səʊ] [aɪv] [kən'sju:md] [maɪ][lɑ:st] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['kɒnsntreɪtɪd] [fu:d] ['tæblət] — [ænd; ənd][doʊnt][ju:; jʊ] [fə'get]
so I've consumed my last Electrical Concentrated Food Tablet — and don't you forget
所以 我已经 消耗 我的 最后的 电气 集中 食物 药片 — 和 不 你 忘记
[aɪ 'ti:] !
it !
它 !
我已经服用了最后一粒浓缩营养片——你可别忘了！

" [ðə; ði] ['di:mən] [sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ˈnɜːvləs] [ænd; ənd][lɪmp] , [bʌt; bət] [stiɪl] ['steəriŋ] ['fiəfəli]
" **The Demon sank into a chair , nerveless and limp , but still staring fearfully**
" 这 恶魔 沉没 进入 一个 椅子 , 无神经 和 跛行 , 但 仍然 凝视 恐惧地
[æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
at the boy .
在 这 男生 .

“恶魔瘫坐在椅子上，浑身无力，毫无生气，但仍然恐惧地盯着男孩。”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [bʌ; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʌnˈnætʃrəl] [diˈvaɪsɪz] , " [sed] [rɒb] ,
" **And there's another of your unnatural devices , " said Rob ,**
" 和 有 其他 的 你的 不自然 设备 , " 说 抢 ,
"你还有另一个不自然的装置呢,"罗布说。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɔːtəˈmætɪk] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][bʌ; əv] [ɪˈvents] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
putting the Automatic Record of Events upon the table beside the other things .
推杆 这 自动的 记录 的 活动 之上 这 桌子 旁 这 其他 事物 .
将自动事件记录仪放在桌子上，与其他物品放在一起。

" [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][vaɪˈbreɪʃ(ə)nɪz] [ðæt] ['reɪdiəɪt] [frəm; frəm] ['praɪvət] [ænd; ənd]
" **What right have you to capture vibrations that radiate from private and**
" 什么 正确的 有 你 到 捕获 振动 那 辐射 从 私人的 和
[ˈsiːkrət] [ˈækʃ(ə)nɪz][ænd; ənd][diˈskʌvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nəʊ]
secret actions and discover them to others who have no business to know
秘密 行动 和 发现 他们 到 其他的 WHO 有 不 商业 到 知道
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

“你有什么权利捕捉从私人和秘密行为中散发出来的振动，并将其公之于众，让那些与此事无关的人知晓？”

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [wɜːld] [ɪf] ['evri] ['bɒdi] [kʊd; kəd] [piːp] [ˈɪntuː] ['evri] [wʌn] ['elsɪz] [əˈfeəz] ,
This would be a fine world if every body could peep into every one else's affairs ,
这 会 是 一个 美好的 世界 如果 每一个 身体 可以 窥视 进入 每一个 一 其他人的 事务 ,
如果每个人都能窥探其他人的私事，那将是一个美好的世界。

[ˌwʊdnt] [aɪ ˈtiː] ?
wouldn't it ?
不会 它 ?

难道不是吗？

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] ['mɑːkə(r)] .
And here is your Character Marker .
和 这里 是 你的 特点 标记 .

这是你的角色标记。

[naɪs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['diːsnt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [əʊn] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː] ?
Nice thing for a decent person to own , isn't it ?
好的 事物 为了 一个 体面的 人 到 自己的 , 不是 它 ?

对于一个正派的人来说，拥有这样一件东西很不错，不是吗？

[ˈeni] [wʌn] [huː] [wʊd] [teɪk] [ədˈvaːntɪdʒ] [bʌ; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [wʊd]
Any one who would take advantage of such a sneaking invention as that would
任何 一 WHO 会 拿 优势 的 这样的 一个 鬼鬼祟祟 发明 作为 那 会
[biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɪːf] !
be worse than a thief !
是 更糟 比 一个 贼 !

任何利用这种隐蔽发明的人都比小偷更可恶！

[əʊ] , [aɪv] [juːst] [ðem; ðəm] , [bʌ; əv] [kɔːs] ,
Oh , I've used them , of course ,
哦 , 我已经用过的 他们 , 的 课程 ,

哦，我当然用过它们。

[ænd; ənd][ai] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [spæŋk] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [səʊ] [mi:n] [ænd; ənd] [ʌndə'hændɪd] ;
and I ought to be spanked for having been so mean and underhanded ;
和 我 应该 到 是 被打屁股 为了 拥有 到过 所以 意思是 和 卑鄙的 ;

我这么卑鄙无耻，应该被打屁股；

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['gɪltɪ] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
but I'll never be guilty of looking through them again .
但 患病的 绝不 是 有罪的 的 寻找 通过 他们 再次 .

但我再也不会偷看它们了。

" [ðə; ðɪ] ['di:mənʒ] [feɪs] [wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] .
" The Demon's face was frowning and indignant .
" 这 恶魔的 脸 曾是 皱眉 和 愤怒 .

“恶魔的脸上满是怒容和愤慨。”

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tu:; tə][raɪz] , [bʌt; bət] [θɔ:t] ['betə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [ɪn]
He made a motion to rise , but thought better of it and sank back in
他 制成 一个 运动 到 上升 , 但 想法 更好的 的 它 和 沉没 后退 在
[hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
his chair .
他的 椅子 .

他作了个要起身的动作，但转念一想还是算了，又坐回了椅子上。

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['gɑ:mənt] [ɒv; əv] [prə'tek(ə)n] , " [rɪ'zju:md] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
" As for the Garment of Protection , " resumed the boy , after a pause ,
" 作为 为了 这 服装 的 保护 , " 恢复 这 男生 , 后 一个 暂停 ,

“至于防护服,”男孩停顿了一下，继续说道。

" [aɪv] [wɔ:n] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑ:st] [taɪm] , [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] , [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] .
" I've worn it for the last time , and here it is , at your service .
" 我已经 磨损 它 为了 这 最后的时间 , 和 这里 它 是 , 在 你的 服务 .

“这是我最后一次穿它了，现在它在这里，为您效劳。”

[aɪl] [pʊt][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [tju:b] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
I'll put the Electric Tube with it .
患病的 放 这 电的 管子 和 它 .

我会把电子管也放进去。

[nɒt] [ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['veri] [bæd] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
Not that these are such very bad things in themselves ,
不是 那 这些 是 这样的 非常 坏的 事物 在 他们自己 ,

当然，这些事情本身并不是很糟糕的。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒɪk(ə)l] [kən'traɪvəns] .
but I'll have none of your magical contrivances .
但 患病的 有 没有任何 的 你的 神奇 诡计 .

但我对你那些花里胡哨的魔法伎俩不屑一顾。

[aɪl] [seɪ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] :
I'll say this , however :
患病的 说 这 , 然而 :

不过，我得说一句：

[ɪf] [ɔ:l] ['ɑ:mɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [tju:bz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] [sɔ:rdz]
if all armies were equipped with Electrical Tubes instead of guns and swords
如果全部 军队 是 配备 和 电气 管子 反而 的 枪支 和 剑
[ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [wʊd] [bi:; bi] [speəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ʌn'hesəsəri; ʌn'hesɪsəri] ['blʌdʃed] .
the world would be spared a lot of misery and unnecessary bloodshed .
这 世界 会 是 幸存 一个 很多的 苦难 和 不必要 流血事件 .

如果所有军队都配备电子管而不是枪炮刀剑，世界将免去许多苦难和不必要的流血。

[pə'hæps] [ɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] . "
Perhaps in time ; but that time hasn't arrived yet ."
也许 在 时间 ; 但 那 时间 还没有 到达的 然而 . "

或许将来会这样；但那一天尚未到来。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['heɪs(ə)nd] [aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['diːmən] , ['stɜːnli] ,
" **You might have hastened it ,** " **said the Demon , sternly ,**
" 你 可能 有 加快 它 , " 说 这 恶魔 , 严厉地 ,
"你或许加速了这一切,"恶魔严厉地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [p'aʊəz] ['prɒpəli] . "
" **if you had been wise enough to use your powers properly .** "
" 如果 你 有 到过 明智的 足够的 到 使用 你的 权力 适当地 . "
"如果你足够明智，能够正确地运用你的能力就好了。"

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [rɒb] .
" **That's just it ,** " **answered Rob .**
" 那就是 只是 它 , " 回答 抢 .

“正是如此,”罗布回答道。

" [aɪm] [nɒt] [waɪz] [ɪ'nʌf] .
" **I'm NOT wise enough .**
" 我是 不是 明智的 足够的 .

“我没那么聪明。”

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz] [sʌt] [ɪn'venʃnz] [æz; əz] [jɔːz]
Nor is the majority of mankind wise enough to use such inventions as yours
也不 是 这 多数 的 人类 明智的 足够的 到 使用 这样的 发明 作为 你的
[ʌn'selfɪli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
unselfishly and for the good of the world .
无私地 和 为了 这 好的 的 这 世界 .

大多数人也没有足够的智慧，能够无私地、为了世界的福祉而使用像你这样的发明。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd][æn; ən]['iːkwəl] [ʃəʊ] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
If people were better , and every one had an equal show , it would be
如果 人们 是 更好的 , 和 每一个 一 有 一个 平等的 展示 , 它 会 是
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

如果人们素质更高，每个人都能获得同等的表演机会，那情况就不同了。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] [ðə; ði] ['diːmən] [sæt]['kwaiətli] ['θɪŋkɪŋ] .
" **For some moments the Demon sat quietly thinking .**
" 为了 一些 时刻 这 恶魔 卫星 悄悄 思维 .

“恶魔静静地坐了一会儿，陷入沉思。”

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [fraʊn] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ˌæni'meɪʃ(ə)n] :
Finally the frown left his face and he said , with animation :
最后 这 皱眉 左边 他的 脸 和 他 说 , 和 动画片 :

他脸上的愁容终于消散，他激动地说：

" [aɪ][hæv; həv]['ʌðə(r)] [ɪn'venʃnz] , [wɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sʌt] [kwaːmz] [ɒv; əv]
" **I have other inventions , which you may use without any such qualms of**
" 我 有 其他 发明 , 哪个 你 可能 使用 没有 任何 这样的 疑虑 的
['kɒŋʃəns] .
conscience .
良心 .

“我还有其他发明，你可以放心使用，不必有任何良心上的顾虑。”

[ðə; ði][ɪ'lektɹəʊ] - [mæg'netɪk] [rɪ'stɔːrə(r)][aɪ] [ʊfəd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
The Electro - Magnetic Restorer I offered you would be a great boon to your
这 电 - 磁的 修复器 我 提供 你 会 是 一个 伟大的 恩惠 到 你的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

我提供给你的电磁修复器对你们的种族来说将是一大福音。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [duː; də] [hɑːm] .
and could not possibly do harm .
和 可以 不是 可能 做 伤害 .

而且根本不可能造成伤害。

[ænd; ənd] , [brɪ'saɪdz] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][kɔːl][ðə; ði] [ɪ'ɪmɪtəb(ə)l] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .
And , besides this , I have brought you what I call the Illimitable Communicator .
和 , 除了 这 , 我 有 带来 你 什么 我 称呼 这 无限的 沟通者 .

除此之外，我还为大家带来了我称之为“无限沟通者”的东西。

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ɪ'lektɹɪk] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ] , [weə'revə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ,
It is a simple electric device which will enable you , wherever you may be ,
它 是 一个 简单的 电的 设备 哪个 将要 使能够 你 , 无论 你 可能 是 ,
它是一种简单的电子设备，无论你身在何处，它都能让你.....

[tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
to converse with people in any part of the world ,
到 交谈 和 人们 在 任何 部分 的 这 世界 ,

与世界各地的人交谈，

[wɪ'daʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [saɪtʃ] [kruːd] [kə'nekʃ(ə)nz] [æz; əz][ˈwaɪərz] .
without the use of such crude connections as wires .
没有 这 使用 的 这样的 原油 连接 作为 电线 .

无需使用电线等简陋的连接方式。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ] [meɪ] — "
In fact , you may — "
在 事实 , 你 可能 — "

事实上，你可能——

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !
“停止！

" [kraɪd] [rɒb] .
" cried Rob .
" 哭 抢 .

罗布喊道。

" [aɪ'tiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [aɪ'tiː] ,
" It is useless for you to describe it ,
" 它 是 无用 为了 你 到 描述 它 ,

你描述它是没用的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃnz] .
because I'll have nothing more to do with you or your inventions .
因为 患病的 有 没有什么 更多的 到 做 和 你 或者 你的 发明 .

因为我将不再与你或你的发明有任何瓜葛。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][feə(r)][ˈtraɪəl] ,
I have given them a fair trial ,
我 有 给定 他们 一个 公平的 审判 ,

我已经给了他们公正的审判。

[ænd; ənd] [ðev] [gɒt][,em 'i:]['ɪntu:][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l][maɪ] ['frendz] ['mɪzrəbl]
and they've got me into all sorts of trouble and made all my friends miserable
和 他们有 得到 我 进入 全部 排序 的 麻烦 和 制成 全部 我的 朋友们 悲惨的
.
:
.

他们给我惹来了各种各样的麻烦，也让我的朋友们都很痛苦。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][sʌm; səm] [haɪ] - [ʌp] ['saɪəntɪst] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['dɪfrənt] ; [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][ə; eɪ]
If I was some high - up scientist it would be different ; but I'm just a
如果 我 曾是 一些 高的 - 向上 科学家 它 会 是 不同的 ; 但 我是 只是 一个
[ˈkɒmən] [bɔɪ] ,
common boy ,
常见的 男生 ,

如果我是位地位显赫的科学家，那情况就不同了；但我只是个普通男孩。

[ænd; ənd][ai][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi; bi] ['eniθɪŋ] [els] . "
and I don't want to be anything else . "

和 我 不 想 到 是 任何事物 别的 : "

我不想成为别的什么人。

" [bʌt; bət] , [jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti] — " [br'gæn][ðə; ði] ['di:mən] .
" But , your duty — " began the Demon .
" 但 , 你的 责任 — " 开始 这 恶魔 .

“但是，你的职责——”恶魔开口道。

" [maɪ]['dju:ti][ai] [əʊ] [tu:; tə][maɪ'self][ænd; ənd][tu:; tə][maɪ]['fæməli] , " [ɪntə'rʌptɪd] [rɒb] .
" My duty I owe to myself and to my family , " interrupted Rob .
" 我的 责任 我 欠 到 我 和 到 我的 家庭 , " 中断 抢 .

“这是我对自己和家人应尽的责任，”罗布打断道。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ['saɪəns] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [fu:l] [wɪð] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]
" I have never cultivated science , more than to fool with some simple
" 我 有 绝不 栽培 科学 , 更多的 比 到 傻子 和 一些 简单的
[ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
electrical experiments ,
电气 实验 ,

“我从未深入研究过科学，最多也就是玩玩简单的电学实验而已。”

[səʊ][ai] [əʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['aɪðə(r)] ['saɪəns] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪsəti] ,
so I owe nothing to either science or the Demon of Electricity ,
所以 我 欠 没有什么 到 任何一个 科学 或者 这 恶魔 的 电 ,

所以，我既不欠科学，也不欠电魔任何东西。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [si:] . "
so far as I can see . "
所以 远的 作为 我 能 看 : "

就我所见而言。

" [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] , " ['remənstreɪt, ri'mɒn-][ðə; ði] ['di:mən] , ['raɪzɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ]
" But consider , " remonstrated the Demon , rising to his feet and speaking
" 但 考虑 , " 抗议 这 恶魔 , 上升 到 他的 脚 和 请讲
[ɪn][ə; eɪ] ['pli:dɪŋ] [vɔɪs] ,
in a pleading voice ,
在 一个 恳求 嗓音 ,

“但是请你想想，”恶魔说着，站起身来，用恳求的语气说道， “

" [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [brɪfɔ:(r)] [ʻeni] [wʌn] [els] [ɪz] [ʻlaɪkli] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]
" **consider the years that must elapse before any one else is likely to strike the**
" 考虑 这 年 那 必须 流逝 前 任何 一 别的 是 可能 到 罢工 这
[ˈma:stə(r)] [ki:] !
Master Key !
掌握 钥匙 !

“想想看，在其他人有可能找到万能钥匙之前，需要经过多少年！ ”

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] , [kən'sɪdə(r)][maɪ] [ˈhelpləs] [pə'zɪ(ə)n] ,
And , in the meanwhile , consider my helpless position ,
和 , 在 这 同时 , 考虑 我的 无助 位置 ,
与此同时，请想想我这无助的处境。

[kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [waɪl] [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃnz] [ɒn][maɪ]
cut off from all interest in the world while I have such wonderful inventions on my
切 离开 从 全部 兴趣 在 这 世界 尽管 我 有 这样的 精彩的 发明 在 我的
[hændz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
hands for the benefit of mankind .
双手 为了 这 益处 的 人类 .

我与世隔绝，却拥有如此造福人类的伟大发明。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsaɪəns] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
If you have no love for science or for the advancement of civilization ,
如果 你 有 不 爱 为了 科学 或者 为了 这 进步 的 文明 ,
如果你对科学或文明进步没有热爱，

[du:; də][hæv; həv][sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃəz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
DO have some consideration for your fellow - creatures , and for
做 有 一些 考虑 为了 你的 同伴 - 生物 , 和 为了
[em 'i:] ! " **me !** "
我 ! "

请为你的同伴们，也为我，多一些体谅！

" [ɪf] [maɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃəz] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l]
" **If my fellow - creatures would have as much trouble with your electrical**
" 如果 我的 同伴 - 生物 会 有 作为 很多 麻烦 和 你的 电气
[ɪn'venʃnz] [æz; əz][ai][hæd; həd] ,
inventions as I had ,
发明 作为 我 有 ,

“如果我的同类也像我一样，对你们的电器发明感到如此困扰，

[aɪ][eɪ 'em] [ˈdu:ɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈsɜ:vɪs] [baɪ] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] , " [sed] [ðə; ði]
I am doing them a service by depriving them of your devices , " said the
我 是 正在做 他们 一个 服务 经过 剥夺 他们 的 你的 设备 , " 说 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“我剥夺了他们的设备，这是在帮他们一个忙，”男孩说。

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] , [aɪv] [nəʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ˈpɜ:sənəli] .
" **As for yourself , I've no fault to find with you , personally .**
" 作为 为了 你自己 , 我已经 不 过错 到 寻找 和 你 , 亲自 .

“至于你自己，我个人觉得你没有任何过错。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdi:snt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈdi:mən] , [ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [mi:n] [wel] ;
You're a very decent sort of Demon , and I've no doubt you mean well ;
你是 一个 非常 体面的 种类 的 恶魔 , 和 我已经 不 怀疑 你 意思是 出色地 ;
你是一位非常善良的恶魔，我毫不怀疑你的出发点是好的；

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mi:(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [hu:'evə(r)] [ɪz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]
" **Your mission is to obey the commands of whoever is able to strike the**
" 你的 使命 是 到 服从 这 命令 的 谁 是 有能力的 到 罢工 这
[ˈmɑ:stə(r)] [ki:] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . "
Master Key of Electricity . "
掌握 钥匙 的 电 . "
"你的任务是服从任何能够敲响电力万能钥匙的人的命令。"

" [ðæt] [ɪz] [tru:] . "
" **That is true .** "
" 那 是 真的 . "
"没错。"

" [aɪ][wʌns] [ri:d] [ɪn][ə; ei] [bʊk] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd][baɪ][ɪgˈzækt] [lɔ:z] [ɒv; əv]
" **I once read in a book that all things are regulated by exact laws of**
" 我 一次 读 在 一个 书 那 全部 事物 是 受监管 经过 精确的 法律 的
[ˈneɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .
我曾在一本书中读到，万物都受自然界精确法则的支配。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ][ju:; jʊ] [ˈprɒbəbli] [əʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [tu:; tə] [ðəʊz] [lɔ:z] .
If that is so you probably owe your existence to those laws .
如果 那 是 所以 你 大概 欠 你的 存在 到 那些 法律 .
如果真是这样，你的存在或许要归功于这些法则。

" [ðə; ði] [ˈdi:mən] [nˈɒdɪd] .
" **The Demon nodded .**
" 这 恶魔 点头 .
恶魔点了点头。

" ['daʊtləs] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [wen] [mænˈkaɪnd] [brˈkeɪm] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd]
" **Doubtless it was intended that when mankind became intelligent enough and**
" 毫无疑问 它 曾是 故意的 那 什么时候 人类 成为 聪明的 足够的 和
[ədˈvɑ:nst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ki:] ,
advanced enough to strike the Master Key ,
先进的 足够的 到 罢工 这 掌握 钥匙 ,
毫无疑问，其目的是为了当人类拥有足够的智慧和科技，能够找到万能钥匙时，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [dɪˈvaɪsɪz] [wʊd] [nɒt][ˈəʊnli][bi:; bi] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd][əkˈseptəb(ə)][tu:; tə]
you and all your devices would not only be necessary and acceptable to
你 和 全部 你的 设备 会 不是 仅有的 是 必要的 和 可接受 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
你和你的所有设备对他们来说不仅是必要的，而且是可以接受的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wʊd] [bi:; bi] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ju:z] .
but the world would be prepared for their general use .
但 这 世界 会 是 准备 为了 他们的 一般的 使用 .
但世界将做好普遍使用它们的准备。

[ðæt] [si:m] [ˈri:znəbl] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] ? "
That seems reasonable , doesn't it ? "
那 似乎 合理的 , 不 它 ? "
这似乎合情合理，不是吗？

" [pəˈhæps] [səʊ] .
" **Perhaps so .**
" 也许 所以 .
或许如此。

[jes] ；[aɪ 'ti:] [si:m] [ˈri:znəbl] ， " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈdi:mən] ， [ˈθɔ:tfəli] 。
Yes ； it seems reasonable ， " answered the Demon ， thoughtfully 。
是的 ； 它 似乎 合理的 ， " 回答 这 恶魔 ， 深思熟虑 。

“是的，这似乎合情合理，”恶魔若有所思地回答道。

" [ˈæksɪdənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [ˈhæpən] ， " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [bɔɪ] 。
" Accidents are always liable to happen ， " continued the boy 。
" 事故 是 总是 容易 到 发生 ， " 持续 这 男生 。

“意外总是可能发生的，”男孩继续说道。

" [baɪ][ˈæksɪdənt][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ki:] [wɒz; wəz] [strʌk] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [wɒz; wəz]
" By accident the Master Key was struck long before the world of science was
" 经过 事故 这 掌握 钥匙 曾是 击 长的 前 这 世界 的 科学 曾是
[ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] — [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] 。
ready for it — or for you 。
准备好 为了 它 — 或者 为了 你 。

“万能钥匙的发现纯属偶然，远在科学界准备好接受它之前——或者说，在你准备好接受它之前。”

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [kənˈsɪdəɪŋ] [aɪ 'ti:] [æn; ən][ˈæksɪdənt][ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ju:; jʊ]
Instead of considering it an accident and paying no attention to it you
反而 的 考虑 它 一个 事故 和 付费 不 注意力 到 它 你
[ˈmi:diətli] [əˈprɪəd] [tu:; tə][em 'i:] — [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] — [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɜ:vɪsɪz] 。 "
immediately appeared to me — a mere boy — and offered your services 。 "
立即地 出现 到 我 — 一个 仅仅 男生 — 和 提供 你的 服务 。

你没有把这当成意外置之不理，而是立刻出现在我——一个懵懂少年——面前，主动提出要为我效力。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkɪəs] [tu:; tə][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] ， " [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] ， [ɪˈveɪsɪvli] 。
" I was very anxious to do something ， " returned the Demon ， evasively 。
" 我 曾是 非常 焦虑的 到 做 某物 ， " 返回 这 恶魔 ， 闪烁其词 。

“我当时很想做点什么，”恶魔闪烁其辞地回答道。

" [ju:v] [nəʊ][aɪˈdɪə] [haʊ] [ˈstju:pɪd][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪnˈvɪzəb(ə)][ænd; ənd] [ˌʌnˈnəʊn] ，
" You've no idea how stupid it is for me to live invisible and unknown ，
" 你已经 不 主意 如何 愚蠢的 它 是 为了 我 到 居住 无形的 和 未知 ，

“你根本不知道我这样默默无闻地生活有多愚蠢。”

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pəˈzeɪ(ə)n] [ˈsi:kreɪts] [ɒv; əv][ˌʌnˈtəʊld] [ˈbenɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
while all the time I have in my possession secrets of untold benefit to the
尽管 全部 这 时间 我 有 在 我的 拥有 秘密 的 不明 益处 到 这
[wɜ:lɪd] 。 "
world 。 "
世界 。

与此同时，我掌握着对世界大有裨益的秘密。

" [wel] ， [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ku:l] [ænd; ənd][baɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] ， " [sed] [rɒb] 。
" Well ， you'll have to keep cool and bide your time ， " said Rob 。
" 出色地 ， 你会 有 到 保持 凉爽的 和 比德 你的 时间 ， " 说 抢 。

“那你得保持冷静，耐心等待时机，”罗布说道。

" [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ˈwʌznt] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ，
" The world wasn't made in a minute 。
" 这 世界 不是 制成 在 一个 分钟 ，

世界不是一分钟之内形成的，

[ænd; ənd] [waɪl] [sɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [peɪs] ，
and while civilization is going on at a pretty good pace 。
和 尽管 文明 是 去 在 在 一个 漂亮的 好的 步伐 ，

虽然文明发展正以相当快的速度进行，

[waɪr] [nɒt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdi:mən] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [jet] 。 "
we're not up to the Demon of Electricity yet 。 "
是 不是 向上 到 这 恶魔 的 电 然而 。

我们还没遇到电力恶魔呢。

" [wɒt] [jæ;l; jəl][ai][du:; də] ! " [grəʊn] [ðə; ði] [æpə'ri](ə)n] , [ˈrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈmɪzrəbli] ; " [əʊ] ,
" **What shall I do !** " **groaned the Apparition , wringing his hands miserably ;** " **oh ,**
" 什么 将 我 做 ！ " 呻吟 这 幻影 , 拧干 他的 双手 惨痛地 ; " 哦 ,
“我该怎么办！”幻影呻吟着，痛苦地绞着双手；“哦，

[wɒt] [jæ;l; jəl][ai][du:; də] ! "
what shall I do ! "
什么 将 我 做 ！ "

我该怎么办！

" [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][lai] [daʊn] , " [rɪ'plaɪd] [rɒb] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" **Go home and lie down ,** " **replied Rob , sympathetically .**
" 去 家 和 说谎 向下 , " 回复 抢 , 同情地 .

“回家躺下休息吧，”罗布同情地回答道。

" [teɪk] [aɪ 'ti:] [ˈi:zi] [ænd; ənd][dʊʊnt][get] [ˈrætld] .
" **Take it easy and don't get rattled .**
" 拿 它 简单的 和 不 得到 摇晃 .

放轻松，别慌张。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈevri] [kri'eɪtɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ju:z] , [ðeɪ] [seɪ] ; [səʊ][jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [wɪl] [kʌm]
Nothing was every created without a use , they say ; so your turn will come
没有什么 曾是 每一个 创建 没有 一个 使用 , 他们 说 ; 所以 你的 转动 将要 来
[sʌm; səm] [deɪ] , [ʃʊə(r)] !
some day , sure !
一些 天 , 当然 !

他们说，万物皆有其用；所以，总有一天你也会用得着的！

[aɪm] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [əʊld] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [fɔ:lt] . "
I'm sorry for you , old fellow , but it's all your own fault . "
我是 对不起 为了 你 , 老的 同伴 , 但 它是全部 你的 自己的 过错 . "

老兄，我很同情你，但这都是你咎由自取。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] , [ˈstraɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] ,
" **You are right !** " **exclaimed the Demon , striding up and down the room ,**
" 你 是 正确的 ! " 惊呼 这 恶魔 , 大步走 向上 和 向下 这 房间 ,
“你说得对！”恶魔一边在房间里来回踱步，一边喊道。

[ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkræklɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [rɑ:bz] [heə(r)]
and causing thereby such a crackling of electricity in the air that Rob's hair
和 导致 从而 这样的 一个 噼啪作响 的 电 在 这 空气 那 罗布的 头发
[brɪ'keɪm] [ˈrɪdʒɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stænd][ɒn][end] .
became rigid enough to stand on end .
成为 死板的 足够的 到 站立 在 结尾 .

由此在空气中产生了噼啪作响的电流，以至于罗布的头发都硬得竖了起来。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,
" **You are right ,**
" 你 是 正确的 ,

“你是对的，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [weɪt] — [weɪt] — [weɪt] — [ˈpeɪʃntli] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli] — [ʌn'tɪl] [maɪ] [bɒndz]
and I must wait — wait — wait — patiently and silently — until my bonds
和 我 必须 等待 — 等待 — 等待 — 耐心 和 默默 — 直到 我的 债券
[ɑ:(r); ə(r)] [lu:st] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [tʃɑ:ns] !
are loosed by intelligence rather than chance !
是 松开 经过 智力 相当 比 机会 !

我必须等待——等待——等待——耐心而默默地等待——直到我的束缚被智慧而非偶然解开！

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdriəri] [fɜ:t] .
It is a dreary fate .
它 是 一个 凄凉 命运 .

这是一个令人沮丧的命运。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][weɪt] — [aɪ][mʌst; məst][weɪt] — [aɪ][mʌst; məst][weɪt] ！ "
 But I must wait — I must wait — I must wait ！ "
 但 我 必须 等待 — 我 必须 等待 — 我 必须 等待 ！ "
 但我必须等待——我必须等待——我必须等待！

" [aɪm][glæd] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] , " [ri'mɑ:k] [rɒb] , ['draɪli] .
 " **I'm glad you've come to your senses , " remarked Rob , drily .**
 " 我是 高兴的 你已经 来 到 你的 感官 , " 评论 抢 , 干巴巴地 .
 “我很高兴你终于清醒过来了，”罗布冷冷地说道。

" [səʊ] , [ɪf] [ju:v] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][seɪ] — "
 " **So , if you've nothing more to say —** "
 " 所以 , 如果 你已经 没有什么 更多的 到 说 — "
 “那么，如果你没什么要说的了——”

" [nəʊ] ！ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][seɪ] .
 " **No ！ I have nothing more to say .**
 " 不 ！ 我 有 没有什么 更多的 到 说 .
 “不！我没什么要说的了。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][seɪ] .
 There IS nothing more to say .
 那里 是 没有什么 更多的 到 说 .
 没什么好说的了。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] .
 You and I are two .
 你 和 我 是 二 .
 你和我就是两个人。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæd; həd] [met] ！
 We should never had met ！
 我们 应该 绝不 有 遇见 ！
 我们本不该相遇！

" [ri'tɔ:t] [ðə; ði] ['di:mən] , ['fəʊɪŋ] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
 " **retorted the Demon , showing great excitement .**
 " 反驳 这 恶魔 , 显示 伟大的 激动 .
 “恶魔兴奋地反驳道。”

" [əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [si:k] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] , " [sed] [rɒb] .
 " **Oh , I didn't seek your acquaintance , " said Rob .**
 " 哦 , 我 没有 寻找 你的 熟人 , " 说 抢 .
 “哦，我并没有主动结识你，”罗布说道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [traɪd] [tu:; tə] [tri:t] [ju:; jʊ] ['di:sntli] ,
 " **But I've tried to treat you decently ,**
 " 但 我已经 尝试 到 对待 你 体面地 ,
 但我一直都尽量善待你，

[ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd] [wɪð] [ju:; jʊ] [ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ] [fə'gɒt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]
 and I've no fault to find with you except that you forgot you were a
 和 我已经 不 过错 到 寻找 和 你 除了 那 你 忘了 你 是 一个
 [sleɪv] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .
 slave and tried to be a master .
 奴隶 和 尝试 到 是 一个 掌握 .
 我对你没有任何不满，只是你忘记了自己是奴隶，却想当主人。

" [ðə; ði] ['di:mən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
 " **The Demon did not reply .**
 " 这 恶魔 做过 不是 回复 .
 恶魔没有回答。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['fɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [rɒb] [hæd; həd] [ri'liŋkwɪʃ]
He was busily forcing the various electrical devices that Rob had relinquished
他 曾是 忙碌地 强制 这 各种各样的 电气 设备 那 抢 有 放弃
[ɪntu:][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪəri]['dʒækɪt] .
into the pockets of his fiery jacket .
进入 这 口袋 的 他的 火热 夹克 .
他忙着把罗布交出的各种电子设备塞进他那件着火的夹克口袋里。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [tʒ:nd] [wɪð] [æn; ən] [ə'brʌpt] ['mu:vmənt] .
Finally he turned with an abrupt movement .
最后 他 转向 和 一个 突然 移动 .
最后，他猛地转身。

" [gʊd] - [baɪ] !
" **Good - by !**
" 好的 - 经过 !
再见！

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭了。

" [wen] ['mɔ:t(ə)l] [aɪz] [nekst][br'hæʊld][em 'i:] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv][wʌn] [fɪt][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [maɪ]
" **When mortal eyes next behold me they will be those of one fit to command my**
" 什么时候 凡人 眼睛 下一个 看哪 我 他们 将要 是 那些 的 一 合身 到 命令 我的
[sɜ:vɪsɪz] !
services !
服务 !
“当凡人再次见到我时，他们必定是配得上指挥我的人！”

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] [deɪz] [wɪl] [bi:; bi] [pɑ:st] [ɪn][əb'skjʊərəti][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [bi:; bi]
As for you , your days will be passed in obscurity and your name be
作为 为了 你 , 你的 天 将要 是 通过了 在 朦胧 和 你的 姓名 是
[ʌn'həʊn] [tu:; tə] [feɪm] .
unknown to fame .
未知 到 名声 .
至于你，你的岁月将在默默无闻中度过，你的名字将无人知晓。

[gʊd] - [baɪ] , — [fə'revə(r)] !
Good - by , — forever !
好的 - 经过 , — 永远 !
再见，——永别了！

" [ðə; ði] [ru:m] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] [səʊ][laɪk][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt]
" **The room filled with a flash of white light so like a sheet of lightning that**
" 这 房间 已填 和 一个 闪光 的 白色的 光 所以 喜欢 一个 床单 的 闪电 那
[ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['ri:lɪŋ] ['bækwədz] ,
the boy went reeling backwards ,
这 男生 去 卷轴 向后 ,
“房间里闪过一道白光，就像一道闪电，男孩被耀眼的白光震得向后踉跄了一下。”

[hɑ:f] [stʌnd] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ][ɪts]['dæz(ə)lɪŋ] [ɪn'tensəti] .
half stunned and blinded by its dazzling intensity .
一半 目瞪口呆 和 失明 经过 它是 耀眼的 强度 .
被它耀眼的光芒弄得半惊半瞎。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪsəti] [hæd; həd] [dɪsə'piəd] .
When he recovered himself the Demon of Electricity had disappeared .
什么时候 他 恢复 他自己 这 恶魔 的 电 有 消失 .
当他回过神来时，电魔已经消失了。

[rɑ:bz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈveri] [laɪt] [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ˈwɜ:kʃɒp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn]
Rob's heart was very light as he left the workshop and made his way down
罗布的 心 曾是 非常 光 作为 他 左边 这 车间 和 制成 他的 方式 向下
[ðə; ði] [ˈætɪk] [steəz] .
the attic stairs .
这 阁楼 楼梯 .

罗布离开工作室，走下阁楼楼梯时，心情非常轻松。

" [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðəʊz] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [ɪnˈvenʃnz] ,
" **Some people might think I was a fool to give up those electrical inventions** ,
" 一些 人们 可能 思考 我 曾是 一个 傻子 到 给 向上 那些 电气 发明 ,
“有些人可能会认为我放弃那些电气发明是个傻瓜，

" [hi:; hi] [rɪˈflektɪd] ; " [bʌt; bət][aɪm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɜ:sənz] [hu:] [nəʊ] [wen] [ðev] [hæd; həd]
" **he reflected ; " but I'm one of those persons who know when they've had**
" 他 反映 ; " 但 我是 一 的 那些 人 WHO 知道 什么时候 他们有 有
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

他沉思道：“但我属于那种懂得适可而止的人。”

[aɪ ˈti:] [straɪks] [em ˈi:][ðə; ði] [fu:l] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [kænt] [lɜ:n] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
It strikes me the fool is the fellow who can't learn a lesson .
它 罢工 我 这 傻子 是 这 同伴 WHO 不能 学习 一个 课 .

在我看来，真正的傻瓜是那些学不会教训的人。

[aɪv] [ˈlɜ:nɪd] [maɪn] , [ɔ:l] [raɪt] .
I've learned mine , all right .
我已经 学习 矿 , 全部 正确的 .

我已经学会了。

[ɪts] [nəʊ] [fʌn] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ! "
It's no fun being a century ahead of the times ! "
它是 不 乐趣 存在 一个 世纪 前方 的 这 时代 ! "

领先时代一个世纪可一点也不好玩！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

